PER USO UFFICIO

FOR OFFICE USE

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV Mogadiscio, 1 Gennaio 1973 N. 1

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 20 September, 1973 No. 1 — *Transfer of Omar Abdulle Ali to the Custodial Corps.* Pag. 4

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 29 November 1972, No. 2 — *Promotion of 2 Majors to the rank of Lieut Colonels.* » 5

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 29 November 1972, No. 3 — *Promotion of 2 Chief Inspectors to the rank of 2nd Lieutenants.* » 6

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 16 Dicembre 1972, N. 4 — *Restrizione in conformità all'Ordinamento delle operazioni Economiche con l'Estero.* Pag. 7

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 17 Dicembre 1972, N. 5 — *Nomina Sostituti Procuratore Generale presso la Corte di Sicurezza Nazionale.* » 8

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 21 Dicembre 1972, N. 6 — *Nomina del Cap. Mohamed Mohamud Haid a Presidente della Corte di Sicurezza Nazionale, Sezione Regionale del Basso Giuba.* » 9

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 21 Dicembre 1972, N. 7 — *Nomina del Ten. Col. Abdinur Iusuf Ahmed temporaneamente a Procuratore Generale presso la Corte di Sicurezza Nazionale.* » 10

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 25 Dicembre 1972, N. 8 — *Regolamento di attuazione della Legge 11 Marzo 1972, n. 19 sulla abolizione Uffici Notarili Privati.* » 11

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 26 Agosto 1972, N. 9 — *Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Ten. Osman Omar Uehlie, sito a Mogadiscio, nel Viale di Circonvallazione 21 Ottobre.* » 14

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 20 Dicembre 1972, N. 10 — *Assegnazione di area di terreno demaniale al Ministero della Sanità Laboratorio Medico Veterinario.* » 16

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 23 Dicembre 1972, N. 11 — *Assegnazione di area di terreno demaniale a favore del Magistrato ai Conti per ragione di utilità pubblica, Area di mq. 3.400, sito in Mogadiscio in via Medina.* » 17

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO DEL COMMERCIO, 3 Dicembre 1972, N. 12 — *Vendita delle merci di Piirma Necessità.* » 19

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Halima Usughe Omar. (1)* Pag. 20

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Scek Hassan Abdullahi. (2)* » 20

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Abdulcadir Abdurahman Scek. (3)* » 21

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Dott. Kalif Maulana Sufi. (4)* » 21

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Ibrahim Abdo Sef. (5)* » 22

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Oopponendum a favore del Jaalle Scek Abdulcadir Abdi Hagi (6)* » 23

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR — *Avviso di ammortamento Assegno circolare n. 80004 a favore del Jaalle Abdulcadir Ahmed Mohamud. (7)* » 23

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR — *Avviso di ammortamento Assegno circolare n. 170027 a favore del Jaalle Rufai Abdi Rufai. (8)* » 24

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

ADMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE ACTS

DECREE OF THE PRESIDENTE OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 20 September, 1972, n. 1.

Transfer of Omar Abdulle Ali to the Custodial Corps.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution by which the Supreme Revolutionary Council have taken over Legislative, Executive and Judiciary powers of the State;

HAVING SEEN the provisions of the Prisons Law No. 7 of 30th December, 1971;

HAVING SEEN Law No. 14 of 3rd June, 1962 on the Organisation of the Government as subsequently amended;

CONSIDERING the need to transfer Omar Abdulle Ali from the Municipality of Afgoi to the Custodial Corps due to the exigency of service;

DECREES:

Art. 1

Omar Abdulle Ali, on the rank of 1st Askari is hereby transferred from Afgoi Municipality to the Custodial Corps due to the exigency of service with the same rank.

Art. 2

Necessary funds to cover his salary available under head 2: Ministry of Justice and Religious Affairs — Vote III Prisons Service of 1972 Budget of the Somali Democratic Republic. Payment of his salary shall be governed by the provisions of law on the reduction in emolument.

Art. 3

This Decree shall come into force with effect from its registrations and shall be published in the Official Bulletin.

Mogadishu, 20 September, 1972.

Maj. Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

Scek Abdu'gani Scek Ahmed
Secretary of State for Justice and RR. AA.

Brig. Gen. Hussein Ku'mie Afrah
Secretary of State for Interior

Mohamed Yusuf Weirah
Secretary of State for Finance

DECREE OF THE PRESIDENTE OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 29 November, 1972, n. 2.
Promotion of 2 Majors of the rank of Lieut, Colonels.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First and Second Charters of the Revolution;

HAVING SEEN Law No. 1 of 21st October, 1969;

HAVING SEEN the provisions of Prisons Law, No. 7 of 30th December, 1971;

HAVING SEEN Article 7 of Law No. 14 of 3rd June, 1962 on the Organisation of Government;

ON THE RECOMMENDATION of the Commandant of the Custodial Corps;

ON THE PROPOSAL of the Secretary of State for Justice and Religious Affairs;

HAVING HEARD the Supreme Revolutionary Council;

DECREES:

Article 1

That with effect from 1st October, 1972 the following Majors shall be promoted to the rank of Lieutenant Colonels in the Custodial Corps of the Somali Democratic Republic;

Major Ahmed Abdi Mohamoud

Major Hassan Abdi Khaireh

Article 2

Necessary funds to meet this promotion are available under Head 2. Ministry of Justice and Religious Affairs — Vote II. Prisons Service of the 1972 Budget of the Somali Democratic Republic. These promotions shall be governed by the provisions of the Law on the reduction in emoluments.

Mogadishu, 29 November, 1972.

Maj. Gne. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

Scek Abdulgfiani Scek Ahmed
Secretary of State for Justice and RR. AA.

VISTO e registrato - Reg. n. 5, foglio n. 98.
Mogadiscio, li 3 Dicembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECREE OF THE PRESIDENTE OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 29 November, 1972, n. 3.
Promotion of 2 Chief Inspectors to the rank of 2nd Lieutenants.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First and Second Charters of the Revolution;

HAVING SEEN Law No. 1 of 21st October, 1969;

HAVING SEEN the provisions of Prisons Law No. 7 of 30th December, 1971;

HAVING SEEN Law No. 14 of 3rd June, 1962, Article 7, on the Organisation of Government;

ON THE RECOMMENDATION of the Commandant of the Custodial Corps;

ON THE PROPOSAL of the Secretary of State for Justice and Religious Affairs;

HAVING HEARD the Supreme Revolutionary Council;

DECREES:

Article 1

That with effect from 1st October, 1972 the folowing Chief Inspectors shall be promoted to the rank of 2nd Lieutenants in the Custodial Corps of the Somali Democrati Republic:

No. 26 Hassan Hersi Warfa

No. 38 Gure Hersi Hassan

Article 2

Necessary funds to meet this promotion are available under Head 2. Ministry of Justice and Religious Affairs — Vote II Prisons Service of the 1972 Budget of the Somali Democratic Republic. These promotions shall be governed by the provisions of the Law on the reduction in emoluments.

Mogadiscio, 29 November, 1972.

Maj. Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

Scek Abdulgani Scek Ahmed
Secretary of State for Justice and RR. AA.

VISTO e registrato - Reg. n. 5, foglio n. 99.
Mogadiscio, li 3 Dicembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 16 Dicembre 1972,n. 4.

Restrizione in conformità all'ordinamento delle operazioni Economiche con l'Estero.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTO la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTI gli articoli 2 e 20 del D. L. 26 Settembre 1964, n. 12 convertito in Legge 29 Ottobre 1964, n. 8 relativa all'Ordinamento delle Operazioni Economiche con l'Estero;

VISTO l'art. 3 del D. P. R. del 26 Settembre 1964, n. 203, concernente le restrizioni in conformità all'Ordinamento delle Operazioni Economiche con l'Estero;

RITENUTA la necessità di disciplinare l'esportazione dei crostacei adeguandola ai bisogni di una continua e sistematica espansione del Settore;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato al Commerico;

SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;

DECRETA.

Art. 1

L'esportazione dei crostacei è soggetta a licenza di esportazione.

Art. 2

Il presente Decreto entra in vigore il giorno stesso della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, li 16 Dicembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato al Commercio
Jaalle Mohamed Warsama

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 17 Dicembre 1972, n. 5.

Nomina Sostituti Procuratore Generale presso la Corte di Sicurezza Nazionale.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima e Seconda Carta della Rivoluzione;

VISTO il Decreto Legislativo n. 3 del 10 Gennaio 1970;

PRESO ATTO della conforme deliberazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

SU PROPOSTA del Procuratore Generale presso la Corte di Sicurezza Nazionale;

DECRETA:

Articolo Unico

Con effetto immediato, i seguenti Ufficiali sono nominati a Sostituti Procuratore Generale presso la Corte di Sicurezza Nazionale;

1) Cap. Mohamed Dagane Idle

2) Cap. Abdullahi Warsame Mohamed

Mogadiscio, li 17 Dicembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

VISTO e registrato - Reg. n. 5, foglio n. 144.
Mogadiscio, li 23 Dicembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 21 Dicembre 1972, n. 6.

Nomina del Cap. Mohamed Mohamud Haid a Presidente della Corte di Sicurezza Nazionale Sezione Regionale del Basso Giuba

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA la Legge 10 Gennaio 1970, n. 3, relativa all'istituzione della Corte di Sicurezza Nazionale e Successive modifiche;

RAVVISATA la necessità di nominare un Presidente alla Sezione Regionale della Corte di Sicurezza Nazionale del Basso Giuba;

DECRETA:

Art. 1

Il Cap. Mohamed Mohamud Haid è nominato Presidente della Corte di Sicurezza Nazionale - Sezione Regionale del Basso Giuba.

Art. 2

Il presente Decreto ha effetto immediato e verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 21 Dicembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

VISTO e registrato - Reg. n. 5, foglio n. 143.
Mogadiscio, li 23 Dicembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 21 Dicembre 1972, n. 7.

Nomina del Ten. Col. Abdinur Iusuf Ahmed, temporaneamente, a Procuratore Generale presso la Corte di Sicurezza Nazionale.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;
VISTA la Legge 10 Gennaio 1970, n. 3, relativa alla istituzione della Corte di Sicurezza Nazionale;

VISTA la lettera n. SPP-SRC-31-3261 di Prot. del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo datata 21 Settembre 1972 con la quale veniva nominato temporaneamente il Ten. Col. Abdinur Iusuf alla carica di Procuratore Generale presso la Corte di Sicurezza Nazionale;

PRESO ATTO della conforme deliberazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

DECRETA:

Art. 1

Con decorrenza dal 21 Settembre 1972, il Ten. Col. Abdinur Iusuf Ahmed è nominato temporaneamente Procuratore Generale presso la Corte di Sicurezza Nazionale, in sostituzione del Procuratore uscente Ahmed Iusuf Mohamed.

Art. 2

Il presente Decreto verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 21 Dicembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

VISTO e registrato - Reg. n. 5, foglio n. 142.
Mogadiscio, li 23 Dicembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 25 Dicembre 1972, n. 8.

Regolamento di attuazione della Legge 11 Marzo 1972, n. 19, sulla abolizione Uffici Notarili Privati.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge 11 Marzo 1972, n. 19 sulla abolizione degli Uffici Notarili Privati;

VISTE le Leggi 15 Febbraio 1962 n. 8 e successive modifiche, 1 Aprile 1970, n. 29 «Ordinamento del Personale Civile dello Stato e successive modifiche nonchè la Legge 18 Agosto 1970 n. 47 sulle norme Generali per i Regolamenti di attuazione delle Leggi;

RITENUTO necessario assorbire nel servizio statale gli impiegati di concetto e d'ordine che prestavano effettivo servizio presso gli aboliti uffici notarili privati e ciò in analogia sulle attività private statalizzate;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Giustizia e Affari Religiosi;

DECRETA:

Art. 1

L'attività notarile viene esercitata dallo Stato attraverso propri pubblici ufficiali appositamente abilitati allo svolgimento delle seguenti mansioni sotto la direzione del Ministero della Giustizia e Affari Religiosi:

a) ricezione degli atti tra vivi e di ultima volontà, attribuzione di essi di pubblica fede, conservazione rilascio di copie ed estratti;

b) ricezione di atti di notorietà;

c) ricezione di deposito di atti pubblici, scritture privati, documenti;

d) sottoscrizione e vidimazione di libri commerciali;

e) asseverazione con giuramento di perizie e di traduzioni;

f) esecuzione degli ordini dell'Autorità Giudiziaria che richiedono pubblica notorietà, come apposizione di sigilli, redazioni di inventari e vendite all'incanto.

Art. 2

E' istituito presso il Ministero della Giustizia e Affari Religiosi un ruolo organico dei Pubblici Ufficiali Notai nominati con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo su proposta del Segretario di Stato alla Giustizia e Affari Religiosi allo svolgimento delle funzioni di cui all'art. 1 del presente decreto.

Art. 3

Il Ministero Giustizia e Affari Religiosi provvederà a bandire pubblici concorsi stabilendo le norme di partecipazione per coprire il fabbisogno di pubblici ufficiali notai nei Capo luoghi e Regioni nei Distretti.

Art. 4

La destinazione dei P. U. Notai nei Capoluoghi di Regione e nei Distretti sarà stabilito dal Segretario di Stato alla Giustizia e Affari Religiosi previo valutazione delle effettive necessità e del numero e del volume degli atti da stipulare.

Art. 5

I Pubblici ufficiali Notai sono dipendenti dello Stato a tutti gli effetti; essi sono soggetti agli obblighi e godono dei diritti previsti dal vigente Ordinamento del Personale Civile dello Stato.

Art. 6

Nessun onorario sarà percepito dai Pubblici Ufficiali Notai per l'esercizio delle loro funzioni già previste dall'art. 66 dell'Ordinamenot del Notariato (Decreto Legislativo 2 Marzo 1962 n. 1).

In conformità all'art. 2 comma 2° della Legge 11 Marzo 1972 n. 19, i medesimi saranno retribuiti dallo Stato in relazione alla categoria e al grado loro attribuito dallo inquadramento.

Ad essi sarà inoltre corrisposto una indennità professionale di Shs. 500 (cinquecento) per quelli in possesso di laurea e di Shs. 300 (trecento) per quelli non in possesso di laurea.

Art. 7

L'attività notarile di cui all'art. 1 del presente Decreto — Regolamento di attuazione — sarà gravata di un importo proporzionale al valore dell'atto a titolo di diritto di stipulazione.

Il 3% di tale importo (importo proporzionale al valore) andrà a beneficio del Pubblico Notaio stipulante, e la rimanenza è versato nelle Casse dello Stato.

Art. 8

L'importo del diritto di stipulazione di cui all'articolo che precede sarà calcolato in base alle norme contenute nel Regolamenti dei diritti del Notariato Pubblico.

DISPOSIZIONE TRANSITORIA E FINALI

Art. 9

I Notai attualmente abilitati all'esercizio della professione possono essere inquadrati nel ruolo organico dei pubblici ufficiali Notai di cui all'art. 2, se ne faranno domanda al Ministero della Giustizia e Affari Religiosi entro 15 giorni dell'entrata in vigore del presente Decreto.

Essi saranno nominati Pubblici Ufficiali Notai con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo e sarà loro attribuito il grado A-6 del personale civile dello Stato.

Art. 10

Il personale di concetto e d'ordine necessario per gli Uffici Statali dei Pubblici Notai, verranno assunti, su proposta del Segretario di Stato alla Giustizia e Affari Religiosi secondo la procedura prevista dall'art. 13 dll'Ordinamento del Personale Civile dello Stato (Legge 1 Aprile 1970 n. 29 e successive modifiche).

Detta proposta viene fatta alla Direzione Generale del Personale e dello Inquadramento in conformità all'art. 2 della Legge 29 Ottobre 1972 n. 66 (Norme sulle assunzioni allo Stato ed al settore privato), dando dovute considerazioni al personale che prestavano effettivo servizio presso gli Uffici Notai Privati (ora aboliti) in analogia e spirito delle norme dettate per i settori privati statalizzati.

I medesimi saranno inquadrati nel ruolo organico del personale del Ministero della Giustizia e Affari Religiosi.

Il loro grado e categoria sarà stabilito da apposita Commissione in base al titolo di studio ed alle mansioni precedentemente svolte in conformità alle norme sull'ordinamento del personale civile dello Stato.

Art. 11

Gli atti stipulati, ricevuti e rilasciati dai Notai all'Entrata in vigore del presente decreto avranno piene efficacia.

Art. 12

Gli oneri e le spese del presente regolamento di attuazione della Legge 11 Marzo 1972 n. 19 fraveranno sul bilancio del Ministero della Giustizia e Affari Religiosi previo variazione del bilancio da attuarsi di concerto con il Segretario di Stato alle Finanze.

Art. 13

Il presente decreto entra in vigore dal 1° Luglio 1972.

Mogadiscio, li 25 Dicembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

IL SCEGRETARIO DI STATO
alla Giustizia e Affari Religiosi
Prof. Abdulgani Scek Ahmed

VISTO e registrato - Reg. n. 5, foglio n. 108.
Mogadiscio, li 30 Dicembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI
26 Agosto 1972, n. 9.
Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Ten. Osman Omar Uehelie, sito in Mogadiscio — nel Viale di Circonvallazione 21 Ottobre.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. 9 Gennaio 1967, n. 6;

VISTO l'Ordinanaza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 5 Dicembre 1965, presentata dal Sig. Hassan Musse intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio, nei pressi del C. Bottego di mt. 50 e mt. 40 con una superficie di mq. 2.000, detto fondo venne revocato per l'edificazione di opere pubbliche, in cambio di questo, si è accordato in (Permuta) un'altro appezzamento ubicato nel Viale di Circonvallazione 21 Ottobre di cui il prezzo di cessione è stabilito in Sh. So. 1,50 al mq.;

CONSIDERATO che l'avviso di rettifica riguardante l'area di terreno in permuta è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala;

VISTO il progetto concernente la costruzione di una Villetta in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 17° seduta del 13 Settembre 1966;

VISTE le Bollette dell'Ufficio Tasse sugli Affari n. 11893 in data 26-10-1968 dell'importo di Sh. So. 1085,50 e n. 55736 in data 11 Luglio 1972 dell'importo di Sh. So. 714 50, con le quali il Sig. Hassan Musse Mohamed ha pagato in complessivo la somma di Sh. So. 1.800, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area assegnata in permuta è di mq. 1.200, (30x40) è stata consegnata al Sig. Hassan Musse Mohamed come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 18 Luglio 1972;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO l'atto n. 6285 di Rep. in data 31-12-1971, registrato a Mogadiscio li 1-3-1972 al n. 140 Atti Pubblici Vol. 20 a rogito Notaio Dr. Hassan Warsame Ali con il qualeil Sig. Hassan Musse Mohamed cede e trasferisce al Sig. Osman Omar Uehelie tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 2.000, sito in Mogadiscio nei pressi del Campo Bottego;

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio al Sig. Ten. Osman Omar Uehelie l'area di terreno demaniale asesgnata in permuta è di mq. 1.200, sito in Mogadiscio, nel Viale di Circonvallazione 21 Ottobre, di cui alla planimetria allegata e alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo, stipulato in data 26 Agosto 1972, fra il Governo rappresentato dal Segretario di Stato ai LL. PP. e l'interessato Sig. Ten. Osman Omar Uehelie.

Mogadiscio, li 26 Agosto 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL. PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 36.
Mogadiscio, li 29 Agosto 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI 20 Dicembre 1972, n. 10.

Assegnazione di area di terreno demaniale al Ministero della Sanità ffi Laboratorio Medico Veterinario.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTA la lettera del Ministero della Sanità MHI-4-6-5507 di prot. in data 27 Novembre 1972, con la quale chiede l'assegnazione di un appezzamento di terreno demaniale — sito in Mogadiscio — 7° Km. per Afgoi;

VISTA la lettera del Ministero della Sanità MAI-4-6-5634 di prot. in data 4 Dicembre 1972;

VISTO l'accertamento Tecnico effettuato dal Servizio Tecnico Erariale del Dipartimento Demanio — in data 6 Dicembre 1972;

RITENUTO giustificata la richiesta del Ministero della Sanità per ottenere un appezzamento di terreno in quella zona;

DECRETA:

Art. 1

E' assegnata a favore del Ministero della Sanità — Laboratorio Medico Veterinario — un'area di mq. 40.400, ha la forma trapezoidale con i lati di mt. 265,240 e 160 ed occupa una superficie di mq. 40.400.

Essa confina: a Nord con terreno demaniale, a Sud con I.C.F.S. ed a Ovest con P. R., ed a Est con la strada per Afgoi.

Art. 2

L'area descritta al prec. art. 1, è meglio specificato nella allegata planimetria che fa parte integrante del presente decreto.

Mogadiscio, li 20 Dicembre 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL. PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 49.
Mogadiscio, li 20 Dicembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR.

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI 23 Dicembre 1972, n. 11.

Assegnazione di area di terreno demaniale a favore del Magistrato ai Conti, per ragione di utilità pubblica. Area di mq. 3.400, sito in Mogadiscio in via Medina.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO il verbale di consegna n. 1015632 in data 3 Dicembre 1960, con il quale si assegnava ai Sigg. Mohamed Scek Bin Scek e Mugne Gassim Scek, un appezzamento d iterreno della superficie di mq. 4.000, sito in Mogadiscio in via Medina, pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia n. 8 del 1° Agosto 1959;

VISTO l'atto n. 721 di Rep. in data 1° Aprile 1962, registrato a Mogadiscio il 3 Aprile 1962 al n. 180 Atti Pubblici Vol. 12, a rogisto Notaio Micheal J. Mariano con il quale i Sigg. Mohamed Scek Bin Scek e Mugne Gassim Scek cedono e trasferiscono al Sig. Hagi Bascir Ismail Yusuf tutai i diritti presenti e futuri della porzione del terreno di mq. 2.000, sito in Mogadiscio in via Medina;

VISTO l'atto n. 5087 di Rep. in data 6 Dicembre 1964 registrato a Mogadiscio il 12 Dicembre 1964 al n. 982 Atti Pubblici Vol. 15 a rogito Notaio Micheal J. Mariano con il quale il Sig. Hagi Bascir Ismail cede e trasferisce alla Società Somalia Commercial Agency rappresentata dal Sig. Mohamed Ahmed Salah, tutti i diritti presenti e futuri della porzione di mq. 2.000, sito in Mogadiscio in via Medina;

VISTO l'atton. 5086 di Rep. in data 6 Dicembre 1964, registrato a Mogadiscio il 12 Dicembre 1964 al n. 979 Atti Pubblici Vol. 15 a rogito Notaio Micheal J. Mariano, con il quale i Sigg. Mohamed Scek Bin Scek e Mugne Gassim Scek cedono e trasferiscono alla Società Somalia Commercial Agency rappresentata dal Sig. Mohamed Ahmed Salah tutti i diritti presenti e futuri della porzione di terreno di mq. 2.000, sito in Mogadiscio in via Medina;

VISTO l'atto n. 6009 di Rep. in data 17 Gennaio 1965, registrato a Mogadiscio il 7 Febbraio 1965 al n. 89 Atti Pubblici vol. 16 a rogito Notaio Micheal J. Mariano con il quale il Sig. Mohamed Ahmed Salah — non in proprio ma quale Amministratore unico della Società Somalia Commercial Agency cede e trasferisce ai Sigg. Giama Ali Korshel e Abdullahi Mohamed Ahmed (Gablan) tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 4.000, sito in Mogadiscio in via Medina;

VISTO l'accertamento Tecnico del Ministero dei Lavori Pubblici — Dipartimento Demanio — Servizio Tecnico Erariale in data 12 Dicembre 1972;

VISTA la lettera n. 1940 di prot. in data 3 Dicembre 1972, del Magistrato ai Conti — con la quale veniva richiesta di concedere un'area di terreno demaniale — sito in Mogadiscio in via Medina;

RITENUTA giustificata la richiesta del Magistrato ai Conti — per ottenere un appezzamento di terreno per la costruzione della sede del Magistrato ai Conti;

DECRETA:

Art. 1

E' revocata per utilità pubblica un'area di mq. 3.400, a tutti gli effetti di Legge, il verbale numero 1015632 in data 3 Dicembre 1960, con decorrenza immediata;

Art. 2

E' assegnata, a favore del Magistrato ai Conti, un'area di mq. 3.400, a forma rettangolare;

Essa confina: a Nord con via Medina e Monopolio dello Stato a Sud con via P. R., e ad Est con via di P. R. e Monopolio, ed a Ovest con Mohamed Yusuf Farah.

Art. 3

L'area descritta al prec. art. 2 è meglio specificato nella allegata planimetria, che fa parte integrante del presente decreto.

Mogadiscio, li 23 Dicembre 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL. PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1,foglio n. 50.
Mogadiscio, li 23 Dicembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR.

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO DEL COMMERCIO
3 Dicembre 1972, n. 12.

Vendita delle Merci di Prima Necessità.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO l'Art. 4 della Legge n. 17 del 17 Giugno 1967 che dà facoltà al Segretario di Stato al Commercio di provvedere con Decreto a regolare l'approvvigionamento, la distribuzione e la vendita di generi di prima necessità, nonchè il Commercio di dette merci;

CONSIDERATA la necessità di proibire che non vengano messe in vendita merci di prima necessità normalmente destinate alla vendita;

SENTITO il Comitato Consultivo per il Controllo Prezzi delle merci di prima necessità;

DECRETA:

Art. 1

Con effetto immediato, è fatto obbligo ai Commercianti di mettere in vendita le merci di prima necessità normalmente destinate alla vendita.

Art. 2

Chiunque contravviene a quanto disposto dall'Art.1 del presente Decreto è punito con l'arresto fino a sei mesi o con l'ammenda fino a Sh. So. 500 o con entrambe le pene, ai sensi dell'Art. 7 (b) della Legge n. 17 del 17 Giugno 1967.

Art. 3

Il presente Decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e farlo osservare.

Mogadiscio, li 3 Dicembre 1972.

IL SEGRETARIO D ISTATO
Jaalle Mohamed Warsama

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che. con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 2-10-1972, la Signora Halima Uasughe Omar ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 27x13,5 e superficie di mq. 364,5, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Nord con via del P. R., a Sud con Ahmed Addow, ad Ovest con via del P. R., ed a Est con via del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente aavviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio li 30 Dicembre 1972.

p. Il Capo Dipartimento
Ing. Aidarus O. Chenidid

(1)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che. con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 23-6-1966, il Sig. Scek Hassan Abdullahi ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 60x40 e superficie di mq. 2.400, sito in Mogadiscio in Via 21 Ottobre e confinante a Nord con i rispettivi lotto n. 242 e 243, ad Ovest con lotto n. 238 e ad Est con via del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente aavviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 30 Dicembre 1972.

p. Il Capo Dipartimento
Ing. Aidarus O. Chenidid

(2)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 26-7-1972, il Sig. Abdulcadir Abdurahman Scek ha chiesto in concessione, a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12.60x12.60 e superficie di mq. 158,76, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con via del P. R., a Sud con Faduma Sciaban, ad Ovest con Jidaka Liberia e ad Est con Nunai Abdiow.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente aavviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 30 Dicembre 1972.

p. Il Capo Dipartimento
Ing. Aidarus O. Chenidid

(3)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 12-9-1972, il Sig. Dott. Kalif Maulana Sufi ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma Elle (L) con i lati di mt. 46,5, 27 e 12,20 e superficie di mq. 877,70, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Nord con via del P. R., a Sud con via del P. R. e Landan Ismail ad Ovest con via del P. R., ed a Est con Aden Farah Abrar.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente aavviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 30 Dicembre 1972.

(4)

p. Il Capo Dipartimento
Ing. Aidarus O. Chenidid

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 12-12-1972, il Sig. Ibrahim Abdo Sef ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 40x40 e superficie d imq. 1600, sito in Mogadiscio in Villaggio Wardiglei e confinante a Nord con Ahmed Hussen, a Sud con Abdullahi Scek Ahmed, ad Ovest con Gen. Daud e ad Est con via del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente aavviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 30 Dicembre 1972.

(5)

p. Il Capo Dipartimento
Ing. Aidarus O. Chenidid

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 5-8-1972, il Si Scek Abdulcadir Abdi Hagi ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 17x15 e superficie di mq. 250, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Nord con Nadifa Said, a Sud con via del P. R., ad Ovest con via del P. R., ed a Est con Abdulle Nur.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 30 Dicembre 1972.

p. Il Capo Dipartimento
Ing. Aidarus O. Chenidid

(6)

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR

LETTO il ricorso che precede;

RITENUTO l'attendibilità dei fatti esposti in considerazione di questo comunicato della Banca di Risparmio e Crdito della Somalia;

RITENUTO l'ammortamento dell'assegno circolare in questione n. 80004 di Sh. So. 1.000.

AUTORIZZA di rilascire il duplicato dell'assegno a Abdulcadir Ahmed Mohamud, trascorso il termine di giorni 15 (quindici) della data di pubblicazione del presente Decreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica purchè non venga fatto opposizione dal detentore;

DISPONE che l'assegno circolare di cui sopra venga consegnato a Abdulcadir Ahmed Mohamed personalmente o eventualmente a persona da esso indicato munito di regolare formale procura;

La Cassa di Risparmio e Credita della Somalia la quale lo terrà affisso per la durata di giorni 15 (quindici) nei locali aperti al pubblico.

Mogadiscio, li 2 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
Xusen Shekh Cabdurahman

(7)

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR

LETTO l'stanza che precede;
RITENUTO l'attendibilità dei fatti esposti in considerazione di questo comunicato della Banca Commerciale Somala;

RITENUTO l'ammortamento dell'assegno circolare n. 170027 di Shs. So. 2.000 (duemila);

AUTORIZZA a rilasciare il duplicato dell'assegno a Rufai Abdi Rufai, trascorso il termine di giorni 15 (quindici) dalla data di pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica, purchè non venga fatto opposizione dal detentore.

DISPONE che l'assegno di cui sopra venga consegnato a Rafai Abdi Rufai personalmente o eventualmente a persona da esso indicato munita di regolare e formale procura;

La Banca Commerciale Somala di Mogadiscio la quale lo terrà affisso per la durata di giorni 15 (quindici) nei locali aperti al pubblico.

Mogadiscio, li 17 Dicembre 1972.

IL PRESIDENTE
Xusen Shekh Cabdurahman

(8)

PER USO UFFICIO

FOR OFFICE USE

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV — Mogadiscio, 7 Gennaio 1973 — N. 1bis

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

———oOo———

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LEGGE N. 1 del 7 Gennaio 1973 — *Istituzione Ente Portuale della Somalia.* Pag. 26

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LEGGE n. 1 del 7 Gennaio 1973.

Istituzione Ente Portuale della Somalia.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;
PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Ente Portuale della Somalia

1. L'Ente Portuale della Somalia istituito con Legge 22 Dicembre 1970 n. 70 continua quale Ente Autonomo con lo stesso nome ed è regolato dalle norme della presente Legge ed i regolamenti emanati in conformità ad essa.

2. L'Ente Portuale della Somalia è soggetto alle disposizioni delle Leggi sugli Enti Autonomi.

Art. 2

Supervisione

1. L'Ente Portuale della Somalia è posto sotto la supervisione del Segretario di Stato dei Trasporti.

2. Il Segretario di Stato dei Trasporti può, di volta in volta impartire all'Ente Portuale le necessarie direttive allo scopo di assicurare che esso agisca in base agli interessi dello Stato.

Art. 3

Scopi

L'Ente ha lo scopo di promuovere lo sviluppo dei porti della Repubblica e a tal fine esercita, per conto della Repubblica Democratica Somala, le seguenti funzioni:

1. Amministra tutte le aree portuali ed i beni mobili ed immobili dell'Ente stesso;

2. Provvede alla costruzione, ammodernamento e manutenzione dei porti e relativi impianti ed attrezzature;

3. Gestisce utti i normali servizi, impianti maritti e in particolare:

(a) provvede ai servizi di stivaggio e ne determina le tariffe;

(b) controlla la navigazione entro le aree portuali e determina le procedure per l'ancoraggio e l'ormeggio;

(c) costruisce, ammoderna, mantiene e gestisce i magazzini, ristoranti, bar ed ogni altro servizio che ritiene necessario per il funzionamento dei porti;

(d) provvede a tutti i servizi necessari nell'ambito delle aree portuali.

Art. 4

Potere dell'Ente

L'Ente ha nei limiti delle Leggi, tutti i poteri necessari per il raggiungimento dei suoi fini.

Art. 5

Diritti dell'Ente

1. L'Ente può riscuotere speciali diritti, qualora opportuno, per i servizi presi nel perseguimento dei suoi scopi.

2. L'aliquota dei diritti di cui al precedente comma è determinata con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo, su proposta del Segretario di Stato ai Trasporti.

Art. 6

Consigli d'Amministrazione

Il Consiglio d'Amministrazione è composto da:

a) — Presidente

b) — Direttore Generale

c) — 5 Membri scelti dagli operatori economici più qualificati.

Art. 7

Funzione del Consiglio

1. Il Consiglio d'Amministrazione determina il programma di sviluppo e la politica dell'Ente;

2. Delibera sul Bilancio preventivo e sul conto profitti e perdite.

Art. 8

Funzione del Presidente

Il Presidente:

1. Convoca e presiede il Consiglio d'Amministrazione, fissando l'ordine del giorno;

2. ha la rappresentanza legale dell'Ente di fronte a qualsiasi Autorità Amministrativa, giudiziaria e di fronte ai terzi;

3. vigila sull'andamento della gestione Amministrativa e Contabile e coordina le attività e i rapporti dell'Ente con il Segretario dei Trasporti;

4. stipula contratti per conto dell'Ente.

Art. 9

Funzione del Direttore Generale

Il Direttore Generale:

1. E' responsabile degli atti di ordinaria amministrazione;

2. E' Capo del Personale e può su direttive del Presidente prendere tutti i provvedimenti amministrativi e disciplinari nei confronti del personale, salvo per il personale distaccato dal Governo presso l'Ente;

3. In deroga a quanto stabilito nel precednte comma 2, il Direttore Generale esercita la facoltà di cui all'Art. 24 del Decreto 22 Aprile 1972 n. 74 secondo le direttive del Presidente;

4. Sovrintende tutti i servizi e provvede all'esecuzione delle delibere del Consiglio d'Amministrazione;

5. Prepara il Bilancio Preventivo e il conto profitti e perdite.

Art. 10

Riunione del Consiglio

Il Consiglio d'Amministrazione si riunisce, in sezione ordinaria una volta ogni mese, e in sezione straordinaria ogni qualvolta che il Presidente lo ritenga opportuno.

Art. 11

Quorum

Per la validità della Riunione del Consiglio è necessaria la presenza di almeno quattro membri. Le delibere del Consiglio di Amministrazione sono adottate a maggioranza dei membri presenti e in caso di parità dei voti prevale quello del Presidente.

Art. 12

Nomina degli Organi

1. Il Presidente dell'Ente è nominato con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo su proposta del Segretario di Stato dei Trasporti sentito il Consiglio dei Segretari e del Consiglio Rivoluzionario Supremo. Il trattamento economico del Presidente è stabilito con lo stesso Decreto di nomina.

2. Il Direttore Generale e i Direttori sono nominati con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo su proposta del Segretario di Stato dei Trasporti sentito il Consiglio dei Segretari.

3. I Membri di cui al precedente Art. 6 comma 3 sono nominati con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo su proposta del Segretario di Stato dei Trasporti. Nello stesso Decreto di nomina è stabilito il gettone di presenza.

Art. 13

Rimozione

1. Le persone di cui al precedente Articolo possono essere rimosse dalle cariche con la stessa modalità della nomina.

Art. 14

Dipendenti dell'Ente

L'Organo e la situazione giuridica del personale dell'Ente sono regolati in base all'Ordinamento del Personale degli Enti Pubblici.

Art. 15

Responsabilità del Presidente, dei Direttori e del Personale

Il Presidente, i Direttori ed il Personale dell'Ente, nell'esercizio delle loro funzioni, vanno le stesse responsabilità d'Ufficio del Personale Civile dello Stato.

Art. 16

Patrimonio dell'Ente

Il Patrimonio dell'Ente è costituito da:

a) — Un fondo di dotazione di Sh. So. 500.000 (cinquecentomila) fornito dal Governo della Repubblica Democratica Somala per la costituzione di un capitale di esercizio;

b) — eventuali conferimenti da parte dello Stato, Enti Pubblici, Organizzazioni Internazionali o da privati;

c) — fondi di riserva, da costituirsi attraverso l'accantonamento di una parte degli utili di esercizio;

d) — tariffe e tasse riscosse in base ai diritti di concessione;

e) — proventi derivati dai diritti di ancoraggio, ormeggio, magazzinaggio, pilotaggio e controstallia;

f) — ogni altro diritto dovuto all'Ente per servizi resi dall'Ente o per l'uso delle acque sulle quali si estende la giurisdizione dell'Ente;

g) — tutte le somme pagate da imprese pubbliche o private a rimborso delle spese sostenute a titolo di indennizzo di danni a strutture o attrezzature e per inosservanza delle norme relative all'Amministrazione tecnica dei porti;

h) — proventi da affitto di beni mobili ed immobili dell'Ente;

i) — entrate della riscossione di pene pecuniarie inflitte per la violazione delle norme regolanti i porti della Somalia;

l) — e ogni altro provento.

Art. 17

Demanio Marittimo

Il demanio marittimo, nell'ambito delle aree portuali, compreso le attrezzature portuali appartenenti al Governo Somalo o a Municipalità, nonchè i diritti e gli interessi pertinenti al demanio marittimo, sono dati in concessione all'Ente a titolo gratuito.

Art. 18

Bilancio Annuale

1. L'esercizio finanziario dell'Ente inizia il 1° Gennaio e termina al 31 Dicembre di ogni anno.

2. Per ciascun esercizio finanziario, l'Ente predispone il Bilancio consuntivo e lo presenta al Segretario di Stato dei Trasporti prima del 31 Marzo di anno finanziario.

3. Il Segretario di Stato dei Trasporti provvede, in consultazione con il Segretario di Stato alle Finanze, all'approvazione del Bilancio annuale e dispone istruzioni per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Repubblica a spese dell'Ente.

Art. 19

Programma Annuale

Entro il 30 Settembre di ogni anno, l'Ente formula una relazione sul programma generale di attività dell'Ente per l'anno successivo indicando previsioni di spese e i possibili mezzi per farvi fronte e lo presenta per l'approvazione al Segretario di Stato dei Trasporti.

Art. 20

Contabilità

La contabilità dell'Ente è amministrata secondo le modalità previste dalle norme emanate dal Governo.

Art. 21

Regolamento dell'Ente

Il Regolamento dell'Ente è emanato con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo, su proposta del Segretario di Stato dei Trasporti.

Art. 22

Abrogazione

E' abrogata la Legge 22 Dicembre 1970 n. 70 (Istituzione dell'Ente Portuale della Somalia) e ogni altra norma contraria o incompatibile con la presente Legge.

Art. 23

Entrata in Vigore

La presente Legge entra in vigore con effetto immediato.

Essa sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala ed è fatto obbligo chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come Legge dello Stato.

Mogodiscio, li 7 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

PER USO UFFICIO OFFICIAL USE

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV Mogadiscio, 11 Gennaio 1973 **Suppl. N. 1 al N. 1**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

SOMMARIO

FIRST PART

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

PARTE PRIMA

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 13 Dicembre 1972, N. 13 — *Regolamento Postale.* Pag. 34

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 13 December, 1972, N. 13 — *Postal Regulations.* » 69

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 13 Dicembre 1972. n. 13.

REGOLAMENTO POSTALE.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969 e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge Postale n. 62 del 22 Settembre 1971;

RITENUTA la necessità di emanare un regolamento per la esecuzione della Legge Postale;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato per le Poste e Telecomunicazioni;

DECRETA:

Art. 1

Approvazione del Regolamento Postale

E' approvato l'allegato Regolamento Postale che forma parte integrante del presente Decreto.

Art. 2

Entrata in vigore

Il presente Decreto entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, li 13 Dicembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Jaalle Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO DI STATO
per le Poste e Telecomunicazioni
Ten. Col. Ahmed Mohamud Farah

REGOLAMENTO DEI SERVIZI POSTALI

Capo I.
DISPOSIZIONI PRELIMINARI

Art. 1
Uffici Postali e Collettorie

1. I servizi postali sono svolti dagli Uffici Postali e delle Collettorie.

2. Gli Uffici Postali che operano nei Capoluoghi di Regione possono essere incaricati della sorveglianza sugli Uffici Postali che operano nei distretti della stessa Regione. In tal caso essi assumono la qualifica di Uffici Postali Principali.

3. Le Collettorie operano nelle località prive di uffici postali. La gestione di una Collettoria può essere affidata a qualsiasi persona che può essere autorizzata soltanto alla vendita dei valori postali ed alla raccolta e consegna degli oggetti postali. Le Collettorie sono poste sotto il controllo e la supervisione del più vicino ufficio postale.

Art. 2
Opposizioni, Sequestri, Pignoramenti

1. Le opposizioni alla consegna degli oggetti postali e gli ordini di sequestro e pignoramento di tali oggetti emessi dalla competente Autorità Giudiziaria, hanno effetto dal momento in cui sono portati a conoscenza dell'ufficio postale interessato.

2. Tali opposizioni possono essere revocate dalla persona che li ha effettuati o dalla competente Autorità Giudiziaria.

Art. 3
Cambiamento di stato

1. L'Amministrazione non assume nessuna responsabilità per i cambiamenti di stato degli utenti e delle persone cui debbono essere effettuati pagamenti di somme o consegna di oggetti, quan-

do tali cambiamenti non sono stati portati, in tempo utile a conoscenza degli uffici postali che debbono effettuare i pagamenti o le consegne.

sa del loro volume, tali oggetti non possono essere introdotti nelle cassette d'impostazione.

Art. 11

Indirizzo

1. I singoli oggetti postali possono essere indirizzati al recapito privato del destinatario, oppure fermi in posta.

2. Tranne nel caso di invii assicurati, l'indirizzo può essere scritto anche su foglietti incollati sull'oggetto da recapitare.

3. Nell'indirizzo degli oggetti raccomandati e assicurati debbono essere sempre indicati i nomi completi del destinatario e del mittente.

Art. 12

Mezzi di affrancatura

1. L'affrancatura degli oggetti postali e il pagamento delle tasse per i servizi accessori deve avvenire mediante francobolli o impronta di macchina affrancatrice, da applicarsi nell'angolo superiore destro dell'oggetto dalla parte dell'indirizzo.

2. L'Amministrazione Postale ha facoltà di mettere in vendita aerogrammi, cartoline postali bollettini per pacchi, buoni risposta internazionali ed altri oggetti postali recanti il francobollo preventivamente stampato. Il valore di questi oggetti può essere integrato con francobolli ordinari.

3. I francobolli, possono essere adoperati anche per altri usi stabiliti dalle norme in vigore.

4. La licenza per l'uso delle macchine affrancatrici può essere concessa previo pagamento di una idonea cauzione stabilita dall'Amministrazione Postale.

Art. 13

Annullamento dei francobolli sugli oggetti postali

1. L'ufficio postale che accetta gli oggetti postali o li preleva dalle cassette d'impostazione deve contemporaneamente annullare col bollo a data i francobolli che vi sono apposti.

2. Le lettere debbono essere bollate pure dall'ufficio postale di destinazione, col bollo a data del giorno d'arrivo.

Art. 14

Oggetti tassati

1 Gli oggetti di corrispondenza epistolare non affrancati o non sufficientemente affrancati debbono, a cura degli uffici postali di spedizione, essere contraddistinti con un apposito timbro « T » ed essere avviati a destinazione in mazzetti separati.

2. La tassa gravante gli oggetti di corrispondenza epistolare non affrancati o non sufficientemente affrancati è pagata dal destinatario per mezzo di segnatasse applicati sui singoli oggetti, dall'ufficio postale di destinazione al momento della consegna.

3. L'Amministrazione ha la facoltà di spedire gli oggetti tassati chiusi in buste opportunamente indirizzate.

Art. 15

Affrancatura delle corrispondenze non epistolari

1. L'affrancautra degli oggetti di corrispondenza non epistolare deve essere eseguita per intero dal mittente, altrimenti essi hanno corso.

2. Tale corrispondenza deve recare, all'esterno, l'indicazione della sua natura (come, ad esempio, stampa, pacchetto postale, ecc.) ed essere spedita aperta per consentire il controllo del contenuto; in caso contrario si applica la tariffa delle lettere.

Art. 16

Consegna degli oggetti postali

1. Gli oggetti postali possono essere consegnati soltanto all'indirizzo indilato dal mittente (domililio, rasella postale, fermo posta), fatta eccezione per i casi sotto indicati:

a) — gli oggetti postali diretti a falliti debbono essere consegnati alla persona designata dall'Autorità giudiziaria;

b) — gli oggetti diretti alle persone insane di mente debbono essere consegnate al tutore o alla persona designata all'Autorità giudiziaria;

c) — gli oggetti diretti a minorenni debbono essere consegnati ai loro genitori o tutori, se ne fanno richiesta;

d) — gli oggetti diretti alle persone decedute debbono essere consegnate ai rispettivi eredi che provino tale loro qualità, se sono d'accordo fra loro, oppure alla persona indicata dall'Autorità giudiziaria;

c) — gli oggetti sequestrati o pignorati a norma della legge postale debbono essere consegnati alle persone indicate dall'Autorità giudiziaria;

f) — gli oggetti diretti a detenuti debbono esser consegnati ai direttori dei luoghi di detenzione o alle persone da essi delegate;

g) — gli oggetti diretti a militari o militarizzati possono essere consegnati alle persone delegate dai rispettivi comandi.

2. Qualsiasi oggetto postale può essere consegnato alla persona delegata per iscritto dal rispettivo destinatario; quelli ordinari possono essere consegnati anche alla persona delegata dal dirigente dell'ente cui essi sono indirizzati.

3. Nessun impiegato postale può portare oggetti postali fuori del proprio ufficio se questo non rientra fra i suoi compiti o se non è stato espressamente incaricato dal dirigente dell'ufficio medesimo.

Art. 17

Consegna degli oggetti raccomandati ed assicurati

1. Gli oggetti raccomandati ed assicurati sono consegnati, previo rilascio di ricevuta, soltanto ai dispettivi destinatari.

2. Le persone che non sappiano o non possano scrive possono rilasciare ricevuta mediante impronta del pollice o, in mancanza, di altro dito. Se il destinatario non è in grado di apporre nessuna impronta, la consegna deve avvenire alla presenza di due testimoni noti all'ufficio postale e solvibili, i quali debbono apporre la propria firma o la propria impronta sulla ricevuta.

3. Gli oggetti assicurati diretti a minorenni debbono essere sempre consegnati ai rispettivi genitori o tutori.

4. Gli oggetti postali raccomandati ed assicurati, anche se diretti ad una casella postale, non possono essere consegnati se non recano il nome completo del destinatario.

5. Nelle località in cui non esiste il servizio di recapito a domicilio, gli uffici postali possono effettuare la consegna a domicilio degli oggetti raccomandati ed assicurati indirizzati a persone che per malattia o altro serio motivo non possono recarsi nell'ufficio.

Art. 18

Corrispondenze lacerate o aperte per errore

Le corrispondenze che si presentano lacerate o sono state aperte per errore debbono essere riparate a cura degli uffici postali che devono apporre, a tergo dell'oggetto, una apposita dichiarazione.

Art. 19

Corrispondenze rifiutate dai destinatari

1. Il destinatario può rifiutare le corrispondenze a lui dirette, ma in tal caso non può aprirle, ne prendere notizia del loro contenuto.

2. Le corrispondenze epistolari rifiutate sono rispedite subito ai mittenti se il loro nominativo risulta indicato sullo oggetto. La corrispondenza estera è rispedita all'Amministrazione di origine.

3. Gli oggeati postali che non abbiano potuto essere consegnati ai destinatari sono trattenuti per due mesi negli uffici di destinazione e poi trasmessi all'Amministrazione Postale per essere assoggettati al trattamento stabilito dall'art. 36 della legge postale.

Art. 20

Apertura degli oggetti postali inesitati

1. Gli oggetti raccomandati ed assicurati inesitati che abbiano compiuto la prescritta giacenza, prima di essere distrutti vengono aperti alla presenza di una commissione formata da due impiegati e da un ispettore designati dal Direttore del Dipartimento delle Poste allo scopo di estrarne danaro, oggetti di valore e documenti importanti.

2. L'Amministrazione ha la facoltà di sottoporre al trattamento previsto dal comma precedente anche gli oggetti di corrispondenza ordinaria.

3. Le operazioni previste dal presente articolo devono essere fatte constare mediante apposito verbale.

Art. 21

Caselle postali

1. Negli uffici postali l'Amministrazione può mettere a disposizione di chi ne faccia richiesta, purchè maggiorenne e giuridicamente capace, caselle postali per la sua corrispondenza in arrivo.

2. La concessione delle caselle postali è subordinata al versamento di un deposito cauzionale ed al pagamento di un canone nella misura stabilita dalla tariffa postale.

3. E' consentito che una stessa casella serva promiscuamente più persone o enti purchè ciascuno di essi ottenga il conseso dell'intestatario e paghi un canone aggiunto nella misura stabilita dalla tariffa postale.

Art. 22

Lettere ordinarie

Qualunque oggetto postale chiuso o aperto può essere spedito col trattamento stabilito per le lettere, purchè sia munito di indirizzo e risponda ai limiti di dimensione e di peso prescritti dalla tariffa postale. Qualsiasi oggetto che non corrisponde ai limiti predetti può non essere avviato a destinazione.

Art. 23

Aerogrammi

1. Gli aerogrammi sono costituiti da un foglietto piegabile, i cui lati possono essere incollati e recanti impressa a stampa l'effige di un francobollo ordinario del valore stabilito dalla tariffa postale.

2. Gli aerogrammi sono trattati, a tutti gli effetti, come lettere aeree, se contengono oggetti o fogli aggiunti vengono trattati come lettere ordinaria.

3. La emissione degli aerogrammi è riservata all'Amministrazione postale; quelli non emessi dall'Amministrazione postale sono soggetti alla tariffa stabilita per le lettere.

Art. 24

Cartoline postali

1. Le cartoline postali possono essere emesse dall'Amministrazione postale. Esse sono costituite da cartoncini di forma rettangolare recanti, nella parte anteriore, il titolo «Cartolina Postale» e nell'angolo superiore destro, l'effige di un francobollo ordinario corrispondente alla tassa stabilita dalla tariffa postale.

2. Le cartoline postali contenenti espressioni offensive o disegni osceni, non hanno corso quando l'ufficio postale se ne accorge.

Art. 25

Cartoline illustrate, biglietti da visita, partecipazioni e stampe augurali

Le cartoline illustrate, i biglietti da visita, le partecipazioni di nascita, matrimonio, morte, e simili e le stampe augurali possono essere spediti in busta aperta o senza busta. Essi debbono essere

interamente stampati e possono recare l'aggiunta di non più di cinque parole di convenevoli oltre la data e la firma del mittente.

Art. 26

Manoscritti

1. Agli effetti della tariffa postale, sono considerati manoscritti gli invii contenenti documenti scritti a mano o a macchina che non hanno carattere di corrispondenza epistorale.

2. I manoscritti debbono essere spediti entro involucri aperti o facilmente apribili che ne permettono la verifica, altrimenti sono trattati come lettere.

3. E' ammesso includere nei manoscritti una lettera d'accompagnamento a condizione che la sua esistenza sia dichiarata all'esterno dell'involucro e l'affrancatura della lettera sia aggiunta a quella del manoscritto.

Art. 27

Stampe ordinarie e periodiche

1. Sono considerate stampe le diproduzioni su carta o altra materia equivalente ottenute per mezzo della tipografia, litografia o altri procedimenti analoghi, eccetto la macchina da scrivere ed i timebri a caratteri mobili o fissi.

2. Le stampe possono essereordinarie o periodiche. Le stampe periodiche sono quelle che si pubblicano regolarmente con un intervallo non eccedente i sei mesi fra un numero e l'altro recante lo stesso titolo. Tutte le altre stampe sono considerate ordinarie.

3. Non possono fruire della tariffa stabilita per le stampe gli oggetti che dopo la loro stampa siano stati in tutto o in parte modificati a macchina o con altro procedimento meccanico oppure rechino l'aggiunta di scritti o segni di qualsiasi genere, ad eccezione dell'indirizzo del destinatario. Essi tuttavia, possono esere spediti come manoscritti, purchè tali aggiunte non abbiano carattere di corrispondenza epistolare.

4. Alle stampe periodiche si possono allegare illustrazioni, calendari, fatture, o simili, purchè il loro peso non ecceda i 50 grammi.

Art. 28

Cartepunteggiate ad uso dei ciechi

Le carte punteggiate ad uso dei ciechi sono costituite da scritti o disegni ottenuti con segni impressi in rilievo su carta rigida o altro materiale similare e destinate alla decifrazione da parte di personale prive della vista.

Art. 29

Campioni di merce

Sono considerati campioni gli invii di piccole quantità di merce senza valore commerciale.

Art. 30

Pacchetti postali

1. Sono considerati pacchetti postali gli invii di piccoli quantitativi di merce esclusi danaro, preziosi e titoli.

2. I pacchetti postali debbono essere condizionati in modo da poter essere facilmente verificati e non possono contenere comunicazioni per il destinatario, salvo la fattura relativa alla merce spedita.

Art. 31

Incisioni foniche (Phonopost)

Le incisioni foniche possono contenere esclusivamente dischi fonografici, nastri e fili magnetofonici, comprese le istruzioni per il loro uso.

Art. 32

Spedizioni miste

La corrispondenza formata da oggetti tassati in modo diverso dalla tariffa postale è soggetta al pagamento delle tasse più elevate in base al peso complessivo, fatto salvo il caso previsto dal paragrafo 3 dell'articolo 26 di questo Regolamento.

Art. 33

Raccomandazione

1. Qualsiasi oggetto di corrispondenza può essere spedito in raccomandazione, facendone richiesta ad un ufficio postale che deve rilasciare ricevuta.

2. Gli oggetti raccomandati debbono recare, oltre l'indirizzo del destinatario, anche quello del mittente.

3. Il destinatario di oggetti raccomandati non può ritirarli senza averne rilasciato ricevuta all'ufficio postale.

Art. 34

Assicurazione

1. Gli oggetti da assicurare debbono essere presentati agli uffici postali chiusi in solide buste non trasparenti, di un solo colore, confezionate in un solo pezzo e chiuse con suggelli di ceralacca opportunamente distanziati in modo da fermare tutti i lembi della busta e riproducenti un segno particolare del mittente.

2. Gli oggetti diversi dal danaro e dai titoli debbono essere spediti in scatolette racchiuse in involucri formati di un solo pezzo di tela o carta telata, cuciti e suggellati in modo che i suggelli ne coprano tutta la cucitura.

3. La dichiarazione del valore deve essere espressa in moneta nazionale e scritta dal mittente direttamente sull'involucro, al di sopra dell'indirizzo, in lettere e cifre, senza cancellature nè correzioni, anche se approvate.

4. Gli oggetti assicurati debbono recare scritti direttamente sull'involucro, tanto l'indirizzo del destinatario quanto quello del mittente.

Art. 35

Accettazione delle assicurate

1. L'ufficio postale accettante deve indicare sull'involucro il peso, espresso in grammi, dell'oggetto assicurato e deve inoltre cucirlo o legarlo con spago i cui estremi debbono essere fermati con due suggelli di ceralacca.

2. Per ciascun oggetto assicurato deve essere rilasciata al mittente una ricevuta recante anche l'indicazione del peso e del valore dichiarato.

3. L'ufficio postale accettante non deve effettuare nessun controllo sul valore dichiarato degli oggetti assicurati, entro i limiti stabiliti dalla tariffa postale.

Art. 36

Consegna delle assicurate

1. Gli oggetti assicurati non possono essere consegnati al destinatario se questo non ne rilascia ricevuta all'ufficio postale.

2. In caso di qualsiasi apparente danno all'oggetto assicurato, l'impiegato postale a richiesta del destinatario ed in sua presenza provvede, al momento della consegna, ad aprire l'oggetto assicurato ed a redigere un verbale del suo contenuto.

Art. 37

Trattamento degli oggetti contenenti articoli vietati

Eccettuati gli oggetti previsti dai punti 1) e 4) dell'articolo 31 della Legge Postale, che saranno assoggettati al trattamento stabilito per gli oggetti inesitati, gli oggetti postali che sono stati sequestrati in base all'articolo 32 della stessa legge sono trasmessi, assieme al relativo verbale, alla competente Autorità Giudiziaria.

Capo III.
SERVIZIO DEI PACCHI

Art. 38

Categorie dei pacchi

1. Su richiesta del mittente, i pacchi postali possono essere spediti come ordinari e assicurati.

2. Pacco ordinario è l'invio per posta di un piccolo quantitativo di merce indirizzata ad una persona. Le disposizioni contenute nell'articolo 33 di questo Regolamento, concernenti l'accettazione e la consegna della corrispondenza raccomandata si applicano, in quanto compatibili, all'accettazione e all consegna dei pacchi ordinari.

3. Pacco assicurato è quello di cui valore è dichiarato dal mittente. Le disposizioni contenute negli articoli 35 e 36 di questo Regolamento concernenti rispettivamente l'accettazione e la consegna delle lettere assicurate si applicano, in quanto compatibili, all'accettazione ed alla consegna dei pacchi assicurati.

4. I pacchi ordinari ed assicurati sono considerati ingombranti secondo i limiti stabiliti dalla tariffa postale e quando, a causa della loro forma e contenuto, richiedono speciali precauzioni.

5. Su richiesta del mittente e contro pagamento delle sovrattasse stabilite, ogni pacco può essere spedito per via aerea.

Art. 39

Divieto di includere corrispondenza epistolare nei pacchi

E' vietato includere nei pacchi qualsiasi documento avente il carattere di corrispondenza epistolare. E' tuttavia consentito includere la fattura o la distinta di consegna relativa alle merci contenute nel pacco.

Art. 40

Bollettini di spedizione

1. Per la spedizione di ciascun pacco postale deve essere usato uno speciale bollettino del valore corrispondente all'importo della tassa dovuta.

2. Il valore del bollettino può essere integrato mediante applicazione di speciali francobolli per pacchi, formati di due parti di cui la prima apposta sul bollettino e la seconda sulla ricveuta che deve essere consegnata al mittente.

3. L'Amministrazione postale può autorizzare l'uso di speciali macchine affrancatrici per integrare il valore dei bollettini di spedizione.

4. La compilazione del bollettino di spedizione è a cura del mittente il quale deve presentare, all'atto dell'impostazione, tutti gli altri documenti eventualmente prescritti dalle disposizioni in vigore.

Art. 41

Condizionamenti dei pacchi

1. Il pacco postale, a cura del mittente, deve essere imballato in modo da escludere qualsiasi pericolo di danno alle cose e da preservare il contenuto.

2. I pacchi debbono essere presentati aperti all'accettazione per consentire il controllo del loro contenuto. Il suggellamento dei pacchi ordinari è effettuato dagli impiegati postali o doganali, a seconda del caso. I pacchi assicurati debbono essere suggellati pure dal mittente con le modalità stabilite dal precedente articolo 34.

3. Il mittente è responsabile di tutti i danni derivanti dal difetto di imballaggio dei pacchi da esso spediti.

4. Gli uffici postali possono accettare senza imballaggio, come pacchi postali:

a) oggetti che possono essere incastrati fra loro o tenuti riuniti mediante uno spago resistente con piombi o altri suggelli in modo da formare un unico pacco che non possa disgregarsi;

b) pacchi costituiti da un solo pezzo, come pezzi di legno, metallo, ecc. che per consuetudine commerciale non vengono imballati.

Art. 42

Disposizioni del mittente

1. Il mittente ha l'obbligo di indicare sul bollettino di spedizione in che modo l'Amministrazione postale debba disporre del pacco in caso di mancata consegna. A tal fine il mittente può disporre del pacco soltanto in uno dei seguenti modi:

a) — rinvio del pacco al mittente;

b) — rispedizione ad altro indirizzo;

c) — consegna ad altro destinatario;

d) — invio di un avviso di mancata consegna;

e) — vendita a rischio e pericolo del mittente;

f) — abbandono del pacco.

2. L'abbandono del pacco non esonera il mittente dal pagamento di tutte le spese di cui il pacco fosse gravato.

3. I pacchi inesitati, per i quali non siano state date disposizioni da parte del mittente, decorsi i termini di giacenza stabiliti dalla Tariffa sono rinviati al mittente. Il mittente è tenuto in tal caso al pagamento delle tasse di magazzinaggio e delle spese relative alla rispedizione del pacco.

Art. 43

Pacchi provenienti dall'estero

1. L'apertura dei pachi provenienti dall'estero deve essere eseguita da un impiegato doganale negli uffici stabiliti dall'Amministrazione postale, alla presenza del destinatario o di un suo rappresentante.

2. Nel caso in cui il destinatario o il suo rappresentante non è presente o il pacco debba essere venduto o distrutto, esso può essere aperto da un impiegato doganale alla presenza di un impiegato postale.

Art. 44

Consegna e magazzinaggio dei pacchi

1. L'ufficio postale di destinazione, quando non effettua il recapito a domicilio, deve inviare all'indirizzo del destinatorio un avviso per informazione dell'arrivo del pacco.

2. La tariffa postale stablisce la tassa di magazzinaggio ed il periodo massimo di giacenza del pacco.

Art. 45

Verifica dei pacchi

1. Prima della consegna il destinatario o, in caso di rinvio all'ufficio postale di origine, il mittente ha diritto di chiedere che il pacco che presenta tracce esterne di violazione o di avaria sia pesato ed aperto in loro presenza, per verificarne il contenuto.

2. Di tale verifica deve essere redatto dall'impiegato postale competente un apposito verbale. L'interessato ha diritto di ottenere copia di tale verbale.

3. La consegna del pacco dopo tale verifica, lascia impregiudicato il diritto del destinatario o del mittente alla eventuale corresponsione delle indennità stabilite dalla tariffa postale.

Art. 46

Vendita e distribuzione dei pacchi

1. Il pacco il cui contenuto debba essere venduto o distrutto è aperto alla presenza di una commissione formata come è previsto dall'articolo 20 del presente Regolamento. Per i pacchi provenienti dall'estero è richiesta la presenza anche di un impiegato della dogana.

2. La vendita è fatta al miglior offerente e l'importo ricavato, dedotte le somme dovute per diritti e spese viene corrisposto al mittene, salvo quanto diversamente disposto dalla Legge Postale.

3. Tanto per la vendita, quanto per la distruzione, deve essere compilato dall'Amministrazione Postale un apposito verbale. Tale verbale, in caso di vendita, deve essere firmato anche dall'acquirente.

Art. 47

Applicabilità delle norme sulle corrispondenze

Se non è diversamente disposto dal presente Capo, le disposizioni relative al servizio delle corrispondenze, di cui al Capo II disciplinano, in quanto applicabili, anche il servizio dei pacchi postali.

Capo IV.
DISPOSIZIONI COMUNI ALLE CORRISPONDENZE ED AI PACCHI

Art. 48

Oggetti gravati d'assegno (C.O.D.)

1. Tutti gli oggetti di corrispondenza raccomandati ed assicurati ed i pacchi postalli possono essere gravati di assegno (C. O. D.).

2. Gli oggetti gravati di assegno non possono essere consegnati al destinatario senza il contemporaneo pagamento dell'importo dell'assegno.

3. L'ammontare dell'assegno deve essere scritto in lettere e cifre, senza correzioni nè cancellature anche se approvate al di sopra dell'indirizzo. Per gli oggetti assicurati l'ammontare dell'assegno deve esser scritto dopo la dichiarazione del valore assicurato e può essere diverso da tale valore.

4. La tassa relativa al servizio d'assegno è stabilita dalla tariffa postale e si aggiunge a quella ordinaria ed a quella di raccomandazione o di assicurazione.

5. L'importo dell'assegno, riscosso dall'ufficio postale è convertito in vaglia postale a favore del mittente, detratta la tassa del vaglia stesso.

Art. 49

Espressi

1. Le corrispondenze ordinarie, raccomandate ed assicurate ed i pacchi postali possono essere recapitati per espresso, previo pagamento della relativa tassa.

2. La richiesta del recapito per espresso deve essere fatta mediante apposita indicazione a fianco dell'indirizzo. Per i pacchi postali, tale indicazione deve essere ripetuta anche sul bollettino di spedizione.

3. Gli oggetti espressi devono essere recapitati al destinatario nel modo più sollecito, per mezzo di apposito incaricato.

4. Gli oggetti espressi che non si sono potuti consegnare per asesnza del destinatario sono successivamente consegnati come oggetti ordinari.

Art. 50

Posta aerea

1. Tutti gli oggetti postali possono essere ammessi al trasporto per via aerea, previo pagamento della soprattassa stabilita dalla tariffa.

2. Qualora, per circostanze particolari, l'Amministrazione Postale ritiene di poter conseguire un risultato più rapido o non è in grado di servirsi dei mezzi di trasporto aereo, essa può inoltre con i normali mezzi di superficie gli oggetti postali per i quali sono state pagate le soprattasse aeree.

3. In nessun caso l'Amministrazione postale è tenuta al rimborso delle sopratasse di trasporto aereo.

4. Gli oggetti postali per i quali non sia stata interamente pagata dal mittente la soprattassa di trasporto aereo sono trattati come oggetti di superficie.

Art. 51

Reclami e richieste d'informazione relativi alla corrispondenza

1. I reclami e le richieste d'informazione relativi alla corrispondenza raccomandata, assicurata e dei pacchi, debbono essere presentati per iscritto agli uffici postali di origine, esibendo la ricevuta d'impostazione.

2. Il pagamento della relativa tassa, stabilita dalla tariffa postale, deve avvenire mediante francobolli applicati sul reclamo o sulla richiesta d'informazione ed annullati a cura dell'ufficio postale.

3. Se si accerta che il reclamo o la richiesta d'informazione sono dovuti all'errore di un impiegato postale, esso è tenuto a corrispondere all'Amministrazione l'importo della tassa che essa deve rimborsare ai sensi dell'Articolo 37 della Legge Postale.

Capo V.

SERVIZI A DANARO

Art. 52

Servizi a danaro

1. Con l'espressione «servizi a danaro» si intendono i servizi dei vaglia postali, ed in genere tutti i servizi che comportano pagamenti e riscossioni da parte dell'Amministrazione Postale.

2. Per ragioni di sicurezza il Direttore del Dipartimento Postale può fissare limiti entro i quali gli uffici postali possono svolgere i iservizi a danaro.

Art. 53

Servizi a danaro internazionali

I servizi a danaro nei rapporti internazionali sono regolati dagli accordi e convenzioni internazionali sottoscritti dalla Repubblica Democratica Somala.

Art. 54

Scrittura dei moduli

La scrittura dei moduli concernenti operazioni a danaro deve essere fatta a mano o a macchina, con inchiostro indelebile senza cancellature o correzioni, anche se approvate.

Art. 55

Pagamenti per i servizi a danaro

I pagamenti per i servizi a danaro sono effettuati al momento della richiesta, salvo quando mancano i fondi necessari oppure esistono dubbi sulla regolarità della operazione. In tal caso i pagamenti possono essere differiti per il tempo necessario ad ottenere i fondi o i chiarimenti necessari, a seconda delle circostanze.

Art. 56

Modalità dei pagamenti

1. Per ottenere il pagamento nei servizi a danaro il beneficiario deve comprovare la propria identità personale e firmare il relativo titolo.

2. Se il beneficiario è analfabeto, la firma di quietanza è sostituita con l'impronta digitale del pollice destro apposta alla presenza dell'impiegato postale che deve aggiungervi il nome del beneficiario.

3. Seil beneficiario non può firmare nè apporre l'impronta del pollice destro il pagamento deve essere eseguito alla presenza di due testimoni noti all'impiegato postale che effettua il pagamento e solvibili. I testimoni debbono apporre sul titolo la propria firma o impranta del pollice destro cui deve aggiungersi la parola «testimone».

4. L'identità personale si prova in uno dei seguenti modi:

a) — conoscenza personale dell'impiegato postale che effettua il pagamento;

b) — attestazione di due testimoni noti all'impiegato postale che esegue il pagamento e solvibili, i quali debbono apporre sul titolo dopo la quietanza del beneficiario, la propria firma o l'impronta del pollice destro cui dovrà essere aggiunta la parola «testimone»;

c) — per somme non superiori a Sh. So. 5.000 è sufficiente l'esibizione della carta d'identità municipale, tessera postale, passaporto, patente di guida, porto d'armi purchè non scaduti e muniti di fotografia somigliante.

Art. 57

Pagamenti a minorenni

1. Il pagamento per i servizi a danaro può essere eseguito anche in favore di persone minorenni.

2. I minori degli anni dieci debbono però essere accompagnati da un genitore o tutore il quale deve apporre sul titolo anche la propria firma.

Art. 58

Opposizione ai pagamenti

1. I genitori e tutori dei minorenni, itutori degli interdetti, i curatori dei falliti e gli eredi dei defunti possono opporsi ai pagamenti per i servizi a danaro dovuti a tali persone. Essi tuttavia non possono ottenere tali pagamenti senza l'autorizzazione della competente Autorità Giudiziaria.

2. L'Amministrazione postale non è responsabile dei pagamenti eventualmente eseguiti prima che la domanda di opposizione è pervenuta all'ufficio postale interessato.

Art. 59

Reclami e richieste d'informazione

I reclami e le richieste d'informazione per i servizi a danaro non possono essere presentati prima che sia trascorso un mese dall'esecuzione dell'operazione cui si riferiscono.

Art. 60

Obbligo d'indicare gli estremi dell'operazione

Qualsiasi reclamo, opposizione, sequestro o pignoramento, relativo ai servizi a danaro deve indicare esattamente tutti gli estremi dell'operazione al quale si riferisce. L'Amministrazione non incorre in nessuna responsabilità per gli errati pagamenti eseguiti a causa dell'inosservanza di questa norma.

Art. 61

Pagamenti dovuti a persone defunte

1. Il pagamento dovuto per servizi a danaro a cittadini somali defunti viene effettuato in favore delle persone indicate dalla competente Autorità giudiziaria.

2. Il pagamento dovuto per servizi a danaro a persone straniere defunte effettuato a favore della persona indicata dal Consolato dello Stato cui l'intestatario apparteneva o dalla competente Autorità giudiziaria.

Art. 62

Non responsabilità dell'Amministrazione Postale

L'Amministrazione Postale non è responsabile per i pagamenti errati o eseguiti in favore di persone che hanno lo stesso nome, quando tali pagamenti sono stati eseguiti con l'osservanza delle norme contenute nel presente Regolamento.

Capo VI.

VAGLIA POSTALI — DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 63

Specie dei vaglia

1. I vaglia postali sono delle seguenti specie:
a) — vaglia ordinari che possono essere interni o internazionali;
b) — vaglia telegrafici che possono essere interni o internazionali;
c) — vaglia di servizio.

2. Il servizio dei vaglia internazionali è regolato dagli accordi e dalle convenzioni internazionali sottoscritti dalla Repubblica Democratica Somala.

Art. 64

Limiti d'importo dei vaglia

I vaglia ordinari e telegrafici devono essere emessi entro i limiti d'importo previsti dalla tariffa postale.

Art. 65

Pagamenti dei vaglia

1. I vaglia postali si pagano alla persona indicata come beneficiaria al momento dell'emissione, oppure a quella alla quale il vaglia è stato ceduto mediante girata. Non sono ammesse più di due girate per ogni vaglia.

2. Il vaglia sul quale sia stato apposta l'indicazione «Non trasferibile» può essere pagato dall'ufficio postale di destinazione soltanto alla persona in favore della quale è stato emesso.

Art. 66

Rinnovazione dei vaglia

I vaglia sono validi per il pagamento entro i tre mesi successivi a quello della loro emissione. Decorso tale periodo la validità dei vaglia, tenuto conto delle disposizioni contenute nel secondo comma

dell'articolo 40 della Legge Postale e previo pagamento delle tasse stabilite, può essere prorogata dall'Amministrazione Postale, ogni volta per lo stesso periodo, mediante vaglia di servizio.

Capo VII.

VAGLIA ORDINARI INTERNI

Art. 67

Emissione dei vaglia ordinari interni

1. I vaglia ordinari interni sono compilati dai mittenti sugli appositi moduli venduti dall'Amministrazione Postale che hanno carattere di carte valore. Tali moduli sono composti della parte A (da trattenersi dall'ufficio postale di destinazione, per il riscontro) della parte B (che costituisce il vaglia) e di una terza parte riservata al mittente per scrivervi brevi comunicazioni dirette al destinatario.

2. All'atto della emissione del vaglia, l'impiegato postale applica una cedola di convalidazione nell'apposito spazio a ciò riservato fra la parte A e la parte B. Tale cedola di convalidazione è tagliata da unospeciale registro di accettzione tenuto dall'ufficio postale. La ricevuta da consegnarsi al mittente viene pure ritagliata dal registro di accettazione.

Art. 68

Spedizione dei vaglia ordinari interni

La spedizione dei vaglia ordinari è effettuato dall'ufficio postale d'origine in busta chiusa indirizzata all'ufficio postale di destinazione.

Art. 69

Arrivo e consegna dei vaglia ordinari interni

1. L'ufficio postale di destinazione appena riceve il vaglia ordinario deve controllarei seguenti elementi:

a) — che la busta in cui è pervenuto il vaglia non presenta tracce di manomissione;

b) — che il vaglia è debitamente compilato e non presenta correzioni;

c) — che l'importo in cifre ed in lettere indicate sul vaglia è uguale a quello risultante dalla cedola di convalidazione;

2. Dopo avere eseguito le verifiche di cui alle lettere precedenti l'ufficio postale di destinazione appone il proprio bollo e data a tergo delle parti A e B del vaglia, trattiene la parte A e consegna la parte B al destinatario.

3. Se il vaglia reca l'indicazione «Non trasferibile» l'ufficio postale si limita ad avvertire il destinatario dell'arrivo del vaglia senza consegnare la parte B.

Art. 70

Pagamento dei vaglia ordinari interni

1. Il pagamento di vaglia ordinario interno si effettua dopo averne accertata la perfetta concordanza della parte B con la parte A custodita dall'ufficio postale di destinazione.

2. In caso di smarrimento della parte A del vaglia da parte dell'ufficio postale esso ne chiede una conferma all'ufficio postale di emessione.

3. Quando il vaglia postale reca l'indicazione «Non trasferibile» il pagamento può essere eseguito soltanto a favore della persona in favore della quale è stato emesso.

4. I vaglia sono esigibili solo negli uffici postali di destinazione. Tuttavia essi possono essere pagati anche da un ufficio diverso qualora questo ottenga preventivamente, la parte A del vaglia stesso dall'ufficio postale di destinazione.

Art. 71

Sospensione del pagamento

1. Il pagamento dei vaglia ordinari interni può essere sospeso nei seguenti casi:

a) — quando vi sono dubbi sull'identità del beneficiario;

b) — quando la parte A e la parte B sono discordanti;

c) — quando il vaglia non reca la firma dell'impiegato postale emittente ed i bolli prescritti;

d) — quando esistono cancellature, correzioni o altre irregolarità;

e) — quando il valore della cedola di convalidazione non concorda con l'importo del vaglia.

2. Quando l'importo scritto in cifre è diverso da quello scritto in lettere, il pagamento può essere provvisoriamente effettuato per l'importo minore.

Art. 72

Duplicazione del vaglia

1. Quando la parte B di un vaglia ordinario interno, è andata perduta o distrutta, l'Amministrazione Postale, su richiesta dell'avente diritto e previo pagamento delle tasse stabilite, può emettere un duplicato. In tal caso l'Amministrazione Postale deve informare sia l'ufficio postale di emissione, sia quello di destinazione.

2. Al ricevimento di tale notizia, l'ufficio postale di emissione ne prende nota sulla matrice del registro di accettazione e l'ufficio postale di destinazione ne prende nota sulla parte A in suo possesso.

3. Il vaglia originale, eventualmente presentato dopo la duplicazione è ritirato ed annullato dall'ufficio postale che deve trasmetterlo all'Amministrazione postale.

Art. 73

Rimborso dei vaglia ai mittenti

1. Il mittente di un vaglia ordinario interno, mediente richiesta scritta e pagamento delle tasse stabilite, può ottenere il rimborso del vaglia prima della consegna. A tal fine egli deve esibire la ricevuta consegnatagli al momento dell'emissione del vaglia (o sottoscrivere una dichiarazione di smarrimento) ed apporre la propria firma di quietanza a tergo della parte B del vaglia.

2. Il vaglia che non è stato possibile recapitare o che è stato rifiutato dal destinatario, è rimborsato al mittente che deve esibire la ricevuta consegnatagli al momento della emissione del vaglia (o sottoscrivere una dichiarazione di smarrimento) ed apporre la propria quietanza a tergo della parte Be del vaglia.

3. Le tasse di emissione del vaglia non possono essere rimborsate in nessun caso.

Capo VIII.
VAGLIA TELEGRAFICI INTERNI

Art. 74

Comunicazioni facoltative del mittente

Il mittente del vaglia telegrafico ha facoltà di aggiungere al testo del telegramma vaglia, comunicazioni personali per il destinatario, soggette al pagamento delle tasse stabilite dalla [illegible] legrafica in vigore.

Art. 75

Compilazione dei telegrammi vaglia

1. I telegrammi vaglia sono compilati esclusivamente dagli uffici postali di origine su moduli che non hanno carattere di carte valore, raccolti in fascicoli e progressivamente numerati.

2. Tali moduli sono composti della matrice, del telegramma vaglia, della conferma da trasmettere per posta all'ufficio postale di destinazione e della ricevuta da rilasciare al mittente, la quale si riferisce all'importo del vaglia, alle tasse del vaglia ed a quelle telegrafiche.

3. In ogni telegramma vaglia deve essere indicato, in aggiunta agli altri dati richiesti, anche lo scaglione entro cui è compreso l'importo trasmesso.

Art. 76

Emissione dei telegrammi vaglia

1. I telegrammi vaglia sono emessi in base a richiesta scritta del mittente da redigersi su un modulo che è fornito gratuitamente dall'ufficio postale. Tale modulo deve contenere le seguenti indicazioni:

a) — nome ed indirizzo del beneficiario;

b) — ammontare del vaglia telegrafico;

c) — nome e indirizzo del mittente;

d) — eventuali comunicazioni del mittente per il beneficiario.

2. E' fatto divieto, agli impiegati postali, di compilare tali moduli per conto dei mittenti.

3. Tale richiesta viene incollata, dall'ufficio postale a tergo del telegramma vaglia.

Art. 77

Trasmissione del telegramma vaglia

L'accettazione e la trasmissione del telegramma vaglia si effettua con le stesse modalità stabilite per la trasmissione di un telegramma ordinario la cui ricevuta deve essere incollata a tergo del telegramma vaglia.

Art. 78

Conferma del telegramma vaglia

Subito dopo l'accettazione del tlegramma vaglia, l'ufficio emittente invia per posta all'ufficio postale di destinazione la relativa conferma.

Art. 79

Ricevimento del telegramma vaglia

1. L'ufficio postale di destinazione, appena riceve il telegramma vaglia deve controllare i seguenti dati:

a) — concordanza dell'importo in cifre con quello in lettere;

b) — concordanza fra scaglione ed importo del vaglia;

c) — esistenza sul telegramma della firma nota e leggibile del radiotelegrafista ricevente.

2. Appena eseguiti i controlli sopra indicati, l'ufficio postale compila il vaglia telegrafico da consegnare al beneficiario.

Art. 80

Pagamento dei vaglia telegrafici

1. Il pagamento del vaglia telegrafico si affettua dopo averne effettuato il confronto con il telegramma e con la conferma, se è nel frattempo pervenuta per posta.

2. Quando l'ufficio postale di destinazione riceve la conferma dopo che ha eseguito il pagamento, esso è tenuto a confrontarla con il vaglia telegrafico pagato, se questo è ancora in ufficio, altrimenti col registro di pagamento dei vaglia. In caso di discordanza l'ufficio postale informa per telegrafo l'Amministrazione Postale altrimenti spedisce la conferma stessa all'Amministrazione Postale senza rilievi.

3. Quando l'ufficio postale di destinazione non riceve tempestivamente la conferma, è tenuto a richiederne copia.

Art. 81

Sospensione del pagamento

1. Oltre che nei casi previsti dall'articolo 71 del presente Regolamento concernente la sospensione del pagamento dei vaglia ordinari interni, il pagamento dei vaglia telegrafici deve essere sospeso anche quando:

a) — manca il relativo telegramma;

b) — vi è discordanza fra l'indicazione dello scaglione e l'importo del vaglia telegrafico;

c) — vi è discordanza fra i ltelegramma e il vaglia telegrafico nell'importo e nel nome del destinatorio;

d) — vi è discordanza fra cedola di valore e ammontare del vaglia telegrafico;

e) — vi è discordanza fra il vaglia telegrafico e la conferma se nel frattempo è pervenuta;

) — più telegrammi emessi dallo stesso ufficio, per lo stesso destinatario, rechino lo stesso numero, lo stesso importo e la stessa data di emissione.

2. Nei casi previsti dal comma precedente, il pagamento resta sospeso fino a quando non siano stati ottenuti i necessari chiarimenti.

Art. 82

Applicazione delle disposizioni

concernenti i vaglia ordinari interni

Per tutto quanto non previsto dal presente capo, si applicano, in quanto compatibili, le disposizioni del capo VII che regolano il servizio dei vaglia ordinari interni.

Capo IX.

VAGLIA INTERNAZIONALI

Art. 83

Esecuzione del servizio

Il servizio dei vaglia internazionali si svolge con gli Stati con cui l'Amministrazione Postale Somala ha sottoscritto un accordo a tal fine o è applicabile una convenzione internazionale.

Art. 84

Tipi di vaglia internazionali

1. I vaglia internazionali si distinguono in:

a) — vaglia internazionali, ordinari e telegrafici;

b) — vaglia internazionali C.O.D. per il rimborso di assegni gravanti corrispondenze e pacchi, usati solo dall'Amministrazione Postale.

2. Il servizio dei vaglia internazionali può essere effettuato, «allo scoperto», mediante invio per posta dei titoli direttamente al destinatario, oppure «in lista», mediante invio all'Amministrazione postale di destinazione di appositi elenchi.

Art. 85

Applicazione delle norme relative ai servizi interni dei vaglia

Per i casi non previsti dal presente capo, le disposizioni contenute nei capi V, VI, VII e VIII relativi al servizio dei vaglia interni, sono estese, in quanto applicabili, anche al servizio dei vaglia internazionali.

Capo X.

VAGLIA DI SERVIZIO

Art. 86

Emissione dei vaglia di servizio

1. I vaglia di servizio sono emessi in esenzione di tassa, per il trasferimento di somme nell'interesse del Ministero delle Poste e delle Telecomunicazioni. In base a particolari accordi l'uso dei vaglia di servizio può essere concesso anche ad altre Amministrazioni Statali.

2. I vaglia di servizio sono compilati dall'ufficio postale di origine su moduli riuniti in fascicoli e numerati progressivamente.

3. Ciascun modulo è firmato dalle seguenti quattro parti:

a) — marice;

b) — controllo;

c) — vaglia;

d) — ricevuta.

4. Le quattro parti sono utilizzate come segue:

a) — la matrice è custodita dall'ufficio postale di origine;

b) — il controllo è spedito in busta dall'ufficio postale di origine direttamente all'ufficio postale di destinazione;

c) — il vaglia di servizio è consegnato al richiedente, o spedito all'ufficio postale di destinazione separatamente dal relativo controllo, o allegato alla relativa pratica;

d) — la ricevuta, se non deve essere trattenuta dall'ufficio postale di origine, è consegnata al richiedente unita al vaglia.

5. Sulla matrice ed a tergo di ciascu vaglia di servizio deve essere indicata la causale dell'emissione.

Art. 87

Pagamento dei vaglia di servizio

1. Il pagamento dei vaglia di servizio si effettua solo dopo averli confrontati con il relativo controllo.

2. Qualora il controllo sia andato smarrito o non sia pervenuto separatamente dal vaglia di servizio, l'ufficio postale di destinazione sospende il pagamento e richiede una conferma all'ufficio postale di origine.

Art. 88

Rinvio alle disposizioni concernenti i vaglia ordinari

Se non diversamente disposto dal presente capo, le disposizioni relative ai vaglia ordinari interni contenute nel capo VII sono estese in quanto applicabili anche ai vaglia di servizio.

INDICE

Capo I.

DISPOSIZIONI PRELIMINARI

Art. 1. Uffici postali e colletterie.
Art. 2. Opposizioni, sequestri, pignoramenti.
Art. 3. Cambiamento di stato.
Art. 4. Concessione per il recapito delle corrispondenze nella stessa località e per il trasporto dei pacchi.
Art. 5. Trattamento degli oggetti trasportati in contravvenzione alle esclusività postale.
Art. 6. Divieto di restituire le tasse postali.
Art. 7. Segreto postale.
Art. 8. Avviso di ricevimento.

Capo II.

SERVIZIO DELLE CORRISPONDENZE

Art. 9. Corrispondenza epistolare.
Art. 10. Raccolta della corrispondenza.
Art. 11. Indirizzo.
Art. 12. Mezzi di affarancatura.
Art. 13. Annullamento dei francobolli sugli oggetti postali.
Art. 14. Oggetti tassati.
Art. 15. Affrancatura delle corrispondenze non epistolari.
Art. 16. Consegna degli oggetti postali.
Art. 17. Consegna degli oggetti raccomandati ed assicurati.
Art. 18. Corrispondenze lacerate o aperte per errore.
Art. 19. Corrispondenze rifiutate dai destinatari.
Art. 20. Apertura degli oggetti postali inesitati.
Art. 21. Caselle postali.
Art. 22. Lettere ordinarie.
Art. 23. Aerogrammi.
Art. 24. Cartoline postali.
Art. 25. Cartoline illustrate, biglietti da visita, partecipazioni e stampe augurali.

Art. 26. Manoscritti.
Art. 27. Stampe ordinarie e periodiche.
Art. 28. Carte punteggiate ad uso dei ciechi.
Art. 29. Campioni di merce.
Art. 30. Pacchetti postali.
Art. 31. Incisioni foniche (Phonopost).
Art. 32. Spedizione miste.
Art. 33. Raccomandazione.
Art. 34. Assicurazione.
Art. 35. Accettazione delle assicurate.
Art. 36. Consegna delle assicurate.
Art. 37. Trattamento degli oggetti contenenti articoli vietati.

Capo III.
SERVIZIO DEI PACCHI

Art. 38. Categorie di pacchi.
Art. 39. Divieto di includere corrispondenze epistolare nei pacchi.
Art. 40. Bollettini di spedizione.
Art. 41. Condizionamento dei pacchi.
Art. 42. Disposizioni del mittente.
Art. 43. Pacchi provenienti dall'estero.
Art. 44. Consegna e magazzinaggio dei pacchi.
Art. 45. Verifica dei pacchi.
Art. 46. Vendita e distribuzione dei pacchi.
Art. 47. Applicabilità delle norme sulle corrispondenze.

Capo IV.
DISPOSIZIONI COMUNI
ALLE CORRISPONDENZE E AI PACCHI

Art. 48. Oggetti gravati d'assegno (C.O.D.).
Art. 49. Espressi.
Art. 50. Posta aerea.
Art. 51. Reclami e richieste d'informazione relativi alla corrispondenza.

Copo V.
SERVIZI A DANARO

Art. 52. Servizi a danaro.
Art. 53. Servizi a danaro internazionali.
Art. 54. Scrittura dei moduli.
Art. 55. Pagamenti per servizi a danaro.
Art. 56. Modalità dei pagamenti.
Art. 57. Pagamenti a minorenni.
Art. 58. Opposizione ai pagamenti.
Art. 59. Reclami e richieste d'inforazioni.
Art. 60. Obbligo d'indicare gli estremi dell'operazione.
Art. 61. Pagamenti dovuti a persone defunte.
Art. 62. Non responsabilità dell'Amministrazione Postale.

Capo VI.
VAGLIA POSTALI — DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 63. Specie dei vaglia.
Art. 64. Limiti d'importo dei vaglia.
Art. 65. Pagamento dei vaglia.
Art. 66. Rinnovazione di vaglia.

Capo VII.
VAGLIA ORDINARI INTERNI

Art. 67. Emissione dei vaglia ordinari interni.
Art. 68. Spedizione dei vaglia ordinari interni.
Art. 69. Arrivo e consegna dei vaglia ordinari interni.
Art. 70. Pagamento dei vaglia ordinari interni.
Art. 71. Sospensione del pagamento.
Art. 72. Duplicazione dei vaglia ordinari interni.
Art. 73. Rimborso dei vaglia ai mittenti.

Capo VIII.
VAGLIA TELEGRAFICI INTERNI

Art. 74. Tasse di emissione.
Art. 75. Comunicazioni facoltative del mittente.
Art. 76. Compilazione dei telegrammi vaglia.
Art. 77. Emissione dei telegrammi vaglia.
Art. 78. Trasmissione del telegramma vaglia.
Art. 79. Conferma del telegramma vaglia.
Art. 80. Ricevimento del telegramma vaglia.
Art. 81. Pagamento dei vaglia telegrafici.
Art. 82. Sospensione del pagamento.
Art. 83. Applicazione delle disposizioni concernenti i vaglia ordinari interni.

Capo IX.
VAGLIA INTERNAZIONALI

Art. 84. Esecuzione del servizio.
Art. 85. Tipi di vaglia internazionali.
Art. 86. Applicazione delle norme relative ai servizi dei vaglia interni.

Capo X.
VAGLIA DI SERVIZIO

Art. 87. Emissione dei vaglia di servizio.
Art. 88. Pagamento dei vaglia di servizio.
Art. 89. Rinvio alle disposizioni concernenti i vaglia ordinari.

Capo XI.
DISPOSIZIONI FINALI

Art. 90. Contabilità locale e centrale.
Art. 91. Prevalenza del testo italiano.
Art. 92. Abrogazione.

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 13 December, 1972, n. 13.

POSTAL REGULATIONS.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution of 21 October, 1969 and Law No. 1 of 21 October, 1969;

HAVING SEEN the Postal Law No. 62 of 22 September, 1971;

CONSIDERING it necessary to issue Regulations for the proper implementation of the Postal Law;

ON THE PROPOSAL of the Secretary of State for Posts and Telecommunications;

DECREES:

Article 1

Approval of Postal Regulations

The Postal Regulations which are anenxed heretoare hereby approved andshallformanintegral part of this Decree.

Article 2

Coming into force

This decree shall come into force on the date following its publication in the Official Bulletin.

Mogadiscio, 13 December 1972.

Jaalle Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

Lt. Col. Ahmed Mohamud Farah
SECRETARY OF STATE
for Postes and Telecommunications

POSTAL REGULATIONS

Chapter I.

GENERAL PROVISIONS

Article 1

Post Offices and Subsidiary Post Offices

1. Postal services shall be performed by Post Offices and Subsidiary Post Offices.

2. Post Offices operating in Regional Headquarters may be charged with the supervision over Post Offices operating in the Districts of the same Region. In such a case they shall be known as Principal Post Offices.

3. Subsidiary Post Offices shall operate in localities where there are no Post Offices. The functions of a Subsidiary Post Offices may be performed by any person who may be authorized only to sell postal values and collect and deliver mail. Such Subsidiary Post Offices shall operate under the control and supervision of the nearest Post Offices.

Article 2

Objection, sequestration and attachment

1. Any objection to the delivery of any postal item or any order of sequestration and attachment thereof by the competent Judicial Authority shall take effect only after it has been communicated to the Post Office concernend.

2. Any such objection may be withdrawn by the person making it or by the competent Judicial Authority.

Article 3

Change of status

1. Postal Administration is not responsible for any change in the status of persons to whom sums have to be paid or items deli-

vered, where such changes have not been notified in due time to Post Offices charged with the making of payment or delivery.

2. Change of status, in these Regulations, means any alteration of the legal capacity of a person owing to mental disease, penal conviction, bankruptcy or any other provided by law.

Article 4

Concession relating to delivery of correspondence in the same locality and conveyance of parcels

1. Licence to deliver, in the same locality, one's correspondence by one's own means, and to convey parcels up to 20 kilos for every locality, may be granted by Postal Administration on application by the interested persons who may be required by the Postal Administration to pay a deposit.

2. The delivery of each correspondence and the conveyance of each parcel shall be subject to payment, by means of stamps or franking machine, of postal charges as provided for in the Postal Tariff.

3. Items exchanged in the same locality among the various offices of the same establishment, duly authorized to delivery or conveyance, shall be exempt from the payment of such charges.

Article 5

Disposal of items conveyed in violation of the postal exclusiveness

1. Correspondence items conveyed in violation of the postal exclusiveness shall be sequestrated and handed over to the nearest Post Office together with a copy of the report. The original report shall be sent to the competent Judicial Authority, if no administrative settlement is made.

2. Items referred to in the preceding paragraph shall be liable to be charged at addressee's expense, as unpaid correspondence.

3. Parcels conveyed in violation of the postal exclusiveness, after the report has been made shall be left in the possession of the conveyer in order to be delivered.

Article 6

Prohibition to refund postal charges

It is prohibited to refund postal charges, except where expressly provide for.

Article 7

Postal secrecy

1. Opening of closed correspondence, except where it is expressly allowed by postal Law shall be deemed to be an offence to the postal secrecy.

2. In the case of open correspondence and postcards, postal secrecy shall be deemed to be vialted only when their contents are conveyed to other persons.

Article 8

Advice of delivery

1. Advice of delivery shall be admitted only for registered or insured correspondence and postal parcels.

2. The sender shall write his name and address on the front of the advice of delivery postcard.

Chapter II.

PROVISIONS CONCERNING CORRESPONDENCE

Article 9

Personal correspondence

Every sealed item, parcels excluded, and evry open item containing topical and personal communications shall be charged as a letter.

Article 10

Collection of correspondence

1. Postal Administration shall collect unregistered correspondence by means of suitable letter-boxes.

2. Post Offices shall not accept by and unregistered correspondence except where, owing to their size, such correspondence cannot be posted in letter-boxes.

Article 11

Address

1. Postal items may be addressed to the private address of the addressee or «poste restante».

2. Except in the case of insured items, address may be written on a small sheet of paper and stuck on the item to be delivered.

3. Addresses on the registered and insured items shall indicate the complete name of the addressee and of the sender.

Article 12

Method of payment of charges

1. Postage of postal items and payments for accessory services shall be done by means of stamps affixed or frankign machines prints applied to the address side, at the upper right-hand corner.

2. The Postal Administration may pjut up for sale aerogrammes, postcards, pacel-dispatch-notes, international reply coupons and other postal items bearing the figure of a postage stamp previously printed. The value of such items may be completed with postage stamps.

3. Postage stamps may be used also for other postal purposes, as provided for by law.

4. Licenses for use of franking machines may be granted on payment of a deposit required by the Postal Administration.

Article 13

Cancellation of stamps on postal items

1. Stamps stuck on postal items shall be cancelled by the Post Office at the time accepting or clearing them from letter-boxes.

2. Only letters shall be date stamped also by the Post Office of destination.

3. Any employee of the Postal Administration shall, before delivery, cancel national stamps stuck on postal items which are uncancelled.

Article 14

Unpaid and underpaid correspondence

1. Unpaid and underpaid personal correspondence shall be marked as such by the Post Office or origin, by means of a special identification mark « T » and forwarded in distinct bundles.

2. Postal charges relating to unpaid or underapid personal correspondence shall be paid by the addressee by means of unpaid-postage-stamps stuck on each item by the Post Office of destination at the time of delivery.

3. Postal Administration may enclose unpaid and underpaid items in envelops properly addresseed.

Article 15

Postage of correspondence other than personal

1. Correspondence wich is not personal shall not be forwarded where postalcharges have not been fully paid by the sender.

2. Such correspondence shall indicate on the outside its nature, such as: printed matter, small packet, etc., and shall be sent open in order to allow the inspection of its contents; otherwise it shall be charged as letters.

Article 16

Delivery of postal items

1. Postal items shall be delivered only to the address as indicated by the sender (residence, post-office-box, «poste restante»), provided that:

a) postal items addressed to bankrupts shall be delivered only tothe person appointed by Judicial Authority;
b) postal items addressed in insane persons shall be delivered to their guardian or to the person appointed by Judicial Authority;
c) postal items addressed to minors shall be delivered to their parents or guardians, where requested;
d) postal items addressed to deceased persons shall be delivered to their heirs, if they agree, or else to the person appointed by Judicial Authirity;
e) postal items which have been sequestrated or attached shall be delivered only to the person appointed by Judicial Authority;
f) postal items addressed to prisoners shall be delivered to the officer in charge of the prison or to the person or to the person appointed by him;
g) postal items addressed to soldiers and militarized persons appointed by their commands.

2. Any postal item may be delivered to the person authorized in writing by the respective addressee. Unregistered items may be delivered also to the person authorized by the representative of the establishment to which it is addressed.

3. No postal employee shall be entitled to carry postal items out of this office except in the discharge of his duties or if he has been authorized to do so by the head of his office.

Article 17

Delivery of registered and insured items

1. Registered and insured items shall be delivered, on receipt, personally to the addresse.

2. Illiterates and persons who cannot write, may give their receipt by finger print. Where the addressee cannot affix finger print, delivery shall take place in the presence of two responsible witnesses, known by the Post Office, who shall put their signature or finger print on the receipt.

3. Insured items addressed to minors shal be delivered only to their parents or guardinas.

4. Registered and insured items, even if addressed to a post-office-box, shall not be delivered if they do not bear the complete name of the addressee.

5. In localities where home delivery is not provided for, the Post Office may deliver registtered and insured items to the place of address where the addressee, owing to illness or other sufficient cause, cannot come to the Post Office.

Article 18

Correspondence which has been torn or openend by mistake

Correspondence which has been torn or opened by mistake shall be repaired by the Post Office which shall put, on the back of the item, an endorsment to that effect.

Article 19

Correspondnece which has been refused by the addressee

1. The addressee may refuse correspondence addressed to him, but in that case he may neither open it nor ascertain its contents.

2. Personal correspondence, where it is refused, shall be returned to the sender, if his name has been shown on the item. In the case of fereign correspondence, it shall be returned to the country of origin.

3. Undelivered postal items shall be kept for two months in the Post Office of destination and then transmitted to the Postal Administration in order to be dealt with under Article 36 of the Postl Law.

Article 20

Opening of undelivered items

1. Undelivered registered and insured items, after the expiry of the prescribed period and before their destruction, shall be opened in the presence of a committee consisting of two postal em-

ployees and an Inspector appointed by the Directorof the Department of Posts, in order to extract any money, valuable articles and important documents contained therein.

2. The Postal Administration may also treat unregistered postal items as provided for in the preceding paragraph.

3. In any of the above cases, a note shall be made for record purposes.

Article 21

Post-office-boxes

1. The Postal Administration may rent to applicants of age and legal competence, post-office-boxes for incoming mail.

2. Post-office boxes shall be rented on deposit and on payment of the rent provided for in the Postal Tariff.

3. The same post-office-box may serve more than one person or establishments, provided that the regular holder consents and an additional rent is paid as provided for in the Postal-Tariff.

Article 22

Ordinary letters

Any postal item, sealed or unsealed, may be sent as a letter provided that it is addressed and conforms to weight and dimension limits provided for in the Postal Tariff. Any postal item that does not conform to such limits may not be forwarded.

Article 23

Aerogrammes

1. Aerogrammes shall consist of a sheet of paper suitably folded and whose sides may be gummed, bearing a printed postage stamp whose value shall be provided for in the Postal Tariff.

2. Aerogrammes shall be treated in every respect as air letters:

Provided that if they contain any item or added sheets, they shall be treated as ordinary letters.

3. Only the Postal Administration shall have the authority to issue aerogrammes. Those which are not issued by the Postal Administration shall be charged as letters.

Article 24

Postcards

1. Post cards may be issued by the Postal Administration. They shall be rectangular thin cards bearing on the front the title «Postcard» and, at the upper right hand corner, the offigy of a postage stamp whose value shall be provided for in the Postal Tariff.

2. Postcards containing offending expressions or obscene drawings shall, if noticed by the Post Office, not be forwarded.

Article 25

Picture cards, visiting cards, announcements and greeting printed matter

Picture cards, visiting cards, birth, wedding, death and similar announcements and greeting printed matter shall be sent in unsealed envelopes or without envelop. They shall be netirely printed or bear not more than five words of courtesy in addition to date and signautre of the sender.

Article 26

Manuscripts

1. Handwritten or typewritten documents which do not contain personal correspondence shall be considered as manuscripts for the purpose of the Postal Tariff.

2. Manuscripts shall be sent in unsealed envelopes or under wrapping which may be easily opened; otherwise they shall be treated as letters.

3. An accompanying letter may be enclosed in manuscripts, provided that it is declared on the envelope or wrapping and letter postage is added to that one relating to the manuscript.

Article 27

Ordinary and periodical printed matter

1. Reproductions on paper and analogous materials, produced by means of typography, lithography or other similar process, typewriters and stamps with or without moveable types excluded, shall be considered as printed matter.

2. Printed matter may be ordinary or periodical. Periodical printed matter is that which is regularly issued at intervals not exceeding six months between a number and the following one, under the same title. Any other printed matter shall be considered as ordinary.

3. Items which after their issue have been entirely or partly modified by typewriter or by other machanical process or bear writings or marks of any kind, receiver's address excepted, shall not be treated as printed matters, but may be sent as manuscripts, provided that such modifications are not personal correspondence.

4. Periodical printed matter may include pictures, calendars, invoices and the like, provided that the weight of such items shall not exceed 50 grams.

Article 28

Literature for the blind

Literature for the blind shall consist of stiff paper or other similar material bearing embossed writings or drawings in order to be deciphered by the blind.

Article 29

Samples of merchandise

Samples of merchandise shall consist of small quantities of goods without commercial value.

Article 30

Small packets

1. Small packets shall consist of small quantities of goods, excluding money, jewellery and securities.

2. Small packets shall be packed up so as to be easily verified and shall not contain communications for the addressee, except the invoice relating to the goods.

Article 31

Phonopost items

Phonopost items shall contain only phonographic records and tape-recorder wires or tapes, including directions for their use.

Article 32

Miscellaneous correspondence

Where correspondence consists of items subject to various charges in the Postal Tariff, it shall be liable to pay the highest charge, according to the total weight, except in the case provided for under paragraph 3 of Article 26 of these Regulations.

Article 33

Registered items

1. If required and on payment registration fee, any correspondence shall be registered by a post office which shall issue a receipt.
2. Registered items shall bear both the address of the receiver and that of the sender.
3. Registered items may not be delivered to the addresses if he does not give a receipt to the post office.

Article 34

Insured items

1. Items to be insured shall be handed over to Post Offices under strong and not transparent envelopes, made in one piece and closed by means of wax seals, with suitable spaces between, in sufficient number to secure all the folds of the envelope and reproducing a private mark of the sender.
2. Valuable articles, other than money and securities, shall be contained in boxes under wrappers made in one piece of cloth or cloth-paper sewn and sealed in such a way as to cover the entire seam.
3. The insured value shall be expressed in home currency and written by the sender directly on the envelope, above the address, in words and figures, without erasure or alteration, even if certified.
4. Insured items shall bear, written directly on the envelope, the address of the receiver as well as that of the sender.

Article 35

Acceptance of insured items

1. The Post Office of origin shall write on the envelope the weight of the insured item, expressed in grammes, and shall sew or bind it with string, the ends of which shall be secured by means of two wax seals.
2. For any insured item a receipt showing also weight and declared value shall be given to the sender.
3. The Post Office of origin shall have no control over the declared value of any insured item, within the limits provided for by the Postal Tariff.

Article 36

Delivery of insured items

1. Insured items shall not be delivered to the addressee unless he gives a receipt to the Post Office.

2. In case of any apparent damage to the insured item, the postal employee at the time of delivery shall, at the request of the addressee and in his presence, open the insured item and record its contents.

Article 37

Treatment of postal items whose contents are prohibited

Except for atricles referred to in letters a) and d) of Article 31 of the Postal Law, which shall be treated as undeliverable items, postal items which have been seized according to Article 32 of the said Law shall be sent, together with the relative report, to he competent Judicial Authority.

Chapter III.

PROVISIONS CONCERNING PARCELS

Article 38

Categories of parcels

1. Postal parcels may be sent as ordinary or inseured, as requested by the sender.

2. An ordinary parcel shall consist of a small quantity of goods addressed to a person by post. The provisions contained in Article 33 of these Regulations concerning the acceptance and delivery of registered correspondence shall, mutatis mutandis, apply to the acceptance and delivery of ordinary parcels.

3. An insured parcel is one the value of which is declared by the sender. The provisions contained in Article 35 and 36 of these Regulations concerning respectively the acceptance and delivery of insured letters shall, mutatis mutandis, apply to the acceptance and delivery of insured parcels.

4. Both ordinary and insered parcels shall be considered as combersome parcels according to the limits fixed by the Postal Tariff or where, by reason of their shape or contents, they require special precautions.

5. By request of the sender and against payment of prescribed surcarges, any parcel may be forwaded by air.

Article 39

Prohibition to enclose personal correspondence into parcels

Enclosing of any document having the character of personal correspondence into parcels shall be prohibited.

Provided that the invoice or the list of contents relating to the goods may be enclosed.

Article 40

Parcel despatch note

1. A parcel despatch note, the value of which shall correspond to the amount of the postage due, shall be used to send a parcel.

2. Such value may be completed by parcel stamps consisting of two parts, of which the first shall be stick on the parcel despatch note end the second on the receipt to be given to the sender.

3. The Postal Administration may allow the use of special franking machines to complete the value of parcel despatch notes.

4. The sender shall be required to fill in the parcel despatch note and produce any other document which may be required by law.

Article 41

Packing conditions

1. A postal parcel shall be packed by the sender in such a manner ast o projects its contents and not to endanger persons or other parcels or postal equipment.

2. Parcels shall be presented open in order to be inspected. Ordinary parcels shall be sealed by postal employees or customs officers, according to circumstances. In addition insured parcels shall be sealed by the sender in the manner provided for in the Article 34 above.

3. The sender shall be responsible for any damage caused in consequence of defective packing of parcels sent by him.

4. Post Offices may accept without packing as postal parcels:

a) articles which can be fitted together or put and kept together by a strong cord with lead or other seals, so as to form one single parcel which cannot come apart;

b) parcels in one piece, such as pieces of wood, metal, etc., which is not the custom of the trade to pack.

Article 42

Instructions to be given by the sender

1. The sender shall indicate on the parcel despatch note, the manner in which the Postal Administration has to treat the parcel in case of non delivery. For this purpose the sender may give one of the following instructions only:

a) return to the sender;

b) redirection to an alternative address;

c) delivery to a different addressee;

d) despatch of an advice of non-delivery;

e) sale of the parcel at the risk of the sender;

f) abandonment of the parcel.

2. Abandonment of the parcel shall not exempt the sender from payment of any charges to which the parcel is liable.

3. Undelivered parcels for which no instructions have been given by the sender, shall be returned to the sender after the prescribed storage period provided for by the Postal Tariff. The sender shall be liable to pay the storage charges and the expenses incurred in returning the parcel.

Article 43

Foreign parcels

1. Foreign parcel shall be openend by a customs officer in the premises allotted by the Postal Administration, in the presence of the addressee or his representative.

2. Where an addressee or his representative is not present or parcel has to be sold or destroyed, it may be openend by a customs officer in the presence of a postal employee.

Article 44

Delivery and storage of parcels

1. Where home delivery of parcels is not provided for the Post Office or destination shall send an advice to the addressee informing him of the arrival af the parcel.

2. The period and the charges for storage shall be provided for by the Postal Tariff.

Article 45

Verification of parcels

1. The addresse or, where a parcel has to be returned to the Post Office of origin, the sender, may request, before delivery, that the parcel which shows external traces of tampering or damage, is weighed and opened in his presence, in order to verify its contents.

2. A report of such verification shall be drawn up by the postal employee concerned. A copy of such a report shall be given to the person entitled, on request.

3. The delivery of the parcel, after such verification, shall not prejudic the right of the addressee or of the sender to claim any compensation for by the Postal Tariff.

Article 46

Sale and destruction of parcels

1. Any parcel, the contents of which are to be sold or destroyed shall be openend in the presence of a Committee referred to in Article 20 of these Regulations. In the case of foreign parcels the presence of a customs officer shall also be required.

2. Sales shall be made to the highest bidder and the sale proceeds, less duties and expenses, shall be paid to the sender, except where it is otherwise provided for by the Postal Law.

Article 47

Application of Regulations relating to correspondence

Where it is not otherwise provided for in this Chapeter, Regugulations relating to correspondence in Chapter II shall, mutatis mutandis, apply to postal parcels.

Chapter IV.

PROVISIONS COMMON

TO CORRESPONDENCE AND PARCELS

Article 48

Cash on delivery (C.O.D.)

1. Any registered and insured correspondence and any postal parcel may be sent cash on delivery (C.O.D.).

2. C.O.D. items shall not be delivered to the addressee unless the amount involved is paid at the same time.

3. C.O.D. amount shall be written in words and figures, without erasure or alteration, even if certified, above the address. Where the item is insured, C.O.D. amount shall be written after the amount of the insured value and may be different from it.

4. C.O.D. fee fixed by the Postal Tariff shall be in addition to ordinary postage and registration or insurence fee.

5. C.O.D. amount, collected by the Post Office, shall be converted into a money order in favour of the sender, after deducting the money order charges.

Article 49

Express delivery

1. Ordinary registered and insured correspondence and postal parcels may be delivered express, on payment of the prescribed fee.

2. Express delivery request shall be made by means of a suitable endorsment, beside the address. In the case of postal parcels, such an endorsment shall also be made on the parcel despatch note.

3. Items for express delivery shall be delivered to the addressee immediately by a special messenger.

4. Express delivery items, which cannot be delivered owing to the absence of the addressee, shall be delivered subsequently as ordinary items.

Article 50

Air mail

1. Any postal item may be conveyed by air against payment of air surcharges, as provided for by the Postal Tariff.

2. Where, according to particular circumstances, it is considered to obtain a quicker result or it is not possible to make use of air transport, the Postal Admnistration may convey by ordinary surface means the items for which air-surcharges have been paid.

3. In no case shall the Postal Administration refund air-surcharges.

4. Postal items for which air-surcharges have not been paid by the sender, shall be treated as surface items.

Article 51

Inquiries relating to correspondence

1. Inquiries relating to registered and insured correspondence and parcels shall be presented in writing to the post office of origin to which the relevant receipt shall be shown.

2. The payment of the charge provided for by the Postal Tariff shall be made by means of postal stamps stuck on the application and cancelled by the Post Office.

3. Where it is ascertained that the inquiry has been necessitated owing to an error on the part of a postal employee, he shall be responsible to pay to the Postal Administration the charges refunded under Article 37 of the Postal Law.

Chapter V.

MONEY SERVICES

Article 52

Money services

1. The expression «money services» includes money order service, and any other service which involves money transaction by the Postal Administration.

2. For reason of safety the Director of the Department of Posts may fix the limits within which Post Offices may carry out such money services.

Article 53

International money services

International money services shall be regulated by international conventions and agreements to which the Somali Democratic Republic is a party.

Article 54

Writing of forms

Forms relating to money services shall be handwritten or typewritten, with indelible ink, without erasures or alterations, even if certified.

Article 55

Payments for money services

Payments for money services shall be made at the time of the request, unless sufficient funds are not available at the time or there is a suspicion about the regularity of the transaction. In such a case the payment shall be made as soon as the funds are available or clarification obtained, as the case may be.

Article 56

Conditions of payment

1. In order to get any payment for money services, the payee shall prove his identity and shall sign the relevant form.

2. Where the payee is an illiterate person, he may affix his right hand thumb print in the presence of the postal employee who shall add the payee's name.

3. Where the payee can neither sign nor affix the right thumb print, the payment shall be made in the presence of two responsible witnesses known to the postal employee charged with the payment. Such witnesses shall put their signature or right thumb print on the relevant form to which the word «witness» shall be added.

4. Personel identity may be proved by one of the following ways:

a) personal knowledge by the postal employee charged with the payment;

b) evidence of two responsible witnesses known to the postal employee charged with the payment who shall put on the relvant form, after the payee's signature or thumb print, their signature or right thumb print to which the word «witness» shall added.

c) for sums not exceeding Sh. So. 5.000 the exhibition of municipal identy card, postal identiy card, passport, driving licence, and licence to carry fire arms may be allowed, provided that such documents have not expired and bear a resembling photograph.

Article 57

Payments to minors

1. Any payment for money services may be made in favour of minors.

2. For this purposes, minors of less than ten years shall be accompanied by a parent or guardian who shall also sign the relevant form.

Article 58

Objection to payments

1. Parents and guardians of minors, guardians of insane persons, official receivers of bankrupts and heirs of deceased persons may object to payment for money services to such persons.

However this shall not entitle them to such payments unless they are duly authorized by the competent Judicial Authority.

2. The Postal Administration shall not be liable for payments made before any such objection has been communicated to the post office concerned.

Article 59

Inquiries

No inquiry about money services shall be admitted if it is made before one month from the date of the transaction.

Article 60

Liability to give full details of transaction

In the case of any inquiry, objection, sequestration or attachment relating to money services, full details of the transaction shall be given. Failing this, the Postal Administration shall not be liable for any wrong payment.

Article 61

Payments due to deceased persons

1. Payment for money services due to a deceased Somali citizen shall be made to the person appointed by the competent Judicial Authority.

2. Payment for money services due to a deceased foreigner shall be made to the person appointed by the consulate of the State to which the deceased belonged or by the competent Judicial Authority.

Article 62

Non liability of the Postal Administration

The Postal Administration shall not be liabel for any wrong payment or payment made to a person bearing the same name, so long as the payment has been made in accordance with these Regulations.

Chapter VI.

MONEY ORDERS — GENERAL PROVISIONS

Article 63

Kind of money orders

1. Money orders shall be of the following kinds:
a) ordinary money orders, which may be internal or international;

b) telegraphic money orders, which may be internal or international;

c) service money orders.

2. International money orders service shall be regulated by international conventions and agreements to which the Somali Democratic Republic is a party.

Article 64

Money orders limits of amount

Ordinary and telegraphic money orders shall be issued within the limits of amount provided for by the Postal Tariff.

Article 65

Payment of money orders

1. A money order shall be paid to the person in whose favour it is issued or to the person to whom it has subsequently been transferred by endorsment:

Provided that more than two endorsments shall not be allowed for a money order.

2. A money order which bears an endorsment «Not Transferable» shall be paid by the Post Office of destination, only to the person in whose favour it has been issued.

Article 66

Extension of validity of money orders

Money orders shall be valid for their payment within the three months following the month of issue. After the expiry of this period, the validity of money orders may, subject to the provision of paragraph 2 of Article 40 of the Postal Law and on payment of the prescribed fee, be extended for the same period, from time to time, by the Postal Administration, by means of service money orders.

Chapter VII.

ORDINARY INTERNAL MONEY ORDERS

Article 67

Issue of ordinary internal money orders

1. Ordinary internal money orders shall be filled in, by senders, on forms sold by the Postal Administration as postal values. Such forms shall consist of part A (to be kept by the Post Office of

destination for comparison purpose), part B (by which the actual money order is constituted) and of a third part on which the sender may write short communications to the payee.

2. The postal employee, at the time of issue of a money order, shall stick a coupon of validity on the space reserved for the purpose between parts A and B. Such a coupon of validity shall be cut off from a special Acceptance Book kept by the Post Office. The receipt to be given to the sender shall also be cut off from the Acceptance Book.

Article 68

Forwarding of ordinary internal money orders

Forwarding of ordinary internal money orders shall be performed by the Post Office of origin, in sealed envelope addressed to the Post Office of destination.

Article 69

Arrival and delivry of ordinary internal money orders

1. As soon as the Post Office of destination receives the ordinary internal money order, it shall verify the following particulars:

a) that the envelope in which the money order was contained has not been tampered with;

b) that the money order is duly completed and does not show alterations;

c) that the amount in figures and words written on the money order conforms with the coupon of validity.

2. After checking the above particulars, the Post Office of destination shall put his date stamp on the back of parts A and B of the money order, retain part A and delivery part B to the payee.

3. Where a money order bears the endorsment «Not Transferable», the Post Office shall inform the payee of the arrival of the money order, without delivering part B.

Article 70

Payment of ordinary internal money orders

1. The payment of an ordinary internal money order shall be made after checking that part B conforms with part A kept by the Post Office of destination.

2. In case of loss of part A of the money order by the Post Office of destination, it shall ask for confirmation from the Post Office of origin.

3. Where a money order bears the endorsment «Not Transferable», the payment shall be made only to the person in whose favour it is issued.

4. Money orders shall be paid by the Post Office of destination. They may also be paid at a different Post Office provided it obtains the part A of such a money order from the Post Office of destination.

Article 71

Subspension of payment

1. The payment of ordinary internal orders shall be suspended in the following circumstances:

a) where there are doubts about the payee's identity;

b) where the particulars in parts A and B are different;

c) where the money order does not bear the signature of the issuing postmaster and the date stamp;

d) where there are erasures, alterations or other irregularities;

e) where value on the coupon of validity does not correspond with amount of the money order.

2. Where the amount written in figures differs from that written in words, payments may be made provisionally for the lower amount, until the matter is clarified.

Article 72

Duplication of ordinary internal money orders

1. Where the part B of an internal ordinary money order is lost or destroyed, the Postal Administration may, on application by the entitled person, and on payment of the prescribed fee, issue a duplicate. In such a case the Postal Administration shall inform the Post Office of origin as well as the Post Office of destination.

On reciept of the information, the Post Office of origin shall make an endorsment of this fact on the counterfoil of the Acceptance Book and the Post Office of destination on the part A kept by it.

3. In case the original money order is subsequently presented for payment, it shall be withdrawn and concelled by the Post Office and sent to the Postal Administration.

Article 73

Reimbursment to sender

1. The sender of an ordinary internal money order may, on *a* written application and on payment of the prescribed fee, request for withdrawal of his money order before its delivery. He shall have to produce the receipt given to him at the time of the issue of the money order (or subscribe a declaration, if the receipt is lost) and sign the back of part B of the money order form.

2. A money order which has been undelivered or refused by the payee, shall be repaid to the sender producing the receipt given to him at the time of the issue of the money order (or subscribing a declaration, if the receipt is lost) and signing on the back of part B of the money order form.

3. In no case shall money order fees be refunded.

Chapter VIII.

INTERNAL TELEGRAPHIC MONEY ORDERS

Article 74

Fees

Issue of inernal telegraphic money orders shall be liable to the payment of fees for internal ordinary money orders of the same amount, together with a special fee provided for by the Postal Tariff.

Article 75

Sender's opetional comunications

Personal communication for the payee may be added by a sender to the text of a money order telegram on payment of telegraphic charges in force.

Article 76

Filling in of money order telegram

1. Money order telegram shall be filled in by the Post Office of origin only, on forms which are not postal values, bound in a booklet and progressively numbered.

2. Such forms shall consist of a counterfoil, a money order telegram, a confirmation to be sent by post to the Post Office of destination and a receipt to be given to the sender, which shall include the amount, the money order fees and any telegraphic chagers.

3. A money order telegram shall, in addition to other particulars, indicate the group limits of the transmitted amount.

Article 77

Issuing of money orders telegrams

1. A money order telegram shall be issued at the written request of the sender, on a form supplied free of charge by the Post Office. This form shall contain the following particulars:

a) name and address of the payee;

b) amount of the telegraphic money order;

c) name and address of the sender;

d) sender's opetional communications for the payee.

2. Postal employees are prohibited from filling in such request forms on behalf of the sender.

3. Such a request shall be affixed by the Post Office at the back of the money order telegram.

Article 78

Transmission of money order telegrams

A money order telegram shall be accepted and transmitted just like an ordinary telegram, execpt that the receipt shall not be given to the sender, but affixed on the back of the said money order telegram.

Article 79

Confirmation of money order telegram

The Post Office of origin shall, immediately after the acceptance of a money order telegram, send by post the relative confirmation to the Post Office of destination.

Article 80

Arrival of money order telegram

1. The Post Office of destination shall, as soon as it receives a money order telegram, verify the following particulars:

a) conformity between the amounts shown in figures and in words;

b) conformity between amount group and amount of the money order;

c) existence on the telegram of the known and legible signature of the receiving radio-telegraph operator.

2. When the Post Office has verified the above particulars, it shall fill in the telegraphic money order form to be delivered to the payee.

Article 81

Payment of telegraphic money order

1. A telegraphic money order shall be paid after comparing it with the relevant telegram and the confirmation, if it has already arrived by post.

2. Where the Post Office of destination receives the confirmation after the payment, it shall compare it with the telegraphic money order, if it is still in office, otherwise with the money order payment-book. In case of disparity, it shall inform the Postal Administration by telegrah; otherwise the confirmation shall be sent to the Postal Administration without comment.

3. When the Post Office of destination does not receive the confirmation, it shall ask for a copy.

Article 82

Suspension of payment

1. In addition to the circumstances provided for by Article 71 of these Regulations relating to suspension of payment for ordinary internal money orders, the payment of telegraphic money orders shall be suspended when:

a) the telegram is lost;

b) there is disparity between the group which has been indicated and the amount of the telegraphnc money order;

c) there is disparity between the telegram and the telegraphic money order with regard to the amount and the name of the payee;

d) there is disparity between the limits of value of the coupon and the amount in the telegraphic money order;

e) there is disparity between the telegraphic money order and its confirmation, if it has arrived in the meantime;

f) there are more than one telegrams issued by the same Post Office in favour of the same payee, bearing the same number, the same amount and the same date of issue.

2. In the circumstances set out in the preceding paragraph, the payment shall be suspended until the matter is clarified.

Article 83

Application of Regulations

relating to ordinary internal money orders

Where it is not otherwise provided for in this Chapter, Regulations relating to ordinary internal money orders shall, mutatis mutandis, apply to internal telegraphic money orders.

Chapter IX.

INTERNATION MONEY ORDERS

Article 84

Operation of the service

International money order service shall be operated only in respect of those countries with which the Somali Postal Arministration has concluded any agreement for the purpose or any international convention is applicable.

Article 85

Kinds of international money orders

1. International money orders shall be of the following kinds:

a) ordinary and telegraphic money orders;

b) C.O.D. international money orders, used only by the Postal Administration.

2. International money orders services maybe carried out «by card», where instruments are directly sent by post to-the payee, «by list» where lists are sent to the postal adminisration of destination.

Article 86

Application of Regulations

relating to internal money order srevices

Where it is not otherwise provided for in this Chapter, Regulations relating to internal money order services in Chapter V, VI, VII and VIII shall, mutatis mutandis, apply to international money orders.

Chapter X.

SERVICE MONEY ORDERS

Article 87

Issue of service money orders

1. Service money orders shall be issued free of charge for the transfer of sums on account of Ministry of Posts and Telecommunications. This service may also be extended, by agreement, to other ministries and public bodies.

2. Service money orders shall be filled in by the Post Office of irigin on forms bound in a booklet and progressively numbered.

3. Each form shall consist of four parts:

a) counterfoil;

b) control;

c) money order;

d) receipt.

4. The four parts shall be used as follows:

a) counterfoil shall be kept by the Post Office of origin;

b) control shall be sent by the Post Office of origin direct to the Post Office of destination, in an envelop;

c) the service money order shall be given to the party concerned, or sent to the Post Office of destination separately from the controll, or kept in the relevant file, as the case may be;

d) the receipt, where it is not to be by the Post Office of origin, shall be given to the party concerned together with the money order.

5. On the counterfoil and at the back of the service money order, the reason for issuing shall be shown in each case.

Article 88

Palment of service money orders

1. Service money orders shall be paid only after comparing with the relevant control.

2. Where the control has been lost or has not arrived separately from the service money order, the Post Office of destination shall suspend the payment and ask for a confirmation from the Post Office of origin.

Article 89

Application of Regulation

relating to ordinary internal money orders

Where it is not otherwise provided for in this Chapter, Regulations relating to ordinary internal money orders in Chapter VII shall, mutatis mutandis, apply to service money orders.

Chapter XI.

FINAL PROVISIONS

Article 90

Local and Central Accounts

Subject to the provisions of the Postal Law and of these Regulations, the Secretary of State for Posts and Telecommunications may, by decree, issue instruction regarding the keeping of local and central accounts in respect of postal and money services.

Article 91

Italian text to prevail

If there is a conflict between the Italian and any other text of these Regulations, the former shall prevail.

Article 92

Repeal

Any regulation or provision contrary to or inconsistent with these Regulations, is hereby repealed.

TABLE OF CONTENTS

Chapter I.

GENERAL PROVISIONS

Art. 1. Post Offices and Subsidiary Post Offices.
Art. 2. Objection, sequestration and attachment.
Art. 3. Change of status.
Art. 4. Concession relating to delivery of correspondence in the same locality and conveyance of parcels.
Art. 5. Disposal of items conveyed in violation of the postal exclusiveness.
Art. 6. Prohibition to refund postal charges.
Art. 7. Postal secrecy.
Art. 8. Advice of delivery.

Chapter II.

PROVISIONS CONCERNING CORRESPONDENCE

Art. 9. Personal correspondence.
Art. 10. Collection of correspondence.
Art. 11. Address.
Art. 12. Method of payment ofch arges.
Art. 13. Cancellation of stamps on postal items.
Art. 14. Unpaid and underpaid correspondence.
Art. 15. Postage of correspondence other the personal.
Art. 16. Delivery of postal items.
Art. 17. Delivery of registered and insured items.
Art. 18. Correspondence which has been torn or opened by mistake.
Art. 19. Correspondence which has been refused by the addressee
Art. 20. Opening of undelivered items.
Art. 21. Post-office-boxes.

Art. 22. Ordinary letters.
Art. 23. Aerogrammes.
Art. 24. Postcards.
Art. 25. Picture cards, visiting cards, announcements and greeting printed matter.
Art. 26. Manuscripts.
Art. 27. Ordinary and periodical printed matter.
Art. 28. Literature for the blind.
Art. 29. Samples of merchandise.
Art. 30. Small packets.
Art. 31. Phonopost items.
Art. 32. Miscellaneous correspondence.
Art. 33. Registered items.
Art. 34. Insured items.
Art. 35. Acceptance of insured items.
Art. 36. Delivery of insured items.
Art. 37. Treatment of postal items whose contents are prohibited.

Chapter III.

PROVISIONS CONCERNING PARCELS

Art. 38. Categories of parcels.
Art. 39. Prohibition to enclose personal correspondence into parcels.
Art. 40. Parcels despatch note.
Art. 41. Packing conditions.
Art. 42. Instruction to be given by the sender.
Art. 43. Foreign parcels.
Art. 44. Delivery and storage of parcels.
Art. 45. Verification of parcels.
Art. 46. Sale and destruction of parcels.
Art. 47. Application of Regulations relating to correspondence.

Chapter IV.

PROVISIONS COMMON
TO CORRESPONDENCE AND PARCELS

Art. 48. Cash on delivery (C.O.D.).
Art. 49. Express delivery.
Art. 50. Air mail.
Art. 51. Inquiries relating to correspondence.

Chapter V.

MONEY SERVICES

Art. 52. Money services.
Art. 53. International money services.
Art. 54. Writing of forms.
Art. 55. Payments for money services.
Art. 56. Conditions of payment.
Art. 57. Payments to minors.
Art. 58. Objection to payments.
Art. 59. Inquiries.
Art. 60. Liability to give full detail of transaction.
Art. 61. Payments due to deceased persons.
Art. 62. Non liability of the Postal Administration.

Chapter VI.

MONEY ORDERS — GENERAL PROVISIONS

Art. 63. Kind of money orders.
Art. 64. Money orders limits of amount.
Art. 65. Payment of money orders.
Art. 66. Extension of validity of money orders.

Chapter VII.

ORDINARY INTERNAL MONEY ORDERS

Art. 67. Issue of ordinary internal money orders.
Art. 68. Forwarding of ordinary internal money orders.

Art. 69. Arrival and delivery of ordinary internal money orders.
Art. 70. Payment of ordinary internal money orders.
Art. 71. Suspension of payment.
Art. 72. Duplicate of ordinary internal money orders.
Art. 73. Reimbursement to senders.

Chapter VIII.

INTERNAL TELEGRAPHIC MONEY ORDERS

Art. 74. Fees.
Art. 75. Sender's optional communications.
Art. 76. Filling up of money order telegram forms.
Art. 77. Issuing of money order telegram.
Art. 78. Transmission of money order telegram.
Art. 79. Confirmation of money order telegram.
Art. 80. Arrival of money order telegram.
Art. 81. Payment of telegraphic mony order.
Art. 82. Suspension of payment.
Art. 83. Application of regulations relating to ordinary internal money orders.

Chapter IX.

INTERNATION MONEY ORDERS

Art. 84. Operation of the service.
Art. 85. Kinds of international money orders.
Art. 86. Application of Regulations relating to internal money order services.

Chapter X.

SERVICE MONEY ORDERS

Art. 87. Issue of service money orders.
Art. 88. Payment of service money orders.
Art. 89. Application of Regulations relating to ordinary internal money orders.

Chapter XI.

FINAL PROVISIONS

Art. 90. Local and Central Accounts.
Art. 91. Italian text to prevail.
Art. 92. Repeal.

PER USO UFFIC FOR OFFICIO USE

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV Mogadiscio 13 Gennaio 1973 Suppl. N. 2 al N. 1

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — ABBONAMENTI: Annuo per la Somalia Sh. So. 100 Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà numeri arretrati — INSERZIONI: per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposta sugli Affari

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

CODICE PENALE

(TESTO IN LINGUA ARABA)

D. L. 16 Dicembre 1962, N. 5 B. U. Supl. N. 1 al N. 10 del 2 Ottobre 1963

PARTE SECONDA

Disposizioni, Comunicati, Avvisi, Varie.

N. N.

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
	العامـــة	٢١٠
٥٥٣	العدة للعب القمار	٢١٠
٥٥٤	ظروف مشدـــدة	١٢٠
٥٥٥	الاشتراك فى لعب القمار	٢١٠
٥٥٦	تعريف العاب القمار	٢١١
٥٥٧	المصـــادرة	٢١١
٥٥٨	لعب العاب غير القمار دون اذن	٢١١
٥٥٩	سب واهانة الاموات	٢١٢
٥٦٠	عرض الاشياء المنافية للحياء والاتجار بها	٢١٢
٥٦١	الافعال المنافية للحياء والكلام الفاحش	٢١٢
٥٦٢	القسوة على الحيوان	٢٦٣
	الباب الخامس ــ المخالفات المتعلقة بالصحة العامة	٢١٣
٥٦٣	المعاملة التى يترتب عليها افقاد الغير شعوره وارادته	٢١٣
٥٦٤	اساءة استخدام المواد المخدرة	٢١٤
٥٦٥	تقديم المشروبات المسممة او الروحية للصغار	٢١٤

* * *

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
٥٣٥	حيازة المقاييس او الاوزان المخالفة للقانون	٢٠٤
٥٣٦	رفض قبول العملة المتداولة قانونا	٢٠٤
٥٣٧	اهمال تسليم النقود المزيفة	٢٠٤
٥٣٨	نشر وثائق او اخبار متعلقة بالاجراءات	٢٠٥
٥٣٩	اهمال حراسة الاسلحة	٢٠٥
٥٤٠	الالعاب النارية والمتفجرات الخطيرة	٢٠٥
٥٤١	تعريف الاسلحـــة	٢٠٦
٥٤٢	حيازة مفاتيح مقلدة او ادوات للسكر دون مبرر	٢٠٦
٥٤٣	حيازة اشياء ذات قيمة دون مبرر	٢٠٦
٥٤٤	حيازة حيوانات دون مبرر	٢٠٧
٥٤٥	اهمال الابلاغ عن اشياء مشبوهة المصدر	٢٠٧
٥٤٦	بيع مفاتيح او ادوات كسر الى شخص مجهول وتسليمها له	٢٠٧
٥٤٧	فتح محال او اشياء دون مبرر	٢٠٧
٥٤٨	شراء اشياء مشبوهة المصدر	٢٠٨
٥٤٩	التقصير فى حراسة المعتوهين او القصر دون اذن	٥٠٩
٥٥٠	التقصير فى حراسة المعتوهين او القصر دون اذن	٥٠٩
٥٥١	اهمال ابلاغ السلطات عن هرب المعتوهين او الصغار	٢٠٩
٥٥٢	التقصير فى الابلاغ عن مرض عقلى خطير	٢٠٩
	الباب الرابع ــ المخالفات المتعلقة بالاخلاق والاداب	

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
٥١٦	بيع محررات او رسوم او توزيعها الصاقها دون اذن	١٩٦
٥١٧	اتلاف الاعلانات الملصقة	١٩٦
٥١٨	وكالة وممارسة اعمال عامة ممنوعة او دون اذن	١٩٧
٥١٩	مسرحيات او وسائل ترفية عامة اخرى دون اذن	١٩٧
٥٢٠	تقديم عرض سينمائى فىدور عرض السينما دون اذن	١٩٧
٥٢١	عرض مسرحية او سينما دون اذن	١٩٨
٥٢٢	ممارسة اعمال متجولة دون اذن	١٩٨
٥٢٣	التسول	١٩٩
	الباب الثانى ــ المخالفات بالسلامة العامة	١٩٩
٥٢٤	سوء رعاية الحيوان والتقصير فى حراستها	١٩٩
٥٢٥	التقصير فى وضع العلاقات او الحواجز او ازالتها	٢٠٠
٥٢٦	القذف الخطر للاشياء	٢٠٠
٥٢٧	وضع الاشياء بصورة خطيرة	٢٠١
٥٢٨	تخريب الابنية او منشآت اخرى	٢٠١
٥٢٩	التقصير فى الحيلولة دون انهيار الابنية المتداعية	٢٠١
٥٣٠	صنع المواد المتفجرة او الاتجار بها دون ترخيص	٢٠٢
٥٣١	عدم الابلاغ عن حيازة المواد المتفجرة	٢٠٢
٥٣٢	ظروف مشـــــددة	٢٠٣
٥٣٣	فتح مكان المشاهد العامة او لوسائل ترفيهية اخرى	٢٠٣
	الباب الثالث ــ المخالفات المتعلقة بالحيلولة دون حدوث جرائـــــم	٢٠٣
٥٣٤	الدخول فى اماكن منع دخولها لصالح الناحية العسكرية بالدولة دون ترخيص	٢٠٣

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
٤٩٧	الافلاس التدليس	١٨٩
٤٩٨	الصك دون مقابل الوفاء	١٨٩
٤٩٩	التخريب التدليس للملك او بتشويشه النفس	١٨٩
٥٠٠	النفوذ الغير قانونى على الاشخاص العاجزين	١٩٠
٥٠١	الـــربـــا	١٩٠
٥٠٢	خيانة الامـــانـــة	١٩١
٥٠٣	تملك الاشياء الضائعة او الكنوز او الاشياء التى تم الحصول عليها بطريق الصدفة	١٩١
٥٠٤	التهريب	١٩٢
	الكتاب الثالث ــ المخالفات	١٩٢
	الباب الاول ــ المخالفات المتعلقة بالنظام العام والسلامة العامة	١٩٢
٥٠٥	مخالفة او امر السلطات	١٩٢
٥٠٦	رفض التصريح بالهوية	١٩٣
٥٠٧	رفض تقديم المساعدة عند حدوث اضطراب	١٩٣
٥٠٨	تشكيل هيئة مسلحة غير موجهة لارتكاب جريمة	١٩٣
٥٠٩	الصياح والتظاهر لاثارة الفتن	١٩٤
٥١٠	الاجتماع المثير للفتن	١٩٤
٥١١	ازعاج الهدؤ الخاص والعام بصياح او اخبار مثيرة	١٩٤
٥١٢	مضايقة عمل الناس او راحتهم	١٩٤
٥١٣	مضايقة الناس واقلاقهم	١٩٥
٥١٤	استغلال ثقة الناس	١٩٥
٥١٥	استعمال الة الطباعة دون اذن	١٩٥

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
٤٧٧	افشاء فحوى وثيقة سرية	١٧٩
٤٧٨	افشاء اسرار الوظيفة	١٨٠
٤٧٩	افشاء أسرار عملية او صناعة	١٨٠
	الباب الثالث عشر ــ جرائم ضد الممتلكات	١٨١
	الفصل الاول ــ جرائم ضد الممتلكات باستعمال العنف	١٨١
٤٨٠	السرقـــة	١٨١
٤٨١	ظروف مشـــددة	١٨١
٤٨٢	السرقة المعاقب عليها بناء على شكوى الطرف المتضرر	١٨٢
٤٨٣	اختلاس الاشياء المشتركة	١٨٣
٤٨٤	النهـــب	١٨٣
٤٨٥	السلـــب	١٨٤
٤٨٦	حجز الاشخاص بسبب النهب والسلب	١٨٤
٤٨٧	تغيير الحـــدود	١٨٥
٤٨٨	تحويل مجرى المياه وتغيير حالة الاماكن	١٨٥
٤٨٩	التعدى على الاطيان او المبانى	١٨٥
٤٩٠	التعرض بالعنف لحيازة العقار	١٨٦
٤٩١	اتلاف الاموال	١٨٦
٤٩٢	الرعى فى ارض الغير	١٨٧
٤٩٣	دخول ارض الغير خلسة	١٨٧
٤٩٤	قتل حيوانات الغير او ايذاؤها	١٨٨
٤٩٥	تشوية اشياء الغير وتلويثها	١٨٨
	الفصل الثانى ــ جرائم الاحتيال	١٨٨
٤٩٦	الغـــش	١٨٨

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
٤٦٢	سوء استعمال السلطة ضد المسجونين المحتجزين	١٧٤
٤٦٣	بحث وتفتيش الناس بطريقة تعسيفه	١٧٤
	اللفصل الثالث ــ جرائم ضد الحقوق فى العمل	١٧٤
٤٦٤	العمل الجبـــرى	١٧٤
٤٦٥	استعمال العنف فى الحق فى استخدام العمال أو الاشتراك فى منظمة نقابية	١٧٤
	القسم الرابع ــ جرائم الحرية الاخلاقية	١٧٥
٤٦٦	العنف الشخص	١٧٥
٤٦٧	الارغام او التهديد لارتكاب الجريمة	١٧٥
٤٦٨	التهديـــد	١٧٥
٤٦٩	جعل الغير فاقد الشعور والارادة باستخدام العنف	١٧٦
	القسم الثالث ــ جرائم انتهاك حرمة المساكن	١٧٦
٤٧٠	انتهاك حرمة المسكـــن	١٧٦
٤٧١	انتهاك الموظف العمومى لحرمة المساكن	١٧٧
	القسم السادس ــ جرائم انتهاك حرمة الاسرار	١٧٧
٤٧٢	الاطلاع على المراسلات واخفائها واتلافها	١٧٧
٤٧٣	الاطلاع على الرسائل والمحادثات التليفونية والتلغرافية وعـرقلتهـا	١٧٨
٤٧٤	افشاء محتويات الرسالة	١٧٨
٤٧٥	اطلاع موظف البريد او البرق او التلغراف على رسالة واخفاؤها واعدامها	١٧٩
٤٧٦	افشاء موظف البريد او التليفون او التلغراف محتويات رسـالـــة	١٧٩

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
٤٤٣	القتل او الايذاء دفاعا عن الشرف	١٦٦
٤٤٤	المشاجرة	١٦٦
٤٤٥	القتل نتيجة اهمال	١٦٧
٤٤٦	الحاق ضرر شخصى على شخص نتيجة اهمال	١٦٧
٤٤٧	الموت او الايذاء الناجم عن جريمة اخرى	١٦٨
٤٤٨	التخلى عن القصر او العجزة	١٦٨
٤٤٩	التخلى عن الوليد صيانة للعرض	١٦٩
٤٥٠	التقصير فى تقديم المساعدة	١٦٩
	الفصل الثانى ــ الجرائم الماسة بالشرف	١٧٠
٤٥١	السـب	١٧٠
٤٥٢	القـذف	١٧١
٤٥٣	اثبات الصحـة	١٧١
٤٥٤	الاثـارة	١٧٢
	الفصل الثالث ــ الجرائم المرتكبة ضد حرية الافراد	١٧٢
	القسم الاول ــ جرائم ضد الانسان	١٧٢
٤٥٥	الـرق	١٧٢
٤٥٦	التعامل بالرقيق والاتجار به	٧٢
٤٥٧	بيع وشراء العبيد	١٧٢
٤٥٨	الاخضاع الجبرى	١٧٣
٤٥٩	الجرائم المرتكبة فى الخارج	١٧٣
	القسم الثانى ــ جرائم ضد الحرية الشخصية	١٧٣
٤٦٠	حجز الاشخاص	١٧٣
٤٦١	الحبس الغير قانونى	١٧٣

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
٤٢٥	زواج غير شرعى	١٥٩
٤٢٦	الـــزنـــا	١٥٩
٤٢٧	ارتكاب الفحشاء فى المحارم	١٥٥٩
	الفصل الثانى ــ الجرائم ضد كيان الاسرة	١٦٠
٤٢٨	ازالة البيانات الشخصية او تحريفها فى السجل المدنى	١٦٠
٤٢٩	تغيير البيانات فى السجل المدنى	١٦٠
	الفصل الثالث ــ الجرائم الناتجة عن التقصير فى أداء الواجبات العائلية	١٦٠
٤٣٠	التقصير فى القيام بالواجبات الواجبات العائلة	١٦٠
٤٣١	اساءة استعمال وسائل الاصلاح او التربية	١٦١
٤٣٢	اساءة معاملة افراد الاسرة والاطفال	١٦١
٤٣٣	خطف القـــاصـــر	١٦٢
	الباب الثانى عشر ــ الجرائم ضد الافراد وسلامتهم	١٦٢
	الفصل الاول ــ جرائم ضد حياة الافراد وسلامتهم	١٦٢
٤٣٤	القتـــل	١٦٢
٤٣٥	قتل الوليد صيانة للعرض	١٦٣
٤٣٦	قتل شخص برضاه	١٦٣
٤٣٧	الشروع فى الانتحار	١٦٣
٤٣٨	التحريض او المساعدة على الانتحار	١٦٣
٤٣٩	التهجم على الشخص	١٦٤
٤٤٠	الايذاء الشخص	١٦٤
٤٤١	القتل شبه العمد	١٦٥
٤٤٢	قتل الولد او ايذاؤه	١٦٥

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحـــة
٤٠٩	علاقة جنسية بنفس الجنس	١٥٤
٤١٠	تدابير الامـــن	١٥٤
	الفصل الثالث ــ جرائم ضد الاخلاق العامة	١٥٤
٤١١	بيع او تقديم المشروبات الكحولية	١٥٤
٤١٢	استهلاك المشروبات الكحولية	١٥٥
٤١٣	السكـــر	١٥٥
٤١٤	اسكار الغير	١٥٥
٤١٥	تقديم المشروبات الكحولية الى شخص فى حالة سكريين	١٥٦
٤١٦	صنع السوائل والمواد المعدة لتركيبها او التجارة بها بطريقة غير مشروعـــة	١٥٦
٤١٧	تعريف المشروبات الكحولية	١٥٦
	الباب العاشر ــ الجرائم المرتكبة ضد حياة الفرد وصحته	١٥٧
٤١٨	اسقاط الحامل دون رضاها	١٥٧
٤١٩	اسقاط حامل برضاها	١٥٧
٤٢٠	التحريض على الاجهاض	١٥٧
٤٢١	موت الحامل او ايذاؤها	١٥٧
٤٢٢	الاسقاط صيانة للعرض	١٥٨
٤٢٣	تعقيم الغير	١٥٨
٤٢٤	ظروف مشددة وعقوبة تبعية	١٥٨
	الباب الحادى عشر ــ جرائم ضد الاسرة	١٥٥٩
	الفصل الاول ــ جرائم تقاليد الاسرة ودابها	١٥٩

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
٣٩٢	العقوبة التبعية	١٤٨
	الفصل الثانى ــ جرائم ضد الصناعة او التجارة	١٤٨
٣٩٣	التعرض لحرية الصناعة او التجارة	١٤٨
٣٩٤	غش الصناعة الوطنيـــة	١٤٨
٣٩٥	الغش فى مزاولة التجارة	١٤٩
٣٩٦	بيع مواد غذائية غير نقية	١٤٩
٣٩٧	بيع منتجات صناعية بسمات كاذبة	١٤٩
	الباب التاسع ــ الجرائم لمارتكبة ضد الاخلاق العامة والـــذوق	١٥٠
	الفصل الاول ــ جرائم العنف الجنسى	١٥٠
٣٩٨	العنف فى المواقعة الجسدية	١٥٠
٩٩	المباشرة الجنسية بشهوة	١٥٠
٤٠٠	العنف فى ارتكاب الجرائم الغير طبيعية	١٥١
٤٠١	الخطف بقصد الزواج او اتيان افعال شهوانية	١٥١
	الفصل الثانى ــ جريمة هتك العرض	١٥٢
٤٠٢	الافعال الفاضحـــة	١٥٢
٤٠٣	النشرات والعروض السينمائية الفاضحة	١٥٢
٤٠٤	تعريف الافعال الفاضحة	١٥٢
٤٠٥	الـــدعـــارة	١٥٣
٤٠٦	التحريض على اعمال الفسق	١٥٣
٤٠٧	التحريض على الدعارة والاتجار بها وتسهيلها	١٥٣
٤٠٨	الارغام على الدعارة	١٥٣

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
٣٧٦	تزوير الاوراق العرفية على بياض	١٤١
٣٧٧	تزوير الاوراق الرسمية الموقعة على بياض	١٤١
٣٧٨	استعمال الوثائق المزورة	١٤٢
٣٧٩	ابطال الوثائق الصحيحة او اتلافها او اخفائها	١٤٢
٣٨٠	وثائق مماثلة للوثائق العامة بالنسبة للعقوبة	١٤٢
٣٨١	صور طبق الاصل من النسخ الاصلية المفقودة	١٤٣
٣٨٢	تزوير المستخدم العمومى	١٤٣
	الفصل الرابع ــ انتحال الشخصية	١٤٣
٣٨٣	انتحال الشخصية	١٤٣
٣٨٤	الادلاء بشهادة او بيانات كاذبة امام موظف عمومى	١٤٤
٣٨٥	البيانات الكاذبة عن الهوية او الصفات الشخصية عند الاستجـــواب	١٤٤
٣٨٦	اغتصاب القاب او شرف	١٤٥
	الباب الثامن ــ الجرائم المرتكبة ضد الاقتصاد القومى والصناعة والتجارة	١٤٥
	الفصل الاول ــ جرائم ضد القتصاد القومى	١٤٥
٣٨٧	اعدام المواد الاولية او المنتجات الزراعية والصناعية او وسائل الانتاج	١٤٥
٣٨٨	نشر امراض النبات او الحيوان	١٤٦
٣٨٩	التلاعب بالاسعار	١٤٦
٣٩٠	التوقف عن العمل والاضراب	١٤٧
٣٩١	اقتحام واحتلال المؤسسات الزراعية او الصناعية بدون حقوق وتعطيلها	١٤٧

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
	المستعملة فى التصديق او الشهادات او تحقيق الشخصيـــة	١٣٥
٣٦٠	تزييف ختم الدولة واستعمال الختم المزيف	١٣٥
٣٦١	تزوير واستعمال الاختام العامة الاخرى والعلامات والادوات المستعملة فى التصديق او الشهادات	١٣٦
٣٦٢	تزييف علامات الاثبات والتصديق	١٣٦
٣٦٣	استعمال العلامات والاختام الغير مزورة دون حق	١٣٦
٣٦٤	حيازة واستعمال المقاييس والاوزان المزيفة	١٣٧
٣٦٥	تقليد العلامات الخاصة باثبات الذاتية وبراءات الاختراع	١٣٧
	الفصل الثالث ــ تزوير الوثائق	١٣٨
٣٦٦	تزوير الموظف العمومى للاوراق العامة	١٣٨
٣٦٧	تزوير الموظف العمومى للشهادات او الترخيصات الادارية	١٣٨
٣٦٨	تزوير الموظف العمومى صور الوثائق العامة او الخاصة او فحواها	١٣٩
٣٦٩	تزوير الموظف العمومى للوثائق العامة	١٣٩
٣٧٠	تزوير الموظف العمومى شهادات او ترخيص ادارية	١٣٩
٣٧١	تزوير القائمين بالخدمات العامة الضرورية للشهادات	١٤٠
٣٧٢	تزوير الشخص العادى للوثائق	١٤٠
٣٧٣	تزوير الشخص العادى لفحوى الوثائق العامة	١٤٠
٣٧٤	تزوير السجلات والتبليغات	١٤٠
٣٧٥	تزوير الاوراق العرفية	١٤١

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
	الباب السابع ــ الجرائم المتعلقة باساءة استخدام سلامة نية الجمهور	١٣١
	الفصل الاول ــ العملة والضمانات والطوابع	١٣١
٣٤٨	تزنيف العملة وادخالها فى قطر الدولة وصرفها وحيازتها	١٣١
٣٤٩	صرف وادخال العملة المزيفة فى قطر الدولة بدون تواطؤ	١٣١
٣٥٠	توفر حسن النية فى صرف العملة المزيفة التى التى تم الحصول عليها	١٣٢
٣٥١	تعادل الضمانات بالنقود	١٣٢
٣٥٢	تزييف الطوابع وادخالها فى الدولة وشرواها وحيازتها وتداولها	١٣٢
٣٥٣	تقليد الاوراق التى تحمل علامة مائية المستعملة لصنع الضمانات او الطوابـــع	١٣٣
٣٥٤	صنع الاوراق التى تحمل علامة مائية او المعدة لتزييف النقود او الطوابع او حيازتها	١٣٣
٣٥٥	تزوير التذاكر الخاصة بوسائل النقل العامة	١٣٣
٣٥٦	الاعفاء من العقوبة	١٣٤
٣٥٧	استعمال الطوابع المزورة او المغايرة	١٣٤
٣٥٨	استعمال البطاقات المزيفة الخاصة بالمواصلات العامة	١٣٤
٣٥٩	تغيير التأثيرات الموضوعة على الطوابع او التذاكر المستعملة	١٣٥
	الفصل الثانى ــ تزييف الاختام والادوات او العلامات	

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
٣٣٠	التسبب فى احداث كارثة	١٢٥
٣٣١	اعمال او ازالة الوسائل المعدة للوقاية ضد الكوارث	١٢٥
٣٣٢	الشروع فى تعريض الامن العام للخطر	١٢٦
٣٣٣	التسبب فى عرقلة الامن العام	١٢٦
	الفصل الثانى ــ جرائم الغش التى تشكل خطرا عاما على الامن العام	١٢٦
٣٣٤	الاوبئـــــة	١٢٦
٣٣٥	تلويث المياه والمواد الغذائية	١٢٧
٣٣٦	افساد وتقليد المواد الغذائية	١٢٧
٣٣٧	افساد وتقليد اشياء اخرى للاضرار بالصحة العامة	١٢٧
٣٣٨	الاتجار بالمواد المسممة او المقلدة	١٢٧
٣٣٩	الاتجار باغذية فاسدة	١٢٨
٣٤٠	الاتجار واعطاء ادوية فاسدة	١٢٨
٣٤١	اعطاء ادوية بطريقة خطيرة على الصحة العامة	١٢٨
٣٤٢	الاتجار بالمخدرات	١٢٨
٣٤٣	التحريض على استعمال المواد المخدرة	١٢٩
	الفصل الثالث ــ الجرائم المرتكبة بطريق الخطأ وتعرض الامن العام للخطر	١٢٩
٣٤٤	الاضرار الناتجة عن الجرائم التى ترتكب بطريق الخطأ	١٢٩
٣٤٥	الجرائم الخطيئة التى ترتب عليها حدوث اخطار	١٣٠
٣٤٦	اعمال الوسائل المعدة للوقاية ضد الكوارث والاصابات بطريق الخطأ	١٣٠
٣٤٧	الجرائم المرتكبة بطريق الخطأ ضد الصحة العامة	١٣٠

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
٣١٣	اهانة دين الدولـــة	١٢٠
٣١٤	عرقلة الاحتفالات الدينية	١٢١
٣١٥	جرائم ضد مظاهر العبادات المسموح بها فى الدولة	١٢١
	الفصل الثانى ــ الاعتداء على حرمة الاموات	١٢١
٣١٦	الاعتداء على القبور واهانتها وعرقلة نظام الجنازة	١٢١
٣١٧	اهانة الجثـــث	١٢١
٣١٨	اتلاف الجثث او اعدامها واختلاسها واخفائها	١٢٢
٣١٩	استعمال الجثث دون حق	١٢٢
	الباب الخامس ــ الجرائم ضد النظام العام	١٢٢
٣٢٠	التحرص على الاجرام	١٢٢
٣٢١	التحريض على عصيان القوانين	١٢٢
٣٢٢	عصابات الاجرام	١٢٣
٣٢٣	تدابير الامـــن	١٢٣
٣٢٤	اعمال التخريب والنهب	١٢٣
٣٢٥	ادخال الرعب فى قلوب الناس باستعمال المفرقعات	١٢٤
٣٢٦	ادخال الرعب فى قلوب الناس	١٢٤
٣٢٧	اثارة السلطات	١٢٤
٣٢٨	نشرة واشاعة اخبار كاذبة ومثيرة ومبالغة لعرقلة النظام العام	١٢٤
	الباب السادس ــ جرائم ضد الامن العام	١٢٥
	الفصل الاول ــ جرائم العنف التى تشكل خطرا عاما على الامن العام	١٢٥
٣٢٩	القتـــل جـــزاؤه	١٢٥

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
٢٩٧	مساعدة المتهم على الاختفاء	١١٣
٢٩٨	المساعدة المتعلقة بهدف الجريمة	١١٤
٢٩٩	عدم اخلاص المحامين والمستشارين الفنيين	١١٤
٣٠٠	خيانة الامانة من قبل المحامى او المستشارى الفنى	١١٥
٣٠١	ادعاء المحامى بماله من تاثير	١١٥
٣٠٢	الحرمان من الوظائف العامة	١١٦
٣٠٣	الاعفاء من العقوبة	١١٦
٣٠٤	تعريف القريب الادنى	١١٦
	الفصل الثانى ـ الجرائم ضد قرارات السلطة القضائية	١١٧
٣٠٥	الهـــرب	١١٧
٣٠٦	المساعدة على الهـــرب	١١٧
٣٠٧	خطأ الحارس	١١٨
٣٠٨	عدم تنفيذ قرارات القاضى عمدا	١١٨
٣٠٩	عدم مراعاة العقوبات التبعية	١١٨
٣١٠	المساعدة على عدم مراعاة العقوبات	١١٩
٣١١	المساعدة على عدم مراعاة تدابير الحبس الوقائية	١١٩
	الفصل الثالث ـ الحماية التعسفية للحقوق الخاصة	١٢٠
٣١٢	استخدام الحقوق الخاصة بطريقة غير قانونية	١٢٠
	الباب الرابع ـ الجرائم ضد المشاعر الدينية وحرمة الموتـــى	١٢٠
	الفصل الاول ـ جرائم ضد دين الدولة وغ يرذلك من مظاهر العبادات	١٢٠

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
٢٧٨	بيع مطبوعات صدر امر بصادرتها	١٠٦
٢٧٩	التدخل فى شئون المزايدات العلنية	١٠٦
٢٨٠	عدم اتفاقية تزويد عام	١٠٧
٢٨١	الغش فى التزويد العام	١٠٧
	الباب الثالث — جرائم ضد الادارة القضائية	١٠٨
	الفصل الاول — جرائم ضد النشاط القضائى	١٠٨
٢٨٢	اعمال الموظف العمومى او المستخدم العمومى او تاخيره فى اعطاء معلومات عن الجريمة	١٠٨
٢٨٣	اهمال المواطن فى اعطاء معلومات عن الجريمة	١٠٨
٢٨٤	التقصير فى تقديم التقرير الطبى	١٠٩
٢٨٥	رفض المكتب بما يستوجب قانونا	١٠٩
٢٨٦	ادعـــاء الجريمـــة	١١٠
٢٨٧	الاتهـام الـزور	١١٠
٢٨٨	اتهام النفس كذبا	١١١
٢٨٩	ادعاء المخالفات او الاتهام بها كذبا	١١١
٢٩٠	اليمين الكـــاذبـــة	١١١
٢٩١	شهادة الـزور	١١١
٢٩٢	الاراء الكاذبة والترجمة الغير صحيحة للخبير والمترجم	١١٢
٢٩٣	تضليل القضـــاء	١١٢
٢٩٤	ظروف مشددة	١١٢
٢٩٥	الرجوع فى الكلام	١١٣
٢٩٦	رشوة الشاهد او الخبير او المترجم	١١٣

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
٢٦١	نقل او الاضرار باشياء موضوعة تحت الحجز التحفظى او تحت الحراسة	٩٩
٢٦٢	التعدى بطريق الخطأ على واجبات حراسة الاشياء الموضوعة تحت الحجز التحفظى او الحراسة	١٠٠
	الفصل الثانى — جرائم الاشخاص ضد الادارة العامة	١٠٠
٢٦٣	استخدام العنف مع الموظف العمومى او تهديده	١٠٠
٢٦٤	مقاومة الموظف العمومى	١٠٠
٢٦٥	استخدام العنف او التهديد مع الهيئة السياسية او القضائية او الادارية	١٠١
٢٦٦	ظروف مشددة	١٠١
٢٦٧	تعطيل مكتب عام او عمل ضرورى عام	١٠٢
٢٦٨	سب موظف عمومى	١٠٢
٢٦٩	الاهانة الموجهة الى هيئة سياسية او ادارية اوقضائية	١٠٢
٢٧٠	اهانة القاضى اثناء الجلسة	١٠٣
٢٧١	الاساءة الموجهة الى السلطات عن طريق اتلاف الاعـــلانات	١٠٣
٢٧٢	الادعاء بامكانية التأثير على الموظف العمومى	١٠٤
٢٧٣	اغتصاب الوظائف العمومية	١٠٤
٢٧٤	ممارسة الوظيفة بطريقة مهينة	١٠٤
٢٧٥	العبث بالاختام	١٠٥
٢٧٦	تسهيل العبث بالاختام بطريق الخطأ	١٠٥
٢٧٧	التعدى على الاشياء المتحفظ عليها	١٠٥

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
٢٤٤	ابتزاز الامـــوال	٩٣
٢٤٥	الارتشاء فى عمل المكتب	٩٣
٢٤٦	الرشوة من عمل مخالف لواجبات المكتب	٩٤
٢٤٧	ارتشاء مستخدم عمومى	٩٤
٢٤٨	عقوبة مقدم الرشوة او من يعد بتقديم ذلك أو أى نفع آخر	٩٥
٢٤٩	التحريض على الرشوة	٩٥
٢٥٠	سوء استخدام المنصب فى احوالى غير منصوص عليها فى القانون	٩٥
٢٥١	استغلال الوظيفة للمصلحة الخاصة	٩٦
٢٥٢	الانتفاع باختراع او اكتشافات معلومة بحكم الوظيفة	٩٦
٢٥٣	افشاء اسرار المكتب	٩٦
٢٥٤	التحريض على تحقير واهانة المؤسسات والتحريض على عصيان القوانين او السلطات	٩٧
٢٥٥	التقصير او الامتناع عن القيام باعمال الوظيفة	٩٧
٢٥٦	ترك المكاتب العمومية او الخدمات او الاعمال او الاشغال بصفة جماعية	٩٧
٢٥٧	تعطيل عمل عمومى له ضرورة عامة	٩٨
٢٥٨	اعمال واجبات المكتب عند ترك المكاتب العمومية او عند وقف عمومى	٩٨
٢٥٩	ترك مكتب عمومى او خدمة او شغل بصفة فردية	٩٩
٢٦٠	حالات غير معاقب عليهـــا	٩٩

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
٢٢٧	الاعتداء على رؤساء او ممثلى الدول الاجنبية	٨٧
٢٢٨	اهانة علم او شعار دولة اجنبية	٨٨
٢٢٩	شرط المعاملة بالمثل	٨٨
	الفصل الخامس — احكام عامة متعلقة بالفصول السابقة	٨٨
٢٣٠	التحريض على ارتكاب احدى الجرائم المقررة فى الفصلين الاول والثانى	٨٨
٢٣١	التحريض العلنى والثناء على الجرائم	٨٩
٢٣٢	الاتفاق على التآمر السياسى	٨٩
٢٣٣	التامر السياسى عن طريق منظمات	٨٩
٢٣٤	عصابة مسلحة : تشكيلها والاشتراك فيها	٩٠
٢٣٥	التآمر والاحوال التى لايعاقب عليها	٩٠
٢٣٦	عصابة مسلحة والاحوال التى لايعاقب عليها	٩٠
٢٣٧	وقت الحـــرب	٩١
٢٣٨	ظروف مخففة وافعال ذات اهمية ضئيلة	٩١
٢٣٩	طـــرد الاجانب	٩١
	الباب الثانى — جرائم ضد الادارة العامة	٩١
	الفصل الاول — جرائم الموظفين العموميين ضد الادارة العامـــة	٩١
٢٤٠	تعـــريـف	٩١
٢٤١	الاختـــلاس	٩٢
٢٤٢	سوء استخدام الممتلكات الخاصة	٩٢
٢٤٣	الاختلاس عن طريق الاستفادة من خطأ الغير	٩٣

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
٢١٠	الهزيمة الاقتصادية	٨١
٢١١	جرائم مرتكبة ضد دول حليفة	٨٢
٢١٢	نشاط المواطن فى الخارج ضد المصالح الوطنية	٨٢
٢١٣	المنظمات الارهابية	٨٢
٢١٤	منظمات ضد المصالح الوطنية	٨٣
٢١٥	دعاية هدامة وغير وطنية	٨٣
٢١٦	قبول درجات شرفية او اى نفع من دولة معادية	٤٨
	الفصل الثانى ــ جرائم ضد النظام الداخلى لدولة الصـــومال	٨٤
٢١٧	محاولة قلب النظام الدستورى	٨٤
٢١٨	محاولة ضد الهيئات الدستورية	٨٤
٢١٩	اهانة الامة او الدولـــة	٨٥
٢٢٠	الاساءة لكرامة او شرف رئيس الدولة	٨٥
٢٢١	الثورة المسلحة ضد سلطة الدولة	٨٦
٢٢٢	التدمير والنهب والقتل	٨٦
٢٢٣	الحرب الاهلية	٨٦
٢٢٤	اغتصاب سلطة سياسية او قيادة عسكرية	٨٦
٢٢٥	تجنيد وتسليح المواطنين لخدمة دولة اجنبية دون اذن	٨٧
	الفصل الثالث ــ جرائم ضد حقوق المواطن الصومالى السياسيـــة	٨٧
٢٢٦	محاولة ضد حقوق المواطن السياسية	٨٧
	الفصل الرابع ــ جرائم ضد الدول الاجنبية ورؤسائها وممثليهـــا	٨٧

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
١٨٩	ارتشاء مواطن من اجنبى	٧٢
١٩٠	مساعدة العدو وقت الحرب	٧٢
١٩١	تزويد العدو بمعدات	٧٣
١٩٢	الاشتراك فى الاقتراض لصالح العدو	٧٣
١٩٣	التجارة مع العدو	٧٣
١٩٤	عدم وفاء التزامات تزويد المهام وقت الحرب	٧٤
١٩٥	الغش فى التزويد وقت الحرب	٧٤
١٩٦	تخريب او عرقلة اعمال عسكرية	٧٤
١٩٧	التسهيل بطريق الخطأ	٧٥
١٩٨	تعطيل وتزنيف واختلاس وثائق متعلقة بأمن الدولة الصومالية	٧٥
١٩٩	افشاء معلومات متعلقة بامن الدولة الصومالية	٧٥
٢٠٠	تجسس سياسى او عسكرى	٧٦
٢٠١	التجسس عن طريق افشاء اسرار ممنوع نشرها	٧٦
٢٠٢	التسهيل بطريق الخطأ	٧٧
٢٠٣	التسلل سرا الى اماكن عسكرية وحيازة وسائل بدون مبرر	٧٧
٢٠٤	افشاء اسرار الدولة	٧٨
٢٠٥	افشاء معلومات منع نشرها	٧٩
٢٠٦	استغلال اسرار الدولة	٧٩
٢٠٧	خيانة شئون الدولة	٨٠
٢٠٨	الهزيمة السياسية	٨٠
٢٠٩	تحريض العسكريين على عصيان القوانين	٨١

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
١٧٤	تنفيذ الامر بالايواء الى المستشفى او محل للعناية	٦٦
١٧٥	مدمنـــو السكـــر	٦٦
١٧٦	العلاج فى مستشفى للامراض العقلية	٦٧
١٧٧	الايواء فى الاصلاحية	٦٧
١٧٨	رقابة البوليس	٦٨
١٧٩	الاحوال التى يجوز فيها فرض رقابة البوليس	٦٨
١٨٠	الاحوال التى يجب فيها فرض رقابة البوليس	٦٩
١٨١	ابعاد الاجنبى عن اراضى الدولة	٦٩
	الفصل الثانى ــ تدابير الامن المالية	٦٩
١٨٢	المصادرة	٦٩
١٨٣	جواز المصادرة	٧٠
	الكتاب الثانى ــ الجرائم	٧٠
	الباب الاول ــ جرائم ضد شخصية الدولة الصومالية	
	الفصل الاول جرائم ضد الشخصية الدولية لدولة الصومال	٧٠
١٨٤	محاولة ضد سيادة الدولة الصومالية او كمالها او وحدتهـــا	٧٠
١٨٥	المواطن الذى يرفع السلاح ضد الدولة الصومالية	٧٠
١٨٦	التخابر مع اجنبى لشن حرب ضد الصومال	٧١
١٨٧	اعمال عدائية ضد دولة اجنبية تعرض الدولة الصومالية لخطر الحرب	٧١
١٨٨	التخابر مع اجنبى لحمل الدولة الصومالية على الاحتفاظ بالحيـــاد	٧٢

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
١٥٧	تعدد اسباب سقوط الجريمة	
	الباب السادس — عقوبة مدنية	٥٩
١٥٨	الرد والتعويض عن الاعتبار	٦٠
١٥٩	التعاون فى التزامات الجريمة	٦٠
١٦٠	اثار سقوط الجريمة او العقوبة على الالتزامات المدنية	٦٠
	الباب السابع — تدابير الامن — الفصل الاول — تدابير الامن الشخصية — القسم الاول — احكام عامة	٦٠
	الامن الشخصية — القسم الاول — احكام عامة	
	حكام صريحة فى القانون	
	بيق تدابير الامن	٦١
	خاص الذين تسرى عليهم تدابير الامن	٦١
	ة على المجتمع	٦١
	القاضى	٦١
	ر الامن مؤقتا	٦٢
	الامن	٦٢
	دعاوى الاشخاص المحكوم عليهم	٦٣
	جتمع	٦٣
	لو العقوبة	٦٣
		٦٤
		٦٤
	ة	٦٤
		٦٤
		٦٥

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
	مكافاة المحكوم عليهم لما نفذوه من اعمال	٥٣
١٣٩	التاجيل الجبرى لتنفيذ العقوبة	٥٣
١٤٠	التاجيل الاجبارى لتنفيذ العقوبة	٥٣
١٤١	مرض عقلى على المحكوم عليه	٥٤
١٤٢	الباب الخامس — سقوط الجريمة والعقوبة	٥٥
	الفصل الاول — سقوط الجريمة	٥٥
	وفاة المتهم قبل ادانته	٥٥
١٤٣	العفـــو	٥٦
١٤٤	سحب الشكـــوى	٥٦
١٤٥	المخالفات المركبة	
١٤٦	العفو القضائى عن الاحداث الذين تقل اعمارهم عن	
١٤٧	١٨ والشيوخ الذين تزيد اعمارهم عن السبعين	
	الفصل الثانى — انقضاء العقوبة	
١٤٨	وفاة الجانى بعد الادانة	
١٤٩	العفو الخاص	
١٥٠	ايقاف العقوبة بشروط	
١٥١	الافراج تحت شروط	
١٥٢	رد الاعتبار	
١٥٣	شروط رد الاعتبار	
١٥٤	الغاء الحكم برد الاعتبار	
١٥٥	رد الاعتبار بعد الادانة فى الخارج	
	الفصل الثالث أحكام عامة	

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحـــة
١٢١	حد تنقيص العقوبة فى حالة وجود عدة ظروف مخففة	٤٦
١٢٢	حدود اجتماع الظروف	٤٦
١٢٣	اجتماع ظروف مشددة بمخففة	٤٦
١٢٤	زيادة العقوبة فى حالة العود	٤٧
١٢٥	العقاب على الشروع فى الجريمة	٤٧
	الفصل الثالث ــ تطبيق وتغيير العقوبة فى حالة اجتماع الجرائم	٤٨
١٢٦	ادانة لعدة جرائم بحكم واحد	٤٨
١٢٧	اجتماع جرائم تقتضى عقوبة بسجن مؤبد بجرائم تقتضى بسجـــن	٤٨
١٢٨	اجتماع جرائم تقتضى عقوبة السجن او عقوبات مالية من نفس النوع	٤٨
١٢٩	اجتماع جرائم تقتضى عقوبات سجن مختلفة الانواع	٤٩
١٣٠	اجتماع جرائم تقتضى عقوبة مالية مختلفة الانواع	٤٩
١٣١	اعتبار عقوبات مجتمعة كعقوبة واحدة او متفرقة	٤٩
١٣٢	تحديد العقوبات التبعية	٥٠
١٣٣	حد زيادة العقوبات الاصلية	٥١
١٣٤	حد زيادة العقوبة الاضافية	٥١
١٣٥٥	عقوبات صدرت باحكم مختلفة	٥١
	الفصل الخامس ــ تنفيذ العقوبة	٥١
١٣٦	تنفيذ عقوبة السجن فى منشاة خاصة	٥١
١٣٧	تنفيذ عقوبات السجن على الاحداث	٥٢
١٣٨	الاشراف على تنفيذ العقوبات	٥٢

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحـــة
١٠٤	الحرمان من ممارسة المهنة او التجارة المترتب على سوء استخدام الوظيفة العـــامـــة	٣٩
١٠٥	الحرمان القانونى	٣٩
١٠٦	الحكم على الجرائم المرتكبة بطريق الخطأ	٤٠
١٠٧	الحرمان من ممارسة مهنة او اتجارة	٤٠
١٠٨	الحالة القانونية للمحكوم عليه بالاعدام	٤٠
	الفصل الرابع ــ تطبيق وتعديل العقوبة	ــ
	القسم الاول احكام عامة	٤٠
١٠٩	حدود العقوبة وسلطة القاضى فى تنفيذها	٤١
١١٠	خطورة الجريمة وتقدير العقوبة	٤١
١١١	حساب العقوبة	٤٢
١١٢	المعادلة بين العقوبات المختلفة	٤٢
١١٣	استبدال العقوبة المالية	٤٢
١١٤	الحبس الاحتياطى قبل صدور الحكم	٤٣
١١٥	عقوبة وحبس احتياطى قبل صدور الحكم عن جرائم	٤٣
١١٦	حساب العقوبات التبعية	٤٣
	الفصل الثانى ــ تطبيق وتعديل العقوبة فى حالة وجود ظروف مشددة او مخففة او الشروع فى الجـــريمـــة	ــ ٤٣
١١٧	زيادة او نقص العقوبة	٤٤
١١٨	زيادة العقوبة فى حالة ظروف مشددة واحدة	٤٤
١١٩	تخفيض العقوبة فى حالة ظروف مخفف واحد	٠
١٢٠	تحديد زيادة العقوبة فى حالة وجود ظروف مشددة	

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحـــة
٨٦	سحب التظلم	٣٣
٨٧	قبول سحب التظلم	٣٣
٨٨	شروط السحب والقبول والرفض	٣٣
٨٩	الجرائم المركبة	٣٣
	الباب الرابع ــ العقوبة ــ الفصل الاول ــ انواع العقوبات بصفة عامـــة	٣٤
٩٠	العقوبات الاصلية	٣٤
٩١	تعريف العقوبات الاصلية	٣٤
٩٢	العقوبات التبعية	٣٤
٩٣	تطبيق العقوبات الاصلية والتبعية	٣٥
	الفصل الثانى ــ العقوبات الاصلية	٣٥
٩٤	عقوبة الاعدام	٣٥
٩٥	السجن المؤبد	٣٥
٩٦	السجن عن الجنايات	٣٥
٩٧	الغرامـــة	٣٦
٩٨	الحبـــــس	٣٦
٩٩	الغرامة على المخالفات	٣٦
١٠٠	عقوبات مالية ثابتة ونسبية	٣٧
	الفصل الثالث ــ العقوبات التبعية	٣٧
١٠١	الحرمان من الوظائف العامة	٣٧
١٠٢	الاحوال التى يحكم فيها بالحرمان من الوظائف العـــامـــة	٣٨
١٠٣	الحرمان من ممارسة بعض اعمال التجارة	٣٩

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحـــة
٦٥	الاعتياد فى الخطأ الذى يراه القاضى	٢٦
٦٦	الاعتياد على المخالفات	٢٦
٦٧	محترفوا الجرائم	٢٧
٦٨	اثر زوال الجريمة او العقوبة	٢٧
٦٩	الادانة لجرائم متعددة فى حكم واحد	٢٧
٧٠	الاثارة المترتبة على العود والاحتراف	٢٧
	القسم الثالث ــ اشتراك عدة اشخاص فى الجريمة	٢٨
٧١	عقوبة المشتركين فى الجريمة	٢٨
٧٢	حمل شخص غير مسئول جنائيا على ارتكاب جريمة	٢٨
٧٣	ظروف مشددة	٢٨
٧٤	الاشتراك فى الارتكاب جريمة بطريق الخطأ	٢٩
٧٥	ظروف مخففـــــة	٢٩
٧٦	الاتفاق على ارتكاب جريمة والتحريض عليها	٣٠
٧٧	جريمة تخالف التى قصد اليها احد المشتركين	٣٠
٧٨	تغير صفة الجريمة بالنسبة لاحد المشتركين	٣٠
٧٩	مراعاة الظروف المشددة او المخففة	٣١
٨٠	مراعاة الظروف التى تحول دون وقوع العقوبة	٣١
	الفصل الثانى ــ المجنى	٣١
٨١	الحق فى تقديم تظلم	٣١
٨٢	ممارسة حق القاصرين فى تقديم التظلم	٣٢
٨٣	التظلم عند تعدد المجنى عليهم	٣٢
٨٤	المدة المحددة للتظلم	٣٢
٨٥	التنازل عن الحق فى تقديم التظلم	٣٢

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحـة
٤٦	الجريمة المركبة	٢١
	الباب الثالث ــ المجرم والمجنى عليه ــ الفصل ــ الاول	
	القسم الاول ــ المسئولية	٢١
٤٧	قدرة الارادة والشعور	٢١
٤٨	افقاد الغير الشعور لافتراف الجريمة	٢٢
٤٩	فقد الشخص شعوره وارادته باختياره	٢٢
٥٠	فقدان الشعور الكلى	٢٢
٥١	فقدان الشعور الجزئى	٢٢
٥٢	حالة الانفعال او العاطفة	٢٢
٥٣	سكر ناتج عن قوة قاهرة او حادث طارىء	٢٣
٥٤	السكر الاختيارى او بطريق خطأ	٢٣
٥٥	ادمان السكر	٢٣
٥٦	السكر الناتج عن تعاطى المخدرات	٢٣
٥٧	السكر المزمن لتعاطى الكحول او المواد المخدرة	٢٤
٥٨	حالة الصم والبكم	٢٤
٥٩	الاحداث الذين تقل اعمارهم عن ١٤ سنة	٢٤
٦٠	الاحداث الذين تقل اعمارهم عن ١٨ سنة	٢٤
	القسم الثانى ــ العودة الى الجريمة والمجرمين معتادى ومحترفى الاجرام	٢٥
١٦	العودة الى الجريمة	٢٥
٦٢	حرية التصرف الممنوحة للقاضى فى جرائم العودة	٢٥
٦٣	جرائم متماثلة	٢٥
٦٤	اعتياد الخطأ المفترض فى القانون	٢٦

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحـة
٢٨	الفعل الخطأ	١٣
٢٩	الخطأ الناتج عن خداع الغير	١٣
٣٠	الاضرار التى تلحق شخصا غير المقصود اضراره	١٤
٣١	احداث اثار غير التى قصدها الجانى	١٤
	الفصل الثالث	١٥
	ظروف تحول دون وقوع العقوبة	١٥
٣٢	رضاء الطرف المضرور	١٥
٣٣	ممارسة حق اواداء واجب	١٥
٣٤	الدفاع الضروة	١٥
٣٥	الاستخدام القانونى للاسلحة	١٥
٣٦	حالة الضرورة	١٦
٣٧	تجاور الحدود بطريق الخطأ	١٦
٣٨	ظروف مفترضة تحول دون وقوع العقوبة	١٧
	الفصل الرابع ــ ظروف الجريمة	١٧
٣٩	ظروف مشددة عامة	١٧
٤٠	ظروف مخففة عامة	١٨
٤١	ظروف موضوعية وظروف ذاتية	١٩
٤٢	ظروف غير معروفة او مفترضة خطأ	٢٠
٤٣	تقدير الظروف فى حالة خطأ وقع على المجنى عليه	٢٠
	الفصل الخامس ــ اجتماع الجرائم	٢٠
٤٤	اكثر من خرق لحكم او اكثر من احكام القانون بفعل او اكثر من فعـــل	٢٠
٤٥	الجرائم المستمرة	٢١

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحة
	الفصل الاول ــ جرائم ارتكبت وجرائم شرع فى ارتكـابهـا	٩
١٥	الجرائم : التمييز بين الجرائم والمخالفات	٩
١٦	جرائم ارتكبـــب	٩
١٧	الشروع فى ارتكاب الجريمة	٩
١٨	التوقف عن الفعل وابداء الندم على ارتكابه	٩
١٩	الشروع فى ارتكاب جريمة مستحيلة	١٠
	الفصل الثانى ــ العناصر المكونة الجريمة	١٠
	القسم الاول ــ العناصر المادية للجريمة	١٠
٢٠	الفعل والنتيجة والعلاقة السببية	١٠
٢١	اجتماع الاسباب	١١
٢٢	جرائم معاقب عليها لتوفر شرط معين	١١
	القسم الثانى	١١
	العناصر النفس	١١
٢٣	العنصر المعنوى	١١
٢٤	القصد الجنائى وشبه العمد والخطأ فى ارتكاب الجرائـــم	١٢
٢٥	افعال اعتبرت جرائم بطريق الخطأ	١٢
٢٦	الحادث الطارىء والقوة القاهرة	١٢
٢٧	الاكراه البدنى	١٣

الفهـــرس

رقم المادة	موضوعها	رقم الصفحـــة
	الكتاب الاول	٣
	الجرائم عامة	٣
	قانون العقوبات	٣
	الباب الاول	٣
	احكام عامة	٣
١	جرائم وعقوبات منصوص عليها فى القانون	٣
٢	سريان قوانين العقوبات	٤
٣	تطبيق قانون العقوبات	٤
٤	المواطن الصومالى وقطر الدولة	٤
٥	الجهل بقانون العقوبات	٥
٦	الجرائم المرتكبة فى اقليم الدولة	٥
٧	جرائم مرتكبة فى الخارج وقابلة للعقاب بلاشرط	٥
٨	جرائم مرتكبة فى الخارج وقابلة للعقاب بشرط	٦
٩	دعاوى غير قابلة للعقاب	٧
١٠	الاعتراف بالاحكام الجنائية الاجنبية	٧
١١	تسليم المجرمين الى حكوماتهم	٨
١٢	تقدير المدة وانقضاء سريانها	٨
١٣	مسائل يحكمها اكثر من قانون جنائى او اكثر من حكم فى نفس القانون	٨
١٤	القوانين الجنائية الخاصة	٨
	الباب الثانى — الجرائم	٩

٢ — ولايطبق الحكم السابق اذا قام بالفعل شخص يمارس مهنة طبية لغرض علمي او علاجي .

مادة : ٥٦٤

اساءة استخدام المواد المخدرة

يعاقب بحبس يصل الى ستة اشهر او بغرامة تصل الى الفين شلن صومالى كل من وجد فى محل عام او مفتوح للجمهور او فى ناد خاص ايا كان نوعه في حالة خلل عقلى خطير ناجم عن تعاطى المخدرات .

مادة : ٥٦٥

تقديم المشروبات المسممة أو الروحية للصغار

يعاقب بغرامة تصل الى خمسة آلاف شلن صومالى . كل من كان مسموحا له ببيع أو الاتجار بالادوية وقدم لشخص دون الرابعة عشرة موادا مسممة أو مخدرة ولو بتذكرة لطبيب .

□ □

٢ — ويعاقب بغرامة تصل الى خمسمائة شلن صومالى كل من تفوه بكلام مناف للحياء فى محل عام او مفتوح للجمهور •

مادة : ٥٦٢

القسوة على الحيوان

١ — كل من استخدم القسوة مع حيوان او اساء معاملته دون مبرر أو ارغمه على حمل اعباء أو استعمله فى اعمال لا يطيقها لمرض او لسن يعاقب بغرامة تصل الى ثلاثة الاف شلن صومالى •

٢ — ويعاقب بالعقوبة ذاتها كل من اجرى في محل عام او مفتوح معروض للجمهور تجارب يشمئز لها النفس بحيوانات ولو لغرض علمى او تعليمى فقط •

٣ — وتزاد العقوبة اذا استعملت الحيوانات في الالعاب او فى مشاهد عامة بكيفية قاسية او محزنة •

الباب الخامس

المخالفات المتعلقة بالصحة العامة

مادة ٥٦٣

المعاملة التى يترتب عليها افقاد الغير شعوره وارادته

١ — كل من جعل غيره برضاه في حالة نوم مغناطيسى أو ذهول أو عمل فيه معاملة تفقده الشعور أو الارادة يعاقب بحبس ما بين شهر وستة اشهر او بغرامة تتراوح ما بين ثلثمائة وخمسة آلاف شلن صومالى • وذلك اذا نجم عن الفعل خطر على سلامة الشخص •

في محله للالعاب غير القمار ولكن منعتها السلطة .

٢ — فى الاحوال المنصوص عليها فى حرفى (ج — د) من مادة ٥٥٤ تطبق عقوبة الحبس الذى يصل الى ثلاثة اشهر أو غرامة تتراوح ما بين خمسمائة وخمسة آلاف شلن صومالى .

٣ — وتكون عقوبة من فوجىء وهو يلعب بغرامة تصل الى خمسمائة شلن صومالى .

مادة : ٥٥٩

سب واهانة الاموات

١ — يعاقب بغرامة تتراوح ما بين مائة وثلاثة الاف شلن صومالى . كل من اهان علانية مقدسا او رمزا مقدسا أو شخصا محترما أو مقدسات دين الدولة بشتم أو باقوال فاحشة اخرى .

٢ — ويعاقب بالعقوبة ذاتها كل من قام بفعل علنى يهين الاموات.

مادة : ٥٦٠

عرض الاشياء المنافية للحياء والاتجار بها

كل من عرض على مرأى من الجمهور أو عرض للبيع أو وزع في محل عام او مفتوح للجمهور محررات او رسوما او اى شىء اخر مناف للحياء يعاقب بغرامة تتراوح ما بين مائة والف شلن صومالى

مادة : ٥٦١

الافعال المنافية للحياء والكلام الفاحش

١ — كل من قام فى محل عام او مفتوح او معرض للجمهور بافعال منافية للحياء يعاقب بحبس يصل الى شهر او بغرامة تصل لمائتين شلن صومالى .

خاص ايا كان نوعه وهو يلعب القمار خارج المخالفـــات المنصوصة فى المادة ٥٥٣ يعاقب بحبس يصل الى ستة اشهر او بغرامة تصل الى خمسة الاف شلن صومالى •

٢ — وتزاد العقوبة : —

أ) اذا فوجىء بتفتيش عليه في بيت للعب القمار او فى محل للخدمة العامة •

ب) لمن استعملوا مبالغا ضخمة فى لعب القمار •

مادة ٥٥٦

تعريف العاب القمـار

١ — تطبيقا للاحكام السابقة تعتبر العاب القمار هى الالعاب التى يكون الربح هو عرضها ويستند فيها الربح او الخسارة في كليته أو اغلبيته على الحظ •

٢ — وتطبيقا لتلك الاحكام تعد دور مقامرة الاماكن التى يجتمع فيها الناس للعب القمار حتى ولو كانت امكنة خاصة •

مادة : ٥٥٧

المصادرة

فى الاحوال المنصوص عليها فى المواد ٥٥٣ — ٥٥٤ — ٥٥٥ يجب اصدار امر بمصادرة النقود المعروضة للعب القمار وجميع الاشياء والادوات المعدة لذلك •

مادة : ٥٥٨

لعب العاب غير القمار دون اذن

١ — يعاقب بغرامة تصل الى الف شلن صومالى • كل من سمح له ان يفتح او يعد المدة فى مكان للعب «بلياردو» فسمـح

شخصا مصابا بمرض عقلى او عاهة وثبت او ظن انه خطير على نفسه او على غيره ولم يبلغ ذلك الى السلطات القضائيه حالا .

٢ — وتطبق نفس هذه الاحكام اذا كان من قدمت اليه المساعدة او فحص مصابا بتسمم مرض ناتج عن تعاطى الكحول او المخدرات .

الباب الرابع
المخالفات المتعلقة بالاخلاق والاداب العامة

مادة : ٥٥٣
اعدة للعب القمار

كل من اعد اللعدة في محل عام او مفتوح للجمهور او فى ناد خاص ايا كان نوعه للعب القمار او سهل ذلك يعاقب بحبس تتراوح مدته ما بين ثلاثة اشهر وسنة وبغرامة لاتقل عن الفين شلن صومالى .

مادة : ٥٥٤
ظروف مشددة

تضاعف عقوبة الجريمة المنصوصة فى المادة السابقة : —

أ) اذا اسس الجانى بيتا للعب واعده لذلك .

ب) اذا ارتكب الفعل في محل للخدمة العامة .

ج) اذا استعملت مبالغ ضخمة فى اللعب .

د) اذا كان بين المشتركين صغار دون الرابعة عشرة .

مادة : ٥٥٥
الاشتراك فى لعب القمار

١ — كل من فوجىء فى محل عام او مفتوح للجمهور او في ناد

٢ — ويعاقب بحبس يصل الى ستة اشهر أو بغرامة تتراوح ما بين ثلثمائة وخمسة الاف شلن صومالى • من افرج دون مراعاة مايقرره القانون عن شخص موضوع قانونا فى احدى المنشآت المشارة أعلاه •

مادة : ٥٥٠

التقصير فى حراسة المعتوهين أو التصرف دون اذن

١ — يعاقب بحبس يصل الى ثلاثة اشهر او بغرامة تتراوح مابين مائة والفين شلن صومالى • كل من دون الاحوال المشارة فى الفقرة الثانية من المادة السابقة وضع شخصا مصابا بخلل عقلى تحت الحراسة دون اذن •

٢ — وتطبق العقوبة ذاتها على من لم يراع الالتزامات المتعلقة بحراسة الاشخاص المشارة فى الاحكام السابقة •

مادة : ٥٥١

اهمال ابلاغ السلطات عن هرب المعتوهين أو الصغار

١ — يعاقب بغرامة تتراوح ما بين مائة والفين شلن صومالى • كل موظف عمومى او عامل في منشآت معدة لتنفيذ عقوبات التدابير الوقائية أو في منشآت للعلاج أو اصلاحية عامة للاحداث واهمل في الابلاغ حالا الى البوليس عن هرب او فرار شخص كان معتقلا أو موضوعا فى المنشآت المذكورة

٢ — وتطبق هذه الاحكام على من عهد اليه قانونا أو بامر السلطات حراسة شخص او ملاحظته •

مادة : ٥٥٢

التقصير في الابلاغ عن مرض عقلى خطير

١ — يعاقب بغرامة تتراوح ما بين ثلثمائة وثلاث الاف شلن صومالى • كل من كان فى يمارس خدمة طبية وفحص

شلن صومالي • كل من كان حدادا او صانعا وفتح اقفالا او محالا اخرى محكمة لحماية محل او شيء لمن لايعرفه كمالك او حائز المحل او الشيء او نائبه •

مادة : ٥٤٨

شراء اشياء مشبوهة المصدر

١ — يعاقب بحبس يصل الى ستة اشهر او بغرامة لاتقل عن مائة شلن صومالي • كل من اشترى او استلم على اى وجه اشياء يشتبه من وصفها او حالة عرضها او من ثمنها أنها متحصلة من جريمة دون ان يتحقق اولا من مشروعية مصدرها •

٢ — ويعاقب بالعقوبة ذاتها من عمل باى وجه على اقتنائها او استلامها دون ان يتحق من مشروعية مصدرها •

مادة : ٥٤٩

التقصير في حراسة المعتوهين أو القصر دون اذن

١ — يعاقب بغرامة تتراوح ما بين ثلثمائة وثلاث الاف شلن صومالي • كل من استلم للحراسة اشخاص يعلم انهم مصابون بخلل فى العقل دون امر السلطة أو دون اذنها أو استلم فى اصلاحية الاحداث للحراسة صغير دون الاذن المطلوب •

٢ — وتطبق العقوبة ذاتها اذا استلم شخص فى مستشفى الامراض العقلية شخصا مصابا بخلل فى عقله رغم كون الامر او الاذن غير مطلوب ولم يبلغ ذلك الى سلطات البوليس •

مادة : ٥٤٤

حيازة حيوانات دون مبرر

يعاقب بحبس يصل الى سنة او بغرامة تصل الى الف شلن صومالى • كل من وجد وفى حيازته جمال او ابقار او خيول وعجز عن اثبات مشروعية مصدرها طالما وجد ما يدعو الى اعتقاد عدم مشروعية مصدرها •

مادة : ٥٤٥

اهمال الابلاغ عن أشياء مشبوهة المصدر

يعاقب بحبس يصل الى ستة اشهر او بغرامة تصل الى خمسة آلاف شلن صومالى • كل من استلم نقودا او اشياء يشبه من وصفها انها محصلة من جريمة دون معرفة مصدرها وأهمل بعد المعرفة في ابلاغ ذلك الى السلطات مباشرة •

مادة : ٥٤٦

بيع مفاتيح او ادوات كسر الى شخص مجهول وتسليمها له

يعاقب بحبس يصل الى ستة اشهر وبغرامة ما بين مائة والف شلن صومالى • كل من كان حدادا او صانع مفاتيح من اى نوع وباع أو سلم لاى شخص كان أدوات فتح أو ادوات أخرى صالحة لفتح او كسر الاقفال او صنع مفاتيح اياكان نوعها لغير المالك او الحائز أو نائبهما فى محل المفاتيح •

مادة : ٥٤٧

فتح محال او اشياء دون مبرر

يعاقب بحبس يصل الى ثلاثة اشهر وبغرامة تصل الى الفين

مادة : ٥٤١

تعـريـف الاسلحـة

يقصد بعبارة اسلحة فى قانون العقوبات ما يلى : —

أ) الاسلحة النارية وسائر الادوات التى اعدت بطبيعتهـا لايذاء الاشخاص .

ب) اى ادوات او الات هجومية ممنوع حملها او يمكـن حملها لاسباب مبررة .

ج) القنابل وكل جهاز أو ادوات بها مواد متفجـرة والغـازات الخانقة أو المعمية .

مادة : ٥٤٢

حيازة مفاتيح أو ادوات للكسر دون مبرر

يعاقب بحبس تتراوح مدته ما بين ستة اشهر وسنتين كل مـن وجد حائزا مفاتيح مقلدة او مزيفة او مفاتيح مماثلـة او ادوات اخرى لفتح الاقفال بعد صدر عليه حكم لجريمة كان الدافـع اليهـا الربح او لمخالفة متعلقة بالحيلولة دون وقوع جرائم ضد الاموال أو لجريمة التسول أو بعد ان وضع تحت تدابير أمن شخصية مالـم يثبت السبب في حيازته لـ ها .

مادة : ٥٤٣

حيازة اشياء ذات قيمة دون مبرر

يعاقب بحبس ما بين ثلاثة شهور وسنة كل من اتصف بالاحوال الشخصية المشارة في المادة السابقة ووجدت فى حيازتـه نقودا او اشياء اخرى ذات قيمة ولا تتناسب وحالته وعجز عن اثبـات مشروعية مصدرها .

مادة : ٥٣٨

نشر وثائق او اخبار متعلقة بالاجراءات

يعاقب بغرامة تصل الى الف شلن صومالى • كل من نشر كليا أو جزئيا فى الاحوال التى منعها القانون وثائق أو اعمال اجراءات جنائية ولو بخلاصة أو نشر اسماء القضاة مع ذكر الاصوات المخولة لهم فى مداولاتهم فى قضية جنائية •

مادة : ٥٣٩

اهمال حراسة الاسلحة

يعاقب بغرامة تصل الى الف شلن صومالى • كل من صدر عنه فعل من الافعال الاتية حتى ولو كان مرخصا له بحمل السلاح :

أ) تسليم السلاح لصغير دون الرابعة عشرة أو لشخص عاجز عن حمل السلاح أو لا خبرة له بذلك •

ب) قصر في حراسة الاسلحة للحيلولة دون ان يحصل عليها بسهولة احد الاشخاص المذكورين في البند السابق •

ح) حمل نبدقية معباة فى مجتمع أو محفل •

مادة : ٥٤٠

الالعاب النارية والمتفجرات الخطيرة

١ — يعاقب بغرامة تصل الى الف شلن صومالى • كل من اطلق عيارات نارية أو اشعل نارا أو الفى صواريخ أو أحدث لهيبا او انفجار خطير في حى ما حول او فى اماكن مجاورة او فى طريق عام او فى اتجاهها دون ترخيص من السلطات •

٢ — وتكون العقوبة بحبس يصل الى شهر اذا حدث الفعل فى مجتمع او محفل •

حـيازة المقاييس أو الاوزان المخالفـة للقانون

حيازة المقاييس او الاوزان المخالفة للقانون

١ — يعاقب بغرامة تتراوح ما بين مائة والفين شلن صومالى • كل من حاز للقيام باعماله التجارية أو كان لـديه في متجـر مفتوح للجمهور مقاييس او موازين تختلف عن المقررة قانونا أو استعمل مقاييس أو موازين دون مراعاة مقتضيـات القانون •

٢ — ويجوز وضع الجانى تحت رقابة البوليس اذا صـدرت عليـه احكام سابقة لجرائم ضد الاموال أو ضد الـعامة أو ضد الاقتصاد العام أو ضد الصناعة أو التجارة أو لجرائـم مماثلة •

مادة :٥٣٦

رفض قبول العملة المتداولة قانونا

يعاقب بغرامة تصل الى ثلثمائة شلن صومالى • كل من رفض قبول نقد متداول قانونا فى الدولة بقيمته القانونية •

مادة : ٥٣٧

اهمال تسليم النقود المزيفة

يعاقب بغرامة تصل الى الفين شلن صومالى • كل من حصل على نقود مزيفة أو مقلدة بنيـة حسنـة ولم يسلمها الـى السلطات خلال ثلاث ايام مـن تاريـخ معـرفته بالتزيـيف أو التقليد مع بيان عن مصدرها اذا كان يعرفة وذلك اذا كانت قيمة النقد تبلغ عشرين شلنا صوماليا •

مادة : ٥٣٢

ظروف مشـــددة

تزاد عقوبة المخالفات المنصوصة فى المادتين السابقتـــين اذا ارتكب الفعل احد الاشخاص الذين لا يسمح القانون ان يقدم لهم الترخيص أو اذا منع عنه الترخيص أو تم سحبه منه •

مادة : ٥٣٣

فتح مكان للمشاهد العامة او لوسائل ترفيهية اخرى دون ترخيص

يعاقب بحبس يصل الى ستة اشهر أو بغرامة لاتقل عن ألف شلن صومالى • كل من فتح محلا أو احتفظه مفتوحا للمشاهـــد العامـــة أو لوسائل ترفيهية أخرى او للتلاقى دون مراعاة أو امر السلطة لحفظ السلامة العامة •

الباب الثـــالـــث

المخالفات المتعلقة بالحيلولة دون حدوث جرائم

مادة : ٥٣٤

الدخول فى اماكن منع دخولها لصالح الناحية العسكرية بالدولة دون ترخيص

يعاقب بحبس ما بين ثلاثة اشهر وسنة او بغرامة تتراوح مـــا بين خمسمائة وثلاثة الاف شلن صومالى • كل من دخل امـــاكـــن منع دخولها لصالح الناحية العسكرية للدولة مالم يشكل الفعل جريمة اخطر •

٢ — وتكون العقوبة بحبس يصل الى ستة اشهر أو بغرامة لاتقل عن ثلاثة الاف شلن صومالى • اذا نجم عن الفعل المذكور في الاحكام السابقة خطر على الاشخاص •

مادة : ٥٣٠

صنع المواد المتفجرة او الاتجار بها دون ترخيص

يعاقب بحبس يصل الى ستة اشهر او بغرامة تصل الى الفين شلن صومالى • كل من صنع مواد متفجرة او ادخلها فى قطر الدولة أو احتفظ بها في المستودعات أو باعها أو نقلها أو مواد معدة لتركيبها أو لصنعها وكان ذلك دون ترخيص او دون المراعاة المقررة •

مادة : ٥٣١

عدم الابلاغ عن حيازة المواد المتفجرة

١ — يعاقب بحبس يصل الى اربعة اشهر او بغرامة تصل الى ثلاثة الاف شلن صومالى • كل من كانت فى حيازته مواد متفجرة ايا كان نوعها او مواد ملتهبة وخطيرة لكميتها أو لصفتها واهمل فى الابلاغ عنها الى السلطات •

٢ — ويعاقب بغرامة تصل الى الفين شلن صومالى • كل من علم بوجود مواد متفجرة فى محل سكنه ولم يبلغ ذلك الى السلطات •

٣ — وتكون العقوبة بحبس ما بين شهر وسنة أو بغرامة ما بين ثلثمائة وخمسة الاف شلن صومالى • اذا خالف المخالف امرا مشروعا اصدرته السلطات المختصة بتسليم المواد المتفجرة خلال المدة المعينة لذلك •

المذكورة يعاقب بحبس يصل شهر أو بغرامة تصل الى الفين شلن صومالى .

مادة : ٥٢٧

وضع الاشياء بصورة خطيرة

يعاقب بغرامة تصل الى الف شلن صومالى . كل من وضع أو علق دون اخذ الحذر اللازم اشياء وقعت في ممر أو محل خاص مستعمل استعمالا مشتركا أو خاصا لا حدث تاذى أو تلطيخا أو مضايقة للاشخاص .

مادة : ٥٢٨

تخريب الابنية أو منشآت أخرى

١ — يعاقب بغرامة لا تقل عن الف شلن صومالى . كل من اشترك فى تخطيط مشروع بناء وقصر أو فى الاعمال المتعلقة بها أو بناء اخر وخرب الابنية بسبب خطئه .

٢ — وتكون العقوبة بحبس يصل الى ستة اشهر أو بغرامة لاتقل عن ثلاثة الاف شلن صومالى اذا نجم عن الفعل خطر على الاشخاص .

مادة : ٥٢٩

التقصير في الحيلولة دون انهيار الابنية المتداعية

١ — يعاقب بغرامة لاتقل عن الف شلن صومالى . كل صاحب مبنى مهدد بالانهيار وكل من كان ملزما نيابة عنه بصيانة ذلك المبنى أو حراسته اذا قصر فى القيام بما يلزم لازالة خطر الانهيار المذكور وذلك اذا لم يشكل الفعل جريمة اخطر .

الاف شلن صومالى كل من كانت في حيازته حيوانات خطيرة وتركها طليقة أو لم يعتنى بحراستها الازمة أو عهد بحراستها الى شخص لا خبرة له بذلك .

٢ — وتطبق العقوبة ذاتها على الاشخاص الاتيين :

أ) كل من ترك حيوانات الجر او الحمل أو السباق مهملة فى اماكن مفتوحة أو تركها على أى وجه دون حراسة أوربطها أو قادها بشكل يعرض السلامة العامة للخطر أو عهد بحراستها لشخص لا تتوافر فيه الخبرة اللازمة .

ب) كل من حرش او افزع حيوانات معرضا بذلك سلامة الناس للخطر .

مادة : ٥٢٥

التقصير فى وضع العلامات أو الحواجز او ازالتها

١ — يعاقب بحبس يصل الى ثلاثة اشهر أو بغرامة تصل الى خمسة الاف شلن صومالى . كل من قصر في وضع العلامات او الحواجز التى تلزم القوانين اوامر السلطات بوضعها فى الممرات العامة لمنع الاخطار عن الناس أو أزال تلك العلامات او الحواجز مالم يشكل الفعل جريمة اخطر .

٢ — ويعاقب بالعقوبة ذاتها كل من أزال معدات أو علامات غير مقررة فى الاحكام السابقة ومعدة للخدمات العامة أو لخدمة ضرورة عامة أو أطفأ مصابيح التنبيه مالم يشكل الفعل جريمة أخطر .

مادة : ٥٢٦

القذف الخطر للاشياء

كل من قذف اوصب اشياء من شانها ايذاء اشخاص أو تلطيخهم أو مضايقتهم فى ممر عام او محل خاص مستعمل استعمالا مشتركا أو خاصا أو تسبب فى الاحوال التى لا يسمحها القانون فى تسرب الغازات أو الا بخرة التى من شأنها احداث الاثار

فى مزاولة تلك الحرفة يعاقب بحبس يصل الى شهرين أو بغرامة تتراوح بين خمسين والف شلن صومالى .

٢ — ويعاقب بنفس العقوبة الوالد او الوصى الذى يستغل قاصرا دون الرابعة عشر من غير ان يكون لدى القاصر ترخيص لمزاولة تلك الحرفة او اذا لم يراع الشروط التى يقررها القانون لمزاولتها .

٣ — وتكون العقوبة بحبس ما بين شهر وأربعة اشهر وبغرامة ما بين مائه والفين شلن صومالى . ويجوز مراقبة البوليس :

أ) اذا ارتكب الفعل مخالفا بذلك منع السلطات .

ب) اذا صدر على المخالف حكم سابق بعقوبة سجن لجريمة عمدية .

مادة : ٥٢٣

التسول

١ — يعاقب بحبس يصل الى ثلاثة اشهر كل من تسول فى مكان عام او مفتوح للجمهور دون ان يكون فى حاجة ماسة الى ذلك .

٢ — وتكون العقوبة بحبس ما بين شهر وستة اشهر اذا وقع الفعل بكيفية منفرة أو بكيفية مضايقة أو بادعاء تشويه أو مرض او باستعمال وسائل احتيالية اخرى لاثارة عاطفة الغير .

الباب الثانى
المخالفات المتعلقة بالسلامة العامة

مادة : ٥٢٤

سوء رعاية الحيوان والتقصير في حراستها

١ — يعاقب بحبس يصل الى ثلاثة اشهر او بغرامة تصل الى ثلاثة

يراد انتاجها سينمائيا دون تقديم بلاغ بذلك الى السلطات مقدما .

٢ — ويعاقب بالعقوبة ذاتها كل من اصدر أو ادخل فى قطر الدولة دون اخطار ذلك الى السلطة مقدما فيلما سينمائيا أو صنعه أو اتجربه .

٣ — وتكون العقوبة بحبس يصل الى شهر اذا ارتكبت احدى الافعال المنصوصة في الاحكام السابقة بعد منع السلطة ذلك .

مادة : ٥٢١

عرض مسرحية أو سينما دون اذن

١ — يعاقب بحبس يصل الى ستة اشهر أو بغرامة تصل الى ثلاثة الاف شلن صومالى . كل من قدم اعمالا دراميه أو اعمالا اخرى أو قدم مسرحية عامة ايا كان نوعها دون اخطار ذلك الى السلطات .

٢ — ويعاقب بالعقوبة ذاتها كل من قدم فيلما سينمائيا عاما دون عرضه على الرقابة مقدما .

٣ — وتطبق العقوبتان معا اذا قدم العرض بعد ان منعت السلطات عرضه .

٤ — ويعد الفعل مرتكبا بطريقة عامة اذا توفرت احدى الظروف المشار اليها فى الاحرف ب — ج — من الفقرة الرابعة من مادة ٢٠٩

مادة : ٥٢٢

ممارسة اعمال متجولة دون اذن

١ — كل من زاول حرفة البائع المتجول دون ترخيص من السلطات المختصة او لم يراع اللوائح التى يقررها القانون

مادة — ٥١٨

وكالة وممارسة اعمال عامة ممنوعة او دون اذن

١ — يعاقب بحبس يصل الى ستة اشهر او بغرامة تصل الى خمسة الاف شلن صومالى كل من فتح او ادار وكالة شئون أو منشآت أو اعمال عامة او قدم مسكنا ومبيتا لاشخاص أو قبلهم للعلاج دون اذن من السلطة أو دون تصريح متقدم منها اذا كان التصريح مطلوبا •

٢ — وتطبق العقوبتان معا اذا منع عنه ترخيص المزاولة أو تم وقفه أو سحبه •

٣ — وتطبق عقوبة حبس تصل الى ثلاثة اشهر أو غرامة تصل الى ثلاثة الاف شلن صومالى • اذا لم تراع احكام القوانين الاخرى أو امر السلطات بعد الحصول على الترخيص •

مادة : ٥١٩

مسرحيات او وسائل ترفية عامة اخرى دون اذن

١ — يعاقب بغرامة تتراوح ما بين مائة وخمسة الاف شلن صومالى • كل من قدم فى مكان عام او مفتوح أو معروض الجمهور مشهدا أو مسرحية دون اذن السلطات أو أى نوع من الترفية أو فتح نادى أو مكانا للرقص •

٢ — وتكون العقوبة بحبس يصل الى شهر اذا منح الترخيص أو اوقف أو تم سحبه •

مادة ٥٢٠

تقديم عرض سينمائى فى دور عرض السينما دون اذن

١ — يعاقب بغرامة تتراوح ما بين الف وخمسة الاف شلن صومالى • كل من قدم فى مكان عام أو مفتوح أو معروض للجمهور اعمالا

ثلثمائة وخمسة الاف شلن صومالى • كل من مـــارس دون اذن السلطة أو دون مراعاة احكام القانون حرفة الطباعة سواء كانت للاحرف أو الاحجار أو مارس حرفة التصوير أو أى حرفة مطبعـية أخرى أو انتاج ميكانكى أو كيماوى فى عدة نسـخ •

مادة : ٥١٦

بيع محررات أو رسوم أو توزيعها أو الصاقهـا دون أذن

١ — يعاقب بغرامة تصل الى خمسمائة شلن صومالى • كل من باع فى مكان عام او مفتوح للجمهور محررات أو رســوم أو وزعها أو وضعها فى التـــداول دون الحصـــول علـــى الترخيص المطلوب فى القانون •

٢ — ويعاقب بالعقوبة ذاتها على من الصق محررات ورسوم فـى مكان عام أو مفتوح أو معرض للجمهور دون ترخيص السلطة بذلك أو دون مراعاة احكام القانون أو استعمل بوسائـــل النشر أو وسائل نقل الصوت للعامة أو علق بها محـــررات أو رسوم •

مادة : ٥١٧

اتلاف الاعلانات الملصقة

١ — يعاقب بغرامة تصل الى ثلاثة الاف شلن صومالى • كل مـن مزق اعلانات أو رسوما ملصقة بتخـويل من السلطـــات أو جعلها بأى طريقة غير مقروءة أو غير صالحة •

٢ — وتكون العقوبة بغرامة تصل الى الف شلـن صومالـى • اذا كانت المحررات أو الرسوم ملصقة بمعرفة اشخـاص فـى الاماكن وبالكيفيات المقررة في القانون أو من السلطات •

أو اساء استعمال اية وسيلة من وسائل نقل الصوت اوتجبيرة اوحرض الحيوانات على احداث ضجيج او لم يردها عنه وكان من شأن ذلك مضايقة الناس فى اعمالهم أو اقلاقهم لراحتهم أو التشويش على الحفلات أو المحلات العامة أو المنشآت الترفيهية .

٢ — وتطبق غرامة تتراوح بين الف وخمسة آلاف شلن صومالى . على من مارس وظيفته او خدمة تسبب ضجيجا مخالفا احكام القانون او اوامر السلطات .

مادة : ٥١٣

مضايقة الناس واقلاقهم

يعاقب بحبس يصل الى ستة اشهر او بغرامة تصل الى خمسة آلاف شلن صومالى . كل من تسبب فى مضايقة الناس واقلاقهم في محل عام أو مفتوح للجمهور أو ضايقهم أو اقلقهم باستعمال التليفون لاى سبب مزعج او دميم .

مادة : ٥١٤

استغلال ثقة الناس

يعاقب بحبس يصل الى ثلاث اشهر أو بغرامة تصل الى عشرة الاف شلن صومالى . كل من حاول علنيا اساءة استعمال ثقة الناس باى احتيال كان ولو بالمجان وذلك اذا كان من الممكن ان يترتب على الفعل مضايقة للنظام العام .

مادة : ٥١٥

استعمال آلة الطباعة دون اذن

يعاقب بحبس يصل الى ستة اشهر أو بغرامة تتراوح بين

مادة : ٥٠٩

الصياح والتظاهر لاثارة الفتن

يعاقب بحبس يصل الى سنة اذا لم يشكل الفعل جريمة اخطر كل من قام فى اجتماع غير خاص بمقتضى حرف (ج) من الفقرة الرابعة من مادة ٢٠٩ او فى محل عام او مفتوح او معرض للجمهور بتظاهر او صياح لاثارة الفتن .

مادة : ٥١٠

الاجتماع المثير للفتن

١ — يعاقب بحبس يصل الى سنة كل من اشترك في اجتماع مثير للفتن اشتركت فيه عشرة اشخاص أو أكثر وذلك الاشتراكه فقط .

٢ — ولا يقل الحبس عن ستة اشهر اذا كان الشريك مسلحا .

٣ — ولا يعاقب من انسحب من الاجتماع قبل امر السلطة او بامرها .

مادة : ٥١١

ازعاج الهدوء الخاص والعام بصياح او اخبار مثيرة

يعاقب بغرامة تصل الى الف شلن صومالى كل من يقصد بيع او توزيع محررات او رسوم وفي مكان عام او مفتوح او معروض للجمهور اعلن أو صاح باخبار من شأنها ا زعاج الراحة العامة أو اوالخاصة .

مادة : ٥١٢

مضايقة عمل الناس اوراحتهم

١ — يعاقب بحبس يصل الى ثلاثة اشهر او بغرامة تصل الى ثلاثة آلاف شلن صومالى . كل من حصل عنه لفظ او ضجيج

حفظا للعدالة والسلامة العامة أو النظام العام أو الصحة مالم يشكل الفعل جريمة اخطر •

مادة : ٥٠٦

رفض التصريح بالهوية

يعاقب بسجن يصل الى شهر او بغرامة تصل الى الف شلن صومالى • كل من رفض التصريح بهويته او باحواله الشخصية او أى صفة شخصية أخرى عندما يطلب اليه ذلك موظف عمومى اثناء القيام بمهامه •

مادة : ٥٠٧

رفض تقديم المساعدة عند حدوث اضطراب

١ — يعاقب بسجن يصل الى ثلاثة اشهر او بغرامة تصل الى ثلاثة آلاف شلن صومالى كل من رفض دون عذر مشروع بدل المساعدة او القيام بما يطلبه منه موظف عمومى او مستخدم عمومى اثناء قيامه بمهامه عند وقوع اضطراب او كارثة او خطر عام أو عند تلبس بجريمة •

٢ — ويعاقب الجانى بحبس يتراوح بين شهر وستة اشهر او بغرامة تتراوح ما بين ثلثمائة وست آلاف شلن صومالى • اذا قدم معلومات او بيانات كاذبة •

مادة : ٥٠٨

تشكيل هيئة مسلحة غير موجهة لارتكاب جريمة

يعاقب بحبس يصل الى سنة كل من شكل دون اذن هيئة مسلحة غير موجهة الى ارتكاب اجرائم •

ب) كل من تملك اشياء حصل عليها بخطأ الغير او مصادفة .
ج) كل من وجد كنزا فتملك كليا أو جزئيا نصيب صاحب الكنز .

٢ — فى الحالات المنصوصة في حرفي (أ — ب) من الفقرة السابقة تكون العقوبة بسجن يصل الى سنتين وبغرامة تصل الى ثلاثة آلاف شلن صومالى . اذا كان الجانى يعرف صاحب ما تملكه .

مادة : ٥٠٤

التهريب

١ — يعاقب بسجن يصل الى ست سنوات او بغرامة تصل الى عشرين الف شلن صومالى خلاف حالات الاشتراك في الجريمة كل من اشترى او حمل او اخفى نقودا او اشياء اخرى تترتب عليها جريمة رغم معرفته انها حصلت بطريقة غير شريفة او اشترك فى شرائها او حصولها او اخفائها .

٢ — وتطبق احكام هذه المادة حتى اذا كان مرتكب الجريمة المترتبة على النقود او الاشياء غير قابل للاتهام او العقاب .

الكتاب الثالث

المخالفات

الباب الاول

المخالفات المتعلقة بالنظام العام والسلامة العامة

مادة : ٥٠٥

مخالفة اوامر السلطات

يعاقب بسجن يصل الى ثلاثة اشهر او بغرامة تصل الى ثلاثة آلاف شلن صومالى . كل من خالف امرا مشروعا اصدرته السلطة

٢ — ويعاقب بالعقوبة ذاتها من انتهز فرصة احتياج شخص الى مبلغ من المال باستثناء الحالات المنصوصة فى الفقرة السابقة فاعتاد اعطاؤه نقدا او شيئا منقولا اخر وحمله على ان يعطيه او يتعهد له او لغيره فائدة فاحشة من الربا وذلك لتوسطه •

مادة : ٥٠٢

خيـانـة الامـانـة

١ — يعاقب بسجن يصل الى ثلاث سنوات وبغرامة تصل الى عشرة آلاف شلن صومالى • كل من كانت فى حيازته على أى وجه نقد أو أى منقول اخر مملوك للغير فاستحوذ عليه للحصول على نفع غير مشروع لنفسه أو لغيره وذلك بناء على طلب الطرف المتضرر •

٢ — واذا وقع الفعل على اشياء تستند حيازتها الى وديعة اضطرارية تزاد العقوبة •

٣ — وتقام الدعوى بمعرفة الدولة اذا تواجد الظرف المشار اليه فى الفقرة السابقة او احدى الظروف المبينة في حرف «ل» من مادة ٣٩ •

مادة : ٥٠٣

تملك الاشياء الضائعة او الكنوز او الاشياء التى تـم الحصول عليها بطريـق الصدفـة

١ — يعاقب بسجن يصل الى سنة او بغرامة تتراوح بين ثلثمائـة وثلاثة آلاف شلن صومالى • وبناء على شكوى المتضرر كـل من : —

أ) وجد نقودا أو اشياء ضائعة أخرى فتملكها دون مراعـاة ما يقرره القانون المدنى بالنسبة لتملك الاموال المنقولـة الضائعة •

شيئا يملكه او شتته او اتلفه او اخفاه لحصول نفع لنفسه او لغيره من صندوق التأمينات ضد الكوارث .

٢ — يعاقب بالعقوبة ذاتها من الحق ضررا بنفسه ولنفس الغرض السابق أو زاد من أثار الضرر الناتج عن حادثة .

٣ — وتزاد العقوبة اذا حقق الجاني هدفه .

٤ — وتطبق احكام هذه المادة اذا وقع الفعل المذكور فى الخارج اضرارا لتأمين صومالى عامل فى قطر الدولة الصومالية ولكن لايعاقب على الجريمة الا بناء على شكوى الطرف المتضرر .

مادة : ٥٠٠

النفوذ الغير قانونى على الاشخاص العاجزين

يعاقب بسجن من سنتين الى ست سنوات وبغرامة من الفين الى عشرين الفى شلن صومالى . كل من انتهز فرصة احتياج شخص لم يبلغ الرابعة عشر او ضعفه او هوى فى نفسه او عدم خبرته او استغل ضعفا او مرضا في عقل شخص او عيبا في نفسه وحمله على اجراء عمل قانونى من شأنه الاضرار بمصالح أو مصالح بغيةالحصول على نفع لنفسه أو للغير ولو كان الـ شخص غير محجور عليه .

مادة : ٥٠١

الـــربـا

١ — كل من انتهز فرصة احتياج شخص دون الاحوال المنصوصة فى المادة السابقة واقرضه نقدا او اعطاه اى منقول اخر وحمله على أن يؤدى له او يتعهد بان يؤدى باية طريقة كانت فوائدا فاحشة او اى نفع آخر ربوى . يعاقب بسجن يصل الى سنتين وبغرامة تتراوح بـ ينالف وعشرين الف شلن صومالى .

٢ — وتكون العقوبة بسجن من سنة الى خمس سنوات وبغرامة من ثلاثة الاف الى خمسة عشرة الاف شلن صومالى• اذا وقع الفعل : —

أ) اضرارا بالدولة أو باية هيئة عمومية اخرى ولا عفاء أى شخص عن الخدمة العسكرية •

ب) اذا وقع الفعل باحداث خوف خاطر مختلف في المجنى عليه أو باقناعه انه ينفذ امر السلطات •

مادة : ٤٩٧

الافلاس التدليسى

١ — يعاقب بسجن يصل الى سنتين او بغرامة تصل الى خمسة آلاف شلن صومالى• كل من اخفى افلاسه وتعاقد بالتزام وفي نيته ان لايؤديه وذلك بناء على شكوى الطرف المتضرر •

٢ — وتتلاشى الـ جريمة باداء الالتزام قبل الحكم بالادانة •

مادة : ٤٩٨

الصك دون مقابل الوفاء

يعاقب بغرامة تصل الى الفين شلن صومالى اذا لم يشكل الفعل جريمة اخطر كل من اعطى شيكا بدون رصيد قابل للسحب او كان الرصيد اقل من قيمة الشيك او يسحب الرصيد كله او بعضه بعد كتابة الشيك بحيث اصبح الباقى لايكفى للوفاء بقيمة الشيك •

مادة : ٤٩٩

التخريب التدليس للملك او بتشويه النفس

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته من ستة اشهر الى وثلاث سنوات وبغرامة تصل الى عشرة الاف شلن صومالى • كل من خرب

مادة : ٤٩٤

قتل حيوانات الغير أو ايذاؤها

١ — يعاقب بسجن يصل الى سنة أو بغرامة تصل الى ثلاث الاف شلن صومالى بناء على شكوى الطرف المتضرر كل من قتل عمدا دون مبرر حيوانا للغير أو صيره غير صالح للاستخدام أو اذاه بأى شكل .

٢ — وتكون العقوبة بسجن تتراوح مدته بين ستة اشهر وأربع سنوات وتقام الاجراءات بمعرفة الدولة اذا وقع الفعل على ثلاثة أو أكثر من المواشى مجتمعة فى قطيع أو على بقر أو خيل أو حيوانات ولو كانت غير مجتمعة .

مادة : ٤٩٥

تشويه أشياء الغير وتلويثها

يعاقب بغرامة تصل الى ألف شلن صومالى كل من شوه أو لوث دون الاحوال المنصوصة في المادة ٤٩١ شيئا منقولا أو غير منقول لغيره .

الفصل الثانى
جرائم الاحتيال

مادة : ٤٩٦

الغش

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ستة اشهر وثلاث سنوات وبغرامة من خمسمائة الى عشرة الاف شلن صومالى . كل من حصل على نفع غير مشروع لنفسه أو للغير عن طريق الغش .

د) اذا وقع الفعل على منشآت معدة للرى •

هـ) اذا وقع على الكروم أو اشجار الفاكهة أو مزارعها أو على الاحراش أو الغابات أو على المستنبتات .

مادة : ٤٩٢

الرعى فى أرض الغير

١ — يعاقب بغرامة من مائه الى الف شلن صومالى كل من ادخل حيواناته للرعى أو تركها مجتمعة فى شكل قطيع فى ارض للغير •

٢ — يعاقب الجانى بسجن يصل الى سنة وبغرامة تتراوح بين مائتين والفين شلن صومالى • اذا اخذت الحيوانات للرعى فى المزرعة أو الارض الرعوية المملوكة للغير ولو لم تكن فى شكل قطيع •

٣ — يعاقب الجانى بسجن يصل الى سنتين وبغرامة تتراوح بين خمسمائة وخمس الاف شلن صومالى اذا وقع الرعى فعلا أو تلفت الارض نتيجة ادخال الحيوانات أو تركها فى المزرعة •

مادة : ٤٩٣

دخول ارض الغير خلسة

يعاقب بغرامة تصل الى الف شلن صومالى كل من اعتدى على ملك الغير بان دخل دون ضرورة مكانا مغلقا أو ارضا محاطة بخندق أو سياج أو سور ايا كان نوعه وذلك بناء على شكوى الطرف المتضرر •

مادة : ٤٩٠

التعرض بالعنف لحيازة العقار

١ — يعاقب بسجن يصل الى سنتين وبغرامة من الف شلن صومالى الى ثلاثة الاف شلن صومالى كل من دون الاحوال المنصوصة في المادة السابقة تعرض لحيازة الغير لعقار باستعمال التهديد أو العنف .

٢ — يعتبر ان الفعل ارتكب بعنف أو تهديد اذا ارتكبه اكثر من عشر اشخاص .

مادة : ٤٩١

اتلاف الاموال

١ — يعاقب بسجن يصل الى سنة أو بغرامة تصل الى ثلاث الاف شلن صومالى . كل من اتلف أو بعثر أو افسد مالا غير منقول للغير أو صيرة غير نافع كليا أوجزئيا وذلك بناء على شكوى الطرف المتضرر .

٢ — وتكون العقوبة بسجن تتراوح مدته ما بين ستة اشهر وثلاث سنوات وتقام الدعوى بمعرفة الدولة اذا ارتكب الفعل :—

أ) بعنف على الاشخاص أو تهديدهم .

ب) اذا ارتكبه ارباب العمل عند الاغلاق او ارتكبه العمال عند الاضراب أو اذا وقع الفعل عند وجود احدى الجرائم المقررة في المواد ٢٥٦ — ٢٥٧ — ٢٥٩ .

ج) اذا وقع الفعل على مباني عامة او معدة للاستعمال العام أو لاقامة شعائر دينية أو على الاشياء المبينة فى حرف (ز) من مادة ٤٨١ .

مادة : ٤٨٧

تغيير الحدود

كل من نزع حدود عقار مملوك للغير أو غيرها بقصد تملكه كليا أو جزئيا يعاقب بسجن يصل الى ثلاث سنوات وبغرامة تصل الى عشرة الاف شلن صومالى •

مادة : ٤٨٨

تحويل مجرى المياه وتغيير حالة الاماكن

يعاقب بسجن يصل الى ثلاث سنوات وبغرامة تصل الى عشرة الاف شلن صومالى كل من حول مياها عمومية أو خصوصية أو غير حالة ملك الغير وذلك للحصول على نفع غير مشروع لنفسه أو لغيره •

مادة :٤٨٩

التعدى على الاطيان أو المبانى

١ — يعاقب بسجن يصل الى سنتين أو بغرامة تتراوح بين الف وعشرة الاف شلن صومالى • كل من هاجم اطيان الغير أو مبانية عامة كانت أو خاصة بقصد احتلالها بدون وجه حق أو للانتفاع بها على أى وجه وذلك بناء على شكوى الطرف المتضرر •

٢ — وتطبق العقوبتان معا وتتوقف الاجراءات بمعرفة الدولة اذا ارتكب الفعل اكثر من خمسة اشخاص بينهم على الاقل شخص مسلح ظاهرا أو أكثر من عشرة اشخاص ولو دون السلاح •

٢ — وتطبق العقوبة ذاتها على من استعمل العنف أو التهديد بعد تمام السرقة مباشرة لضمان حيازة الشيء المسروق لنفسه أولغيره أو لانقاذ نفسه أو غيره من العقاب •

٣ — وتزاد العقوبة من الثلث الى الضعف : —

أ) اذا كان العنف او التهديد باستعمال السلاح أو من عدة اشخاص مجتمعين أو من شخص متنكر •

ب) اذا كان الفعل يجعل الشخص فاقد الشعور والارادة •

مادة : ٤٨٥

السلب

١ — كل من حصل لنفسه او لغيره على نفع غير مشروع اضرارا بالغير باكراه شخص بالعنف أو التهديد على اتيان فعل أو تركه يعاقب بسجن تتراوح مدته ما بين ثلاث وعشرة اعوام وبغرامة تتراوح ما بين خمسة الاف وعشرين ألف شلن صومالى •

٢ — وتزاد العقوبة من الثلث الى النصف اذا توفرت احدى الظروف المشارة فى الفقرة الاخيرة من المادة السابقة •

مادة : ٤٨٦

حجز الاشخاص بسبب النهب والسلب

١ — يعاقب بسجن عن ثمانى الى خمسة عشر عاما وبغرامة تتراوح بين عشرة الاف وعشرين الف شلن صومالى كل من حجز شخصا للحصول على نفع غير مشروع لنفسه أو لغيره مقابل اطلاق سراحه •

٢ — وتزاد العقوبة من اثنتى عشر عاما الى ثمانى عشر عاما اذا حقق الجانى غرضه •

الا بناء على شكوى الطرف المتضرر اذا حصلت السرقة : —
أ) لاستعمال الشيء المسروق استعمالا موقتا اذا رد حالا بعد استعماله مباشرة .
ب) أو على أشياء ذات قيمة تافهة لسد حاجة ماسة .
ج) أو عن طريق قطف السنابل أو جمعها أو التقاط ما تبقى على الارض بعد حصادها اذا لم يجمع بأكمله .

٢ — ولا تطبق هذه الاحكام اذا توفر ظرف من الظروف المنصوصة في الا حرف أ — ب — ج — د — من الفقرة الاولى من المادة السابقة .

مادة : ٤٨٣

اختلاس الاشياء المشتركة

١ — اذا استولى مالك أو احد الشركاء أو الورثة على المال الشائع بينهم باختلاسه من حائزه لتحقيق نفع لنفسه أو لغيره يعاقب بسجن يصل الى سنتين أو بغرامة تتراوح بين الف وعشرة الاف شلن صومالي.

٢ — ولا يعاقب الفاعل اذا وقع الفعل على أموال منقولة مادامت قيمة الشيء لا تتعدى نصيبه .

مادة : ٤٨٤

النهب

١ — كل من استولى على منقول مملوك للغير لمنفعته الشخصية أو لمنفعة غيره باختلاس حيازته بالعنف أو التهديد يعاقب بسجن من ثلاث اعوام وبغرامة تتراوح بين خمسة الاف شلن صومالي وعشرين ألف شلن صومالي .

د) اذا حصلت السرقة باختطاف الشيء من يد حـامله أو من فوقه أو بتمزيقه .

هـ) اذا ارتكب الفعل ثلاثة اشخاص أو أكثر او اذا اقتـرف الجريمة شخص منتكر أو منتحلا صفة الموظف العمومـــى أو المستخدم العمومى .

و) اذا وقعت السرقة على متاع المسافرين أو فى نوع مـن من المركبات أو فى المحطات أو المطارات أو المـــرافىء أو الارصفة أو الفنادق أو فى أىمكان آخر تقدمفيه المشروبات أو مأكولات .

ز) اذا وقعت السرقة على اموال منقولة موجودة فى ادارات ومنشآت عامة أو كانت الاشياء مضبوطة أو محجـوزة أو معروضة بحكم الضرورة أو العادة اعتمادا على الثقة العامة أو معدة لخدمة أو مصلحة عامة او الدفاع أو العبادة .

ح) اذا وقعت السرقة على رؤس ثلاثـة أو اكثـر مـــن المواشى مجتمعة فى قطيع أو على بقر او خيل أو حيوانات ولو لم تكن مجتمعة في قطيع .

٢ — تكون العقوبة ما بين ثلاث وعشرة اعـوام وبغرامة ما بـين الفين وخمسة عشر الف شلن صومالى . اذا اجتمع ظـرفان أو اكثر من الظروف المنصوصة في الفقرة السابقـة أو اذا اجتمعت احدى الظروف المـذكورة مع احـدى الظـروف المنصوصة في مادة ٣٩ .

مادة : ٤٨٢

السرقة المعاقب عليها بناء على شكوى الطرف المتضرر

١ — تكون عقوبة الجرائم المنصوصة فى مادة ٤٨٠ بسجن يصـل الى سنة أو بغرامة تصل الى الفين ولا يعاقب على الجريمة

الباب الثالث عشر

جرائـم ضد الممتلـكات

الفصل الاول

جـرائم ضد الممتلكات باستعمال العنـف

مادة : ٤٨٠

السـرقـة

١ ـ يعاقب بسجن يصل الى ثلاث سنوات وبغرامة تتراوح بـين ثلثمائة وخمسة الاف شلن صومالى كل من استولى على مـال منقول من اموال الغير باختلاس حيازته لمنفعته الشخصيـة أو لمنفعة غيره .

٢ ـ ويعد من الاموال المنقولة في حكم القانون الجنائى الطاقـة الكهربائية وأية طاقات أخرى ذات القيمة الاقتصادية .

مادة : ٤٨١

ظروف مشددة

١ ـ تكون العقوبة بسجن يتراوح ما بين سنة وست سنـوات وبغرامة من الف الى عشرة الاف شلن صومالى : ـ

أ) اذا تسلل الجانى لارتكاب الجريمة الى بناء أو محل معد للسكن أو مكث فيه .

ب) اذا استعمل السارق العنف ضد الاشياء أو لجأ الـى استعمال احدى وسائل الاحتيال .

جـ) اذا كان الجانى يحمل سلاحا أو مخـدرات وان لـم يستعملها .

مادة : ٤٧٧

افشاء فحوى وثيقة سرية

١ — يعاقب بسجن يصل الى ثلاث سنوات أو بغرامة من الف الى عشرة الاف شلن صومالى • كل من علم خطأ فحوى وثيقة للغير أو وثيقة عامة أو خاصة كان يجب بقاؤها سرا فافشى فحواها دون مبرر حق أو انتفع بها لنفسه أو لغيره وذلك اذا نتج عن الفعل ضرر •

٢ — ولا يعاقب على الجريمة الا بطلب الطرف المتضرر •

مادة : ٤٧٨

افشاء اسرار الوظيفة

يعاقب بسجن يصل الى سنة وبغرامة من ثلثمائة الى خمسة الاف شلن صومالى • كل من علم اسرارا بحكم مهنته أو صنعته أو وظيفته فافشاها دون مبرر حق أو استخدمها لفائدة نفسه أو غيره وذلك اذا نتج عن الفعل ضرر •

مادة : ٤٧٩

افشاء اسرار علمية أو صناعية

١ — يعاقب بسجن يصل الى سنتين كل من علم بحكم مهنته أو صنعته معلومات كان يجب بقاؤها سرا وكانت متعلقة باختراعات أو اكتشافات صناعية فافشاها أو استخدمها لفائدة نفسه أو غيره •

٢ — ولا يعاقب على الجريمة الابطلب الطرف المتضرر •

المقررة فى مادة ٤٧٢ وعلم خطأ محتويات الرسالة الغير موجهة اليه وكان يجب بقاؤها سرا ثم افشى المحتويات كلها أو بعضها دون مبرر لذلك •

٢ — ولا يعاقب على الجريمة الا بطلب الطرف المتضرر •

مادة : ٤٧٥

اطلاع موظف البريد او البرق أو التلغراف على رسالة واخفاؤها واعدامها

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ستة اشهر وثلاث سنوات كل موظف فى البريد أو البرق أو التلغراف ارتكب احدى الافعال المقررة في الفقرة الاولى من مادة ٤٧٢ مستغلا وظيفته •

٢ — ويعاقب الجانى بسجن ما بين ستة اشهر وخمس سنوات وبغرامة ما بين ثلثمائة وخمسة الاف شلن صومالى • اذا افشى دون مبرر حق جميع محتويات الرسالة أو بعضها وذلك اذا لم يشكل الفعل جريمة اخطر •

مادة : ٤٧٦

افشاء موظف البريد أو التليفون أو التلغراف محتويات رسالة

يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ستة اشهر وثلاث سنوات كل موظف في البريد أو فى التليفون اطلع بحكم وظيفته على محتويات رسالة مفتوحة أو على رسالة تلغرافية أو على محادثات تليفونية فافشى محتوياتها الى غ يرصاحبها دون مبرر حق أو الى غير الذين كانت المحادثات جارية بينهما •

مقررا جريمه فى أحكام أخرى من القانون ، كل من اطلع على رسالة مغلقة وغير موجهه اليه او احفى الرسالة للاطلاع عليها او تمكن شخص آخر ذلك او افشاء محتوياتها للغير او اعدامها او اتلافها كلها او جزء منها .

٢ — ويعاقب الجانى بسجن يصل الى ثلاث سنوات اذا أفشى المجرم محتويات رسالة كلها او جزء منها دون مبرر وذلك اذا لم يشكل الفعل جريمة اخطر .

٣ — والانتقام المدعوى الابطلب المتضرر .

٤ — وفي هذا القسم يقصد بكلمة الرسالة المكاتبات والمحادثات التليفونية والبرقيات .

مادة : ٤٧٣

الاطلاع على الرسائل والمحادثات التليفونية والتلغرافية وعرقلتها

١ — يعاقب بغرامة من مائة الى ثلاثة الاف شلن صومالى . كل من اطلع على رسالة تلغرافية غير موجهة اليه أو على محادثات تلغرافية بين اشخاص آخرين او قطع المحادثات أو منعها بوسائل خداعية .

٢ — ويعاقب الجانى بسجن يصل الى ثلاث سنوات اذا أفشى محتويات رسالة كلها أو بعضها أو محادثات وذلك اذا نتج عن الفعل اضرار .

٣ — ولا يعاقب على الجريمة الا بطلب الطرف المتضرر .

مادة : ٤٧٤

افشاء محتويات الرسالة

١ — يعاقب بسجن يصل الى ستة اشهر كل من دون الاحوال

٢ — وتطبق العقوبة ذاتها على من يبقى فى الاماكن المذكورة رغم أمر بالخـــروج ممن له الحـــق فى منعه أو ممن يبقـــى فيها خلسة أو بالاحتيال •

٣ — ولاتقام الدعوى الا بشكوى الطرف المتضرر •

٤ — وتكون العقوبة بسجن تتراوح مدته بين سنه وخمس سنوات وتقام الدعوى بمعرفة الدول اذا ارتكب الفعـــل بعنف ضـــد الاشياء أو الاشخاص أو كان الجانى حاصلا على سلاحـــا ظاهرا •

مادة : ٤٧١

انتهاك الموظف العمومى لحرمة المساكن

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين سنة وخمس سنوات كـــل موظف عمومى يدخل احدى الاماكن المذكـــورة فى المـــادة السابقة أو الذى يبقى فيها دون رضا صاحبه اعتمادا علـــى وظيفته •

٢ — واذا وقع دون الاماكن المذكورة دون مراعاة ما نص مـــى القانون تكون العقوبة بسجن يصل الى سنة •

القسم السادس

جرائم انتهاك حرمة الاسرار

مادة : ٤٧٢

الاطلاع على المراسلات واخفائها واتلافها

١ — يعاقب بسجن يصل الى سنة او بـــغرامة تتـــراوح بـــين ثلثمائة وخمسة الاف شلن صومالى • اذا لم يكن الفـــعل

٢ — واذا كان التهديد جسيما او باحد الاشكال المذكورة في مادة ٢٦٦ تكون العقوبة بسجن يصل الى سنة وتقام الدعـــوى بمعرفة الدولة .

مادة : ٤٦٩

جعل الغير فاقد الشعور والارادة باستخدام العنف

١ — يعاقب بسجن يصل الى سنة كـل مـن أفقد شخصا دون رضاه القدرة والشعـور باعطائـه مواد كحوليـة أو مخـدرات أو بتنويم أو بوسائل أخرى .

٢ — ولاتعفى العقوبة رضاء الاشخاص المذكورين فى الفقرة الثانية من مادة ٤٣٦ .

٣ — وتكون العقوبة بسجن يصل الى خمس سنوات اذا : —

أ) اذا قام الجانى بالفعل لارتكاب جريمة .

ب) اذا ارتكب المجنى عليه في تلك الحالة فعلا يعتبر جريمـة بنص القانون .

القسـم الثالـث

جرائم انتهاك حرمة المساكـن

مادة : ٤٧٠

انتهاك حرمة المسكـن

١ — يعاقب بسجن يصل الى ثلاث سنوات كل من دخل بيتـا مسكونا او مكانا اخر معدا للسكن الخاص او ملحقاته بغـير رضا من له الحق فى منعه من الدخول كذلك من تسلل اليهـا خلسة أو بالاحتيال .

آلاف شلن صومالى • كل من استعمل العنف او التهديد لارغام شخص صاحب عمل على قبول شخص او اكثر في عمله او لمنعه من ذلك •

٢ — ويعاقب بالعقوبة ذاتها كل من استعمل العنف أو التهديد لارغام شخص أو أكثر على الاشتراك فى منظمة نقابية أو عدم الاشتراك فيها •

القسم الرابع
جرائم الحرية الاخلاقية

مادة : ٤٦٦

العنف الشخصى

يعاقب بسجن يصل الى ثلاث سنوات كل من ارغم الغير بالعنف أو التهديد على اتيان فعل أو تركه وكانت له الحرية على اتيانه أو تركه بمقتضى القانون •

مادة : ٤٦٧

الارغام او التهديد لارتكاب الجريمة

١ — يعاقب بسجن يصل الى خمس سنوات كل من استعمل العنف او التهديد لارغام الغير على ارتكاب فعل مكون لجريمة •

٢ — وتزاد العقوبة اذا صاحبت الفعل الاحوال المقررة فى مادة٢٦٦

مادة : ٤٦٨

التهديد

١ — يعاقب بغرامة تصل الى ٥٠٠ شلن صومالى • كل من هدد الغير بانزال ضرر غير مشروع به • ولا تقام الدعوى الا بشكوى الطرف المتضرر •

مادة : ٤٦٢

سوء استعمال السلطة ضد المسجونين أو المحتجزين

١ — يعاقب بسجن يصل الى ثلاث سنوات الموظف العمومى الذى وضع تحت تدابير قاسية غير قانونية شخصا محبوسا او مسجونا وموضوع تحت حراسته ولومؤقتا او شخصا عهد اليه به لتنفيذ امر من السلطة المختصة .

٢ — وتطبق العقوبة ذاتها اذا ارتكب الفعل موظف عمومى اخر بحكم وظيفته .

مادة : ٤٦٣

بحث وتفتيش الناس بطريقة تعسفية

يعاقب بسجن يصل الى سنة كل موظف عمومى يقوم بتفتيش او بحث مستغلا سلطاته .

الفصل الثالث

جرائم ضد الحق في العمل

مادة : ٤٦٤

العمل الجبرى

يعاقب بعقوبة سجن تتراوح مدته بين ستة اشهر وخمس سنوات وبغرامة تتراوح بين خمسة الاف وعشرين الف شلن صومالى . كل من ارغم الغير على العمل او استعمل الغير فى اعمال جبرية عدا ضرورة الاعمال العسكرية أو المدنية أو الحالات المنصوصة فى القانون مالم يشكل الفعل جريمة اخطر .

مادة : ٤٦٥

استعمال العنف فى الحق فى استخدام العمال او الاشتراك في منظمة نقابية

١ — يعاقب بسجن يصل الى اربع سنوات وبغرامة تصل عشرة

مادة : ٤٥٨

الاخضاع الجبرى

يعاقب بسجن تتراوح مدته بين خمس سنوات وخمسة عشر عاما كل من اجبر شخصا على الخضوع لسلطته لجعله خاضعا له تماما •

مادة : ٤٥٩

الجرائم المرتكبة فى الخارج

على الرغم مما هو منصوص عليه فى مادة ٨ تطبق احكام هذا القسم كذلك اذا ارتكبت الجريمة فى الخارج بشرط ان يكون المجانى فى قطر الدولة عند بدء الاجراءات الجنائية •

القسم الثانى

جرائم ضد الحرية الشخصية

مادة : ٤٦٠

حجز الاشخاص

يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ستة اشهر وثمانى سنوات كل من حرم أحد الاشخاص من حريته الشخصية •

مادة : ٤٦١

الحبس الغير قانونى

يعاقب بسجن يصل الى ثلاث سنوات كل موظف عمومى مسئول عن سجن قام عدا الاحوال المنصوصة فى القانون بالقبض على احد الاشخاص أو او دعه فيه دون امر من السلطات المختصة او اطال بدون وجه حق تنفيذ العقوبة او تدابير الامن •

مادة : ٤٥٤

الاثـــارة

لايعاقب من ارتكب احدى الجنايا تالمنصوصة فى مادتى ٤٥١ ـ ٤٥٢ وهو فى حالة غضب فور وقوع اعتداء ظالم عليه •

الفصل الثالث
الجرائم المرتكبة ضد حرية الافـراد

القســـم الاول
جرائـم ضد الانسان

مادة : ٤٥٥

الـــرق

يعاقب بسجن تتراوح مدته بين خمس سنين وعشرين عاما كل من استعبد شخصا او وضعه فى حالة تشبه العبودية •

مادة : ٤٥٦

التعامل بالرقيق والاتجـار به

يعاقب بسجن تتراوح مدته ما بين خمس سنوات وعشرين عاما كل من تعامل بالرقيق أو اتجر به بأية كيفية تضع الشخص في حـالـة عبودية •

مادة : ٤٥٧

بيع وشراء العبيد

يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ثلاث واثنى عشر عاما كل من عدا الاحوال المنصوصة فى المادة السابقة باع أو اشترى شخصا فى حالة العبودية أو في حالة تشبه العبودية أو سلمه أو حـازه أو اكتسبه او ابقاه على هذه الحالة •

مادة : ٤٥٢

القـــذف

١ — يعاقب بسجن يصل الى سنة او بغرامة تصل الى الفين شلن صومالى • كل من اعتدى على سمعة احد بالتشهير به فـــى حضور عدة اشخاص باستثناء الاحوال المنصوصة فى المادة السابقة بناء على طلب الطرف المتضرر •

٢ — وتزاد العقوبة الى الضعف اذا وجدت احدى الظروف المشارة فى الاحرف ب — جـ — د — من الفقرة الثانية من المادةالسابقة

٣ — وتكون العقوبة بسجن يتراوح بين ستة اشهر وثلاث سنوات أو بغرامة لاتقل عن اربعة الاف شلن صومالى • اذا وقـــع التشهير بواسطة الصحف أو غيرها من وسائل الاعلان •

مادة : ٤٥٣

اثبـــات الصحـــة

١ — في الاحوال المنصوصة فى مادتى ٤٥١ — ٤٥٢ يجوز للجانـــى اثبات صحة الفعل في المحكمة بشرط ان يطلب المعتدى عليه ذلك قبل بدء المناقشة •

٢ — يجوز للجانى اثبات صحة الامور فى الاحوال التالية :

أ) اذا كان المعتدى عليه موظفا عموميا وكان ما أسند اليه متعلقا بممارسة واجباته •

ب) اذا كان الفعل المسند الى المعتدى عليه قائما او بـــدأت اجراءات جنائية أو تأديبية ضده •

٣ — ويعفى العقاب عن الجانى اذا اثبت صحة ما اسند الى المعتدى عليه •

الفصل الثانـــى

الجرائم الماسة بالشرف

مادة : ٤٥١

السـبب

١ — يعاقب بسجن يصل الى سنة او بغرامة تصل الى الف شلن صوماللى • كل من خدش شرف شخص فى حضوره باقوال او افعال او بالبرق او التليفون او المحررات او الرســـوم او التلغراف الموجهة الى هذا الشخص •

٢ — وتزداد العقوبة الى الضعف فى حالة : —

أ) اذا وقع الاعتداء بحضرة عدة اشخاص او بمعرفتهم •

ب) اذا وقع الاعتداء باستناد الى أمر معين •

ج) اذا كان الاعتداء موجها الى جنسية المعتدى عليه او قبيلته او اسرته •

د) اذا وقع الاعتداء بواسطة اقوال او افعـــال او محررات او رسوم من شأنها ان تثير المعتدى عليه في نظر التقاليـــد الاجتماعية او كانت ذات خطورة من نوع خاص •

٣ — وتقام الدعوى بمعرفة الدولة اذا وجدت احدى الظـــروف المقررة في حرفي حـ او د من الفقرة السابقة •

٤ — واذا كان السب متبادلا يجوز للقـــاضى ان لايعاقـــب احـــدهما او كليهما على الرغم ان احد الاطراف هو الذى اقام الدعوى فقط •

مدته ما بين ثلاث وثمانى سنوا ت اذا نجم عنه الموت .

٤ — وترداد العقوبة اذا ارتكب الجريمة والد أو ولد أو وصى أو زوج أو والد أو ابن بالتبنى .

مادة : ٤٤٩

التخلى عن الوليد صيانة للعرض

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ثلاثة اشهر الى سنة كل من يتخلى عن وليد اثر ولادته مباشرة صيانة لعرضه أو عرض احد اصوله او فروعه .

٢ — وتكون العقوبة بسجن تتراوح مدته بين ستة اشهر وسنتين اذا نجم عن الفعل اذى شخص وبسجن تتراوح مدته بين سنتين وخمس سنوات اذا نجم عن الفعل موت الوليد .

٣ — ولا تتشدد العقوبة على الظروف المقررة في مادة ٣٩ .

مادة : ٤٥٠

التقصير فى تقديم المساعدة

١ — يعاقب بسجن لايزيد عن ثلاث شهور او بغرامة لاتزيد عن ثلاث الاف شلن صومالى . كل من عثر على صغير سائب او ضائع يقل سنه عن عشر سنوات او عثر على اى شخص اخر عاجز عن القيام بشئونه بنفسه لمرض فى العقل او الجسم او لهرم او لاى سبب اخر ولم يبلغ السلطات عنه فورا .

٢ — ويعاقب بنفس العقوبة كل من وجد شخصا ميتا او يبدو انه ميت او وجد شخصا جريحا او في خطر ولم يقدم له المساعدة اللازمة او لم يبلغ عنه السلطات .

٣ — وترداد العقوبة اذا نجم عن تقصير الجانى اذى شخصى وتضاعف اذا نجم عنه الموت .

وعشرين الف شلن صومالى اذا كان الايذاء اشد جسامة .

٣ — وتطبق احكام المادة ٤٤ في حالة الحاق ضرر شخصى بعدة اشخاص ولكن لا يجوز فى هذه الحالة ان يزيد مجموع مدة السجن عن خمس سنوات .

٤ — يعاقب الجانى بناء على طلب الطرف المتضرر فى الحالة المنصوص عليها في الفقرة الاولى من هذه المادة .

مادة : ٤٤٧

الموت او الايذاء الناجم عن جريمة أخرى

اذا نجم، عدا ما هو منصوص عليه في مادة ٤٤١ عن ارتكاب جريمة عمدية موت شخص أو ايذاء كنتيجة لم يقصدها تطبق على الجانى احكام المواد ٤٤٥ و٤٤٦ ولكن تزداد العقوبة .

مادة : ٤٤٨

التخلى عن القصر أو العجزة

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين سنة اشهر وخمس سنوات كل من يتخلى عن شخص معهود اليه بحراسته أو رعايته اذا كان الشخص صغيرا دون الرابعة عشرة أو عاجزا عن القيام بشئونه بنفسه لمرض فى عقله أو فى جسمه أو لهرمه أو لاى سبب آخر .

٢ — يعاقب بالعقوبة ذاتها من تخلى فى الخارج عن مواطنا صوماليا دون الخامسة عشر عهد اليه برعايته بحكم وظيفته في قطر الدولة .

٣ — وتكون العقوبة بسجن تتراوح مدته ما بين سنة وست سنوات اذا نجم عن الفعل اذى شخصى وبسجن تتراوح

٢ — واذا قتل احد الاشخاص اثناء المشاجرة أو الحق به اذى شخصى يعاقب على مجرد الاشتراك فى المشاجر بالسجن الذى يتراوح بين ثلاث اشهر وخمس سنوات • وتطبق العقوبة ذاتها اذا حدث القتل أو الاذى مباشرة بعد المشاجرة وكان ناتجا عنها •

٣ — تزاد العقوبة المقررة في الفقرات السابقة اذا كانت الاسباب التى ادت الى المشاجرة سياسية او قبلية •

مادة : ٤٤٥

القتل نتيجة اهمال

١ — من قتل نفسا خطأ أو بسبب اهمال منه يعاقب بسجن ما بين ستة اشهر وخمس سنوات •

٢ — وتطبق احكام المادة ٤٤ فى حالة عدة اشخاص أو موت شخص والحاق ضرر شخصى على آخر أو عدة اشخاص وعلى كل حال لا تزاد العقوبة عن اثنى عشر عاما •

مادة : ٤٤٦

الحاق ضرر شخصى على شخص نتيجة اهمال

١ — يعاقب بسجن لا يزيد عن ثلاثة اشهر أو بغرامة لا تزيد عن خمسة الاف شلن صومالى كل من تسبب باهماله فى ايذاء الغير •

٢ — وتكون العقوبة بسجن يتراوح بين شهر واحد وستة اشهر أو بغرامة تتراوح بين الفين وعشرة الاف شلن صومالى • اذا كان الايذاء جسيما • وتكون العقوبة بسجن يتراوح بين ثلاثة اشهر وسنتين وبغرامة تتراوح بين خمسة الاف

في المواد ٤٣٤ — ٤٣٦ — ٤٣٨ — ٤٤٠ — ٤٤١ ضد ولده تعدل العقوبات المقررة فى المواد السابقة كما يلى : —

أ) تخفض عقوبة الاعدام بسجن يتراوح بين عشرة وخمسة عشر عاما •

ب) تخفض عقوبة السجن من الثلث الى النصف •

٢ — ولايعاقب الوالد عن الجريمة المنصوصة في مادة ٤٣٩ •

مادة : ٤٤٣

القتل او الايذاء دفاعا عن الشرف

١ — كل من فاجأ زوجته او زوجه او اخته او ابنته فى حالة تلبس بجريمة الزنا او فى حالة جماع غير مشروع فقتلها هى او شريكها فى حالة غضب ردا للاعتداء الماس بشرفه أو شرف اسرته يعاقب بسجن يتراوح بين خمسة وعشر سنين وتطبق نفس العقوبة على من تسبب فى مثل هذه الظروف فى موت الشخص الذى وجد متلبسا بالزنا مع زوجته او زوجه اواخته أو ابنته •

٢ — واذا نجم عن الفعل اذى شخصى للمذكورين في الظروف ذاتها تنقص العقوبات المقررة في مادة ٤٤٠ الى الثلث وتكون العقوبة بسجن يتراوح بين سنتين وثمانى سنوات اذا نجم عن الايذاء الشخصى موت المجنى عليه •

٣ — ولا يعاقب من ارتكب الافعال المنصوصة فى المادة ٤٣٩ ضد الاشخاص السابق ذكرهم في نفس الظروف •

مادة : ٤٤٤

المشاجرة

١ — يعاقب بسجن لاتزيد مدته عن سنة او بغرامة تصل الى ألف شلن صومالى • كل من اشترك فى مشاجرة •

أ) اذا نجم عن الفعل مرض يعرض للخطرحياة المعتدى عليه او يعرضه للعجز عن القيام باعماله العادية مدة تزيد عن اربعين يوما .

ب) اذا نجم عن الفعل ضعفا مستديما فى احدى الحواس او الاعضاء .

ج) اذا كان الطرف المتضرر حامل ونتج عن الفعل التعجيل بالوضع .

٣ — يعتبر الايذاء الشخصى خطيرا ويعاقب عليه مدة تتراوح بين ستة سنوات واثنى عشر عاما اذا نشأ عن الفعل : —

أ) مرض لا يرجى شفاؤه أو يحتمل عدم الشفاء منه .

ب)فقد حاسة من الحواس .

ج) فقد احد الاطراف او اذهاب منفعته أو منفعة احد الاعضاء أو القدرة على التناسل أو صعوبة مستديمة جسيمة في الكلام.

ء) تشويه أو عيوب فى الوجه .

هـ) اجهاض الحامل المعتدى عليها .

مادة : ٤٤١

القتل شبه العمد

يعاقب بسجن يتراوح بين عشرة وخمسة عشر عاما كل من قصد الى ارتكاب احدى الجرائم المنصوصة فى مادتى ٤٣٩ — ٤٤٠ فنجم عن فعله موت شخص اخر .

مـادة : ٤٤٢

قتـل الولد أو ايـذاؤه

١ — اذا ارتكب الوالد القائم بالولاية احدى الجرائم المنصوصة

بأى كيفيـة تنفيـذ الانتحار اذا وقـع الانتحـار فعـلا • ويعاقب بسجن يتراوح بين سنة وخمس سنوات اذا لـم يتم الانتحار ونجم عن الشروع فيه اذى خطير أو جسيم•

٢ — وتزاد العقوبة اذا حرض الجانى أو ساعـد شخصا من بـين أولئك المنصوص عليهم فى حرفى (أ) — (ب) من المادة ٤٣٦ وتطبق الاحكام المتعلقة بالقتل اذا كان الشخص الذى تـم تحريضه دون الرابعة عشرة من العمر أو فاقد الشعـور والارادة •

مادة : ٤٣٩

التهجـم على الشخص

١ — يعاقب بسجن يصل الى ستة اشهر أو بغرامة لا تزيد علـى ثلاثة الاف شلن صومالى . كل من يضرب شخصا ولم يحدث فيه مرضا في البدن أو العقـل وذلـك بناء عـلى طلـب المتضرر •

٢ — لايطبق الحكم السابق اذا كان الفعل عنصرا مكـونا أو ظـرفا مشددا لجريمة أخرى •

مادة : ٤٤٠

الايذاء الشخصى

١ — يعاقب بسجن يتراوح بين ثلاثة اشهر وثلاث سنوات كل مـن احدث اذى بغيره ادى الى مرض فى العقل او البدن •

٢ — يعتبر الايذاء الشخصى جسيما ويعاقب عليه بسجن يتـراوح بين ثلاث سنوات وسبع سنوات : —

مادة : ٤٣٥

قتل الوليد صيانة للعرض

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين عشرة وخمسة عشر عاما كل من تسبب في قتل طفل عقب ولادته مباشرة أو قتل جنين اثناء الوضع حفظا لعرضه وعرض احد اصوله أو فروعه.

٢ — ويعاقب بالعقوبة ذاتها كل من اشترك فى ارتكاب الجريمة .

قتل شخص برضاه

مادة : ٤٣٦

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ستة سنوات وخمسة عشر عاما كل من قتل شخصا برضاه .

٢ — وتطبق عقوبة الاعدام اذا ارتكبت الجريمة : —

أ) ضد شخص دون الثامنة عشر .

ب) ضد شخص مصاب بعاهة عقلية .

ج) ضد شخص انتزع الجانى الموافقة منه بالعنف أو الايحاء أو الخيانة .

مادة : ٤٣٧

الشروع فى الانتحار

يعاقب بسجن يصل الى خمس سنوات أو بغرامة لا تزيد على عشرة الاف شلن صومالى كل من حاول قتل نفسه بوسائل كافية لذلك .

مادة : ٤٣٨

التحريض أو المساعد على الانتحار

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين خمسة الى عشر سنوات كل من حرض غيره على الانتحار أو ساعده عليه أو سهل له

٢ — واذا نجم عن الفعل أذى شخصى خطير تكون العقوبة سجنا تتراوح مدته بين سنتين وثمانى سنوات . واذا نتج عنه الموت كانت العقوبة السجن ما بين عشر سنين وخمسة عشر عاما .

مادة : ٤٣٣

خطف القاصر

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين سنة وثلاث سنوات كل من خطف قاصرا دون الرابعة عشر أو مصاب بعاهة فى العقل من والده القائم بالولاية أو من الوصى أو ممن عهد اليه للرعاية أو للعلاج أو للحراسة أو استبقاه دون رضاء المذكورين وذلك بطلب الوالد القائم بالولاية أو الوصى أو القائم بالعلاج .

٢ — ويعاقب بالعقوبة ذاتها بناء على طلب المعنيين كل من اختطف أو احتفظ صغيرا فى الرابعة عشرة من العمر دون رضاء لغرض غير شهوانى أو زواج .

الباب الثانى عشر

الجرائم ضد الافراد وسلامتهم

الفصل الاول

جرائم ضد حياة الافراد وسلامتهم

مادة : ٤٣٤

القتل

يعاقب بالاعدام كل من تسبب فى موت شخص .

وعشرة الاف شلن صومالى • كل من تهرب من القيام بواجبات الاعالة المترتبة عن مكانة الابوة أو على واجبه كوصى أو على كونه زوجا مالم يشكل الفعل جريمة اخطر•

٢ — ويعاقب بالعقوبة ذاتها من سلب أو بذر اموال ابنه الصغير أو القاصر

مادة : ٤٣١

أساءة استعمال وسائل الاصلاح أو التربية

١ — يعاقب بسجن لاتزيد مدته عن ستة اشهر كل من استعمل وسائل الاصلاح أو التربية استعمالا غير مشروع مع من هو خاضع لسلطته أو من عهد اليه به التربية أو للتثقيف أو الاعتناء به أو الاشراف عليه أو رعايته أو التدريب على مهنة أو فن اذا كان من شأن الفعل تعريضه لمرض جسمى أو عقلى •

٢ — واذا نتج عن الفعل اذى شخصى طبقت العقوبة المقررة فى مادة ٤٤٠ مع خفضها الى الثلث واذا نتج عنه الموت كانت العقوبة سجنا تتراوح مدته بين ثلاث وثمانى سنوات •

مادة : ٤٣٢

اساءة معاملة افراد الاسرة والاطفال

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين سنة وخمس سنوات باستثناء الاحوال المقررة فى المادة السابقة كل من أساء معاملة احد افراد اسرته أو صغير دون الرابعة عشر أو أى شخص آخر خاضع لسلطته أو معهود اليه به لتربيته أو تثقيفه أو رعايته أو لتدريبه على مهنة أو فن •

الفصل الثـانـى

الجرائم ضد كيان الاسـرة

مادة : ٤٢٨

ازالة البيانات الشخصية او تحريفها في السجل المدنى

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بـين سنة وخمـس سنـوات كل من اثبت فى سجـلات الاحـوال الشخصيـة ولادة مزعومة •

٢ — يعاقب بغرامة لاتزيد على مائة شلن صومالى من تستـر على وليد أو لم يثبت ولادته في السجل المدنى سجل الاحـوال الشخصية — سجل الوليد —

مادة : ٤٢٩

تغيير البيانات فى السجل المدنى

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ستة اشهر وسنة كل من بدل أو غير بيانات الوليد الشخصية •

٢ — وتطبق عقوبة سجن تتراوح مدتها بين ستة اشهر وسنتين على من غير بيانات الوليد الشخصية بادلاء اقـوال كاذبـة أو قرارات كاذبة أو أى اكاذيب أخرى •

الفصل الثالث

الجرائم الناتجة عن التقصير في اداء الواجبات العائلـية

مادة : ٤٣٠

التقصـير فى القيام بالـواجبات العائلـية

١ — يعاقب بسجن يصل الى سنة أو بغرامة تتراوح بـين ألـف

الباب الحادى العشر

جرائم ضـــد الاسرة

الفصل الاول

جرائم تقاليد الاسرة وادابها

مادة : ٤٢٥

زواج غـــير شـــرعى

يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ستة اشهر وثلاث سنـــوات كل من تزوج زواجا غير مشروع قانون احواله الشخصية •

مادة : ٤٢٦

الـــزنا

١ — يعاقب بسجن لاتزيد مدته عن سنتين كل من كانت متزوجـــة زواجا شرعيا فزنت مـــع زوج غير زوجها ويعاقب شـــريكـــها بالعقوبة ذاتها •

٢ — لاتقام الدعوى الا بشكوى الزوج •

ماد : ٤٢٧

ارتكاب الفحشاء في المحارم

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين سنتين وخمس سنوات كـــل من واقع شخصا الا يبيح له قانـــون احـــواله الشخصيـــــة الزواج منه •

٢ — وتزاد العقوبة عند ارتكاب الفحشاء فى المحارم •

بين ثلاث وثمانى سنوات .

٢ — واذا نتج عن الفعل المنصوص فى الفقرة الاولى من مادة ٤١٩ موت المرأة تكون العقوبة سجنا تتراوح بين اربع وثمانى سنوات واذا نتج عنه اذى يعاقب من تسبب فى الاجهاض بسجن تتراوح مدته بين سنتين وست سنوات .

مادة : ٤٢٢

الاسقاط صيانة للعرض

اذا ارتكب فعل من الافعال المنصوص عليها فى المواد ٤١٨ — ٤١٩ — ٤٢٠ — ٤٢١ صيانة لعرض الفاعل أو أحد ذوى القربى تفرض العقوبات المبينة فيها مع خفضها بمقدار يتراوح بين النصف والثلثين

مادة : ٤٢٣

تعقيم الغير

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ستة اشهر وسنتين وبغرامة تتراوح بين الف وخمس الاف شلن صومالى كل من قام بعمل من شأنه جعل شخص من احد الجنسين عاجزا عن التناسل برضاه .

٢) ويعاقب بالعقوبة ذاتها كل من رضى لنفسه بهذه الافعال

مادة : ٤٢٤

ظروف مشددة وعقوبة تبعية

١ — وتزاد العقوبة اذا ارتكب احدى الجنايات المنصوصة عليها فى مادة ٤١٨ وفي الفقرة الاولى من مادة ٤١٩ وفى المادتين ٤٢٠ و ٤٢١ وفى الفقرة الاولى من مادة ٤٢٣ شخص يزاول مهنة طبية .

٢ — وفى حالة العود يحرم الفاعل من مزاولة المهنة الطبية حرمانا دائما .

الباب العاشر
الجرائم المرتكبة ضد حياة الفرد وصحته

مادة : ٤١٨

اسقاط الحامل دون رضاها

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ثلاث وسبع سنوات من تسبب فى اسقاط حامل دون رضاها .

٢ — ويعاقب بالعقوبة ذاتها كل من تسبب فى اسقاط حامل فاقدة الشعور والارادة حيث اغتصب رضاءها بالعنف او التهديد او بالايحاء او بالخداع .

مادة : ٤١٩

اسقاط حامل برضاها

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين سنة وخمس سنوات كل من تسبب في اسقاط حامل برضاها .

٢ — ويعاقب بالعقوبة ذاتها المرأة التى رضيت باسقاط جنينها أو سهلته باية كيفية اخرى .

مادة : ٤٢٠

التحريض على الاجهاض

يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ستة اشهر وسنتين خلاف ما هو منصوص عليه فى المادة السابقة كل من حرض حامل على الاجهاض باعطائها الوسائل اللازمة لذلك .

مادة : ٤٢١

موت الحامل او ايذاؤها

١ — واذا نتج عن الفعل المنصوص فى المادة ٤١٨ موت المرأة تكون العقوبة السجن مدة تتراوح بين عشرة وخمسة عشرة سنة . واذا نتج عنه اذى تكون العقوبة سجنا تتراوح مدته

مادة : ٤١٢

استهلاك المشروبات الكحولية

١ — يعاقب بسجن لاتزيد مدته اربعة اشهر او بغرامة لاتزيد على الف شلن صومالى • المواطن الصومالى او الاجنبى المسلم الذى استهلك او تعاطى لنفسه او لغيره مشروبات كحولية عدا الاحوال المنصوصة في المادة السابقة •

٢ — وتزاد العقوبة اذا ارتكب الفعل فى مكان عام او مفتوح للجمهور •

مادة : ٤١٣

السكر

١ — كل من وجد فى محل عام او مفتوح للجمهور فى حالة سكر ظاهر يعاقب بالسجن لمدة لاتزيد عن ستة اشهر او بغرامة لاتزيد عن الفين شلن صومالى •

٢ — وتكون العقوبة بسجن تتراوح مدته بين ثلاثة وستة أشهر اذا ارتكب الفعل من سبق له أن صدر عليه حكم لجريمة عمدية ضد حياة الافراد وسلامتهم •

٣ — وتزاد العقوبة اذا كان الجانى من معتادى السكر •

مادة : ٤١٤

اسكار الغير

يعاقب بسجن لاتزيد مدته عن ستة اشهر او بغرامة لاتقل عن الفين شلن صومالى كل من تسبب فى سكر الغير عدا الاحوال المنصوصة فى مادة ٤١١ باعطائه مشروبات كحولية فى محل عام او مفتوح للجمهور •

مادة : ٤١٥

تقديم المشروبات الكحولية الى شخص في حالة سكر بين

يعاقب بسجن لا تزيد مدته عن سنة كل من قدم مشروبات كحولية الى شخص تبدو عليه حالة السكر عدا ما هو منصوص عليه في مادتى ٤١١ و ٤١٤ .

٢ — اذا كان الجانى يعمل فى محل للمأكولات أو المشروبات يترتب على الادانة التوقف عن الترخيص باستمرار العمل في المحل .

مادة : ٤١٦

صنع السوائل والمواد المعدة لتركيبها او التجارة بها بطريقة غير مشروعة

١ — يعاقب بسجن لاتزيد مدته عن سنة وبغرامة تتراوح بين خمسمائة وخمس الاف شلن صومالى . كل من تجاهل ماقرره القانون أو السلطات فصنع أو ادخل فى قطر الدولة أو احتفظ لبيع او باع سوائل روحية او مشروبات كحولية .

٢ — يعاقب بالعقوبة ذاتها كل من تجاهل ماقرره القانون او السلطات فصنع أو أدخل فى قطر الدولة موادا معدة لتركيب المشروبات الكحولية .

مادة : ٤١٧

تعريف المشروبات الكحولية

يعد بمقتضى قانون العقوبا تمواد كحولية كل مشروب فيه نسبة تزيد ٣ فى المائة من الكحول .

مادة : ٣٨٨

نشر أمراض النبات أو الحيوان

يعاقب بسجن تتراوح مدته بين سنة وخمس سنوات كل من تسبب فى انتشار مرض من امراض النبات او الحيوان الخطيرة على الاقتصاد الزراعى او على الثروة الحيوانية •

مادة : ٣٨٩

التلاعب بالاسعار

١ — يعاقب بسجن لاتزيد مدته عن ثلاث سنوات وبغرامة لاتزيد على ثلاث الاف شلن صومالى • كل من نشر او اذاع اخبارا كاذبة من شأنها اثارة الاضراب او بالغ فيها او لجأ الى طرق مختلفة أخرى تؤدى الى ارتفاع أو هبوط اسعار البضائع والمقيمات الاخرى المتداولة في الاسواق وكان غرضة من ذلك احداث الاضطراب فى سير المعاملات التجارية في الاسواق العامة •

٢ — تزاد العقوبة اذا ترتب على الفعل ارتفاع أو هبوط فى اسعار البضائع او القيم الاخرى •

٣ — وتضاعف العقوبة : —

أ) اذا ارتكب الفعل مواطن لخدمة مصالح اجنبية •

ب) اذا نجم عن الفعل نقصان فى قيمة العملة القومية او ارتفاع في سعر البضائع ذات الاستهلاك العام او التى تستهلك على نطاق واسع •

٤ — تطبق العقوبات المنصوصة فى الاحكام السابقة كذلك اذا

مادة : ٣٨٦

أغتصاب القاب او شرف

١ — يعاقب بغرامة تتراوح بين الف وعشرة الاف شلن صومالى كل من ارتدى علانيه دون حق زيا اوشارة مميزة لرتبة او وظيفه عمومية أو هيئه تشريعيه او ادارية أو قضائية أو للدلالة على مهنه تتطلب مزاولتها اذنا خاصا من الدوله •

٢ — وتطبق العقوبة ذاتها على من ينتحل مكانه او درجة علمية أو لقبا أو وساما من القاب الشرف أو شارة من شاراته أو صفة من الصفات اللازمة لاحدى المناصب أو الوظائف أو المهن المذكورة فى الفقرة السابقة •

الباب الثامن

الجرائم المرتكبة ضد الاقتصاد القومى والصناعة والتجارة

الفصل الاول

جرائم ضد الاقتصاد القومى

مادة : ٣٨٧

اعدام المواد الاولية أو المنتجات الزراعية والصناعية او وسائل الانتاج

يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ثلاث واثنى عشرة سنة وبغرامة لاتقل عن عشرين الف شلن صومالى • كل من تسبب فى الحاق ضرر جسيم بالانتاج القومى أو نقص بالغ فى البضائع ذات الاستهلاك العام نتيجة اعدام مواد اولية او منتجات زراعية او صناعية او وسائل الانتاج •

تتراوح بين خمس الاف وخمس عشرة الف شلن صومالـــى كل من أرغم غيره على الدعارة بالقوة او العنف •

٢ — وتزاد العقوبة اذا اقترن الفعل باحدى الظروف المشار اليها في الفقر الثانية من المادة السابقة •

مادة : ٤٠٩

علاقة جنسية بنفس الجنس

يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ثلاثة اشهر وثلاث سنوات كـل من جامع شخصا من نفس جنسه وذلك اذا لم يشكل الفعل جريمـة اخطر • ويعاقب بنفس العقوبة منقوصة الى الثلث اذا كانت الافعال افعالا شهوانية مخالفة للجماع •

مادة : ٤١٠

تدابـير الامـن

يجوز اضافة تدابير الامن بعد الحكم لاحدى الجرائم المنصوصة فى المواد ٤٠٧ — ٤٠٨ و ٤٠٩

الفصـل الثالـث
جرائم ضد الاخلاق العامة

مادة : ٤١١

بيع او تقديم المشروبـات الكحوليـة

١ — يعاقب بسجن لاتزيد مدته عن ثلاث شهور او بغرامة لاتزيد عن الف شلن صومالى كل باع او قدم باى كيفية اخـرى لمواطن صومالى او لاجنبى مسلم مشـروبات كحولية •

٢ — وتزاد العقوبة اذا بيعت المواد المذكورة أو قدمت الى قاصـر دون أربعة عشر سنة أو الى شخص مصاب بمرض عقـلى أو عيب عقلى أو مصاب بأى خال عقلى آخر •

مـادة : ٤٠٥

الـدعارة

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين شهرين وسنتين وبغرامـة تتراوح بين مائة والفين شلن صومالى كل من مارس الدعـارة بأى شكل من الاشكال •

وتزاد العقوبة اذا ارتكب الفعل شخص متزوج •

مادة : ٤٠٦

التحريض على أعمال الفسـق

يعاقب بسجن لاتزيد مدته عن سنة او بغرامة تصل الى الفـين شلن صومالى كل من حرض غيره على ارتكاب الفسق في مكان عام أو مفتوح للعامة ولو بطريق غير مباشرة مالم يشكل الفعل جريمـة أخطر •

مادة : ٤٠٧

التحريض على الدعارة والاتجار بها وتسهيلها

يعاقب بالعقوبة المنصوصة فى الفقرة الاولى من مادة ٤٠٥ كـل من حرض غيره على الدعارة او سهل له ذلك باى طريقة او يستغل وسائلها كلها أو بعضها •

٢ — وتزاد العقوبة اذا : —

أ) اذا ارتكب الفعل ضد شخص فاقد الشعـور أو الارادة

ب) اذا كان الجانى فرع الشخص او اصله او زوجه او اخاه او اخته او الوصى عليه •

ج) اذا عهد الشخص الى الجانى لعلاجه او تهذيبه او تعليمه او حراسته او رعايته •

مادة : ٤٠٨

الارغام على الـدعـارة

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين سنتين وست سنوات وبغرامة

٢ — وتكون العقوبة بغرامة تتراوح بين ثلثمائة وثلاث آلاف شلن صومالى اذا ارتكب الفعل نتيجة اهمال بطريق الخطأ •

مادة : ٤٠٣

النشرات والعروض السينمائية الفاضحة

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ثلاثة اشهر وثلاث سنوات وبغرامة لاتقل عن ألف شلن صومالى • كل من صنع أوصدر او اشترى او احتفظ او عرض للتداول رسائل او صور او قصص أو اشياء فاضحة أخرى أياكان نوعها بقصد الاتحاد او توزيعها او عرضها علانية على الجمهور •

٢ — ويعاقب بالعقوبة ذاتها كل من اتجر ولو بطريقة سرية باحدى الاشياء المذكورة فى الفقرة السابقة او وزعها او عرضها على الجمهور •

٣ — وتطبق العقوبة ذاتها على من : —
أ) استعمل باحدى وسائل النشر لتسهيل التداول او الاتجار باحدى الاشياء المذكورة فى الفقرة السابقة •
ب) قدم عرضا سينمائيا عاما او مسرحية او فيلما مصورا أو موسيقى أو قصصا تخل بالحياة •

٤ — تزاد العقوبة فى الحالة المنصوصة فى حرف (ب) من الفقرة السابقة اذا ارتكب لفعل رغم حظر السلطات ذلك •

مادة : ٤٠٤

تعريف الافعال الفاضحة

تعتبر افعالا فاضحة بمقتضى قانون العقوبات الافعال او الاشياء المخلة للحياء فى نظر الرأى العام •

مادة : ٤٠٠

العنف في ارتكاب الجرائم الغير طبيعيـــه

تزاد العقوبات المنصوصة في المواد السابقة اذا ارتكبت الجرائم المنصوصة في مادتى ٣٩٨ و ٣٩٩ مع شخص من نفس الجنـــس او شخص من الجنس الاخر ولكن بطريقة غير طبيعية .

مادة : ٤٠١

الخطف بقصد الزواج او اتيان افعال شهوانية

١ — يعاقب بسجن يتراوح مدته بين سنتين وخمس سنوات كـــل من خطف شخصا او احتجزه بالعنف او التهديد او الخداع بقصد ارتكاب افعال شهوانية او اتصال جنسى .

٢ — ويعاقب بسجن يتراوح مدته بين سنة وثلاث سنوات كل من خطف او احتجز امراه غـــير متزوجة بالعنـــف أو التهديد او الخداع بقصد الزواج .

٣ — تسرى العقوبات المنصوص عليها في المادتين السابقتين علـــى التوالى على كل من يختطف او يحتجز شخصا واستخدم العنف فى الاتصال الجنسى معه او عند ارتكاب افعال شهوانية او الزواج منه دون موافقته .

الفصل الثانى

جريمة هتك العرض

مادة : ٤٠٢

الافعال الفاضحة

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ستة اشهر وثلاث سنوات كل من ارتكب فعلا فاضحا فى مكان عام او مفتوح للجمهور .

الباب التاسع

الجرائم المرتكبة ضد الاخلاق العامة والذوق

الفصل الاول

جرائم العنف الجنسى

مادة : ٣٩٨

العنف فى المواقعة الجسدية

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين خمس وخمسة عشرة سنة كل من واقع شخصا من الجنس الاخر بالقوة او التهديد .

٢ — ويعاقب بالعقوبة نفسها كل من واقع شخصا من الجنس الاخر فاقد الشعور والارادة أو انتحل شخصية غيره وخدع شخصا وحمله على الزنا بالاتصال الجنسى معه .

٣ — ويعاقب بالعقوبة ذاتها الموظف العمومى الذى اساء استخدام سلطته واجبر شخصا محبوسا من الجنس الاخر وتحت حراسته بحكم وظيفته او عهد اليه لتنفيذ اوامر السلطة المختصة فواقعه جنسيا .

٤ — يكون الاتصال الجنسى بمقتضى قانون العقوبات تم ايلاج عضو الرجل التناسلى .

مادة : ٣٩٩

المباشرة الجنسية بشهوة

يعاقب بسجن تتراوح مدته بين سنة وخمس سنوا تكل من ارتكب مع شخص من الجنس الاخر افعالا شهوانية بدون اتصال جنسى مستخدما الوسائل المذكورة فى المادة السابقة .

مادة : ٣٩٥

الغش فى مزاولة التجارة

١ — يعاقب بسجن لاتزيد مدته عن سنتين او بغرامة تصل الى عشرين الف شلن صومالى • مالم يشكل الفعل جريمة اخطر كل تاجر او صاحب محل مفتوح للجمهور سلم للمشترى منقولا ملكا للغير أو منقولا مختلف فى اصله أو مصدره أو وصفه أو كميته عن ذلك الذى اعلن عنه أو تم الاتفاق عليه •

٢ — واذا وقع الفعل على اشياء ثمنية كانت العقوبة مدة لاتزيد على ثلاث سنوات وغرامة لاتزيد على الف شلن صومالى •

مادة : ٣٩٦

بيع مواد غذائية غير نقية

يعاقب بسجن لاتزيد مدته على ستة اشهر أو بغرامة لاتزيد على عشرة آلاف شلن صومالى كل من عرض للبيع أو التجارة مواداغذائية غير نقية على انها نقية اذا لم يشكل الفعل جريمة اخطر •

مادة : ٣٩٧

بيع منتجات صناعية بسمات كاذبة

يعاقب بغرامة لاتزيد على عشرة آلاف شلن صومالى • كل من عرض للبيع او عمل باى طريق اخر على تداول انتاج فكرى او منتجات صناعية باسماء او امارات مميزة وطنية كانت او اجنبية لتضليل المشترى فيما يتعلق باصلها او مصدرها او نوع العمل او الانتاج اذا لم يشكل الفعل جريمة اخطر •

من الحق الضرر بالمنشآت الخاصة للمؤسسات الزراعيـة او الصناعية او باحدى الاشياء المذكورة فى الاحكام السابقة اذا لم يشكل الفعل جريمة اخطر •

مادة : ٣٩٢

العقـوبـة التبعيـة

يترتب على الحكم باحدى الجرائم المنصوصة فى المادتـين السابقتين الحرمان من الوظائف النقابية لمدة ثلاث سنوات •

الفصل الثانى

جرائم ضد الصناعة او التجارة

مادة : ٣٩٣

التعرض لحرية الصناعة أو التجارة

كل من استعمل العنف او وسائل احتيالية ضد الاشياء لمنـع او عرقلة ممارسة صناعة او تجارة يعاقب بسجن لاتزيد مدته عـن سنتين وبغرامة تتراوح بين الف وعشرة آلاف شلن صومالى • مالم يشكل الفعل جريمة اخطر وبناء على شكوى الطرف المتضرر •

مادة : ٣٩٤

غش الصناعة الوطنيـة

ويعاقب بسجن تتراوح مدته بين سنة وخمس سنوات وبغرامـة لاتقل عن خمس آلاف شلن صومالى • كل من عرض للبيع او عمل باى طريقة اخرى على ترويج منتجات صناعية فى الاسواق الوطنية او الاجنبية باسماء او علامات او امارات مميزة مقلدة او مزيفـة فتسبب بذلك في الحاق الضرر بالصناعة الوطنية •

ارتكب الفعل فى الخارج لاضرار العملة القومية او السندات العامة الصومالية .

٥ — ويترتب على الحكم حرمان من الوظائف العامة .

مادة : ٣٩٠

التوقف عن العمل والاضراب

١ — يعاقب بغرامة لاتقل عن عشرة آلاف شلن صومالى . صاحب العمل الذى يوقف العمل كليا او جزئيا فى منشآته او مكتبه عدا الاحوال المسموحة فى القانون بهدف التأثير على شكل اتفاقية العمل او تطبيقها او تعديلها او ليؤثر بذلك على سياسة الدولة .

٢ — ويعاقب بغرامة مقدارها الف شلن صومالى . عمال المنشآت والمكاتب الذين يوقفون العمل جماعيا عدا الاحوال المسموحة في القانون . او الذين يؤدونه بكيفية تعرقل سير العمل لاحد الاغراض المذكورة في الفقرة السابقة .

مادة : ٣٩١

اقتحام واحتلال المؤسسات الزراعية او الصناعية بدون حق وتعطيلها

١ — يعاقب بسجن لاتزيد مدته عن ثلاث سنوات وبغرامة لاتقل عن الف شلن صومالى . كل من اقتحم واحتل مؤسسات الغير الزراعية او الصناعية او تصرف بوسائل النقل او الالات او الادوات المعدة للانتاج الزراعى او الصناعى لمنع سير العمل العادى او عرقلته .

٢ — وتكون العقوبة بسجن تتراوح مدته بين ستة اشهر واربع سنوات وبغرامة لاتقل عن خمس آلاف شلن صومالى . على

أو انتحل صفة تترتب عليها اثار قانونية مالم يشكل الفعل جـريمة اشد •

مادة : ٣٨٤

الادلاء بشهادة او بيانات كاذبة امام موظف عمومـي

١ — يعاقب بسجن لايزيد عن ثلاث سنوات كل من قرر او ادلى بصدد اجراء عمومى امام موظف عمومى ببيانا ت كاذبة عـن هويته او احواله او صفاته الشخصية او هوية غيره او احواله او صفاته الشخصية •

٢ — وتطبق العقوبة ذاتها على كل من يرتكب الفعل بالادلاء ببيان بقصد اثباته في ورقة رسمية •

٣ — ويجب ان لاتقل العقوبة عن سنة فى الاحوال التالية : —

أ) اذا تعلقت البيانات بالحالة الشخصية •

ب) اذا ادلى متهم بتلك البيانات الكاذبة امام السلطـات القضائية أو اذا نجم عن البيانات الكاذبة تسجيل حكـم جنائى باسم مزور فى سجل السوابق الجنائية •

مادة : ٣٨٥

البيانات الكاذبة عن الهوية أو الصفات الشخصية عنـد الاستجـواب

يعاقب بسجن لاتزيد مدته عن سنة او بغرامة لاتزيد عن خمسة آلاف شلن صومالى • باستثناء الاحوال المذكورة في المواد السابقة كل من ادلى لموظف عمومى ببيانات كاذبة عن هويته او احوالـه الشخصية او صفاته او عن هوية غيره او احواله الشخصية اوصفاته اذا استجوب عنها وكان الاستجواب اثناء قيام الموظف العمومـى بمهام عمله •

الجزء الاول من مادتى ٣٦٦ و٣٧٢ بدل العقوبة المنصوصة لتزوير الوثائق العرفية في مادة ٣٧٥ .

٢ — فى حالة تقليد أو تزييف احدى الوثائق المذكورة يعاقب كل من استعمل الوثائق دون الاشتراك فى تزييفها بالعقوبة المقررة فى مادة ٣٧٨ عن استعمال الوثائق المزورة .

مادة : ٣٨١

صور طبق الاصل من النسخ الاصلية المفقودة

يدخل فى تعريف الوثائق الرسمية والعرفية بمقتضى الاحكام السابقة الوثائق الاصلية والصور طبق الاصل لها التى تحل قانونا محل النسخ الاصلية .

مادة : ٣٨٢

تزوير المستخدم العمومى

تطبق الاحكام المنصوصة في المواد السابقة بشأن تزوير الموظف العمومى كذلك على المستخدم العمومى وأى موظف فى أى هيئة عامة فيما يتعلق بالوثائق التى يحررها اثناء ممارسة مهامه .

الفصل الرابع
انتحال الشخصية

مادة : ٣٨٣

انتحال الشخصية

يعاقب بسجن لاتزيد مدته عن سنة كل من ضلل الغير بانتحال شخصية أخرى للتحقيق منفعة لنفسه أو للغير أو لالحاق ضرر باخرين او انتحل لنفسه او لغيره اسما مزورا او صفه كاذبة

العمومى الذى تدون في حيازته بحكم وظيفته ورقة ممضاة على بياض وكان مفروضا عليه ملؤها فاساء استعمالها بان كتب عليها ورقة رسمية تخالف ما كان مفروضا عليه أو جائزا له كتابة .

مادة : ٣٧٨

استعمال الوثائق المزورة

١ — يعاقب بالعقوبات المقررة فى المواد السابقة مع خفضها الى الثلث كل من استعمل وثيقة رسمية مزورة دون ان يشترك في تزويرها .

٢ — ويعاقب مرتكب الفعل اذا كان القصد من استعمال الوثيقة المقرر تحقيق منفعة لنفسه أو لغيره أو الحق ضرر بآخرين .

مادة : ٣٧٩

ابطال الوثائق الصحيحة أو اتلافها أو اخفائها

١ — يعاقب بالعقوبات المنصوصة فى المادة ٣٦٦ — ٣٦٧ — ٣٧٢ — ٣٧٥ على التوالى طبقا للاحكام المنصوصة فيها كل من ابطل كليا أو جزئيا وثيقة صحيحة رسمية أو عرفية أو اتلفها أو اخفاها .

٢ — وتطبق احكام الفقرة الثانية من المادة السابقة على هذه المادة كذلك .

مادة : ٣٨٠

وثائق مماثلة للوثائق العامة بالنسبة للعقوبة

١ — اذا كان التزوير المذكور فى المادة السابقة متعلقا بوثيقة وصية مكتوبة بخط صاحبها أو بسندات «كمبياله» أو أوراق اعتماد أخرى قابلة للتحويل تطبق العقوبات المنصوصة فى

تسجيلات خاضعة لتفتيش السلطات المختصة أو كان ملزما بتقديم بيانات لتلك السلطات عن نشاطه الصناعى أو التجارى أو المهنى واثبت فى السجلات أو البيانات اقوالا كاذبة أو سمح باثبات تلك الاقوال الكاذبة •

مادة : ٣٧٥

تزوير الاوراق العرفية

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ستة اشهر وثلاث سنوات كل من كتب ورقة عرفية خاصة كلها أو بعضها منها أو غير فحوى مكتوب لتحقيق منفعة لنفسه أو الغير أو لالحاق الضرر بآخرين •

٢ — ويعد تغييرا كذلك كل ما يضاف الى المكتوب بعد انتهاء كتابته

مادة : ٣٧٦

تزوير الاوراق العرفية على بياض

١ — من ائتمن على ورقة موقعة على بياض فاساء استعمالها بان كتب عليها أو سمح بان تكتب عليها وثيقة عرفية منشئة لاثار قانونية تختلف عما كان ملزما بمثله أو مأذوناله فى كتابته يعاقب بسجن من ستة اشهر الى ثلاث سنوات اذا استعملها هو أو سمح للغير باستعمالها وكان غرضة من ذلك تحقيق منفعة لنفسه أو للغير أو الحاق ضرر لاخرين •

٢ — وتعد موقعة على بياض كل ورقة يترك فيها صاحب التوقيع فراغا يراد ملؤه •

مادة : ٣٧٧

تزوير الاوراق الرسمية الموقعة على بياض

تطبق العقوبة المقررة فى مادة ٣٦٩ و ٣٧٠ على الموظف

مـادة : ٣٧١

تزوير القائمين بالخدمات العامة الضرورية للشهادات

١ — يعاقب بسجن لاتزيد مدته عن سنة او بغرامة تتراوح بين خمسمائة وخمسة الاف شلن صومالى • كل من حرر شهادة وصرح فيها كذبا وقائع تعتمد الوثيقة عليـــها فى صحـــتها اثنـــاء ممارسته لمهنة طبية أو قانونية أو لاحدى الخـدمات العـموميـــة الضرورية •

٢ — واذا ارتكب الفعلبقصد الكسب الغير المشروع كانـــت العقوبة السجن والغرامة السابق ذكرها معا •

مادة : ٣٧٢

تزوير الشخص العادى للوثائـــق

اذا ارتكب احدى الافعال المنصوصة في المـواد ٣٦٦ — ٣٦٧ — ٣٦٨ احد الافراد العاديين او الموظف العمومى خارج مهامه الرسمية تطبق عليه العقوبات المنصوصة فى المواد المذكورة مع خفضها الـــى الثلث •

مادة : ٣٧٣

تزوير الشخص العادى لفحوى الوثائق العامة

١ — يعاقب بسجن لا تزيد مدته على سنتين كل من يقـــرر كذبا امام الموظف العمومى وقائع تعتمد الوثيقة على صحتهـــا •

٢ — ولا تقل العقوبة عن سجن ثلاث شهـــور اذا كانت القـــرارات متعلقة بالاحوال الشخصية •

مادة : ٣٧٤

تزوير السجلات والتبليغات

يعاقب بسجن مدة لا تزيد عن ستة اشهر أو بغرامة لا تزيـــد على ثلاث الف شلن صومالـــى • كـــل مـــن كان ملـــزما قانـــونا

مـــادة ٣٦٨

تزوير الموظف العمومى صور الوثائق العامة او الخاصة أو فحواهـــا

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين سنة وست سنوات كـــل موظف عمومى يدعى وجود وثيقة عامة او خاصة وحرر صورة لهـــا وسلمها بشكل قانونى اوَ سلم صورة لوثيقة عامة او خاصـــة مخالفة للصورة الاصلية اثناء ممارسة مهامة .

٢ — وتكون العقوبة بسجن يتراوح بين سنة وثلاث سنـــوات اذا ارتكب الموظف العمومى جريمة التزوير فى فحوى وثيقة عامة او خاصة .

مـــادة : ٣٦٩

تزويـــر الموظـــف العمومى للوثائـــق العامـــة

يعاقب بالعقوبة المقررة في مادة ٣٦٦ كل موظف عمومى يصـــرح كذبا انه قام بفعل اوشهد بحدوثه بحضرته اوقرر انه استلم بياثات لم يدل بها امامـــه او اهمل اثبات بيانات ادلى بها امامه او حـــرفها او قرر وقائع يعتمد فى الوثيقة على صحتها اثناء ممارسة مهامة .

مـــادة : ٣٧٠

تزوير الموظف العمومى للشهادات او تراخيص ادارية

يعاقب بسجن يتراوح بين ثلاثة اشهر وسنتين كل موظف عمومـــى يقرر كذبا وقائع يعتمد بها على اثبات حقيقة شهادات أو تراخيص ادارية .

استعمل تلك البراءات او العلامات او النماذج المقلدة او المزورة

دون ان يشترك في تقليدها او تزويرها •

٣ — ولا تطبق الاحكام السابقة الا مع مراعاة القوانين المحلية والاتفاقيات الدولية لحماية الملكية الفكرية او الفنية او الصناعية •

الفصل الثالث

تزوير الوثائق

مادة : ٣٦٦

تزوير الموظف العمومى الاوراق العامة

يعاقب بسجن تتراوح مدته بين سنة وثمانى سنوات كل موظف عمومى يضع اثناء ممارسته لمهام وظيفته وثيقة مزورة فى كليتها او جزءا منها او يزور وثيقة صحيحة •

مادة : ٣٦٧

تزوير الموظف العمومى شهادات أو تراخيص ادارية

للشهادات أو الترخيصات الادارية

يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ستة اشهر وثلاث سنوات كل موظف عمومى قلد او زور اثناء ممارسة مهامه شهادات او ورقة ترخيص ادارية او اظهر الوثيقة بالتقليد او التزوير على انها مستوفاة للشروط اللازمة لصحتها •

مـادة : ٣٦٤

حيازة واستعمال المقاييس والاوزان المزيفة

١ — يعاقب بسجن لاتزيد مدته عن ستة اشهر او بغرامة لاتزيـد على خمسة الاف شلن صومالى• كل من استعمل اضرارا بالغير مقاييس او اوزان زورت او غيرت علامتها القانونية باية كيفية

٢ — وتطبق العقوبة ذاتها على كل من مارس نشاطا تجـاريا او فى دكان مفتوح للعامة وكانت في حيازته مقاييس او اوزان مزيفة او مغيرة باية كيفية •

٣ — تشمل «كلمتا المقاييس والاوزان» فى القانون الجائى جميـع ادوات القياس والوزن •

مـادة : ٣٦٥

تقليد العلامات الخاصة باثبات الذاتية وبراءات الاختـراع

١ — كل من قلد او زور العلامات او الامارات المغيرة لانتاج فكرى او منتجات صناعية وطنية كانت او جنبية او استعمل تلـك العلامات أو الامارات المزورة دون ان يشتـرك في تقليدها او تزويرها يعاقب بسجن لاتزيد مدته على ثلاث سنوات وبغرامة لا تزيد على عشرين الف شلن ص •

٢ — وتطبق العقوبة ذاتها على كل من قلد او زور براءات اختراع او العلامات او النماذج الصناعية وطنية كانت او جنبية او

مـادة : ٣٦١

تزوير واستعمال الاختام العامة الاخرى والعلامـات والادوات المستعملة فى التصديق أو الشهادات

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين سنة وخمس سنوات اوبغرامة تتراوح بين الف وعشرة آلاف شلن صومالى ،كل من قلد ختـم هيئة عامة أو مكتب عام أو استعمل تلك الاختـام المزورة دون ان يشترك فى تزويرها او تغييرها .

٢ — وتطبق العقوبة ذاتها على كل من قلد او غير العلامات الاخرى المعدة للتصديق العام او الشهادات او استعمل تلك العلامات المزورة دون الاشتراك في تقليدها او تغييرها .

مـادة : ٣٦٢

تزييف علامات الاثبـات والتصديـق

يعاقب بالعقوبات المقررة فى المادتين السابقتين على التوالـى منقوصة الى الثلث كل من زيف عـلامات الاثـبات أو الشهـادة بوسائل مخالفة لتلك العلامات المشارة في المواد السابقة واستعمـل الشيء الذى يحمل العلامة المزيفة دون ان يشترك في تزويرها .

مـادة : ٣٦٣

استعمال العـلامات والاختام الغير مزورة دون حـق

يعاقب بسجن لاتزيد مدته عن ثلاث سنوات او بغرامة لاتزيـد على ثلاث آلاف شلن صومالى . كل من حصل بغير حق على الاختام او العلامات الرسمية المستعملة للتصديق او الاثبات العام فاستعملها اضرارا للغير أو لمصلحته الشخصية أو مصلحة غيره .

مادة : ٣٥٩

تغيير التأشيرات الموضوعة على الطوابع أو التذاكر المستعملة

١ — كل من استخدام بان شطب أو ازال التأشيرات الموضوعة على الطوابع أو التذاكر الخاصة باية وسيلة للنقل العام والتى تدل على سبق استعمالها يعاقب بسجن لا يزيد مدته على ستة أشهر أو بغرامة تتراوح بين مائة وألفين شلن صومالى •

٢ — وتطبق العقوبة ذاتها على كل من استعمل الطوابع أو التذاكر المزيفة دون ان يشترك في تزييفها • واذا استلمت هذه الاشياء بحسن نية تطبق غرامة لا تزيد عن ثلثمائة ش• ص•

الفصل الثانى

تزييف الاختام والادوات أو العلامات المستعملة فى التصديق أو الشهادات أو تحقيق الشخصية

مادة : ٣٦٠

تزييف ختم الدولة واستعمال الختم المزيف

يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ثلاث وست سنوات او بغرامة تتراوح بين الف وعشرون الف شلن صومالى • كل من قلد خاتم الدولة المعد لختم اوراق الحكومة او استعمل تلك الاختام المزيفة دون ان يشترك فى تزييفها •

مائة والفين شلن صومالى كل من زور أو غير تـذاكر وسائل النقل العام أو حصل أو حاز او عرض للتداول تلك التـذاكر المزورة أو المغايرة دون الاشتراك فى التزوير أو التغيير .

مادة : ٣٥٦

الاعفاء من العقوبة

لا يعاقب من ارتكب أحد الافـعال المـذكورة فى المـواد السابقة اذا حال، قبل علم السلطة بذلـك دون تقـليد الاشيـاء المذكورة فى تلك المواد أو دون تزييفها أو صنعها أو تداولها .

مادة : ٣٥٧

استعمال الطوابع المزورة أو المغايرة

١ — يعاقب بسجن لا تزيد مدته عن ثلاث سنوات أو بغرامـة لا تزيد عن خمسة الاف شلن صومالى . كل مـن استعمل الطوابع المزيفة أو المغيرة دون الاشتراك في التزيـيف أو التغيير .

٢ — واذا استلم الطوابع بنيةحسنة تطبـق العقوبـة المقررة فـى مادة ٣٥٠ منقوصة الى الثلث .

مادة : ٣٥٨

استعمال البطاقات المزيفة الخاصة بالمواصلات العـامـة

يعاقب بسجن لا تزيد مدته عن ستة أشهر أو بغرامة تتراوح بين مائة وألفين شلن صومالى . كل من استعمل البطاقات الخاصة بالمواصلات العامة مزيفة أو مغايرة دون الاشتراك فى التزييف أو التغيير . واذا استعملت البطاقات المزيفة أو المغيرة عن حسـن نية تطبق غرامة لا تزيد عن ثلثمائة شلن صومالى .

حيازتها ولكن تنقص العقوبة بقدر الثلث •

٢ — ويعد من الطوابع فى القانون الجنائى الاوراق المتموغة وطوابع التمغة وطوابع البريد وغير ذلك من الاوراق المماثلة بنص القانون •

مادة : ٣٥٣

تقليد الاوراق التى تحمل علامة مائية المستعملة لصنع الضمانات او الطوابع

يعاقب بسجن تتراوح مدته بين سنتين وست سنوات وبغرامة تتراوح بين ثلاث وعشرة الاف شلن صومالى اذا لم يشكل الفعل جريمة اخطر كل من قلد الاوراق التى تحمل العلامات المائية المستعملة في صنع اوراق الضمانات او الطوابع او حصل على مثل هذه الاوراق المقلدة او حازها او تصرف فيها •

مادة : ٣٥٤

صنع الاوراق التى تحمل علامةمائية أو المعدة لتزييف النقود او الطوابع او حيازتها

يعاقب بسجن تتراوح مدته بين سنة وخمس سنوات وبغرامة تتراوح بين الف وخمسة الاف شلى صومالى • اذا لم يشكل الفعل جريمة اخطر كل من صنع او اخذ او حاز او اعطى اوراق تحمل علامة مائية او معدات معدة لتزييف وتغيير النقود او الطوابع او هذه الاوراق •

مادة : ٣٥٥

تزوير التذاكر الخاصة بوسائل النقل العامة

يعاقب بسجن لا تزيد مدته عن سنة وبغرامة تتراوح بين

مادة : ٣٤٩

صرف وادخال العملة المزيفة في قطر الدولة بـــدون تواطـــؤ

يعاقب بالعقوبات المقررة فى المادة المذكورة كل من ادخـل فى قطر الدولة نقودا مزيفة او مغايرة او تعامل بها او حازها لعرضها للتداول دون الاحوال المقررة في المادة السابقة .

مادة : ٣٥٠

توفر حسن النية في صرف العملة المزيـــفة التى تم الحصـــول عليهـا

كل من تسلم بنية حسنة نقودا مزيفة وصرفها أو عرضهاللتداول بعد علمه بالتزييف يعاقب بسجن لا تزيد مدته عن ستة شهور أو بغـرامة لا تزيد عن عشرة الاف شلن صومالى .

مادة : ٣٥١

تعادل الضمانات بالنقـود

١ — فى قانون العقوبات تعتبر الضمانات معادلة للنقود .

٢ — تعد ضمانات بالاضافة الى تلك المـتداولة قانـونا كالنقود والسندات والقسائم المستلمة والصادرة من قبل الحكـومـة وجميع المستندات الاخرى المتداولة قانونا والتى اصدرتهـا المؤسسات المختصة المسموح لها بذلك .

مادة : ٣٥٢

تزييف الطوابع وادخالها فى الدولة وشراؤها وحيازتها وتـــداولهـــا

١ — تطبق احكام المواد ٣٤٨ — ٣٤٩ و ٣٥٠ على تقليد وتزييـف الطوابع وعلى وضع العملة المزيفة في التداول او شراؤها او

٣٣٨ — ٣٣٩ — ٣٤٠ — ٣٤١ يعاقب بالعقوبات المقررة لها منقوصة من الثلث الى السدس .

الباب السابع

الجرائم المتعلقة باساءة استخدام سلامة نية الجمهور

الفصل الاول

العملة والضمانات والطوابع

مادة : ٣٤٨

تزييف العملة وادخالها فى قطر الدولة وصرفها وحيازتها

١ — يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ثلاث واثنى عشرة سنة وبغرامة تتراوح بين خمس الاف وثلاين الف شلن صومالى. كل من:—

أ) زيف العملة الوطنية او الاجنبية المتداولة قانونا فى الدولة او الخارج .

ب) او غير العملة الصحيحة باية كيفية بان زاد من قيمتها او انقص من قيمتها الفعلية .

ج) كل من اتفق مع من قام بالتقليد أو التزييف أو اتفق مع احد وسطائه فادخل في قطر الدولة نقودا مقلدة او مغايرة او حازها او صرفها او عرضها للتداول ولم يشترك فى التقليد او التزييف .

د) كل من اشترى او اخذ ممن زيف او من احد وسطائه نقودا مزيفة أو مقلدة لطرحها للتداول .

٢ — وتزاد العقوبة اذا نجم عن الفعل نقص قيمة العملة الوطنية او عدم الثقة بها فى الاسواق الداخلية او الخارجية .

مادة : ٣٤٥

الجرائم الخطئية التى ترتب عليها حدوث اخطار

١ — يعاقب بسجن لا تزيد مدته عن سنة كل من تسبب خطأ فى حدوث كارثة بفعله او تقصيره •

٢ — ولايقل السجن عن سنة اذا خالف الجانى امرا اصدرته السلطة للحيلولة دون وقوع الخطر •

مادة : ٣٤٦

أهمال الوسائل المعدة للوقاية ضد الكوارث والاصابات بطريق الخطأ

يعاقب بسجن تصل مدته الى سنة وبغرامة تتراوح ما بين الف وعشرة الاف شلن صومالى• كل من أهمل خطأ فى وضع علامات والات أو وسائل أخرى معدة للوقاية أو النجاة أو الاسعاف ضد الكوارث أو الاصابات أو ازال الاشياء المذكورة أو جعلها عديمة النفع

مادة : ٣٤٧

الجرائم المرتكبة بطريق الخطأ ضد الصحة العامة

١ — كل من ارتكب خطأ احدى الافعال المنصوص عليها فى مادتى ٣٣٤ و ٣٣٥ يعاقب : —

أ) بسجن تتراوح مدته بين ثلاث واثنى عشرة عاما اذا كانت العقوبة المقررة للجريمة الاعدام •

ب) بسجن تتراوح مدته بين سنة وخمس سنوات اذا كانت العقوبة المقررة للجريمة السجن المؤبد •

ج) وبسجن تتراوح مدته بين ستة اشهر وثلاث سنوات اذا كانت العقوبة المقررة للجريمة سجنا •

٢ — كل من ارتكب خطأ احد الافعال المقررة في المواد : ٣٣٦ — ٣٣٧

القانون كل من تاجرا أو حاز بغرض التجارة على المخـدرات أو اعطاها او حصل عليها من غيره .

٢ — تزاد العقوبة اذا باع اللجانى أو اعطى احدى المواد المذكورة لشخص دون ثمانى عشرة سنة او مصابا بعاهة جسمانية او خلل عقلى او مدمن للمواد المخدرة .

مادة : ٣٤٣

التحريض على استعمال المواد المخدرة

١ — يعاقب بسجن يتراوح بين ستة اشهر و سنتين وبغرامة مـن خمسمائة الى عشرة الاف شلن صومالى . كـل من اعد محـلا عاما او خاصا او سمح باعداد محل من هذا النوع لاجتـماع اشخاص لتعاطى المخدرات دون الاشتراك فى الجريمة المشارة اليها في المادة السابقة .

٢ — وتطبق عقوبة السجن الذى تصل مدته الى سـتة اشهـر او بغرامة تتراوح بين الف وخمسة الاف شلن صومالى كل مـن يدخل تلك المحال لتعاطى المخدرات .

الفصـل الثالث

الجرائم المرتكبة بطريق الخطأ وتعرض الامن العام للخطـر

مادة : ٣٤٤

الاضرار الناتجة عن الجرائم التى ترتكب بطريق الخطأ

كل من تسبب خطأ فى حريق او كارثة او أية كوارث اخرى مما نص عليه الفصل الاول من هذا يعاقب بسجن تتراوح مدته بين سنـة وخمس سنوات .

مادة : ٣٣٩

الاتجار بأغذية فاسدة

١ — يعاقب بالسجن مدة تتراوح بين ستة اشهر وثلاث سنوات كل من حاز للتجارة او عرض للبيع او وزع للاستهلاك موادا غذائية خطيرة على الصحة العامة دون ان تكون مميزة او مغشوشة .

٢ — وتنقص العقوبة اذا كان من يشترى او يحصل عليها يعلم ان هذه المواد فاسدة .

مادة : ٣٤٠

الاتجار واعطاء ادوية فاسدة

يعاقب بسجن يتراوح بين ستة اشهر وثلاث سنوات وبغرامة لا تقل عن الف شلن صومالى. كل من حاز للتجارة او عرض للبيع أية مواد طبية فاسدة .

مادة : ٣٤١

اعطاء ادوية بطريقة خطيرة على الصحة العامة

يعاقب بسجن يتراوح بين ستة اشهر وسنتين وبغرامة تتراوح بين ألف وعشرة الاف شلن صومالى . كل من اتجر بدون ترخيص بمواد طبية فاعطاها بصفة او نوع او كمية لا تتفق مع توصيات الطبيب او مخالفة للكيفية المقررة .

مادة : ٣٤٢

الاتجار بالمخدرات

١ — يعاقب بسجن يتراوح بين سنة وثلاث سنوات وبغرامة لا تقل عن الف شلن صومالى. دون الاحوال المنصوص عليها فى

مادة : ٣٣٥

تلويث المياه والمواد الغذائية

يعاقب بسجن لا تقل مدته عن خمسة عشر عاما كل من يلوث مياها أو مواد غذائية قبل توزيعها أو بلوغها المستهلك . واذا نتج عن الفعل موت شخص فتطبق عقوبة الاعدام .

مادة : ٣٣٦

افساد وتقليد المواد الغذائية

يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ثلاث وعشرة اعوام كل من افسد اوقلد موادا غذائية قبل توزيعها أو ابلاغها للمستهلك بجعلها خطرا على الصحة العامة .

مادة : ٣٣٧

افساد أو تقليد اشياء اخرى للاضرار بالصحة العامة

يعاقب بسجن يتراوح بين سنة وخمس سنوات أو بغرامة لاتقل عن ثلاثة آلاف شلن صومالي . كل من أفسد أو قلد بكيفية خطيرة على الصحة العامة اشياء معدة للتجارة عدا المواد المشار اليها فى المادة السابقة .

مادة : ٣٣٨

الاتجار بالمواد المسممة أو المقلدة

يعاقب بالعقوبات المنصوص عليها فى المواد المذكورة كل من حاز للتجارة او عرض للبيع او وزع للاستهلاك مياها او مواد او اشياء اخرى قد سممها او غشها او زيفهما غيره كذلك فاصبحت خطيرة على الصحة العامة ، ما لم يكن شريكا فى الجرائم المذكورة فى المادتين السابقتين .

المعدة للحيلولة دون وقوع كوارث اوزال تلك الوسائل أو الاجهزة أو العلامات او تلفها يعاقب اذا لم يشكل الفعل جريمة اخطر بسجن تتراوح مدته بين سنة وخمس سنوات .

٢ — واذا ترتب على الفعل حدوث فاجعة اوكارثة تكون العقوبة السجن الذى تصل مدته من ثمانى سنوا تالى عشرة سنوات .

مادة : ٣٣٢

الشروع فى تعريض الامن العام للخطر

يعاقب بالسجن من سنة الى خمس سنوات كل من ارتكب اى فعل من شأنه تعريض الامن العام للخطر — باستثناء الحالات المشار اليها فى المواد الثلاث السابقة .

مادة : ٣٣٣

التسبب في عرقلة الامن العام

يعاقب بحبس من سنتين الى سبع سنوات كل شخص عند وقوع كارثة ، اخفى أو جعل عديم النفع اشياء معدة لاعمال الدفاع عن الامن العام او الانقاذ أو الاسعاف أو منع باية كيفية أخرى مثل هذه الاعمال أو عمل على عرقلتها .

الفصل الثانى
جرائم الغش التى تشكل خطرا عاما على الامن العام

مادة : ٣٣٤

الاوبئة

كل من سبب فى حدوث وباء بنشر الجرائيم الضارة يعاقب بالسجن المؤبد واذا ترتب على هذا الفعل وفاة شخص تكون العقوبة الاعدام .

الباب السادس

جرائم ضد الامن العام

الفصل الاول

جرائم العنف التى تشكل خطرا عاما على الامن العام

مادة : ٣٢٩

القتل جزافا

١ — يعاقب بالسجن مدة تصل الى خمس عشرة عاما كل من قام بقصد القتل بافعال من شأنها تعريض الامن العام للخطر باستثناء الحالة المقررة في مادة ٢٢٢ واذا نتج عن الفعل ضرر شخصى كانت بالسجن المؤبد • واذا نتج عن الفعل موت شخص كانت العقوبة بالاعدام •

٢ — وفى القوانين الجنائية يعتبر اصطلاح «تعريض الامن العام للخطر» اذا عرض الفعل عدة اشخاص لخطر الموت او خطر اضرار شخصية •

مادة : ٣٣٠

التسبب فى احداث كارثة

كل من عرض الامن العام للخطر باحداث فيضان او حريق او اغراق سفينة اوابة عائمة اخرى • أو باسقاط طائرة او بتخريب احدى وسائل النقل أو انهيار بناء أو أية كارثة أخرى يعاقب بالسجن من ثلاث الى عشر سنوات اذا لم يشكل الفعل جريمة اخطر •

مادة : ٣٣١

اهمال او ازالة الوسائل المعدة للوقاية ضد الكوارث

١ — كل من قصر عمدا فى وضع الوسائل أو الاجهزة أو العلامات

مادة : ٣٢٥

ادخال الرعب في قلوب الناس باستعمال المفرقعات

كل من فجر قنابل او مواد مفرقعة او اجهزة من هذا النوع لادخال الرعب فى قلوب الناس او الاثارة والاضطراب او الفوضى يعاقب بالسجن مدة تتراوح بين ستة اشهر وثلاث سنوات .

مادة : ٣٢٦

ادخال الرعب في قلوب الناس

كل من هدد بارتكاب جرائم ضد السلامة العامة أو بارتكاب افعال التخريب او السلب او النهب وادخل الرعب فى قلوب الناس يعاقب بسجن تصل مدته الى سنة .

مادة : ٣٢٧

اثارة السلطات

كل من ابلغ السلطات كارثة غير واقعة أو خطر لاثارتها أو لاثارة هيئة أو شخص يمارس عملا عاما يعاقب بسجن تصل مدته الى سنة وبغرامة تصل الى ست آلاف شلن صومالى .

مادة : ٣٢٨

نشرة واشاعة اخبار كاذبة ومثيرة ومبالغة لعرقلة النظام العام

كل من ينشر او يشيع اخبار كاذبة مثيرة ومبالغة لعرقلة النظام العام يعاقب اذا لم يشكل الفعل جريمة اخطر بسجن تصل مدته الى ستة اشهر او بغرامة تصل الى ثلاثة آلاف شلن صومالى .

مادة : ٣٢٢

عصـابات الاجـــرام

١ ــ اذا كون ثلاثة اشخاص او اكثر عصابة لارتكاب عدة جنايات يعاقب عن ذلك الفعل فقط بالسجن مدة تتراوح بين ثلاثـة وسبع سنوات كل من شكل العصابة أو حركها أو نظمها •

٢ ــ وتكون العقوبة بالسجن مدة تتراوح بين سنة وخمس سنوات عن الاشتراك في العصابة فقط •

٣ ــ ويعاقب الرؤساء بنفس العقوبة المقررة للمحركين •

٤ ــ اذا طاف اعضاء العصابة بالسلاح على الارياف والطرق العامة تكون العقوبة سجنا تتراوح مدة بين خمسة وخمسةعشرعاما.

٥ ــ وتزاد العقوبة اذا بلغ عدد الاعضاء عشرة او اكثر •

مادة : ٣٢٣

تدابير الامـن

وتتخذ تدابير امن لضمان الامن فى حالة الادانة بالنسبـــة للجريمة المشار اليها فى المادة السابقة •

مادة : ٣٢٤

أعمال التخريب والنهب

١ ــ كل من ارتكب فعلا من افعال التخريب والنهب في غير الاحوال المنصوصة فى مادة ٢٢٢ يعاقب بسجن تتراوح مدته بينثمانى او خمسة عشر عاما •

٢ ــ وتزاد العقوبة اذا وقع الفعل باستخدام اسلحة او ذخائر او مواد غذائية موجودة فى مكان بيع او مخزن •

مادة : ٣١٨

اتلاف الجثث أو اعدامها واختلاسها واختفاؤها

يعاقب بسجن لا تزيد مدته عن سنة كل من اتلف او اعدم او شتت او اخفى جثة او جزءا منها .

مادة : ٣١٩

استعمال الجثث دون حق

يعاقب بسجن مدة لا تزيد على ستة اشهر كل من اقدم لغرض علمى او تعليمى فى الحالات التى لايسمح بها القانون على تشريح جثة او على استعمالها كلها او جزء منها .

الباب الخامس
الجرائم ضد النظام العام

مادة : ٣٢٠

التحريض على الاجرام

كل من حرض غيره علانية على ارتكاب جريمة أو اكثر يعاقب بالعقوبات التالية : —

أ) بالسجن من سنة الى خمس سنوات اذا كان التحريض على ارتكاب جناية ،

ب) بحبس لا تزيد مدته عن سنة اذا كان التحريض على ارتكاب مخالفة .

مادة : ٣٢١

التحريض على عصيان القوانين

يعاقب بالسجن لمدة تتراوح بين ستة اشهر وخمس سنوات كل من حرض غيره علانية على عصيان القوانين المتعلقة بالنظام العام او اثارة الفتن بين الطبقات الاجتماعية .

مادة : ٣١٤

عرقلة الاحتفالات الدينيـــة

يعاقب بالسجن مدة لا تزيد على سنتين كل من منع او شوش على اقامة شعائر دينية أو على احتفال دينى أو على تمرينات الديـــن الاسلامى اثناء تأديتها فى اماكن معدة للعبادة او مكان عام او مفتوح للعامة •

مادة : ٣١٥

جرائم ضد مظاهر العبادات المسموح بها في الدولة

ويعاقب بنفس العقوبات المنصوصة فى المواد السابقة كل من ارتكب احدى الافعال المقررة فى مادتى ٣١٢ و ٣١٤ ضد دين مقبول في الدولة •

الفصـــل الثانى
الاعتداء على حـــرمة الاموات

مادة : ٣١٦

الاعتداء على القبور واهانتها وعرقلة نظام الجنازة

يعاقب بسجن لا تزيد مدته على سنتين كل من اعتدى او اهان قبرا او مقبرة او اخل بنظام جنازة او اشياء اخرى معدة للاموات او اخل او منع جنازة او نظامها •

مادة : ٣١٧

اهانـــة الجثث

يعاقب بسجن مدة لا تزيد عن سنة كل من اهان او مثل او شوه جثة أو ارتكب افعالا فاحشة أو قبيحة ضد الجثة •

الفصـــل الثالث
الحماية التعسفية للحقـــوق الخاصة

مادة : ٣١٢

استخدام الحقوق الخاصة بطريقة غير قانونية

١ ــ يعاقب بالسجن لمدة لا تزيد على سنة او بغرامة لا تزيد علـى اربعة الاف شلن صومالى. كل من كان بامكانه الرجـوع الى الى السلطة القضائية للحصول على حق مزعوم وانتزع ذلك الحق بيده باستعمال العنف ضد الاشخاص او الممتلكات .

٢ ــ يعاقب بالسجن مدة لا تزيد على ستة اشهر او بغرامة لا تزيد على الفين شلن صومالى وبناء على شكوى الطرف المتضرر اذا كان نفس الفعل السابق مصـحوبا بتهديد الاشخـاص او الاشيـــاء .

البـــاب الرابع
الجرائم ضد المشاعر الدينية وحـــرمة الموتى
الفصـــل الاول
جرائم ضد دين الدولة وغير ذلك من مظاهر العبادات

مادة : ٣١٣

اهـــانة دين الدولـــة

١ ــ يعاقب بالسجن مدة لا تزيد على سنتين كل من اهان علانيـــة الدين الاسلامى .

٢ ــ ويعاقب بنفس العقوبة كل من اساء علانية الى الدين الاسلامى وذلك بالاساءة الى من يتدين به او اماكن العبادة او الاشياء المعدة لذلك .

٢ — ويعاقب بنفس العقوبة من خالف الالتزامات المترتبة على الايقاف من الوظائف العامة او من خدمة او من حرفة .

مادة : ٣١٠

المساعدة على عدم مراعاة العقوبات

١ — كل من اشترك فى الجريمة وساعد على التهرب من تنفيذ العقوبة يعاقب بسجن تتراوح مدته بين ثلاثة اشهر وخمس سنوات اذا كان الحكم على جناية وبغرامة تتراوح بين خمسمائة وعشرة الاف شلن صومالى. اذا كان الحكم لمخالفة.

٢ — وتطبق احكام الفقرة الرابعة من مادة ٣٠٦ على هذه المادة كذلك .

مادة : ٣١١

المساعدة على عدم مراعاة تدابير الحبس الوقائية

١ — يعقاب بالسجن مدة لا تزيد على سنتين كل من مكن من الهرب شخصا محكوما عليه باحد تدابير الحبس الوقائية او سهل له ذلك او اخفاه باية طريقة او ساعده على التخلص من قبضة السلطات القائمة بالبحث عنه وتطبق احكام الفقرة الرابعة من مادة ٣٠٦ على هذه المادة كذلك .

٢ — واذا حصل الفرار نتيجة خطأ من كانت له حراسة المحكوم عليه ولو مؤقتا بحكم وظيفته يعاقب المخطىء بغرامة لا تزيد على عشرة آلاف شلن صومالى .

مادة : ٣٠٧

خطـا الحـارس

يعاقب بسجن لا يزيد على ثلاث سنوات وبغرامة تتراوح بين الف وعشرة الاف شلن صومالى كل من كان مكلفا بحكم عمله ولو مؤقتا بحراسة مقبوض عليه او سجين لارتكاب جريمة ما وتسبب خطأ في هروبه .

مادة : ٣٠٨

عـدم تنفيذ قرارات القاضى عمـــدا

١ — يعاقب بالسجن مدة لا تزيد على ثلاث سنوات او بغرامة تتراوح بين الف وعشرة الاف شلن صومالى كل من غير في ممتلكاته أو ممتلكات غيره او قام باعمال خداعة اخرى للتهرب من تنفيذ التزامات مدنية ترتبت عن ادانته او عن تنفيذ التزامات اخرى يجرى تحقيقها امام السلطات القضائية وذلك اذا لم يخضع لتنفيذ الحكم .

٢ — وتطبق نفس العقوبة على من تهرب من تنفيذ قرارات القاضى المدنى المختص بشئون الصغار والقاصرين او تهرب من قرارات التدابير الوقائية المتعلقة بالاملاك أو ما فى الحيازة أو الدين.

٣ — ولا يعاقب المجرم الا بناء على شكوى الطرف المتضرر .

مادة : ٣٠٩

عدم مراعاة العقوبات التبعية

١ — كل من صدر ضده حكم عليه الحرمان من الوظائف العامة او الحرمان من خدمة او فن مخالفا بذلك ما ترتب على هذا الحكم يعاقب بسجن تصل مدته الى سنة او بغرامة من خمسمائة الى عشرة الاف شلن صومالى .

الفصل الثانى
الجرائم المرتكبة ضد قرارات السلطة القضائية

مادة : ٣٠٥

الهرب

١ — يعاقب بحبس لا تزيد مدته على ستة شهور كل من حبس او او سجن لارتكاب جريمة فهرب .

٢ — وتكون العقوبة بسجن تصل مدته الى ثمانى عشر شهرا اذا ارتكب الجانى الفعل بقوة او تهديد اى شخص او هروبه . وتكون العقوبة من سنتين الى خمس سنوات اذا كانت القوة او التهديد باسلحة او من عدة اشخاص مجتمعين .

٣ — وتطبق الاحكام السابقة كذلك على المحكوم عليه المسموح له بالعمل خارج المؤسسة العقابية .

٤ — وتنقص العقوبة اذا كان الهارب قد قبل الحكم بالسجن .

مادة : ٣٠٦

المساعدة على الهرب

١ — يعاقب بسجن من ستة اشهر الى خمس سنوات كل من قدم تسهيلات الى شخص مقبوض عليه قانونا لارتكاب جريمة من الهرب او مكنه لذلك .

٢ — وتكون العقوبة من ثلاث الى عشرة اعوام اذا ارتكب الفعل لصالح شخص محكوم بالاعدام ، او السجن المؤبد .

٣ — وتزاد العقوبة اذا استعمل الجانى في تنفيذ الجريمة احدى الوسائل المذكورة فى الفقرة الثانية من المادة السابقة .

٤ — وتنقص العقوبة اذا كان الجانى احد اقاربه الادنون .

٥ — ويترتب على الحكم بالادانة الحرمان من الوظائف السامة فى جميع الحالات .

مادة : ٣٠٢

الحرمان من الوظائف العامـــة

يترتب على الحكم بالجرائم المقررة في المادة ٢٩٩ والفقـرة الاولى من المادة ٣٠٠ والمادة ٣٠١ الحرمان من الوظائف العامة .

مادة : ٣٠٣

الاعفـــاء من العقوبة

١ ــ لا يعاقب من ارتكب احدى الجرائم المذكورة فى المواد ٢٨٢ ــ ٢٨٣ ــ ٢٨٤ ــ ٢٨٥ ــ ٢٨٦ ــ ٢٩١ ــ ٢٩٢ ــ ٢٩٣ ــ ٢٩٧ اذا اضطر الى ارتكابها لدفع ضرر جسيم حدق على حريته او شرفه او حرية او شرف احد اقاربه الادنى .

٢ ــ لا يطبق ما قرر فى احكام مادتى ٢٩١ ــ ٢٩٢ اذا ارتكـــب الجريمة من ليس اهلا للشهادة او الخبرة او الترجمـة ولا تجب عليه ادلاء الشهادة او تقـديم المشـورة او القـيام بالترجمة .

مادة : ٣٠٤

تعريف القـريب الادنى

١ ــ يعتبر بمقتضى قانون العقوبات القريب الادنى الاصول والفروع والزوج والاخوة والاخوات والاقارب بسبب المصاهرة مـن نفس الدرجة والاعمام والاخوال وابناء الاخوة والاخوات .

٢ ــ لا تشمل كلمة قريب ادنى على قرابة المصاهرة اذا انقطعـت العلاقة الزوجية لاى سبب من الاسباب .

٣ — وتكون العقوبة بسجن تتراوح مدته بين ثلاث وعشرة اعوام وبغرامة لا تقل عن عشرة الاف شلن صومالى • اذا ارتكب الفعل اضرارا بشخص متهم بجناية يعاقب عليها القانون بالاعدام او السجن لمدة تزيد على خمس سنوات •

مادة : ٣٠٠

خيانة الامانة من قبل المحامى او المستشار الفنى

١ — يعاقب بسجن من ستة اشهر الى ثلاث سنوات وبغرامة لا تقل عن عشرة الاف شلن صومالى • كل محام او مستشار فنى يتولى الدفاع فى قضية امام السلطة القضائية فى وقت واحد عن كلا الطرفين المتنازعين او تدم النصيحة للطرف الثانى ولو عن طريق شخص آخر •

٢ — وتكون العقوبة بسجن تصل مدته الى سنة وبغرامة من خمسمائة الى خمسة آلاف شلن صومالى • اذا تولى المحامى او المستشار الفنى الدفاع عن الطرف الثانى فى القضية نفسها بعد دفاعه او مساعدته او تمثيله للطرف الاول دون موافقته •

مادة : ٣٠١

ادعاء المحامى بماله من تأثير

يعاقب بسجن من سنتين الى ثمانى سنوات وبغرامة لا تقل عن عشرة آلاآف شلن صومالى• كل محام يدعى بأن له تأثيرا على القاضى او مكتب المدعى العام او احد الشهود او الخبير او المترجم ويأخذ بناء على ذلك من موكله لنفسه او لغيره مالا او منفعة اخرى او وعدا بذلك في سبيل ما ادعاه من الحصول على مساعدة احد المذكورين وكذلك اذا ادعى بضرورة مكافأتهم •

التحقيقات الجارية فى شأنه ولم يشترك هو فى ذلك واذا كانت الجناية جريمة يقرر لها القانون عقوبة غير العقوبة السابقة • او كانت مخالفات تكون العقوبة غرامة تصل الى خمسمائة الاف شلن صو•

٢ — وتطبق احكام هذه المادة كذلك اذا لم يكن الشخص الذى تمت مساعدته مسئولا او ثبت عدم ارتكابه للجريمة •

مادة : ٢٩٨

المساعدة المتعلقة بهدف الجريمة

١ — يعاقب بسجن تصل مدته الى خمس سنوات كل شخص دون الاشتراك فى الجريمةوخارج ما قرر فىمادة ٥٠٤ يساعد الغير فى فى الحصول على ما نتج عن الجريمة من كسب او مكافأة اذا كانت الجناية جريمة وبغرامة من خمسمائة الى عشرة آلاف شلن صومالى• اذا كانت مخالفة •

٢ — وتطبق في احكام الفقرة الاخيرة من المادة السابقة على هذه المادة كذلك •

مادة : ٢٩٩

عدم اخلاص المحامين والمستشارين الفنيين

١ — يعاقب بسجن من سنة الى ثلاث سنوات وبغرامة لا تقل عن خمس الاف شلن صومالى• كل محام او مستشار فنى لا يخلص فى القيام بواجبات مهنته او يسبب اضرار المصالح الطرف الذى يدافع عنه او يساعده او يمثله امام القضاء •

أ — اذا ارتكبت الجناية بالتواطؤ مع الطرف الآخر •

ب — اذا ارتكت الفعل للاضرار بالمتهم •

مادة : ٢٩٥

الرجوع في الكلام

١ — فى الاحوال المنصوص عليها فى المادتين ٢٩١ — ٢٩٢ لا يعاقب المجانى اذا تراجع المجرم عن الكذب او اظهر الحقيقة اثناء سير التحقيق الذى قدم فيه اقواله السابقة قبل ان ينتهى التحقيق باصدار قرار يقضى بعدم اقامة الدعوى او قبل انتهاء المحاكمة او تأجيلها بسبب الكذب نفسه .

٢ — اذا وقع الكذب فى قضية مدنية فلا يعاقب المجرم اذا تراجع عن الكذب واظهر الحقيقة قبل ان يصدر حكم نهائى فى الدعوى .

مادة : ٢٩٦

رشوة الشاهد أو الخبير أو المترجم

١ — كل من قدم عطية او قدم منفعة اخرى او وعدا بها الى شاهد أو خبير مترجم ولو كان لحمله على شهادة زور أو الادلاء برأى غير صحيح او القيام بترجمة كاذبة ولم تقبل العطية او المنفعة او الوعد يعاقب بالعقوبات المنصوص عليها في مادتى ٢٩١ — ٢٩٢ مع تنقيصها الى حد يتراوح بين النصف والثلثين

٢ — ويطبق نفس الحكم اذا قبلت العطية او الوعد دون حصول الكذب او الزور .

٣ — ويترتب على الحكم الحرمان من الوظائف العامة .

مادة : ٢٩٧

مساعدة المتهم على الاختفاء

١ — يعاقب بسجن تصل مدته الى اربع سنوات كل من ساعد شخصا بعد وقوع جناية يقرر لها القانون عقوبة الاعدام او السجن المؤبد او السجن على الاختفاء من تعقب السلطات او ضلل

مادة : ٢٩٢

الاراء الكاذبة والترجمة الغير صحيحة للخبير والمترجم

١ — يعاقب بالعقوبة المنصوص عليها في المادة السابقة كل من عينته السلطة القضائية خبيرا او مترجما وادلى باراء كاذبة أو ترجمة غير صحيحة أو أكد وقائع لاتتفق مع الحقيقة .

٢ — ويترتب على الحكم علاوة على الحرمان من الوظائف العامة الحرمان من مزاولة المهنة أو الحرفة .

مادة : ٢٩٣

تضليل القضاء

١ — يعاقب بسجن من ستة اشهر الى ثلاث سنوات كل من غير كذبا حقيقة اماكن او اشياء او أشخاصا اثناء اجراءات مدنية او ادارية لتضليل السلطة القضائية اذا لم يشكل الفعل جريمة في احكام معينة فى القانون .

٢ — تطبق نفس الاحكام اذا ارتكب الفعل اثناء اجراءات جنائية أو قبلها ولكن لا يعاقب فى هذه الحالة اذا كان الاجراءيتوقف على تقديم الشكوى ولكنها لم تقدم .

مادة : ٢٩٤

ظروف مشددة

تكون العقوبة بسجن من سنة الى خمس سنوات فى الاحوال المقررة في المواد الثلاثة السابقة اذا ترتب عن الفعل حكم بسجن لا تزيد مدته عن خمس سنوات وبسجن من ثلاث الى اثنى عشر عاما اذا ترتب عن الفعل سجن مؤبد ، وتكون العقوبة سجنا مؤبدا اذا ترتب عن الفعل الحكم بالاعدام .

مادة : ٢٨٨

اتهام النفس كذبا

يعاقب بسجن من ستة الى ثلاث سنوات كل من اتهم نفسه بجريمة يعلم عدم وقوعها او ارتكبها آخر بالتصريح الى احدى السلطات المذكورة في المادة السابقة أو بالاعتراف امام السلطات القضائية ولو كان الاتهام بكتابة مجهولة الامضاء او تحت اسم مستعار .

مادة : ٢٨٩

ادعاء المخالفات أو الاتهام بها كذبا

تنقص العقوبات المقررة في المواد السابقة اذا تعلق الادعاء او الاتهام الكذب بعمل يعتبره القانون مخالفة .

مادة : ٢٩٠

اليمين الكاذبة

١ — من كان طرفا فى قضية مدنية وحلف كذبا يعاقب بسجن من ستة اشهر الى ثلاث سنوات .

٢ — لايعاقب الجانى اذا رجع عن الكذب قبل صدور حكم نهائى في الموضوع الذى ادى اليمين فيه .

٣ — ويترتب على الحكم الحرمان من الوظائف العامة .

مادة : ٢٩١

شهادة الزور

يعاقب بسجن من ستة اشهر الى ثلاث سنوات كل من استدعته السلطة القضائية كشاهد فادلى بشهادة كاذبة امام القضاء او اخفى الحقيقة أو انكرها أو سكت عن كل او بعض ما يعلمه من الوقائع التى سئل عنها .

٤ — واذا كان الجانى خبيرا او مترجما يترتب على الحكم الحرمان من المهنة او الحرفة •

مادة : ٢٨٦

ادعـــاء الجريمـــة

يعاقب بسجن من سنة الى ثلاث سنوات كل من شكى او ابلغ الى السلطات القضائية او الى سلطة عليها ابلاغ ذلك الى السلطة القضائية بوقوع فعل بعد جريمة او اصطنع اثاره بشكل يمكن معه مباشرة أى اجراء جنائى للوقوف على الحقيقة ولو كانت الشكوى او التبليغ مجهولة الامضاء او تحت اسم مستعار •

مادة : ٢٨٧

الاتهـــام الـــزور

١ — يعاقب بسجن من سنتين الى ست سنوا تكل من شكـى او أبلغ خبرا اتهم فيه شخصا بجريمة يعلم انه لم يرتكبها الى السلطة القضائية او الى سلطة يجب عليها ابلاغ ذلك الى السلطة القضائية او اختلق ضده آثار جريمة ولو كان البلاغ مجهول الامضاء او تحت اسم مستعار •

٢ — تزداد العقوبة اذا اتهم الشخص بجريمة يعاقب عليها عقوبـة سجن تزيد مدتها عن عشرة اعوام كحد اقصى او عقوبـــة اشـــد خطـــرا •

٣ — وتكون العقوبة السجن من اربع سنوات الى اثنى عشرة سنة اذا ترتب على الاتهام الزور حكم بسجن تزيد مدته على خمس سنوات واذا حكم بسجن مؤبد كانت العقوبة السجن من ست سنوات الى اثنى عشرة سنة • وتكون العقوبة السجن المؤبد اذا حكم بالاعـــدام •

مادة : ٢٨٤

التقصير فى تقديم التقرير الطبى

١ — يعاقب بغرامة تصل الى خمسة الآف شلن صومالى كل من قدم مساعدة أو خدمات بحكم مهنته الطبية فى حالات يشير ظاهرها الى وقوع جريمة مما يجب اتخاذ الاجراءات بشأنها واخر واهمل ابلاغها الى السلطات المشار اليها فى مادة ٢٨٢ .

٢ — لا يطبق هذا الحكم اذا كان التقرير سيعرض الشخص الذى قدمت له المساعدة الى أى اجراء جنائى .

مادة : ٢٨٥

رفض المكتب بما يستوجب قانونا

١ — كل من عينته السلطة القضائية خبيرا او مترجما او حارسا على اشياء محجوز عليها وحصل بوسائل احتيالية على الاعفاء من واجب الحضور او من تقديم خدماته يعاقب بحبس تصل مدته الى ستة اشهر او بغرامة تتراوح بين ثلثمائة وخمس الاف شلن صو .

٢ — وتطبق العقوبة ذاتها على من استدعى امام السلطة القضائية للقيام باحدى المهام المذكورة ورفض الادلاء بالبيانات الشخصية عن نفسه أو اداء اليمين المطلوب أو القيام بما عهد اليه .

٣ — وتطبق الاحكام السابقة على الشخص الذى يستدعى للشهادة امام السلطة القضائية وعلى اى شخص اخر استدعى لاداء مهمة قضائية .

الباب الثالث
جرائم ضد الادارة القضائية

الفصل الاول
جرائم ضد النشاط القضائى

مادة : ٢٨٢

اهمال الموظف العمومى او المستخدم العمومى او تأخيره فى اعطاء معلومات عن الجريمة

١ — يعاقب بسجن تصل مدته الى سنة او بغرامة من ثلاثمائة الى خمسة الاف شلن صومالى كل موظف عمومى او مستخدم عمومى يهمل او يؤخر ابلاغ جريمة علمها اثناء ممارسة عمله او بسببه الى السلطات القضائية او الى اى جهة اخرى تكون مهمتها ابلاغ السلطات السابقة .

٢ — لاتطبق احكام الفقرة السابقة فى حالة الاهمال فى اعطاء معلومات عن الجريمة المعاقب عليها بناء على طلب الطرف المتضرر .

٣ — ويكون العقاب بسجن من ستة اشهر الى ثلاث سنوات اذا تعلق الاهمال أو التأخير المذكور بجريمة ضد شخصية الدولة .

مادة : ٢٨٣

اهمال المواطن فى اعطاء معلومات عن الجريمة

يعاقب المواطن الذى لم يبلغ فورا الى السلطة المشار اليها فى المادة ٢٨٢ عن جريمة علم بوقوعها وارتكبت ضد شخصية الدولة ويقرر لها القانون عقوبة الاعدام او عقوبة السجن المؤبد بسجن تصل مدته الى سنة وبغرامة من الف الى عشرة الاف شلن صومالى .

مادة : ٢٨٠

عدم وفاء اتفاقية تزويد عام

١ — يعاقب بسجن تصل الى ثلاث سنوات وبغرامة لا تقل عن الف شلن صوماليكل من يقصر كليا أو جزئيا فى الوفاء باشياء أو مهمات ضرورية لمشاءة عامة او لعمل عام بعدم تنفيذه التزامات اتفاقية تزويد عقدها مع الدولة او مع هيئة عامة اخرى او مع مقاولة باعمال عامة او اعمال ضرورية عامة .

٢ — ويزاد العقاب اذا كان التزويد يتعلق : —

أ) بمواد غذائية او ادوية او اشياء او باعمال ضرورية للمواصلات البرية او البحرية او الجوية او بالمواصلات التلفونية او التلغرافية .

ب) او باشياء او باعمال معدة لتسليح او تجهيز قوات الدولة المسلحة .

ج) او باشياء او باعمال معدة للوقاية من خطر او كارثة عامة .

مادة : ٢٨١

الغش فى التزويد العام

يعاقب بسجن من سنة الى خمس سنوات وبغرامة لا تقل عن عشرة آلاف شلن صوماليكل من قام بغش فى تنفيذ اتفاقيات التزويد او فى اداء اى من التزامات الاتفاقية المشار اليها فى المادة السابقة .

مادة : ٢٧٨

بيع مطبوعات صدر امر بمصادرتها

يعاقب بغرامة تصل الى خمسة الاف شلن صومالى كل من يبيع أو يوزع او يلصق على اماكن عامة أو مفتوحة للجماهير مكتوبات او رسومات امرت السلطات المختصة بمصادرتها .

مادة : ٢٧٩

التدخل في شئون المزايدات العلنية

١ — يعاقب بسجن تصل مدته الى سنتين وبغرامة من الف الى عشرة الاف شلن صومالى . كل من منع او تدخل بعنف او بتهديد او بعطاء او بوعد او بمؤامرة سرية او بوسائل خداع أخرى لبيع بالمزاد العلنى او مزاد خاص لحساب الادارات العامة او عمل على ابعاد المتزايدين .

٢ — ويكون العقاب بسجن من سنة الى خمس سنوات وبغرامة من خمس الى عشرين الف شلن صو. اذا كان الجانى شخصا عينته السلطة او عينه القانون للقيام بتلك المزايدات العلنية او المزايدات الخاصة المذكورة .

٣ — وتطبق عقوبة هذه المادة كذلك فى حالة مزاد خاص لحساب خاص موظف عمومى او شخص مخول بذلك قانونيا ولكن تنقص العقوبة في هذه الحالة الى النصف .

وظيفة تتطلب مؤهلا خاصا من الدولة .

مادة : ٢٧٥

العبث بالاختام

١ — يعاقب بسجن من ستة اشهر الى ثلاث سنوات وبغرامة من الف الى عشرة آلاف شلن صومالى . كل من عبث بالاختام المنصوص عليها قانونا او بامر من السلطات للتأكد من المحافظة على وضع اشياء معينة .

٢ — ويكون العقاب بسجن من ثلاث الى خمسة اعوام وبغرامة من ثلاث الى ثلاثين الف شلن صومالى . اذا كان الجانى هو الشخص الذى عهد اليه حراسة الشىء .

مادة : ٢٧٦

تسهيل العبث بالاختام بطريق الخطأ

يعاقب بغرامة من خمسمائة الى عشرة الاف شلن صومالى . كل من عهدت اليه حراسة شىء محفوظ بوضع الاختام عليه فسهل بتقصيره العبث بالاختام او جعل ذلك امرا ممكنا .

مادة : ٢٧٧

التعدى على الاشياء المتحفظ عليها

يعاقب بسجن من سنة الى خمس سنوات اذا لم يشكل الفعل جريمة اشد خطورة كل من انقص او اعدم او خرب او بدد او اتلف جسم الجريمة او سندات او وثائق او غير ذلك من الامور المنقولة متحفظ عليها فى مكتب عام او بمعرفة موظف عمومى او مستخدم عمومى

مادة : ٢٧٢

الادعاء بامكانية التأثير على الموظف العمومى

١ — يعاقب بسجن من ستة الى خمس سنوات وبغرامة من ثلاث الى عشرين الف شلن صومالى كل من ادعى ان له تأثير على موظف عمومى او مستخدم عمومى واخذ لنفسه او لغيره نقودا او وعدا بذلك او نفعا آخر مقابل واسطة لدى الموظف العمومى او المستخدم العمومى .

٢ — وتكون العقوبة بسجن من سنتين الى ست سنوات وبغرامة من من خمس الى ثلاثين الف شلن صومالى. كل من اخذ لنفسه او لغيره مالا او منفعة أخرى او حصل على وعد بذلك بدعوى وجوب استخدام المال او المنفعةلكسب عطف الموظف العمومى.

مادة : ٢٧٣

اغتصاب الوظائف العمومية

١ — يعاقب بسجن تصل مدته الى سنتين كل من اغتصب وظيفة عمومية .

٢ — ويعاقب بنفس العقوبة الموظف العمومى الذى يستمر في مزاولة وظيفته او ممارسة مقتضياتها بعد علمه باعفائه منها او ايقافه عنها .

مادة : ٢٧٤

ممارسة الوظيفة بطريقة مهينة

يعاقب بسجن تصل مدته الى ستة اشهر او بغرامة من الف الى خمسة الاف شلن صومالى . كل من مارس بطريقة مهينة

٢ — ويعاقب بنفس العقوبة على من ارتكب الفعل بواسطة البرق او الكتابة او رسم موجه الى الهيئة او ممثليها او لجنة بسبب تأدية عملها .

٣ — وتكون العقوبة بسجن من سنة الى ثلاث سنوات اذا كانت الجريمة بسبب ارتكاب فعل معين .

٤ — وتطبق احكام الفقرة الاخيرة من المادة السابقة على الجريمة المشار اليها فى هذه المادة .

مادة : ٢٧٠

اهانة القاضى اثناء الجلسة

١ — كل من اساء الى شرف او كرامة القاضى فى جلسة الحكم يعاقب بسجن من سنة الى اربع سنوات .

٢ — وتكون العقوبة بسجن من سنتين الى خمس سنوات اذا كانت الجريمة بسبب فعل معين .

٣ — ويزداد العقاب اذا ارتكب الفعل بتهديد او عنف .

مادة : ٢٧١

الاساءة الموجهة الى السلطات عن طريق اتلاف الاعلانات

يعاقب بسجن من ستة اشهر الى سنة او بغرامة تصل الى خمسة الاف شلن صوء كل من مزق او رمى اعلانات او رسما ملصقا او معلقا او معروضا بناء على اوامر السلطات المذكورة او جعلها غير قابلة للقراءة أو عديمة النفع بغرض الاساءة الى هذه السلطات .

مادة : ٢٦٧

تعطيل مكتب عام او عمل ضرورى عام

١ — يعاقب بسجن يصل الى سنة كل من تسبب فى تعطيل او عرقلة سير عمل مكتب او عمل عام او عمل ضرورى ما لم ينص عليه في القانون .

٢ — يعاقب المنظمون والرؤساء والمحركون بسجن من سنة الى خمس سنوات .

مادة : ٢٦٨

سب موظف عمومى

١ — يعاقب بسجن من ستة اشهر الى سنتين كل من اساء شرف او كرامة موظف عمومى بحضوره بسبب او اثناء تأدية واجباته .

٢ — ويعاقب بنفس العقوبة كل من ارتكب الفعل بواسطة تليفون او تلغرام أو بالبرق أو رسم موجه الى الموظف العمومى وبسبب عمله .

٣ — وتكون العقوبة بسجن من سنة الى ثلاث سنوات اذا كانت الجريمة بسبب فعل معين .

٤ — ويزاد العقاب اذا اقترن الفعل باستخدام العنف او تهديد او اذا كانت الجريمة قد ارتكبت بحضور شخص او اكثر .

مادة : ٢٦٩

الاهانة الموجهة الى هيئة سياسية او ادارية او قضائية

١ — يعاقب بسجن من ستة اشهر الى ثلاث سنوات كل من اساء شرف او كرامة هيئة سياسية او ادارية او قضائية او ممثليها او سلطة عامة مشكلة فى هيئة مجتمعة بحضور الهيئة او ممثليها او بحضور لجنة مشتركة .

مادة : ٢٦٥

استخدام العنف او التهديد مع الهيئة السياسية أو القضائية أو الادارية

١ — يعاقب بسجن من ستة الى سبع سنوات ما لم يشكل الفعل جريمة اشد خطورة كل من استعمل القوة او التهديد ضد الهيئة السياسية او الادارية او القضائية او ضد ممثليها او ضد أى سلطة عامة تعمل فى شكل هيئة لمنعها عن مزاولة نشاطها او عرقلته كليا او جزئيا ولو مؤقتا .

٢ — ويعاقب بنفس العقوبة كل من ارتكب الفعل ليؤثر به على قرارات هيئة مقاولة تمارس اعمالا عامة او اعمالا ضرورية اذا كانت القرارات تتعلق بتنظيم او تنفيذ الاعمال .

مادة : ٢٦٦

ظروف مشددة

١ — تزداد العقوبات المقررة في المواد الثلاثة السابقة اذا استخدم العنف او التهديد باستخدام السلاح او من شخص متنكر او من عدة اشخاص مجتمعين او بكتابة مجهولة الامضاء او رمزية او بارهاب صادر من منظمات سرية سواء كانت موجودة فعلا او غير موجودة .

٢ — يكون العقاب في الاحوال المقررة فى الفقرة الاولى من مادة ٢٦٣ وفي المواد ٢٦٤ و ٢٦٥ بسجن من ثلاث الى خمسة عشر عاما . وفي الحالة المقررة في الفقرة الثانية من مادة ٢٦٣ بالسجن من سنتين الى ثمانى سنوات اذا استخدم العنف او التهديد اكثر من خمسة اشخاص مجتمعين بواسطة اسلحة ولو كانت فى يد احد منهم فقط او اكثر من عشرة اشخاص ولو بدون اسلحة .

٣ — تكون العقوبة بسجن يصل الى ستة اشهر أو بغرامة تصل الى ثلاث آلاف شلن صو• اذا ارتكب الجريمة مالك الشيء ولـم يسلم اليه للحراسة •

مادة : ٢٦٢

التعدى بطريق الخطأ على واجبات حراسة الاشـياء الموضوعة تحت الحجز التحفظى او الحـراسة

يعاقب بسجن يصل الى ستة اشهر وبغرامة تصل الى ثـلاث آلاف شلن صو• كل من تسبب بطريق الخطأ فى تخريب او اتلاف شيء موضوع تحت الحجز التحفظى أوموضوع تحت حراسةأوسهل فى نقله او اخفائه •

الفصـل الثـانى
جرائم الاشخاص ضد الادارة العـامة

مادة : ٢٦٣

استخدام العنف مع الموظف العمومى أو تهديـده

١ — يعاقب بسجن من ستة اشهر الى خمس سنوات كل من استخدم العنف او هدد موظفا عموميا او مستخدما عموميا ليحمله على اداء عمل مخالف لواجباته او على ترك عمل مكتبه او خدمته •

٢ — وتكون العقوبة بسجن يصل الى ثلاث سنوات اذا ارتكب الفعل لحمل احد الاشخاص المذكورين على القيام بعمل مكتبه او خدمته أو للتأثير عليه باية كيفية •

مادة : ٢٦٤

مقاومة الموظف العمومى

يعاقب بسجن من ستة اشهر الى ثلاث سنوات كل من يقاوم موظفا أو مستخدما عموميا بعنف أو تهديد اثناء قيامه بعمل مكتبه أو الخدمة او اشخاص يساعدونه بناء على طلبه •

مادة : ٢٥٩

ترك مكتب عمومى او خدمة او شغ ل بصفة فردية

١ — يعاقب بسجن تصل مدته ستة اشهر او بغرامة تصل الى خمس آلاف شلن صوم كل موظف عمومى او مستخدم عمومى ليس طرفا فى التنظيم او يؤدى عملا ضروريا عام كذلك على ترك المكتب او العمل او الشغل ليعرقل نظام العمل وسيره .

٢ — وتطبق نفس العقوبة كذلك على من لم يترك العمل او المكتب او الشغل ولكنه قام به بطريقة تعرقل نظام العمل وسيره لنفس الاغراض المذكورة اعلاه .

٣ — يزاد العقاب اذا نجم عن الفعل اضرار عامة او خاصة .

مادة : ٢٦٠

حالات غير معاقب عليها

لا يعاقب من ارتكب الافعال المقررة في المواد ٢٥٦ — ٢٥٧ — ٢٥٨ — ٢٥٩ فى ممارسة حق الاضراب بالكيفية المنصوص عليها فى القانون .

مادة : ٢٦١

نقل او الاضرار باشياء موضوعة تحت الحجز التحفظى او تحت الحراسة

١ — يعاقب بسجن من ستة اشهر الى اربع سنوات وبغرامة من خمسمائة الى خمسة آلاف شلن صومالى كل من ينقل او يملك او يخرب او يمزق او يتلف اشياء موضوعه تحت الحجز التحفظى او الحراسة وكان فى حيازته لصالح مالكها .

٢ — وتطبق عقوبة سجن من ستة اشهر الى سنتين وبغرامة من ثلاث مائة الى ثلاث آلاف شلن صومالى اذا قام بالنقل والاضرار والتخريب والاتلاف مالك الشىء وقد سلم اليه للحراسة .

ومنتظما يعاقب كل منهم بسجن تصل مدته الى سنتين •

٢ — ويعاقب بسجن من سنتين الى خمس سنوات المحركون الرؤساء ومنظمو التمرد •

٣ — ويزاد العقاب : —

أ) اذا ارتكب الفعل لغرض سياسى •

ب) اذا تسبب التمرد فى مظاهرات او اضطرابات او اثارة الشعب •

مادة : ٢٥٧

تعطيل عمل عمومى أو عمل له ضرورة عامة

١ — يعاقب بسجن من ستة اشهر الى سنة وبغرامة لا تقل عن خمس آلاف شلن صوم كل من يقوم بخدمة عامة او عمل له ضرورة عامة ويعطل العمل او يوقفه فى المنشأة أو المكتب أو المصنع بشكل يترتب عليه اضطراب في نظام العمل •

٢ — ويعاقب بسجن من ثلاثة الى سبع سنوات وبغرامة لا تقل عن عشرة آلاف شلن صوم رؤساء ومحركو التعطيل والايقاف ومنظميها •

٣ — وتطبق على الجريمة احكام الفقرة الاخيرة من المادة السابقة •

مادة : ٢٥٨

اهمال واجبات المكتب عند ترك المكاتب العمومية أو عند وقف عمومى

يعاقب بغرامة لا تزيد عن خمسة آلاف شلن صومالى كل موظف عمومى او مستخدم عمومى لعمل ضرورى عام ترك استخدام اللازم لسير العمل الذى يقوم به وقت ارتكاب احدى الجرائم المذكورة فى المادتين السابقتين ولم يشترك فيها •

مـادة : ٢٥٤

التحريض على تحقير واهانة المؤسسات والتحريض على عصيـان القوانين أوالمسلطـات

يعاقب بسجن تصل مدته الى سنة او بغرامة تصل الى الفـين شلن ص• كل موظف عمومى او مستخدم عمومى يحرض اثنـاء ممارسة عمله على تحقير مؤسسة عامة او عدم احترام القوانـين اوامر السلطات او واجبات الوظيفة اوخدمة عمومية اوقام بالثنـاء على افعال مخالفة للقانون او اوامر السلطات او الواجبات المذكورة وذلك اذا لم ينص فى القانون على اعتبار هذا الفعل جريمة •

مادة : ٢٥٥

التقصير او الامتناع عن القيام بأعمال الـوظيفة

١ — يعاقب بسجن تصل مدته الى سنة او بغرامة تصل الى عشرة الاف شلن ص• كل موظف عمومى او مستخدم عمومى يمتنع بدون وجه حق عن اداء عمل من اعمال وظيفته او يهمله او يعطله •

٢ — اذا كان الموظف العمومى قاضيا او عضوا بالنيابة العامة اعتبر ممتنعا او مهملا او معطلا اذا توفرت الشروط القانونيـة اللازمة لاتخاذ الاجراءات اللازمة ضده •

مادة : ٢٥٦

ترك المكاتب العمومية او الخدمات او الاعمال او الاشغال بصفة جماعـية

١ — اذا ترك ثلاثة او اكثر من الموظفين العمومين او المستخدمـين العموميين او اشخاص بصفة جماعية يمارسون اعمالا عمومية ضرورية وغير منتظمة فى مقاولة او من العاملين لمقاولـة تمارس اعمالا عامة او اعمالا ضرورية عامة مكاتبهم او خـدمتهم او عملهم او اذا ادوها بشكل يؤثر في سيرها سيرا متواصـلا

عشرة آلاف شلن ص • كل موظف عمومى استخدام سلطات وظيفتـه لنفع الغير او الاضرار به اذا لم يعتبر فعله جريمة منصوص عليها في القانون •

مـادة : ٢٥١

استغلال الوظيفـة للمصلحة الخاصة

يعاقب بسجن من ستة اشهـ الى خمس سنوات وبغرامة مـن عشرة الى عشرين ألفا شلن صومالى كل موظف عمومى يحصل مباشرة او بواسطة الغير او بافعال احتيالية على منفعة شخصية من عمـل للادارة العمومية التى يعمل لها الموظف •

مـادة : ٢٥٢

الانتفاع باختراع او اكتشافات معلومة بحكم الوظيفة

يعاقب بسجن من سنتين الى خمس سنوات وبغرامة لاتقل عـن خمس الاف شلن صومالى كل موظف عمومى او مستخدم عمومـى يحصل على نفع لنفسه او لغيره من مخترعات او اكتشافات او مـن ابتكارات صناعية جديدة معلومة له بحكم وظيفته او خدمته والتى كان يجب بقاؤها سرية •

مـادة : ٢٥٣

افشاء اسرار المكتب

يعاقب بسجن من ستة اشهر الى ثلاث سنوات كل موظف عمومى او مستخدم يخل بواجبات وظيفته او يسىء استخدامها بافشـاء معلومات سرية يلزم بقاؤها سرا او يسهل باى طريقة الوصول الى الافشاء بها • ويعاقب بسجن تصل مدته الى سنة اذا كان التسهيل قد تم بطريق الخطأ •

مستخدم عمومي •

٢ — و في هذه الحالة تنقص العقوبة الى حد لايزيد عن الثلث •

مـادة : ٢٤٨

عقوبة مقدم الرشوة أو من يعد بتقديم ذلك أو أي نفـع آخـر

تطبق العقوبات المقررة في مواد ٢٤٥ و ٢٤٦ و ٢٤٧ كذلك على من اعطى الموظف العمومي او المستخدم العمومي نقودا او نفعـا آخر او وعدهم بذلك •

مـادة : ٢٤٩

التحريض على الرشوة

١ — يعاقب كل من اعطى او وعد موظف عمومي او مستخدم عمومي نقودا او نفعا اخر كاجرة غير مستحقة ليحمله على القيام بعمل مكتبه أو الخدمة المكلف بها بالعقوبة المقررة في الفقرة الاولى من مادة ٢٤٥ مع انقاصها الى الثلث وذلك اذا لم يقبل النقود أو الوعد •

٢ — واذا كانت العطية او الوعد لحمل الموظف العمومي او المستخدم العمومي على اهمال او تأخير عمل مكتبه او خدمته او ليقـوم بعمل مخالف لواجباته يعاقب المجرم اذا لم تقبل العطية او الوعد بالعقوبة المقررة في الفقرة الاولى من مادة ٢٤٦ مـع انقاصها الى الثلث •

مـادة : ٢٥٠

سوء استخدام المنصب في احوال غير منصوص عليهـا في القـانـون

يعاقب بسجن تصل مدته الى سنتين او بغرامة من خمسمائة الى

٢ — وتكون العقوبة بسجن تصل مدته الى سنة وبغرامة تصل الى ثلاثة آلاف ش. ص اذا اخذ الموظف اجرا من عمل لمكتبه اداه سابقا.

مـادة : ٢٤٦

الرشوة عن عمل مخالـف لواجبات المكتـب

١ — يعاقب بسجن من سنتين الى خمس سنوات وبغرامة من ثلاث الى عشرين الف شلن صومالى .

كل موظف عمومى يحصل نقودا او اى نفع اخر او يقبل الوعد بذلك لنفسه او لثالث ليهمل او يؤجر عملا لمكتبه او ليقـوم بعمل مخالف لواجبات المكتب .

٢ — ويزاد العقاب اذا نجم عن الفعل : —

أ) اعطاء خدمات عامة ومرتبات او تشريعات او معاشات او عقد اتفاقيات تهم الادارة التى يعمل لها الموظف .

ب) اكراه او اساءة احد طرقى قضية مدنيـة او جنائيـة او اداريـة .

٣ — وتطبق عقوبة سجن من ست الى عشرين عاما وبغرامة لاتقـل عن عشرين الف شلن ص . اذا تسبب الفعل حكما بعقوبـة سجن مؤبد او سجن وتطبق عقوبة السجن المؤبد اذا تسبب الفعل حكما بالاعدام .

٤ — وتكون العقوبة بسجن من ست الى ثلاث سنوات وبغرامة من الف الى عشرة الاف شلن ص. اذا اخذ الموظف العمومـى نقودا او أى نفع ليقوم بعمـل مخالـف لواجبات وظيفيـة او أهل او اخر عملا لمكتبه .

مـادة : ٢٤٧

ارتشاء مستخـدم عمومـى

١ — تطبق احكام مادتى ٢٤٥ و ٢٤٦ كذلك اذا ارتكب الجريمـة

الذى تملك او الحق ضررا لنفعه او لنفع ثالث في نقـود او اشياء منقولة اخرى لا تملكها الادارة العامة فى حيازته بحكم وظيفة او خدمة •

٢ — وتطبق في هذه الجريمة الاحكام المذكورة في الفقرة الثانية مـن مادة ٢٤١ — •

مادة : ٢٤٣

الاختلاس عن طريق الاستفادة من خطأ الغير

يعاقب بسجن من ستة شهور الى ثلاث سنوات وبغرامـة مـن خمسمائة الى عشرة الاف شلن كل موظف عمومى او المستخدم العمومى الذى يأخذ او يحتفظ دون وجه حق لنفسه او لثالث نقودا او نفعا اخر اثناء تأديته عمله مستغلا خطأ غيره •

مادة : ٢٤٤

ابـتزاز الاموال

١ — يعاقب بسجن من اربعة الى اثنى عشر عاما وبغرامة لاتقـل عن ثلاثة الاف شلن كل موظف عمومى يسىء استعمال وظيفته او واجباته او يرغم او يحمل غيره على اعطائه او الوعـد باعطائه هو او غيره نقودا او منفعة اخرى ليس له الحق فيها •

٢ — وتطبق فى هذه الجريمة احكام الفقرة الثانية من مادة ٢٤١ •

مادة : ٢٤٥

الارتشاء فى عمل المكتب

١ — يعاقب بسجن تصل مدته الى ثلاث سنـوات وبغرامة مـن خمسمائة الى عشرة الاف شلن صومالى كل موظف عمومـى يحصل لنفسه او لثالث نقودا او أى نفع اخر لاحق له فيـه او قبل الوعد بذلك ليقوم بعمل مكتبه •

اداريا او قضائيا باسم الدولة ولمصلحتها هيئة عامة بصفة دائمة او مؤقتة سواء كان مجانا او مقابل اجرة اراديا او اجباريا .

ب) ويعتبر قائما باعمال عامة كل من يقوم خلاف ما ذكر في حرف أ بعمل عام للدولة أو الهيئة عامة بصفة دائمة أو مؤقتة مجانا كان او مقابل اجرة اراديا او اجباريا .

ج) ويعتبر ممارسا اعمالا ضرورية عامة الشخص الخاص الذي يمارس خدمة قضائية أو طبية أو اعمالا أخرى ممنوع مزاولتها قانونا دون صلاحية خاصة من الدولة أو من يمارس خدمة تعتبر خدمة ضرورية عامة .

مادة : ٢٤١

الاختلاس

١ — يعاقب بسجن من ثلاثة الى عشرة اعوام وبغرامة لا تقل عن الف شلن صومالي الموظف العمومي او المستخدم العمومي الذي ادعى تملك نقودا أو ممتلكات منقولة اخرى للادارة المعادة أو حولها بحكم وظيفته أو خدمته لنفعه او لنفع غيره .

٢ — ويترتب على الحكم الوارد في الفقرة السابقة حرمان الجاني حرمانا مؤبدا من الوظائف العمومية واذا كانت مدة السجن أقل من ثلاث سنوات لظروف مخففة ترتب حرمان مؤقت .

مادة : ٢٤٢

سوء استخدام الممتلكات الخاصة

١ — يعاقب بسجن من ثلاث الى ثماني سنوات وبغرامة لا تقل عن الف شلن صومالي الموظف العمومي او المستخدم العمومي

ارتكاب الجريمة التى شكلت العصابة لارتكابها وقبل اوامر السلطات او البوليس او بعد تلك الاوامر مباشرة •

٢ — وكذلك لا يعاقب على من رفض تنفيذ الجريمة التى شكلت العصابة لارتكابها •

مادة : ٢٣٧

وقت الحرب

بمقتضى قانون العقوبات تشمل كلمة وقت الحرب كذلك وقت خطر حرب وشيك الوقوع اذا وقع الحرب •

مادة : ٢٣٨

ظروف مخففة وافعال ذات اهمية ضئيلة

تنقص العقوبات المقررة للجرائم المذكورة فى هذا الباب اذا كان الحادث ذات اهمية ضئيلة تبعا لطبيعته او نوعه او وسائله او كيفية أو ظروفه أو نظرا لضالة الضرر والخطر المترتب عليه •

مادة : ٢٣٩

طرد الاجانب

يطرد من قطر الدولة الشخص الاجنبى الذى حكم عليه بالسجن لاحدى الجرائم المقررة فى هذا الباب •

الباب الثانى

جرائم ضد الادارة العامة

الفصل الاول

جرائم الموظفين العموميين ضد الادارة العامة

مادة : ٢٤٠

تعريف

بمقتضى قانون العقوبات :

أ) يعتبر موظفا عموميا كل من يمارس عملا عاما تشريعيا او

٣ — يزاد العقاب اذا كانت المنظمات تهدف الى ارتكاب جريمتين او اكثر من الجرائم المذكورة اعلاه .

مـادة : ٢٣٤

عصابة مسلحة : تشكيلها والاشتراك فيها

١ — اذا تم تشكل عصابة مسلحة لارتكاب الجرائم المشارة فى مادة ٢٣٠ يعاقب مؤسسوها ومحركوها ومنظموها وقادتها عن ذلك فقط بسجن من خمسة الى خمسة عشر عاما .

٢ — ولمجرد الاشتراك فى العصابة المسلحة يعاقب بسجن من ثلاثة الى تسع سنوات .

مـادة : ٢٣٥

التآمر والاحوال التى لايعاقب عليها

١ — في الاحوال المقررة في المواد : ٢٣٢ و ٢٣٣ لايعاقب كل من :

أ) قام بحل او قرر حل المنظمة .

ب) انسحبوا من الاتفاقية او المنظمة ولم يكونوا محركيها ورؤسائها قبل ارتكاب الجريمة التى عقدت الاتفاقية لاجلها او المنظمة لاجلها أو اسست المنظمة لارتكابها وقبل الحبس أو الاجراءات الجنائية .

٢ — وكذلك لايعاقب من رفض تنفيذ الجريمة التى عقدت الاتفاقية لاجلها او اسست المنظمة لارتكابها .

مـادة : ٢٣٦

عصابة مسلحة والاحوال التى لايعاقب عليها

١ — في الاحوال المقررة في مادة ٢٣٤ لايعاقب كل من —

أ) قام بحل او قرر حل العصابة .

ب) انسحبوا من العصابة او استسلموا دون مقاومة وسلموا الاسلحة او تركوها وليسو رؤساء او محركين العصابة وقبل

٢ — وعلى كل حال تطبق دائما عقوبة اقل من نصف العقوبة المقررة لجريمة التى حرض عليها .

مـــادة : ٢٣١

التحريض العلنى والثناء على الجرائم

١ — يعاقب بسجن من ثلاثة الى اثنى عشر عاما كل من حرض علنيا شخصا على ارتكاب واحدة او اكثر من الجرائم المشار اليها في المادة السابقة وعلى التحريض فقط .

٢ — ويعاقب بنفس العقوبة كل من قام علنيا بالثناء على واحدة او أكثر من الجرائم المشارة فى المادة السابقة .

مـــادة : ٢٣٢

الاتفاق على التآمر السياسى

١ — عند اتفاق عدة اشخاص على ارتكاب احدى الجرائم المشارة فى مادة ٢٣٠ يعاقب كل من اشترك فى الاتفاق بسجن من سنة الى ستة سنوات اذا لم ترتكب الجريمة ويزاد العقاب بالنسبـــة لمحركيها .

٢ — وعلى كل حال تطبق دائما عقوبة اقل من نصف العقوبة للجريمة التى اتفق عليها .

مادة : ٢٣٣

التآمر السياسى عن طريق منظمات

١ — اذا اشترك ثلاثة اشخاص او اكثر فى منظمة بقصد ارتكـاب احدى الجرائم المقررة فى المادة ٢٣٠ ، يعاقب بالسجن لمـــدة تتراوح بين خمس سنوات واثنى عشر سنة كل من يحـرك او يشكل أو ينظم أو يدير المنظمة .

٢ — يعاقب بالسجن لمدة تتراوح بين سنتين وثمانى سنـوات علـــى مجرد الاشتراك في المنظمة .

٢ — ويعاقب بنفس العقوبة من ارتكب الجرائم المقررة فى الفقـرة السابقة ضد ممثلى الدول الاجنبية المعتمدين لدى الجمهورية بوصفهم رؤساء البعثات الدبلوماسية اثناء قيامهم باعمالهم •

مـادة : ٢٢٨

اهانة علم او شعار دولة اجنبية

يعاقب بسجن تصل مدته الى سنتين كل من اهان في قطر الدولـة وفي مكان عام او مفتوح للعامة علما او شعارا رسميا لدولة اجنبيـة اذا كان استعمالها متمشيا مع القانون الصومالى الداخلى •

مـادة : ٢٢٩

شـرط المعاملـة بالمثـل

لاتطبق احكام المادتين السابقتين الا اذا كان القانون الاجنبـى يضمن حماية جنائية مماثلة لرئيس الجمهورية الصومالية وممثليها وعلمها •

الفصل الخامس

احكام عامة متعلقة بالفصول السابقة

مـادة : ٢٣٠

التحريض على ارتكاب احدى الجرائم المقررة في الفصلين الاول والثانى

١ — يعاقب بسجن لا يقل عن خمس سنوات وبغرامة لاتقل عن على ارتكاب احدى الجرائم العمدية المقررة في الفصلـين الاول والثانى من هذا الباب والتى يقرر لها القانون عقوبة الاعـدام او السجن المؤبد او السجن اذا لم يقبل التحريض او قبـل ولكن لم ترتكب الجريمة •

٣ — ويعاقب الجانى بسجن مؤبد اذا ارتكب الفعل وقت الحـرب ويعاقب بالاعدام اذا ترتب عن فعله اضرار عسكرية خطيرة •

مـادة : ٢٢٥

تجنيد وتسليح المواطنين لخدمة دولة اجنبية دون اذن

١ — يعاقب بسجن من ثلاثة الى سـ تسنوات كل من قام بتجنيد او تسليح المواطنين ليقوموا بخدمة عسكرية لصالح دولـــة اجنبية بغير اذن الحكومة •

٢ — ويزاد العقاب اذا شمل التجنيد جنودا عاملين •

الفصل الثالث
جرائم ضد حقوق المواطن الصوماالى السياسية

مـادة : ٢٢٦

محاولة ضد حقوق المواطن السياسية

يعاقب بسجن من سنة الى خمس سنوات كل من هدد بعنف او خدع او منع كليا او جزئيا ممارسة حق سياسى او حدد لشخـص ممارسة حق سياسى بكيفية مخالفة لادارته •

الفصل الرابـع
جرائم ضد الدول الاجنبية ورؤسائها وممثليها

مـادة : ٢٢٧

الاعتداء على رؤساء أو ممثلى الدول الاجنبية

١ — يعاقب كل من قام في قطر الدولة بمحاولة لقتل رئيس دولـة أجنبية بالسجن لمدة لاتقل عن عشرين عاما مالم يترتب علـى الفعل جريمة خطيرة وبسجن من ثلاثة الىعشرة اعوام اذا حاول المجرم تعريض الحرية الشخصية وسلامة رئيس دولة اجنبية للخطر •

مادة : ٢٢١

الثورة المسلحة ضد سلطة الدولة

١ ــ يعاقب بسجن مؤبد كل من قاد ثورة مسلحة ضد سلطة الدولة ويعاقب بالاعدام اذا وقعت الثورة فعلا •

٢ ــ ويعاقب بسجن من ثلاثة الى خمسة عشر عاما كل من اشترك في الثورة •

٣ ــ تعتبر الثورة مسلحة حتى اذا كانت الاسلحة في المستودعات فقط •

مــادة : ٢٢٢

التدمير والنهب والقتــل

يعاقب بالاعدام كل من ارتكب فى أرض الدولة فعلا يهدف الى التخريب أو النهب او قتل الناس جزافا بقصد القضاء على امــن الدولة •

مــادة : ٢٢٣

الحرب الاهلية

كل من يرتكب فعلا يقصد منه اشعال حرب اهلية في قطر الدولــة يعاقب بالسجن المؤبد الا اذا وقعت الحرب فيعاقب بالاعدام •

مــادة : ٢٢٤

اغتصاب سلطة سياسية او قيادة عسكريــة

١ ــ يعاقب بسجن من سنة الى ثماني سنوات كل من حرض شخصا سلطة سياسية اواصر على ممارستها دون وجه حق •

٢ ــ ويعاقب بنفس العقوبة كل من تقلد قيادة عسكرية عليا دون وجه حق •

٢ — يعاقب بسجن من خمس الى خمسة عشر عاما كل من قام بمحاولة ضد سلامة وحرية الاشخاص انسابق ذكرهم في الفقرة السابقة ما لم يشكل الفعل جريمة خطيرة .

٣ — يعاقب بسجن لا يقل عن عشرة اعوام كل من قام بافعال موجهة الى المنع كليا او جزئيا لممارسة رئيس الجمهورية او رئيس المجمعية الوطنية او رئيس الوزراء او رئيس المحكمة العليا المشكلة كهيئة محكمة دستورية او محكمة عدل عليا أعمالهم المخولة اليهم من الدستور والقوانين ما لم يشكل الفعل جريمة خطيرة .

مادة : ٢١٩

أهانة الامة او الدولة

١ — يعاقب بسجن من ستة اشهر الى ثلاث سنوات كل من اهان علانية الامة والدولة الصومالية او العلم او الشعار الوطني او الاعضاء الدستوريين او القوات المسلحة للدولة .

٢ — وتشدد العقوبة اذا قام بالفعل المشار اليه فى الفقرة السابقة مواطن في الخارج .

مادة : ٢٢٠

الاساءة لكرامة او شرف رئيس الدولة

يعاقب بسجن من ستة اشهر الى ثلاث سنوات كل شخص باستثناء الحالات المشار اليها فى المادة السابقة اساء علنا لكرامة او شرف رئيس الجمهورية او حمل عليه لوم مسئولية اعمال الحكومة .

٢ — وتكون مدة العقاب من ستة اشهر الى سنتين اذا كانت الدعاية موجهة ضد وحدة الامة .

٣ — ويعاقب بنفس العقوبة من قام بتمجيد الافعال المشار اليها فى الفقرات السابقة .

مادة : ٢١٦

قبول درجات شرفية او اى نفع من دولة معادية

يعاقب بالسجن لمدة تصل الى سنة المواطن الذى يقبل من دولة في حالة حرب مع الدولة الصومالية درجات شرفية أو اكاديمية أو القاب أو أوسمة أخرى أو معانى أو نفع آخر متعلق بالدرجات او الكرامة او القاب او الاوسمة او الدرجات الشرفية المذكورة .

الفصل الثانى
جرائم ضد النظام الداخلى لدولة الصومال

مادة : ٢١٧

محاولة قلب النظام الدستورى

يعاقب بسجن مؤبد كل من قام باعمال تهدف الى تغيير الدستور او شكل الحكومة بوسائل مخالفة للدستور .

مادة : ٢١٨

محاولة ضد الهيئات الدستورية

١ — يعاقب بسجن مؤبد كل من قام بمحاولة للقضاء على حياة رئيس الجمهورية أو رئيس الجمعية الوطنية أو رئيس الوزراء أو رئيس المحكمة العليا . المشكلة كمحكمة دستورية او محكمة عدل عليا مالم يشكل الفعل جريمة خطيرة .

٢ — يعاقب بنفس العقوبة كل من يشجع او ينشىء او يؤسس او ينظم أو يدير منظمات تهدف الى الاطاحة بكل عنف بأية مؤسسات سياسية قانونية .

٣ — ويعاقب بسجن من سنة الى ثلاث سنوات كل من اشترك فى المنظمات المشارة في الفقرات السابقة .

٤ — يزاد العقاب لمن اعاد تشكيل المنظمات المذكورة بعد حلها ولو تحت اسم او شكل مزيف او شبيه له .

مادة : ٢١٤

منظمات ضد المصالح الوطنية

١ — يعاقب بسجن من ستة الى ثلاث سنوات كل من انشأ فيما عدا الاحوال المقررة في المادة السابقة او اسس او نظم او ادار في قطر الدولة منظمات تقوم أو تهدف القيام بنشاط موجه ضد وحدة الامة .

٢ — ويعاقب بسجن من ستة اشهر الى سنتين كل من اشترك فى المنظمات المشار اليها فى الفقرة السابقة .

٣ — ويزداد العقاب لمن اعاد تشكيل المنظمات المذكورة بعد الامر بحلها ولو تحت اسم مستعار أو شكل شبيه له .

مادة : ٢١٥

دعاية هدامة وغير وطنية

١ — يعاقب بسجن من سنة الى خمس سنوات كل من قام بدعاية ترمى الى الاقامة بالعنف دكتاتورية طبقة اجتماعية تعلو بقية الطبقات او القضاء بالعنف على طبقة اجتماعية او التغيير بالعنف لنظم الدولة الاقتصادية والاجتماعية القائمة او قام بدعاية لتغيير نظم المجتمع السياسية والقانونية .

بشكل يعرض للخطر مقدرة الامة على مقاومة العدو .

٢ — ولا يقل السجن عن عشرة اعوام اذا قام المجرم بالفعل بعد توطئة مع اجنبى . واذا قام بالفعل بعد توطئه مع العدو لا تقل مدة السجن عن خمسة عشر عاما .

مادة : ٢١١

جرائم مرتكبة ضد دول حليفة

تطبق العقوبات المقررة فى مادة — ١٩٠ وما يليها من مواد كذلك اذا ارتكبت الجريمة للاضرار بدولة اجنبية متحالفة او مشتركة مع الدولة الصومالية فى الحرب .

مادة : ٢١٢

نشاط المواطن فى الخارج ضد المصالح الوطنية

يعاقب بسجن لا يقل عن خمس سنوات المواطن الذى اشا
الخارج او ابلغ اشاعات واخبار كاذبة ومبالغ فيها ومثيرة للتا
ومتعلقة باحوال الدولة الداخلية بشكل يسىء الى سمعة
الدولة في الخارج او قام بنشاط يضر المصالح الوطنية

مادة : ٢١٣

المنظمات الارهابية

١ — يعاقب بسجن من خمس الى اثنى عش
أو أسس أو نظم أو ادار في قطر
الى اقامة دكتاتورية طبقة

مادة : ٢٠٩

تحريض العسكريين على عصيان القوانين

١ — يعاقب بالسجن لمدة تتراوح بين سنة وثلاث سنوات كل من يحرض العسكريين على عصيان القوانين ونقض يمين الطاعة والنظام العسكرى او غير ذلك من الواجبات ويمدح امامهم كذلك الاعمال المخالفة للقانون واليمين والنظام او الواجبات العسكرية طالما ان الفعل لم يشكل جريمة خطيرة .

٢ — ويكون العقوبة بسجن من سنتين الى خمس سنوات اذا ارتكب الفعل علنيا .

٣ — يزداد العقاب اذا ارتكب الفعل في وقت الحرب .

٤ — تعتبر الجريمة بمقتضى قانون العقوبات مرتكبة علنيا اذا ارتكبت : —

أ — بواسطة الطباعة أو وسائل أخرى للدعاية .

ب — في اماكن عامة او مفتوحة للجمهور او في حضور عدة اشخاص .

ج — او في اجتماع غير خاص باعتبار مكانه او عدد مشتركيه او موضوعه .

مادة : ٢١٠

الهزيمة الاقتصادية

١ — لا يقل عن خمس سنوات وبغرامة لا تقل عن صومالى . كل من استعمل فى زمن الحرب الاضرار بسوق الصرف او الاسواق او

أو اكتشافات فنية أو ابتكارات صناعية جديدة يعلم بحكم وظيفته او عمله انه يجب بقاؤها سرا لمصلحة أمن الدولة .

٢ — يعاقب المجرم بالاعدام اذا ارتكب الفعل لصالح دولة فى حالة حرب مع الدولةالصومالية أوكان لهذا الفعل اثره الخطيرعلى استعداد او فعالية الدولة الحربية او اعمالها العسكرية .

مادة : ٢٠٧

خيانة شئون الدولة

يعاقب بسجن لا يقل عن خمس سنوات كل من عهدت اليه الحكومية الصومالية بالتفاوض عنها فى الخارج في شئون الدولة فاصبح غير امين لواجبه اذ ترتبت على افعاله اضرارا على المصالح القومية .

مادة : ٢٠٨

الهزيمة السياسية

١ — يعاقب بالسجن لمدة خمس سنوات كل من اشاع او ابلغ اشاعات او اخبارا كاذبة او مبالغة ومثيرة وكان من شأنها ان تثير الجمهور وترعجه او ان تضعف روح الجمهور او تنقص مقاومة الشعب امام العدو . . او قام بنشاط يضر المصالح القومية.

٢ — وتكون مدة العقاب بسجن لا يقل عن خمسة عشر عاما اذا : —

أ — اذا ارتكب الفعل بدعايات وابلاغات موجهة الى الجيش .

ب — اذا ارتكب المجرم الفعل بعد تفاهمه مع العدو .

مادة : ٢٠٥

أفشـــاء معلومات منع نشرها

١ ــ يعاقب بسجن لا يقل مدته عن ثلاث سنوات كــل من افشــى معلومات منعت السلطة المختصة نشرها •

٢ ــ وتكون العقوبة بسجن لا تقل مدته عن عشرة اعوام اذا ارتكب الفعل في وقت الحرب او اثر لدرجه خطيرة على استعداد او فعالية الدولة الحربية او اعمالها العسكرية •

٣ ــ وفي الحالة المقررة في الفقرة الاولى من هذه المادة تطبق عقوبه سجن لا تقل مدته عن خمسة عشر عما اذا ارتكــب الجانــى الفعل بقصد تجسس سياسى او عسكرى • وتطبق عقوبــة الاعدام في الحالة المقررة في الفقرة الثانية •

٤ ــ وتطبق العقوبات المقررة في الاحكام السابقة كذلك على من حصل على المعلومات المذكورة •

٥ ــ وتكون العقوبة بسجن ما بين ستة أشهر وسنتين فى الحالــة المقررة فى الفقرة الاولى من هذه المادة اذا ارتكب الفعل بطريق الخطأ واذا ارتكب الفعل تحت احدى الظروف المشار اليها فى فى الفقرة الثانية تكون العقوبة بسجن تتراوح مدته ما بــين ثلاث وخمسة عشر عاما •

مادة : ٢٠٦

استغلال أسرار الدولة

١ ــ يعاقب بسجن لا يقل عن خمس سنــوات وبغرامة لا تقــل عن عشر الاف شلن صومالى على الموظف العمومى او القائــم بالخدمات العامة الذى يستغل لنفعه او لنفع غيره اختراعــات

ب — كل من وجد فى تلك المناطق او بجوارها وفي حيازته دون مبرر وسائل صالحة لارتكاب احدى الجرائم المقررة فى المواد ١٩٩ — ٢٠٠ — ٢٠١ •

ج — اذا وجد وفي حيازته دون مبرر وثائق او اشياء اخرى تصلح لنشر المعلومات المقررة في مادة — ١٩٩ •

٢ — تكون مدة العقاب من ثلاثة الى عشرة اعوام اذا ارتكب احدى الجرائم المقررة في البنود السابقة ، في وقت الحرب •

مادة : ٢٠٤

افشاء اسرار الدولـــة

١ — يعاقب بسجن لايقل عن خمس سنوات كل مـن افشى احـدى المعلومات السرية المشارة في مادة ١٩٩ •

٢ — وبسجن لا يقل عن عشرة اعوام اذا ارتكب الفعل فى وقـت الحرب او اثر لدرجة خطيرة على استعداد او فعالية الدولـة الحربية أو اعمالها العسكرية •

٣ — وتطبق عقوبة السجن المؤبد المنصوص عليها فى الفقرة الاولى من هذه المادة اذا قام الجانى بالفعل لقصد تجسس سياسى او عسكرى وبالنسبة للحالات المنصوص عليها فى الفقرة الثانية تطبق عقوبة الاعدام •

٤ — تطبق العقوبات المقررة فى الفقرات السابقة كذلك على كل مـن يحصل على معلومات •

٥ — وفى الحالات المشار اليها في الفقرات الاولى من هذه المادةتكون مدة السجن من ستة اشهر الى سنتين اذا ارتكب الفعل بطريق الخطأ ومن ثلاثة الىخمسة عشرعاما اذا وجدت احدى الظروف المشارة فى الفقرة الثانية •

٢ — وتطبق عليه عقوبة سجن مؤبد اذا ارتكب الفعل لصالح دولة فى حالة حرب مع الدولة الصومالية .

٣ — وتطبق عقوبة الاعدام اذا أثر الفعل لدرجة خطيرة على استعداد وفعالية الدولة الحربية او اعمالها العسكرية .

مادة : ٢٠٢

التسهيل بطريق الخطأ

١ — يعاقب بسجن من سنة الى خمس سنوات اذا أصبح ممكنا أو مسهلا تنفيذ اى من الجرائم المشار اليها فى المواد — ١٩٨ — ١٩٩ — ٢٠٠ — ٢٠١ ولو بطريق الخطأ من الشخص المسئول عن حفظ الوثائق والمستندات او كان على علم بالمعلومات الموجودة بها .

٢ — وتطبق عقوبة سجن من ثلاثة الى خمسة عشر عاما اذا اثرت هذه المعلومات فعلا على استعداد وفعالية الدولة الحربية او اعمالها العسكرية .

٣ — وتطبق نفس العقوبة اذا اصبح ممكنا أو سهلا فقط تنفيذ الجرائم المذكورة بخطأ ممن كان يحرس او يلاحظ الاماكن او المنطقة المائية او الهوائية التى منع الدخول فيها لمصلحة الدولة العسكرية .

مادة : ٢٠٣

التسلل سرا الى اماكن عسكرية وحيازة وسائل تجسس بدون مبرر

١ — يعاقب بسجن من سنة الى خمس سنوات كل من : —

أ — دخل خلسة او بالاحتيال فى أماكن او مناطق برية اومائية او جوية منع دخولها لمصلحة الدولة العسكرية .

وكان يجب بقاؤها سرا لمصلحة سياسة الدولة الداخلية او الدولية .

٢ — وتطبق عليه عقوبة الاعدام اذا افشى بالفعل استعداد وفعالية الدولة الحربية أو اعمالها العسكرية .

٣ — يعد من المعلومات التى يجب بقاؤها سرا لمصلحة السياسة الدولية الداخلية بمقتضى هذه المادة وثائق الحكومة التى لم تنشر بعد لاسباب تتعلق بنظام سياسة الدولة الداخلية او الخارجية .

مادة : ٢٠٠

تجسس سياسى او عسكرى

١ — يعاقب بسجن لا يقل عن خمسة عشر عاما كل من يحصل بهدف التجسس السياسى او العسكرى على معلومات كان يجب بقاؤها سرا لمصلحة امن الدولة او لمصلحة سياسة الدولة الداخلية او الدولية .

٢ — وتطبق عليه عقوبة الاعدام اذا : —

أ — ارتكب الفعل لمصلحة دولة فى حالة حرب مع الدولة الصومالية .

ب — اذا اثر الفعل لدرجة خطيرة على استعداد وفعالية الدولة الحربية او اعمالها العسكرية .

مادة : ٢٠١

التجسس عن طريق افشاء اسرار ممنوع نشرها

١ — يعاقب بسجن لا يقل عن عشرة اعوام كل من افشى لتجسس سياسى او عسكرى اسرارا منعت السلطة المختصة بها نشرها.

عديم النفع كلها او بعضها ولو مؤقتا ، سفنا او طائرات او قطارات او طرقا او منشئات او مستودعات او اعمـــال عسكرية اخرى معدة لخدمة القوات المسلحة للدولة .

٢ — وتطبق عقوبة الموت : —

أ — اذا ارتكب الفعل لصالح دولة في حالة حرب مع الدولـة الصومالية .

ب — اذا اثر الفعل تماما على استعـــداد وفعالية الدولـة الحربية او اعمالها العسكرية .

مادة : ١٩٧

التسهيل بطـريق الخطأ

يعاقب بالسجن لمدة تتراوح بين سنة وخمس سنوات اذا نفذ الشخص المسئول عن المحافظة على الاشياء المذكورة هنا أو الاشراف عليها الجريمة المشار اليها فى المادة السابقة .

مادة : ١٩٨

تعطيل وتزييف واختلاس وثائق متعلقة بأمـــن الدولة الصومالية

١ — يعاقب بسجن لا يقل عن ثمانى سنوات كل من عطل او اتلـف او خطف او اختلس او شتت ولو مؤقتا وثائق متعلقة بأمـن الدولة او بمصلحة سياسية لها داخلية او دولية .

٢ — وتطبق عقوبة الاعدام اذا أثر الفعل تماما على استعداد وفعالية الدولة الحربية واعمالها العسكرية .

مادة : ١٩٩

افشاء معلومات متعلقة بأمن الدولة الصومالية

١ — يعاقب بسجن من ثلاثة الى عشرة اعوام كل من افشى معلومات

مـادة ١٩٤

عدم وفاء التزامات المهام وقت الحرب

١ — يعاقب بسجن من ثلاثة الى عشرة اعوام وبغـرامة تساوى ثلاثة اضعاف الاشياء أو الاعمال التى كان يجب تزويدها ولا يقل على كل حال عن عشرة الاف شلن صومالى كـل من لـم يوف في وقت الحرب كل التزاماته أو بعضها بمقتضى اتفاقية تزويد عقدها مع دولة او مع هيئة عامة مع مقاولـة تمـارس اعمالا عامة لضرورة عامـة أو لمصلحة القـوات المسلحة أو الشعب .

٢ — يخفض العقاب الى النصف اذا كان عدم وفاء الالتزام الكلى أو الجزئى ناجما من خطاء .

٣ — تطبق الاحكام السابقة على المقاولين من الباطن والوسطـاء ووكلائهم اذ تسببوا عدم وفاء اتفاقـية التـزويد بخرقهـم واجبات الاتفاقية .

مـادة : ١٩٥

الغش فى التزويد وقـت الحرب

يعاقب بسجن لا يقل عن عشرة اعوام وبغرامة تساوى خمسة اضعاف قيمة الاشياء او الاعمال التى كان يجب تزويدها ولا تقـل الغرامة على كل حال عن عشرين الف شلن صومالى كل مـن إرتكب في وقت الحرب غشا فى تنفيذ التـزامات التزويد أو فى اداء التزامات الاتفاقيات المذكورة في المادة السابقة .

مادة : ١٩٦

تخريب او عرقلة اعمال عسكرية

١ — يعاقب بسجن لا يقل عن ثمانى سنوات كل من خرب او جعل

الصومالية او اعمالها العسكرية او ارتكب اعمالا اخرى يقصد منها نفس الهدف وبالاعدام اذا نال هدفه •

مادة : ١٩١

تزويد العدو بمعدات

١ — يعاقب بسجن لايقل عن خمس سنوات كل من زود دولة معادية في وقت الحرب ولو بطريق غير مباشرة بمعدات او اشياء اخرى يمكن استعمالها للاضرار بدولة الصومال •

٢ — لاتطبق الاحكام السابقة على الاجنبى الذى ارتكب الفعل فى الخارج •

مادة : ١٩٢

الاشتراك فى الاقتراض لصالح العدو

١ — يعاقب بسجن لا يقل عن خمس سنوات كل من اشترك فى وقت الحرب بالاقراض أو دفع اموال لدولة معادية أو يسهل كل الامور المتعلقة بذلك •

٢ — لا تطبق الاحكام السابقة على الاجنبى الذى ارتكب الفعل فى الخارج •

مادة : ١٩٣

التجارة مع العدو

يعاقب بسجن من سنتين الى عشرة سنوات وبغرامة تساوى خمسة اضعاف قيمة البضاعة ولاتقل على كل حال عن عشرة آلاف شلن صومالى المواطن أو الاجنبى المقيم فى قطر الدولة الذى يتاجر فى وقت الحرب باستثناء الاحوال المشارة فى مادة ١٩١ مع رعايا دولة معادية ولو بطريق غير مباشر اينما كانوا أو مع أشخاص قاطنين فى قطر الدولة المعادية .

مـادة : ١٨٨

التخابر مع اجنبى لحمل الدولة الصومالية على الاحتفاظ بالحياد

يعاقب بسجن من خمس الى خمسة عشرة سنة كل من تخابر مع اجنبى ليحمل الدولة الصومالية عى الاحتفاظ او اعلان الحياد او قام باى عمل من شأنه ان يضطر الدولة الصومالية الاحتفاظ بالحياد او اعلان الحرب •

مـادة : ١٨٩

ارتشاء مواطن من اجنبى

١ — يعاقب المواطن الذى يأخذ نقودا او نفعا اخر او وعدا من اجنبى لنفسه او لغيره او قبل الوعد فقط ولو بطريقة غير مباشرة لاداء اعمال ضد المصالح الوطنية يعاقب بسجن من ثلاثة الى عشرة اعوام وبغرامة من خمسة الى عشرة آلاف شلن صومالى • اذا لم يشكل الفعل جريمة بالغة الخطورة •

٢ — ويعاقب بنفس العقوبة الاجنبى الذى دفع النقود او النفع او وعد بهما •

٣ — يزاد العقوبة : —

أ) اذا ارتكب الفعل في وقت الحرب •

ب) فى حالة دفع النقود او اعطاء النفع او الوعد بغرض الدعاية عن طريق الطباعة •

مـادة : ١٩٠

مساعدة العدو وقت الحرب

يعاقب بسجن لايقل عن عشر سنين كل من تخابر مع اجنبى في حالة حرب ليساعده فى أعمال العدو العسكرية ليلحق الضرر على الدولة

٢ — لايعاقب من ارتكب الفعل مجبرا به بالزام قانونى لتلك الدولة وهو موجود في قطرها حالة الحرب .

٣ — تعتبر دولا محاربة فى قانون العقوبات كذلك الوحدات السياسية على الرغم من عدم اعتراف الصومال بها كدول .

مـادة : ١٨٦

التخابر مع أجنبى لشن حرب ضد الصومال

١ — يعاقب بسجن لايقل عن عشرة اعوام كل من تخابر مع اجنبـى لتقوم دولة أجنبية بحرب او عمل عدائى ضد الدولة الصومالية أو ارتكب أعمال اخرى يقصد منها نفس الغرض .

٢ — وتطبق عقوبة الاعدام اذا ترتب على ذلك نشوب الحـــرب وعقوبة السجن المؤبد اذا حصل العداء .

مـادة : ١٨٧

اعمال عدائية ضد دولة اجنبية تعرض الدولة الصومالية لخطـــر الحـــرب

١ — يعاقب بسجن من خمس الى عشرة اعوام كل من قام بجمـع جنود بغير أذن الحكومة أو قام باعمال عدائية أخرى ضـد دولة اجنبية ليعرض الدولة الصومالية لخطر الحرب ، واذا وقع الحرب يعاقب بالسجن المؤبد .

٢ — تكون العقوبة بسجن من سنتين الى ثمانى سنوات اذا كـان الهدف من الاعمال العدائية اضطراب العلاقات مع حكومـة اجنبية او تعريض الدولة الصومالية او مواطنيها اينما وجدوا الى الانتقام او الاساءة اليهم ، واذ ترتب على ذلك قطـــع العلاقات الدبلوماسية او وقع الانتقام او الاساءة تكـــون العقوبة بسجن من ثلاث الى عشرة اعوام .

٣ — ولا يعاقب على الجريمة السابقة الابطلب من وزير العدل او العفو .

أ) الاشياء المكتسبة من ارتكاب الجريمة .
ب) الاشياء التى تشكل جريمة فى حد ذاتها بعد صنعها واستعمالها او حملها او حيازتها او التصرف فيها ولو لم يصدر حكم بالادانة .

٣ — لاتطبق احكام الفقرة الاولى حرف (أ) والفقرة الثانية اذا كانت الاشياء لشخص لايد له فى الجريمة .

٤ — وكذلك لاتطبق احكام حرف (ب) من الفقرة الثانية اذا كانت الاشياء لشخص لايد له في الجريمة وتم صنعها أو حملها أو التصرف فيها بموافقة السلطة المختصة .

الكتاب الثانى

الجرائم

الباب الاول

جرائم ضد شخصية الدولة الصومالية

الفصل الاول

جرائم ضد الشخصية الدولية لدولة الصومال

مادة : ١٨٤

محاولة ضد سيادة الدولة الصومالية او كمالها او وحدتها

يعاقب بالاعدام كل من ارتكب فعلا يؤدى الى وضع الدولة كليا او جزئيا تحت سيادة دولة اجنبية او الى تفكيك وحدتها او تنقيص سيادتها .

مادة : ١٨٥

المواطن الذى يرفع السلاح ضد الدولة الصومالية

١ — يعاقب بالسجن المؤبد المواطن الذى يرفع السلاح ضد الدولة او التحق بقوة مسلحة لدولة اجنبية فى حالة حرب معها .
ويعاقب بالاعدام اذا قام بقيادة او عملا رئيسيا .

مـادة : ١٨٠

الاحوال التى يجب فيها فرض رقابة البوليس

يجب فرض رقابة البوليس في الاحوال الاتية : —

أ) عند الحكم بالسجن لمدة لاتقل عن عشرة سنوات وفي هـذه الحالة يجب الاتقل مدة الرقابة عن ثلاث سنوات •

ب) اذا افرج عن المحكوم عليه بشرط •

ج) في الاحوال الاخرى التى ينص عليها القانون •

مـادة : ١٨١

ابعاد الاجنبى عن اراضى الدولة

على القاضى أن يأمر بابعاد كل اجنبى يصدر ضده حكم بسجن لاتقل مدته عن عشر سنوات كما يجوز ابعاد الاجنبى فى الاحـوال الاخرى التى ينص عليها القانون •

الفصـل الثانـى
تدابير الامن المالية

مـادة : ١٨٢

المصـادرة

تكون المصادرة احدى تدابير الامن المتعلقة بالممتلكات علاوة على التدابير المنصوص عليها فى هذا القانون او أحكام خاصة فيه •

مـادة : ١٨٣

جواز المصـادرة

١ — يجوز للقاضى بعد الادانة ان يأمر بمصادرة الاشياء التـى استعملت او اعدت لارتكاب الجريمة او الاشياء المكتسبة مـن الجريمة .

٢ — يجب دائما مصادرة الاشياء التالية :

مـادة : ١٧٧

الايواء فى الاصلاحيـة

١ — اذا ارتكب الصغير الذى يقل سنه عن اربعة عشر سنة جريمة وكان الصغير خطرا على المجتمع يجوز للقاضى بعد اعتبـار جسامه الفعل وظروف اسرته ان يأمر بايوائه في اصلاحيـة الاحداث لمدة لاتقل عن سنتين .

٢ — واذا قرر القانون للجريمة عقوبة الاعدام او السجن المؤبد او السجن لمدة لاتقل عن ثلا ثسنوا توكانت الجريمة غير خطئيـة يؤمر بايوائه في اصلاحية لمدة لاتقل عن ثلاث سنوات .

مـادة : ١٧٨

رقابة البوليـس

١ — يراقب البوليس الاشخاص الموضوعين تحت الرقابة .

٢ — يفرض القاضى على الشخص الخاضع لرقابة البوليس اوامـره بمنعه من ارتكاب جرائم جديدة ويجوز للقاضى تعديل تلـك الاوامر او تحديدها فيما بعد .

٣ — ويجب ان يراعى فى فرض المراقبة تمكين الشخص لتهيئة نفسه للحياة الاجتماعية عن طريق العمل .

٤ — يجب الا تقل مدة وضع الشخص تحت رقابة البوليس عن سنة .

مـادة : ١٧٩

الاحوال التى يجوز فيها فرض رقابة البوليس

يجوز رقابة البوليس علاوة على ماذكر في احكام خاصة في القانون :—

أ) عند الحكم بسجن تزيد مدته على السنة .

ب) اذا اباح قانون العقوبات اتخاذ تدابير امن لفعل لايعده القانون جناية .

لجرائم ارتكبت فى حالة سكر معتاد وناتج عن تعاطى المواد المخدرة فى المستشفى للعلاج او محل للعناية لمدة لاتقل عن ستة اشهر .

٢ — ومع ذلك اذا كانت عقوبة الجريمة بسجن لاتقل مدته عن ثلاث سنوات يجوز وضع المجرم تحت مراقبة البوليس بدلا من احالته الى المستشفى او محل للعناية .

مادة : ١٧٦

العلاج في مستشفى للامراض العقلية

١ — اذا برىء المتهم لمرض عقلى او تسمم مرض ناتج عن تعاطى المواد الكحولية أو المخدرات أو كان المتهم اصم ابكم يؤمر دائما بايوائه فى مستشفى للامراض العقلية مدة لاتقل عن سنتين بشرط انه في حالة كون الفعل المرتكب مخالفة او جريمة خطئية او اى جريمة مما يقرر القانون العقاب عليه بغرامة مالية او عقوبة مقيدة للحرية لايجاوز حدها الاقصى السنتين تخطر سلطات البوليس بحكم البراءة .

٢ — ويكون الحد الادنى للايواء فى مستشفى الامراض العقلية عشر سنوات اذا كانت العقوبة المقررة فى القانون للجريمة الاعدام او السجن المؤبد وتكون خمس سنوات اذا كان الحد الادنى لعقوبة سجن عشر سنوات .

٣ — ويقتضى الايواء فى مستشفى الامراض العقلية تأجيل تنفيذ العقوبة المقيدة للحرية الشخصية طيلة مدة الايواء .

٤ — يطبق احكام الفقرة الاولى من هذه المادة كذلك على الشخص الذى برىء بحكم عمره اذا توفرت فيه الشروط المنصوصة فى الفقرة الاولى من هذه المادة .

٢ — واذا كانت العقوبة المقررة للجريمة الاعدام او السجن المؤبد أو السجن لمدة لاتقل عن عشر سنوات يؤمر بتنفيذ اجراء الامن لمدة لاتقل عن ثلاث سنوات .

٣ — اذا كان القانون يحدد للجريمة عقوبة مقيدة للحرية وكان المحكوم عليه خطيرا على المجتمع وجب احالته الى المستشفى للعلاج او محل للعناية لمدة لاتقل عن ستة اشهر ويجوز للقاضى استبدال ذلك بوضعه تحت رقابة البوليس ولا يجوز هذا الاستبدال اذا كانت العقوبة منقوصة بسبب تسمم مزمن ناتج عن تعاطى المواد الكحولية والمخدرات .

٤ — ولا يجوز اتخاذ تدابير امن اخرى بعد الامر بايوائه الى مستشفى للعلاج او محل للعناية .

مادة : ١٧٤

تنفيذ الامر بالايواء الى المستشفى أو محل للعناية

١ — ينفذ امر ايواء المحكوم عليه فى المستشفى للعلاج او محل للعناية بعد انقضاء مدة العقوبة المقيدة للحرية او سقوطها .

٢ — ومع ذلك يجوز للقاضى بعد اعتبار حالة المحكوم عليه العقلية ان يأمر باحالته الى المستشفى قبل بداية العقوبة او قبل انقضائها .

مادة : ١٧٥

مدمنو السكر

١ — اذا لم يجب اتخاذ تدابير امن مقيدة للحريةوجب ايواء المحكوم عليهم بالسجن لجريمة ارتكبت فى حالة سكر معتاد أو

القسم الثانى
احكام خاصة

مادة : ١٧٢

أنواع التدابير

١ — تنقسم تدابير الامن الشخصية الى تدابير مقيدة للحرية وغير مقيدة للحرية .

٢ — تعتبر التدابير التالية مقيدة للحرية : —

أ) الاحالة الى محل العناية والمراقبة .
ب) الايواء فى مستشفى للامراض العقلية .
ج) الايواء فى أحدى الاصلاحيات .

٣ — وتعتبر التدابير الاتية غير مقيدة للحرية .

أ) رقابة البوليس .

ب) ابعاد الاجنبى عن اراضى الدولة .

٤ — اذا قرر القانون تدابير أمن بدون الاشارة الى نوعها يجوز القاضى الامر بموضع الشخص تحت رقابة البوليس .

مادة : ١٧٣

الايواء فى المستشفى للعلاج أو محل للعناية

١ — يحال المحكوم عليه بجريمة غير خطئية والمحكوم عليه بعقوبة مخففة لمرض نفسى أو تسمم مزمن ناتج من تعاطى المواد الكحولية أو المخدرات أو لكونه اصم أبكم الى مستشفى للعلاج أو محل للعناية لمدة لاتقل عن سنة اذا كان الحد الادنى للعقوبة المقررة في القانون لا تقل عن سجن خمس سنوات .

مادة : ١٦٩

أثـار سقوط الجريـمة أو العقوبـة

١ ـ يمنع سقوط الجريمة تطبيق تدابير الامن ويوقف تنفيذها.

٢ ـ ويمنع ايضا سقوط العقوبة تطبيق تدابير الامن الا ما ينـص القانون عليها فى أى وقت ولكن لا يمنع تنفيذ تدابير الامن المأمور بها من قبل القاضى كأجراء تبعـى لحكـم بالسجن تزيد مدته على عشرسنوات .

٣ ـ يطلق سراح الاشخاص ويظلوا تحت المراقبة مـدة لاتقل عن ثلاث سنوات ممن حكم عليهم بالاعدام أو بسجن مؤبد أذا أوقف التنفيذ لسبب عفو عام .

مادة ١٧٠

تنفيـذ تدابير الامـن

١ ـ تنفذ تدابير الامن الملحقة بالعقوبة المقيدة للحريـة بعـد انقضاء العقوبة أو سقوطها .

٢ ـ واذا كانت العقوبة غير مقيدة للحرية يتم تنفيذ التدابـير بعد صدور الحكم بالادانة نهائيا .

٣ ـ اذا كانت تدابير الامن المؤقتة الغير مقيدة للحرية مضافة الـى تدابير مقيدة للحرية تنفذ التدابير المؤقتة بعد تنفيذ تدابير الامن المقيدة للحرية .

مادة : ١٧١

عدم مراعاة تدابير الامن

١ ـ اذا تهرب الشخص الخاضع لتدابير الامن اختياريا من التنفيذ تبدأ أقل مدة التدابير من اليوم الذى بدأت فيه من جديد.

٢ ـ لا تطبق الاحكام السابقة على الشخص الذى قرر ايواءه فى مستشفى الامراض العقلية أو محل للعناية والمراقبة .

مادة : ١٦٦

تطبيق تدابير الامـــن مؤقتا

١ ــ يجوز للقاضى اثناء التحقيـق او المحاكـمة ان يأمر بوضـع الاحداث الذين تقل اعمارهم عن ١٨ سنه أو المصابين بامراض عقلية أو السكارى المعتادين أو من تعودوا تعاطى المواد المخـدرة أو فى حالة تسمم ناتج من كحول او مواد مخدرة فى اصلاحيـــة او مستشفى الامراض العقلـية او مستشفى للبـــحث او العلاج او المراقبه مؤقتا •

٢ ــ يجوز للقاضـــى الغاءها اذا راى انهم ليســوا خطـرا علـــى المجتمع •

٣ ــ يخصم مدة تنفيذ تدابير الامن المؤقتة من مدة تدابير الامن•

مادة : ١٦٧

الغاء تدابير الامن

١ ــ لايجوز الغاء تدابير الامن الا اذا زالت خطورة الشخص فى المجتمع •

١ ــ لايجوز الامر بالالغاء الا بعد مضى وقت لايقل عـــن الحـــد الادنى للمدة المقررة فى القانون لكل تدبير وقائى •

مـادة : ١٦٨

اعادة النظر في دعـاوى الاشخاص المحكوم عليهم لخطورتهم على المجتمع

١ ــ عند انتهاء الحدالادنى للمدة المقررة فى القانون لكل اجراء أمن يعـيد القاضى النـــظر في الظـروف الشخصيـــة للشخص الخاضع لهذا الاجراء للتأكد من دوام خطورته علـى المجتمع أم لا •

٢ ــ فاذا تبين انه لازال خطيرا على المجتمع يحدد القـــاضى شهرا آخر لاعادة النظر • ويجوز للقاضى نظر الدعـوى من جديد وفى أى وقت اذا اعتقد بزوال خطره •

مادة : ١٦٤

الخطورة على المجتمع

١ — يعتبر خطيرا في المجتمع بمقتضى قانون العقوبات من ارتكب احدى الافعال المنصوصة في المادة السابقة ويحتمل ان يرتكب افعالا اخرى منصوصة في القانون كجريمة وان كان غير مسئول جنائيا .

٢ — يقرر القاضى صفة الخطورة في المجتمع على اساس الظروف المشار اليها فى مادة — ١١٠ — .

٣ — يحدد القانون صفة الخطورة فى المجتمع اذا نص على ذلك صراحة .

مادة : ١٦٥

قرارات القاضى

١ — يقرر القاضى اتخاذ تدابير الامن فى نفس الحكم الصادر بالادانة او البراءة .

٢ — ويجوز اتخاذها بناء على الاجراءات التالية : —

أ — فى حالة صدور حكم بالادانة اثناء تنفيذ العقوبة او هرب المحكوم عليه اختيارا من تنفيذ العقوبة .

ب — فى حالة الحكم بالبراءة عندما تكون الخطورة على المجتمع مفترضة ولم تمض مدة تعادل الحد الادنى المقرر لتدابير الامن .

جـ — في أي حالة منصوصة فى القانون خاصة .

الباب السابع
تدابير الامن
الفصل الاول
تدابير الامن الشخصية
القسم الاول
احكام عامة

مادة : ١٦١

احكم صريحة فى القانون

لا يجوز اتخاذ تدابير أمن غير منصوص عليها في القانون صراحة أو خارج الكيفية المقررة في القانون ضد احد .

مادة : ١٦٢

تطبيق تدابير الامن

١ — ينظم القانون المعمول به تطبيق تدابير الامن .

٢ — اذا كان القانون الساري المفعول وقت تنفيذ تدابير الامن مخالفا للقانون الاول يطبق هذا القانون اذا كان اصلح للجانى .

مادة : ١٦٣

الاشخاص الذين تسرى عليهم تدابير الامن

١ — يجوز اتخاذ تدابير الامن ضد الاشخاص الخطيرين على المجتمع الذين ارتكبوا فعلا يعد في القانون جريمة .

٢ — يحدد قانون العقوبات الاحوال التى يجوز فيها اتخاذ تدابير الامن ضد الاشخاص الخطيرين على المجتمع مع مراعاة الافعال التى لا يعتبرها القانون جرائم .

٣ — تطبق تدابير الامن كذلك على الاجانب المقيمين فى قطر الدولة.

٢ ــ واذا اجتمع سببان احدهما يزيل الجريمة ينهى العقوبة كانت العبرة بسبب سقوط الجريمة وان حدثت بعده •

٣ ــ واذا وجدت اسباب متعددة في اوقات مختلفة تسقط الجريمة او العقوبة للسبب الاول • وتسقط الاسباب الاخرى الآثار المترتبة على السبب الاول •

٤ ــ واذا وجدت اسباب متعددة فى وقت واحد يسرى السبب الا نسب لمصلحة الجانى لانهاء الجريمة أو العقوبة وفى هذه الحالة تطبق احكام الفقرة السابقة اذا لم تنقض جميع اثار الادانة نتيجة لذلك السبب الانسب •

الباب السادس
عقوبات مدنية

مادة : ١٥٨

الرد والتعويض عن الاعتبار

١ ــ تستلزم كل جناية بمقتضى القوانين المدنية رد •

٢ ــ كل جريمة تترتب عنها اضرار مالية او غير مالية تلزم الجانى او المسئول عن اعماله بتعويض الضرر طبقا للقوانين المدنية•

مادة : ١٥٩

التعاون فى التزامات الجريمة

يتحمل المحكوم عليهم بجريمة واحدة الالتزامات المدنية فى الرد او تعويض الضرر جماعيا طبقا للقانون المدنى •

مادة : ١٦٠

اثار سقوط الجريمة أو العقوبة على الالتزامات المدنية

لا يقتضى سقوط الجريمة او العقوبة سقوط الالتزامات الناجمة عن الجريمة •

٢ ــ تكون المدة عشرة اعوام اذا كان الجانى عائدا كما هو مبين في الفقرة الثانية من مادة ٦١ •

٣ ــ تكون المدة ايضا عشرة اعوام اذا كان الجـــانى معتادا او معترفا بالجريمة •

مادة : ١٥٤

الغاء الحكم برد الاعتبار

يلغى بقوة القانون الحكم الصادر برد الاعتبار اذا ارتكب من رد اعتباره خلال خمس سنوات جريمة عمدية اخرى يعاقب عليها بسجن لمدة لا تقل عن ثلاث سنوات او عقوبات خطـــيرة أخرى •

مادة : ١٥٥

رد الاعتبار بعد الادانة في الخـــارج

تطبق الاحكام المتعلقة برد الاعتبار حتى في حالة ادانـــة اجنبية معترف بها بمقتضى مادة ١٠ •

الفصـــل الثالث

احكـــام عامـــة

مادة : ١٥٦

اثار زوال الجريمة او العقوبة

لا ينتفع بسقوط الجريمة او العقوبة الا من يتعلق بهم سبب السقوط ما لم ينص القانون على خلاف ذلك •

مادة : ١٥٧

تعدد اسباب سقوط الجريمة

١ ــ تسرى اسباب سقوط الجريمة او العقوبة اعتبارا من وقـــت حدوثها •

٢ — ويخضع ايقاف تنفيذ العقوبة للشروط الآتية : —

أ — أن لايعود الجانى الى الجريمة أو لمخالفة مماثلة للتى صدر الحكم لاجلها خلال خمس سنوات من تاريخ صدور الحكم •

ب — ان يدفع الجانى الالتزامات المدنية المتعلقة بالرد او تعويض الاضرار للمجنى عليه خلال المدة التى قررها القاضى •

٣ — تسقط الجريمة بحصول الشروط المذكورة فى الفقرات السابقة•

مادة : ١٥١

الافراج تحت شروط

يجوز الافراج عن المحكوم عليه بالسجن المؤبد الذى قضى في السجن خمس وعشرين عاما والمحكوم عليه بالسجن الذى قضى فى السجن نصف مدة العقوبة او ثلاث ارباعها على الاقل اذا كان عائدا وذلك اذا تبين ان سلوكه تحسن •

مادة : ١٥٢

رد الاعتبار

تسقط برد الاعتبار العقوبات التبعية وسائر اثار العقاب اذا لم يقرر القانون خلاف ذلك .

مادة : ١٥٣

شروط رد الاعتبار

١ — يستعيد الجانى اعتباره بعد مضى خمس سنوات من يوم تنفيذ العقوبة الاصلية او من يوم زواله باية كيفية اخرى اذا أظهر الجانى اخلاقا حسنة محسوسة •

الفصل الثانى

انقضاء العقوبة

مادة : ١٤٨

وفاة الجانى بعد الادانة

تسقط العقوبة بوفاة الجانى بعد الحكم .

مادة : ١٤٩

العفو الخاص

١ — تسقط العقوبة بالعفو كلها او بعضها او تستبدل بعقوبة اخرى من العقوبات المقررة في القانون . لا تسقط العقوبات التبعية والاثار الجنائية الاخرى الا اذا قرر مرسوم العفو خلاف ذلك .

٢ — اذا اجتمعت عدة جرائم يطبق العفو مرة واحدة بعد ضم العقوبات حسب القواعد المتعلقة باجتماع الجرائم .

٣ — وتطبق فى العفو الاحكام المقررة فى الفقرات الثلاثة الاخيرة المنصوصة فى مادة ١٤٤ .

مادة : ١٥٠

ايقاف العقوبة بشروط

١ — اذا صدر على غير عائد حكم بعقوبة سجن لا تزيد عن ستة اشهر أو عقوبة مالية أو كلاهما وان العقوبة المالية قابلة للاستبدال بالحبس لنفس المدة جاز للقاضى ان يأمر ايقاف تنفيذ العقوبة اذا رأى بعد اعتبار الظروف المنصوصة فى مادة — ١١٠ ان اخلاق الجانى ستتحسن فى المستقبل .

مادة : ١٤٥

سحب الشكوى

تسقط الجريمة المستحقة العقاب بسبب الشكوى المقدمة من المجنى عليه فى حالة سحب هذه الشكوى او وفاة المجنى عليه الا اذا كان الحكم قد اصبح نهائيا •

مادة : ١٤٦

المخالفات المركبة

يجوز السماح للمجرم في حالة المخالفات التى يقرر لها القانون عقوبة مالية فقط ان يدفع قبل بدء الجلسة مبلغا يساوى ثلث الحد الاقصى للعقوبة المقررة في القانون لتلك المخالفة كما يدفع تكاليف الاجراءات وتسقط الجريمة بالدفع •

مادة : ١٤٧

العفو القضائى عن الاحداث الذين تقل اعمارهم عن ١٨ والشيوخ الذين تزيد اعمارهم عن السبعين

١ — اذا ارتكب الصغير دون الثامنة عشرة او الشيوخ فوق السبعين جريمة يعاقب عليها بالسجن لمدة لا تزيد على ثلاث سنوات او عقوبة مالية او بالعقوبتين معا جاز للقاضى ان يمنحه العفو القضائى اذا رأى بعد اعتبار الظروف المشارة في مادة ١١٠ — ان الجانى لن يعود الى ارتكاب جرائم أخرى تسقط الجريمة بالعفو القضائى •

٢ — لا يجوز العفو القضائى اكثر من مرة •

الباب الخامس

سقوط الجريمة والعقوبة

الفصل الاول

سقوط الجريمة

مادة : ١٤٣

وفاة المتهم قبل ادانته

تسقط الجريمة بوفاة المتهم قبل ادانته •

مادة : ١٤٤

العفو

١ — تسقط الجريمة بالعفو ويوقف تنفيذ الحكم وعقوباته التبعية اذا كان قد صدر •

٢ — واذا تعددت الجرائم اقتصر اثر العفو على الجرائم المعفو عنها دون غيرها •

٣ — يقتصر سقوط الجريمة بالعفو على الجرائم التى ارتكبت قبل تقديم القرار للجمعية العامة التى فوضت لرئيس الجمهورية سلطة العفو •

٤ — يخضع العفو لشروط والتزامات معينة •

٥ — لا يطبق العفو على العائد في الحالة المقررة فى الفقرة الثانية من مادة ٦١ ولا على المجرمين المعتادين او المحترفين بالجريمة مالم يقرر القانون خلاف ذلك

٢ — فى الحالة المذكورة فى حرف (أ) من الفقرة السابقة لا يجوز تأجيل تنفيذ العقاب لمدة تزيد عن ستة اشهر ابتداء من اليوم الذى اصبح فيه الحكم نهائيا حتى اذا جدد التماس العفو فيما بعد .

مادة : ١٤٢

مرض عقلى طارىء على المحكوم عليه

١ — اذا طرأ على المحكوم عليه قبل تنفيذ العقوبة المقيدة للحرية واثنائها مرض عقلى يامر القاضى بتأجيل تنفيذ العقوبة او ايقافها اذا راى ان المرض يمنع تنفيذ العقوبة ويأمر بوضع المحكوم عليه فى مستشفى للامراض العقلية او مستشفى العلاج والمراقبة .

٢ — تطبق الاحكام السابقة كذلك اذا وجب ايداع المحكوم عليه بالاعدام فى مستشفى الامراض العقلية لمرض عقلى طارىء .

٣ — يلغى الامر بوضع المحكوم عليه في المستشفى وتنفذ العقوبة اذا انتهت الاسباب التى دعت الى اتخاذ الاجراء السابق .

مـادة : ١٣٩

مكافأة المحكـوم عليهم لما نفذوه من اعمال

يجب مكافأة المسجونين في المنشآت الاصلاحية على ما يقومون به من اعمـــال •

مـادة : ١٤٠

التأجيل الجبرى لتنفيذ العقوبة

١ ــ تؤجل العقوبة غير المالية اذا :

أ) اذا صدر الحكم على امرأة حبلى •

ب) اذا صدر على امرأة لم تمض سنة على ولادتها •

ج) اذا التمس عفوا في حالة الحكم بالاعدام •

٢ ــ في الحالة المقررة فى حرف (ب) من الفقرة السابقة ويلغـى التأجيل اذا مات الطفل أو تكفل شخص غير امه حضانتـه ومضى شهران من تاريخ ميلاده •

مادة : ١٤١

التأجيـل الاجبارى لتنفيذ العقوبة

١ ــ يجوز تأجيل تنفيذ العقوبة اذا : ــ

أ) التمس عفوا دون وجوب تأجيل تنفيذ العقاب طبقا للمادة السابقة •

ب) اذا وجب تنفيذ العقوبة المقيدة للحريـة ضـد شخص بـه مرض جسمانى خطيرة •

ب) المحكوم عليهم بعقوبة مخففة لمرض عقلى او صمم او بكم مدمدوا السموم لتعاطى مواد كحولية أو مخيردرة والسكارى المعتادون ومدمنو الخمور والمخدرات .

٢ — يوضع المحكوم عليهم المذكورون في حرف (ب) من الفقرة ١ تحت العلاج الطبى اذا كان ذلك ضروريا .

٣ — اذا اجتمعت في المحكوم عليه ظروف شخصية مختلفة يعين القاضى المنشآت التى يقضى فيها مدة العقاب ويجوز تعديل قراره اثناء تنفيذ العقوبة .

٤ — تقضى الفئات المذكورة والمخالفون المعتادون ومحترفوها عند الامكان فى أقسام خاصة من المنشأة المعدة لتنفيذ العقوبات المذكورة .

٥ — تقضى النساء عقوبات السجن فى منشآت غير تلك المعدة للرجال .

مادة : ١٣٧

تنفيذ عقوبات السجن على الاحداث

١ — يقضى الاحداث الذين تقل اعمارهم عن ثمانية عشرة عقوبة السجن فى منشآت منفصلة عن تلك المعدة للكبار أو في أقسام منفصلة عنها وذلك عند الامكان ويجب ان يتلقوا فى وقت فراغهم دروسا تستهدف الى اصلاح خلقى .

٢ — وفي الحالة المشارة في احرف (أ — ب) من الفقرة الاولى من المادة السابقة يجب وضعهم فى منشآت خاصة عند الامكان .

مادة : ١٣٨

الاشراف على تنفيذ العقوبات

يشرف القاضى المختص على تنفيذ عقوبات السجن .

مـادة ١٣٤

حد زيادة العقوبة الاضافية

لاتجاوز الحد الاعلى للعقوبة التبعية المؤقتة مجتمعة الحـــدود الاتيـــة : —

أ) عشرة اعوام اذا كانت حرمانا من الوظائف العامة او مـــن مهنة او حرفة •

ب) خمس سنوات اذا كانت ايقافا عن ممارســـة مهنـــة او حـــــرفـــة •

مـادة : ١٣٥

عقوبات صدرت باحكام مختلفة

تطبق احكام المواد السابقة كذلك اذا وجب بعد الادانة اصـــدار حكم على نفس الشخص لجريمة اخرى ارتكبت قبل الحكم المذكور أو بعده او كان لابد من تنفيذ اكثر من حكم صادر ضد نفس الشخص•

الفصـــل الخامس

تنفيذ العقوبـــة

مـادة : ١٣٦

تنفيذ عقوبة السجن فى منشآة خاصـــة

تقضى عقوبة السجن اذا امكن ذلك فى منشأة خاصة حسب الفئات الاتية من المجرمين : —

أ) معتادو الاجرام او محترفوه •

مـادة : ١٣٢

تحديد العقوبات التبعية

لتحديد العقوبات التبعية والاثار الجنائية الاخرى للجريمـــة تراعى الجرائم التى صدر من اجلها الحكم كل على حدة والعقوبات الاصلية التى كانت تطبق على كل جريمة لولا اجتماع الجرائم .

مـادة : ١٣٣

حد زيادة العقوبات الاصلية

١ — لايجوز في حالة اجتماع الجرائم المقررة فى مادة ١١٨ زيادة العقوبة عن خمسة اضعاف اخطر العقوبات المجتمعة وذلـــك طبقا لنفس المادة ولا تجاوز باى حال من الاحوال : —

أ) سجن ثلاثين عاما .

ب) حبس ستة سنوات .

جـ) عقوبة مالية قدرها مائة وخمسون الفا بالنسبة للجرائم وثلاثين الفا غرامة بالنسبة للجرائم وعن غرامة قدرها ثمانـين الفا لغرامة المخالفات وذلـك اذا استعمـل القاضى سلطاتـــه المقررة فى الفقرة الثالثة من مادة ٩٧ وفى الفقرة الثانية مـن مادة ٩٩ .

٢ — لايجوز في حالة اجتماع الجرائم المقررة فى مادة ١٢٩ تجاوز مدة العقوبة عن ثلاثين عاما طبقا لنفس المادة وتخصم زيادة العقوبة المجاوزة لهذا الحد من الحبس .

٣ — عند استبدال عقوبة السجن بالعقوبة المالية بسبب افـلاس المجرم لاتتجاوز اجمالى مدة العقوبة اربـــع سنـــوات بالنسبة للسجن وثلاث سنوات بالنسبة للحبس .

٢ — تطبق عقوبة السجن المؤبد اذا اقترنت عدة جرائم كل واحدة منها معاقب عليها بسجن لاتقل مدته عن خمس وعشرين عاما.

٣ — تطبق العقوبة المالية من نفس النوع كاملة .

مـادة : ١٢٩

اجتماع جرائم تقتضى عقوبات سجن مختلفة الانواع

١ — اذا اقتضت عدة جرائم عقوبات سجن مختلفة الانواع تطبق كل عقوبة كامله وعلى حدة .

٢ — وتطبق عقوبة الحبس اخيرا .

مـادة : ١٣٠

اجتماع جرائم تقتضى عقوبة مالية مختلفة الانـواع

١ — اذا اقتضت عدة جرائم عقوبات مالية مختلفه الانواع تطبق كل عقوبة على حدة وكامله .

٢ — فى حاله عدم دفع الغرامة كاملة يخصم المبلغ المدفوع طبقـا لقاعدة الاستبدال من مبلغ الغرامة .

مـادة : ١٣١

اعتبار عقوبات مجتمعة كعقوبة واحدة او متفرقة

١ — تعتبر العقوبات المجتمعة من نوع واحد كعقوبة واحدة بجميع تأثيراتها القانونية طبقا لمادة ١٢٨ اذا لم يقرر القانون خلاف ذلك .

٢ — تعتبر العقوبات المجتمعة من انواع مختلفة كعقوبة موحدة من اخطر الانواع بجميع تأثـيراتها القانونية طبقا المـادتى ١٢٩ — ١٣٠ . وكذلك تعتبر كعقوبة موحدة بالنسبة لتنفيدها وتطبيق التدابير الوقائية فيها ولأى غرض اخر ينص عليه القانون .

٣ — اذا اجتمعت عقوبة مالية مع عقوبة اخرى من نوع آخر تعتبر كل منها مستقلة على الاخرى من ناحية تأثيراتها القانونية .

ج) وفي الاحوال الاخرى تطبق العقوبة المقررة لارتكاب الجريمه منقوصة من ثلث الى ثلثين .

الفصل الثالث

تطبيق وتغيير العقوبة فى حالة اجتماع الجرائم

مادة : ١٢٦

ادانة لعدة جرائم بحكم واحد

اذا وجب اصدار ادانة بحكم واحد لعدة جرائم ضد شخص واحد تطبق احكام المواد التالية .

مادة : ١٢٧

اجتماع جرائم تقتضى عقوبة بسجن مؤبد بجرائم تقتضى بسجن

١ — تطبق عقوبة السجن المؤبد مع حبسه انفراديا اثناء النهار لمدة لاتقل عن سنة ولا تزيد عن خمس سنوات على من ارتكب عدة جرائم تقتضى كل واحدة منها بسجن مؤبد .

٢ — تطبق عقوبة السجن المؤبد مع حبسه انفراديا اثناء النهار لمدة لاتقل عن ستة أشهر ولا تزيد عن أربع سنوات فى حالة اجتماع جريمة تقتضى عقوبة السجن المؤبد بواحدة أو اكثر من جرائم تقتضى عقوبة السجن .

مادة : ١٢٨

اجتماع جرائم تقتضى عقوبة السجن

او عقوبات مالية من نفس النوع

١ — تطبق عقوبة موحدة لمدة تساوى مدة مجموع العقوبات التى كان يجب تطبيقها على كل جريمة اذا اقترنت عدة جرائم تقتضى كل جريمة منها عقوبة سجن من نفس النوع .

٢ — واذا كانت الظروف المخففة راجحة لاتطبق زيادة العقوبة المقررة للظروف المشددة بل يراعى المقررة للظروف المخففة .

٣ — اذا راى القاضى ان الظروف المشددة والمخففة متساوية تطبق العقوبة التى كان يجب تطبيقها لولم توجد الظروف المذكورة.

٤ — لاتطبق الاحكام السابقة بالنسبة للظروف المتعلقة بالمسئولية والعود وأى ظروف أخرى يقرر لها القانون عقوبة مختلفة النوع او يحدد قدرها بكيفية مختلفة عن العقوبة العديمة للجريمة .

مادة : ١٢٤

زيادة العقوبة فى حالة العود

١ — تزاد العقوبة فى حالة العود الى السدس .

٢ — ويزاد الى الثلث في حالة اجتماع احدى الظروف المشارة فى الفقرات الفرعية أ — ب — جـ — د من الفقرة الثانية من مادة ٦١ .

٣ — ويزاد من الثلث الى الثلثين فى حالة اجتماع اكثر من ظرف من الظروف المشار اليها في الفقرة ٢ من المادة ٦١ .

مادة : ١٢٥

العقاب على الشروع فى الجريمة

يعاقب على الشروع فى الجريمة : —

أ) بسجن من عشرين الى ثلاثين عاما اذا قرر القانون لارتكاب الجريمة عقوبة الاعدام .

ب) بسجن لايقل عن اثنى عشر عاما اذا قرر القانون لارتكاب الجريمة عقوبة السجن المؤبد .

مـــادة ١٢١

حد تنقيص العقوبة فى حالة وجود عدة ظروف مخففة

١ — اذا وجد عدة ظروف مخففة لا يجوز تنقيص العقوبة التـــى يجب تطبيقها بتأثير التنقيص عن :

أ) سجن خمسة عشر عاما اذا قرر القانون عقوبة الاعـــدام للجريمة .

ب) سجن عشرة اعوام اذا قرر القانون عقوبة السجن المؤبد للجريمة .

٢ — وتنقيص بقية العقوبات ولكن فى هذه الحالة لاتطبق العقوبة بحد اقل من الربع اذا لم تتعلق بالظروف المشارة في الفقـــرة الثالثة من مادة ١١٧ .

مادة : ١٢٢

حدود اجتماع الظروف

اذا اشتمل الظرف المشدد ظرفا اخر مشددا او اشتمل الظرف المخفف ظرفا آخر مخففا يحسب على الجانى او لصالحه الظـــرف المشدد او المخفف وحده ، باستثناء ما هو منصوص عليه فى المادة ١١٣ وتطبق زيادة أو نقصا واحدا للعقوبة اذا اقتضت الظـــروف المشددة أو المخففة زيادة أو نقصا للعقوبة .

مادة : ١٢٣

اجتماع ظروف مشددة بمخففة

١ — اذا اقترنت ظروف مشددة بظروف مخففة لايراعى الاخـــيرة للعقوبة اذا كانت الاولى راجحة عن الثانية بل تطبـــق زيادة العقوبة المقررة للظروف المشددة .

مادة ١١٩

تخفيض العقوبة فى حالة ظرف مخفف واحد

اذا وجد ظـرف مخفف واحـد ولم يقـرر القانـون تخفيفا معينا للعقوبة تتبع القاعدة الاتية : —

أ — تستبدل عقوبة الاعدام بالسجن المؤبد او السجن مـن عشرين الى ثلاثين عاما •

ب — تستبدل عقوبة السجن المؤبد بسجن مـن عشرين الى اربع وعشرين عاما •

ج — تخفض بقية العقوبات الى حد لا يجاوز الثلث •

مادة : ١٢٠

تحديد زيادة العقوبة في حالة وجود عدة ظـروف مشددة

لا يجوز تجاوز العقوبة التى يجب تطبيقها بتأثير الزيادة ثلاثة اضعاف الحد الاعلى المقرر للجريمة فى القانون اذا وجد عدة ظروف مشددة باستثناء الظروف المشارة فى الفقرة الثالثة من مادة ١١٧ وعلى كل حال لا تجاوز : —

أ — ثلاثين عاما اذا كانت بسجن •

ب — خمس سنوات اذا كانت حبسا •

ج — مائة الف او عشرين الف بالترتيب اذا كان عقوبة مالية عن جناية او مخالفة او عن ثلثمائة الف او ٦٠ — الفا بالترتيب اذا استعمل القاضى سلطته المشارة فى الفقرة الثالثة من مادة ٩٧ والفقرة الثانية من مادة ٩٩ •

مادة : ١١٧

زيادة أو نقص العقوبة

١ — اذا نص القانون على زيادة العقوبة أو نقصها الى حد معين تزاد أو تنقص العقوبة الى الحد الذى كان يطبقه القاضى على المجرم ما لم تتوفر الظروف التى تسبب زيادتها أو نقصها .

٢ — اذا توفرت الظروف المشددة او المخففة تطبق الزيادة او النقص في العقوبة الى الحد المقرر للزيادة او النقصان السابقين .

٣ — اذا قرر القانون لظروف ما عقوبة يختلف نوعها او حدد قدرها بكيفيه مستقلة عن عقوبة الجريمة العادية لا تطبق زيادة أو نقص الظروف الاخرى على عقوبة الجريمةالعادية بل تطبق العقوبة المقررة للظروف المذكورة .

٤ — اذا وجد بعض الظروف المشددة المقررة فى الفقرة الثالثة من هذه المادة تطبق فقط عقوبة اخطر هذه الظروف ويجوز للقاضى زيادتها .

٥ — تطبق العقوبة المقررة لاخفها فقط اذا وجد بعض الظروف المخففة المقررة فى الفقرة الثالثة من هذه المادة ويجوز للقاضى ان ينقصها .

مادة : ١١٨

زيادة العقوبة فى حالة ظرف مشدد واحد

اذا وجد ظرف مشدد واحد ولم تقرر له زيادة معينة في القانون يزاد العقاب المقرر للجريمة الى الثلث ولا يجوز تجاوز عقوبة السجن المزادة عن ثلاثين عاما .

٢ ــ يستطيع الجانى ان يزيل العقوبة المستبدلة بدفع ما بقى من العقوبة المالية بعد خصم ما يعادل المدة التى قضاها فى السجن •

مادة : ١١٤

الحبس الاحتياطى قبل صدور الحكم

١ ــ تخصم مدة الحبس التى امضاها المحكوم عليه في السجن قبل صدور الحكم النهائى من مجموع العقوبات المؤقتة او النهائية او المالية •

٢ ــ بالنسبة لهذا الخصم يعتبر الحبس الاحتياطى قبل صدور الحكم سجنا عن جناية او مخالفة •

مادة : ١١٥

عقوبة وحبس احتياطى قبل صدور الحكم عن جرائم

عند اعادة محاكمة شخص تمت محاكمته فى الخارج تراعى طبيعة العقوبة التى نفذها في الخارج، وتطبق احكام المادة السابقة اذا كان الحبس الاحتياطى قد نفذ فى الخارج قبل صدور الحكم •

مادة ١١٦

حساب العقوبات التبعية

لا تدخل فى حسبان العقوبات الاضافية المؤقتة المدة التى امضاها المحكوم عليه في الحبس الاحتياطى او كان تحت تدابير امن احتياطية ولا مدة هربه اختياريا من تنفيذ عقوبة او من تدابير آمن•

الفصل الثانى

تطبيق وتعديل العقوبة في حالة وجود ظروف مشددة او مخففة أو الشروع في الجريمة •

ج — قوة العمد ودرجة الخطأ •

٢ — ويجب على القاضى أن يراعى كذلك مقدرة الجانى على الاجرام نظرا : —

أ — الى دوافع الاجرام وطبيعة المجرم •

ب — الى صحيفة سوابق المجرم والى اخلاق المجرم العامة قبل الجريمة •

ج — الى اخلاقه وقت او بعد الجريمة •

د — الى الظروف الشخصية والعائلية والاجتماعية للمجرم •

مادة : ١١١

حســـاب العقـــوبة

١ — تحسب العقوبة المؤقتة بايام وشهور وسنوات •

٢ — لا تحسب اجزاء اليوم ولا اجزاء الشلن اذا كانت العقوبـــة مؤقتة •

مادة : ١١٢

المعادلة بين العقوبات المختلفة

اذا وجب لاى غرض قانونى القيام بمعادلة بين العقوبتـــين النقدية والحبس الاحتياطى يتم ذلك باعتبار اليوم الواحد من ايام الحبس الاحتياطى معادلا لخمس وعشرين شلنا ولاى جزء من هـذا المبلغ •

مادة : ١١٣

استبدال العقوبة المالية

١ — تستبدل العقوبة المالية على جناية أو مخالفة لم تنفذ لافلاس المحكوم عليه بعقوبة السجن الذى لا يزيد عن ثلاث سنوات او الى سجن لا يزيد عن سنتين • ويجوز في هذه الحالة التنقيص عن الحد الادنى المقرر فى مادتى ٩٦ و ٩٨ لعقوبة الحبس الاحتياطى •

أحكام عامة

مادة : ١٠٩

حدود العقوبة وسلطة القاضى في تنفيذها

١ — يطبق القاضى العقوبة بحرص كما قرر فى القانون، ويجب عليه ان يشير الى الاسباب التى تبرر استخدامه لهذه السلطات المخولة له .

٢ — لايجوز للقاضى في حالة تخفيف العقوبة اوزيادتها ان يتجاوز الحدود المقررة فى القانون لكل عقوبة ماعدا المنصوص عليها صراحة فى القانون .

٣ — يجوز للقاضى بناء على طلب المتهم وعند صدور الحكم بالسجن لمدة لاتزيد عن سنة سواء مع عقوبة مالية أم لا على المجرم الذى لم يتم ادانته قبل ذلك في جريمة عمدية ومع مراعاة الظروف المشار اليها فى المادة ١١٠ ان يأمر باستبدال عقوبة السجن بعقوبة مالية معادلة لها وفقا لما نصت عليه المادة ١١٢ .

٤ — يخضع الاحسان المذكورة في الفقرة السابقة لشرط ان يدفع المجرم خلال المدة التى يقررها القاضى المبالغ المفروضة بسبب استبدال العقوبة وان يؤدى الواجبات المدنية المترتبة على ذلك كالرد او دفع التعويض للمجنى عليه .

مادة : ١١٠

خطورة الجريمة وتقدير العقوبة

١ — عند ممارسة القاضى لسلطاته المقررة فى المادة السابقة يجب عليه مراعاة خطورة الجريمة المترتبة نظرا : —

أ — الى طبيعتها او نوعها او وسائلها او هدفها او وقتها او مكانها او لاى ظروف اخرى للفعل .

ب — لخطورة الضرر وخطورة ما أصاب المجنى عليه .

مـــادة : ١٠٦

الحكم على الجرائم المرتكبة بطريق الخطأ

١ — لا تطبق أحكام المادة ١٠٢ والفقرة الثالثة من المادة السابقة فى حالة الحكم الصادر على الجريمـــة المـــرتكبة بطريـــق الخطأ .

٢ — لا تطبق أحكام مادة (١٠٤) في حالة الحكـــم الصادر علـــى الجريمة المرتكبة بطريق الخطأ اذا كانت العقوبة بالسجـــن تقل مدتها عن ثلاث سنوات أو كانت عقوبة مالية فقط .

مـــادة : ١٠٧

الحرمان من ممارسة مهنة أو تجارة

١ — الحرمان من مزاولة مهنة أو تجارة يفقد المحكوم عليه القدرة على ممارسة مهنة أو صنعة أو تجارة أو حرفة تتطلب اذنا خاصا ومؤهلات خاصة أو ترخيصا لمدة لا تقل عن خمســـة عشرة يوما ولا تزيد عن سنتين .

٢ — اذا ارتكبت المخالفات باستغلال المهنة أو الفن أو الصناعة أو التجارة أو الخدمة أو بخرق واجبات مترتبة عليها يترتب على الحكم الصادر فى هذا الشأن الحرمان من ممارســـة المهنـــة او التجارة اذا كانت العقوبة هى الحبس لمدة لاتقل عن سنة .

مـــادة : ١٠٨

الحالة القانـــونية للمحكـــوم عليه بالاعـــدام

تتساوى الحالة القانونية بالنسبة للمحكوم عليه بالاعـــدام مع حالة المحكوم عليه بالسجن .

الفصل الرابـــع

تطبيق وتعديل العقوبة

القســـم الاول

مـــادة : ١٠٣

الحرمان من ممارسة المهن أو التجارة

يترتب على الحرمان من ممارسة المهن أو التجارة منـــع المحكوم عليه خلال فترة الحرمان من مزاولة اى مهـنة أو حرفة أو صناعة أو تجارة تتطلب اذنا أو تصريحا أو ترخيصا ، كما يترتب عليه كذلك الغاء اى اذن أو تصريح أو ترخيـص متعلـق بذلـك ولا تقل مدة الحرمان عن شهر ولا تزيد عن خمس سنوات باستثنـاء الحالات المنصوص عليها صراحة فى القانون .

مـادة : ١٠٤

الحرمان من ممارسة المهنة أو التجارة المترتب على سوء استخدام الوظيفة العامة

يترتب الحرمان المؤقت من الوظائف العامة أو ممارسة المهنة أو الحرفة أو الصناعة أو التجارة على الحكم في الجرائم التـــى ارتكبت اساءة لاستعمال السلطة أو خرقا للواجبات المترتبـة علـــى الوظيفة او الخدمة العامة أو احدى الوظائف المشارة في الفقرة ٢ حرف — ج — من المادة (١٠١) أو ارتكبت باستغلال المهـــنة أو الحرفة أو صنعة أو تجارة أو خرقا للواجبات المذكورة هنا .

مـادة : ١٠٥

الحرمان القانونى

١ — يعتبر المحكوم عليه بالسجن المؤبد في حالة حرمان قانونى .

٢ — يعتبر المحكوم عليه بالسجن لمدة لاتقل عن خمـس سنوات في حالة حرمان قانونى طيلة مدة العقاب .

٣ — تطبق أحكام القوانين المدنية فيما يتعلق بالحرمـان القانونـــى على التصرف في الاموال وادارتها والعمل كوكيـل فى هـذا الصدد .

د) عن الصلاحية للدرجات العلمية والالقاب والاوسمة وعن جميع نياشين الشرف الاخرى .

هـ) عن الرواتب والمعاشات والعلاوات الاخرى التى يستحقها من الدولة أو غيرها من الهيئات العامة .

و) عن جميع حقوق الشرف المترتبة على اية وظيفة او خدمة أو لقب أو على الصفات أو الامتيازات أو الاوسمة المذكورة فى الفقرة الفرعية السابقة .

ز) عن الاهلية لتولى او اكتساب اى حق او صفة او لقب او درجة او الاوسمة المذكورة فى الفقرات الفرعية السابقة .

٣ — يفقد الحرمان المؤقت المحكوم عليه مدة الحرمان من اهليته للاكتساب أو الاستعمال أو التمتع بأى حق من الحقوق المشار اليها سابقا وهى الوظيفة أو خدمة أو عمل أو شرف أو القاب ولا تقل مدة الحرمان المؤقت عن سنة ولاتزيد عن خمس سنوات .

٤ — ينص في القانون على تحديد حالات الحرمان من الوظائف العامة واقتصارها على وظيفة خاصة .

مادة : ١٠٢

الاحوال التى يحكم فيها بالحرمان من الوظائف العامة

١ — يقتضى الحكم بالسجن المؤبد والحكم بالسجن لمدة لا تقل عن خمس سنوات حرمانا دائما من الوظائف العامة ، والحكم بالسجن لمدة لا تقل عن ثلاث سنوات حرمانا من الالوظائف العامة لمدة خمس سنوات .

٢ — يقتضى تقرير ان المجرم معتاد أو محترف الاجرام حرمانه دائما من الوظائف العامة .

ب) اذا كانت الغرامة المقررة فى القانون عديمة التأثير بالنسبة لامكانيات المجرم المالية يكون للقاضى حرية التصرف فى مضاعفاتها ثلاث مرات •

مادة : ١٠٠

عقوبات مالية ثابتة ونسبية

١ — يحدد القانون الاحوال التى تكون فيها العقوبة المالية ثابتة او نسبية •

٢ — ليس للعقوبة المالية النسبية حد أعلى •

الفصل الثالث

العقوبات التبعية

مادة : ١٠١

الحرمان من الوظائف العامة

١ — يجوز الحرمان من الوظائف العامة بصفة دائمة او مؤقتة •

٢ — يمنع الحرمان الدائم من الوظائف العامة المحكوم عليه مما يلى مالم ينص في القانون على خلاف ذلك •

أ) عن حق الترشيح والانتخاب وجميع الحقوق السياسية الاخرى •

ب) عن جميع الوظائف العامة وعن اى عمل غير الاعمال الاجبارية العامة وصفاتها المتعلقة بالموظف العمومى القائم بخدمة عامة •

ج) عن صلاحيته للعمل كوصى او قيم ولو مؤقتا وعن اى شىء اخر يتعلق بالوصاية او القوامة •

مـادة : ٩٧

الغـــرامـــة

١ — الغرامة هى الزام المحكوم عليه ان يدفع الى خزانة الدولـة مبلغا لايقل عن عشرة شلنات صومالية ولا يزيد عن خمسين الف شلن .

٢ — بالنسبة للجرائم الموعز بها بدافع الكسب ، يجوز للقاضـــى ان يصدر حكمه كذلك بغرامة تتراوح بين ١٠ شلن وعشرين الف شلن حتى ولو كانت العقوبة المقررة فى القانون هـــى السجن فقط .

٣ — اذا كانت الغرامة المقررة في القانون عديمة التأثير بالنسبـة لامكانيات المجرم المالية يكون للقاضى حرية التصـــــرف لمضاعفاتها ثلاث مرات .

مـادة ٩٨

الحبـس

١ — يجوز ان تمتد مدة الحبس من خمسة ايام الى ثلاث سنـــوات وتقضى في منشأة اعدت لذلك او في قسم خاص من المنشأة بشرط تنفيذ العقوبة مع اجبارية الشغل .

٢ — يجوز ان يقوم المحكوم عليه بالحبس بافعال مخالفة للمعتادة فى المنشأة نظرا لكفاءته واعماله السابقة .

مـادة : ٩٩

الغرامة على المخالفـات

١ — الغرامة على المخالفات هى بالزام المحكوم عليه بان يدفع الى خزانة الدولة مبلغا لايقل عن شلنين ولا يزيد عن عشرة آلاف شلنا .

ب) الحرمان من مزاولة مهنة او تجارة •
ج) المنع القانونى •

٢ — العقوبة الاضافية للمخالفات هى التوقف عن ممارسة مهنة او تجارة •

٣ — يحدد قانون العقوبات الاحوال التى تطبق فيها العقوبات الاضافية المقررة بالجرائم على المخالفات كذلك •

مادة : ٩٣

تطبيق العقوبات الاصلية والتبعية

يصدر القاضى العقوبات الاصلية بحكم الادانة وتتبعها العقوبات التبعية بحكم القانون •

الفصل الثانى
العقوبات الاصلية

مادة : ٩٤

عقوبة الاعدام

تنفذ عقوبة الاعدام رميا بالرصاص فى داخل الاصلاحية او في اى مكان اخر يراه وزير العدل والعفو •

مادة : ٩٥

السجن المؤبد

يقضى مدة السجن المؤبد فى منشأة اعدت لذلك مع اجبارية الشغل

مادة ٩٦

السجن عن الجنايات

تمتد عقوبة السجن من خمس ايام الى أربع وعشرين عاما ويقضى في مؤسسة اعدت لذلك مع اجبارية الشغل •

الباب الرابع
العقوبة

الفصل الاول
انواع العقوبات بصفة عامة

مادة : ٩٠

العقوبات الاصلية

١ — العقوبة الاصلية المقررة للجرائم هى :
أ) الاعدام •
ب) السجن المؤبد •
ج) السجن •
د) الغرامة •
٢ — العقوبات الاصلية المقررة للمخالفات هى :
أ) الحبس •
ب) الغرامة •

مادة : ٩١

تعريف العقوبات الاصلية

١ — فى القانون تشمل كلمة عقوبة السجن تقييد الحرية الشخصية والسجن المؤبد والسجن والحبس •
٢ — وتشمل كلمة عقوبة مالية الغرامة عن الجنايات والغرامة عن المخالفات •

مادة : ٩٢

العقوبات التبعية

١ — العقوبات التبعية للجرائم هى : —
أ) الحرمان من الوظائف العامة •

مـادة : ٨٦

سحب التظلـم

يجوز سحب التظلم صراحة قبل صدور حكم محكمة اول درجـة مالم ينص القانون على خلاف ذلك .

ولا يؤثر سحب التظلم بمعرفة شخص على الاخرين اذا كـان التظلم جماعيا .

مـادة ٨٧

قبول سحـب التظلـم

١ — لايؤثر سحب التظلم اذا رفض الشخص الذى قدم ضده ذلك صراحة .

٢ — يعم سحب التظلم اذا كان فقط لمصلحة احد المشتركين فـى الجريمة على جميع المشتركين ولكن لايؤثر على من رفضه .

٣ — تطبق احكام المادة ٨٢ فيما يتعلق بالقدرة على قبول السحب

مـادة : ٨٨

شروط السحب والقبول والرفض

لايجوز تعليق سحب التظلم او قبوله اورفضه على مدة اوشروط

مـادة : ٨٩

الجرائم المركبة

فى الحالة المقررة في مادة ٤٦ تمارس الدولة اجراءات الجريمـة المركبة اذا كان عليها ممارسة اجراء احد الجرائم من العناصر المكونة للجريمة او الظروف المشددة .

مـادة : ٨٢

ممارسة حق القاصرين في تقديم التظلـم

١ — اذا كان عمر المجنى عليه اقل من ١٤ سنة او كان محجورا عليه لمرض عقلى يقوم بالترافع عنه وكيلة القانونى .

٢ — في حالة غياب الوكيل او عدم مقدرته أو وجود خصومة على مصلحة بينه وبين المجنى عليه يقوم بالترافع عنه وكيل خاص.

مـادة : ٨٣

التظلم عند تعدد المجنى عليهم

١ — يعاقب على الجريمة المرتكبة ضد اكثر من شخص حتى اذا قدم التظلم واحد منهم فقط .

٢ — ويعم التظلم على جميع المشتركين في الجريمة .

مـادة ٨٤

المدة المحـددة للتظلـم

يسقط حق تقديم التظلم بعد مضى شهر من يوم بلوغ خبر الفعل المكون للجريمة الى المجنى عليه ما لم ينص فى القانون علـى خلاف ذلك .

مـادة : ٨٥

التنازل عن الحق في تقديم التظلم

١ — لايجوز تقديم التظلم اذا تنازل عنه من له الحق صراحة او ضمنا فى ذلك ويعتبر صاحب الحق فى التظلـم متنـازلا او معرضا عنه اذا قام بافعال منافية لرغبته في تقديم التظلم .

٢ — يعم التنازل قانونا على جميع الذين اشتركوا في الجريمة . ولكن لايؤثر التنازل على حق المجنى عليهم الاخرين الذيـن يحق لهم تقديم التظلم .

مـادة : ٧٩

مراعاة الظـروف المشددة او المخففة

١ — تراعـى الظروف الموضوعية المشددة او المخففة للعقاب على المشتركين او لصالحهم وان كانت غير معلومة لديهم •

٢ — تحسب على جميع المشتركين الظروف الذاتية المشددة للعقوبة والمتعلقة بالجانى وان كانت غير معلومة لديهم واستخدمت في تنفيذ الجريمة •

٣ — تراعى اية ظروف اخرى تشدد او تخفف العقوبة بالنسبة لمن تنسب اليه •

مـادة : ٨٠

مراعاة الظروف التى تحول دون وقوع العقوبة

١ — تراعى الظروف الذاتية التى تحول دون وقوع العقوبة علـى احد المشتركين فى الجريمة الا تنسب اليه فقط •

٢ — تراعى الظروف الموضوعية التى تسقط العقوبة لجميع المشتركين في الجريمة •

الفصـل الثانـى

المجنى عليه

مـادة : ٨١

الحـق فى تقديم تظلـم

لايعاقب على الجريمة الا بطلب المجنى عليه باستثناء الجرائم التى نصت الدولة على الاجراءات المتبعة فى شأنها •

مـادة : ٧٦

الاتفاق على ارتكاب جريمة والتحريض

١ — اذا اتفق اثنان او اكثر على ارتكاب جريمة و
احد منهم لمجرد الاتفاق اذا لم ينص القانون
ذلك يجوز للقاضى في حالة الاتفاق على ارتك
يتخذ تدابير وقائية فى شأنهم .

٢ — يطبق نفس النص فى حالة التحريض علـى ارت
قبل التحريض ولم ترتكب الجريمة .

٣ — يجوز وضع المحرض تحت تدابير وقائية اذا
جريمة وان لم تقبل تحريضه .

مادة : ٧٧

جريمة تخالف التى قصد اليها احد المشتر

١ — اذا كانت الجريمة المرتكبة غير التى قصد اليه
في الجريمة يتحمل مسئوليتها اذا كانت النتيج
او تركه .

٢ — اذا كانت الجريمة المرتكبة اخطر من التى ار
العقاب بالنسبة لمن قصد الجريمة الاقل خطور

مـادة : ٧٨

تغير صفة الجريمة بالنسبـة لاحد المشتر

اذا وجدت احوال خاصة لاحد الفاعلين تقتضى
الجريمة بالنسبة له باعتبار احواله وصفاته الشخصية
بالمجنى عليه يتحمل الاخرون كذلك المسئولية عن نفس
ذلك يجوز للقاضى اذا كانت هذه الجريمة اكثر خطو
العقوبة ممن لاتجد فيهم الاحوال والصفات المذكورة

ها
رتكب لايعاقب
لاف ذلك ومع
، جريمـة ان

جريمـة اذا

ن علىارتكاب

يد المشتركين
اثر فعلـه

يخفـض

وصـف
لاقتـه
جريمة ومع
تخفيـف

ج) على من حمل شخصا تابعا له فى ممارسة مهامه او قيادته او حراسته على ارتكاب الجريمة •

د) على من دفع عدا الحالة المقررة في المادة السابقة شخصا اصغر من ١٨ سنة او مصابا بمرض او نقص عقلى الـــى ارتكاب الجريمة •

٢ — تطبق مشددات العقوبة المقررة فى احرف (أ ، ب ، ج) مـن الفقرة السابقة حتى اذا كان احد المشتركين فى الفعل غـــير مسئول جنائيا •

مـادة : ٧٤

الاشتراك في ارتكاب جريمة بطريق الخطـأ

١ — اذا اشترك اشخاص في احداث نتيجة جريمة خطئية يعاقـب كل متهم بالعقوبة المقررة لها •

٢ — تزاد العقوبة على من حمل غيره على الاشتراك فى ارتكـاب الجريمة اذا توفرت الشروط المنصوصة في مـادة ٧٢ — او المنصوصة فى بندى ج ، د من الفقرة الاولى من مادة ٧٣ •

مـادة : ٧٥

ظروف مخففـة

١ — يجوز للقاضى تخفيف العقاب بالنسبة لمن يرى ان اشتراكه فى اعداد الجريمة او تنفيذها كان ضئيلا طبقا لمادتى ٧١ — ٧٤ •

٢ — لايطبق الحكم السابق فى الحالات المشار اليها في المادة ٧٣ •

٣ — يجوز تخفيف العقوبة كذلك في حالة الشخص الذى حمل على ارتكاب الجريمة او الاشتراك فيها اذا توفرت الشـــروط المنصوص عليها فى البندين ج ، د من الفقرة الاولى من المادة ٧٣ •

٢ — يجوز تقرير الاعتياد أو الاحتراف بالجريمة في أى وقت ولو بعد تنفيذ العقوبة ولكن لا يحسب عليه اخلاقه بعد اصدار الحكم وتنفيذ العقوبة الصادرة عليه .

٣ — تزول أثار الاعتياد أو الاحتراف بالجريمة بعد رد الاعتبار .

القسم الثالث

اشتراك عدة اشخاص فى الجريمة

مادة : ٧١

عقوبة المشتركين فى الجريمة

اذا اشترك عدة اشخاص فى ارتكاب جريمة واحدة يعاقب كل منهم بالعقوبة المقررة للجريمة مالم ينص على غير ذلك فى المواد التالية : —

مادة : ٧٢

حمل شخص غير مسئول جنائيا على ارتكاب جريمة

من حمل شخصا غير مسئول جنائيا بسبب حالة أو صفة شخصية على ارتكاب جريمة ما يتحمل مسئولية الجريمة التى ارتكبها هذا الشخص وتزاد له العقوبة .

مادة : ٧٣

ظروف مشددة

١ — تزاد عقوبة الجريمة .

أ) اذا اشترك فى الجريمة خمسة اشخاص او اكثر الا اذا نص القانون خلاف ذلك .

ب) على من حرض او نظم الاشتراك في ارتكاب الجريمة ولو خارج الاحوال المقررة فى الحرفين الآتيين ج ، د .

مخالفات متماثلة اذا راى القاضى انه اعتاد المخالفات بعد اعتبار نوع المخالفات وخطورتها والوقت الذى ارتكبت فيه وأخلاق الجانى وطبيعة حياته والظروف الاخرى المشار اليها فى المادة (١١٠) .

مادة ٦٧

محترفو الجرائم

يعتبر مجرما محترف الاجرام او مخالفا كل من يرتكب افعالا يعتبر بسببها مجرم معتاد الاجرام وحكم عليه كذلك فى جرائم اخرى نظرا لطبيعة الجرائم المرتكبة واخلاق وسلوك المجرم والظروف الاخرى المشار اليها فى المادة (١١٠) .

مادة ٦٨

أثر زوال الجريمة أو العقوبة

١ — فى تقرير العود والمجرم المحترف الاجرام تراعى الادانات التى سقطت جريمتها أو زالت عقوبتها .

٢) لا يطبق الحكم السابق اذا زالت الجريمة وما يترتب عليها من عقوبة .

مادة : ٦٩

الادانة لجرائم متعددة فى حكم واحد

تطبق الاحكام المتعلقة باعتبار المجرم معتاد أو محترف الاجرام حتى اذا كانت الادانة بحكم واحد لجرائم متعددة .

مادة : ٧٠

الاثار المترتبة على العود والاحتراف

١ — يستوجب اعتبار الشخص مجرما معتادا أو محترف الاجرام اتخاذ اجراءات وقائية بالاضافة الى تشديد العقوبات المقررة للعود والآثار المترتبة على ذلك المشارة فى احكام أخرى للقانون .

الاساسية اما من حيث طبيعة الاعمال المكونة لها واما من حيث الدوافع التى حلت وان لم تخالف قانونا واحد بالذات .

مادة : ٦٤

اعتياد الخطأ المفترض فى القانون

١ — يعد مجرما معتادا من حكم عليه بالسجن لمدة تزيد فى جملتها عن خمس سنوات لجريمة غير خطئية مماثلة لجرائم سابقة ارتكبها قبل مضى عشرة اعوام من تاريخ آخر جريمه منها بعد ان حكم عليه بسجن تزيد مجموع مدته عن خمس سنوات لجرائم متماثلة غ يرخطيئة ارتكبت خلال عشرة اعوام وفي ازمنة مختلفة .

٢ — لا يحسب في الاعوام العشرة المذكورة في الاحكام السابقة المدة التى قضاها الجانى فى السجن الاحتياطى وكان تحت تدابير وقائية .

مادة : ٦٥

الاعتياد في الخطأ الذى يراه القاضى

يعد مجرما معتادا عدا الاحوال المنصوصة فى المادة السابقة من صدر عليه حكم لجريمتين غير خطيئتين اذا رأى القاضى من اخلاق الجانى انه معتاد بعد اعتبار نوع وخطورة الجريمة والوقت الذى ارتكبت فيه واخلاق المجرم وطبيعة حياته والظروف الاخرى المشار اليها فى مادة (١١٠) .

مادة : ٦٦

الاعتياد على المخالفات

يعد مخالفا معتادا كل من صدر عليه حكم آخر لمخالفة مماثلة للمخالفات السابقة بعد أن صدر عليه عقوبة سجن لثلاث

القسم الثـانى
العود الى الجريمة والمجرمين معتادى ومحترفى الاجرام

مـادة : ٦١

العـودة الى الجـريمة

١ — يعتبر عائدا من حكم عليه بعقوبة جنائية وثبت ارتكابه ثم يرتكب بعد ذلك جناية أخرى .

٢ — يعتبر العود جـناية خـطيرة .

أ) اذا كانت الجريمة الجديدة من نفس نوع سابقتها .

ب) اذا ارتكبت الجريمة الجديدة قبل مضى خمس سنوات من تاريخ صدور الحكم السابق .

ج) اذا ارتكب الجريمة الجديدة خلال أو بعد انقضاء العقوبة أو اثناء هربة اختياريا من تنفيذ العقوبة .

د) اذا كانت الاحكام السابقة أكثر من واحد .

مـادة : ٦٢

حرية التصرف الممنوحة للقاضى في جرائم العود

بالنسبة لجرائم العود، باستثناء الجرائم التى مـن نـوع واحد ، يكون للقاضى حرية التصرف في عدم الالتفات الى الاحكام السابقة على جناية أو مخالفة اذا كان سيصدر حكـما فى جناية أو مخالفة وعدم الالتفات كذلك للجرائم العمدية أو شبه العمدية أو المخالفات اذا كان المجرم قد سبق الحكم عليه بمخالفة .

مـادة : ٦٣

جرائـم متماثلـة

تعد الجرائم متماثلة في القانون الجنـائى اذا خـرقت نفس الحكـم المنصوص عليه في القانون واشتركـت خـواصها

مـادة : ٥٧

السكر المـزمن لتعاطى الكحـول أو المواد المخدرة

تطبق احكام مادتى ٥٠ و٥١ على الافعال المرتكبة فى حـالة السكر الناتج عن تعاطى الكحول أو المواد المخدرة .

مـادة : ٥٨

حالـة الصم والبكم

١ — لا يسأل الاصم الا بكم اذا كان عند ارتكاب الفـعل فاقدا قـدرة الارادة والشعور بسبب علته .

٢ — لا تخفض العقوبة اذا كانت الارادة أو الرغبـة غـير كاملة ولكنها مـوجودة .

مـادة : ٥٩

الاحـداث الذين تقل اعمارهم عن ١٤ سنة

لا يسأل جنائيا من كان عمره أقل عن ١٤ عند ارتكاب الفعل.

مـادة : ٦٠

الاحـداث الذين تقل اعمارهم عن ١٨ سنة

١ — يسأل جنائيا من بلغ عمره ١٤ سنة عند ارتكاب الفعل ولم يبلغ الثامنة عشرة اذا كان يتمتع بقدرة الارادة والرغبة ولكن تخفض العقوبة .

٢ — اذا كان العقاب النهائى أقل من خمس سنوات أو كان عقابا ماليا لاتضاف اليه عقوبات أخرى واذا كانت العقوبة مشددة يترتب على صدورها حرمان من الوظائف العامة لمدة لا تزيد عن خمس سنوات .

مـادة : ٥٣

سكر ناتج عن قوة قاهرة أو حادث طارىء

١ — لا يسأل جنائيا من لم يكن متمتعا بقدرة الارادة والشعـور عند ارتكاب الفعل بسبب سكر كلى ناتج عن قوة قـاهـرة أوحادث طارىء •

٢ — تخفف العقوبة اذا لم يكن السكر كلـيا ولكنه كـان مـن الجسامة بحيث ينقص قدرة الارادة والشعور •

مـادة : ٥٤

السكر الاختيارى أو بطريـق الخطأ

لا يحول السكـر الاخـتيارى دون مسئـوليـة الفاعل أو تخفيـفها •

مـادة : ٥٥

أدمـان السكر

١ — تشدد العقوبة اذا ارتكب الجانى جريمة فى حالة سكر وكان مدمنـا للسكر •

٢ — يعتبر سكيرا مدمنا بمقتضى قانون العقوبات مـن اعتـاد تعاطى المشروبات الكحولية ودوام السكر •

مـادة : ٥٦

السكر الناتج عن تعاطى المخدرات

تطبق أحكام المواد الثلاثة السابقة كذلك اذا ارتكب الفعل تـحت تأثير مواد مخدرة •

٢ — يكون أهلا للمسئولية كل من يتمتع بقدرة الارادة والشعور .

مادة : ٤٨

أفقاد الغير الشعور لاقتراف الجريمة

من افقد الغ يرشعوره أو ارادته لحملة على ارتكاب جريمة كان مسئولا عن الفعل المقترف .

مادة : ٤٩

فقد الشخص شعوره وارادته باختياره

من ازال من نفسه اختياريا قدرة الارادة والشعور لاقتراف جريمة أو غيرها يتحمل مسئولية الجريمة التى ارتكبها وتضاعف له العقوبة .

مادة : ٥٠

فقدان الشعور الكلى

لايسأل جنائيا من كان وقت القيام بالفعل فى حالة غيبوبة افقدته الارادة والشعور .

مادة : ٥١

فقدان الشعور الجزئى

من كان عند ارتكاب الفعل فى حالة خلل عقلى لمرض بدون فقدانه الارادة والشعور يتحمل مسئولية الجريمة التى ارتكبها ولكن تخفف العقوبة .

مادة : ٥٢

حالة الانفعال أو العاطفة

لا تحول حالة الانفعال أو العاطفة دون توقيع العقوبة أو تخفيفها .

مـــادة :٤٥

الجرائـم المستمرة

يعتبر مرتكبا جريمة واحدة ومستمرة من ارتكب عدة افعال أو اهمالات تنفيذا لدفع اجرامى واحدة ، وان كانت فى أزمنة مختلفـة وعلى خطورات متفاوته .

ويطبق فى هذه الحالة العقوبة المقرره لاخطرها مضاعفة الـى ثلاث مرات .

مـــادة : ٤٦

الجـريمة المركبـة

١ ــ لاتطبق احوال المادتين السابقتين اذا كـان القانـون يعتبـر افعالا مكونة لذاتها جريمة كعناصر اساسية للجـريمة أو ظروفا مشددة لجريمة بمفردها .

٢ ــ لاتجاوز العقوبـة الحـد الاعلى المشار اليـه فى مـادتى ١٢٣ ــ ١٣٤ اذا قصد القانون في تحـديد العـقوبة المقـرره للجريمة المركبة ، عقوبة كل جريمة داخلة في تكوين الجريمة المركبة .

الباب الثالث

المجرم والمجنى عليه

الفصل الاول

المجـرم

القسم الاول

المسئوليـة

مـادة : ٤٧

قدرة الارادة والشعور

١ ــ لا يعاقب احد على فعل منصوص عليه كجريمة في القانـون اذا لم يكن أهـلا لتحمل المسئولية عند ارتكابه هذا الفعل.

مـادة : ٤٢

ظروف غير معروفة أو مفترضة خطأ

١ — **مالم ينص فى القانون على خلاف ذلك تراعى كل من الظروف** المشددة والظروف المخففة ضد او لمصلحة المجرم حتى ولو لم تكن معروفة لديه او اعتقد خطأ عدم وجودها .

٢ — اذا كان الفاعل يعتقد خطأ وجود ظروف مشددة او مخففة لاتراعى هذه الظروف سواء كانت ضده أو لمصلحته .

مـادة : ٤٣

تقدير الظروف فى حالة خطأ وقع على المجنى عليه

١ — لايتحمل الجانى الظروف المشددة المتعلقة باحوال وصفات المجنى عليه او العلاقة بينه وبين الجانى فى حالة خطأ وقع على المجنى عليه ولكن تراعى لصالحه الظروف المخففة المفترضة خطأ والمتعلقة بالاحوال والكيفيات والعلاقة السابق ذكرها .

٢ — لاتطبق احكام هذه المادة اذا كانت الظروف متعلقة بعمر المجنى عليه او باحواله او صفاته البدنية او المعنوية .

الفصل الخامس
اجتماع الجرائم

مـادة : ٤٤

أكثر من خرق لحكم او اكثر من احكام القانون بفعل أو اكثر من فعل

من أجل بعدة احكام لقانون واحد او ترك واحد او ارتكب عدة اعتداءات على نفس احكام القانون يعاقب عن الجرائم المختلفة المنصوص عليها فى القانون وفي هذه الحالة تجمع كل العقوبات المقررة فى نفس الحكم بشرط ان لايجاوز الحد الاعلى المنصوص عليه في القانون .

ج) اذا ارتكب الفعل تحت تأثير جمهور من الناس الا فى حالة الاجتماعات الممنوعة قانونا او بامر من السلطات مالم يكن المجرم معتاد او محترف الاجرام .

د) اذا تسبب الشخص المتضرر من الجريمة اضرارا ماليـة مخففة في ارتكابه جريمة ضد الاملاك .

هـ) اذا اشترك الفعل الذى ارتكبه الشخص الذى اصابه الضرر بقصد جنائى مع الفعل الذى ارتكبه المجرم ، في احداث النتيجة .

و) اذا قام المجرم قبل صدور الحكم بدفع تعويض عن الضرر او اعادة الشىء الى اصله او قام قبل الحكم وخارج الاحوال المقررة فى الفقرة الاخيرة من مادة ١٨ تلقائيا باتخاذ ما لم يلزم للحيلولة دون حدوث النتيجة الضارة او الخطيرة او تخفيفها .

ز) واى ظروف اخرى يراها القاضى مخففة للعقاب .

٢ — تعتبر الظروف المخففة المشار اليها في الحرف (ز) من الفقرة الاولى كظرف واحد يمكن ان يصاحب واحدة او اكثر من الظروف المذكورة .

مـادة : ٤١

ظروف موضوعية وظروف ذاتية

أ) تعتبر ظروفا موضوعية تلك الظروف المتعلقة بطبيعة ونوع واسلوب وهدف وزمان ومكان الفعل واى سبب اخر متعلق به والمتعلقة كذلك بجسامة الضرر او الخطر او الظروف الشخصية او صفة المجنى عليه .

ب) تعتبر ظروفا ذاتية تلك الظروف المتعلقة بدرجة القصد الجنائى او درجة ارتكاب الخطأ او الحالة الشخصية اوصفات المجرم أو العلاقة بين المجرم والمجنى عليه .

و) اذا ارتكب المجرم الجريمة اثناء هربه عمدا من تنفيذ أمر القبض عليه او حبسه لجريمة سابقة .

ز) فى الجرائم المرتكبة ضد الممتلكات وسببت ضررا بالغا بممتلكات الطرف المضرور .

ح) اذا زاد خطورة ما سيترتب على الجريمة او حاول ذلك .

ط) اذا قام بالفعل مستغلا منصبه او مقصرا في واجب يتعلق بخدمة عامة او مكتب عام .

ى) اذا ارتكب الفعل ضد موظف رسمى او شخص قائم بعمل عام أو ضد عامل لهيئة دبلوماسية او قنصلية لدولة اجنبية اثناء او بسبب تأديتهم لوظيفتهم .

ك) اذا ارتكب الجريمة مستغلا سلطته او العلاقات الاسرية او سوء استخدامه لوظيفته او ما لهذه الوظيفة من علاقة فى انجاز العمل او الضيافة .

مادة : ٤٠

ظروف مخففة عامة

١ — تعتبر الظروف التالية ظروفا مخففة للجريمة اذا لم تكن هذه الظروف عناصر مكونة لهذه الجريمة وليست ظروفا مخففة من نوع خاص : —

أ) اذا قام بالفعل لاسباب لها قيمة اخلاقية او اجتماعية خاصة .

ب) اذا قام به فى حالة غضب بسبب فعل غير قانونى وقع من غيره .

مـادة : ٣٨

ظروف مفترضة تحول دون وقـوع العقوبـة

تراعى لما فيه مصلحة الشخص اعتقده خطأ بوجود ظروف تحول دون وقوع العقوبة ومع ذلك لايعاقب هذا الشخص اذا كان اعتقاده الخاطىء قد تم بطريق الخطأ وان الفعل قد شكل جريمة تم ارتكابها بطريق الخطأ كذلك •

الفصل الرابـع

ظروف الجريمة

مـادة : ٣٩

ظروف مشـددة عامـة

١ ـ تعتبر الظروف التالية ظروفا مشددة للجريمة اذا لم تكن هذه الظروف عناصر مكونة لهذه الجريمة وليست ظروفا مشددة من نوع خاص : ـ

أ) اذا ارتكبت الجريمة لاسباب تافهة او حقيرة •

ب)اذا ارتكب الجريمة لتنفيذ جريمة اخرى اولا خفـائها أو لكسب او ضمان نتيجة او فائدة او قيمة لنفسه او لغيره أو للتملص من عقاب جريمة اخرى •

ج) في حالة الجرائم التى ترتكب بطريق الخطأ رغم توقـع النتيجة •

د) عند استخدام وسائل وحشية او القيام بعمل يتسـم بالقوة ضد الاشخاص •

هـ) اذا انتهز ظروف زمن او مكان او شخص لاعاقة دفـاع عام او خاص •

واجب وظيفة وكان مضطرا الى عمل ذلك لرد عنف أو التغلب على مقاومة الغير للسلطات او منع هرب شخص معتقل او مقبوض عليه قانونا بسبب ارتكابه جريمة ما •

٢ — تطبق احكام الفقرة السابقة على اى شخص قدم معاونته للموظف العمومى بعد طلب قانونى بذك •

٣ — يحدد القانون الاحوال الاخرى التى يسمح فيها باستخدام الاسلحة أو غيرها من وسائل الارغام البدنى •

مادة : ٣٦

حالة الضرورة

١ — لايعاقب من ارتكب فعلا اقتضته الضرورة لانقاذ نفسه أو نفس غيره من اضرار خطيرة محدقة ولم يكن لارادته دخل فى حلوله ولا فى قدرته منعها بطريقة اخرى بشرط ان يكون الفعل متناسبا مع الخطر وان يكون الشخص غير مقيد قانونا بتعريض نفسه لمثل هذا الخطر •

٢ — تطبق احكام الفقرة السابقة كذلك حتى اذا نشأت حالة الضرورة بسبب تهديد الغير ولكن فى هذه الحالة يتحمل الشخص الذى ارغم الغير على ارتكاب الفعل مسئولية ذلك •

مادة : ٣٧

تجاوز الحدود بطريق الخطأ

عند ارتكاب احد الافعال المشار اليها في المواد ٣٣ — ٣٤ — ٣٥ — ٣٦ ، وتجاوزت حالة الضرورة — بطريق الخطأ — الحدود المقررة لها، تطبق الاحكام المتعلقة بالجرائم المرتكبة بطريق الخطأ •

الفصل الثالث

ظروف تحول دون وقوع العقوبة

مادة : ٣٢

رضاء الطرف المضرور

لايعاقب كل من الحق ضرر أو وقع فى خطر حق شخص بعض موافقة الشخص الذى له التنازل عن ذلك •

مادة : ٣٣

ممارسة حق أوأداء واجب

١ — لاتعتبر جريمة الفعل الذى يتم ممارسة لحق أو أداء لواجب فرضه القانون او فرضه امر مشروع اصدره موظف عمومى •

٢ — اذا ارتكب فعل مكون لجريمة بامر من جهة عليا يتحمل مسئولية الفعل الموظف العمومى الذى امر به كما يعتبر منفذ الامر مسئولا ايضا مالم يكن يعتقد بناء على خطأ مقبول فى الوقائع انه ينفذ امرا مشروعا •

مادة ٣٤

الدفاع الشرعى

لايعاقب من ارتكب فعلا ارغمته على ارتكابه ضرورة الدفاع عن حقه أو حق غيره من خطر محدق وغير شرعى بشرط ان يكون الفعل متناسبا مع الخطر •

مادة : ٣٥

الاستخدام القانونى للاسلحة

١ — طبقا للاحكام المنصوص عليها فى المادتين السابقتين ، لا يعاقب الموظف العمومى الذى يستخدم او يأمر باستخدام اسلحة او اية وسائل اخرى من وسائل الارغام البدنى — عند ادائه

مـادة : ٣٠

الاضرار التى تلحق شخصا غير المقصود اضـــراره

١ ــ اذا تسبب الجانى فى الحاق اضرار بغير الشخص الذ ىقصـــد اضراره لخطئه فى استعمال وسائل تنفيذ الجريمة او لاى سبب آخر يكون مسئولا كما لو ارتكب الجريمة ضد الشخص الذى قصده دون التعرض لاحكام المادة ٤٣ فيما يتعلق بالظروف المشددة والمخففة .

٢ ــ يعاقب الجانى بالعقاب المقرر للجريمة الاشد خطورة مـــع زيادتها الى النصف اذا اضر علاوة على الغير الشخص الذى قصد اضراره .

مـادة : ٣١

احداث اثار غير التى قصدها الجانى

١ ــ فيما عدا الاحوال المشار اليها فى المواد السابقة ــ اذا تسبب الجانى فى احداث نتيجة غير التى كان يقصدها سواء لخطئه فى استعمال وسائل تنفيذ الجريمة او لاى سبب آخر يعاقـب الجانى عـن هذه النتيجـة اذا كان الفعل الذى ارتكبـه يشكل جريمة وقعت بطريق الخطأ .

٢ــ تطبق الاحكام المتعلقة بارتباط الجرائم اذا تسبب المجرم كذلك فى وقوع النتيجة التى كان يقصدها .

مـــادة : ٢٧

الاكراه البدنى

١ — لايعاقب احد على ارتكاب فعل اكره عليه بقوة بدنية عجز عن دفعها او التخلص منها باى شكل من الاشكال .

٢ — ويتحمل المكره مسئولية الفعل المكره عليه بالعنف .

مادة : ٢٨

الفعـــل الخطـــأ

١ —لايعتبر الفعل الذى ارتكبه الفاعل بطريق الخطأ جريمة ، واذا كان الفعل قد ارتكب بطريق الخطأ وكانت الواقعة التى تشكل الجريمة قد ارتكبت بطريق الخطأ لايحول ذلك دون وقـــوع العقوبة .

٢ — لايعفى الفاعل من العقوبة عن الفعل الذى ارتكبه بطريـــق الخطأ اذا تسبب هذا الفعل في وقوع جريمة خاصة نتج عنها حدوث جريمة اخرى .

٣ — يعفى الخطأ في تنفيذ قانون غير قانون العقوبات الفاعل مـــن العقوبة المقررة اذا نتج عن تنفيذ هذا القانون خطأ فى الفعل الذى ارتكب فى الواقعة المكونة للجريمة .

مـــادة : ٢٩

الخطأ الناتج عن خداع الغير

تنطبق احكام المادة السابقة اذا كان الخطأ فى الفعل المكـــون للجريمة ناتجا عن خداع الغير ولكن في هذه الحالة يتحمل الشخص الذى خدع الفاعل في ارتكاب الفعل مسئولية ذلك .

٣ — يتحمل كل شخص فى المخالفات فعله وتقصيره سواء كان بقصد جنائى وارادة أو عمد أو خطأ أو شبه عمدا •

مـادة : ٢٤

القصد الجنائى وشبه العمد والخطأ فى ارتكاب الجرائم

١ — الجـريـمة •

أ) يتوفر فيها القصد الجنائى اذا كانت النتيجة الضارة الحاصلة من الحدث أو تركه والتى يعلق القانون بها وجود الجريمة مقصودة ومتوقعة كنتيجة لفعل المجرم أو تركه•

ب) تكون الجريمة شبه عمد او ليست عن قصد اذا ترتب على الفعل او الترك نتيجة اكثر ضررا او خطرة مما قصد اليه الفاعل •

ج) تكون الجريمة خطأ او غير عمدية اذا لم يقصد الفاعل وان كانت متوقعة وحدثت لاهمال او عدم الحذر او الخبرة اوعدم رعاية القانون اللوائح او الاوامر او التعليمات •

٢ — تطبق التفرقة بين الجرائم التى توفر فيها القصد الجنائى والجرائم التى وقعت بطريق الخطأ المنصوص عليها فى هذه المادة فيما يتعلق بالجرائم ، على المخالفات ايضا اذا ترتب على ذلك اثارا قانونية منصوص عليها في القانون •

مـادة : ٢٥

افعال اعتبرت جرائم بطريق الخطأ

لايعاقب كل من ارتكب فعلا لايشكل جريمة ، وكان يعتقد خطأ أنها لاتشكل جريمة •

مـادة : ٢٦

الحادث الطارىء والقوة القاهرة

لايعاقب كل من ارتكب فعلا اثناء حادث طارىء أو قوة قاهرة •

مـادة : ٢١

اجتـماع الاسبـاب

١ ــ لاينفى العلاقة السببية بين الفعل والنتيجة وجود اسبـاب سابقة أو مقترنة أو لاحقه وان كانت مستقلة عـن فعـل الجانى أو امتناعه .

٢ ــ تنفى الاسباب اللاحقة العلاقة السببية اذا كانت كافية وحدها لاحداث النتيجة ومع ذلك فاذا كان الفعل أو الامتناع المرتكب سابقا يشكل جريمة لذاتها تطبق العقوبة المقررة له .

٣ ــ تطبق الاحكام السابقة حتـى عندما تشكـل الاسبـاب السابقة أو المقترنة أو المتلاحقة فعلا غير مشروع قـام بـه شخص آخر .

مـادة : ٢٢

جرائم معاقب عليها لتوفر شـرط معين

اذا علق القانون العقاب على الجريمة بحدوث شرط معين

يعتبر المتهم مسئولا عن الجريمة حتى وان لم يكن الفعل المسبب الحادث من ارادته .

القسم الثانـى
العنصر النفس

مـادة ٢٣

العنصر المعنوى

١ ــ لايعاقب احد على فعل يعده القانون جريمة اذا لم يرتكبه بقصد عمدا وبارادته .

٢ ــ لايعاقب احد على فعل يعده القانون جريمة اذا لم يرتكبه بقصد جنائى ويستثنى من ذلك جنايات الشبه العمـد أو الخـطأ المنصوصة في القانون .

٢ — اذا امتنع المجرم اختيارا — بعد اتمام الفعل — عن الاثار المترتبة عليه ، تسرى عليه العقوبة المقررة على الشروع فى الجريمة بعد تخفيضها من الثلث الى النصف .

مـــادة — ١٩ —

الشروع فى ارتكاب جريمة مستحيلة

١ — لايعاقب على الشروع اذا كانت النتيجة مستحيلة لعدم كفاءة الفعل أو لعدم وجود الموضوع .

٢ — تطبق العقوبة المقررة على الفعل المرتكب اذا وجدت فى الفعل عناصر مكونة بذاتها لجريمة أخرى .

٣ — يجوز للقاضى في الحالة المذكورة في الفقرة الاولى ان يأمر بوضع المتهم تحت تدابير أمن .

الفصل الثانى

العناصر المكونة للجريمة

القسم الاول

العناصر المادية للجريمة

مـــادة : ٢٠

الفعل والنتيجة والعلاقة السببية

١ — لايعاقب احد على فعل نص القانون على أنه جريمة اذا لم تكن النتيجة المضرة أو الخطيرة التى ترتب عليها الجريمة عاقبة فعله أو تقصيره .

٢ — اذا كان هناك التزام قانونى بمنع وقوع الفعل فان الحيلولة دون وقوعه تتساوى مع السبب في حدوثه .

الباب الثـانـى
الجرائم
الفصل الاول
جرائم ارتكبت وجرائم شرع فى ارتكابها

مـادة : ١٥

الجرائم : التمييز بين الجرائم والمخالفات

تنقسم الجنايات الى جـرائم ومخالفـات حسب انـواع العقوبات المختلفة والمقررة لكل منها فى هذا القانون .

مـادة : ١٦

جرائم ارتكبـت

مالم ينص على غير ذلك فى قانـون العقـوبات تعتـبر الجريمة تامة اذا تسبب الفعل أو تركه من جانب المجـرم فـى احداث الاضرار أو الاثار الخطيرة المنصوص عليـها في قـانون العقوبات .

مـادة : ١٧

الشروع فى ارتكاب الجريمة

تعتبر الجريمة مجرد شروع فى ارتكابها اذا كان فعل المجرم أو تركه موجها بطريقة واضحة لاحـداث النتيجة ولـم يتم هذا الفعل كلية ولم تترتب عليه آثاره .

مـادة — ١٨

التوقف فعن الفعل وابداء الندم على ارتكابه

١ — اذا توقف المجرم عن الفعل اختيارا لا يعاقب عن الافعـال التى تم ارتكابها قبل هذا التوقف مانم يترتب على هذه الافعال أية جريمـة .

مـادة : ١١

تسليم المجرمين الى حكوماتهم

١ — يجوز تسليم المجرمين فى الحالا تـوبالكيفيات المقررة فـــى القانون او في معاهدة دولية فقط .

٢ — لايقبل تسليم المجرمين الا اذا كان الفعل المبنى عليه طلـــب التسليم جريمة فى القانون الصومالى والاجنبى .

٣ — لايجوز تسليم المجرم الى حكومته بسبب ارتكابه جرائـــم سياسية .

مـادة : ١٢

تقدير المدة وانقضاء سريانها

١ — اذا علق قانون العقوبات أثرا قانونيا على انقضاء المدة يحسـب ذلك عن طريق خريطة تقويم عادية .

٢ — ولا يدخل يوم البدء فى حسبان المدد .

مادة : ١٣

مسائل يحكمها أكثر من قانون جنائى أو أكثر من حكم فى نفس القانون

اذا خضعـت احـدى المسائـل لعـدة قوانين جنائية الاحكـام متعددة من نفس القانون الجنائى فان القوانين الخاصة أو الاحكام الخاصة تسرى على القوانين العامة أو الاحكام العامة مالـم ينص على خلاف ذلك .

مـادة : ١٤

القوانين الجنائية الخاصة

تطبق احكام هذا القانـون علـى المـواد المقررة فى قوانـــين جنائية أخرى اذا لم يقرر فيه خلاف ذلك .

مـادة : ٩

دعاوى غير قابلة للعقاب

علاوة على ما ذكر في مادة (٧) لايجوز اقامة الدعوى الجنائيـــة لجرائم ارتكبت فى الخارج على مـن يثبـت ان المحاكـــم الاجنبية حكمت عليه نهائيا فبرأته او ادانته واستوفى عقوبته.

مـادة : ١٠

الاعتراف بالاحكام الجنائية الاجنبية

١ ـ يجوز الاعتراف بالاحكام الجنائية الاجنبية فى جريمة ما : ـ

أ) لتقرير ان المجرم معتاد الاجرام او لتقرير أية تبعـــات جنائية للادانة او الحكم بان المجرم معتاد او محترف الاجرام

ب) عندما تقتضى الادانة طبقا للقانون الصومالى عقوبة تبعية

ج) اذا كان يجب وضع المحكوم عليه او المبرأ طبقا للقانون الصومالى تحت تدابير الامن ، لو كان فى قطر الدولة .

د) عندما يقتضى الحكم الاجنبى ردا او تعويض الضرر ، او عندما يقتضى الحكم في راى قطر الدولة بالرد او تعويـــض المضرر او بآثار مدنية اخرى .

٢ ـ لكى يعترف بالحكم الاجنبى يجب ان يكون صادرا من سلطـة قضائية لدولة اجنبية عقدت معها معاهدة تسليم المجرمين .

٣ ـ فاذا لم تكن هناك معاهدة لتسليم المجرمين يجوز ان تعترف الدولة بالحكم الاجنبى اذا طلبت وزارة العدل والعفو ذلك ولايحتاج الى هذا الطلب اذا قدمت عريضة للاعتراف بمقتضى ما ذكر في البند (د) من الفقرة (١) .

هـ) اى جريمة اخرى يقرر قانون خاص او معاهدة دوليـــة سريان قانون العقوبات الصومالى عليها •

مـــادة : ٨

جرائم مرتكبة فى الخارج وقابلة للعقاب بشرط

١ — يعاقب طبقا للقانون الصومالى علاوة على ماذكر في المادة ٧ كل من ارتكب في الخارج جريمة ضد الدولة او مواطن صومالى بشرط ان : —

أ) ان يكون الفعل او تركه يعتبر جريمة طبقا لقانون المكـان الذى ارتكبت الجريمة فيه ايضا •

ب) ان يقدم المجنى عليه تظلما الا اذا ارتكبت الجريمة ضد الدولة فقط •

ج) ان يتواجد المجرم فى قطر الدولة وقت تقديم التظلم او وقت بدء الاجراءات الجنائية •

٢ — يعاقب طبقا للقانون الصومالى علاوة على ما ذكر فى مادة ٧ كـل من ارتكب فى الخارج جريمة ليست سياسية ضد دولـــة خارجية او شخص اجنبية بشرط ان : —

أ) يكون الفعل المكون لها او تركه جريمة فى قانون المكـــان الذى ارتكبت فيه الجريمة •

ب) وان يقدم المجنى عليه تظلما •

ج) وان يوجد المجرم فى قطر الدولة عند تقديم التظلم •

د) الا يسمح التسليم او لم تقبل حكومة الدولة التى ينسب اليها المجرم او ارتكبت الجريمة فيها •

هـ) ان يسمح وزير العدل والعفو اجراء المحاكمة •

٣ — يعتبر جريمة سياسية في قانون العقوبات كل جريمة ارتكبت بدوافع سياسية كليا او جزئيا •

ينتسب الى اماكن خاضعة لسيادة الدولة ، اصلا او اختيـــارا والذين لا جنسية لهم القاطنين فى قطر الدولة .

٢ — يعتبر ارضا للدولة اقليم الجمهورية واى مكان اخر خاضـع لسيادة الدولة .

تعتبر السفن والطائرات الصومالية كارض للدولة حيثما توجد الا اذا كانت خاضعة حسب القانون الدولى لقانون اجنبى .

مـادة : ٥

الجهل بقانون العقوبات

لايقبل اعتذار شخص بجهله بالقانون الجنائئى .

مادة : ٦

الجرائم المرتكبة فى اقليم الدولة

١ — يعاقب طبقا لقانون العقوبات الصومالى كل من ارتكـب جريمة فى قطر الدولة .

٢ — يعتبر جريمة مرتكبة في قطر الدولة اذا كان الفعل او التـرك المكون لها حدث كليا او جزئيا او اذا حدثت نتيجة في هـذا القطر .

مـادة : ٧

جرائم مرتكبة في الخارج وقابلة للعقاب بلا شرط

١ — يعاقب طبقا للقانون الصومالى كل من ارتكب فى الخـــارج احدى الجرائم الاتية :

أ) جرائم ضد شخصية الدولة .

ب) جرائم تزييف اختام الدولة او استعمال مثل هذه الاختام المزورة .

ج) جرائم تزييف عملة الدولة المتداولة قانونا فى قطر الدولة.

د) جرائم مرتكبة من موظف رسمى عامل للدولة استغـــل منصبه او تجاوز حدود واجبه .

مـادة : ٢

سريان قوانين العقوبات

١ — لايعاقب احد على فعل لم يكن جريمة فى القانون الساري المفعول عند ارتكابه لهذا الفعل .

٢ — لايعاقب احد على فعل لم يكن جريمة فى القانون اللاحق واذا تمت ادانته ومحاكمته يوقف تنفيذ هذا الحكم ما يترتب على ذلك من اثار .

٣ — اذا اختلف القانون الذى ارتكبت الجريمة زمن سريانه ، والقانون اللاحق يطبق القانون الاصلح لمتهم الا اذا كان الحكم الصادر بالادانة نهائيا .

٤ — لايطبق ما ذكر فى الفقرتين الاخيرتين اذا كانت القوانين المذكورة استثنائية او مؤقتة .

مـادة : ٣

تطبيق قانون العقوبات

١ — تسرى احكام قانون العقوبات الصومالى على جميع المواطنين والاجانب الموجودين في قطر الدولة الا اذا استثنى في القانون الداخلى أو الدولى .

٢ — تسرى احكام قانون العقوبات الصومالى على جميع المواطنين والاجانب الموجودين في الخارج فى حدود ما قرر فيه او فى القانون الدولى .

مـادة : ٤

المواطن الصومالى وقطر الدولة

١ — يعتبر مواطنا صوماليا فى قانون العقوبات الصومالى من

مـــادة : ٣

تلغى قوانين العقوبات المعمول بها والمادة ٥٧ من نظام القضـــــاء التى تم التصديق عليها بموجب القرار رقم ٥ الصادر فى ٢ فبراير ١٩٥٦ واى نص آخر مخالفا او مناقضا لقانون العقوبات اعتبارا مـــن تاريخ العمل بهذا القانون .

مقديشو فى ١٦ ديسمبر ١٩٦٢م .

آدن عبد الله عثمان

رئيس الوزراء (المؤقت)
عبد الرزاق حاج حسين
وزير العفو والعدل
احمد جيللى حسن

الكتـــاب الاول

الجرائم عامـــة

قانون العقوبات

البـــاب الاول

أحكـــام عامـــة

مـــادة : ١

جرائم وعقوبات منصوص عليها في القانـــون

لايعاقب احد على فعل لم يكن جريمة في القانون ولم يكن له عقا في القانون كذلك .

المرسوم التشريعى رقم ٥ الصادر فى ١٦ ديسمبر سنة ١٩٦٢

قانون العقوبات

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على المادة ٦٢ من الدستور
والاطلاع على القانون رقم ٥ الصادر في ٣٠ يناير سنة ١٩٦٢ بتفويض الحكومة سلطة اصدار قانون العقوبات وغيره من القوانين •

والاطلاع على النص النهائى لقانون العقوبات الذى تمت صياغته بمعرفة اللجنة المشار اليها في المادة ٢ من القانون المذكور •

وبعد سماع رأى مجلس الوزراء
وبناء على اقتراح وزير الدولة للعفو والعدل •

يقـــرر

مـادة : ١

التصديق على نص قانون العقوبات المرفق هنا وان يسرى العمل به بعد ستة شهور من نشره فى الجريدة الرسمية •

مـادة : ٢

ترسل نسخا من قانون العقوبات التى تم نشرها فى الجريدة الرسمية الى مكاتب حكام المقاطعات وحكام النواحى والادارات المحلية
وتحفظ هذه النسخ فى المكاتب المذكورة لمدة ستون يوما متتاليـة لاطلاع الجمهور عليها حتى يصبح القانون معلوما لدى الجميع •

للاستعمال المكتبى

للاستعمال المكتبى

نشـــرة رسميـــة

جمهـوريـة الصـومال الديمقراطيـة

مقديشو ١٣ يناير ١٩٧٣ ملحق رقم ٢ الى ١

مـوجـز

الجـــزء الاول

اجراءات تشريعـية وادارية

قـانـون العقـوبات

قانون رقم ٥ الصادر فى ١٦ ديسمبر ١٩٦٢
ملحق رقم ١ الى ١٠ الصادر فى ٢ اكتوبر ١٩٦٣

ER USO UFFICIO — OFFICIAL USE

OLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

NNO IV — Mogadiscio 17 Gennaio 1973 — Suppl. N. 3 al N. 1

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

———oOo———

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LAW No. 2 of 23 December 1972 — *Organisation of the Police Force.* Pag. 98

LEGGE N. 2 del 23 Dicembre 1972 — *Ordinamento delle Forze di Polizia.* » 110

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 4 January 1973, No. 14 — *Police Regulations.* » 121

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 4 Gennaio 1973, N. 14 — *Regolamento Generale delle Forze di Polizia.* » 148

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LAW n. 2 of 23 December, 1972.

Organisation of the Police Force.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING HEARD the Council of the Secretaries of State;

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Chapter 1.

PRELIMINARY

Article 1

Definitions

1. For the purpose of this law, unless the context indicates otherwise;

«Force»: means the Somali Police Force.
«Secretary of State»: means the Secretary of State for Interior.
«Member»: means any member of the Police Force.

«Commandant»: means the Commandant of the Police Force.

«Officer»: for the purpose of this law and without prejudice to any other law, means the member of the Police Force holding the rank of 2nd lieutenant and obove;

«Inspector»: means the member of the Police Force holding the rank from Sub-Inspector to Chief-Inspector;

«Non-Commissioned Officer»: means the member of the Police Force from the rank of Police Sergeant to 1st Sergeant;

«Askari»: means the member of the Police Force from the rank of Police recruit to 1st Askari.

Article 2

Status and dependence of the Police Force

1. The Police Force is an integral part of the Armed Forces of the Somali Democratic Republic and hierarchically and organically shall come under the Head of the State, in his capacity as the Commander-in-Chief of the Armed Force.

2. In regard to deployment, the Police Force shall come under the Secretary of State who may issue directives relating to the general policy of the operational activities of the Police Force, and coordinate the relationship with the other Ministries concerned.

3. The Organisation of the Police Force shall be inspired by the principles of democracy and of Scientific Socialism proclamed in the First and Second Charter of the Revolution.

Chapter. 2.

APPOINTMENTS, ENLISTMENTS AND FUNCTIONS

Article 3

Commandant and Vice-Commandants

1. The Commandant of the Police Force may be selected from among the generals and colonels on effective permanent service in the Police Force or from the other Armed Forces, and shall be appointed by a decree of the Head of State, with the prior deliberation of the Supreme Revolutionary Council, having heard the Secretary of State.

2. The Vice-Commandants may be selected from the superior officers on effective permanent service in the Police Force and shall be apopinted by decree of the Head of State, on the proposal of the Commandant of Police, having heard the Secretary of State and the Supreme Revolutionary Council.

Article 4

Status of a member

1. The status of a member shall be determined by the duties and rights relating to his rank. It commences with the lawful conferring of the rank and ends with the loss of such rank.

2. The members of the Police Force are divided into members in effective permanent service and retired members in reserve.

g) perform frontier Police duties and fiscal and currency exchange duties on the borders of the land, air space as well as in the territorial waters of the Republic;

h) carry out any other guard and security duties for which the law requires Police action.

2. The Police Force shall provide assistance and relief in case of public and private disaster.

Article 10

Judicial duties

As laid down by Article 8 of the Law on the organisation of the Judiciary, investigation and suppression of offence and representation of the Attorney General in prosecutions shall be carried out by the Police Force under the direction of the Attorney General.

Article 11

Economical and Financial duties

In the performance of the duties regarding protection of economical and financial interests of the State, the Police Force shall comply with directives issued by the competent Secretaries of State in so far as they are not inconsistent with the directives issued by the Secretary of State.

Article 12

Exceptional duties

1. Upon the occurrence or the apprehended occurrence of hostilities, war or other grave emergency of any kind, the Head of State may at his own initiative or on the proposal of the Secretary of State order that the Police Force be employed on duties other than those provided in the preceding Articles.

2. In such cases, the Head of State, may order the temporary increase of the establishment of the Police Force.

3. In case of war, the Police shall take part in military operations and in such case may come under the Secretary of State for Defence.

Article 13.

Relationship with the local public security authorities

1. The territorial units of the Police Force shall perform all

compliance with the directives issued by the competent district or regional public order authorities.

2. Commanders of the territorial units of the Police Force shall confer regularly with such authorities and shall liaison with the military and judicial authorities whenever the need arises. Such authorities shall keep the Commanders informed of all matters which may have a bearing on Police duties.

Chapter 3.

OBLIGATIONS AND RIGHTS OF MEMBERS OF THE POLICE FORCE

Article 14

Obligations of the members of the Police Force

1. All members of the Police Force shall have the obligation to perform the duties assigned to them by the law and execute the directives and lawful orders issued by their superiors and the competent authorities.

2. The members of the Police Force shall be considered permanently on duty, and may be destined anywhere at any time to carry out the duty entrusted to hem.

3. The members of the Police Force, in their capacity as members of the Armed Forces, shall be subject to the Military penal laws in force and to the provisions established by the Police regulations.

4. During the state of an emergency, the retirement of a member of the Police Force from the service, shall, not-withstanding any provisions in any law or regulation, be subject to the Commandant's approval.

Article 15

Prohibition to exercise activities other than the institutional ones

1. Members of the Police Force shall not engage in activities other than those assigned to them by law.

2. It shall be prohibited for the members of the Police Force to assume any other employment, on remuneration or otherwise,

Article 16
Prohibition to disclose office secrets

1. It shall be prohibited for the members of the Police Force to disclose in anyway or bring to the notice of unauthorised persons informations of confidential nature received in the course of their duties, or otherwise conveyed in confidence.

2. Any member of the Police Force who contravenes the above prohibition shall if the act does not constitute a more serious offence be punished with imprisonment from six months to two years.

Article 17

Salaries and allowances

Salaries and allowances for the members of the Police Force shall be same as for the members of other Armed Forces, except for any special allowance for specified types of duties.

Chapter 4.

ORGANISATION OF THE POLICE

Article 18

Organisational structure of the Police Force

1. Subject to Article 20 of this law, the Police Force shall consist of:

a) Police Headquarters;

b) an organisation of the territorial Police, which may comprise of:

i) Group Commands;

ii) Divisional (Regional) Commands;

iii) Sub-Divisional Commands;

iv) Station Commands;

v) Police Posts.

c) A mobile Police which may comprise of::

i) Mobile Group (Darawishta Poliska);

ii) Riot unit (Birmadka Poliska).

d) Techincal and specialised units, including:

i) Tributary Division;

ii) Criminal Investigation Division;

iii) Traffic Division;

iv) A Communication Unit.

v) Training unit.

e) Services: Gadidka Poliska, Central Stores and Health Service.

2. The establishment of the Police Force shall be prescribed by decree of the President of the Supreme Revolutionary Council, on the proposal of the Secretary of State.

Article 19

Competence of the Secretary of State

1. The Secretary of State may issue general directives for the performance of Police duties.

2. The creation of new commands, units and Services as well as the abolition or transformation of the existing ones shall fall within the competence of the Commandant who shall, however, keep the Secretary of State informed of any such changes.

Article 20

Power of the Commandant

1. The internal organisation, displacement and chain of command of the various commands, units and services shall fall within the competence of the Commandant.

2. The Commandant shall have the command and the effective responsibility of the operational activity of the Police Force. He shall be responsible to the Supreme Revolutionary Council through the Secretary of State for the efficient administration of the Police Force.

3. The Commandant shall inform the Secretary of State matters of major importance or matters, which may in anyway be of interest in regard to the general or particular situation of the country. The Secretary of State may relay such information to other Ministries as and when necessary.

4. The Commandant shall promote all the activities relating to the proper organisation, equipment and welfare of the Police Force. For such purpose, he shall:

a) organise the general performance of the institutional acti-

State, in accordance with directives if any issued by the Secretary of State or by the Supreme Revolutionary Council;

b) provide for the enlistment and the distribution of personnel and materials among the various units considering the permanent and temporary needs of deployment;

c) nominate the Commandants of various units, offices and services from the qualified members of the Force;

d) supervise the yearly or periodical training programmes;

e) promote the recruitment, promotion and discharge of the members of the Police Force, subject to availability of budgetary provisions and of vacancies in the establishment;

f) exercise the powers given to him by law and regulations on matters concerning granting rewards and discipline.

5. The Commandant may delegate any power conferred upon him in the preceding paragraph to other Police Officers.

Article 21

Powers and functions of Vice-Commandants

1. Vice-Commandants of the Police Force shall assist the Commandant in the discharge of his functions and shall perform such other duties as may be assigned to them.

2. The First Vice-Commandant shall replace the Commandant in case of absence or impediment, assuming all the powers and responsibilities and shall ensure the continuity of the directives issued by the Commandant and organisational functions of the Police Force. In case of contemporary absence or impediment of the Commandant and the First Vice-Commandant, such functions shall be performed by the Second Vice-Commandant, or in the absence of both, the next most senior Police Officer available.

Chapter 5.

MISCELLANEOUS

Article 22

Personal File

For each member of the Police Force, a personal file containing all the documents and matters pertaining to his status service and career, shall be opened and kept upto date.

Article 23

Order of Precedence

1. The ranks of the Police Force shall come in the following order of precedence:

a) General Officers;

b) Senior officers:

i) Colonel

ii) Lt. Colonel

iii) Major.

c) Junior Officers:

i) Captain

ii) Lieutenant

iii) Second Lieutenant.

d) Inspectors:

i) Chief Inspector

ii) Inspector

iii) Sub-Inspector.

e) Non-Commissioned Officers::

i) 1st Sergeant

ii) Sergent

iii) Cadet Officers.

f) Askaris:

i) 1st Askari

ii) Askari

iii) Recruit.

2. Except in cases of special circumstances, the member of the Police Force most senior in rank shall be the Commandant of the Unit to which he is posted.

3. In the case of absence or inpediment of the officer incharge of the unit, the member of the Police Force immeditely next in rank shall assume charge of the Command of the unit as acting i/c. If there are more members of the same rank in the unit, the acting Commandant shall be the most senior among them unless otherwise ordered by the Commandant

Article 24

Badges of Rank

1. The badges of the rank of the officers of the Police Force shall be determined by a decree issued for such purpose. by the Head of State, on the proposal of the Commandant, having heard the Secretary of State.

2. All other badges of the ranks shall be determined by the Commandant of Police.

Article 25

Uniform and equipment in use

Except as otherwise provided, the members of the Police shall wear when on duty, the prescribed uniforms and may for the performance of their duties, carry arms and ammunitions as and when authorised, by the Commandant.

Article 26

Police Regulations

The President of Supreme Revolutnionary Council shall by decree on the proposal of Secretary of State, make regulations with provisions dealing with entitlements, career and disciplinary sanctions, leave, promotion, granting of rewards, appointments, enlistment, decoration, commendations and any other provision for the better and general governance of the Force as well as Police welfare fund, in line with the other Armed Forces in so far as appliable.

Article 27

Repeals

Any law, ordinance, regulations made thereunder, in so far as applicable to the Force or any other provisions contrary or inconsistent with this law are hereby repealed.

Article 28

Retrospective effect of actions taken by the Commandant

Any action taken by the Commandant prior to coming into operation of this law, concerning, discipline, gratuity, leave, discharge or dismissal from the Force, shall be deemed to have been done by him under this law or the regulations made under it.

Article 29

Entry into Force

This law shall come into force as from the date of its publication in the Official Bulletin of the Somali Democratic Republic.

It shall be included in the Official Compilation of laws and published in theOfficial Bulletin.

All persons shall be required to observe it and cause others to observe it as a law of the Republic.

Mogadiscio, 23 December, 1972.

Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

LEGGE n. 2 del 23 Dicembre 1972.

Ordinamento delle Forze di Polizia.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;
VISTO l'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Titolo I.

P R E M E S S A

Art. 1

Definizioni

1. Agli effetti della presente legge, salvo che dal contesto non risulti diversamente, per:

«Forze di Polizia»: si intende le Forze di Polizia della Somalia.

«Segretario di Stato»: si intende il Segretario di Stato all'Interno.

«Membro, appartenente o militare»: si intende ogni membro delle Forze di Polizia.

«Comandante»: si intende il Comandante delle Forze di Polizia.

«Ufficiale»: agli effetti della presente legge e fermo restando il disposto di ogni altra legge, si intende l'appartenente alle Forze di Polizia avente il grado di Sottotenente e superiore.

«Ispettore»: si intende l'appartenente alle Forze di Polizia dal grado di Vice Ispettore a Ispettore Capo.

«Sottufficiale»: si intende l'appartenente alle Forze di Polizia dal grado di Secondo Sergente a Primo Sergente.

«Agente»: si intende l'appartenente alle Forze di Polizia dal grado di Allievo Agente a Primo Agente.

Art. 2

Inquadramento e dipendenza delle Forze di Polizia

1. Le Forze di Polizia fanno parte integrante delle Forze Armate della Repubblica Democratica Somala e dipendono gerarchicamente ed organicamente dal Capo dello Stato, nella sua qualità di Comandante Supremo delle Forze Armate.

2. Le Forze di Polizia dipendono per l'impiego dal Segretario di Stato, il quale può emanare direttive circa l'indirizzo generale delle attività operative delle Forze di Polizia e coordina i rapporti con gli altri Ministeri interessati.

3. L'ordinamento delle Forze di Polizia è ispirato ai principi di democrazia e di socialismo scientifico proclamati nella prima e seconda Carta della Rivoluzione.

Titolo II.

NOMINA, ARRUOLAMENTO E COMPITI

Art. 3

Comandante e Vice Comandanti

1. Il Comandante delle Forze di Polizia può essere scelto fra i Generali e i Colonnelli, in servizio permanente effettivo delle delle Forze di Polizia o delle altre Forze Armate ed è nominato con decreto del Capo dello Stato, previa deliberazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo, sentito il Segretario di Stato.

2. I Vice Comandanti possono essere scelti fra gli Ufficiali Superiori in servizio permanente effettivo nelle Forze di Polizia e sono nominati con decreto del Capo dello Stato su proposta del Comandante delle Forze di Polizia, sentito il Segretario di Stato e il Consiglio Rivoluzionario Supremo.

Art. 4

Stato di membro

1. Lo stato di membro è costituito dai doveri e dai diritti inerenti al suo grado. Sorge con il legittimo conferimento del grado e cessa con la perdita del medesimo.

2. I membri delle Forze di Polizia si distinguono: in servizio permanente effettivo e di riserva in congedo.

3. I membri in servizio permanente effettivo sono vincolati da rapporti di impiego. Qualora venga proclamato lo stato di guerra o di emergenza, i membri delle Forze di Polizia già collocati in congedo possono essere richiamati.

Art. 5

Ufficiali delle Forze di Polizia

1. Le vacanze nell'organico degli ufficiali sono ripianate nell'ambito degli appartenenti alle Forze di Polizia, o se necessario mediante arruolamenti volontari disposti con appositi bandi di

concorso indetti dal Ministero dell'Interno, su proposta del Comandante delle Forze di Polizia, nei limiti degli organici stabiliti.

2. Gli arruolamenti sono effettuati su base nazionale.

3. Gli aspiranti devono possedere i requisiti stabiliti.

4. Il grado di ufficiale è conferito con decreto del Capo dello Stato, su proposta del Comandante delle Forze di Polizia, sentito il parere del Segretario di Stato.

Art. 6

Ispettori delle Forze di Polizia

1. Gli Ispettori delle Forze di Polizia sono scelti fra i sottufficiali in servizio delle Forze di Polizia, o possono essere selezionati fra i cittadini in posseso di determinati requisiti. Il grado di Ispettore è conferito con provvedimento del Comandante.

2. Quelli scelti fra i sottufficiali, in particolare, devono:
a) aver compiuto almeno due anni di effettivo servizio;
b) saper leggere e scrivere la lingua Somala;
c) avere ottimi precedenti disciplinari;
d) essere in perfetta efficienza fisica e mentale;
e) avere integrità morale;
f) possedere spiccata attitudine al comando.

3. La conoscenza della scrittura può non essere richiesta per la promozione per meriti eccezionali.

Art. 7

Sottufficiali delle Forze di Polizia

1. I sottufficiali delle Forze di Polizia vengono scelti fra gli Agenti in servizio delle Forze di Polizia, o possono essere selezionati fra i cittadini in possesso d ideterminati requisiti.

2. Quelli scelti fra gli Agenti in servizio, in particolare, devono possedere tutte le qualità ed i requisiti elencati nell'articolo 6 (2) e (3).

3. Il grado di sottufficiale è conferito con provvedimento del Comandante delle Forze di Polizia.

Art. 8

Agenti delle Forze di Polizia

1. Gli Agenti delle Forze di Polizia sono reclutati mediante arruolamenti volontari, ai quali possono partecipare i cittadini che risultino in possesso dei requisiti fissati dal bando di concorso, e possono essere direttamente assunti per meriti eccezionali.

2. Il Comandante delle Forze di Polizia ha facoltà di provvedere agli arruolamenti per le normali esigenze di ripianamento periodico degli organici delle Forze di Polizia.

Art. 9

Compiti in generale

1. E' compito delle Forze di Polizia:
a) difendere le istituzioni dello Stato;
b) mantenere l'ordine e la sicurezza pubblica;
c) proteggere la vita, l'incolumità personale e la proprietà dei cittadini, nonchè il libero esercizio dei diritti individauli previsti dalla legge, senza pregiudicare la sicurezza dello Stato.
d) far osservare le leggi, i regolamenti generali e speciali, le ordinanze delle pubbliche Autorità, nonchè le disposizioni di interesse politico-economico dello Stato;
e) prevenire, accertare e denunziare i reati e ricercare ed arrestare i colpevoli;
f) accertare e reprimere le violazioni delle leggi finanziarie relative ai tributi dello Stato, degli Enti Locali, nonchè al regime doganale e valutario;
g) espletare i servizi di Polizia di frontiera e di Polizia tributaria e valutaria ai confini terrestri, negli spazi aerei e nel mare territoriale della Repubblica;
h) eseguire ogni altro servizio di vigilanza e di tutela per il quale sia richiesto dalla legge l'intervento delle Forze di Polizia.

2. Le Forze di Polizia prestano soccorso in caso di pubblica calamità e di privati infortuni.

Art. 10

Funzioni di Polizia Giudiziaria

In base a quanto sancito dall'art. 8 della legge sull'Ordinamento Giudiziario, l'attività di accertamento e di repressione dei reati, nonchè quella di rappresentanza della pubblica accusa, sono svolte dalle Forze di Polizia sotto la direzione del Pubblico Ministero.

Art. 11

Funzioni di Polizia economica e finanziaria

Nell'espletamento dei servizi a tutela degli interessi economici e finanziari dello Stato, le Forze di Polizia si attengono alle direttive impartite dai Segretari di Stato competenti, in quanto non contrastanti con le direttive impartite dal Segretario di Stato.

Art. 12

Compiti eccezionali delle Forze di Polizia

1. Allorchè si verifichi o si preveda l'imminenza di uno stato di ostilità, di guerra o di altri gravi disordini di qualsiasi natura il Capo dello Stato, di sua iniziativa o su proposta del Segretario può ordinare che le Forze di Polizia siano impiegate in compiti diversi da quelli stabiliti nei precedenti articoli.

2. Nelle richiamate ipotesi, il Capo dello Stato, su proposta del Segretario di Stato, approvato dal Consiglio Rivoluzionario Supremo, può disporre il temporaneo aumento degli organici delle Forze di Polizia.

3. In caso di guerra, le Forze di Polizia partecipano alle operazioni militari ed in tali casi possono dipendere dal Segretario di Stato alla Difesa.

Art. 13

Rapporti con le Autorità locali di pubblica sicurezza

1. I reparti territoriali delle Forze di Polizia assolvono i compiti attinenti al mantenimento dell'ordine pubblico e della pubblica sicurezza secondo le direttive impartite dalle competenti Autorità distrettuali o regionali di pubblica sicurezza.

2. I Comandanti dei reparti territoriali delle Forze di Polizia conferiscono regolarmente con tali autorità e tengono contatto con l'autorità militare e giudiziaria ogni qualvolta ciò sia necessario. Le autorità sopra specificate tengono informati i Comandanti dei reparti suddetti su tutto ciò che possa interessare i servizi di Polizia.

Titolo III.

DIRITTI E DOVERI DEGLI APPARTENENTI ALLE FORZE DI POLIZIA

Art. 14

Obblighi degli appartenenti alle Forze di Polizia

1. Tutti gli appartenenti alle Forze di Polizia hanno l'obbligo di assolvere i compiti loro attribuiti dalla legge e di eseguire le direttive e gli ordini legittimamente impartiti dai loro superiori e dalle autorità competenti.

2. Gli appartenenti alle Forze di Polizia sono considerati permanentemente in servizio e possono essere destinati in ogni luogo ed in qualsiasi momento per svolgere il servizio loro affidato.

3. Gli appartenenti alle Forze di Polizia, nella loro qualità di appartenenti alle Forze Armate, sono soggetti alle leggi penali militari vigenti nonchè a quanto stabilito dal regolamento delle Forze di Polizia.

4. Durantee lo stato di guerra o di emergenza, la cessazione dal servizio di un appartenente alle Forze di Polizia, ancorchè prevista da norme legislative o regolamentari, è subordinato all'approvazione del Comandante.

Art. 15

Divieto di esplicare attività diverse da quelle istituzionali

1. Gli appartenenti alle Forze di Polizia non possono esplicare attività diverse da quelle cui sono preposti per legge.

2. E' fatto divieto agli appartenenti alle Forze di Polizia di assumere ogni altro impiego,, retribuito o non, salvo che non siano ufficialment richiesti dalle autorità competenti.

Art. 16

Divieto di rivelare segreti d'ufficio

1. E' fatto assoluto divieto agli appartenenti alle Forze di Polizia di rivelare in qualsiasi modo o di portare a conoscenza di persone non legittimate informazioni di carattere riservato apprese nell'assolvimento delle proprie funzioni o comunque confidate loro in altro modo.

2. L'appartenente alle Forze di Polizia che contravviene a tale divieto è punito, salvo che il fatto costituisca più grave reato, con la reclusione da sei mesi a due anni.

Art. 17

Trattamento economico

Gli stipendi e le indennità spettanti agli appartenenti alle Forze di Polizia sono uguali a quelli stabiliti per gli appartenenti alle altre Forze Armate, salvo indennità speciali per determinati tipi di servizio.

Titolo IV.

ORGANIZZAZIONE DELLE FORZE DI POLIZIA

Art. 18

Struttura organizzativa delle Forze di Polizia

1. Fermo restando il disposto dell'art. 20 della presente legge, le Forze di Polizia comprendono:

a) Un Comando Generale;

b) Una organizzazione di Polizia territoriale, che può articolarsi in:

i) Comandi di gruppo;
ii) Comandi di Divisioni (Regionali);
iii) Comandi di Sottodivisione;
iv) Comandi di Stazione;
v) Posti Fissi.

c) una organizzazione di Polizia mobile che può comprendere:

i) un raggruppamento Mobile (Darawisha Polisca);
ii) un reparto Celere (Birmadca Polisca).

d) reparti tecnici e specializzati, tra i quali:

i) la Divisione Tributria;
ii) la Divisione Investigativa Criminale;
iii) la Divisione del Traffico;
iv) un Reparto di Comunicazione;
v) reparto di Addestramento.

e) Servizi: Gadidca Polisca, Magazzino e Servizio Sanitario.

2. L'organico delle Forze di Polizia viene stabilito con decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo, su proposta del Segretario di Stato.

Art. 19

Competenza del Segretario di Stato

1. Il Segretario di Stato può emanare direttive generali per l'esplicazione delle attività delle Forze di Polizia.

2. L'istituzione di nuovi Comandi, Reparti e Servizi, nonchè la soppressione e la trasformazione di quelli esistenti, rientra nella competenza del Comandante il quale deve, comunque, tenere informato di tali provvedimenti il Segretario di Stato.

Art. 20

Competenze del Comandante

1. Rientra nella competenza del Comandante l'organizzazione interna, la dislocazione e la dipendenza gerarchica dei vari Comandi, Reparti e Servizi.

2. Il Comandante ha il comando e l'effettiva responsabilità dell'attività operativa delle Forze di Polizia. Egli risponde nei confronti del Consiglio Rivoluzionario Supremo, tramite il Segretario di Stato, dell'efficiente amministrazione delle Forze di Polizia.

3. Il Comandante informa il Segretario di Stato dei fatti di maggiore importanza o che comunque possono interessare la situazione generale o particolare del Paese. Il Segretario di Stato può, se del caso, riferire tali informazioni agli altri Ministeri interessati.

4. Il Comandante promuove tutte le attività concernenti l'organizzazione, l'equipaggiamento ed il benessere delle Forze di Polizia.

A tale fine:

a) Organizza l'espletamento generale dell'attività istituzionale delle Forze di Polizia in tutto il territorio dello Stato, secondo le direttive, qualora ci siano, impartitegli dal Segretario di Stato o dal Consiglio Rivoluzionario Supremo;

b) dispone l'arruolamento e l'assegnazione del personale e dei materiali ai vari reparti, in relazione alle necessità di impiego permanenti e temporanee;

c) nomina i Comandanti dei vari reparti, uffici e servizi fra gli elementi qualificati delle Forze di Polizia;

d) sovraintende ai programmi annuali o periodici di addestrmento;

e) promuove il reclutamento, l'avanzamento ed il collocamento in congedo degli appartenenti alle Forze di Polizia sulla base delle disponibilità di bilancio e delle vacanze nell'organico;

f) esercita i poteri e le facoltà attribuitegli dalla legge e dai regolamenti in materia di decorazione, di concessione di ricompense e di disciplina.

5. Il Comandante può delegare talune delle facoltà attribuitegli dal precedente comma ad altri ufficiali delle Forze di Polizia.

Art. 21

Competenza e funzioni dei Vice Comandanti

1. I Vice Comandanti delle Forze di Polizia coadiuvano il Comandante nell'espletamento delle sue attribuzioni ed assolvono ogni altro incarico loro affidato.

2. Il Primo Vice Comandante sostituisce il Comandante in caso di assenza o di impedimento, assumendo tutti i poteri e le responsabilità e assicurando la continuità delle direttive e della funzione oragnizzativa delle Forze di Polizia. In caso di contemporanea assenza od impedimento del Comandante e del Primo Vice Comandante, tali funzioni sono svolte dal Secondo Vice Comandante, o in assenza di entrambi, dal più anziano ufficiale di Polizia disponibile.

Titolo V.
DISPOSIZIONI VARIE

Art. 22
Fascicolo Personale

Per ogni appartenente alle Forze di Polizia deve essere istituito e tenuto aggiornato un fascicolo personale contenente tutti i documenti e gli elementi che hanno attinenza al suo stato di servizio e alla carriera.

Art. 23
Ordine gerarchico

1. I gradi delle Forze di Polizia sono i seguenti, secondo l'ordine gerarchico:

a) Ufficiali Generali;

b) Ufficiali Superiori;
   i) Colonnello;
   ii) Tenente Colonnello;
   iii) Maggiore.

c) Ufficiali Inferiori:
   i) Capitano;
   ii) Tenente;
   iii) Sottotenente.

d) Ispettori:
   i) Ispettore Capo;
   ii) Ispettore;
   iii) Vice Ispettore.

e) Sottufficiali:
   i) Primo Sergente;
   ii) Sergente;
   iii) Allievo Ufficiale.

f) Truppa:
   i) Primo Agente;
   ii) Agente;
   iii) Allievo Agente.

2. L'appartenente alle Forze di Polizia più elevato in grado del reparto, salvo nei casi di eccezionali circostanze, è il Comandante del reparto stesso.

3. In caso di assenza o di impedimento del Comandante titolare del reparto, l'appartenente alle Forze di Polizia effettivo allo stesso reparto, che viene immediatamente dopo di lui per grado, assume il comando interinale del reparto stesso. Qualora vi siano più appartenenti al reparto che rivestano lo stesso grado, il comandante interinale è il più anziano tra i pari grado, salvo che non sia altrimenti disposto dal Comandante delle Forze di Polizia.

Art. 24

Distintivo di grado

1. I distintivi di grado degli Ufficiali delle Forze di Polizia sono stabiliti mediante apposito decreto emanato dal Capo dello Stato, su proposta del Comandante, sentito il Segreario di Stato.

2. Tutti gli altri distintivi di grado sono stabiliti mediante provvedimenti del Comandante delle Forze di Polizia.

Art. 25

Uniforme ed equipaggiamento

Salvo che non sia diversamente stabilito, gli appartenenti alle Forze di Polizia indossano in servizio, le uniformi prescritte e possono portare, per l'assolvimento dei loro doveri, armi e munizioni come e quando ciò sia disposto dal Comandante

Art. 26

Regolamento delle Forze di Polizia

Il Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo, su proposta del Segretario di Stato, emana con proprio decreto disposizioni regolamentari concernenti i diritti, la carriera e le sanzioni disciplinari, le licenze, le promozioni, la concessione di ricompense, le nomine, l'arruolamento, le decorazioni, le onorificenze ed ogni altra disposizione circa la migliore amministrazione generale delle Forze di Polizia e del fondo benessere, similmente, in quanto applicabile alle altre Forze Armate.

Art. 27

Abrogazione

E' abrogata ogni norma di legge, ordinanze e relativi regolamenti, in quanto applicabile alle Forze di Polizia, ed ogni altra disposizione contraria ed incompatibile con la presente legge.

Art. 28

Retroattività dei provvedimenti adottati dal Comandante

Ogni provvedimento preso dal Comandante prima dell'entrata in vigore della presente legge, riguardante la disciplina, la liquidazione, le licenze, il congedamento o licenziamento dalle Forze di Polizia, viene sanzionato ed è considerato adottato in base alla presente legge ed ai relativi regolamenti.

Art. 29

Entrata in vigore

La presente legge entra in vigore il giorno della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Essa sarà inserita nella Raccolta Ufficiale delle leggi e pubblicata sul Bollettino Ufficiale.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Repubblica.

Mogadiscio, li 23 Dicembre 1972.

Gen. di Div. Mohamed Siad Barre
PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 4 January, 1973, n. 14.

POLICE REGULATIONS.

THE PRESIDENT
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution dated 21 October 1969 and Law No. 1 of 21 October 1969;

HAVING SEEN Article 26 of the Law Number 2 of 23 December 1972 on the Organisation of the Police Force;

CONSIDERING the need to issue Police Regulations;

ON THE PROPOSAL of the Secretary for Interior;

DECREES:

Part One

JURIDICAL STATUS

Chapter I

GENERAL PRINCIPLES

Article 1

Oath of Obligation

1. Any Somali citizen who joins the Police Force shall take an oath in the form of sacred rite as any other member of the Armed Forces of the Somali Democratic Republic.

2. Retirement from the service shall not exempt a member from the obligations of an oath corresponding the duties and the status of the retired.

3. Members of the Force shall take the oath individually.

Article 2

Manner of taking Oath

The members of the Police Force shall take oath in the following manner:

«I swear in the name of God to be faithful to the Somali Democratic Republic, its Supreme Revolutionary Conucil and its delegated authorities, to observe loyally the military regulations and the Laws of the State and to obey without hesita-

tion the orders of my hierarchic Superiors.
«I swear to defend under any circumstances the fundamental principles and spirit of the 21st October Revolution.
«I swear to behave myself with honour, courage and discipline under any circumstance whether peace or war, to maintain the secrecy of all military and professional matters and to take every possible care and maintain in perfect condition the arms and equipments entrusted to me».

Article 3

Precedence

In respect to right to command, a member in the service, shall, despite seniority take precedence over those of the same rank on retirement.

Article 4

Seniority in rank

1. The seniority in rank shall be determined by referring to the date of appointment of a member of the Police Force to his present rank.

2. When more members are appointed to the same rank on the same date, their seniority in rank shall be determined in the order in which their names appear in the Presidential Decree or in the Force Order carrying the appointment.

3. When the relative seniority cannot be determined as in paras 1 and 2 above, it shall be reckoned by referring to the rank held prior to the rank in question. If seniority still cannot be determined in the above manner, reference shall be made to date of recruitment into the Police Force.

4. Demotion shall not affect the seniority of a member in the rank held before the last promotion.

5. If demotion is made to a rank not previously held, seniority shall be reckoned from date of promotion to the rank from wich demotion has been made.

Article 5

Temporary recruitment

When, in accordance with Article 12 para 2 of the Law on the Organisation of the Police Force, a temporary increase in the establishment of the Police Force has been made, the following procedure shall apply:

a) For the whole duration of the temporary recruitment any person so employed shall be subject to the regulations in force for the members of the Police Force and shall assume the same juridical status and receive the same benefits.

b) Whenever the exigencies which caused an increase have ceased, all or some of the members employed above may be discharged with any terminal benefits which may accrue to them under the existing Laws for the services undertaken.

Chapter II

CONDITIONS OF SERVICE

Article 6

Recruitment of members

The enlistment of persons into the Police Force shall be made in accordance with the Law on the Organisation of the Police Force and of these regulations. Where necessary, in the case of officers, an announcement of competition which shall show the following may be made:

a) The nature of the competition and the qualifications required as well as the rules of participation;

b) manner of ascertainment of prescribed qualification;

c) any other requirement.

Article 7

Selection of candidates

Selection of candidates for promotion to Officer, Inspector or non-commissioned officer, or an enlistment thereof may be made by the Commandant of Police assisted by an evaluation board appointed by him from time to time.

Article 8

Cadet Officers

1. Successful competitors from the civilians for officership shall be appointed as Cadet Officers, assuming all the rights and obligations deriving from and imposed by all military Laws and regulations.

2. Successful competitors from the ranks of the Police Force appointed as Cadets shall continue to remain in the ranks held prior to their appointment as Cadet Officers.

Article 9

Final examination

1. Any Cadet Officer appointed from the civilians who for any reason fails to pass the final examination may be discharged or assimilated into the Police Force.

2. Any Cadet Officer appointed from the ranks of the Police Force who fails to pass the final examination at the end of the course may continue to hold the rank held prior to his appointment as a Cadet Officer.

Article 10

Appointment to the rank of Officer and assessment

Every Cadet Officer who passes the final examination following the completion of the course may be appointed to the rank of Officer.

Article 11

Seniority of appointment to Officer

Without prejudice to the principle of absolute seniority in the case of a competitive examination relative seniority shall be determined on the basis of the final marks obtained at the end of the course.

Article 12

Retired Officers may be included in the rolls

On the proposal of the Command of the Police Force, retired Officers who are deemed suitable and useful to the institutional service may be included in the rolls.

The re-engaged Officers included in the rolls of the Police Force by virtue of the preceding para shall be put at the end of the rolls for Officers in the service.

Article 13

Inclusion of Officers transferred from other Armed Forces in the rolls of the Force

Any Officer transferred from the other Armed Forces of the State into the Police Force shall be put at the end of the roll for Officers of the same rank already serving the Police Force.

Article 14

Permanent Service

Categories of permanent services are:

a) The active service;

b) absence on leave;

c) suspension from service.

Article 15

Active Service

1. Any member who is in the service of the Police Force and who is available for employment at all times shall be deemed to be in active service.

2. Any member who is in active service shall be physically fit for unconditional service.

3. The suitablity to the active service shall be periodically ascertained by the Commandant of Police Force.

Article 16

Absence on leave

1. Any member who is temporarily exempted from active service for one of the following causes shall be deemed to be absent on leave:

a) war imprisonment;

b) temporary sickness arising out of cause of service;

c) temporary sickness not attributable to a cause of service;

d) private reasons.

Absence on leave shall be granted:

(i) by Law in the case of letter (a) above;

(ii) by request or authority after statutory medical examition in letters (b) and (c);

(iii) by application only subjcet to the needs of service in letter (d).

2. Before a member is sent on absence on leave for reasons of sickness, he shall be granted the period of accrued leave not yet benefited if any.

3. Absence on leave commences from the date mentioned in the letter granting it, except absence on leave for war imprisonment which commences from the date of capture.

4. After the cessation of the causes of absence on leave, a member shall no longer be regarded as absent on leave and the total period of that absence on grounds of private reasons or sickness not attributable to a cause of service shall not exceed 2 years within five consecutive years.

5. The total period of absence on leave on grounds of sickness attributable to a cause of service shall not exceed three years within five consecutive years.

6. On expiry of absence on leave the member shall report for duty.

7. If the period of absence on leave exceeds two or three years as the case may be within a period of five years, the member may be discarged from the service.

8. In the case of an emergency or other exceptional needs any member absent on leave may be recalled into the service provided he is fit for active service.

9. Absence on leave shall be granted by the Commandant of Police.

10. In the case of absence on leave for private reasons no salary shall be paid.

11. Any member who is absent on leave for a sickness which is not attributable to a cause of service may be paid full salary for the first six months but thereafter such salary may be reduced to half for another six months after which time all payments of salary shall cease.

12. In the case of absence on leave for reasons of sickness due to a cause of service, full salary may be paid for a period of one year but thereafter the member may get half salary for another year, after which time such payment shall stop.

13. Not-withstanding anything here-in-before contained ,a member whose sickness is not attributable to a cause of service may, subject to medical opinion, be discharged from the service anytime before the expiry of the one year period mentioned in para 11 above, if it appears that he is suffering from an illness of such a nature that he will be unlikely to resume active service.

Article 17

Suspension from service

1. Suspension from the service may be made:

a) for precautionary reasons;

b) for disciplinary reasons;

c) upon conviction of an offence.

2. Letters a) and b) above shall apply if the member is charged with facts for which he is liable to penal or disciplinary punishment. Suspension from the service shall be compulsory when a warrant of arrest has been issued against a member.

3. If in a final judgement of penal proceedings it is concluded that no offence has been committed or the accused did not commitit, suspension from the service shall be revoked.

4. Suspension from service shall also be revoked when no penal or disciplinary proceedings are instituted against the member within a reasonable period or when there is no imposition of punishment resulting from such proceedings.

5. Apart from the cases, where in accordance with military penal Law sentence to imprisonment entails the suspension from the service as an accessory penalty, sentence to an imprisonment shall result the suspension from the service only for the period of the execution of such punishment.

6. Where a member is suspended on disciplinary grounds, he must be informed of the substance of the charge and the fact of the suspension.

7. Suspension from the service shall be subject to the approval of the Commandant of Police. In the case of Officers, the Commandant shall make such approval after hearing the opinion of a disciplinary board.

The letter of suspension shall show the reasons that have necessitated the suspension.

8. Any member suspended from the service shall be entitled to half salary.

9. For the purpose of pension and gratuity the period spent on suspension from the service shall not be taken into account, unless such suspension has been revoked.

Article 18

Effect of criminal judgement on disciplinary proceedings

No acquittal or discarge of member by a criminal court on grounds of insufficiency of the evidence adduced against him shall prevent the institution of disciplinary proceedings, against such a member, or the esecution of disciplinary punishment.

Article 19

Discontinuance of permanent service

1. A member shall cease from the permanent service for one of the following causes:

a) Age;

b) sickness;

c) inefficiency in relation to the rank held if any or otherwise;

d) upon resignation;

e) on compulsory retirement.

2) The act of ceasing from the permanent service shall be provided in the case of an officer by a decree of the Head of State, on the proposal of the Commandant of Police Force, having heard the Secretary of State for Interior.

3. Retirement on age limit shall be governed by Law No. 6 of 31st December 1969 and any subsequent amendments made thereto.

4. A member who has become permanently unfit for active service or who has not recovered at the expiry of the maximum period of absence on leave provided in Article 16 of this regulation shall be discarged from the permanent service. The same may apply where a member is found to be unfit for the duties of his rank morally, and/or professionally.

5. A member who has completed at least 10 years of active service may on request be entitled to retirement from the permanent service. The right of such a request shall be suject to the exigencies of service.

6. Any member who:

a) has been interdicted;

b) has undertaken activities incompatible with the status of his rank;

c) has been sentenced to imprisonment for crime not committed with culpa, carrying interdiction from public office;

d) has ceased to be a Somali citizen;

e) has become engaged, without authorization, in the Armed Forces of a foreign State;

f) has been inflicted with a disciplinary punishment of serious nature, shall be discarged or dismissed as the case may be from permanent service.

7. Any member who has been discarged or dismissed from the service for any of the reasons listed in the above para, may not be re-enlisted, even after the causes of discharge or dismissal have ceased or become extinct.

Article 20

Retired members

1. Every retired member shall be subject to the provisions of laws or regulations pertinent to the rank held prior to his retirement and may be recalled compulsorily or on application to a temporary service.

2. Recall to service shall be made by the Head of State, on the proposal of the Commandant of Police Force, having heard the Secretary of State for Interior in the case of Officers, by the Commandant of Police in all other ranks.

3. In so far as applicable any retired member who has been recalled shall be subject to the laws in force for the members in permanent service.

Chapter III

PROMOTION

Article 21

Q*ualification for promotion*

To be eligible for promotion to a higher rank a member must be physically fit, and possess good moral character, intellectual, educational and professional qualifications appropriate to the duties and status of the new rank.

Article 22

Types of promotion

1. Promotion shall be made on the basis of seniority, merit and of exceptional merit.

2. Where appropriate Police Headquarters may prepare lists of the number of Inspectors, non-commissioned officers and Askaris who may be considered for promotion, in accordance with the vacancies in the respective establishments.

Article 23

Promotion by seniority

1. To be eligible for promotion by seniority, a member must possess the qualifications mentioned in Article 21 and must also be included in the seniority roll for the number of posts available for the promotions to be made.

2. Promotion by seniority shall be made in the order in which the names of the members in each category appear in the respective seniority roll.

Article 24

Promotion by merit

1. Any member who possesses the qualifications mentioned in Article 21 and who has been included in the order of merit for the number of posts available for promotion, or who has special qualifications may irrespective of seniority be promoted on grounds of merit.

2. Promotion by merit shall be made in the order in which the names of the members appear in the evaluation list of merit or where applicable in accordance with examination marks obtained.

Article 25

Promotion by exceptional merit

1. Any member who has performed exceptional or meritorious service for the Police Force or for the nation as a whole may be promoted on grounds of exceptional merit.

2. During his career a member may attain more than one promotion for exceptional merit.

3. Promotion by exceptional merit shall put the members in precedence over those of equal rank getting promotion by seniority and/or merit.

Article 26

Seniority roll

For the purpose of promotion the rank and order of seniority of the members in each category of ranks shall appear in the rolls kept by Police Headquarters.

Article 27

Evaluation Board

1. Where a promotion by seniority or merit is to be made, an evaluation board which may be appointed and convened by the Commandant of Police, may be required to express their opinion on the promotion of members.

2. For the validity of the decisions of the board, the presence of at least two-thirds of the members of the board with a right to vote shall be necessary.

3. The members of the board shall give their opinion by open vote starting with the most junior in rank. The President shall be the last to vote.

4. The evaluation board may be composed of at least one senior officer and other officers of ranks senior to that of the member under evaluation. The Commandant shall determine the size of each board.

Article 28

Evaluation for promotion

1. For evaluation of promotion by seniority, a member must have held the present rank for at least 2 years and may have, where necessary undergone a course and obtained favourable result. For promotion by merit, the period mentioned above may be reduced to one year.

2. Any member against whom a penal or disciplinary proceedings has been insistituted or pending or who has been suspended from the service at the time of selection shall not be evaluated for promotion.

3. An evaluation board may give its opinion on the basis of information obtained from the personal file and in particular, from the periodical personal report submitted about the member under evaluation, and if any, examination results.

4. The board shall give its opinion stating whether the member under evaluation is suitable for promotion or otherwise. A member who obtains in his favour more than half of the votes cast by the voting members shall be considered suitable for promotion.

5. For promotion by merit any member who obtains in his favour more than two-thirds of the votes cast by the voting members shall be considered suitable for promotion.

Members declared suitable may, on the discretion of the Commandant of Police Force, be required to undergo an evaluation course.

6. The board may give each of the members classified as suitable marks from which the order of merit of the members may be reckoned giving precedence to the most senior in roll in case of equal marks.

7. Those classified unsuitable shall be recorded in a list in order of roll.

8. The mark of merit provided in para 6 shall be given after considering each of the following:

a) Moral, character and physical qualities;

b) professional qualities acquired during the service, with particular emphasis on the power of command or other specific military qualities;

c) intellectual and educational qualities.

9. Members included in the list of suitable and in the order of merit approved by the Commandant of Police Force may be promoted by the competent authority.

Those members who have been classified as unsuitables may again be considered in subsequent evaluations.

10. The declaration of suitablity for promotion and inclusion in the orders of merit shall not constitute a right for immediate promotion.

11. The promotion of a member who is in one of the positions indicated in para 2 of this Article shall be suspended. The Commandant of the Police Force shall have the power to suspend the promotion of any member in respect of whom facts of serious nature have intervened or against whom penal or disciplinary proceedings have been instituted. Notice of the suspension shall be given to the member concerned.

12. Members not evaluated or promoted for the reasons given in para 2 and 11 of this Article may be evaluated for promotion after the causes which impeded the evaluation or promotion have ceased. Such evaluation shall be considered as though it had been made together with the members already evaluated in the case of promotion by seniority.

Chapter IV

LEAVE, SALARY AND STATUS OF MEMBERS

Article 29

Remunerations

1. Save as otherwise provided in these regulations, any memeber who is performing an active service, on yearly ordinary leave, and on sick or convalescence leave shall be entitled to full salary and allowances provided by the existing laws or regulations for his rank or grade.

2. Payment of salary and allowances to any member who:

a) ceases from active service for any reason;

b) overstays leave for more than 48 hours;

c) has been sent on absence on leave for private reasons;

d) has been declared to be deserter;
shall be suspended.

Article 30

Deductions and Reductions

1. Deductions and reductions on the remunerations payable to members of the Police Force may be made exclusively on grounds of:

a) a fine imposed following disciplinary violations;

b) an order issued by a court;

c) suspension from the service;

d) debt, damage and loss of Government properties;

e) an extraordinary leave for reasons of study, sickness or convalesence in the cases provided by this regulation.

2. Except in the case of suspension from service where salary and allowances of fixed and continuous nature shall be reduced to half, the total deductions and reductions from salary shall not, on the whole exceed the limits set out in Article 51 (3) below.

Article 31

Effect of absence on leave on pension and gratuity

For the purpose of pension and gratuity, the time spent on absence on leave for sickness arising out of a cause of service or otherwise shall be taken into account but the time spent on extraordinary leave without pay, absence on leave for private reasons and on suspension from the service shall not be considered.

Article 32

Death, disability, injuries and sickness

The Commandant of Police shall, having heard the opinion of a statutory medical board, determine whether death, disability,

sicknes or injury of a member is due to a cause of service or otherwise.

Article 33

Ordinary leave

1. Subject to the exigency of service, each member of the Force shall be entitled to a remunerated annual ordinary leave of 30 days for every year of service performed.

2. The Commandant of Police or the Officer incharge of the Unit to which the member is attached may at anytime recall a member from leave.

Article 34

Members under-going overseas courses to sign a bond

1. Any member of the Police Force undergoing an overseas course of study at the expenses of the Government, local body, foreign Government or an International Institution, shall sign a bond that he will not resign from the Police Force for a period specified by the Scholarship and fellowship Law No. 27 of 18th March, 1972.

2. If the member breaks the conditions of the bond he shall be obliged to refund the whole expenses incurred for his overseas study, in accordance with the procedure laid down by the Civil Procedure Code.

3. No memebr undergoing the overseas course mentioned in para (1) above shall be entitled to salary and allowances other than subsistance allowance which may be paid to his family, provided the course is not a professional Police training one.

Article 35

Accumulation of leave

1. Subject to the needs of service, members shall be under obligation to take their annual leave.

2. Without prejudice to any leave entitlements previously acquired under law, the accumulation of leave for a period more than two months is hereby prohibited.

Article 36

Overstaying leave

Any member who without reasonable cause overstays leave, shall, without prejudice to any penal or disciplinary action which

may be taken against him, be treated as though he has been on an extraordinary leave without pay for the whole period from the date of expiry of the leave to the date of effective return to duty.

Article 37

Authority empowered to grant leave

1. The President of the Supreme Revolutionary Council shall have the power to grant leave of any type, provided in this law, to the Commandant of the Police Force, having heard the opinion of the Secretary of State for Interior.

2. The Commandant of the Police Force shall have the power to grant any type of leave provided in this regulation, to the other members of the Force informing the Secretary of any leave granted to a senior Officer.

Article 38

Obligation on members on leave

Members on leave of any type, shall remain subject to disciplinary obligations and to those deriving from their juridical status.

Article 39

Registration of the leave

Any leave granted shall be recorded in the personal file of the member concerned.

Article 40

Certificate of discharge

1. On termination of service, a member of the Police Force shall be given a certificate indicating the reasons for the termination and the length of service.

2. On final termination of service, a member shall surrender all arms, ammunition, equipments and any other Government property in his possession, custody or care.

Part Two.

DISCIPLINE

Chapter V

GENERAL PRINCIPLES OF DISCIPLINARY OFFENCES AND PUNISHMENTS

Article 41

Provisions in other Laws and Regulations

Without prejudice to heavier penalties provided in the Military Penal Code or in any other law, violations of the provisions of this regulation shall be dealt with disciplinarily, in adherence to the procedure and method set out in these regulations.

Article 42

General rules relating to trial of disciplinary offences

1. Justice and impartiality shall be observed when trying disciplinary offences; to do so the member dealing with the disciplinary case, shall consider all the facts and circumstances of the offence. The defaulter must be given an opportunity to be heard and to defend himself.

2. When imposing punishment, the previous conduct of the defaulter as well as his skill in the service and the effect that the offence has had or may have shall be taken into consideration.

No senior in rank may inflict any punishment other than those given in these regulations of any punishment reserved for a member senior to him in rank.

Article 43

Obligation to take disciplinary action

Any member of the Police Force in whose presence a junior in rank commits or is about to commit any disciplinary offence, shall take action if empowered to do so, shall prevent and report the matter to the most senior member in rank, incharge of the Unit of the defaulter, or if that is not possible to the nearest member holding a rank senior to that of the reporter.

Article 44

Preliminary restrictive measures

Any member who takes notice of a disciplinary offence against a junior in rank may order that the defaulter be put under custody and shall without un-reasonable delay take him or cau-

se others to take him before a member competent to try the offence. The senior member may order the detention of the defaulter in a place set aside for that purpose.

Article 45

Fines to be deducted from salary

Every fine imposed pursuant to a disciplinary offence, shall be recovered by deduction from the monthly salary due to the member fined and the amount of each deduction shall be fixed in the judgement imposing the punishment.

Article 46

Recovery of debt or other damages or loss from pay

Save where provided by any other Law, any member of the Police Force who sells, pawns, loses by neglect, appropriates or wilfully or negligently damages any arms, ammunitions, clothing, equipment or any other state property in his care, may be required to make good the damages or loss, wholly or partially by recovering an amount equal to the value of such property from his salary or from any other amount due to him from the State.

Chapter VI

COMPETENCE AND PROCEDURE

Article 47

Competence

Every member of the Police Force shall be competent to investigate any disciplinary offence committed by a member junior to him in rank. Any member incharge or acting incharge of a Police Unit shall be competent to investigate any disciplinary offence given in these regulations against any member of his Unit.

Article 48

Procedure on hearing disciplinary offences

1. Any member of the Police trying a disciplinary offence shall inform the defaulter the facts with which he is being charged, hear his defence and at the end of the case make his final conclusions in written form. If he finds the defaulter guilty of the charge, he shall then impose a punishment proportionate to the circumstances of the offence if competent to inflict such a

punishment, otherwise he shall refer the case, together with any recommendations, to the authority competent to impose such punishment, through the proper channel.

2. If the defaulter is found guilty, the particulars of the conclusions made at the end of the hearing together with the charge providing the punishment and the particulars thereof shall be brought to the notice of the defaulter by the Officer or the member who has conducted the hearing. The result of the case shall then be submitted to the Commandant of the Police Force who having examined the case, may confirm, order the publication of the punishment in the Force Orders and record in the defaulter's personal file.

Article 49

Power of the Commandant to modify punishment imposed

If the Commandant of the Police Force considers that the punishment imposed is not proportionate to the gravity and/or circumstances of the offence committed, he may reverse, revoke, vary or enhance the punishment or order a retrial of the case.

For disciplinary proceedings, the procedure established by the Criminal Procedure Code may, as far as applicable, be followed.

Chapter VII

DISCIPLINARY OFFENCES

Article 50

Offences

The following are the disciplinary offences which may be brought against the members of the Police Force:

1. Diserspectful to his senior in rank in word, act or demeanour;

2. Wilfully omits, fails or delays to comply promptly with an order given by a senior in rank except where the same order is manifestly unlawful;

3. refuses to obey a lawful order;

4. fails to salute a superior in rank;

5. enters or remains in public premises while on duty in uniform without a reasonable cause relating to the service;

6. sleeps whilst on duty;

7. smokes, idles, or gossips whilst on beat, sentry, parade or similar duty in uniform;

8. fails to report his whereabouts for a period less than 48 hours or temporarily absents himself from his Unit or place of destination without reasonable cause;

9. leaves his beat, point of duty, or changes his route of patrol without permission or sufficient reason;

10. when detailed for parade or other duty, without reasonable cause fails to appear or appears late on such parade or duty;

11. behaves in a negligent or indisciplined manner when on duty;

12. neglects the care of his person, uniform and arms and equipments assigned to him;

13. behaves in an irregular, incorrect ,impolite or quarrelsome manner;

14. fails to comply with the orders received whilst on beat, patrol or sentry duty;

15. fails to report immediately to his seniors infectious or other contagious disease, illness, or malingers or feigns sickness;

16 whilst sick, fails to take the treatment prescribed;

17. omits to compile, without reasonable cause, a report or return he is required to compile or submit;

18. omits to make any necessary record or entry in official document;

19. makes a false report or a statment in an official document knowing or having reasonable grounds to believe the same to be false;

20. obstructs or delays in making or forwarding of a complaint or report against another member of the Police Force;

21. makes a false accusation against any other member knowing the same to be false;

22. when making a complaint against another member knowingly gives false statement;

23. makes or assists or joins in making an annonymous letter or complaint;

24. incurs debt in or out of the Force without reasonable prospect of paying the same or having incurred debt fails to make reasonable effort to pay the same;

25. borrows money from a junior in rank;

26. gambles, permits or fails to prevent gambling in Police barracks, station or unit;

27. fails to furnish full and true statement of his personal and economical position when required to do so;

28. engages without permission in an employment or work outside the institutional duties even without remuneration;

29. contracts marriage without authorisation;

30. wears civilian clothes when required to be in uniform;

31. when on leave fails to report to the nearest Police Station as early as possible;

32. overstays leave or permission without justifiable grounds;

33. neglects or being inattentive in training or misbehaves when on parade;

34. fights or adopts a provocative attitude with another member of the same rank;

35. behaves in an impolite manner with the members of the public;

36. fails to take necessary action against a junior in rank who has committed a disciplinary offence;

37. fails to train adequately personnel under him;

38. fails to perform his duty properly for undue fear of personal danger;

39. being manifestly drunk in public or being unable to undertake a duty assigned to him due to drunkness;

40. fails to comply with restrictive measures or leaves his place of restriction without permission;

41. without prejudice to the penal provisions laid in the Military Penal Code, threatens or insults the honour, prestige or reputation of a senior member;

42. threatens a junior in rank or wilfully insults his honour or decorum;

43. resists arrest or escort by a member of equal or lower rank whose duty it is to apprehend or have him under escort;

44. disobeys the order of a sentry;

45. fails to attend to lawful and reasonable request made by a member of the public;

46. fails to give the necessary assistance to any person who is injured, ill or in anyway in need of help;

47. uses violence or illtreats persons placed under his care or custody;

48. fails to give necessary assistance to a member making an arrest or escorting another member who has committed an offence;

49. without prejudice to the penalties set out in the Penal Code, fails to guard properly a person detained or in anyway placed under his custody;

50. fails to report to his seniors in rank the whereabouts of a wanted person or fails to bring such person to justice;

51. is guilty of prevarication of any form before a judicial authority or in the course of a disciplinary proceedings;

52. without prejudice to the Penal Law, acquires, procures, or accepts without permission or justifiable cause any consideration by means of transport, provisions of goods or service of any kind;

53. commits any action or ommission to the prejudice of good order and discipline of the Police Force, not expressly provided in the preceding paras.

Following the procedure laid down in this regulation, any member who commits any of the disciplinary offences set out above may be arrested, examined and caused to suffer punishment according to the gravity, degree and nature of the offence.

Chapter VIII

PUNISHMENT AND APPEALS

Article 51

Punishment

The following punishments may be imposed:

1. Verbal reprimand for all ranks;

2. reprimand to be recorded on the personal file for all ranks;

3. fine:

a) deduction from the salary not exceeding a quarter of the basic monthly salary for Officers and Inspectors;

b) not exceeding one-fifth for sergeants and 1st sergeants;

c) not exceeding one-sixth for askaris and 1st askaris;

4. confinement to barracks or quarters from 1 to 21 days for all ranks;

5. confinement to guard room from 1 to 21 days from the rank of askari upto the rank of 1st askari;

6. stoppage of one periodical increment if any;

7. final written warning of dismissal in the event of a commission of another disciplinary offence;

8. reduction in rank or loss of specialization allowance for all ranks;

9. suspension from duty for all ranks;

10. discharge from the Police Force for all ranks;

11. dismissal from the service for all ranks;

12. expulsion with dishonour from the service for all ranks.

Article 52

Imposition of the punishment in general

Punishments may be imposed by:

a) **The Commandant:**
Upto maximum of suspension from the service for all Officers, and upto and including expulsion from the Police Force for all other ranks.

b) **A General or a senior Officer:**

(i) Upto a maximum of confinement to quarters from 1 to 21 days for all Officers of lower rank to him and Inspectors;

(ii) upto a maximum of confinement in guard room from 1 to 21 days for the rank of askari upto the rank of 1st sergeant.

c) **A junior Officer:**

(i) Upto a maximum of 7 days confinement to quarters for any Officer of lower rank;

(ii) upto a fine not exceeding one-fifth of the monthly basic salary or confinement in quarters not exceeding 10 days for any Inspector;

(iii) upto confinement in guard room from 1 to 21 days for the rank of askari to the rank of 1st sergeant.

d) **Inspector Incharge of a Unit:**

(i) Upto reprimand to be recorded in the personal file for any Inspector of lower rank in the Unit;

(ii) upto confinement to Barracks from 1 to 7 days and/or a fine not exceeding So. Sh. 10/- for any sergeant and 1st sergeant in the Unit;

(iii) upto confinement in guard room from 1 to 15 days for any askari and 1st askari in the Unit.

e) **Sergeant or 1st sergeant Incarge of a Unit:**

(i) Upto confinement to barracks of 1 to 5 days for any sergeant of a lower rank in the Unit;

(ii) upto confinement to guard room from 1 to 10 days for askaris and 1st askaris in the Unit.

Article 53

Additional powers of the Commandant

The Commandant of the Police Force may inflict any of the punishments mentioned in the preceding Article on any member. Where a member is charged with or suspected of having committed a serious disciplinary offence which may result the dismissal or discharge from the Force, reduction in rank or expulsion, the Commandant may appoint a discplinary board who shall examine the facts of the case and recommend the appropriate punishment. Discharge or dismissal, reduction in rank and expulsion with dishonour from the Police Force of an Officer shall be effected by a decree of the Head of State.

2. The Commandant may award pardon of disciplinary punishments in special circumstances or appropriate cases.

Article 54

Appeals

1. Any member of the Police Force who has been punished as a result of disciplinary offence under this regulation and who feels that he has been unjustly punished or that the punishment imposed is excessive, may appeal in writing to the competent senior authority within 15 days from the date of commencement of punishment.

2. If the member is not satisfied with the outcome of the appeal, he may submit another appeal to the next senior authority within 30 days from the date of the notice of the result of the appeal. Members shall always have the right to appeal to the Commandant through the proper channel.

3. Any appeal against the decision of the Commandant of the Police Force, may be filed with the Secretary of State for Interior.

4. Notwithstanding anything contained in these regulations nothing shall prevent any member of the Force from petitioning through the proper channel ,the Head of State in his capacity as Commander-in-chief of the Armed Forces, after exhausting the rights of appeal given in this Article.

Article 55

Transmission of Appeals

Any Officer, or member incharge of a Unit to whom an appeal against a disciplinary punishment has been submitted by a member under his command shall, following the procedure established in these regulations transmit the same, after due endorsement with his reasoned opinion to the competent authority

Chapter IX

MERITORIOUS SERVICES

Article 56

Recognition for special merit of service

A special reward may be granted to any member who has performed a duty of special and exceptional nature beyond and above the normal institutional duties.

Article 57

Rewards which may be granted

1. The following may be granted to the members of the Police Force:

a) *Officers:*

— Simple commendations;
— ceremonial commendation;
— reward for gallantry, military or police service;
— promotion for exceptional merit;
— decoration.

b) *Inspectors and non-commissioned officers:*

— Simple commendations;
— monetary reward;
— leave reward upto 15 days;
— ceremonial commendation;
— reward for gallantry, military or police service;
— promotion for exceptional merit;
— decoration.

c) *Askaris:*
- — Simple commendations;
- — monetary reward;
- — ceremonial commendation;
- — reward for gallantry service;
- — decoration;
- — promotion for exceptional merit;
- — leave reward upto 10 days.

2. The Commandant of the Police Force shall be competent to grant any of the above-mentioned rewards, with the exception of promotion by exceptional merit for Officers and decorations.

3. The following, shall respectively have power to grant the rewards here-in-under mentioned to members under their command:

a) *Commandant of Group or equivalent Unit or Office:*
- — Simple commendation for the members of any rank or category;
- — leave reward of upto 10 days to Inspectors, non-commissioned Officers and Askaris.

b) *Commandant of Division and equivalent Unit:*
- — Simple commendation to Officers;
- — leave reward of upto 7 days to all ranks and categories, excepting Officers.

c) *Commandant of Station or equivalent Unit;*
- — Simple commendation to Inspectors, non-commissioned officers and Askaris;
- — leave reward of upto 5 days to Inspectors, non-commissioned Officers and askaris.

Article 58

Publication of Rewards

Any Officer, Inspector, non-commissioned officer who has granted a reward to a member shall record the particulars of such reward in the documents of his office and forward a copy to the Commandant for confirmation, publication in the Force Orders and record in the personal file of the member concerned.

Chapter X.

POLICE WELFARE FUND

Article 59

Establihment of Police Welfare Fund

1. All fines imposed or effected under the provisions of these regulations or any other Law, for offences against the discipline,

and all or specified share of any sum of money which under extraordinary title or for activities performed, or results obtained due to a member of the Police Force shall without prejudice to any other Law in Force be credited to a fund styled the «Police Welfare Fund».

2. Any other fine or rewards which are payable to the Welfare Fund under any other Law or regulation shall be credited to such fund.

Article 60

Commandant to sanction payments from the Welfare Fund

The Commandant shall have exclusive power to sanction payments from the Welfare Fund for payment to:

a) Members of and below the rank of Inspector as reward for meritorious act or service in the excution of their duties unless such payments are authorised to be met out of Government Funds.

b) Assistance to the wives or families of deceased members of the Force, or any member discharged from the Force as medically unfit for further service.

c) Expenditure for the advancement of recreation or other Police activities.

d) Expenditure for the advancement of education organised within the Police.

Article 61

Standing Orders

The Commandant may from time to time make Standing Orders for the better carrying out of the provisions of these regulations and the Law on Organisation of Police relating to leave, enlistment, pay, postings, discharge, training, the use of arms and ammunition, clothing and equipment, places of residence, classification and distribution of duties, the better performance of the duties charged with Police and any other order which he may deem expedient for promoting efficiency and discipline and other matters incidental thereto.

Article 62

Repeal of previous provisions

Any previous provisions inconsitent with the provisions established in these regulations are hereby repealed.

Article 63

Entering into force

These regulations shall enter into force the day following its pubblication int he Official Bul'etin of the Somali Democratic Republic.

Mogadiscio, 4 January 1973.

Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 4 Gennaio 1973, n. 14.

Regolamento Generale delle Forze di Polizia.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione datata 21 Ottobre 1969 e la legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO l'articolo 26 della legge 23 Dicembre 1972, n. 2 — Ordinamento delle Forze di Polizia;

RITENUTA la necessità di emanare il Regolamento Generale delle Forze di Polizia, su proposta del Segretario di Stato all'Interno;

DECRETA:

Parte Prima

STATO GIURIDICO

Titolo I.

PRINCIPI GENERALI

Art. 1

Obbligo del giuramento

1. Il cittadino somalo che entra a far parte delle Forze di Polizia deve prestare il giuramento nelle forme di rito, come ogni altro appartenente alle Forze Armate della Repubblica Democratica Somala.

2. La cessazione dall'attività di servizio non esime il militare dall'impegno assunto con il giuramento in relazione ai doveri ed allo stato di militare in congedo.

3. I militari delle Forze di Polizia prestano giuramento individualmente.

Art. 2

Formula del giuramento

Gli appartenenti alle Forze di Polizia devono prestare giuramento pronunciando la seguente formula:

« GIURO nel nome di Dio di essere fedele alla Repubblica Democratica Somala, al suo Consiglio Rivoluzionario Supremo ed alle

autorità da esso delegate di osservare lealmente i Regolamenti Militari e le Leggi dello Stato, e di obbedire senza esitazione agli ordini dei Superiori Gerarchici.

« GIURO di difendere i principi fondamentali e lo spirito della Rivoluzione del 21 Ottobre in qualsiasi circostanza.

«GIURO di comportarmi, con onore coraggio e di disciplina in ogni circostanza di pace e di guerra, di mantenere il segreto su tutte le cose militari e professionali e di usare ogni possibile cura nel conservare in perfetta condizione le armi, i mezzi e gli equipaggiamenti a me affidati ».

Art. 3

Precedenza

Per quanto riguarda il diritto al comando, il militare in servizio, qualunque sia la sua anzianità di grado, ha la precedenza su quelli in congedo di grado uguale.

Art. 4

Anzianità di grado

1. L'anzianità di grado decorre dalla data della nomina dell'appartenente alle Forze di Polizia al grado che riveste.

2. Qualora più appartenenti alle Forze di Polizia siano in pari data nominati allo stesso grado, la loro anzianità viene stabilita in base all'ordine in cui i loro nomi sono stati riportati nel Decreto Presidenziale o nell'Ordine del Giorno con cui è stata determinata la nomina.

3. Qualora l'anzianità relativa non possa essere stabilita nel modo indicato nei precedenti commi 1 e 2, essa viene determinata sulla base del grado precedentemente rivestito. Se non è possibile ancora determinare l'anzianità nel modo suddetto, si ricorre alla data di arruolamento nelle Forze di Polizia.

4. La retrocessione dal grado non influisce sull'anzianità di un appartenente alle Forze di Polizia nel grado rivestito prima dell'ultima promozione.

5. Qualora la retrocessione abbia luogo ad un grado precedentemente rivestito l'anzianità viene stabilita dalla data di promozione al grado da cui è stato retrocesso.

Art. 5

Arruolamento temporaneo

Qualora, ai sensi dell'art. 12 comma 2 della legge sull'Ordina-

degli organici delle Forze di Polizia, si applicano i seguenti principi:

a) Per tutta la durata dell'arruolamento temporaneo, il militare così arruolato è soggetto alle norme vigenti per gli appartenenti alle Forze di Polizia, assume il medesimo stato giuridico e riceve lo stesso trattamento economico;

b) Venute a cessare le esigenze che ne determinarono l'aumento, tutti od alcuni dei militari così arruolati possono essere collocati in congedo, con diritto alla liquidazione maturata durante il servizio prestato, nei limiti delle norme vigenti in materia.

Titolo II.

CONDIZIONI DI SERVIZIO

Art. 6

Arruolamento degli appartenenti alle Forze di Polizia

Gli arruolamenti degli appartenenti alle Forze di Polizia sono disposti in base alla legge sull'Ordinamento delle Forze di Polizia ed al presente Regolamento.

Per l'arruolamento di ufficiali possono essere indetti, se necessario, dei bandi di concorso che devono indicare:

a) la natura del concorso, i requisiti richiesti nonchè le norme di partecipazione;

b) le modalità di accertamento dei requisiti prescritti;

c) ogni altra eventuale indicazione.

Art. 7

Selezione degli aspiranti

La selezione degli aspiranti per l'avanzamento al grado di ufficiale, ispettore e sottufficiale, od i loro arruolamenti, può essere effettuata dal Comandante delle Forze di Polizia coadiuvata da una commissione di avanzamento da lui nominata di volta in volta.

Art. 8

Allievi Ufficiali

1. I vincitori del concorso provenienti dai civili vengono arruolati con la qualifica di allievo ufficiale, assumendo tutti i diritti e gli obblighi derivanti dal nuovo stato ed imposti da tutte le leggi ed i regolamenti militari.

2. I vincitori del concorso provenienti dai ranghi delle Forze di Polizia mantengono il grado rivestito prima della loro qualifica ad allievo ufficiale.

Art. 9

Esami finali

1. L'allievo ufficiale proveniente dalla vita civile che per qualsiasi motivo non superi gli esami finali, può essere collocato in congedo o trattenuto in servizio nelle Forze di Polizia.

2. L'allievo ufficiale, proveniente dai ranghi delle Forze di Polizia, che non superi gli esami finali al termine del corso può continuare a rivestire il grado che aveva prima della sua qualifica ad allievo ufficiale.

Art. 10

Valutazione e nomina ad ufficiale delle Forze di Polizia

L'allievo ufficiale che al termine del corso supera gli esami finali può conseguire la nomina ad ufficiale.

Art. 11

Anzianità di nomina ad ufficiale

Fermo restando il principio dell'anzianità assoluta, nel caso di esame di concorso l'anzianità relativa viene determinata dalla media finale ottenuta al termine del corso.

Art. 12

Immissione nei ruoli delle Forze di Polizia

di ufficiali in congedo

1. Su proposta del Comandante delle Forze di Polizia, possono essere immessi nei ruoli ufficiali in congedo ritenuti idonei ed utili al servizio istituzionale.

2. L'ufficiale immesso nei ruoli delle Forze di Polizia in virtù del precedente comma, viene iscritto nei ruoli stessi dopo l'ultimo parigrado.

Art. 13

Immissione nei ruoli delle Forze di Polizia

di ufficiali trasferiti da altre Forze Armate

L'ufficiale trasferito da altra Farza Armata dello Stato alle Forze di Polizia, viene iscritto nei ruoli degli ufficiali dopo l'ultimo parigrado in servizio nelle nelle Forze di Polizia.

Art. 14

Servizio permanente

Le categorie del servizio permanente sono:

a) il sevizio attivo;

b) l'aspettativa;

c) la sospensione dall'impiego.

Art. 15

Servizio attivo

1. Il militare in servizio nelle Forze di Polizia che è pronto per l'impiego in qualsiasi momento è considerato in servizio attivo.

2. Il militare in servizio attivo deve essere fisicamente idoneo al servizio incondizionato.

3. L'idoneità al servizio incondizionato viene periodicamente accertata dal Comandante delle Forze di Polizia.

Art. 16

Aspettativa

1. L'appartenente alle Forze di Polizia esonerato temporaraneamente dal servizio attivo per una delle seguenti cause è considerato in aspettativa:

a) prigionia di guerra;

b) infermità temporanea dipendente da causa di servizio;

c) infermità temporanea non dipendente da causa di servizio;

d) motivi privati.

L'aspettativa è disposta:

i) di diritto per la causa di cui alla lettera (a);

ii) a domanda o di autorità per le cause di cui alle lettere (b) e (c), previ gli accertamenti sanitari di rito;

iii) soltanto a domanda per la causa di cui alla lettera (d).

2. Prima del collocamento in aspettativa per infermità vengono concesse le licenze non ancora fruite.

3. L'aspettativa decorre dalla data fissata nel provvedimento con il quale è disposta, salvo l'aspettativa per prigionia di guerra che decorre dalla data della cattura.

4. L'aspettativa termina con il cessare della causa che l'ha determinata ed il periodo trascoso in aspettativa per motivi privati o per infermità non dipendenti da causa di servizio non può eccedere complessivamente i due anni in un quinquennio.

5. Il periodo dell'aspettativa per infermità dipendenti da causa di servizio non può eccedere complessivamente i 3 anni in un quinquennio.

6. Allo scadere dell'aspettativa il militare deve riprendere il servizio.

7. Nel caso che l'aspettativa superi rispettivamente il limite di due o tre anni in un quinquennio, a secondo dei casi, il militare può essere collocato in congedo.

8. Nel caso di emergenza o di altre eccezionali esigenze il militare in aspettativa può essere richiamato in servizio, purchè idoneo al servizio incondizionato.

9. L'aspettativa è disposta dal Comandante delle Forze di Polizia.

10. Nel caso di aspettativa per motivi privati non spettano assegni.

11. Nel caso di aspettativa per infermità non dipendente da causa di servizio possono essere corrisposti al militare gli assegni interi per i primi sei mesi, ma successivamente detti assegni possono essere ridotti alla metà per altri sei mesi, dopodichè cessano completamente.

12. Nel caso di aspettativa per infermità dipendente da causa di servizio, all'interessato possono essere corrisposti gli assegni interi per il periodo di un anno, ma successivamente detti assegni possono essere ridotti alla metà per un altro anno, dopodichè cessano completamente.

13. Fermo restando quanto sopra disposto, il militare affetto da malattia non dipendente da causa di servizio, può, previo accertamento sanitario, essere collocato in congedo in qualsiasi momento, prima del periodo di un anno di cui al comma 11 del presente articolo, qualora risulti che l'infermità è di natura tale da impedirgli a riacquistare l'idoneità al servizio incondizionato.

Art. 17

Sospensione dall'impiego

1. La sospensione dall'impiego può essere disposta:

a) per motivi precauzionali;

b) per motivi disciplinari;

c) a seguito di condanna penale.

2. Ricorrono le ipotesi di cui alle lettere (a) e (b) qualora al militare siano stati addebitati fatti per i quali sia passibile di procedimento penale o disciplinare. La sospensione è obbligatoria quando a carico del militare sia emesso mandato di cattura.

3. Qualora il procedimento penale si conclude con sentenza definitiva che dichiari che il reato non sussiste o che l'imputato non lo ha commesso la sospensione dall'impiego è revocata.

4. La sospensione dall'impiego è pure revocata quando il militare non venga sottoposto a procedimenti penali o disciplinari entro un periodo di tempo ragionevole ovvero quando tali procedimenti non diano luogo a irrogazione di sanzioni.

5. Salvo i casi in cui la condanna alla pena detentiva importi la sospensione dall'impiego, come pena accessoria ai sensi della legge penale militare, la condanna a pena detentiva ha per effetto la sospensione dall'impiego solo durante l'espiazione della pena.

6. Nel caso di sospensione disciplinare dall'impiego, all'interessato devono essere informate la sostanza dell'addebito e l'avvenuta sospensione.

7. La sospensione dall'impiego è soggetta all'approvazione del Comandante delle Forze di Polizia. Nel caso di ufficiali, il Comandante approva la sospensione dopo aver sentito il parere di una commissione di disciplina. Il provvedimento di sospensione dall'impiego deve indicare i motivi che hanno determinato la sospensione stessa.

8. Al militare sospeso dall'impiego compete la metà dello stipendio.

9. Agli effetti del trattamento di quiescenza, il tempo trascorso in sospensione dall'impiego non è computato, salvo che tale sospensione sia stata revocata.

Art. 18

Effetti della sentenza penale sui giudizi disciplinari

La sentenza penale che dispone l'assoluzione del militare dalle imputazioni per insufficienza di prove od il provvedimento di non doversi procedere a suo carico per difetto di prove non pregiudicano l'instaurazione di una inchiesta disciplinare contro lo stesso militare o l'esecuzione di misure disciplinari.

Art. 19

Cessazione dal servizio permanente

1. Il militare cessa dal servizio permanente per una delle seguenti cause:

a) età;
b) infermità;
c) non idoneità agli uffici del grado;
d) a domanda;
e) d'autorità.

2. Nel caso di ufficiali, il provvedimento di cessazione dal servizio permanente è adottato con decreto del Capo dello Stato, su proposta del Comandante delle Froze di Polizia, sentito il parere del Segretario di Stato all'Interno.

3. Il collocamento in congedo per limiti di età è regolato dalla legge 31 dicembre 1969, n. 6 e successive modifiche.

4. Il militare che sia divenuto permanentemente inabile al servizio attivo o che non abbia riacquistato l'idoneità allo scadere del periodo massimo di aspettativa previsto dall'art. 16 del presente regolamento è collocato in congedo. Analogo provvedimento può essere adottato per il militare non idoneo ai compiti del grado per insufficienza di qualità morali e/o professionali.

5. Il militare che abbia compiuto almeno 10 anni di servizio attivo può essere collocato in congedo a domanda. L'accoglimento di tale domanda è subordinata alle esigenze del servizio.

6. Cessa dal servizio permanente per congedamento o licenziamento, a secondo dei casi, il militare che:

a) sia stato dichiarato interdetto od inabilitato;

b) abbia esplicato attività incompatibile con lo stato del suo grado;

c) abbia riportato condanna alla pena della reclusione per delitto non colposo, che comporti interdizione dai pubblici uffici;

d) abbia perduto la cittadinanza somala;

e) abbia assunto servizio, senza esservi autorizzato, nelle Forze Armate di uno Stato estero;

f) abbia riportato sanzioni disciplinari di particolare gravità.

7. Il militare congedato o licenziato per uno dei motivi elencati nel precedente comma, non può più essere riammesso in servizio anche dopo che siano cessate o estinte le cause che hanno determinato il congedamento od il licenziamento.

Art. 20

Militari in congedo

1. Il militare in congedo è soggetto alle disposizioni di legge o regolamenti riflettenti il grado rivestito prima del collocamento in congedo e può essere richiamato in servizio temporaneo di autorità o su domanda.

2. Per gli ufficiali, il richiamo in servizio ha luogo a seguito di provvedimento del Capo dello Stato, su proposta del Coman-

dante delle Forze di Polizia, sentito il Segretario di Stato all'Interno. e per tutti i militari degli altri gradi a seguito del provvedimento del Comandante delle Forze di Polizia.

3. Il militare richiamato è soggetto alle leggi vigenti per i militari in servizio permanente, in quanto applicabile.

Titolo III.

AVANZAMENTO

Art. 21

Requisiti per l'avanzamento

Per l'idoneità all'avanzamento al grado superiore, il militare deve essere fisicamente idoneo e deve possedere i requisiti morali, di carattere, intellettuali, di cultura e professionali, adeguati alle funzioni ed allo stato del nuovo grado.

Art. 22

Tipi di avanzamento.

1. L'avanzamento ha luogo ad anzianità, a scelta e per meriti eccezionali.

2. Il Comando Forze di Polizia può, quando è necessario, formare i ruoli per il numero degli Ispettori, dei Sottufficiali e degli Agenti da valutare per l'avanzamento in relazione alle vacanze esistenti nei rispettivi organici.

Art. 23

Avanzamento ad anzianità

1. Per l'idoneità all'avanzamento ad anzianità, il militare deve essere riconosciuto in possesso dei requisiti indicati nell'art. 21 e deve inoltre essere compreso nel ruolo di anzianità, nel numero dei posti disponibili per la promozione da effettuare.

2. L'avanzamento ad anzianità si effettua promuovendo i militari di ogni categoria nell'ordine di iscrizione nel rispettivo ruolo di anzianità.

Art. 24

Avanzamento a scelta

1. Il militare che sia in possesso dei requisiti indicati nell'art. 21 e che sia compreso nella graduatoria di merito, nel numero dei

posti corrispondenti a quello delle promozioni da effettuare, o che sia in possesso di particolari requisiti, può, senza riguardo all'anzianità, conseguire l'avanzamento a scelta.

2. L'avanzamento a scelta si effettua promuovendo i militari nell'ordine in cui i loro nomi risultano nella graduatoria di merito ovvero, ove applicabile, sulla base dei punteggi riportati in seguito agli esami sostenuti.

Art. 25

Avanzamento per merito eccezionale

1. Il militare che abbia reso eccezionali od eminenti servizi alle Forze di Polizia od alla nazione intera può conseguire l'avanzamento per merito eccezionale.

2. Nel corso della carriera, il militare può conseguire più di una promozione per merito eccezionale.

3. Il militare promosso per merito eccezionale ha la precedenza in ruolo sui pari grado che conseguono l'avanzamento ad anzianità e/o a scelta.

Art. 26

Ruoli d'anzianità

Il grado e l'ordine di anzianità dei militari di ogni categoria, ai fini dell'avanzamento, risultano dai ruoli formati dal Comando Forze di Polizia.

Art. 27

Commissione di avanzamento

1. Per effettuare l'avanzamento ad anzianità od a scelta, una apposita commissione può essere nominata e convocata dal Comandante delle Forze di Polizia, per esprimere giudizio sull'avanzamento degli appartenenti alle Forze di Polizia.

2. Per la validità delle deliberazioni della commissione è necessaria la presenza di almeno due terzi dei componenti con diritto al voto.

3. I componenti della commissione si pronunziano con votazione palese in ordine inverso di grado e di anzianità. Il Presidente si pronunzia per ultimo.

4. La commissione di avanzamento può essere composta almeno di un ufficiale superiore ed altri ufficiali di grado superiore a quello del militare da valutare. Il Comandante delle Forze di Polizia determina la composizione di ciascuna commissione.

Art. 28

Valutazione per l'avanzamento

1. Il militare per essere valutato per l'avanzamento ad anzianità deve aver rivestito il grado per almeno un biennio e deve aver partecipato, se richiesto, un corso con esito favorevole. Per l'avanzamento a scelta l'anzianità di grado richiesta può essere ridotta ad un anno.

2. Non può essere valutato per l'avanzamento il militare che al momento della valutazione sia sottoposto a procedimento penale o disciplinare, o che sia sospeso dall'impiego.

3. La commissione esprime i giudizi d'avanzamento sulla base degli elementi risultanti dal fascicolo personale e, in particolare, dalle note caratteristiche periodicamente compilate sul conto del militare interessato ed i risultati di esami eventualmente sostenuti.

4. La commissione esprime i giudizi di avanzamento ad anzianità dichiarando se il militare sia idoneo o non idoneo. E' giudicato idoneo all'avanzamento il militare che riporti un numero di voti favorevoli superiori alla metà dei votanti.

5. Per l'avanzamento a scelta, è giudicato idoneo il militare che riporti il numero di voti superiori a due terzi dei votanti. I militari dichiarati idonei possono, a facoltà del Comandante delle Forze di Polizia, essere sottoposti alla frequenza di un corso valutativo.

6. La commissione può attribuire a ciascuno dei militari giudicati idonei un punto di merito in base al quale può essere stabilita la graduatoria di merito, dando a parità di punti precedenza al più anziano in ruolo.

7. I militari che hanno riportato giudizio di non idoneità sono iscritti dalla commissione in un elenco in ordine di ruolo

8. Il punto di merito di cui al comma 6 è attribuito dalla commissione dopo aver considerato:

a) qualità morali, di carattere e fisiche;

b) qualità professionali acquisite durante il servizio, con particolare riguardo all'azione di comando od altre specifiche qualità militari;

c) doti intellettuali e di cultura.

9. I militari compresi negli elenchi degli idonei e nelle graduatorie di merito approvati dal Comandante delle Forze di Polizia possono essere promossi dall'autorità competente. Quelli che hanno riportato giudizio di non idoneità possono essere nuovamente presi in esame nelle successive valutazioni.

10. La dichiarazione di idoneità all'avanzamento e l'iscrizione nelle graduatorie di merito non costituiscono diritto alla promozione immediata.

11. La promozione del militare che si trovi in una delle condizioni indicate nel comma 2 del presente articolo è sospesa. Il Comandante delle Forze Polizia ha facoltà di sospendere la promozione del militare nei cui riguardi siano intervenuti fatti di notevole gravità o che sia sottoposto a procedimento penale o disciplinare. All'interessato viene data comunicazione dell'avvenuta sospensione.

12. I militari non valutati o non promossi per i motivi di cui ai paragrafi 2 ed 11 del presente articolo, possono essere valutati o promossi dopo che siano cessate le cause impeditive della valutazione o della promozione. Nel caso di avanzamento ad anzianità, tale valutazione si considera effettuata unitamente al gruppo dei colleghi con cui gli interessati devevano essere valutati.

Titolo IV.

NORME COMUNI RELATIVE ALLE LICENZE, AL TRATTAMENTO ECONOMICO ED ALLO STATO DI MILITARE DELLE FORZE DI POLIZIA

Art. 29

Delle retribuzioni

1. Salvo che non sia diversamente stabilito dal presente Regolamento, il militare che presta servizio attivo, che fruisce di licenza ordinaria o di licenza per malattia o per convalescenza, ha diritto in misura totale allo stipendio e alle indennità previsti dalle norme vigenti in materia.

2. Viene interrotta la corresponsione dello stipendio e delle indennità al militare che:

a) cessi per qualsiasi causa dal servizio attivo;
b) si sia illecitamente allontanato dal proprio Reparto, per più di 48 ore;
c) sia posto in aspettativa per motivi privati;
d) sia stato dichiarato disertore.

Art. 30

Ritenute e decurtazioni

1. Ritenute e decurtazioni sulle retribuzioni spettanti ai militari delle Forze di Polizia possono essere disposte esclusivamente in relazione a:

a) una multa inflitta in conseguenza di infrazione disciplinare;

b) un ordine emanato da un tribunale;
c) un provvedimento di sospensione dal servizio;
d) debito, danneggiamento e perdita di beni di proprietà dell'amministrazione dello Stato;
e) concessione di licenza straordinaria per motivi di studio, per malattia o convalescenza nei casi previsti dal presente regolamento.

2. Salvo il caso di sospensione dal servizio, in cui l'importo dello stipendio e degli assegni di carattere fisso e continuativo è ridotto alla metà, il totale complessivo delle ritenute e decurtazioni non può superare i limiti stabiliti dall'articolo 51 (3) del presente Regolamento.

Art. 31

Effetti dell'aspettativa sul trattamento di quiescenza

Agli effetti del trattamento di quiescenza, il tempo trascorso in aspettativa per infermità proveniente o non da causa di servizio è computato per intero, mentre il tempo trascorso in licenza straordinaria senza assegni, in aspettativa per motivi privati ed in sospensione dal servizio non è computato.

Art. 32

Morte, invalidità, malattie e lesioni

La dipendenza o meno da causa di servizio di morte, invalidità, malattie e lesioni relative ai militari, viene determinata dal Comandante delle Forze di Polizia, sentito il giudizio di una apposita commissione medico legale.

Art. 33

Licenza ordinaria

1. Compatibilmente con le esigenze di servizio, l'appartenente alle Forze di Polizia ha diritto ad una licenza ordinaria annuale retribuita di 30 giorni per ogni anno di servizio prestato.

2. L'appartenente alle Forze di Polizia può essere in qualsiasi momento, richiamato dalla licenza, per ordine del Comandante delle Forze di Polizia o del proprio Comandante di Reparto.

Art. 34

Impegni per i militari che frequentano corso all'estero

1. L'appartenente alle Forze di Polizia che frequenti un corso di studio all'estero a spese del Governo, di ente locale, di Governo estero o di istituzione internazionale, deve impegnarsi, per

iscritto, a non dimettersi dalle Forze di Polizia prima che sia trascorso il periodo di tempo previsto dalla legge 18-3-1972, n. 27 relativa alle borse di studio e borse di addestramento.

2. L'appartenente alle Forze di Polizia che viene meno a tale impegno è sogetto all'obbligo della rifusione delle spese complessive sostenute per i suoi studi all'astero in base alle modalità previste dal Codice di Procedura Civile.

3. Al militare che frequenti il corso all'estero di cui al comma 1 del presente articolo, non spettano lo stipendio e le indennità, tranne un assegno alimentare che può essere concesso alla sua famiglia, salvo che si tratti di corso professionale della Polizia.

Art. 35

Cumulo della licenze

1. Compatibilmente con le esigenze di servizio, gli appartenenti alle Forze di Polizia devono fruire la licenza annuale.

2. Senza pregiudicare le licenze già maturate e spettanti per legge, è vietato il cumulo di licenze per più di due mesi.

Art. 36

Ritardato rientro dalla licenza

Il militare che rientri senza giustificato motivo in ritardo da una licenza, senza pregiudizio per le eventuali sanzioni penali o disciplinari che possono essere adottate nei suoi confronti, è considerato in licenza straordinaria senza assegni per tutto il periodo intercorrente tra la data di scadenza della licenza e la data dell'effettivo rientro al servizio.

Art. 37

Autorità competenti a concedere le licenze

1. Il Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo ha la facoltà di concedere le licenze di qualsiasi genere, previste dal presente regolamento al Comandante delle Forze di Polizia, sentito il parere del Segretario di Stato all'Interno.

2. Il Comandante delle Forze di Polizia ha facoltà di concedere le licenze di qualsiasi genere, previste dal presente regolamento, agli altri militari delle Forze di Polizia, informando il Segretario di Stato di ogni licenza concessa ad ufficiale superiore.

Art. 38

Posizione giuridica del militare in licenza

Gli appartenenti alle Forze di Polizia che fruiscono di licenze di qualsiasi tipo, restano soggetti agli abblighi disciplinari ed a quelli derivanti dal proprio stato giuridico.

Art. 39

Registrazione delle licenze

Le licenze concesse devono essere registrate nei fascicoli personali dei militari interessati.

Art. 40

Certificato di congedo

1. All'atto del collocamento in congedo, l'appartenente alle Forze di Polizia riceve un certificato indicante i motivi del congedo e la durata del servizio prestato.
2. All'atto del congedo, il militare deve versare tutte le armi, le munizioni, l'equipaggiamento e ogni altra proprietà dell'amministrazione in suo possesso o che si trovi sotto la sua custodia o cura.

Parte Seconda

D I S C I P L I N A

Titolo I.

MANCANZE E PUNIZIONI DISCIPLINARI

PRINCIPI GENERALI

Art. 41

Norme contenute in altre leggi o regolamenti

Le violazioni delle norme del presente regolamento sono trattate dlisciplinarmente in base alle procedure e modalità stabilite dallo stesso regolamento e ciò senza pregiudizio delle maggiori pene previste dal Codice Panele Militare e da ogni altra legge.

Art. 42

Regole generali relative alla trattazione delle mancanze disciplinari

1. Giustizia ed imparzialità devono essere osservate nelle trattazioni delle mancanze disciplinari; per fare ciò, il militare che tratta un caso disciplinare deve considerare tutti i fatti e le circostanze della mancanza. Al manchevole deve essere data l'opportunità di essere ascoltato e di difendersi.
2. Nell'infliggere le punizioni si deve tener conto della condotta precedente e della esperienza di servizio del manchevole nonchè delle conseguenze che ha avuto la mancanza o che poteva avere.

3. Nessun superiore può infliggere all'inferiore una punizione diversa da quelle stabilite dal presente Regolamento, nè infliggere quella di competenza di grado superiore.

Art. 43

Obbligo dell'intervento disciplinare

Qualsiasi appartenente alle Forze di Polizia che sia presente allorquando un suo inferiore commette o stia per commettere una qualsiasi mancanza disciplinare deve intervenire e prendere i necessari provvedimenti, se competente, prevenire la mancanza e riferire il fatto al superiore più elevato in grado del reparto del manchevole e se ciò non è possibile, al più vicino militare di Polizia più anziano in grado di colui che effettua l'intervento.

Art. 44

Misure restrittive preliminari

L'appartenente alle Forze di Polizia che rileva una mancanza disciplinare nei confronti di un inferiore può ordinare che il manchevole venga posto sotto custodia e deve, senza ingiustificato ritardo, accompagnare o disporre che venga accompagnato al superiore competente a svolgere la relativa inchiesta disciplinare. Il superiore può ordinare la custodia del manchevole in apposito locale a ciò destinato.

Art. 45

Multa da trattenere sullo stipendio

Ogni multa inflitta per punizione, in conseguenza di una mancanza disciplinare, viene recuperata mediante trattenute sullo stipendio mensile spettante all'appartenente alle Forze di Polizia cui la multa stessa è inflitta e l'importo di ogni trattenuta viene fissato nel provvedimento con cui si infligge la punizione.

Art. 46

Addebito e recupero sulla paga in conseguenza di appropriazione, perdita o danneggiamento di oggetti

Salvo che non sia diversamente disposto da altra legge, l'appartenente alle Forze di Polizia che vende, impegna, perde per negligenza, asporta ed intenzionalmente o per negligenza danneggia armi, munizioni, vestiario, equipaggiamento o altro materiale di proprietà dello Stato che gli è stato affidato può essere assogget-

tato al recupero totale o parziale del danno subito dall'Amministrazione mediante trattenute di un ammontare pari al valore della proprietà danneggiata sullo stipendio oppure su altra competenza dovutagli a qualsiasi titolo dallo Stato.

Titolo VI.

COMPETENZA E PROCEDURA

Art. 47

Competenza

Ogni militare delle Forze di Polizia è competente a svolgere inchiesta su qualsiasi mancanza disciplinare commessa da un inferiore in grado appartenente alle Forze di Polizia. Ogni militare delle Forze di Polizia che abbia il comando titolare od interinale di un reparto di Polizia è competente a svolgere inchiesta su qualsiasi mancanza disciplinare prevista dal presente regolamento a carico di un qualsiasi dipendente diretto del suo reparto.

Art. 48

Procedura per il giudizio disciplinare

1. L'appartenente alle Forze di Polizia che svolge un giudizio disciplinare deve contestare al manchevole i fatti che gli vengono addebitati, ascoltare le sue giustificazioni ed emettere, infine, per iscritto le conclusioni finali. Se l'inquirente è convinto della colpevolezza del militare, gli infligge la punizione proporzionata alle circostanze della mancanza, se essa rientra nella sua competenza, oppure riferisce il caso per via gerarchica, con l'eventuale proposta di punizione, all'autorità competente ad infliggere la punizione stessa.

2. Nel caso di colpevolezza del manchevole gli estremi delle conclusioni raggiunte al termine dell'inchiesta, la punizione inflitta e le relative motivazioni devono formare oggetto di comunicazione al responsabile da parte dell'ufficiale o di altro militare che ha svolto l'inchiesta. La punizione inflitta deve essere comunicata al Comandante delle Forze di Polizia il quale dopo aver esaminato il caso, può approvarla ed ordinarne l'inserzione sull'ordine del giorno e la trascrizione sui documenti personali del militare punito.

Art. 49

Facoltà del Comandante di variare la punizione già inflitta

Se il Comandante delle Forze di Polizia ritiene che una punizione inflitta non sia proporzionata alla gravità e/od alle circostanze della mancanza commessa, può annullarla, diminuire od

aumentare la misura. modificare la motivazione e richiedere ulteriori accertamenti. Le modalità stabilite dal Codice di Procedura Penale possono essere seguite, in quanto applicabili nei procedimenti disciplinari.

Titolo VII.

DELLE MANCANZE DISCIPLINARI

Art. 50

Le mancanze

Le mancanze disciplinari che possono addebitarsi agli appartenenti alle Forze di Polizia sono le seguenti:

1. Mancanza di rispetto ad un superiore in grado con atti, parole o comportamento;
2. intenzionalmente omettere, mancare o ritardare di eseguire prontamente un ordine impartito da un superiore, salvo che l'ordine stesso sia palesemente illegittimo;
3. rifiuto di obbedienza ad un ordine legittimo;
4. mancato saluto al superiore;
5. durante l'esecuzione di un servizio, entrare o sostare in un pubblico locale senza giustificato motivo inerente al servizio;
6. addormentarsi nel corso di un servizio;
7. fumare, oziare chiacchierare nel corso di un servizio di pattuglia, sentinella, parata o simili in uniforme;
8. non dare contezza di sè rendendosi irreperibile per un tempo inferiore a 48 ore o assentarsi temporaneamente senza giustificato motivo dal reparto o luogo cui si è destinati;
9. spostarsi dal proprio posto di servizio, modificare senza autorizzazione o giustificato motivo l'itinerario di un servizio comandato;
10. comandato all'istruzione formale o ad altri servizi, omette di presentarsi o si presenta con ritardo senza giustificato motivo, per iniziare l'istruzione od intraprendere il serivizio;
11. tenere un comportamento indisciplinato o negligente durante l'esecuzione di un servizio;
12. trascurare la cura della persona, dell'uniforme, delle armi e dell'equipaggiamento in dotazione;
13. tenere un comportamento scorretto, inurbano o litigioso;

14. non attenersi agli ordini ricevuti durante l'esecuzione di un servizio di pattuglia, ronda o sentinella;

15. omettere di denunciare immediatamente ai propri superiori di essere affetto da una malattia infettiva o contoggiosa o simulare di essere ammalato;

16. non seguire le cure prescritte essendo affetto da malattia;

17. omettere di redigere, senza motivo giustificato, un rapporto o relazione che si ha il dovere di compilare e trasmettere;

18. omettere di effettuare le prescritte registrazioni ed iscrizioni su documenti ufficiali;

19. redigere un rapporto falso o una dichiarazione in un documento ufficiale conoscendo od avendo fondati motivi di ritenere che la stessa non risponde a verità;

20. ostacolare o ritardare la presentazione o l'inoltro di un reclamo od esposto a carico di un altro appartenente alle Forze di Polizia;

21. presentare un falso esposto o reclamo contro qualsiasi appartenente alle Forze di Polizia, conoscendone l'infondatezza dell'addebito;

22. nella compilazione di un reclamo contro un altro appartenente alle Forze di Polizia, afferma coscientemente fatti non rispondenti a verità;

23. redigere, od aiutare a redigere, una lettera o protesta anonima;

24. contrarre debiti, in o fuori delle Forze di Polizia, senza le buone prospettive di pagarli o avendo contratto il debito, non compiere alcun tentativo ragionevole di soddisfarlo;

25. farsi prestare denaro da un inferiore;

26. giocare d'azzardo, consentire o non impedire l'effettuazione di tale giuoco nella caserma, nello Stazione o nel reparto di Polizia;

27. omettere di fornire elementi completi e veritieri sulla propria posizione personale ed economica qualora ciò sia richiesto;

28. accettare senza autorizzazione un impiego o lavoro, anche non retribuito, estraneo ai compiti istituzionali;

29. contrarre matrimonio senza autorizzazione;

30. indossare abusivamente l'abito civile quando si richiede di essere in uniforme;

31. essendo in licenza non presentarsi appena possibile alla stazione di Polizia più vicina;

32. rientrare dalla libera uscita, permesso o licenza con ingiustificato ritardo;

33. essere negligente o disattento durante l'addestramento o l'istruzione;

34. trascendere a vie di fatto o tenere un comportamento provocatorio con un pari grado;

35. nei rapporti con il pubblico, tenere un comportamento non urbano;

36. omettre di intervenire nei confronti di un inferiore che abbia commesso una infrazione disciplinare;

37. omettere di addestrare adeguatamente i propri dipendenti;

38. omettere di eseguire il proprio servizio nel modo dovuto per eccessivo timore di un pericolo personale;

39. essere manifestamente ubriaco in pubblico, o non in grado di intraprendere un servizio comandato per ubriachezza;

40. sottrarsi all'esecuzione di misure restrittive od allontanarsi dal luogo di esecuzione senza autorizzazione;

41. minacciare un superiore od offenderne l'onore, il prestigio o la reputazione, salve le maggiori sanzioni previste dal Codice Penale Militare;

42. minacciare un inferiore o offendere intenzionalmente il suo onore o decoro;

43. opporre resistenza ad un pari grado o ad un inferiore avente il compito di arrestare od accompagnare e di tenere sotto vigilanza il militare delle Forze di Polizia;

44. non ottemperare all'ingiunzione rivolta da una sentinella;

45. omettere di intervenire in caso di legittima e ragionevole richiesta di un membro del pubblico;

46. omettere di prestare la necessaria assistenza ad una qualsiasi persona ferita, ammalata o comunque abbisognevole di aiuto;

47. sottoporre a violenza o a maltrattamento persona affidata alla propria vigilanza, cura ed assistenza;

48. omettere di dare la necessaria assistenza ad un appartenente alle Forze di Polizia intento ad arrestare ed accompagnare altro appartenente alle Forze di Polizia resosi responsabile di reato o di mancanza disciplinare;

49. omettere d ivigilare con la dovuta cautela una persona detenuta o affidata alla propria vigilanza, fermo restando le sanzioni stabilite dal Codice Penale;

50. omettere di riferire ai superiori il luogo ove si trova una persona ricercata o non provvedere ad assicurarla alla giustizia;

51. rendersi colpevole di una qualsiasi forma di prevaricazione dinanzi all'Autorità Giudiziaria o nel corso di una inchiesta disciplinare;

52. acquisire, procurarsi o accettare, senza autorizzazione o giustificato motivo, trattamento di favore mediante mezzi di trasporto, provviste in natura o servizio di qualsiasi genere, fermo restando le disposizioni del Codice Penale;

53. rendersi responsabile di qualunque azione od omissione in danno del buon ordine e della disciplina delle Forze di Polizia, non espressamente previste nei precedenti commi.

In ottemperanza alle madalità previste da questo regolamento, l'appartenente alle Forze di Polizia che commette alcune delle mancanze sopra elencate può essere arrestato, inquisito e punito in base alla gravità, al grado e alla specie della mancanza.

Titolo VIII.

PUNIZIONI E RECLAMI

Art. 51

Punizioni

Le punizioni che possono essere inflitte sono le seguenti:

1. Richiamo per tutti i gradi;
2. Rimprovero da iscriversi sui documenti personali per tutti i gradi;
3. Multa:
   a) ritenuta sullo stipendio non superiore ad un quarto dello stipendio base mensile per gli Ufficiali ed Ispettori;
   b) non superiore ad un quinto per Sergenti e 1° Sergenti;
   c) non superiore ad un sesto per gli Agenti e 1° Agenti.
4. Consegna od arresto in caserma o in alloggio da 1 a 21 giorni per tutti i gradi.
5. Camera di punizione da 1 a 21 giorni per il grado di Agente fino al grado di 1° Sergente.

6. Non ammissione ad un aumento periodico di stipendio.
7. Diffida, per iscritto, di licenziamento in caso di altra punizione.
8. Retrocessione dal grado o perdita della qualifica di specializzazzione per tutti i gradi.
9. Sospensione dal servizio per tutti i gradi.
10. Congedamento dalle Forze di Polizia per tutti i gradi.
11. Licenziamenao dal servizio per tutti i gradi
12. Espulsione con disonore dalle Forze di Polizia per tutti i gradi.

Art. 52

Imposizione delle punizioni in generale

Le punizioni possono essere imposte da:

a) *Il Comandante:*

   i) fino a un massimo di sospensione dal servizio per tutti gli ufficiali ed espulsione dalle Forze di Polizia per tutti gli altri gradi;

b) *Ufficiale Generale o superiore:*

   i) fino a un massimo di arresto in alloggio da 1 a 21 giorni per gli ufficiali meno elevati in grado ed Ispettori;

   ii) fino a un massimo di arresto in camera di punizione da 1 a 21 giorni dal grado di Agente fino al grado di 1° Sergente;

c) *Ufficiale Inferiore:*

   i) fino a un massimo di 7 giorni di arresto in alloggio per qualsiasi ufficiale meno elevato in grado;

   ii) fino alla multa non superiore ad un quinto dello stipendio base mensile od arresto in alloggio non superiore a 10 giorni per qualsiasi Ispettore;

   iii) fino agli arresti in camera di punizione da 1 a 21 giorni dal grado di Agente al grado di 1° Sergente;

d) *Ispettore, Comandante di reparto:*

   i) fino al rimprovero da trascriversi sui documenti personali, per qualsiasi Ispettore meno elevato in grado

ii) fino agli arresti in caserma da 1 a 7 giorni ed alla multa non superiore a Sh. So. 10/- per ogni Sergente e 1° Sergente del reparto;

iii) fino agli arresti in camera di punzione da 1 a 15 giorni, per qualsiasi Agente e 1° Agente del reparto;

e) *Sergente e 1° Sergente, Comandante di reparto;*

i) fino agli arresti in caserma da 1 a 5 giorni per qualsiasi Sergente meno elevato in grado del reparto;

ii) fino agli arresti in camera da 1 a 10 giorni per qualsiasi Agente e 1° Agente del reparto.

Art. 53

Ulteriore facoltà del Comandante

Il Comandante delle Forze di Polizia può infliggere all'appartenente alle Forze di Polizia le punizioni elencate nel precedente articolo. Nel caso di mancanza di gravità tale punibile con provvedimenti quali il licenziamento o congedamento, la retrocessione dal grado o l'espulsione dalle Forze di Polizia, il Comandante delle Forze di Polizia può convocare una commissione di disciplina che esamina il caso e propone la punizione adeguata. Il congedamento od il licenziamento, la retrocessione dal grado o l'espulsione con disonore dalle Forze di Polizia per gli ufficiali sono disposti con provvedimento del Capo dello Stato.

2. Nelle circostanze particolari e nei casi opportuni, il Comandante delle Forze di Polizia può concedere il condono delle punizioni disciplinari.

Art. 54

Reclami

1. L'appartenente alle Forze di Polizia, sottoposto a provvedimento disciplinare in base al presente regolamento, che si ritiene punito ingiustamente o che ritiene eccessiva la punizione inflittagli, può reclamare per scritto all'autorità superiore competente, entro 15 giorni dalla data di inizio della punizione.

2. Se il reclamante non è soddisfatto dall'esito, del suo reclamo, può, entro 30 giorni dalla relativa comunicazione, presentare altro reclamo al successivo superiore gerarchico competente ad esaminarlo. I militari delle Forze di Polizia hanno sempre il diritto di indirizzare reclami al Comandante per via gerarchica.

3. Il reclamo contro la decisione del Comandante delle Forze di Polizia può essere presentato per via gerarchica al Segretario di Stato all'Interno.

4. Fermo restando ogni altra disposizione del presente regolamento, nulla impedisce all'appartenente alle Forze di Polizia di presentare, per via gerarchica, petizioni al Capo dello Stato, nella sua qualità di Comandante in Capo delle Forze Armate, dopo aver esercitato tutti i diritti al reclamo previsti dal presente articolo.

Art. 55

Inoltro dei reclami

L'ufficiale o militare di altro grado comandante di un reparto al quale viene presentato un reclamo contro una punizione disciplinare da un proprio dipendente, deve con le modalità stabilite dal presente regolamento, inoltrare il reclamo al superiore gerárchico competente, previa apposizione del visto con il motivato parere circa il contenuto del reclamo.

Titolo IX.

MERITI DI SERVIZIO

Art. 56

Riconoscimento per particolari meriti di servizio

Ricompensa particolare può essere concessa al militare che abbia svolto servizi di carattere particolare ed eccezionale che vanno al di là dei normali doveri istituzionali.

Art. 57

Ricompense che possono essere concesse

1. Agli appartenenti alle Forze di Polizia possono essere concesse le seguenti ricompense:

a) *Ufficiali:*

— Encomio semplice;
— Encomio solenne;
— Ricompensa al valore per servizio militare o di Polizia;
— Promozione per merito eccezionale;
— Onorificenza.

b) *Ispettori e Sottufficiali:*

— Encomio semplice;
— Premio in denaro;
— Licenza premio sino a 15 giorni;
— Encomio solenne;
— Ricompenza al valore per servizio militare o di Polizia;
— Promozione per merito eccezionale;
— Onorificenza.

c) *Agenti:*
   — Encomio semplice;
   — Premio in denaro;
   — Encomio solenne;
   — Ricompensa al valore per servizio;
   — Onorificenza;
   — Promozione per merito eccezionale;
   — Licenza premio fino a 15 giorni.

2. Il Comandante delle Forze di Polizia è competente a concedere qualsiasi ricompenza sopracitata, ad eccezione della promozione per merito eccezionale per gli Ufficiali.

3. I seguenti superiori gerarchici sono rispettivamente competenti a concedere le ricompense sotto indicate ai militari delle Forze di Polizia sotto il loro comando.

a) *Comandante di Gruppo o Reparto od Ufficio equivalente:*
   — Encomio semplice per tutti i gradi;
   — Licenza premio sino a 10 giorni per gli Ufficiali, Ispettori, Suttufficiali ed Agenti;

b) *Comandante di Divisione e Reparto equivalente:*
   — Encomio semplice per gli Ufficiali;
   — Licenza premio sino a 7 giorni per tutti i gradi ad eccezione degli Ufficiali.

c) *Comandante di Stazione e di Reparto equivalente:*
   — Encomio semplice per gli Ispettori, Sottufficiali e Agenti;
   — Licenza premio sino a giorni 5 per gli Ispettori, Sottufficiali ed Agenti.

Art. 58

Pubblicazione delle ricompense

L'ufficiale, Ispettore o Sottufficiale che ha concesso una ricompensa ad un appartenente alle Forze di Polizia ne registra gli estremi agli atti del carteggio inviandone copia al Comandante delle Forze di Polizia per approvazione, pubblicazione sull'Ordine del Giorno e trascrizione sui documenti personali dell'interessato.

Titolo X.

ISTITUZIONE DEL FONDO BENESSERE DELLE FORZE DI POLIZIA

Art. 59

Fondo benessere

1. I proventi delle multe e delle ritenute inflitte in base al presente regolamento o ad ogni altra legge, per mancanza contro la disciplina, nonchè tutte o parte specificata di ogni provento in de-

naro che a titolo straordinario spetta agli appartenenti alle Forze di Polizia, per attività svolte o per risultati ottenuti, sono versati al Fondo Benessere delle Forze di Polizia, fermo restando ogni altra norma di legge vigente in materia.

2. Ogni altro provento di multa o ricompensa dovuto al Fondo Benessere in base a qualsiasi altra legge o regolamento viene accreditato al Fondo stesso.

Art. 60

Autorizzazione del Comandante per i pagamenti di somme dal Fondo Benessere

Il Comandante delle Forze di Polizia ha l'esclusiva competenza di autorizzare i pagamenti di somme dal Fondo Benessere per:

a) concessione di ricompense agli appartenenti alle Forze di Polizia aventi il grado di Ispettore od inferiore per meritori atti o servizi resi nell'espletamento dei loro doveri. salvo che tali ricompense siano a carico dei fondi governativi;

b) assistenza alle vedove ed ai familiari dei defunti membri delle Forze di Polizia ed ai militari congedati dalle Forze di Polizia per inidoneità fisica;

c) spese per la promozione di attività ricreative od altre attività delle Forze di Polizia;

d) spese per la promozione dell'istruzione organizzata nell'ambito delle Forze di Polizia.

Art. 61

Ordini permanenti

Il Comandante delle Forze di Polizia può di volta in volta emanare ordini permanenti per la migliore attuazione delle disposizioni del presente Regolamento e della legge sull'Ordinamento delle Forze Forze di Polizia concernenti le licenze, l'arruolamento, le paghe, i trasferimenti, i congedamenti, l'addestramento, l'uso delle armi e delle munizioni, il vestiario e l'equipaggiamento, l'alloggiamento, la classificazione e la ripartizione dei compiti, il migliore svolgimento dei compiti affidati alla Polizia e ad ogni altro ordine che egli ritenga conveniente per la promozione dell'efficienza del servizio e della disciplina e di tutte le altre questioni ad esse inerenti.

Art. 62

Abrogazione di norme precedenti

Ogni norma precedente in contrasto con quanto stabilito nel presente regolamento è abrogata.

Art. 63

Entrata in vigore

Il presente regolamento entra in vigore il giorno successivo alla sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 4 Gennaio 1973.

Gen. di Div. Mohamed Siad Barre
PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

PER USO UFFICIO **FOR OFFICE USE**

BOLLFTTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV **Mogadiscio, 21 Gennaio 1973** **Suppl. n. 4 al n. 1**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

SOMMARIO

———oOo———

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LAW No. 3 of 18 December 1972 — *Budget Law for the year 1973.* Pag. 178

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

ADMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE ACTS

LAW No. 3 of 18 December, 1973.

Budget Law for the year 1973.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING HEARD the Council of Secretaries;

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Article 1

Budget

The Government is authorised to assess and collect, according to existing laws, all revenue for the financial year from the first of January to the thirty first of December, 1973 and to incur expenditure in accordance with the attached estimated budget amounting to Seven hundred and seventy four million, twenty five thousand, four hundred and fotry Somali Shillings.

Article 2

Virements

1. The power to make virements beween the heads or projects of the budget appearing under different heads is hereby delegated to the Government.

2. Notwithstanding the provision of the preceding paragraph, the Secretary of State for Finance is hereby delegated the power to allocate supplementary funds from Ministry of Finance Subhead 4.19.0. «Subvensions» to any Ministry's expenditure Subhead or to any Government Agency, if and when deemed necessary, without recourse to virement or variation law.

3. The power t
the same head or pr o make virements between the subheads within
nistry, is hereby del oject and between the projects of the same Mi-
egated to the Secretary of State for Finance.

Article 3

Reservations

1. The Gov
for Finance may ernment on the proposal of the Secretary of State
any subhead, ei reserve expenditure authorised by this law under
the national in ther in whole or in part, if it is satisfied that it is in
terest to do so.

2. The S
expenditure ecretary of State for Finance may temporarily reserve
for a period not exceding three months.

Article 4

Ab
rogation of Fiscal Laws and Transfer of Receipts

1.
May, 1 With effect from 1st January 1973 the Law No. 1935 of 9th
tals 39 relating to the Tax on insurance and receipts from hospi-
hereby abrogated.

2. With effect from first January, 1973, the receipts from water and electricity are hereby transfered to the respective Local Councils.

Article 5

Entry into Force

This law shall have effect from 1st January, 1973.

It shall be included in the Official Compilation of Laws and Decrees of the Somali Democratic Republic and published in the Official Bulletin.

All persons shall be required to observe it and cause others to observe it as a Law of the State.

Mogadiscio, 18th December, 1972.

Jaalle Maj. Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

SECRETARY OF STATE FOR FINANC

GENERAL REVIEW OF ECONOMIC ACTIVITIES

The year 1972 is the third complete year since the birth of the revolution — It has also been a year of great transformation, as was stated by the President of the SRC in his message to the Nation on 21st October 1972 — «During which the structure of a backward society was transformed into a more progressive, and fair one».

Important steps designed to strengthen and consolidate the revolution, and to free our economy from the shackles of underdevelopment were taken during the year, and the masses responded with enthusiasm to the Presidents' call for sacrifice and self-reliance.

The consciousness and political awareness of our people and their unstinted self-help efforts have done a lot to offset the government's growing expenses and its commitment to the betterment of the conditions of the masses. Our achievement so far could only be sustained by the total participation and involvement of the whole nation in the development of our society.

As was stated on may occasion by the President of the SRC societies like our own, where conditions are favourable and ripe for a total change the creative capacity of the masses and its mobilization is a pre-condition for development.

The appeal to increase production, to reduce and cut down unnecessary and unproductive expenditures has been met with positive response on the part of the nation and is yielding positive results.

The productive sectors of the econmy, Livestock, Agriculture, Fishing and Industry are gaining ever more strength to form a solid base for the economy of the nation.

The economy had already recovered in 1971 from the 1970 recession. Total exports rose by 19% during the year to Sh. So. 272 million and imports by 22% to Sh. So. 400 million. Government Expenditure rose by 12% with a corresponding rise in employment as a result of an increase in Government investment an dthe introduction of the Crash Programmes. The forcast for 1972 indicates a continuation of this growth.

Improvement of the Governments' policy to achieve an equita-

So. 3.000.000 to augment the renumerations of the Crash Programme Volunteers, as well as a sum of Sh. So. 450.000 to cover the 5% difference in the salaries of the A scale personnel.

Provisions has also been made for covering the cost of free medicare at the hospitals where hospital fees have been abolished.

Although Government Revenue had made considerable progress during the last few years, much remains to be done in that aspect, specially in the rationalization of the fiscal system and its adaptation to the real, prevailing condiions of the conutry.

It is no longer tolerable that in a country like ours the most easily assessable incomes, salaries etc should be those that are subjected to fiscal pressure, for if this trend is not checked and modified, it will continue to reward the tax evaders, and punish those who because of the very nature of their incomes cannot avoid the burden of taxation. The end result of such a situation would naturally be a widening of the gap of income distribution.

The improvement of the assessment and collection methods of Revenue is a priority with the Ministry of Finance if it has to assure funds for the financement of government investments.

No less important than the improvement of Revenue collection, is the streamlining of expenditure control, and its adaptation to the development needs of the country.

It was in order to effect a gradual improvement of our fiscal system and our administrative practices in general, that the system of pre-check by the Accountatnt General's Office on all payment madeby the various Ministrries, was abolished in 1972, while on the other hand the offices' control over the finances of the regions and districts was strengthened, in order to instil the tenets of public finance in the minds of Local Government Administrators.

Towards this end the Accountant General's Office will extent its activities to the Local Government Councils. Since the Budgets of the Councisl are now included in the Central State Budget, all payments and receipts effected by them will from 1973 onwards be effected through the competent Regional Accountants or Distric Sub-Accountants. This will give the Government control over the finances of these Councils ,by channeling them towards national priorities.

R E V E N U E

1. The State Budget for 1973 will provide the necessary financial resources for the Programmes to be implemented in the coming year, aimed at general economic development, the improvement of Public Education, the Health Services and the nehancing of the country's Defence potential

Revenue amounting to Sh. So. 774.025.440 and Expenditures of Sh. So. 773.176.690 are provided under the 1973 Budget.

Estimated Revenues for fiscal year 1973 will increase by Sh. So. 267.025.440 or by 52.6% over the 1972 figure.

Maintaining a healthy trend in the balance between Revenue and Expenditures in our Ordinary Budget, achieved in the first year of our Revolution, Ordinary Revenues will not only be in a position to cover the current expenditures entirely, but will contribute more to the annual plan than was envisaged under the Short Term Development Programme.

The spectacular rise in the Revenue Estimates is mainly due to the large contribution being made by the Public Agencies and Enterprises into the Central State Budget, and the inclusion there in of the resources of the Regional and District Councils thereby combining our resources in a Unified Budget for the first time. Local resources will amount to Sh. So. 456.900.000 in 1973, registering an increase of So. Sh. 79.900.000 or 21.5% over thoso of 1972.

The strengthening and stream-lining of the Public Sector of the economy has resulted in the impressive tenfold increase in the contribution of the Public Agencies to the national economy.

Revenue from all Public Propetry amounted to Sh. So. 2.000.000 in 1969; Sh. So. 6.700.000 in 1970; Sh. So. 8.000.000 in 1971; Sh. So. 30.800.000 in 1972; an d is estimated at Sh. So. 68.500.000 in 1973.

Government share from the net Profit of the Public Agencies is expected to reach Sh. So. 30.800.000 during the same year.

However, despite this great contribution being made into the national economy by these bodies, amply demonstrated by the fact that the share of incomes from Public Property in the total revenue for 1973 will amount to 15% against 2% in 1970, certain agencies and Enterprises need to raise their standard of efficiency by curtailing unnescessary expenditures. The loss of Sh. So. 3.900.000 sustained by the Somali Airlines in 1971 is to be attributed mainly to wastefulness. The same reason has been found to be the cause of the loss incurred by the National Banana Board and the fall in the sugar production in 1971-1972.

It is the duty of the management and workers of these Enterprises to undertake all reasonable measures that would render their concerns profitable, and in a position to contribute to the economic development of the country.

The share of Indirect Taxes within the total revenue has decreased 74.9% in 1971 to 59.1% in 1973, while Direct Taxes will also decrease from 10.2% of total revenues in 1971 to 9.5% in 1973, although they will increase by Sh. So. 9.000.000 over the 1971 figure.

This situation proves that the efforts of the Ministry of Finance directed towards the achievement of the maximum mobilization of

financial resources in the State Budget, through the creation of a powerful public sector in the national economy and the effecting of continuous improvements in the relations between the Public Bodies and the State Budget are already yielding commendable results.

3. Assistance in the form of grants and long term credits from friendly countries and International Organizations total to Sh. So. 241.425.440 in 1973. Out of this Sh. So. 95.430.250 will be in the form of grants, and Sh. So. 145.695.190 will be long term credits.

The Italian Budgetary Aid is expected to amount to Sh. So. 13.700.000, that is, the same amount that was extended in the previous year.

EXPENDITURE

4. Total Expenditure under the 1973 Budget is estimated at Sh. So. 773.176.690 and has increased by Sh. So. 266.176.690 or by 52.5% over the 1972 figures.

Local Government expenditures shown under the Central State Budget for the first time as a result of the Governments' policy to strengthen the Ministry of Finance's role in he mobilization of the financial resources of the State and their proper utilization, will amount to Sh. So. 52.000.000 in 1973.

Ministerial allocations under the 1973 Budget total Sh. So. 396.145.640 compared with a total of Sh. So. 343.722.000 in 1972.

The comparative table shown below demonstrates that although appropriations under personnel emoluments and Property and Services have increased, their rate of increase is minimal compared with that of allocations under capital investments. The latter provisions have increased 7 fold in 1973.

The Ministry of Finance has made a provision of Sh. So. 15.000.000 under the 1973 Budget aimed at increasing the Government's share in the capital of the Somali Development Bank, in order to enable the Bank to contribute to the Government's development efforts by providing wider credit facilities.

In persuance of the Governments' policy to achieve an equitable distribution of the national resources, and because of the importance that the Revolution attaches to the development of rural areas, a sum of Sh. So. 7.000.000 has been allocated under the 1973 Budget, to be channelled through the Somali Development Bank, as a Development Fund for the rural areas. The sum will be appropraited outside the Rural Development Department Budget, aud will be utilized partly as a direct grant to these areas, and partly to cover and offset the high rates of Interest of the loans that the Development Bank extends to them.

A sum of Sh. So. 15.000.000 is provided for Public Debt Servicing in 1973. Out of this the sum of Sh. So. 10.000.000 will cover the ammortization of Foreign Debts.

THE SHORT TERM DEVELOPMENT PROGRAMME 1971-1973

In the Short Term Development Programme, the Central Government has to provide 61 million for the two years 1972-1973.

In the 1972 Budget the Government made a contribution of about 49 million from its surplus on current revenues, with a further 10 million in the form of internal borrowing by the Government and 12 million being the depreciation fund of the nationalized concerns channelled also towards the Programme, thus bringing the total contribution from internal resources allocated to the STDP in 1972 to 71 million, 10 million more than the total government contribution for two years, envisaged under the Development Programme.

In 1973 the share of Government in the Development expenditure will be about 84 million. Out of this the sum of Sh. So. 60.005.610 will be the contribution from its surplus on current revenues and Sh. So. 13.600.000 will be the Government Development Fund, and Sh. So. 10.000.000 will be raised through Government Domestic Borrowing.

Total outlay on Development Projects will come to Sh. So. 325.031.050 in 1973. Breakdown by sources is as follows:

Government	83.605.610
Foreign Grants	145.695.190
Foreign Grants	95.664.250
Domestic Grants	66.000
	325.031.050

It should be stated here that Projects for which no provision was made under the STDP are included in the Annual Plan and that for some projects more than made provision for in the STDP has been provided.

BUDGET 1973

SUMMARY

Revenue and other receipts	774.025.440
Expenditure: A — Ordinary	396.145.640
B — Development Programme	325.031.050
C — Local Government Councils	52.000.000
	773.176.690
Surplus	848.750
	774.025.440
Revenue	457.000.000
Ordinary Expenditure	396.145.640
Surplus	60.854.360
Government Contribution to Development Programme	60.005.610
Development Fund	13.600.000
Grants	95.730.250
Publi Debt (Foreign)	145.695.190
Public Debt (Domestic)	10.000.000
Total Revenue and Other Receipts for Development Programme	325.031.050

AGRICULTURE AND LIVESTOCK

5. The Government is engaged in implementing the Agriculture and Livestock Development Programmes, aimed at:

— Meeting the people's need for food-stuffs and the achievement of Self-sufficiency in grains;

— Supplying the present industries with raw materials;

— Securing the further expansion of the processing Industries;

— Ensuring an export market for the farm produce and animal products.

The outlays for financing the above-mentioned programmes in 1973 can be expressed in the following comparative table:

1.000 Shs.

Description	Actual 1971	Estimate 1972	Estimate 1973	% 1973-1971
a) Estimate under the Ordinary Budget	5.556.7	4.424.0	5.082.7	91.4%
b) Estimate under the Develp. Programme	3.943.5	19.737.0	32.548.0	7 fold
Total	9.500.2	24.161.0	37.630.7	4 fold
Share in total budget Expenditure (excluding Local Government) contributions and foreign grants	2.7%	5.8%	7.8%	—
c) Foreign Contributions under the Development Programme	—	5.838.4	33.300.0	
Gand Total	9.500.2	29.999.4	70.930.7	7.5 fold

Description	Actual 1971	Estimate 1972	Estimate 1973	% 1973 1971
LIVESTOCK				
a) Estimates under the Ordinary Budget	4.475.7	3.791.0	4.160.0	93%
b) Estimate under the Develop. Programme	2.277.8	6.487.0	6.745.1	3 fold
Total	6.753.5	10.278.0	10.905.1	161%
Share in total expenditure	1.9%	2.4%	2.2%	—
c) Foreign contributiosn under the Development Programme	—	—	5.000.0	—
Grand Total	6.753.5	10278.0	15.405.1	2.3 fold
Total Agriculture plus Livestock	16.253.7	40.277.4	86.835.8	5.3 fold

Allocations from internal resources for these two sectors have increased 4 fold in Agriculture and by 61% in Livestock over the 1971 figures. Their shares in total expenditure of the budget are gradually increasing, particularly with regard to Agriculture.

As is clear from the above data, ordinary expenditure allocated to these Ministries is decreased in 1973 as against 1971, by diminishing the contributions (4.0.0.) to the Ministry of Agriculture and services (2.0.0.) to be rendered to the Livestock Ministry.

6. The total amount of capital investment envisaged under the budget will be appropriated as follows:

— So. Sh. 65.848.000 for Agriculture or So. Sh. 42.044.500 more than was provided in 1972:

— So. Sh. 11.745.120 for the Livestock or So. Sh.5.258.120 over the 1972 provision.

In addition, the national agencies attached to these Ministries, Local Councils and co-operative communities will spend over So. Sh. 26.000.000 for financing the expansion and improvement of these branches, either from their own resources or in the form of bank credits.

7. A sum of So. Sh. 11.000.000 is allocated undr the Ministry of Agriculture and Livestock for the financing of the Crash Programmes in 1973 while So. Sh. 450.161 is provided for the construction and improvement and maintainance of irrigation works (dams, embankments, canals etc.).

8. During June-July 1973 the Fanole Project for which the Government has allocated the sum of Sh. So. 12.000.000 will commence. The Project will be implemented with the assistance of USSR.

The Balaad Irrigation Project under which 10.000 hectares will be cultivated is also planned to start in 1973. The People's Democratic Republic of Korea will provide the necessary technical assistance and know-how to implement the project.

9. In 1973 great attention will be given to the organizing of Agricultural co-operatives. In the course of the year 25 co-operatives aimed at producing Agricultural products and raw materials for industry will be set up. The implementation of this programme should be made possible by financial aid to be rendered by the Government and Local Councils.

The creation of co-operatives will serve as a stepping stone towards fundamental social changes based upon socialist principles and will enhance the mechanized cultivation of vast farm lands.

10. This will entail the setting up of and creation of a technical base for Agriculture.

At present the ADC is the only public organisation capable of carrying out mechanized operations in the field of Agriculture. The development of Agricultural production will depend to a large extent on the provision of a sound technical base and the expansion of the activities of the ADC.

It was in order to achieve this base that during 1972 repair shops for agricultural implements and machinary were set up at the ADC stations in Giamama, Giohar, and a Central Workshop will be put into operation in Mogadiscio before the end of the year. In 1973 Repair Shops will be set up in Afgoi , Shalambot and Hargeisa Stations.

11. With regard to the Livestock Sector, priority is given to the improvement of the existing veterinary Services, the intensification of animal health, the expansion of the joint-rinderpest campaign and parasite treatment centres. Wildlife preservation and

Re-afforestation and Range management are also given due consideration. An outlay of Sh. So. 2.840.250 is provided for these activities under the 1973 Budget.

Great attention is also given to the training of personnel for these sercives. A sum, therefore, of Sh. So. 653.880 has been allocated to the school for Animal Health Assistants in 1973, while Sh. So. 1.000.000 is appropriated in 1973 for the establishment of a Veterinary College.

A sum of Sh. So. 5.700.000 has been allocated to the development of the Trans-Juba Livestock Project, to be financed with aid from the International Development Association.

I N D U S T R Y

12. The expansion of Industry, and the raising of the efficiency and profitability of the existing enterprises is of prime importance to the national economy. The creation in future of an industrial base for the National economy will enable the country to meet the vital needs of thepeople. These aims are amply formulated by the President of SRC Jaalle Mohamed Siad Barre in most of his speeches.

In response to these tasks, the 1973 State Budget provides the Ministry of Industry with he appropriations shown in he comparative tabele below:

1.000 Sh.

Description	Actual 1971	Estimate 1972	Estimate 1973	% 1973 1971
a) Personnel Emoluments and property and Services	752.5	842.0	992.0	131%
b) Development Projects financed from the budget	841.0	3.240.0	10.067.0	12 fold
Total	1.593.5	4.082.0	11.059.0	7 fold
Share in total expenditure of the Budget	0.5%	1%	2.3%	—

Description	Actual 1971	Estimate 1972	Estimate 1973	% 1973 1971
c) Development Projects financed from foreing contributions	1.000.0	8.195.0	10.531.4	10 fold
Total Expenditure	2.593.5	12.267.0	21.590.4	8 fold

13. The above indicate, firstly, that the share or the Ministry of Industry allocations in the total State Budget expenditures increased within the 3 year plan period from 0.5% to 2.3% or over 4 fold. We are aware that this is not very impressive especially with regard to such a vital sector of our economy, but it is expected that this steady rise in the appropriations to Industrial Development will in future continue to rise at a higher rate.

Secondly it can be inferred from these figures that, while administrative expenses have increased by 31% in ten years capital outlays have increased 12 fold.

14. In 1973 the sum of Sh. So. 20.598.000 composed of both internal and external contributions, has been allocated to finance the following projects:

— Foundry Project Sh. So. 6.617.000.

— Gypsum plant construction Sh. So. 2.331.400.

— Investment in Development of Fisheries Sh. So. 4.450.000.

— Replenishment of the working capital of existing enterprises Sh. So. 6.200.000.

— Small scale industries Sh. So. 1.000.000.

A fruit processing factory nearing completion at Afgoi and financed by the Somali Development Bank, a carton factory at lower Giuba, a Grain Mill at Mogadiscio, and the Cigarettes and Matches Factory at the Capital are not allocated any funds under the Central Budget.

It's necessary to point out, that under the Short Term Development Programme only some Sh. So. 15.950.000 was allocated for the development of Industry.

The actual data for 1971 and 1972 show, that the targets envisaged ar not being fully attained. In 1972 development projects were allocated Sh. So. 3.240.000 from internal sources and the actual expenditure are expected to come to the amount of Sh. So.

1.057.000. At the end of the year therefore, the Ministry of Industry should make all efforts in order to realise the accomplishment of the annual targets, otherwise the planned rate of growth of the production capacities in the economy, will not be secured.

15. The volume of production output at public industrial enterprises is increasing from yeor to year, thus in 1971 it comes to Sh. So. 94.077.000, in 1972 Sh. So. 115.702.000, in 1973 Sh. So. 124.723.000, which means that it has increased by 33% during the three year plan period.

16. The Kismayo Meat Factory, one of the industries with the highest rate of growth has produced 11.922.295 tins of stewed steak in 1971, and is expected to produce 17.000.000 tins in 1972. In the factory's 1973 programme it is planned to produce 18.000.000 tins of meat products of which 3.000.000 cans of «Corned Beef» will be in trapezedial tins. Sales proceeds will increase from Sh. So. 16.316.000 in 1971 to Sh. So. 35.013.000 in 1973. 96.8% of these proceeds will be export earnings.

To increase the Factory's production capacity it is envisaged to invest the sum of Sh. So. 4.360.000 in the construction of a second parallel line fo rthe production of Stewed Steak and Corned Beef, the construction of a Tannery and the expansion of the Cooling Chambers. It is expected that the losses incurred by the Factory during the start up period would have been covered by the 1972 profits, and the factory is envisaged to contribute to the Central State Budget in 1973 Sh. So. 1.790.000 as Turn Over Tax; Sh. So. 2.538.000 as profit share and Sh. o. 1.139.000 as Depreciation funds to be computed to the Government Development Fund.

Further more. the Factory will set up a Reward Fund of Sh. So. 141.000 and will allot a further sum of Sh. So. 141.000 for housing and socio-cultural activities and for the improvement of the conditions of the workers.

17. ENEE is taking a turn for the better from year to year. The electric energy supply to consumers in 1971 came to 16.722.498 kilowatt-hours, — 18.112.500 Kw/h. in 1972, and is expected to reach 22.200.000 Kw/h. in 1973.

This will constitute an increase in capacity of 32% as against 1971. ENEE has now been equipped with two new diesal generators, each of 2.300 Kw/h. capacity, purchased through bank credit. It is necessary to underline, that ENEE's administration is gradually raising the power-station capacity, establishing electro-transmission lines, electrifying the city by its own resources without any state contributions. It is to be noted that ENEE annually increases its payments o the budget, that is; it transfered Sh. So. 623.802 to State Budget in 1971 — Sh. So. 2.743.000 in 1972 and will contribute Sh. So. 4.432.000 in 1973. In addition E.N.E.E. will

sum of Sh. So. 399.000. A part of this amount will be appropriated for housing construction to meet the workers and employees' needs.

The expected expansion of the capital and the constantly increasing number of industries around the city, as well as the need to reduce the cost of electricity, may make it necessary to establish a new power station in the near future.

18. The Ministry of Finance has not so far obtained the balance sheet of the Somali National Agrarian-Industrial Agency on its financial activities in 1971. We are aware of the fact tha the output of sugar has not increased during the last two years. The Ministry of Industry should take serious step to better the Industrys' Administration.

19. The Fish Factory in Las-Koreh has twice come under the danger of natural calamity. Due to the collective efforts of the management and workers however, the enterprise is now ready to start production again.

The problem of providing factory with industrial fish, is a subject under consideration by the Government at present and will be solved radically by the introducing of up-to-date fishing methods that would provide the factory with raw materials for the whole year.

Out of the budget the sum of Sh. So. 4.450.000 is allocated for the expansion and improvement of the Fishing Industry in 1973.

Somaltex because of reasons well known by now to all the interested parties is not producing the desired results. The factory accumulated a loss of about Sh. So. 17.3 million in 1971. In the general meeting of September 1972, the Government informed the share holders that we were willing to contribute a sum of Sh. So. 10 million to the further improvement and development of the factory provided that the German Partners were prepared to extend the same amount. Discussions along these lines are going on.

The Ministry of Finance is not, at the moment in a position to inform the government on the financial position of the Milk Factory for the reason that no accounting procedure has been established there yet, nor did the management of the factory submit any statement so far.

20. The turn-over tax estimates from all state Industries for the year 1973 total Sh. So. 4.230.000 and the total profit share is estimated at Sh. So. 8.255.000.

The Ministry of Industry should establish proper control over the enterprises' activities, and render them proper assistance in attaining efficiency in production, in the maximisation of the productivity of labour, in cutting production costs and in the curbing

TRADE

21. The Ministry of Commerce's responsibility has vastly increased since the assumption by ENC of the importation and marketing of all food-stuffs.

In the 1973 Budget, the Ministry of Commerce's Budget will be increased from Sh. So. 767.000 in 1972 to Sh. So. 1.869.750.

ENC's proceeds have been estimated at Sh. So. 225.665.000 in 1972, and are expected to reach Sh. So. 352.018.000 in 1973, a 56% increase. The Agency trade is mostly financed through Bank Credit.

The Agency made a profit of Sh. So. 1.378.000 in 1971; Sh. So. 15.199.000 in 1972, and will make an estimated profit of Sh. So. 16.996.000 in 1973.

In order to provide the Agency with a capital base an initial sum of Sh. So. 1.000.000 will be left at its disposal, and the additional sum of Sh. So. 7.120.000 will be set aside from its profits.

The Agency will create an Incentive Fund of Sh. So. 500.000 in 1973 as stipulated by the Law on the Finance of Public Enterprises and Agencies.

22. The activity of the National Petroleum Agency is worthy of note. The Agency has drawn up the plans of its commercial and financial activities both for 1972 and 1973. In 1972 the planned rate of growth of sales proceeds and services rendered will be more than fulfiled. The sales proceeds will total Sh. So. 72.405.000. In 1973 totla sales proceeds are expected to reach Sh. So. 84.359.000.

The commendable activities of the Agency are amply illustrated by the financial contributions it made and is expected to make to the State Budget, as the table below shows:

1.000 Shs.

Description	Actual 1971	Revised 1972	% 72-71	estimate 1973	% 73-72
Income Tax	1.887	2.364	125.2%	—	—
Turnover Tax	—	—	—	2.700	—
Profit	3.416	4.582	134.1%	6.877	150%
Profitability	4.9%	5.9%	—	8.1%	—

It is important to point, out, that the increase in the Agency's Profits is mainly due to the efficiency of its personnel and to the fact that commercial expenses have been greatly curtailed.

The Agency's estimated profit of Sh. So. 6. 877.000 in 1973 will be distributed according to the stipulations of the Law on the Finanicces of Public Enterprises and Agencies, and will be distributed as follows:

— Increase in proper working capital	690.000 Sh. So.
— Creation of reward fund (incentive)	344.000 Sh. So.
— Creation of socio-cultural and housing fund	480.000 Sh. So.
— Non-centralibed capital investments	140.000 Sh. So.
— Allocations to the budget	5.223.000 Sh. So.

A sum of Sh. So. 900.000 will be set in 1973 as a Depreciation Fund to cover the necessary repairs of the Agency's Current Assets, and a Bank Credit of Sh. So. 2.5 million will be extended to the Agency's Development needs.

MINERAL AND WATER RESOURCES

23. The Government attaches great importance to the surveying and utilization of the mineral and water resources of the country.

The proper exploitation of mineral and under-ground water deposits which have already been surveyed, will have a great influence on the economic development of the country and will reduce mass unemployment.

The implementation and financing of the water Development Projects is undertaken mainly by the Central Government with contributions from the United Nations. The Local Government Councils also contribute much towards these schemes in the form of funds and through Self-help efforts.

24. The 1973 Budgetary allocations of the Ministry of Mineral and Water Resources are illustraed in the comparative table shown below. Funds for the construction of wars, Barakas and Wells are also appropriated under the Budget of the Rural Development Department of the Ministry of Interior.

The comparative table placed below shows the Ministry's Budgetary allocations during the three year plan period:

1.000 Shs.

Description	1971 Actual	1972 Estimate	1973 Estimate	1973-1971 %
a) Administr. Expenses	169.3	315.0	265.0	157%
b) Water Development Agency	1.398.7	5.685.0	5.830.0	417%
c) Start Term Development Programme. (Government)	867.8	9.246.0	6.349.3	7 fold
Total	2.435.8	15.246.0	12.444.3	5 fold
Share in total expenditure of the Budget	0.7%	3.7%	2.5%	—
d) Foreign Aid	36.434.0	32.615.4	845.5	—
Grand Total	38.869.8	47.861.4	13.289.8	—

The Mogadiscio Water system is expected to be completed very soon. The Hargeisa water system which is being financed and implemented outside the Central Budget by the People's Republic of China is also nearing completion.

25. Provision under Head 11, Public Works comes to the impressive figure of Sh. So. 157.682.200 in 1973. Most of the funds allocated under this head are developmental in nature. In fact Ordinary expenditures under the Ministry's Budget have been greatly curbed.

The Ministry now undertakes all governmental construction and maintainance work.

The Ministry has completed the construction of the Juba Hotel in 1972, financed totaly through internal resources, and is presently

The construction of the Hargeisa-Berbera Highway has already started and feasibility studies for Golwyn-Gelib and Burao-Berbera are underway.

26. The sum of Sh. So. 12.744.860 will be spent on the on going construction of the Kismayo Airport in 1973, and the Beletwein-Burao-Highway being constructed outside the Budget by the Peaple's Republic of China will enter its first phase in 1973.

27. Theconstruction of the Mogadiscio Deep Water Harbour is expected to commence in 1973. The Port will be financed jointly by a credit from the International Development Association, and a grant from the European Development Fund.

The comparative table below shows the Ministry's allocations during the three year plan period:

1.000 Shs.

Description	Actual 1971	Estimate 1972	Estimate 1973	% 1973 1971
a) Ordinary expenditure	17.205.3	13.070.0	13.028.5	76%
b) Construction (3.0.0.)	10.9	100.0	12.200.0	—
c) Financing of Development Programme from the Budget	11.618.8	14.315.0	8.438.8	72%
Total	28.835.0	27.485.0	33.667.3	117%
Share in total expenditure of the budget	8.2%	6.6%	7.0%	—
d) Financing of the Development Programme from foreign contrib.	15.503	31.796.3	124.014.9	8 fold
Total	44.338.9	59.281.3	157.682.2	3 fold

TRANSPORT, POSTS AND TELECOMMUNICATIONS

28. Economic development is dependent on the creation of an adequate infrastructure, transport, and efficient posts and Telecommunicaiton Services.

Although the two Ministries of Transport and Posts and Telecommunication are two separate heads the connection between these two services is all too obvious. They both play a very important role in a country like Somalia where great distances separate the urban and rural centres of the nation.

The 1973 allocations of the two Ministries are illustrated in the following comparative tables:

1.000 Shs.

Description	Actual 1971	Estimate 1972	Estimate 1973	% 1973-1971
The Ministry of Transport Administration:				
a) Ordinary Budget	10.315.5	13.312.0	14.830.0	144%
b) Short Term Development Programme (Government)	—	1.065.0	1.814.3	170%
Total	10.315.5	14.377.0	16.644.0	161%
Share in total expenditure of the budget	2.9%	3.4%	3.4%	—
c) Short Term Development Programme (Foreign)	—	5.267.4	—	—

Description	Actual 1971	Estimate 1972	Estimate 1973	% 1973-1971
Grand Total	10.315.5	19.644.4	16.644.3	161%
The Ministry of Posts & Telecommunications:				
a) Ordinary Budget	8.276.1	5.514.0	6.870.6	83%
b) Develop. Programme (Government)	1.141.0	3.297.0	2.098.0	184%
Total	9.417.1	8.811.0	8.968.6	95%
Share in total expenditure of the budget	2.7%	2.1%	1.8%	—
c) Short Term Development Programme (Foreign)	8.103.4	2.150.0	20.625.0	2.5 fold
Grand Total	17.520.5	10.961.0	29.593.6	167%

29. The 1973 Current Budget of the Ministry of Transport provides the sum of Sh. So. 2.267.270 for the purchase, running and maintainance of Government vehicles.

A national Shipping Line, instituted under the Ministry is expected to go into operation in 1973.

Upto now major enterprise under the Ministry of Transport remains to be the Somali Port Authority, whose activities are expanding over the years. The SPA contributed a sum of Sh. So. 12.437.620 from its 1971 earnings to the State Budget. The authority's total earnings are expceted reach Sh. So. 35.000.000 in fiscal year 1973.

Unlike the port authority the Somali Airlines keeps accumulating losses. The Agency sustained a loss of Sh. So. 3.945.684 in

The mayjor part of this loss is attributed to administrative inefficiency and unnecessary expenditure incurred by the Airlines.

Analysis of the banlance sheet of the Airline indicates that with efficient management of its finances and with the curbing of overhead costs the Agency could easily lower its losses.

30. In 1973 the sum of Sh. So. 2.098.000 is allocated for the construction of a New Postal Headquarters, the expansion of the Mogadiscio Telephone net work and the expansion of the Telex Printer System.

The European Economic Community extended a sum of Sh. So. 20.625.000 in the form of a grant for the financement of a new Telecommunications Project.

EDUCATION, HEALTH LABOUR AND SPORTS, INFORMATION AND NATIONL GIUDANCE

31. The most important goal of a socialist society is to meet the material and spiritual needs of the people.

The implementation of this aim is promoted by more and more allocation from the Gross National Income being invested in the financing of the social services (namely Health, Education and Sports. Global allocations under these services came to Sh. So. 44.994.527 in 1971; Sh. So. 59.328.000 in 1972 and estimates for 1973 are Sh. So. 71.282.820.

Under the 1973 State Budget the appropriations for the financing of social services are allocted as follow:

1.000 Shs.

Description	1971 Actual	1972 Estimate	1973 Estimate	1973-1971 %
Ministry of Education:				
a) Ordinary Budget	19.886.2	21.614.0	27.894.2	140%
b) Short Term Development Programme (Government)	1.454.6	4.723.0	9.116.2	6.2 fold
Total	21.340.8	26.337.0	37.010.4	173%
Share in total expenditure of the budget	6.1%	6.3%	7.7%	—

Description	Actual 1971	Estimate 1972	Estimate 1973	% 1973 1971
c) Short Term Development Programme (Foreign)	4.440.8	6.300.0	22.804.8	5 fold
Grand Total	25.781.6	32.637.0	59.825.2	2.3 fold
Ministry of Healt:				
a) Ordinary Budget	21.649.3	26.000.0	28.863.0	133%
b) Short Term Dvelopment Programme (Government	2.004.4	5.882.0	4.020.8	2 fold
Total	23.653.7	31.882.0	32.883.8	139%
Share in total expenditure of the budget	6.7%	7.6%	6.8%	—
c) Short Term Development Programme Foreign)	—	—	24.237.9	—
Grand Total	23.653.7	31.882.0	57.121.7	2.4 fold
Ministry of Labour and Sports:				
Total expnditure	—	1.109.0	1.388.6	125%
Ministry of Information and National Giudance	5.346.0	6.792.0	8.516.8	159%
Total Expenditure (Ministry of Education, Health, Labour and Sports, Information and National Guidance)	54.781.3	72.420.0	126.842.3	2.3 fold

As is shown by the above data, the bugetary allocations of the Ministries of Education, Health, Labour and Sport, Information and National Guidance are incrasing at a great rate. Their share in total expnediture is also growing.

Besides these the appropriations of the sum of Sh. So. 9.923.000 from the proceeds of Public Enterprises will be spent on social insurance and socio-cultural arrangements. These figures give evidance of the Goevrnment's policy towards the development of public Education and culture, Health improvement, and the organization of a social insurance system in the country.

32. With the Introduction of a written script for the Somali Language it has become imparative that this script be rapidly developed and that it should be spread among the populace as quickly and efficiently as possible. A sum of Sh. So. 3.000.000 is appropriated for this purpose under the 1973 Budget, while Sh. So. 4.307.770 is allocated for the construction of new primary secondary schools.

33. The health of our youth and hence sports has been given due attention since the birth of the 21 October Revolution. The Ministry of Labour and Sports has been playing a prominent part in the promotion of sports both in the capital and in the regions. The Ministry is allocated the sum of Sh. So. 279.600 over its 1972 appropriations in 1973.

34. Allocations under the Ministry of Health have risen from Sh. So. 23.653.720 in 1971 to Sh. So. 57.121.700 in 1973.

Apart from the expansion and intensification of the ongoing prijects and activities of the Ministry, ie. Health Personnel Training Centres, the Nursing School at Mogadiscio, the Medical College, Tuberculosis Control, smallpox eradication, malaria pre-eradication and the construction of Rural Health Centres and Hospital Wings, the construction of a Teberculosis Hospital estimated at Sh. So. 24.237.850 will commence in 1973 with a grant from the Gulf States.

35. In a country like Somalia where great distances separate the main centres of population, broadcasting is the most important medium of communication, and the Revolutionary Government contrives to give special attention to the Ministry of Information and National Quidance.

With the nationalisation of all the printing press in the country the National Printing Agency is now in a position to cater for all Government needs, and the other important services of the Ministry namely SONNA, the Broadcasting Service and the press are playing their role in informing and guiding the masses.

The Ministry's Budgetary allocation have risen from Sh. So.

THE PUBLIC SECTOR OF THE NATIONAL ECONOMY

36. One f the aims of the Revolution, the creation of a socialist economy, is embodied in the creation of a strong public sector of the economy and in its development.

The initiation of this proces was encouraged by the nationalization, in May 1970, of a number of private industrial, and commercial enterprises and banks, which, jointly with some public industrial enterprises previously owned by the government, laid down he foundatiions for the creation of a strong public sector of the National economy.

In 1971 and 1972 this process has in particular spread over to the field of trade. As a result, in 1972 the amount of sales proceeds and services generated by the public enterprises totaled Sh. So. 885.467.000.

In 1973 it is estimated that the sales proceeds of these enterprises will reach Sh. So. 1.175.980.000 or 33% over the 1972 figures. The sales proceeds of industrial public enterprises will amount to Sh. So. 125.000.000, that of trade — Sh. So. 977.000.000, and that of public transport Sh. So. 49.000.000.

The total profit and turnover tax is estimated at Sh. So. 125.351.000, of which Sh. So. 99.751.000 should be allocated to the budget and Sh. So. 25.600.000 kept by the enterprises to accumulate and increase their proper working capital, to create incentive funds, and to finance capital investments.

It's necssary to point out the considerable contributions of the banks to the development of the public sector of the economy, and in the creation of new public enterprises and agencies, by providing them with working capital in the form of Bank Credits.

In accordance with the law pertaining to «Finance of Public Enterprises and Agencies», which was approved by the Government and which is to come in to force from 1 January 1973, most of the enterprises have compiled their 1973 plans for production output and sales proceeds, the purchasing and selling of consumer goods, capital investments and financial plans.

This planning of the economic and financial activities of the public enterprises and Agencies should lay the foundation for the preparation of Five-year plans at every level of the public economy.

37. The activities of some of the Public Enterprises have been amply illustrated in previous pages of this report.

Of those that have not been mentioned yet, the National Banana Board is gaining an ever more important role in the national economy.

The Board's sales proceeds are expected to reach Sh. So.

The increase is mainly due to the extension of the under Banana cultivation. A sum of Sh. So. 19.223.000 has been allocated for the expansion of the cultivated area.

It is estimated that the Board will make a profit of Sh. So. 4.440.000 in 1973 and that it will be in a position to cover the 1971 losses from their 1972 profits.

The sales proceeds of the Board are not very encouraging due to unfavourable world prices which are expected to grow more unfauvourable, and the Board should cut down its administrative expenses to counter this. This is all the more necessary as in 1972 the Boards commercial Expenses (less purchasing expendiutres) constituted 80% of its total sales proceeds.

Under the Board's 1973 Financial Plan, the Ministry of Finance has stipulated, that since the Agencey's activities are presently financed though Bank Credits, the sum of Sh. So. 1.000.000 from its profits should be set aside as a base for the creation of a proper working capital for the Agency, and the sum of Sh. So. 666.000 as an incentive fund.

38. In 1972 a State Monopoly Agency for the purchase and sale of matches and tobacco was established. Its activities are grounded upon self-supporting principles. After the launching of the cigarette and matches factory, both the factory and the tobacco growing plantations will be parts of the Agency.

The sales proceeds from those articles in 1973 are estimated at Sh. So. 55.000.000. In 1971 these proceeds were Sh. So. 41.992.000, and in 1972 — 49.000.000 a surplus of 16.6%. An increase of 12.2% is expected in 1973 as against 1972.

In the 1973 Financial Plan of the Agency, a profit of Sh. So. 480.000 is expected which will be totally left at the Agency's disposal to finance its capital investments and to create an incentivt fund.

39. ASPIMA. This Agency was established under the Ministry of Health in 1972. In spite of a number of organisation difficulties, and lack of initial necessary material resources the Agency provided all medical establishments with drugs.

The Agencys' activities are hreefold:

— Firstly: Distribution and supply of medicines to drug stores. The sales proceeds from this activity are expected to recah Sh. So. 8.400.000.

— Secondly: providing the hospitals and other public medical wings with free-of-charge drugs, materials and apparatus. This is to be financed from the State Budget. The sum of Sh. So. 2.900.000 is appropriated for this purpose in 1973.

— Thirdly: the production of medicines. They will produce medicines worth Sh. So. 400.000 in 1973. The main indicators of the Agency's commercial and financial activities are defined in its 1973 plan. Its sales proceeds will total Sh. So. 11.700.000; a sum of Sh. So. 10.120.000 will be spent on the purchase and production of medicines; Commercial expenses (commercial outlays), related to the Agency's activities, will reach Sh. So. 1.580.000. As is obvious from these figures the Agency does not plan to make a profit out of its activities.

The Agency will invest a sum of Sh. So. 800.000 allocated to it from the 1973 State Budget in the construction of stores, the purchaes of vehicles, equiment and furniture.

40. The Agricultural Development Corporation (ADC) instituted under Law No. 60 of September 1970 was up to centralize the purchase and sale of grains, and the mechanisation of agriculture.

The marketing activities of the corporation are mainly concerned with the sale and purchase of Sorgum and Maize. The purchase of grains from farmers by the Corporation on fair prices has stabilized the market prices and encouraged the cultivation of import substitute food-stuffs.

The ADC's 1973 plan envisages the increase of the purchase and sale of Sorgum and Maize by 7% and 15% respectively.

The Corporation is expected to make a profit of Sh. So. 3.015.000 in 1973 out of which Sh. So. 2.100.000 will be alloted to capital investments; Sh. So. 450.000 will be utilized to set up an incentive Fund, and Sh. So. 465.000 will accrue to the Central Budget.

41. The Livestock Development Agency's estimates fo r1973 are as follows:

— Proceeds from sales and services rendered Sh. So. 27.022.000;

— Profit Sh. So. 3.769.000;

— Noncentralized capital investments Sh. So. 4.364.000 to be covered from own resources and by bank credits;

— Payments to the budget Sh. So. 1.213.000;

The commercial activities of the Agency is progressing at a brisk pace, as seen from the table below:

1.000 Shs.

Description	Actual 1971	Estimate 1973	1973-1971 Shs.	1973-1971 %
1. Sales proceeds from animals Total	9.975	20.370	+10.395	2 fold
Of which for:				
a) Kismayo Meat Factory	6.873	13.990	+7.117	2 fold
b) Export	3.102	6.380	+ 3.278	2 fold
2. Profit	954	1.400	+ 446	+ 47%
3. Non-centralized capital Investment	—	580	+ 580	+100%
4. Payments to the budget	—	805	+ 805	+100%
5. Incentive Fund	—	200	+ —	+100%

Apart from the fact that the commercial activities of the Agency have been more than doubled, the LDA is trengthening its ties and connctions with the Livestock breeders and also with Industry. The Agency is now financing its commercial activities from its on capital.

The Agency is intensifying and expanding its animal health activities, and will be spending a sum of Sh. So. 3.559.000 on the establishment of holding grounds at Burao and Hargeisa and quarantine stations at Berbera in 1973. Out of this sum Sh. So. 2.452.000 will come from the LDA's resources, Sh. So. 220.000 will come from the Budget and Sh. So. 887.000 will be raised as a Bank Credit.

The animal health activities of the Agncy are illustrated in the table placed below:

1.000 Shs.

Description	Amount Revised Estimate			1973-1972	
	1971	1972	1973	Amount	%
1. Proceeds from Services rendered Total	3.960	4.026	4.227	+201	+ 5%
Of which:					
a) Veterinary inspector fees	3.822	3.860	3.987	+127	+ 3%
b) Vaccination fees and other services	144	166	240	+ 74	+ 45%
2. Profit	—	—	2.347	—	—
3. Capital investments	—	—	3.559	—	—
4. Personnel Reward Fund	—	—	224	+224	+100%

The Hides and Skins Centres at Mogadiscio an dBurao are producing Leather goods and footwear. In 1973 these Centres are planned to produce 223.000 pairs of different types of shoes worth an estimated Sh. So. 3.525.000. These Centres' activities will be greatly enhanced by the launching of the Hides and Skins processing shop at the Kismayo Meat Factory.

ADMINISTRATIVE EXPENDITURES

42. It is the policy of the Revolutionary Government as was stated on many occasions by the President of the SRC Jaalle Mohamed Siad Barre, to channel more funds towards the Development Ministries, and to cutch down the xpenditures of the expenditures of the Administrative Ministries as far as possible. As the table below illustrates the Expenditures of the latter Ministries has been increasing greatly during the three year plan period, when it should have been going down.

The tendency on the part of some of these Ministries to incur unnecessary expenditures thereby e depriving development Ministries of badly needed funds has to b estopped. The table below illustrates the validity of this point.

Description	Actual 1971		Estimate 1972		Estimate 1973		73-71
	Amount	%Prom.	Amount	Prom.	Amount	Prom.	%
1. Presidncy SRC Total	11.282	3.2	12.463	3.0	13.431	2.7	119
Of which:							
a) Capital investment	—	—	371	—	—	—	—
2. Ministry of Justice and Judiciary	12.945	3.7	13.481	3.2	14.047	2.9	109
3. Ministry of Interior Total	10.057	2.8	9.841	2.3	5.010	1.0	50
Of which:							
a) Capital investment	—	—	2.573	—	2.049	—	80
4. Ministry of Foreign Affairs	12.030	2.4	13.781	3.3	16.983	3.5	141
5. Ministry of Planning & Co-ordination Total	1.480	0.4	1.524	0.3	1.229	0.2	83
Of which:							
a) Capital investment	—	—	—	—	333	—	100
6. Ministry of Finance (Personal Emoluments and Central Services)	54.263	16.0	58.084	14.0	74.961	15.6	138

43. The 1973 Budget provides the sum of Sh. So. 98.000.000 under the Ministry of Defence. The share of this sum in total expenditure comes to 20% as against 22% in 1972. The Police Force is allocated a sum of Sh. So. 43.102.000 or 9% of the total Budget as against 10% in 1972.

The Ministries, Public Enterprises and Agencies and Local Governments should inculcate development into the minds of their workers and make the best possible use of Public Funds for the betterment of their people.

LOCAL GOVERNMENT COUNCILS

44. The Government attaches great importance to the political structure and the economic development of the regions. This desire is manifested in the creation of a Unified Budget in 1973 and the new financial co-relations of the Central Budget and the Budgets of the Local Councils as well as the re-organisation of the financial services in the regions and districts.

Under the 1973 Budget, the Budgets of the Local Councils are estimated at Sh. So. 52.000.000 or 10.9% of the Ordinary Revenues of the Central Government Budget and 12.6% of its ordinary expenditures. The table below shows a brekdown of the Regional Regional Revenues and Expenditures:

Region	Revenue	Ordinary Expenditure	Investment	Total Expenditure
Mogadiscio	17.894	12.382	5.512	17.894
Alto Giuba	4.043	3.254	789	4.043
Benadir	7.708	6.131	1.577	7.708
Basso Giuba	2.831	2.444	387	2.831
Bosaso	1.239	1.239	—	1.239
Mudugh	1.791	1.791	—	1.791
Hiran	1.110	1.074	36	1.110
Hargeisa	10.018	6.911	3.107	10.018
Burao	5.366	3.672	1.694	5.366
Totale - Total	52.000	38.898	13.102	52.000

MONETARY AND CREDIT POLICY
INTERNATIONAL MONETARY EVENTS 1972

45. Money supply increased in 1972 to an extent by far exceeding the growth rates of the previous years. Both, notes and coins in circulation as well as demand deposits, participated in this increase, however to different degrees during the course of the year. The rise in money supply indicates further progress in the monetization of the economy and above all an expansion in economic activity. Especially during the first half of the year, the 9.6% increase in money supply pointed to a high level of business activity. There is no doubt that this upswing in the economy was mainly due to an extremely good performance in the export sector of Somalia's economy; receipts from exports, registered by the foreign exchange control system, rose by 25%.

Prices remained stable during the first months of the year, but showed an upward trend towards the end. Because of a usually limited supply of goods, prices tend to go up in developing countries when monetary income and demand increases. Contrary to this rule, price performance was satisfactory during this period of considerable economic expansion in Somalia. However, most of the additional demand seems to have been absorbed by foreign countries, i.e. by imports. Import payments also rose by 25%, so that the deficit in trade receipts and payments even increased. Had import payments remained on the same (already very high) level as 1971, a surplus in the trade balance would have been recorded for the first time.

The large rise in imports shows that the propensity to import is very high in Somalia. Ample reserves of foreign exchange have to be available in the future to meet the demand for imported goods which will rise with the growth of Somalia's economy. In 1972, foreign reserves increased further, despite the large deficit in foreign trade receipts and payments, due to the again large inflow of foreign capital and aid. The reserves might have reached the amount of 250 million at the end of 1972, that is the equivalente of 7 month's imports. This is a comfortablt cushion for the coming critical years in which the income and demand expansion, causede by the huge infrastructure projects now being started, will lead to high import payments.

But not only did the inflow of foreign exchange nourish the rise in money supply, domestic credit also expanded. Credit to private enterprises and public entities showed high growth rates during the year. The bulk of these credits went again to the trade sector. The fact that most of the lendings of the commercial banks have been granted to traders and not to the «productive» sectors of the economy has often been criticized.

However, one has to take into acount the fact that substantial part of the credits to traders is indirectly granted to the Livestock, agricultural and industrial sectors. The financial means obtained from the banks enable the trader to by on a cash basis from the produecrs or to sell to them by granting a grace period so that the farmers' and enterprises' need for short-term credits is diminished. It must also be noted that according to the banking laws and the banks' financial resources, these institutions are mainly concerned with granting short-term credits. But to increase productivity and the capacity of agricultural and industrial enterprises long-term loans are particularly needed. The Somali Development Bank which is concerned with this field of banking activity, has expanded its lendings considerably in 1972; lonas to the industrial sector especially increased.

The commercial banks were not always able to meet demand for credit from their own resources during the year; they had to rely on the Central Bank's credit. In particular the financial needs of the public entities induced tht commercial bank to seek the liquidity help of the central bank.

Credits to the Government showed large fluctuations during the year. During of the period under consideration, credits (net) stood at 30 million So. Sh. however, in some months they reached the amount of 50 million So. Sh. This was mainly due to the fact that the Government had to render financial support to some Public Entities.

A higher than usual part of the liquidity given to Somalia's economy by credit creation and by the increase in foreign reserves, was absorbed by transfers to time and savings deposits which might have reached the amount of 75 million Sh. So. at the end of the year. However, one should be cautious in judging this tremendous 25% increase; it does not indicate a change in the ability and willingness of the Somali people to save. Most of the increase in time and savings deposits stems from money i.e. funds which are collected and kept for only a short period.

The monetary data described above — especially the increase in money supply — raised the question whether the Central Bank should follow a more restrictive monetary policy. However, since the Mogadiscio Consumer Price Index showed stablw consumer prices during most of the year and foreign reserves were still increasing, the Central Bank saw no reason to interfere. On the contrary, it supported the expansionary tendencies by granting credits to the commercial banks.

Most of these lendings were caused by an extremely high demand for credits by the Public Entities.

Even towards the end of the year, prices tended to go up, the Central Bank decided not to change its policy. In developing coun-

tries, an increase in economic activity and income is usually accompanied by rising prices since the supply of goods is not very elastic in many sectors of the economy because of carcity of industrial capcities. However, these tensions between demand and supply usually give strong incentives to enlarging capacities, to establishing new enterprises an dto creating new jobs. A too-restrictive monetary policy would impede o reven destroy such incentives.

As far as the international monetary field is concerned, the situation was marked by some critical events which also touched Somalia's economy. First of all, the crisis of 1971 was temporarily overcome by the realignment of the major currencies in December 1971. In this connection Somalia decided to devaluate her corrency by 5%. The decision was mainly made in view of Somalia's foreign trade; it was feared that the realignment of the major currencies would influence Somalia's competitiveness on her export markets.

There is no doubt that this decision was one of the reasons for the steep increase in exports. The devaluation expedited the sale of the increased production of Somalia's meat industry and of Somalia's banana plantations on the world markets, Its effects on imports are diffiuclt to appraise. Imports from some of Somalia's traditional trade partners became more expensive after the devaluation as far as the value expressed in Somali Shilling is concerned. However, ENC, Somalia's main importer, endeavoured to shift its purchased to more favourable markets. Import prices for some basic imported food-stuffs during the first months of the year indicate that the endeavours were at least partly successful.

However, the devaluation seems to impose an additional murden on the future mudgets. Interest payments and instalments on a substantial part of foreign loan incurred by the government will rise. As far as US-dollar-loans are concerned, there will be no increase in payments expressed in Somalia Shilling since the US-dollar was devaluated at a higher rate than the Somali Shilling. However, debt service for other loans will go up.

In June 1972, another event on the international exchange markets affected Somalia's foreign trade, especially her exports. The government of the United Kingdom decided to float the £-sterling. In the following months the value of the £-sterling decreased by 10%.

Since a substantial part of Somalia's exports is traded in £-sterling, the exporters were faced with serious problems. The SNB and the commercial banks tried to support the interests of this vital sector of Somalia's economy as much as possible, however losses could not always be avoided. Banks and traders will have to find new methods of eliminating foreign exchange risks since more frequent changes in the valui of foreign currencies arelikely.

Tabella - Table 1

ENTRATE -- REVENUE

RIEPILOGO COMPARATIVO 1972-1973 — COMPARATIVE SUMMARY 1972-1973

In Migliaia di Shs. So. — In thousands Shs. So.

Titolo Head	DESCRIZIONE — DESCRIPTION	Estimate 1972	%	Estimate 1973	%	Variation in absolute value	Variation in % 1973-1972
I	Imposte Indirette sui Consumi - Customs and Excise Duties	261.700	51.6	270.000	35.0	+ 8.300	+ 10.3
II	Imposte Indirette sugli Affari — Registration and Stamp Tax and other Indirect Taxes	16.000	3.2	38.000	5.0	+ 22.000	+137.5
III	Imposte Dirette -- Direct Taxes	30.600	6.0	43.600	5.6	+ 13.000	+ 42.4
IV	Tasse Proventi di Servizi speciali — Charges for specific Services rendered	21.000	4.1	29.200	3.8	+ 8.200	+ 39.0
V	Entrate patrimoniali — Revenue from Govt. property	30.800	6.1	54.900	7.1	+ 24.100	+ 78.2
VI	Entrate Varie — Miscellaneous	4.900	1.0	7.600	1.0	+ 2.700	+ 55.1
XI	Fondo di Sviluppo Governativo — Govt. Development Fund	12.000	2.4	13.600	1.7	+ 1.600	+ 13.3
VII	Contributi Italiano al Bilancio — Italian Budgetary Aid	13.700	2.7	13.700	1.8	—	—
XII	Rimborso — Reimbursement	14.000	2.8	—	—	— 14.000	—100.0
	TOTALE — TOTAL	404.700	79.9	470.600	6%	+ 65.900	+ 16.2
X	Entrate Governo Locale — Local Government	26	—	52.000	6.5	+ 51.974	—
	TOTALE — TOTAL	404.726	79.9	522.600	67.5	+117.874	+ 29.1
VIII	Contributi — Grants	1.457	0.3	95.730	12.4	+ 94.273	+ 65 Fold
IX	Debito Pubblico — Publi Debt:						
	(a) Domestic	10.000	1.9	10.000	1.3	—	—
	(b) Estero — Foreign	90.817	17.9	145.695	18.8	+ 54.878	+ 60.4
	TOTALE — TOTAL	507.000	100%	774.025	100%	+267.025	+ 52.7

Tabella - Table 2

ENTRATE -- REVENUE

RIEPILOGO 1963-1973 — SUMMARY 7963-1973

1962 — 100

In Migliaia di Sh. So. — In Thousand of Sh. So.

lo - Head	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	1973
I	106.775	112.236	137.100	180.100	189.100	203.596	215.596	227.580	234.700	261.700	270.000
II	7.340	7.910	9.410	13.530	16.680	14.680	14.880	16.000	16.250	16.000	38.000
III	10.640	11.105	13.205	16.100	16.800	16.700	19.500	36.500	33.000	30.600	43.600
IV	9.940	10.049	10.765	11.690	14.700	15.100	15.800	13.600	12.700	21.000	29.200
V	2.173	3.905	4.763	4.760	4.310	3.560	4.860	9.300	14.715	30.800	54.900
VI	6.961	6.680	12.641	8.114	4.004	5.988	10.894	4.948	4.935	4.900	7.600
XI	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12.000	13.600
tale-Total	143.829	151.885	187.884	234.294	245.594	259.624	281.530	307.928	316.300	377.000	456.900
riat. Over 1962%	+20.4	+27.1	+57.3	+96.1	+105.6	+117.3	+135.7	+157.8	+164.8	+215.6	+282.6
VII	45.415	48.923	15.213	23.000	26.500	22.000	20.000	20.000	13.700	27.700	13.700
and Total	189.244	200.808	203.097	257.294	272.049	281.624	301.530	327.928	330.000	404.700	470.600
X	—	—	—	—	—	—	—	—	—	26	52.000

Tabella - Table 3

RIEPILOGO COMPARATIVO 1972-1973 — COMPARATIVE SUMMARY 1972-1973
SPESE ORDINARIE PER MINISTERI — ORDINARY EXPENDITURE BY MINISTRIES

In Migliaia di Sh. So. — In Thousand of Sh. So.

Head of Budget	Estimate 1972	%	Estimate 1973	%	Variation	Variation % 1973-1972
esidency of the S. R. C.	12.092	3.5	13.430	3.4	+ 1.338	+ 11.0
stice and Judiciary (1)	5.177	1.5	5.409	1.4	+ 132	+ 2.5
isons Service (2)	8.034	2.3	8.738	2.2	+ 704	+ 8.7
reign Affairs	13.781	4.0	16.982	4.3	+ 3.201	+ 23.7
reign AffairsInterior (1)	7.268	2.1	2.961	0.7	— 4.307	— 59.3
lice (2)	42.494	12.4	43.102	10.9	+ 608	+ 1.4
fence	92.000	26.8	98.000	24.7	+ 6.000	+ 6.5
formation and National Guidance	6.792	2.0	8.517	2.1	+ 1.725	+ 25.3
ducation	21.614	6.3	27.894	7.0	+ 6.280	+ 29.0
ealth	26.000	7.6	28.863	7.3	+ 2.863	+ 11.0
anning and Co-ordination	1.524	0.4	896	0.2	— 628	— 41.3
nance and Central Services	58.084	16.9	74.961	19.0	+ 16.877	+ 29.0
blic Works	13.170	3.8	25.229	6.4	+ 12.059	+ 91.5
sts and Telecommunications	5.514	1.6	6.871	1.7	+ 1.357	+ 24.6
dustry	842	0.2	992	0.3	+ 150	+ 17.8
mmerce	767	0.2	1.870	0.5	+ 1.103	+ 43.8
griculture	4.424	1.3	5.083	1.3	+ 659	+ 14.8
vestock, Forestry and Range	3.791	1.1	4.160	1.1	+ 369	+ 7.0
neral and Water Resources	6.000	1.8	6.095	1.5	+ 95	+ 1.5
ansport	13.312	3.9	14.830	3.7	+ 1.518	+ 11.4
bour and Sports	1.042	0.3	1.363	0.3	+ 321	+ 31.8
TOTAL	343.722	100%	396.146	100%	+ 52.424	+ 15.2

RIEPILOGO COMPARATIVO 1972-1973 — COMPARATIVE SUMMARY 1972-1973

Tabella - Table 4

SPESE DI SVILUPPO PER MINISTERI -- DEVELOPMENT EXPENDITUER BY MINISTERIES

In Migliaia di Sh. So. — In Thousands Sh. So.

Head of Budget	1972 Govt.		1972 Foreign Asst.		Total 1972		1973 Govt.		1973 Foreign Asst.		Total 1973	
	Estim.	%	Estim.	%	Estim.	%	Estim.	%	Estim.	%	Estim.	%
Presidency of S. R. C.	371	0.5	—	—	371	0.2	—	—	—	—	—	—
Justice and Judiciary	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Prisons Services	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Foreign Affairs	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Interior	2.573	3.6	—	—	2.573	1.6	2.049	2.4	—	—	2.049	0.6
Police	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Defence	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Information and National Guidance	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Education	4.723	6.6	6.300	6.8	11.023	6.8	9.116	10.9	22.805	9.4	31.921	9.8
Health	5.882	8.3	—	—	5.882	3.6	4.021	4.8	24.238	10.0	28.259	8.7
Planning and Co-ordination	—	—	—	—	—	—	333	0.4	—	—	333	0.1
Finance and Central Services	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Public Works	14.315	20.2	31.796	34.5	46.111	28.2	8.439	10.1	124.015	51.4	132.454	40.8
Posts and Telecommunic.	3.297	4.6	2.150	2.3	5.447	3.3	2.098	2.5	20.625	8.5	22.723	7.0
Industry	3.240	4.6	8.185	8.9	11.425	7.0	10.067	12.0	10.531	4.4	20.598	6.3
Commerce	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Agriculture	19.737	27.7	5.839	6.4	25.576	15.7	32.548	39 0	33.300	13.8	65.848	20.3
Livestock F. and R.	6.609	9.3	—	—	6.609	4.0	6.811	8.1	5.000	2.1	11.811	3.6
Mineral and Water R.	9.246	13.0	32.616	35.4	41.862	25.6	6.350	7.6	845	0.4	7.195	2.2
Transport	1.065	1.5	5.267	5.7	6.332	3.9	1.814	2.2	—	—	1.814	0.6
Labour and Sports	67	0.1	—	—	67	0.1	26	—	—	—	26	—
TOTAL	71.125	100%	92.153	100%	163.278	100%	83.672	100%	241.359	100%	325.031	100%
% 1973-1972	—		—		—		+17.6%		+162.0%		+99%	

Tabella - Table 5

SPESE ORDINARIE PER CATEGORIA — ORDINARY EXPENDITURE BY CATEGORIES

RIEPILOGO COMPARATIVO 1972-1973 — COMPARATIVE SUMMARY 1972-1973

In Migliaia di Sh. So. — In Thousands of Sh. So.

head	Dscription	Estimate 1972	%	Estimate 1973	%	Variation Absolute value	Variation in % 1972-1973
.0.0	Personnel Remuneration	176.456	51.3	180.623	45.6	+ 4.167	+ 2.3
.0.0	Property and Services	118.503	34.5	120.669	30.5	+ 2.166	+ 1.8
.0.0	Constructions	1.729	0.5	12.750	3.2	+11.021	+637.4
.0.0	Contributions	39.299	11.4	52.104	13.1	+12.805	+ 32.5
.0.0	Public Debt Service	7.735	2.3	15.000	3.8	+ 7.265	+ 93.9
.0.0	Capital Outlay	—	—	15.000	3.8	+15.000	+100.0
	Total	343.722	100%	396.146	100%	+52.424	+ 15.2

Tabella - Table 6

RIEPILOGO COMPARATIVO 1963-1973 — COMPARATIVE SUMMARY 1963-1973

SPESE ORDINARIE — ORDINARY ESPENDITURE

In migliaia di Sh. So. — In thousand of So. Sh.

Head and Description	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	1973
esidency of the Republic	1.150	1.000	1.000	1.000	0.074	1.000	1.000	—	—	—	—
tional Assembly	4.270	4.302	4.209	4.804	4.963	5.193	5.166	—	—	—	—
sidency Council of Minis.	14.142	11.382	10.798	20.269	18.823	11.635	18.993	—	—	—	—
sidency of the S. R. C.	—	—	—	—	—	—	—	23.841	23.743	12.092	13.430
sticey and Judiciary	6.099	5.788	5.913	7.519	9.018	8.851	10.201	12.316	12.339	5.177	5.309
sons Service	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8.034	8.738
reign Affairs	8.058	8.705	9.157	9.937	10.421	9.682	10.823	12.639	12.534	13.781	16.982
erior	37.367	46.129	48.570	47.391	46.213	46.962	52.866	54.435	50.895	7.268	2.961
ice	—	—	—	—	—	—	—	—	—	42.494	43.102
fence	32.150	37.190	36.935	46.402	52.224	59.645	64.320	80.153	81.253	92.000	98.000
ormation and National Guidance	2.531	2.589	2.672	4.343	5.166	4.929	5.571	5.524	5.335	6.792	8.517
ucation	12.635	12.657	13.178	16.794	18.688	18.547	20.408	21.675	20.970	21.614	27.894
alth	18.165	18.397	18.948	22.427	18.364	21.841	23.803	25.812	23.551	26.000	28.863
nning and Co-ordination	—	—	—	—	1.615	6.348	1.874	1.528	1.601	1.524	896
ance and Central Services	25.264	25.330	23.839	29.550	33.140	32.254	27.608	27.432	32.503	58.084	74.961
olic Works	22.126	22.048	22.218	23.307	25.180	27.456	25.853	22.486	18.114	13.170	25.229
ts and Telecommunications	—	—	—	13.257	14.844	14.917	15.504	10.760	9.032	5.514	6.871
ustry and (Commerce)	0.777	0.641	0.877	1.764	2.171	0.883	1.095	1.285	1.320	0.842	992
nmerce	—	—	—	—	—	—	—	—	—	0.767	1.870
riculture	4.510	4.650	4.783	8.530	10.093	4.582	5.478	5.089	5.725	4.424	5.083
estock, For. and Range	—	—	—	—	—	—	—	5.746	5.295	3.791	4.160
neral and Water Resources	—	—	—	—	—	—	—	0.306	1.790	6.000	6.095
nsport	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13.312	14.830
our and Sports	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1.042	1.563
mal Husb. Fish. and Mineral Res.	—	—	—	—	—	3.948	4.089	—	—	—	—
al Development and Self-Help Schemes	—	—	—	—	—	2.951	6.878	—	—	—	—
Total	189.244	200.808	203.097	257.294	272.094	281.624	301.530	311.027	306.000	343.722	396.146

Tabella - Table 7

BILANCIO ORDINARIO 1973 — ORDINARY BUDGET 1973

RIEPILOGO SPESE — SUMMARY OF EXPENDITURE

In migliaia di Sh. So. —In thousands of Sh. So.

HEAD OF BUDGET	1.0.0	2.0.0	3.0.0	4.0.0	5.0.0	6.0.0	Total	%
Presidency of S. R. C.	4.650	7.520	—	1.260	—	—	13.430	3.4
Justice and Judiciary	4.499	690	—	120	—	—	5.309	1.4
Prisons Service	3.778	4.960	—	—	—	—	8.738	2.2
Foreign Affairs	1.087	14.658	—	1.237	—	—	16.982	4.3
Interior	1.024	1.467	—	470	—	—	2.961	0.7
Police	28.558	13.924	400	220	—	—	43.102	10.9
Defence	71.000	26.200	—	800	—	—	98.000	24.7
Information and National Guidance	2.411	5.631	—	475	—	—	8.517	2.1
Education	19.242	6.368	—	2.284	—	—	27.894	7.0
Health	14.794	9.748	—	4.141	—	—	28.863	7.3
Planning and Co-ordination	431	163	—	302	—	—	896	0.2
Finance and Central Services	3.262	8.556	—	33.143	15.000	15.000	74.961	19.0
Public Works	7.594	5.435	12.200	—	—	—	25.229	6.4
Posts and Telecommunications	3.101	3.590	—	180	—	—	6.871	1.7
Industry	604	320	—	68	—	—	992	0.3
Commerce	478	1.392	—	—	—	—	1.870	0.5
Agriculture	2.921	1.512	150	500	—	—	5.083	1.3
Livestock Forestry and Range	3.054	706	—	400	—	—	4.160	1.1
Mineral and Water Resources	161	104	—	5.830	—	—	6.095	1.5
Transport	7.200	7.228	—	402	—	—	14.830	3.7
Labour and Sports	594	498	—	271	—	—	1.363	0.3
TOTAL	180.623	120.670	12.750	52.103	15.000	15.000	396.146	1000%

Tabella - Table 8

d	DESCRIPTION	1971	Estimates 1972	Estimates 1973
I	A. DEVELOPMENT AID (Domestic)			
	(b) Contribution from L. D. A. for:	24.000.000	—	—
	(a) Contribution from Ordinary			
	1. Strengthening of Veterinary Service			
	2. Veterinary Training School			
	3. Hides and Skins Training Centre			
	4. Parasite Treatment Centres	138.000	122.000	66.000
	TOTAL (A)	24.138.000	122.000	66.000
	B. DEVELOPMENT AID (Foreign)			
	1. Grant from F.E.D. for Afgoi-Baidoa Road	—	—	—
	2. Grant from F.E.D. for Goluen-Gelib Road	—	—	4.320.000
	3. Gran from UNDP for Hargeisa-Berebra Road	—	—	—
	4. Grant from United Nations for Gypsum Platn	—	900.000	1.331.400
	5. Grant from United Nations for Foundry Plant	—	435.000	3.000.000
	6. Grant from F.E.D. for Arrara-Giamama Road	—	—	5.450.000
	7. Grant from F.E.D. for Burao-Berbera Road	—	—	3.500.000
	8. Grant from F.E.D. for New Telecom. Project	—	—	20.625.000
	9. Grant from F.E.D. for Mogadiscio Dept. Water Marbour	—	—	33.200.000
	10. Grant from United Arab Emirate	—	—	24.237.850
	TOTAL (B)	1.100.000	1.335.000	95.664.250

ad DESCRIPTION	1971	Estimates 1972	Estimates 1973
A. PUBLIC DEBT (Foreign)			
(a) Commodity Credit from the USSR for:			
1. Kismayo Meat Factory	500.000	1.000.000	1.200.000
2. Las Koreh Fish Factory	500.000	2.350.000	2.500.000
3. Fanole Project	—	—	25.000.000
4. Development of Fisheries	—	—	2.500.000
TOTAL (A)	100.000	3.350.000	31.200.000
B. Loan from I. D. A. for:			
1. Afgoi-Baidoa Road	8.050.000	2.000.000	2.000.000
2. Mogadiscio Dept. Water Harbour	—	—	33.200.000
3. Hargeisa-Berbera Road	—	27.401.000	25.600.000
4. Multi purpose Educational Project	4.440.000	6.200.000	22.804.860
5. Hargeisa-Borama Road	—	—	4.000.000
6. Trans. Guiba Livestock (IDA)	—	—	5.000.000
TOTAL (B)	12.490.000	35.701.000	92.604.860

DESCRIPTION	1971	Estimates 1972	Estimates 1973
C. Loan from US Aid for:			
1. Afgoi-Bonka Project	—	—	—
2. Contribution to A.D.A. (Fonder Project)	—	—	—
3. Mogadiscio Water Supply	36.434.000	32.615.391	845.470
TOTAL (C)	36.434.000	32.615.391	845.470
D. Loan from I. M. F. for:			
1. Capital outlay on new capacity (Electricity)	5.255.000	—	—
2. Capital outlay on new electricity Service	1.098.917	—	—
3. Capital outlay new capacity (Mogadiscio)	—	2.395.236	—
TOTAL (D)	6.353.917	2.395.236	—
E. Loan from Suppliers of Equipment for:			
1. Expansion of Mogadiscio Telephone System	2.150.000	2.150.000	—
2. Telex Printer System	686.000	—	—
3. Flight Information Centre	5.267.394	5.267.394	—
4. Tomato Paste Factory	—	3.000.000	—
5. Flour Mill	—	500.000	—
TOTAL (E)	8.103.394	10.917.394	—

ad	DESCRIPTION	1971	Estimates 1972	Estimates 1973
	F. Loan from the African Development Bank for:			
	1. Afgoi-Mordile Development Project	—	5.838.400	8.300.000
	G. Loan from Libya Government for:	—	—	12.744.860
	1. Kismayo Airport			
	Public Debt TOTAL (A)	64.382.111	90.817.471	241.425.440
	B. PUBLIC DEBT (Domestic)			
	Domestic Borrowing	12.044.046	10.000.000	10.000.000
I	Development Fund	—	12.000.000	13.600.000
	GRAND TOTAL	101.664.157	114.300.000	265.025.440

Tabella - Table 9

NTI PUBBLICI — DISTRIBUZIONE DEI PROFITTI ED I PAGAMENTI AL BILANCIO DELLO STATO PER IL 1973

PUBLIC AGENCIES — PROFIT DISTRIBUTION AND PAYMENTS TO STATE BUDGET 1973

1.000 Shs.

Nomenclatura	Imposta sui ricavi di vendita e Serv.		Profitto	Distribuzione utile							Quota D'amm.to per F.S.G.	
				F. incent.		F. alloggio		Aumento del capitale Circo.	Invest. non cent.	quota utile al bilanc. Statale		
	%	Ammont.		%	Amm.	%	Amm.				%	Amm.
2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
e Nazionale Petroli	3.2%	2.700	6.877	5%	344	7%	480	690	140	5.223	40%	600
N. E. E.	9%	1.200	2.660	5%	133	10%	266	229	—	2.032	50%	1.200
at Factory Kismayo	5%	1.750	2.820	5%	141	5%	141	—	—	2.538	26%	1.139
mmercial Bank	—	1.020	2.380	—	—	—	—	1.373	—	1.007	--	—
N. C.	1,6%	5.632	11.364	3%	340	3%	340	1.000	3.745	5.939	33%	100
te Monopoly Agency	72,7%	40.000	480	32%	155	32%	155	—	170	—	—	—
S. and Credit Bank	—	1.106	2.581	—	—	—	—	1.677	—	904	—	--
tional Banana Board	—	5.428	4.440	5%	222	10%	444	1.000	—	2.774	—	--
estoc Development Agency	—	608	3.769	5%	242	—	263	386	2.273	605	—	—
k Factory Mogadiscio	2%	80	420	5%	40	5%	40	140	—	200	30%	250
N. A. I.	2,2%	1.200	4.650	5%	232	5%	233	700	—	3.485	46%	6.500
s Koreh Fish Factory	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12%	355
nali National Bank	—	—	2.200	—	—	—	—	1.100	—	1.100	—	—
nali Petroleum Agency	4%	1.760	2.740	5%	137	5%	137	276	—	2.190	—	350
te Printing Agency	10%	650	2.200	10%	220	10%	220	500	500	760	30%	195
D. C.	1,4%	1.000	3.015	10%	300	5%	150	—	2.100	465	—	—
A. S. S.	—	—	742	—	—	—	—	222	74	446	—	—
mali Port Authority	5%	1.700	6.179	10%	620	5%	310	1.000	—	4.249	58%	2.911
TOTALE	—	65.834	59.517		3.126		3.179	10.293	9.002	33.917		13.600

Tabella - Table 10

ENTRATE DEI CONSIGLI LOCALE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1973

REVENUE OF LOCAL COUNCILS FOR THE FINANCIAL YEAR 1973

RIEPILOGO PER REGIONI — SUMMARY BY REGIOSN

REGIONE — REGION	Imposte ed addizionali Taxes and Additionals	Tasse e proventi di servizi speciali Charges for specific service rendered	Entrate patrimonial Property Revenue	Entrate Varie Miscellaneousz	TOTALE TOTAL
io	6.418.287	7.413.000	500.000	3.582.000	17.913.287
. . . . .	4.486.545	2.311.765	160.580	3.059.037	10.017.927
. . . . .	2.451.104	2.282.213	96.500	2.878.387	7.708.204
. . . . .	3.376.470	813.600	23.750	1.152.447	5.366.267
ia	1.623.370	924.290	2.900	1.492.020	4.042.580
uba	1.545.540	645.000	36.000	604.700	2.831.240
. . . . .	622.690	585.914	18.260	564.498	1.791.362
. . . . .	345.830	460.800	3.000	409.303	1.218.933
. . . . .	392.600	293.300	60.000	364.300	1.110.200
TOTALE — TOTAL	21.262.436	15.729.882	900.990	14.106.692	52.000.000

Tabella - Table 11

SPESE DEI CONSIGLI LOCALE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1973
EXPENDITURE OF LOCAL COUNCILS FOR THE FINANCIAL YEAR 1973

RIEPILOGO PER REGIONI — SUMMARY BY REGIONS

REGIONE — REGIONS	Spese per Il personale Expenditure per personnel	Spese per servizi Espenditure for services	Spese per investimenti Investiment expenditure	TOTALE TOTA!
Mogadiscio	6.300.000	4.613.287	7.000.000	17.913.287
Hargeisa	3.840.072	3.070.436	3.107.419	10.017.927
Benadir	2.453.770	3.677.240	1.577.194	7.708.204
Burao	2.160.424	1.511.787	1.694.056	5.366.267
Alto Giuba	1.687.299	1.565.996	789.285	4.042.580
Basso Giuba	1.406.474	1.037.935	386.831	2.831.240
Mudugh	1.220.416	570.946	—	1.791.362
Bosaso	927.835	271.098	20.000	1.218.933
Hiran	588.473	485.496	36.231	1.110.200
TOTALE — TOTAL	20.584.763	16.804.221	14.611.016	52.000.000

CONSOLIDATED STATEMENTS OF EXPENDITURE FOR PROJECTS INCLUDED IN THE BUDGET 1973

« B » DEVELOPMENT PROGRAMME

Head	Ministry	Name of Project	Estimate 1973
4.	Ministry of Interior		
		Self-hep projects	2.048.930
7.	Ministry o Education		
		Multipurpose Educaiton project	24.513.260
		Language Development	3.000.000
		New Secondary Schools	2.971.170
		Primary Education	1.336.600
		National library	100.000
8.	Ministry of Health		
		Health personnel Training School	284.980
		Tuberculosis Controll	273.000
		Nursing School Hargeisa	291.000
		Rural Health Centres	206.000
		Public Health Laboratory	115.090
		Health Wkroshop	95.000
		Maleria pré-radication	802.000
		Small-pox eradication	217.000
		Strengthening of Regional Hospitals	150.000
		Establishment of Medical College	1.000.000
		Nursing School Mogadiscio	586.360
		T. B. Hospital	24.237.850
9.	Ministry of Planning and Co-ordination		
		Population and Livestock census	333.200
11.	Ministry of Public Works		
		Establishment of Electricity Service	400.00
		Afgoi Baidoa Road	2.000.000

CONSOLIDATED STATEMENTS OF EXPENDITURE FOR PROJECTS INCLUDED IN THE BUDGET 1973

« B » DEVELOPMENT PROGRAMME

Head	Ministry	Name of Project	Estimate 1973
		Jowhar-Bulo Burti Road	4.000.000
		Crash Programme (Roads)	1.500.000
		Highway Development Programme	825.100
		Hargeisa Berbera Road	25.600.000
		Afgoi-Shalambot Road	1.600.000
		Arrare-Giamama Road	5.450.000
		Golowein-Gelib Road	4.320.000
		Burao-Berbera Road	3.500.000
		Hargeisa-Borama Road	4.000.000
		Kismayo Airport	12.744.860
		Mogadiscio Dept. Water Harbour	66.400.000
		Topography	113.740
12.	Ministry of Posts and Telecommunication		
		Establishment of Telex printer system	248.000
		Expansion of Mogadiscio Telephone Network	850.000
		Postal Headquarters	1.000.000
		New Telecommunication project	20.625.000
13.	Ministry of Industry		
		Las Koreh Fish Factory	3.000.000
		Gypsum plant	2.331.400
		Small scale industries	1.000.000
		Foundry	6.617.000
		Fisheries Development	4.450.000
		Somaltex	2.000.000
		Chiamaio Meat Factory	1.200.000

CONSOLIDATED STATEMENTS OF EXPENDITURE FOR PROJECTS INCLUDED IN THE BUDGET 1973

« B » DEVELOPMENT PROGRAMME

Head	Ministry	Name of Project	Estimate 1973
15.	Ministry of Agriculture		
		Agriculture Research and Training	650.000
		Crash Programme	10.000.000
		Intensification of Agriculture Extention Work	420.000
		Plant protection	1.354.000
		Extention and Improvement of Irrigation Canals	1.154.000
		Construction of Embarkments	470.000
		Afgoi-Mordiale Development programme	10.800.000
		Fanole project	37.000.000
		Balad Development programme (Irrigation project)	4.000.000
16.	Ministry of Livestock Forestry and Fange		
		Intensification of Animal Health	988.000
		Joint Rinderpest Campaign	250.000
		Parasite Treatment Centres	66.000
		Training School for Animal Health Assistants	653.880
		Establishment of a college of Veterinary Medicine	1.000.000
		Trans-Juba Livestock project	5.700.000
		Wild-life preservation	278.000
		Almadu saw Mill	248.000
		Nursury	127.000
		Crash Programme (Forestry and Range	1.100.000

CONSOLIDATED STATEMENTS OF EXPENDITURE FOR PROJECTS INCLUDED IN THE BUDGET 1973

« B » DEVELOPMENT PROGRAMME

Head	Ministry	Name of Project	Estimate 1973
		Range Development	27.000
		Re-afforestation and Range Development	1.258.250
17.	Ministryof Mineral and Water Resources		
		Mineral and ground water survey (Phase II)	3.488.000
		Mining Development programme (National team)	500.000
		Mogadiscio water Agency	845.470
		Chisimaio water supply	100.000
		Construction of Deep wells	1.624.250
		Construction of wars	637.000
18.	Ministry of Transport		
		Flight information Centre	1.194.270
		Marine Equipment	210.000
		Fire Fighting vehicles	410.000
19.	Ministry of Labour and Sports		
		Manpower Survey	26.000
		TOTAL	325.031.050

PER USO UFFICIO OFFICIAL USE

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV Mogadiscio, 31 Gennaio 1973 **Suppl. n. 6 al n. 1**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI**: Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI**: per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

FIRST PART

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

PARTE PRIMA

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LEGGE N. 4 del 14 Gennaio 1973 — *Legge per l'esecuzione delle pene capitali.* Pag. 235

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 28 Giugno 1972, N. 15 — *Nomina Pubblici Ufficiali per l'esercizio delle attività Notarile.* » 237

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 2 Luglio 1972, N. 16 — *Repertori per pubblici Notarili.* » 238

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME COUNCIL, 17 December 1972, No. 17 — *Promotion of Lieutenants Ali Nur Jama, Omar Hussen Abdi, Hussein Hasci Yusuf and Abdi Duhul Abshir.* » 239

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 25 Dicembre 1972, N. 18 — *Regolamento relativo alla procedura di pagamento degli indebitamenti del Governo in favore della Banca Nazionale Somala.* Pag. 240

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 1 Gennaio 1973, N. 19 — *Widows and orphans pensions Somaliland Fund.* » 241

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 24 Dicembre 1972, N. 20 — *Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Bono Salvatore.* » 243

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Mahad Osman Abucar. (9)* » 244

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Sciarif Mohamed Nur. (10)* » 245

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Mohamed Ali Giumale. (11)* » 245

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Ali Ulusso Mohamad. (12)* » 246

DISTRETTO DI BELET UEN — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Hussen Mohamud Warsama. (13)* » 247

SOCIETA' PRODOTTI ALIMENTARI SOPRAL S.p.A. — *Avviso Estratti Verbale di Assemblea Straordinaria. (14)* » 247

S.I.C.S. - SOCIETA' INDUSTRIALE COMMERCIALE S.p.A. — *Avviso di Convocazione Assemblea Generale Ordinaria. (15)* » 248

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LEGGE n. 4 del 14 Gennaio 1973.
Legge per l'esecuzioni delle pene capitali.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

CONIDERATI i principi sanciti nella Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo congiuntamente con il Consiglio dei Segretari di Stato;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Fuori della Regione del Benadir, quando una sentenza di condanna alla pena di morte sia divenuta irrevocabile, il Sostituto del Procuratore General della Rpubblica od il Rappresentante del Pubblico Ministero presso la Corte di Sicurezza Nazionale, ciascuno nella sfera della sua giurisdizione, dovrà immediatamente:

a) Chiedere al condannato se intende proporre a norma di legge domanda di grazia o meno;

b) Trasmettere d'urgenza gli atti relativi alla richiesta di grazia o di rinuncia al Presidente del CRS, dandone conoscenza al Procuratore Generale per la C.S.N. od al Procutore Generale della Repubblica a secondo che il processo sia stato svolto da una Corte di Sicurezza o da una Corte Ordinaria, nonchè alla Corte competente ed il Governatore Regionale;

c) Detta procedura deve precedere alle norme previste dagli Artt. 248, comma 1° del Codice Procedura Penale ed Art. 1 del Decreto Presidenziale 28 Gennaio 1971, n. 17, rispettivamente per i condannati dalle Corti Ordinarie e dalla Corte di Sicurezza Nazionale o dalle sue Sezioni Regio-

Art. 2

La decisione del Presidente del CRS sarà direttamente comunicata al Procuratore Generale competente dando per conoscenza alla Corte e Sostituto o Rappresentante Pubblico Ministero competente.

Il Procuratore Generale competente dovrà tempestivamente comunicare l'esito della richiesta di grazia al Presidente della Corte di Sicurezza Nazionale o della Corte Suprema a secondo che l'imputato sia condannato da una Corte di Sicurezza Nazionale o dalle Corte Ordinarie, dando al competente Pubblico Ministero l'ordine di esecuzione. Questo ultimo deve uniformarsi alle seguenti disposizioni:

Art. 3

Qualora la domanda di grazia non venga accolta, il Pubblico Ministero competente per territorio o per materia procederà a norma di legge o di Regolamento (Art. 248 seguenti del C.P.P. per le Corte Ordinarie e Decreto Presidenziale 28 Gennaio 1971, n. 17, per la Corte di Sicurezza Nazionale o delle sue Sezioni).

Art. 4

Ferme restando le norme contenute nell'Art. 6 del Decreto 28 Gennaio 1971, n. 17, il plotone d'escuzione potrà essere costituito anche da uno solo dei Reparti delle Forze Armate qualora al luogo dell'esecuzione non sussistessero altri Reparti delle Forze Armate.

Art. 5

Per quatno riguarda la Regione del Benadir, gli atti di cui all'Art. 1 della presente legge sono esclusivamente assunti dal Procuratore Generale della Repubblica o dal Pubblico Ministero presso la Cort di Sicurezza Nazionale, secondo i casi.

Art. 6

E' abrogata la legge 9 Marzo 1972, n. 37, pubblicata sul Bollettino Ufficiale Suppl. n. 2 al n. 5 del 22 Maggio 1972, relativa all'esecuzione della pena capitale.

Art. 7

La presente legge entra in vigore dalla data della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale.

E' fatto obbligo a chiunque di osservare e di farla osservare come legge della Repubblica.

Mogadiscio, li 4 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 28 Giugno 1972, n. 15.

Nomina Pubblici Ufficiali per l'esercizio delle attività Notarile.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA la Legge 15-2-1961 n. 8 sull'esercizio della professione notarile;

VISTO il Decreto Legislativo 2-3-1962 n. 1 sull'Ordinamento del Notariato;

VISTA la Legge n. 19 dell'11 Marzo 1972 sulla assunzione da parte dello Stato dell'attività notarile;

VISTA la Legge 15-4-1972;

RITENUTO necessario procedere alla nomina di pubblici ufficiali notai abilitati a svolgere per conto dello Stato le funzioni notarili;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Giustizia e Affari Religiosi;

DECRETA:

Articolo Unico

Con decorrenza dalla data del presente Decreto sono nominati Pubblici Ufficiali Notai in Mogadiscio i signori: Mohamed Hassan Nur, Hassan Warsame Ali, Musse Hussen Sadik e Hassan Adde Culmie, ed in tale veste sono abilitati ad esercitare per conto dello Stato le funzioni di cui alla Legge n. 19 dell'11 Marzo 1972.

Mogadiscio, li 28 Giugno 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO DI STATO
alla Giustizia e Affari Religiosi
Prof. Abdulgani Scek Ahmed

VISTO e registrato - Reg. n. 3, foglio n. 89.
Mogadiscio, li 4 Luglio 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAMA NUR

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 2 Luglio 1972, n. 16.

Repertori per Pubblici Notarili.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione;
VISTO l'Ordinamento del Notariato D. L. 2-3-1962 n. 1;
VISTA la Legge 11-3-1972 n. 19 sull'abolizione della Professione Notarile;
RITENUTA la necessità di provvedere con nuove disposizioni alla tenuta ed alla bollatura dei repertori;
SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;

DECRETA:

Art. 1

I repertori notarili occorrenti alla registrazione degli atti stipulati dai pubblici ufficiali notai sono forniti dalla Ragioneria Generale dello Stato. Il Capo della Ragioneria procedrà alla loro vidimazione all'atto della consegna.

Art. 2

I repertori di cui all'articolo che procede sono esenti da bollo ai sensi dell'Art. 9, comma 1 della Legge sul Bollo.

Art. 3

I pubblici Ufficiali Notai sono responsabili dell'esatta tenuta e della custodia dei repertori.

Art. 4

Il presente Decreto ha effetto immediato e sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Rpubblica.

Mogadiscio, li 2 Luglio 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzioanrio Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato alle Finanze
Iaalle N. Y. Weirah

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 17 December 1972, n. 17.
Promotion of Lieutenants.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution;
HAVING SEEN Law No. 1 of 21st October 1969;
HAVING SEEN Article 7 fo Law No. 14 of 3rd June 1962, on the organisation of Government;
ON THE RECOMMENDATION of the Commandant of the Custodial Corps;
ON THE PROPOSAL of the Secretary of State for Justice and Religious Affairs;
HAVING HEARD the Supreme Revolutionary Council;

DECREES:

Art. 1

That with effect from 1st October, 1972, the following Lieutenants shall be promoted to the rank of Captains in the Custodial Corps of the Somali Democratic Republic:

1) Lt. Ali Nur Jama
2) Lt. Omer Hussein Abdi
3) Lt. Husein Hashi Yusuf
4) Lt. Abdi Duhul Abshir.

Art. 2

Necessary funds to meet these promotions are available under Head 2. Ministry of Justice and Religious Affairs — Vote III Prisons Service of the 1972 Budget of the Somali Democratic Republic.
These promotions shall be governed by provisions of the Law on the reduction in moluments.

Mogadiscio, 17 December 1972.

Magg. Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

Scek Abdulgani Scek Ahmed
SECRETARY OF STATE
for Justice and Religious Affairs

VISTO e registrato - Reg. n. 5, foglio n. 134.
Mogadiscio, li 21 Dicembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 25 Dicembre 1972, n. 18.

Regolamento relativo alla procedura di pagamento degli indebitamenti del Governo a favore della Banca Nazionale Somala.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969 e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969 del Consiglio Rivoluzionario Supremo della Repubblica Democratica Somala;

VISTA la Legge 18 Agosto 1970 No. 47;

RITENUTO opportuno provvedere al pagamento dei crediti che la Banca Nazionale Somala vanta nei confronti del Governo fino a tutto il 30 Settembre 1972;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alle Finanze;

SENTITO il Consiglio dei Segretari;

DECRETA:

Art. 1

Approvazione

E' approvato il pagamento dei crediti in favore della Banca Nazionale Somala a carico del Governo per un valore globale di Shs. So. 15.329.752.68 meglio dettagliato nella relazione del Ministero delle Finanze.

Art. 2

Modalità di pagamento

Il pagamento dell'importo di cui al precedente Art. 1 verrà effettuato in cinque anni a rate semestrali uguali posticipate scadente il 1° Aprile ed il 1° Ottobre di ciascun anno a far data dall'esercizio finanziario 1973 fino a tutto il 1977, fruttanto l'interesse annuo del2,50%.

Detto importo sarà garantito da un Titolo di Credito dello Stato nominativo a firma del Segretario di Stato alle Finanze, vistato dal Magistrato ai Conti.

Le note caratteristiche generali del Titolo di Credito dello Stato sono quelle stabilit all'Art. 2 del Decreto del Presidente del C.R.S. n. 247 del 14-10-1971.

Art. 3

Copertura Finanziaria

La copertura dell'impegno di cui al presente Decreto sarà provveduto per l'esercizio finanziario 1973 con gli stanziamenti previsti dal Titolo X Capitolo 5.3.0. e 5.4.0 del Bilancio Ordinario dello Stato e per gli esercizi successivi con analoghi stanziamenti nei rispettivi Bilanci.

Art. 4

Esenzione Fiscale

Il Titolo di cui al presente Decreto, nonchè gli importi che saranno pagati a fronte dello stesso, sono esenti da ogni impsta e tassa presente e futura.

Art. 5

Entrata in vigore

Il presente Decreto entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 25 Dicembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato alle Finanze
Jaalle M. Y. Weirah

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 1 Gennaio 1973, n. 19.

Widows and Orphans Pensions Somaliland Fund.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969 e la Legge 21 Ottobre 1969 n. 1;

VISTA la Legge 31 Dicembre 1969 n. 5 «Trattamento di Quiescenza del Personale Civile dello Stato»;

DECRETA:

Art. 1

I Fondi esistneti nel «Widows and Orphans Pensions Somaliland Fund» istituito ai sensi dell'Ordinance n. 10 del 1950 sono trasferiti al Fondo Pensioni.

Art. 2

1. E' abrogata l'Ordinance n. 10 del 1950.

2. E' altresì obrogata ogni altra norma incompatibile con quella del presente Decreto.

3. In deroga a quanto disposto nel primo comma del presente Articolo la presente Legge è priva di effetto nei riguardi di qualsiasi persona che ne abbia maturato il diritto di godimento entro il 31 Dicembre 1972.

Art. 3

Il presente Decreto entra in vigore immediatamente, ed è fatto obbligo achiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare come Legge dello Stato.

Mogadiscio, li 1Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE

del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato alle Finanze
Mohamed Yusuf Weirah

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI
24 Dicembre 1972, n. 20.

Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Bono Salvatore.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. M. 26 Gennaio 1964, n. 50 di Rep.;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 28 Aprile 1959, presentata dal Sig. Hassan Omar Mohamed intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Merca;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Merca, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Merca; nella sua 3° seduta del 15 Gennaio 1960;

VISTE le bollette dell'Ufficio Tasse sugli Affari n. 5674 in data 12-7-1961, dell'importo di Sh. So. 630 e n. 22582 in data 20-5-1971 dell'importo di Sh. So. 293,50, con le quali il Sig. Hassan Omar Mohamed ha pagato in complessivo la somma di Sh. So. 923,50, quale prezzo di cessione dellarea di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 923.50, è stata consegnata al Sig. Hassan Omar Mohamed come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 23 Maggio 1971;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO l'atto n. 13543 di Rep. registrato presso Ufficio Tasse sugli Affari di Mogadiscio, al n. 2921 — Atti Privati Vol. 16 a rogito Notaio Omar Hagi Bod, con il quale il Sig. Hassan Omar Mohamed cede e trasferisce al Sig. Bono Salavtore tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie — sito in Merca;

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio al Sig. Bono Salvatore l'area di

tria allegata e alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo, stipulato in data 24 Dicembre 1972, fra il Governo rappresentato dal Segretario di Stato ai LL. PP. e l'interessato Sig. Bono Salvatore.

Mogadiscio, li 24 Dicembre 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 52.
Mogadiscio, li 30 Dicembre 1972.
Il Magistrat ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

ATTO DI RETTIFICA

a favore del Jaalle Mahad Osman Abucar

VISTO gli atti d'ufficio relativo ad un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio nel quartiere Wardiglei, richiesto in concessione a scopo edilizio denominato in oggetto con istanza datata 23 Novembre 1957, di cui è accertata una superficie di mq. 1.200 ed è stato espropriato per utilità pubblica.

VISTO il Verbale di consegna del terreno in permuta a quello espropriato dal Servizio Tecnico Erariale in data 25 Dicembre 1972 nella zona di circonvallazione 21 Ottobre, pertanto l'avviso ad opponendum trasmesso con foglio n. 609650 del 25 Febbraio 1959, deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area riconsegnata in permuta al medesimo interessato è sito in Mogadiscio nella zona del Viale di circonvallazione 21 Ottobre avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 30x40 e copre una superficie pari a mq. 1.200, è confinante a Nord ed Est con Via del P. R., a Sud con il lotto n. 126, a Ovest con il lotto n. 122 e non più come precedentemente comunicato con la nota summenzionata.

Mogadiscio, li

Il Direttore del Dipartimento
Ing. Aidarus O. Kenedit

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

ATTO DI RETTIFICA

a favore del Jaalle Sciarif Mohamed Nur

VISTO gli atti d'Ufficio relativo ad un appezzamento di terreno demaniale, sito in Mogadiscio nle quartiere della Centrale del Latte, richiesto in concessione a scopo edilizio, denominato in oggetto con istanza datata 15 Ottobre 1961, di cui è eccertata una superficie di mq. 1.880 ed è stato espropriato per utilità pubblica.

VISTO il Verbale di consegna del terreno in permuta a quello espropriato eseguito dal Servizio Tecnico Erariale in data 30 Dicembre 1972, nella zona di Circonvallazione 21 Ottobre, pertanto l'avviso ad opponendum trasmesso con il foglio n. 548315 del 12 Novembre 1972, deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area riconsegnata in permuta al medesimo interessato è sito in Mogadiscio nella zona del Viale di Circonvallazione 21 Ottobre, avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 30x40 e copre una superficie pari a mq. 1,200, è confinante a Nord con il lotto n. 69, a Sud con Via del P. R., a Ovest con il lotto n. 71. a Est con Via del P. R. e non più come precedentemente comunicato con la nota summenzionata.

Mogadiscio, li

(10)

Il Direttore del Dipartimento
Ing. Aidarus O. Kenedit

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

ATTO DI RETTIFICA

favore del Jaalle Mohamud Ali Giumale

VISTO gli atti d'ufficio relativo ad un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio nel quartiere Valle Nord richiesto con istanza datata 12 Settembre 1962, di cui è accertata una superficie di mq. 3,600 ed è stato espropriato per utilità pubblica.

VISTO il Verbale di consegna del terreno in permuta a quello espropriato eseguito dal Servizio Tecnico Erariale in data 30 Dicembre 1972 nella zona di Circonvallazione 21 Ottobre, pertanto l'avviso ad opponendum trasmesso con il foglio n. 549600 del 15 Dicembre 1969 deve essere rettif[illegible]

L'area riceonsegnata in permutà al medesimo interessato è sito in Mogadiscio nella zona del Viale di Circonvalalzione 21 Ottobre, avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 30x40 e copre una superficie pari a mq. 1.200, e confinante a Nord con Viale 21 Ottobre e a Sud con il lotto n. 6, a Ovest con il lotto n. 2, ed a Est con via delP. R., e non più come precedentemente comunicato con la not summnzionata.

Mogadiscio, li

Il Direttore del Dipartimento
Ing. Aidarus O. Kenedit

(11)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

ATTO DI RETTIFICA

a favore del Jaalle Ali Ulusso Mohamed

VISTO gli atti d'ufficio relativo ad un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio nel quartiere via Villani, richiesto in concessione a scopo edilizio, denominato in oggetto con istanza datata 13 Novembre 1962, di cui è accertato uno superficie di mq. 210,50 ed è stato espropriato per utilità pubblica.

VISTO il Verbale di consegna del terreno in permuta a quello espropriato eseguito del Servizio Tecnico Erariale in data 25 Dicembre 1972 nella zona di Circonvallazione 21 Ottobre, pertanto l'avviso ad opponendum trasmesso con foglio n. 1390-1360 del 13 Luglio 1968, deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area riconsegnata in permuta al medesimo interessato è sito in Mogadiscio nella zona del viale di Circonvallazione 21 Ottobre avente la forma rettangolare con le demensioni di mt. 30x40 e copre una superficie pari a mq. 1.200, e confinante a Nord con via 21 Ottobre, e a Sud con il lotto n. 28, a Ovest con via del P. R., a Est con il lotto n. 26 enonpiù come precedentemente comunicato con la nota summenzionata.

Mogadiscio, li

Il Direttore del Dipartimento
Ing. Aidarus O. Kenedit

DISTRETTO DI BELET UEN

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Distretto in data 28-8-1971, che il Jaalle Hussen Mohamud Warsama ha chiesto in concessione a scopo edilizio ed o norma delle vigenti disposizioni, un appezzamento di terreno demaniale della superficie di mq. 29,58, sito in Belet Uen, meglio come descritto nella planimetria della quale gli interessati posono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni 30 (trenta) dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per le eventuali opposizioni.

Belt Uen, li 1 Settembre 1971.

Il Regg. Ufficiale per lo Sviluppo
Ten. Abdi Aboker

(13)

SOCIETA' PRODOTTI ALIMENTARI — SOPRAL — S. p. A.

Sede in Mogadiscio — Capitale Sociale Shs. So. 210.000,00

ESTRATTO VERBALE DI ASSEMBLEA STRAORDINARIA

Dal Verbale dell'Assemblea Straordinaria del 21 Dicembre 1972, ricevuto dal Notaio Dott. Mohamed Hassan Giasti di Mogadiscio, con suo atto di repertorio n. 782, registrato a Mogadiscio il 26 Dicembre 1972 al n. 829 Atti Pubblici Vol. 63, omologato dal Giudice Regionale del Benadir in data 8 Gennaio 1973, risulta presa la seguente deliberazione:

— Aumento del Capitale Sociale da Shs. So. 210.000,00 a Shs. So. 1.000.000,00 e conseguente modifica dell'Art. 6 dello Statuto Sociale.

Mogadiscio, 9 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio di Amministrazione
Mohamed Ahmed Elmi Ottavio

(14)

S.I.C.S. — SOCIETA' INDUSTRIALE COMMERCIALE SOMALA — S.p.A.

SEDE IN MOGADISCIO

AVVISO DI CONVOCAZIONE
ASSEMBLEA GENERALE ORDINARIA

I Signori Azionisti sono convocati in Assemblea Generale Ordinaria per il giorno 28 Marzo 1973, alle ore 17 p. m. negli Uffici della Sede Sociale ex Piazza Assemblea, in prima convocazione per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1. — Relazione del Consiglio di Amministrazione.
2. — Relazione del Collegio Sindacale.
3. — Approvazione Bilancio e Conto Profitti e Perdite dell'Esercizio chiuso al 31 Dicembre 1971 e al 31 Dicembre 1972.
4. — Nomina del Consiglio d'Amministrazione per il triennio 1973 - 1975.
5. — Nomina del Collegio Sindacale per il triennio 1973-1975.
6. — Provvedimenti da prendere nei riguardi del Piroscafo M/N DALMAR.
7. — Varie ed eventuali.

In mancanza dl numero legale degli Azionisti, l'Assemblea di Seconda Convocazione resta convocata, senza uop di altro avviso per il giorno 19 Febbraio 1973 alle ore 17 pom., nello stesso luogo e con il medesimo «Ordine del Giorno», e saranno valide le deliberazioni qualunque sia il numro degli azionisti intervenuti.

Per intervenire all'Assemblea i Signori Azionisti devono depositare almeno 5 giorni prima di quello fissato per l'Assmblea, le azioni in loro possesso presso la sede Sociale, giusto disposto dell'Art. 12 dello Statuto.

Mogadiscio, li 21 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio di Amministrazione
Mohamed Egal Ali

(15)

PER USO UFFICIO **FOR OFFICE USE**

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV Mogadiscio, 1 Febbraio 1973 **N. 2**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LAW No. 5 of 15 January 1973 — *Amendment to Law No. 51 of 22 July 1971, State control of the purchase sale and distribution of Maize and Sorghum.* Pag. 251

LAW No. 6 of 15 January 1973 — *Transport pool in district and Regional Headquarters.* » 252

LAW No. 7 of 15 January 1973 — *Absorption of the peacemakers (Nabadins) into the permanent civil Service with salary increase for some of them.* » 253

LAW No. 8 of 15 January 1973 — *Amendment of Law on Local Governments Reform (Law n. 52 of 8th June 1972).* » 254

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

LEGGE N. 9 del 15 Gennaio 1973 — *Norme sulla esportazione del sale e sul pesce secco.* Pag. 256

LEGGE N. 10 del 15 Gennaio 1973 — *Concessione differenza di stipendio dovuto al personale civile dello Stato.* » 257

LEGGE N. 11 del 15 Gennaio 1973 — *Ente Autonomo O. N. A. T.* » 258

LEGGE N. 12 del 15 Gennaio 1973 — *Norme sui semi oleosi e sul cotone.* » 260

LEGGE N. 13 del 15 Gennaio 1973 — *Piantagione di datteri di proprietà dello Stato.* » 261

LEGGE N. 14 del 15 Gennaio 1973 — *Impiego pubblico in relazione alla scrittura della lingua Nazionale.* » 262

LEGGE N. 15 del 15 Gennaio 1973 — *Norme sulle Scuole di Economia Domestica e gli asili infantili.* » 263

LEGGE N. 16 del 15 Gennaio 1973 — *Conceria di Stato di Mogadiscio.* » 265

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 6 Gennaio 1973, N. 21 — *Restrizione in conformità all'Ordinamento delle operazioni economiche con l'Estero.* » 266

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVILUZIONARIO SUPREMO, 7 Gennaio 1973, N. 22 — *Abolizione delle licenze per l'importazione dei medicinali.* » 267

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 15 January 1973, No. 23 — *Amendment of Decree Establishing City Council of Mogadiscio.* » 268

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

LAW n. 5 of 15 January, 1973.

Amendment to Law n. 51 of 22nd July 1971, State control of the purchase, sale and distribution of Maize and Sorghum.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN Law No. 51 of 22nd July, 1971 concerning the state control of the purchase, sale and distribution of maize and sorghum.

CONSIDERING that it is necessary in the national interest to modify the provisions of Article 6 of the said Law;

TAKING NOTE of the approval of the joint session of the Supreme Revolutionary Council and Council of Secretaries;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Article 1

Amendment of Article 6 of Law No. 51 of 22nd July, 1971

Law No. 51 of 22nd July 1971 is hereby amended by deleting Article 6 thereof and substituting the following provision:

«Article 6

1. — The purchase, storage, sale and distribution of maize and sorghum by private persons for commercial purposes is hereby prohibited.

2. — No prodducer of the above mentioned grains shall be allowed to store for domestic use any maize or sorghum, but he can exercise accordance with the provisions of this law.

Article 2

Coming into force

1. This law shall come into force immediately. It shall be published in the Official Bulletin and included in the Official Compilation of laws and decrees of the Somali Democratic Republic.

2. All persons shall be required to observe it and cause others to observe it as a law of the State.

Mogadishu, 15 January, 1973.

Jaalle Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

LAW n. 6 of 15 January, 1973.
Transport pool in District and Regional Headquarters.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

TAKINK NOTE of the approval of the joint session of the Supreme Revolutionary Council and Council of Secretaries;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Article 1

Establishment of Transport Pool

There shall be established at each District and Regional Headquarters Transport Pool under the direct responsibility of the Distric Local Government Council and the Regional Local Government Council as the case may be.

Article 2

Distribution of tronsport

1. The Ministry of Transport shall, in close collaboration with the Ministries concerned, ensure the proper distribution of transport to the District and Regional Transport Pools and their organisation and function.

2. All responsible authorities shall be required to cooperate with the Ministry of Transport in the efficient running of the Transport Pools and the Ministry of Transport shall follow actively and provide necessary guidelines to the Transport Pools.

Article 3

Regulations

The President of the Supreme Revolutionary Council may, by decree, on the proposal of the Secretary of State for Transport, make regulations for the proper implementation of this Law.

Article 4

Scope and coming into force

1. This Law shall not apply to the transport of the Armed Forces.

2. This Law shall come into force immediately and shall be published in Official Bulletin.

Mogadiscio, 15 January, 1973.

Jaalle Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

LAW n. 7 of 15 January, 1973.

Absorption of the peacemakers (Nababonds) into the Permanente Cicil Service with salary increase for some of them.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

TAKING NOTE of the approval of the joint session of the Supreme Revolutionary Council and and Council of Secretaries;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Article 1

Absorption of «Nabadons» into the permanent State service

i) All «Nabadons» (Peacemakers) in the service of the State on the date of coming into force of this law, shall be absorbed into the permanent establishment of the Cicil Service provided under the Civil Service Law (Law No. 29 of 1st April, 1970) as subsequently amended.

ii) The effective dote of such absorption shall be:

(a) 1st April, 1950 for those appointed on or before that date;

(b) the date of their first appointment for those who were appointed after 1st April, 1950.

iii) The retrospective absorption as provided above shall not entitle the «Nabadons» to beneficts such as annual leave or sick leave, but shall make them eligible to terminal benefits in accordance with law.

Article 2

Salary increase

The salaries of «Nabadons» drawing a monthly pay of less than So. Sh. 200/- (two hundred) shall be raised to two hundred shillings per month with effect from 1st January, 1973.

Article 3

Coming into force

This law come into force immediately and shall be published in the Official Bulletin.

Mogadishu, 15 January, 1973.

Jaalle Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

LAW n. 8 of 15 January, 1973.
Amendment of Law on Local Government Reform (Law n. 52 of 8th June 1972).

THE PRESIDENT
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

TAKING NOTE of the approval of the Joint session of the Supreme Revolutionary Council and Council of Secretaries;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Article 1

Amendment of law No. 52 of 8th June, 1972

Law on the Local Government Reform (Law No. 52 of 8th June, 1972) hereinafter called the (Principal law) is hereby amended by substituting for the expressions «Regional Council», «District Council», «Village Council» and «City Council» the expressions «Regional Revolutionary Council» «District Revolutionary Council», «Village Revolutionary Council» and «City Revolutionary Council» respectively.

Article 2

Addition of new Article 20A

The Principal law is hereby amended by adding the following new Article 20A at the end of Article 20.

«Article 20A

Transfer of powers of Governors and District Commissioners

The powers of the Governors and District Commissioners under any laws or provisions in force shall be transferred to the territorially competent Regional Revolutionary Councils and District Revolutionary Councils respectively».

Article 3

Amendment of Article 21 (1) (c) and (e)

1. Article 21 (1) (c) is amended by deleting the whole paragraph (c) and substituting instead the following:

«(c) *Committee for social denfence and public security.*

The committee shall have as its primary duty the prevention of crimes and maintenance of public order. It shall in particular have power:

(i) of public Order Autority under the Public Order Law (Law No. 21 of 26th August, 1963), as subsequently amended;

(ii) to detain under law No. 1 of 10th January, 1970:

Provided that the Committee's decision on the above matters shall be taken only after the necessary investigation and verification of facts and evidence and in accordance with the judicial rules of procedure. Any such decision shall be subject to ratification by the Revolutionary Council concerned but shall provisionally take effect until confirmed or rejected by the Council».

2. Sub-para (e) of paragraph (1) of Article 21 is substituted by the following:

«*Political orientation Committee,* to assist the Public Relations Office in the formulation and implementation of political orientation programmes».

Article 4

Abrogation

Any law or provision contrary to or inconsistent with this law is hereby repealed.

Article 5

Coming into force

This law shall come into force immediately and shall be published in the Official Bulletin.

Mogadishu, 15 January, 1973.

Jaalle Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

LEGGE n. 9 del 15 Gennaio 1973.

Norme sulla esportazione del sale e sul pesce secco.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

PRESO ATTO della congiunta approvazion del Consiglio Rivoluzionario Supreme e del Consiglio dei Segretario di Stato;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

L'Esportazione del sale e del pesce secco è reso esclusivo allo Stato.

Art. 2

La licenza per la produzione del sale e la pesca del pesce secco destinato all'estero è concesso solo a Cooperative di lavoratori organizzati in conformità alle leggi sulle Cooperative.

Art. 3

Il Regolamento per l'attuazione della presente legge sarà fatto con Decreto del Ministero del Commercio.

Art. 4

E' abrogato ogni norma contrario od incompatibile con la presente Legge.

Art. 5

La presente Legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 15 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

LEGGE n. 10 del 15 Gennaio 1973.

Concessione differenza di stipendio dovuto al personale Civile dello Stato.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO la Legge 9 Febbraio 1970 n. 9 relativa alla sospensione temporanea della corrispondenza della differenza di aumenti di stipendio al personale Civile, Militare e Militarizzato dello Stato inquadrato nella categoria A.

PRESO ATTO dell'approvazione congiunta del Consiglio Rivoluzionario Supremo e Consiglio dei Segretari di Stato.

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Con effetto dal 1° Gennaio 1973 è corrisposto la differenza di aumenti di stipendio dovuto al personale Civile dello Stato di Categoria A a suo tempo sospeso con Legge 9 Febbraio 1970 n. 9.

Art. 2

La presente Legge non ha effetto retroattivo circa la corrisponsione della differenza dovuto al personale indicato all'Art. 1 della prsente Legge prima della data 1° Gennaio. 1973.

La presente Legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, li 15 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

LEGGE n. 11 del 15 Gennaio 1973.

Ente Autonomo O. N. A. T.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

RITENUTO la necessità di distaccare l'Ente O.N.A.T. già incorporato all'Ente Autonomo Corporazione Sviluppo Agricolo denominato A.D.C. e renderla come Ente Pubblico Autonomo;

VISTO la Legge n. 60 del 8 Settembre 1970 con cui è stato istituito l'Ente «Corporazione Sviluppo Agricolo»;

PRESO ATTO della congiunta approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo e del Consiglio dei Segretari di Stato;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Con effetto dal 1° Genniao 1973 è distaccato quale Ente Pubblico Autonomo O.N.A.T. istituito con Decreto Legge 24 Settembre 1963 n. 8 convertito in legge 18 Novembre 1963 n. 14 dall'Ente Autonomo «Corporazione Sviluppo Agricolo A.D.C. alla quale fu incorporata con legge 8 Settembre 1970 n. 60.

Art. 2

Tutti i beni mobili ed immobili già dell'O.N.A.T. saranno considerati patrimonio di essa Ente Autonomo Pubblico.

E' incluso quale patrimonio dell'O.N.A.T. tutti i trattori, le attrezzature, le officine sia presso l'A.D.C. che il Crash-Programme Agricolo.

Art. 3

Il personale già dipendente dell'O.N.A.T. incorporato all'A.D.C. saranno considerati personale dell'O.N.A.T. a tutti gli effetti giuridici ed economici.

Art. 4

L'Ente Autonomo Pubblico O.N.A.T. è posto sotto la supervisione del Ministero dell'Agricoltura.

Art. 5

L'O.N.A.T. è rgolato dalla Legge Istitutiva (Decreto Legislativo 24 Settembre 1963 n. 8 convertito in Legge 18 Novembre 1963 n. 18 nonchè dalla Leggi successive sugli Enti di Diritto Pubblico.

Art. 6

Con Decreto del Segretario di Stato all'Agricoltura saranno emanate norme per l'applicazione della presente Legge.

Art. 7

La presente Legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, li 15 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE

del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

LEGGE n.. 12 del 15 Gennaio 1973.
Norme sui semi oleosi e sul cotone.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

CONSIDERATO la necessità di rendere l'Ente Pubblico Corporazione Sviluppo Agricolo denominata comunamente «A.D.C.» come esclusivo acquirente di semi oleosi e di cotone di produzione locale;

PRESO ATTO della congiunta approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo e Consiglio dei Segretari di Stato;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Con effetto immediato è reso escluso l'acquisto di semi oleosi e di cotone di produzione locale all'Ente Pubblico Autonomo «Corporazione Sviluppo Agricolo» comunamente denominato A.D.C.

Art. 2

L'Ente «Corporazione Sviluppo Agricolo» provvede alla vendita e distribuzione di detti prodotti tramite l'Ente Nazionale Commercio

L'Ente «Corporazione Sviluppo Agricolo» è autorizzato a fissare i prezzi dei semi oleosi e cotone su concerto con il Ministero della Agricoltura.

Art. 3

Con decreto del Segretario di Stato all'Agricoltura sarà emanato norme per l'attuazione della presente Legge.

Art. 4

La presente Legge entra in vigore immediatamente. Essa sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, li 15 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

LEGGE n. 13 del 15 Gennaio 1973.

Piantagione di datteri di proprietà dello Stato.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobr 1969;

PRESO ATTO della congiunta approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo e Consiglio dei Segretari di Stato.

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Con effetto dal 1° Gennaio 1973 è posto sotto la supervisione del Ministero dell'Agricoltura le piantagioni di datteri di proprietà dello Stato già sotto le dipendenze del Ministero Zootecnia, Foreste e Pacoli.

Art. 2

Con lo stesso effetto tutti il personale addetti a tali piantagioni di dattero di proprietà dello Stato sono trasferiti al Ministero dell'Agricoltura.

Art. 3

La presente Legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 15 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE

del Consiglio Rivoluzionario Supremo

Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

LEGGE n. 14 del 15 Gennaio 1973.
Impiego pubblico in relazione alla scritturazione della lingua Nazionale.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

PRESO ATTO della congiunta approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo e Consiglio dei Segretari di Stato;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Oltre ai requisiti dettati dalla Legge, la conoscenza della lingua Nazionale Somala (scritto e parlato) è condizione assoluta dell'impiego pubblico.

Art. 2

A decorrere dal 21 Ottobre 1972 data dell'annuncio ufficiale della scrittura della lingua nazionale, saranno tenuti due esami:

1) — Un primo esame sarà tenuto ai fini del primo trimestre dalla data dell'annuncio.

2) — Il secondo esame sarà tenuto ai fini di un semestre della data della storico annuncio per coloro che non superano il primo esame di cui al n. 1 del presente articolo.

Art. 3

Coloro che saranno considerati respinti non superando gli esami che sarà disposto, cesseranno con effetto dal 21 Aprile 1973, ogni rapporto di un pubblico impiego.

Ai medesimi spetterà soltanto il diritto di liquidazione previsto dalle leggi.

Art. 4

Per Pubblico Impiego s'intende: dipendente dello Stato, degli Enti Pubblici, dei Governi Locali Regioni o Distrettuali civili e mi-

Art. 5

La presente Legge entra in vigore immediatamente e sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, li 15 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

LEGGE n.15 del 15 Gennaio 1973.

Norme sulle Scuole di Economia Domestica e gli asili infantili.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

CONSIDERATO la necessità che le scuole di economia domestica e gli asili infantili siano sottoposti sotto la supervisione dei Governi Locali Regionali.

PRESO ATTO della congiunta approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo e Consiglio dei Segretari di Stato;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Con decorrenza dal 1° Gennaio 1973 le Scuole di Economia Domestica e gli Asili Infantili esistenti sono sottoposti alle dipendenze dei Governi Locali Regionali ove sono situati detti istituzioni.

Art. 2

Con Decreto del Segretario di Stato all'Interno e su concerto parere del Segretario di Stato all'Istruzione Pubblica sarà emanato norme per l'applicazione della presente Legge.

Art. 3

Le spese per il funzionamento di detti istituti nonchè l'istituzioni di nuove scuole di Economia Domestica e gli Asili Infantili, materiali e personale necessario saranno a carico del bilancio dei Governi Locali Regionali competenti per territorio.

Per quanto possibile i Governi Locali Regionali ciascuno nella siera della sua competenza e per quanto possibile istituiranno «Asili Infantili» in ogni Distretto, Villaggio e quartieri in cui sono suddivisi i maggiori Centri (Capo Luogo dei Consigli Distrettuali e Regionali).

Art. 4

La presente Legge entra in vigore immediatamente. Essa sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, li 15 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE

del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

LEGGE n.16 del 15 Gennaio 1973.

Conceria di Stato di Mogadiscio.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

PRESO ATTO della congiunta approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo e del Consiglio dei Segretario di Sato;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Con effetto la Conceria di Stato di Mogadiscio (parte commerciale e produzione) è posta sotto la supervisione del Ministero dell'Industria.

Art. 2

Con la stessa decorrenza dell'entrata in vigore della presente Legge, cessa l'autorità del Ministero della Zootecnia, Foreste e Pascoli su tale Conceria. Tuttavia la medesima Conceria continuerà a fungere da scuola di conceria per i giovani che dovranno specializzarsi in detto campo, sotto la direzione del Ministero Zootecnia, Forste e Pascoli.

Art. 3

La presente Legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale dello Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 15 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE

del Consiglio Rivoluzionario Supremo

Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 6 Gennaio 1973, n. 21.

Restrizione in conformità all'ordinamento delle operazioni economiche con l'estero.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTO la Prima Corta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTI gli articoli 2 e 20 del D. L. 26 Settembre 1964, n. 12 convertiti in Legge 29 Ottobre 1964, n. 8 relativa all'Ordinamento delle Operazioni Economiche con l'Estero;

VISTO L'Art. 3 del D. P. R. del 26 Settembre 1964, n. 203, concernente le restrizioni in conformità all'Ordinamento delle Operazioni Economiche con l'Estero;

RITENUTA la necessità di mantenere restrizione su alcune voci allo scopo di proteggere la Bilancia dei pagamenti;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato al Commercio;

SENTITO il Consiglio Rivoluzionario Supremo;

SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;

DECRETA:

Art. 1

L'Importazione di tutti i tipi di mezzi di trasporto terrestri e agricola è soggetto a licenza d'importazione.

Art. 2

Il presente decreto entra in vigore immediatamente.

Mogadiscio, li 6 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato al Commercio
Jaalle Mohamed Warsama Ali

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 17.
Mogadiscio, li 13 Gennaio 1973.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 7 Gennaio 1973, n. 22.

Abolizione delle licenze per l'importazione dei medicinali.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTO la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTI gli Articoli 2 e 20 del D. L. 26 Settembre 1964, n. 12 convertito in Legge 29 Ottobre 1964, n. 8 relativo all'ordinamento delle Operazioni Economiche con l'Estero;

VISTO il D. P. R. n. 10 del 19 Dicembre 1968 relativo alla modificazione della lista delle importazioni delle merci soggette a licenza;

VISTO che l'importazione dei medicinali è già esclusività ad un Ente Governativo;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato al Commercio;

SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;

ENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;

DECRETA:

Art. 1

Si esclude l'importazione dei medicinali dalle merci soggette a licenza.

Art. 2

Il presente Decreto entra in vigore immediatamente.

Mogadiscio, li 7 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato al Commercio
Jaalle Mohamed Warsama

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 18.
Mogadiscio, li 13 Gennaio 1973.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 15 January 1973, n. 23.

Amendment of Decree establishing City Council of Mogadiscio.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First and Second Charters of the Revolution and Law No. 1 of 21 October, 1969;

HAVING SEEN Article 4 of Law on Local Government Reform (Law No. 52 of 8 June, 1972);

HAVING SEEN D. P. S. R. C. No. 121 of 17 September, 1972, establishing the City Council of Mogadiscio;

CONSIDERING the necessity of amending the said D.P.S.R.C. No. 121 of 17 September, 1972.

DECREES:

Article 1

Amendment of Decree No. 121 of 17 September, 1972

Decree No. 121 of 17 September, 1972, is hereby amended:

(a) by substituting for the expression «City Council» the expression «City Revolutionary Council»;

(b) by abolishing the Quarter Committees and transfering their function to the Public Relations Office.

Article 2

Coming into force

This Decree shall come into force immediately and shall be published in the Official Bulletin.

Mogadiscio, 15 January 1973.

PRESIDENT

of the Supreme Revolutionary Council

Jaalle Major Gen. Mohamed Siad Barre

PER USO UFFICIO **FOR OFFICE USE**

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV **Mogadiscio, 12 Febbraio 1973** **Suppl. n. 1 al n. 2**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

SOMMARIO

———oOo———

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LEGGE N. 17 del 15 Gennaio 1973 — *Norme sulle cave per l'estrazione di materiali da costruzione.* Pag. 271

LEGGE N. 18 del 1 Febbraio 1973 — *Norme sull'importazione di materiale da costruzione.* » 272

LEGGE N. 19 del 5 Febbraio 1973 — *Testi d'insegnamento nella Università Nazionale Somala.* » 275

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 25 December 1972, N. 24 — *Transfer of Government Houses to National Housing Agency.* » 276

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 31 Dicembre 1972, N. 25 — *Espulsione dal Servizio delle Forze di Polizia del Ten. Col. Ali Giama Ali.* » 282

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 17 Gennaio 1973, N. 26 — *Indennità Speciale per Sostituti Procuratori Gen. per la Corte di Sicurezza Nazionale.* Pag. 283

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 4 Novembre 1972, N. 27 — *Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore della Signora Haua Mohamed Hassan.* » 284

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 25 Dicembre 1972, N. 28 — *Concessione di area di terreno demaniale a favore dei Signori Faduma Giumale Warsame e Abdo Mohamed Tabit.* » 286

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 25 Dicembre 1972, N. 29 — *Concessione e conseguente libera disponibilità delle seguenti aree demaniali: Area di mq. 945, a favore del Sig. Osman Scek Maò. Area di mq. 230 a favore della Signora Cadigia Hussen Salim. Area di mq. 512 a favore dei Signori Hussen Ahmed Salah e Salah Ahmed Salah.* » 287

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 28 Dicembre 1972, N. 30 — *Concessione di libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Soleiman Yusuf Farah.* » 290

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 28 Dicembre 1972, N. 31 — *Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Hagi Farah Ali Omar.* » 291

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

DISTRETTO DI BAIDOA — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Mohamed Deifala Hussen. (16)* » 292

SHIRKADDA WARSHADDA KIMIKADDA SOMALIYEED (I.C.S. - S.p.A.) — *Ogeysiis Isu Imaad Shir. (17)* » 292

PARTE PRIMA
ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART
LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LEGGE n. 17 del 15 Gennaio 1973.
Norme sulle cave per l'estrazione di materiali da costruzione.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;
RITENUTO che i materiali da costruzione sono di esclusiva competenza del Ministero dei Lavori Pubblici;
PRESO ATTO della congiunta approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo e Consiglio dei Segretari di Stato;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Con effetto immediato sono annullate tutte le licenze sulle Cave per l'estrazione di materiali da costruzione come pietre, calce, sabbia, corallo ecc.

Art. 2

Possono essere concesse licenze per lo sfruttamento di Cave di cui all'art. 1 della presente Legge a solo Cooperative di Lavoratori di Cave istituite in conformità alle norme sulle Cooperative.

Art. 3

Disposizioni e procedure attinenti alla disciplina delle Cave per l'estrazione di materiali di costruzioni di cui sopra, sono demandate al Ministero dei Lavori Pubblici. Sono salve le norme contemplate dalle leggi in vigore (Codice Minerario e Regolamentazione).

Art. 4

La presente Legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio,l i 15 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo

LEGGE n. 18 del 1 Febbraio 1973.

Norme sull'importazione di materiale per le costruzioni.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO il Decreto Legislativo 26 Settembre 1964 n. 12 convertito in Legge 29 Ottobre 1964 n. 8 sull'Ordinamento Economico con l'Estero;

RITENUTO la necessità di far rilevare da parte dello Stato l'importazione di tutti i materiali di costruzione a scopo commerciale e di mantenere restrizione della loro importazione da parte dei privati od altri.

PRESO ATTO della congiunta approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo e Consiglio dei Segretari di Stato;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Tutti i generi di materiali di costruzione ad uso commerciale la loro importazione così come la sua distribuzione è rilevato dallo Stato ed è reso di esclusività dell'Azienda Autonoma di Provveditorato Generale dello Stato.

Sono salvi dalle disposizioni di questa Legge, tutti i materiali di costruzione e prodotti affini d'importazione estera che rientrano nel quadro della Cooperazione Economica, tecnica ed altro siano essi bilaterali che multilaterali di cui lo Stato Somalo fa parte.

Art. 2

Come componenti dei materiali di cui al precdente articolo, si considerano le merci contenute nell'allegato lista « A » della presente Legge, che costituisce parte integrante ad essa.

Art. 3

Il Regolamento per la migliore applicazione della presente Legge può essere emanato con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo su proposta del Segretario di Stato al

Con decreto del Segretario di Stato al Commercio possono essere aggiunte altra merce e prodotti affini ai materiali di costruzioni non inclusi nelle liste delle merci di cui all'art. 2 della presente Legge che diviene automaticamente di esclusività alla Azienda Autonoma Provveditorato Generale dello Stato.

Art. 4

L'Azienda Autonoma Provveditorato Generale trasferisce tutte la Cancelleria alla Azienda Autonoma della Stamperia dello Stato che ha per norma e leggi istitutiva di essa ogni merce attinente alla Cancelleria.

Art. 5

Con l'entrata in vigore della presente Legge, sono annullate tutte le licenze per l'importazione di ogni genere di materiale di costruzione di immobili e mobili di cui alla presente Legge.

Art. 6

La presente Legge entra in vigore immediatamente.

Essa sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 1 Febbraio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

Lista dei Materiali da Costruzione

1. Legname
2. Masonite
3. Compensato
4. Eternit e relativi colmi
5. Lamiere
6. Ferro tondino
7. Tubi di ferro, di plastica e relativi accessori
8. Chiodi, viti tirafondi e prodotti similari
9. Vernici, muralino, terra colorante, colori in tubetti, antiruggini

10. Vetro
11. Tubi di eternit
12. Laminati di ferro
13. Fili di ferro
14. Catenacci di ferro
15. Gesso Lacca e bologna
16. Rete metallica
17. Rete di nylon per zanziere
18. Fornelli
19. Portacarta igienica, portasapone, portasciugamani e portabicchieri
20. W. C., vasca da bagno, lavabo, bidet, gesso alla turca, sifone e piatto per doccia, piletta per pavimenti e cassetta da scarico
21. Rubinetteria e galleggianti
22. Stucco in polvere e per vetri
23. Mattonelle e mattonelle maiolica
24. Serrature, lucchetti, maniglie, ganci, cerniere, saliscende e cremonese con relativi aste.

LEGGE n. 19 del 5 Febbraio 1973.

Testi d'insegnamento nella Università Nazionale Somala.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

RITENUTO necessario provvedere alla traduzione di testi di insegnamento nella Università Nazionale Somala nella lingua Nazionale nelle varie facoltà della Università medesima;

PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo ed el Consiglio dei Segretari di Stato;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Nell'Università Nazionale Somala possono essere insegnate la lingua Somala cosi come altre lingue (arabo, italiano ed inglese).

Art. 2

Il Ministero della Pubblica Istruzione di concerto con l'Università Nazionale Somala sono incaricati alla traduzione dei testi attualmente insegnati nelle varie facoltà della Università Nazionale Somala in lingua Somala.

Art. 3

Il Regolamento d'attuazione per la migliore applicazione della presente Legge sarà emanato con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo su proposta del Segretario di Stato all'Istruzione Pubblica.

Art. 4

La presente Legge entra in vigore con effetto immediato e sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, l i 5 Febbraio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 25 December, 1972, n. 24.

Transfer of Government Houses to National Housing Agency.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First and Second Charters of the Revolution;

HAVINGS EEN the provision of Law No. 14 of 3 June 1962, on the Organization of the Govehnment as amended by D. P. R. No. 198 of 20 July, 1964;

HAVING SEEN the provision of Law No. 6 of 5 January, 1968 Establishing the National Housing Agency;

ONT HE PROPOSAL of Secretary of Statef or Public Works.

DECREE:

Article 1

Transfer of Government Houses to National Housing Agency

The National Housing Agency here-after called the «Agency» shall in addition to the function assigned to it by Law No. 6 of 25th January, 1968 be responsible for all Government residential quarters including all furnitures and fixtures, situated in Hargeisa, with effect from 1 January 1973.

Article 2

List of Houses

The total number of Government Houses in Hargeisa transfered to the Housing Agency is numerated asf ollows:

GOVERNMENT HOUSES:

S. No.	H. No.	Location	S. No.	H. No.	Location
1	1-4	Hargeisa	7	A-45	»
2	2-5	»	8	A-46	»
3	A-9	»	9	A-47	»
4	A-38	»	10	A-48	»
5	A-43	»			
6	A-44	»			

GOVERNMENT HOUSES:

S. No.	H. No.	Location	S. No.	H. No.	Location
11	A-49	»	39	A-77	»
12	A-50	»	40	A-78	»
13	A-51	»	41	A-79	»
14	A-52	»	42	A-80	»
15	A-53	»	43	A-81	»
16	A-54	»	44	A-82	»
17	A-55	»	45	A-83	»
18	A-56	»	46	A-84	»
19	A-57	»	47	A-85	»
20	A-58	»	48	A-86	»
21	A-59	»	49	A-87	»
22	A-60	»	50	A-88	»
23	A-61	»	51	A-89	»
24	A-62	»	52	A-90	»
25	A-63	»	53	A-91	»
26	A-64	»	54	A-92	»
27	A-65	»	55	A-93	»
28	A-66	»	56	A-94	»
29	A-67	»	57	A-95	»
30	A-68	»	58	A-96	»
31	A-69	»	59	A-97	»
32	A-70	»	60	A-98	»
33	A-71	»	61	A-99	»
34	A-72	»	62	A-100	»
35	A-73	»	63	A-101	»
36	A-74	»	64	A-102	»
37	A-75	»	65	A-103	»
38	A-76	»	66	A-104	»

GOVERNMENT HOUSES:

S. No.	H. No.	Location	S. No.	H. No.	Location
67	A-105	»	95	A-133	»
68	A-106	»	96	A-134	»
69	A-107	»	97	A-135	»
70	A-108	»	98	A-136	»
71	A-109	»	99	A-137	»
72	A-110	»	100	A-138	»
73	A-111	»	101	A-139	»
74	A-112	»	102	A-140	»
75	A-113	»	103	A-141	»
76	A-114	»	104	A-142	»
77	A-115	»	105	A-143A	»
78	A-116	»	106	A-143B	»
79	A-117	»	107	A-144A	»
80	A-118	»	108	A-144B	»
81	A-119	»	109	B-1	»
82	A-120	»	110	B-2	»
83	A-121	»	111	B-3	»
84	A-122	»	112	B-4	»
85	A-123	»	113	B-19A	»
86	A-124	»	114	B-19B	»
87	A-125	»	115	B-20	»
88	A-126	»	116	B-32-1-2	»
89	A-127	»	117	B-32-3	»
90	A-128	»	118	B-32-4	»
91	A-129	»	119	B-32-5-6	»
92	A-130	»	120	P-War 1	»
93	A-131	»	121	P-War 2	»
94	A-132	»	122	P-War 3	»

GOVERNMENT HOUSES:

S. No.	H. No.	Location	S. No.	H. No.	Location
123	D-2	»	151	D-74	»
124	D-3	»	152	D-75	»
125	D-4	»	153	D-76	»
126	D-6	»	154	D-77	»
127	D-8	»	155	O S-Yard	»
128	D-10	»	156	Art. B-1-1	»
129	D-11	»	157	Art. B-1-2	»
130	D-17	»	158	Art. B-1-2-1	»
131	D-18	»	159	Art. B-2-2	»
132	D-19	»	160	Art. B-3-1	»
133	D-20	»	161	Art. B-3-2	»
134	D-26	»	162	Art. S.R. 1	»
135	D-29	»	163	Art. S.R. 2	»
136	D-35	»	164	Art. S.R. 3-4	»
137	D-36	»	165	M-1	»
138	D-37	»	166	M-2	»
139	D-38	»	167	M-3	»
140	D-50	»	168	M-4	»
141	D-51	»	169	IMB-3-1	»
142	D-52	»	170	IMB-3-2	»
143	D-53	»	171	ISQ-1-2	»
144	D-54	»	172	ISQ-5	»
145	D-55	»	173	ISQ-6	»
146	D-56	»	174	ISQ-10-11	»
147	D-57	»	175	ISQ-12	»
148	D-70	»	176	ISQ-9	»
149	D-71	»	177	D-45A	»

GOVERNMENT HOUSES:

S. No.	H. No.	Location	S. No.	H. No.	Location
179	SSD-8-1	»	206	42-4-4	»
180	SSD-8-2	»	207	42-4-5	»
181	SSD-8-3	»	208	42-4-6	»
182	SSD-8-4	»	209	42-5-1	»
183	SSD-8-5	»	210	42-5-2	»
184	SSB-8-6	»	211	42-5-3	»
185	41-1-1	»	212	42-5-4	»
186	42-1-2	»	213	42-5-5	»
187	42-1-3	»	214	42-5-6	»
188	42-1-4	»	215	42-6-1	»
189	42-1-5	»	216	42-6-2	»
190	42-1-6	»	217	42-6-3	»
191	42-2-1	»	218	42-6-4	»
192	42-2-2	»	219	42-6-5	»
193	42-2-3	»	220	42-6-6	»
194	42-2-4	»	221	42-7-1	»
195	42-2-5	»	222	42-7-2	»
196	42-2-6	»	223	42-7-3	»
197	42-3-1	»	224	42-7-4	»
198	42-3-2	»	225	42-7-5	»
199	42-3-3	»	226	42-7-6	»
200	42-3-4	»	227	OMB-1-1	»
201	42-3-5	»	228	OMB-1-2	»
202	42-3-6	»	229	OMB-2-1	»
203	42-4-1-	»	230	OMB-2-2	»
203	42-4-1	»	231	OMB-3-1	»
204	42-4-2	»	232	OMB-3-2	»

GOVERNMENT HOUSES:

S. No.	H. No.	Location	S. No.	H. No.	Location
234	OMB-4-2	»	258	NSB-5-10	»
235	OMB-5-1	»	259	NSB-5-11-12	»
236	OMB-5-2	»	260	NSB-6-1	»
237	OMB-6-1	»	261	NSB-6-2	»
238	OMB-6-2	»	262	NSB-6-3	»
239	NMB-1-1	»	263	NSB-6-4-5	»
240	NMB-1-2	»	246	NSB-6-6-6	»
241	NMB-2-1	»	265	NSB-6-7-9	»
242	NMB-2-2	»	266	NSB-6-10	»
243	NMB-3-1	»	267	NSB-6-11-12	»
244	NMB-3-2	»	268	NSB-7-1	»
245	NMB-4-1	»	269	NSB-7-2-3	»
246	NMB-4-2	»	270	NSB-7-4-5	»
247	NMB-5-1	»	271	NSB-7-6	»
248	NMB-5-2	»	272	NSB-7-7-9	»
249	NSB-5-1	»	273	NSB-7-10-12	»
250	NSB-5-2	»	274	OSB-4-1	»
251	NSB-5-3	»	275	OSB-4-1-2	»
252	NSB-5-4	»	276	OSB-1-3-4	»
253	NSB-5-5	»	277	OSB-1-5-6	»
254	NSB-5-6	»	278	OSB-2-1-2	»
255	NSB-5-7	»	279	OSB-2-2-3	»
256	NSB-5-8	»	280	OSB-2-5-6	»
257	NSB-5-9	»			

Article 3

Entry into force

This Decree shall come into force W; e; f; 1st January 1973.

Mogadiscio, 25 Dicembre 1972.

Maj. Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

Secretary of State for Public Works
Col. Mohamed Scek Osman
doa

VISTO e registrato - Reg. n. 5, foglio n. 184.
Mogadiscio, li 31 Dicembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 31 Dicembre 1972, n. 25.

Espulsione dal Servizio delle Forze di Polizia del Tenente Colonnello Ali Giama Ali.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima e Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO il Decreto n. 21 del 1° Dicembre 1969, relativo all'Organizzazione ed all'istituzione del Ministero dell'Interno e della Polizia;

VISTA la legge 3 Dicembre 1969, n. 6 del trattamento di quiescenzo degli appartenenti alle Forze Armate ed ai Corpi militarmente ordinati e successive modifiche;

VISTA la lettera n. PF-17 del Comando Forze di Polizia in data 16 Settembre 1972, riguardante la diserzione del Ten. Col. Ali Giama Ali;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato all'Interno;

DECRETA:

Art. 1

Con decorrenza 1° Settembre 1972, il Ten. Col. Ali Gioma Ali, delle Forze di Polizia, è espulso dal servizio per diserzione.

Art. 2

Il medesimo non ha diritto ad alcuna liquidazione od altra indennità per gli anni effettivi di servizio prestato.

Art. 3

Il presente Decreto entra in vigore immediatamente e sarà pubblicoto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala.

Mogadiscio, li 3 Dicembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato all'Interno
Brig. Gen. Hussen Kulmie
Il Segretario di Stato alle Finanze
Dr. Mohamed Iusuf Weirah

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 11.
Mogadiscio, li 4 Gennaio 1973.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 17 Gennaio 1973, n. 26.

Indennità speciale per Sostituti Procuratori Generale Corte Sicurezza Nazionale.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 10 Gennaio 1970, n. 3 sull'istituzione della Corte di Sicurezza Nazionale e successive modifiche;

VISTO il Decreto del Presidente del C.R.S. n. 787 di prot. del 17 Dicembre 1972 con il quale venivano nominati i Capitani Mohamed Dagane Idle e Abdullahi Uarsame Mohamed alla carico di Sostituti Procuratore Generale presso la Corte di Sicurezza Nazionale;

RITENUTA lo necessità di corrispondere ai predetti Sostituti l'indennità speciale di cui al Decreto del Presidente del C.R.S. n. 174 del 29 Luglio 1970;

DECRETA:

Art. 1

Con decorrenza dal 1° Gennaio 1973, è attribuita una indennità speciale nella misura di Shs. 800 (ottocento) mensile agli ufficiali Cap. Mohamed Dogane Idle e Cap. Abdullahi Uarsame Mohamed nella loro qualità di Sostituti Procuratore Generale presso la Corte di Sicurezza Nazionale.

Art. 2

Le spese di cui all'articolo precedente graveranno sul bilancio stanziato per la Corte di Sicurezza Nazionale.

Mogadiscio, li 17 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI
4 Novembre 1972, n. 27.

Concessione e conseguente libera disponibilità d iarea di terreno demaniale a favore della Signora Haua Mohamed Hassan.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. 13 Settembre 19656, n. 115 di Rep.

VISTA la domanda in data 17-2-1959, presentata dal Sig. Angelo intesa ad ottenere in concessione a scpo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — nel Quartiere Wardiglei — Ricade nella zona VI Esterna;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'aera di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 3 al n. 9 del 25 Settembre 1969, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto n. 13039 concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato a suo tempo dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 248° seduta del 16 Dicembre 1959;

VISTO il progetto n. 3064 variante al progetto n. 13039 approvato dalla Commissione Edilizio di Mogadiscio nella sua 8° seduta del 18 Luglio 1972 e concernente la costruzione di un edificio ad uso di abitazione;

VISTA la Bolletta n. 28 in data 18 Gennaio 1960, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Giudice Angelo ho pagato la somma di Sh. So. 1.160, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 2.320, è stata consegnata al Sig. Giudice Angelo come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariole in data 15 Novembre 1970;

VISTO il verbale di accertamento in data 3-10-1972, dal quale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dallo Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio in data 18 Luglio 1972, è stata realizzata conformemente ol progetto stesso;

VISTO il nulla osta d iabitabilità dello stabile costruito in Mogadiscio in zona Wardiglei — rilasciato dall'Amministrozione Municipale di Mogadiscio con foglio n. 9881 di prot. in data 19 Settembre 1972;

VISTO l'atta n. 13,161 di Rep. in data 4 Febbraio 1960, registrato a Mogadiscio il 5-2-1960 al n. 98 Atti Pubblici Vol. X a rogito Notaio Mario Ciotola con il quale il Sig. Giudice Angelo cede e trasferisce al Sig. Hagi Warsame Hassan tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 2.320, sito in Mogadiscio — in zona Wardiglei;

VISTO l'atto n. 4443 di Rep. in data 9 Settembre 1964, registrato a Mogadiscio il 12 Settembre 1964 al n. 692 Atti Pubblici Vol. 15 a rogito Notaio Michael J. Mariano con il quale il Sig. Hagi Warsame Hassan Giama cede e trasferisce al Sig. Amir Tarmum Awad tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 2.320, sito in Mogodiscio — in zona Wardiglei;

VISTO l'atto n. 8163 in data 10 Settembre 1966. regisarato a Mogadiscio il 22-9-1966 al n. 681 Atti Pubblici Vol. 17 a rogito Notaio Michael J. Mariano co nil quale il Sig. Amir Tarmum Awad dono alla propria moglie, Signora Haua Mohamed Hassan tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 2.320, sito in Mogadiscio — in zona Wardiglei;

CONSIDERATO che sono stati adempiuti tutti gli obblighi normalmente imposti per la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno dmaniale a scopo dilizio;

DECRETA:

E' riconosciuta o favore dlla Signora Haua Mohamed Hassan la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq. 2.320, sito in Mogadiscio — in zona Wardiglei.

Mogadiscio, li 4 Novembre 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 45.
Mogadiscio, li 2 Dicembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. A DULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI
2 Dicembre 1972, n. 28.
Concessione di area di terreno demaniale a favore dei Signori Faduma Giumale Warsame e Abdo Mohamed Tabit.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTE la Prima e la Secondo Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. 9 Gennaio 1967, n. 6;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 16-5-1960, presentata dai Signori Faduma Giumale Warsame e Abdo Mohamed Tabit intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio in Villaggio Scibis;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'olbo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stoto approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 19° seduta del 26-12-1967;

VISTA la Bolletta n. 69271 in data 21-11-1972, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che i Signori Fadumo Giumale Warsame e Abdo Mohamed Tabit hanno pagato la somma di Sh. So. 1.296, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 432, è stata consegnata ai Signori Faduma Giumale Warsame e Abdo Mohamed Tabit, come si rileva dol verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 25 Novembre 1972;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio ai Signori Faduma Giumale Warsame e Abdo Mohamed Tabit l'area di terreno demaniale di mq. 432, sito in Mogadiscio — in Villaggio Scibic — di cui alla planimetria allegata e alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare

che si approva e si rende esecutivo, stipulato in data 25 Dicembre 1972, fra il Governo rappresentato dal Segretario di Stato ai LL. PP. e gl'interessati Signori Faduma Giumale Warsame e Abdo Mohamed Tabit.

Mogadiscio, li 25 Dicembre 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 51.
Mogadiscio, li 30 Dicembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. AB ULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI
25 Dicembre 1972, n. 29.

Concessione e conseguente libera disponibiltà delle seguenti aree demaniali:

Area di mq. 945, a favore del Sig. Osman Scek Maò.
Area di mq. 230, a favore della Signora Cadigia Hussen Salim.

Area di mq. 512, a favore dei Signori Hussen Ahmed Salah e Salah Ahmed Salah.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. 23 Maggio 1961, n. 144;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 17-6-1960, presentata dal Sig. Osman Scek Maò intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — in Valle Nord;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno demaniale richiesta è rimasto affisso a termini di Legge all'albo del Municipio d iMogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia;

VISTO il progetto n. 13015 concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato a suo tempo dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 300° seduta

VISTI i progetti n. 7069 e n. 2854 variante al progetto n. 13015 concernente la costruzione di due edifici in muratura che son stati approvati dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella 27° seduta del 17 Dicembre 1968 e nella 10° seduta del 7 Ottobre 1969;

VISTO l'accertamento Tecnico del Ministero dei Lavori Pubblici, Dipartimento Demanio, Servizio Tecnico Erariale, in data 16 Luglio 1966, con il quale veniva unificata in precedenti accertamenti riportando complessivamente la superficie di mq. 1.688, con il prezzo di Sh. So. 1, (Uno) al mq. e così da l'ammontare di Sh. So. 1.688, quale prezzo di cessione dell'orea d iterreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 1.688, è stata consegnata al Sig. Osman Scek Maò come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 26 Luglio 1966;

VISTO il verbale di accertamento in data 1-12-1971, dal quale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dolla Commissione Edilizia di Mogadiscio in data 17-12-1968 e 7 Ottobre 1969 sono saati realizzati conformemente ai progetti stessi;

VISTO il nulla osta di obitabilità dello stabile costruito in Mogadiscio in Valle Nord rilasciato dall'Amministrazione Municipale di Mogadiscio con foglio n. 1607 di prot. in data 29 Novembre 1969;

VISTO l'atto n. 1169 di Rep. in dota 4-7-1968, registrato a Mogadiscio l'8-7-1968 al n. 508 Atti Pubblici Vol. 18 a rogito Notaio Dr. Hassan Warsame Ali con il quale il Sig. Osman Scek Maò Malak cede e trasferisce al Sig. Iman Aden Ali tutti i diritti presenti e futuri della porzione di terreno di mq. 742, sito in Mogadiscio — in Valle Nord;

VISTO l'atto n. 10.356 in data 22 Settembre 1968, registrato a Mogadiscio il 1-10-1968 al n. 731 Atti Pubblici Vol. 18, a rogito Notaio Michael J. Mariano con il quale il Sig. Iman Aden Ali cede e trasferisce alla Signora Cadigia Hussen Salim tutti i diritti presenti e futuri della porzione d iterreno di mq. 230, sito in Mogadiscio — in Valle Nord;

VISTO l'atto n. 10.479 di Rep. in data 8 Dicembre 1968, registrato a Mogadiscio li 15 Dicembre 1968 al n. 949 Atti Pubblici Vol. 19 a rogito Notaio Michael J. Mariono con il quale il Sig. Iman Aden cede e trasferisce ai Signori Hussen Ahmed Salah e Salah Ahmed Salah tutti i diritti presenti e futuri della porzione di terreno di mq. 512, sito in Mogadiscio — in Valle Nord;

CONSIDERATO che sono stati adempiuti tutti gli obblighi normalmente imposti per la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale a scopo dilizio;

DECRETA:

A) E' concesso la concessione edilizia per le porzioni di cui al frazionamento area di mq. 945, a favore del Sig. Osman Scek Maò Malak;

B) E' riconosciuta la concessione edilizia e la conseguente libera disponibilità a favore della Signora Cadigia Hussen Salim dell'appezzamento a forma rettangolare e di mq. 230, sito in Mogadiscio — in Valle Nord — Confinante: a Nord con la rimanente parte del venditore, a Sud ed Est con strade di P. R., ad Ovest con l'Avv. Bernasconi.

C) E' riconosciuta la concessione edilizia e la conseguente libera disponibilità a favore dei Signori Hussen Ahmed Salah e Salah Ahmed Salah dell'appezzamento a forma rettangolare e di mq. 512, sito in Mogadiscio — in Volle Nord.

Confinante: a Nord con Ali Aden Ghedi, a Sud ed Est con strade di P. R., ad Ovest con Cadigia Hussen Salim.

Mogadiscio, li 25 Dicembre 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 53.
Mogadiscio, li 30 Dicembre 1972.
Il Magistrat ai Conti:
Magg. ABDULAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI
28 Dicembre 1972, n. 30.
Concessione di libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Soleiman Yusuf Farah.

IL SEGRETARIO DI STATO

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

DISTRETTO DI BAIDOA

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Distretto in data 15-4-1972, da parte del Sig. Mohamed Deifala Hussen, ha chiesto in concessione a scopo edilizio ed a norma delle vigente disposizioni un appezzamento di terreno demaniale, sito in Baidoa avente la forma quatrilatero con le dimensioni di mt. 16,70x13,00 e compre con una superficie pari a mq. 217.10.

Confinante a Nord con Amina Mursal, a Est, a Sud e a Ovest con Via P. R.

Meglio come identificato dalla planimetria contrassegnato in rosso quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni trenta (30) dalla data di pubblicazione del presente avviso ad opponendum nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per le eventuali opposizioni da parte di terzi.

Baidoa, 3 Maggio 1972.

Ufficiale Svilppo Affari Distrettuali
(16) *Jaalle Cap. Mohamed Salah Hagi Ahmed*

OGEYSIIS ISU IMAAD SHIR

Waxaa la ogeysiinayaa dadki ka tirsanaa Shirkadda Warshadd Kimikada Somaliyeed (I.C.S. - S.p.A.) inay isugu yimaddiin

PER USO UFFICIO **FOR OFFICE USE**

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV **Mogadiscio, 22 Febbraio 1973** **Suppl. n. 2 al n. 2**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI**: Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI**: per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LAW N. 20 of 15 January 1973 — *Compulsory Third Party Motor Insurance Law.* Pag. 354

LEGGE N. 20 del 15 Gennaio 1973 — *Assicurazione obbligatoria della Responsabilità Civile derivante dalla Circolazione dei Veicoli a Motore in Somalia.* » 360

LEGGE N. 20 del 15 Gennaio 1973 — *Assicurazione obbligatoria della Responsabilità Civile derivante dalla Circolazione dei Veicoli a Motore in Somalia. (Testo in lingua Araba).*

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

PARTE PRIMA
ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI
FIRST PART
LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LAW n. 20 of 15 January 1973.

Compulsory Third Part Motor Insurance.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN Law establishing the National Insurance Agency;

TAKING NOTE of the approval of the Joint Session of the Supreme Revolutionary Council and Council of Secretaries;

HEREBY PROMULGATES

The following: Law:

Chapter I.

THE REQUIREMENT OF THIRD PARTY INSURANCE

Article 1

Motor vehicle to be insured against third party liabilities

1. Subject to the provisions of this law, motor vehicles not operated on rails, including trailors, shall not be used on public roads, or similar areas, unless they are insured against third party liabilities arising under the relevant provisions of the Civil Code.

2. The policy of insurance stipulated in compliance with the provisions of the preceding praagraph, shall have effect also when a motor vehicle is used without the consent of the owner or tenant; provided that any amount paid by the National Insurance Agency (hereinafter referred to as the Agency) as compensation for damages in such case shall be recovereble from the person who used the vehicle.

3. The policy of insurance shall also cover legal liabilities in respect of personal injuries caused to passengers carried in motor vehicles for public use, such as vehicles for hire with drivers, or vehicles with permanent seating arrangements for the transportation of passengers, such as buses and coaches.

Article 2

Definition of use

A vehicle shall be considered to be in use also when it is parked on a public road, or similar area. For the purpose of this law, the expression «area similar to public roads» shall mena all areas, either public or private, which are open for public use.

Article 3

Exclusion from benefits

The following persons shall not be deemed to the third party and, therefore, they shall be excluded from the benefits deriving from a compulsory insurance policy stopulated in compliance with the provisions of this law:

a) the insured;

b) the spouse, the ascendants and the legitimate natural, and adopted descendants of the insured, as well as all his other relatives related to him by consanguinity or affinity upto third degree, provided that the reside with the insured and are normally his dependents; provided that, where these persons are carried as passengers in the vehicles referred to in Article 1 (3) of this law, they shall not be excluded from the benefits;

c) the passengers carried by the insured, except as othrewise provided in Article 1 (3) of this law;

d) the unlimited partners, where the insured is a partnership, and their relative as defined in sub-paragraph (b) of this Article.

Article 4

Exception from the requirements of third Party insurance

The requirements of third party insurance established under this law shall not apply to vehicles owened by the Armed Forces not bearing civilian number plates.

Article 5

International certificate of insurance

1. All vehicles referred to in Article 1 above, which are registered abroad and are temporarily used in the territory of the So-

mali Democratic Republic, shall be insured, in accordance with the provisions of this law, for the duration of their stay in Somalia.

2. The requirements of third party insurance established under this law shall be waived when the user of a motor vehicle is the holder of international certificate of insurance issued by an authorised agency abroad certifying that the holder is in fact insured against third party liabilities arising from the use of his vehicle abroad; provided that such certificate is valid in Somalia and is recognised as such by the Agency on the basis of existing agreements of collaboration and reciprocity.

3. The provisions of this law shall apply also to vehicles, irrespective of their place of registration or number plates, owned by Diplomatic or Consular Agents and international officials, and to vehicles owned by foreign States and International Organisation.

Article 6

Suspension of Insurance

1. The fulfillment of the requirement of third party insurance established under this law shall be confirmed with a certificate issued by the Agency showing the period of validity of the insurance cover for which the premium rates have been paid.

2. When a policy holder fails to pay the premium rates as stipulated in the contract, the effects of the policy of insurance shall be suspended until midnight on the day in which the outstanding payment is made.

Chapter II.

CERTIFICATE OF INSURANCE AND MARK

Article 7

The Certificate of insurance

The certificate of insurance issued in compliance with the provisions of this law shall contain the following particulars:

a) name of the National Insurance Agency;

b) name and docicile of the insured in case of a person, or title and name and Head Office in case of concern;

c) type and marke of the vehicle;

d) plate, chassis and engine number of the vehicle;

e) number of the policy of insurance;

f) period of validity of the policy of insurance for which the premium or premium rates have been paid.

Article 8

The insurance marke

1. All vehicles insured in compliance with the provisions of this law shall display, in a visible manner, the insurance mark supplied by the Agency. The insurance mark shall contain the following particulars:

a) plate, chassis and engine number of the vehicle;

b) number of the policy of insurance;

c) date of expiry of the validity of the insurance cover, as shown in the certificate referred to in the preceding Article 7 of this law;

d) seal of the National Insurance Agency;

2. Separate insurance marks shall be issued for trailors and semi-trailors.

Article 9

Duplicates

1. Where the certificate or insurance of the insurance mark referred to in the preceding Articles 7 and 8 of this law, are accidentally damaged or lost as a result of justified cause, the Agency will issue a duplicate copy of the document upon request and at the expense of the insured. Whether the loss occurs as a result of the theft or accident, the insured shall prove that he had reported the loss to the competent authority in writing as soon as he had discovered it, by sending a copy of such report to the Agency Head Office by registered mail or by hand.

2. Details of the insurance of a duplicate shall be entered in the original copy of the policy of insurance held by the insured and on the copy kept by the Agency.

3. The word DUPLICATE shall be stamped in red colour on all duplicate copies of certificates of insurance or insurance marks.

Article 10

Transfer of insurance contracts

Upon the sale of a vehicle, the Agnecy may, at its own discretion, allow transfer of the insurance contract to the buyer unless the seller requests that, subject to prior payment of premium adjustements, if required, the insurance contract be maintained in respect of another vehicle owned by him. In this case, the insurance contract shall start to have effect in respect of the new vehicle from the date of issue of the new certificate of insurance or endorsement noting the change.

Article 11

Control

The revenue Office and the Public Administration Office for motor vehicles, prior to issuing a circulation stamp or registering a bill of sale or any other deed in respect of a vehicle, shall ascertain that the vehicle is insured in accordance with the provisions of this law.

Article 12

Claims

A person who suffers damage caused by the use of a vehicle insured in accordance with the provisions of this law, shall have direct action for damages against the Agency within the limit of the amount stated in the insurance policy.

Article 13

No further liability of the Agency beyond the limit stated in the policy of insurance

1. Where several persons suffer damages resulting from the same accident and their total compensations exceed the limit of the amount stated in the policy of insurance, the individual awards to be paid by the Agency shall be proportionally reduced so that their total sum does not exceed such limit.

2. Where the Agency, having taken all reasonable care to identify all aggrieved parties in one accident, settles their claims after 30 days from the date of the accident and subseuenty finds that there are additional claimants hitherto unknown. its liability towards such new additional claimants shall not exceed the unused amount, if any, remaining under the limit of the insurance policy after the settlement of the original claims.

3. The provisions of the preceding paradgraph of this Article shall not prejudice the right of the parties concerned to recover the amounts unduly collected by others.

Article 14

Legal action

A legal action for compensation of damage caused by a vehicle insured in accordance with the provisions of this law, may be commenced only after 60 days from the date on which the claimant has notified his claim to the Agency by registered letter.

Chapter III.

PENAL PROVISIONS

Article 15

Penal Provisions

1. Whoever uses, or permits any other person to use, a vehicle in contravention o fthe requirements of third party insurance established under this law, shall be punished with fine or contravention from So. Sh. 200/- to 2000/- or with imprisonment for a contravention from 15 days to three months, or with both such fine and imprisonment.

2. The driver of a vehicle which is regularly insured in accordance with the provisions of thi law, who fails to display, in a visible manner, the insurance mark referred to in Article 8 of this law while the vehicle is in use, shall be punished with an administrative sanction from Shs. 5/- to 25/-.

Article 16

Assessment of violation

The Police Force shall have the power to assess the violation of the provisions of this law.

Article 17

English text to prevail

Where there is a conflict between the English and Italian text of this law, the mormer shall prevail English.

Article 18

Entry into force

This law shall come into force on 1st February, 1973, provided that vehicles at present in use in the Republic shall have a grace period of 3 months from the date of coming into force of this law. During such period owners of vehicles shall ensure their vehicles as laid down under the provisions of this law.

Mogadishu. 15th January, 1973.

Jaalle Mjor Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

LEGGE n. 20 del 15 Gennaio 1973.

Assicurazione obbligatoria della responsabilità civile derivante dalla circolazione dei veicoli a motore in Somalia.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Legge Istitutiva Ente Nazionale Assicurazioni E.N.A.
PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Capo I.
OBBLIGO DELL'ASSICURAZIONE

Art. 1

Assicurazione obbligatoria per la responsabilità civile verso i terzi

1. I veicolo a motore senza guida di rotarie compresi i rimorchi non possono essere posti in circolazione su strade di uso pubblico o su aree a queste equiparate se non siano coperti, secondo le disposizioni della presente Legge, dall'assicurazione per la responsabilità civile verso i terzi prevista dalle disposizioni del Codice Civile che regolano la materia.

2, L'assicurazione stipulata ai sensi del precedente comma spiega il suo effetto anche nel caso di circolazione avvenuta contro la volontà del proprietario o usufruttuario, salvo, in questo caso, il diritto di rivalsa dell'Ente Nazionale Assicurazioni E.N.A., verso il Conducente.

3. L'assicurazione deve comprendere anche la responsabilità civile per i danni prodotti alle persone trasportate dai veicoli di uso pubblico, da noleggio con conducente, nonchè dai veicoli adibiti al trasporto di persone, con dei posti fissi quali autobus e autocorriere.

Art. 2

Definizione del concetto della circolazione

Sono considerati in circolazione anche i veicoli in sosta su strada di uso pubblico e su aree a queste equiparate. Ai fini della applicazione della presente Legge sono equiparate alle strade di

uso pubblico tutte le aree, di proprietà pubblica e privata, aperta alla circolazione del pubblico.

Art. 3

Persone non coperte dal contratto di assicurazione obbligatoria

Non sono considerati terzi e non hanno diritto ai benefici derivanti dai contratti di assicurazione obbligatoria stipulati a norma della presente Legge:

a) l'assicurato;

b) il coniuge, gli ascendenti e i discendenti legittimi, naturali o adottivi dell'assicurato, nonchè gli altri parenti o affini fino al terzo grado del medesimo, quando convivano con questo o siano a sue carico in quanto l'assicurato provvede abitualmente al loro mantenimento. L'esclusione tuttavia non opera quando dette persone siano trasportate dai veicoli indicati dall'articolo 1 ultimo comma della presente Legge;

c) le persone trasportate, salvo quanto disposto all'ultimo comma dell'articolo 1 della presente Legge;

d) ove l'assicurato sia una società, i soci a responsabilità illimitata e le persone che si trovana con questi in uno dei rapporti indicati alla lettera (b) del presente Articolo.

Art. 4

Veicoli esenti dall'obbligo dell'assicurazione

I veicoli appartenenti alle Forze Armate non contrassegnate da targa civile sono esenti dall'obbligo dell'assicurazione prevista dalle disposizioni della presente Legge.

Art. 5

Certificato Internazionale di assicurazione

1. Per i veicoli di cui al precedente Art. 1 immatricolati o registrati in Stati esteri, che circolino temporaneamtnte nel territorio della Repubblica, deve essere stipulata, per la durata della permanenza in Somalia, una assicurazione ai sensi della presente Legge.

2. L'obbligo di assicurazione si considera tuttavia assolto quando l'utente sia in possesso di un certificato internazionale di assicurazione rilasciato da apposito ente costituito all'estero, che attesti l'esistenza di un'assicurazione per la responsabilità civile per i danni causati dal veicolo, a condizione che il certificato risulti valido in Somalia ed accettato dalla E.N.A. in base ad accordi di collaborazione e di reciprocità.

3. Le disposizioni della presente Legge si applicano anche ai veicoli, comunque targati, di proprietà di agenti diplomatici e consolari e di funzionari internzaionale nonchè a quelli di proprietà di Stati esteri e di organizzazioni internazionali.

Art. 6

Sospensione dell'assicurazione

1. L'adempimento degli obblighi stabiliti dalla presente Legge deve essere comprovato da apposito certificato rilasciato dalla E.N.A., da cui risulti il periodo di assicurazione per il quale sono stati pagati il premio o la durata di premio.

2. Se il contraente non paga il premio stabilito dal contratto, l'assicurazione resta sospesa fino alle ore 24 del giorno in cui il contraente paga quanto è da lui dovuto.

Capo II.

CERTIFICATO D'ASSICURAZIONE E DEL CONTRASSEGNO

Art. 7

Caratteristiche del certificato di assicurazione

Il certificato d'assicurazione per i veicoli di cui all'Art. 1 della presente Legge deve contenere i seguenti dati:

a) denominazione dell'Ente Nazionale Assicurazioni.
b) nome e ragione sociale o ditta e domicilio o sede del contraente;
c) tipo e marca del veicolo;
d) dati della targa di riconoscimento, e il numero del telaio e del motore;
e) numero della polizza di assicurazione;
f) periodo di assicurazione per il quale sono stati pagati il premio o la rata di premio.

Art. 8

Contrassegno

1. Tutti i veicoli assicurati ai sensi della presente Legge devono tenere visibilmente i lcontrassegno provveduto dalla E.N.A. che deve contenere i seguenti dati:

a) i dati della targa di riconoscimento e il numero del telaio e del motore;

b) il numero della polizza;

c) il giorno, il mese e l'anno di scadenza del periodo di assicurazione indicata nel certificato ai sensi dell'Art. 7 della presente Legge;

d) il timbro dell'Ente Nazionale Assicurazioni.

2. Per i rimorchi e semirimorchi deve essere rilasciato un contrassegno da quello relativo alla matrice.

Art. 9

Duplicato

1. Nel caso in cui il certificato o il contrassegno si siano accidentalmente deteriorati o comunque siano venuti a mancare per causa giustificata, l'E.N.A .è tenuta a rilasciare un duplicato su richiesta ed a spese dell'assicurato. Se la perdita del certificato e del contrassegno siano dovuti a sottrazioni o a smarrimento l'assicurato deve dare la prova di aver denunciato il fatto alle competenti autorità per iscritto da quando ne sia venuto a conoscenza, inviando una copia della dennucia, con raccomandata postale o a mano, alla sede della E.N.A.

2. Il rilascio del dupliacto deve essere annotato sull'esemplare del contratto di assicurazione in possesso dell'E.N.A. e sull'originale in possesso dell'assicurrato.

3. Sul certificato e sul contrassegno deve essere apposta con caratteri di colore rosso l'indicazione «DUPLICATO».

Art. 10

Cessione del contratto di assicurazione

Con il trasferimento di proprietà di un veicolo la SICOS può, a proprio giudizio, consentire la cessione del contratto di assicurazione al nuovo proprietario salvo che il contraente chieda che il contratto sia reso valido per altro veicolo di sua proprietà previo l'eventuale conguaglio del premio. In questo caso, la garanzia sarà valida per il nuovo veicolo dalla data di rilascio del certificato o dell'appendice relativa al veicolo stesso.

Art. 11

Accertamento della copertura di assicurazione

L'Ufficio Tasse sugli Affari e l'Ufficio del Pubblico Registro Automobilistico sono tenuti ad accertare rispettivamente, prima di emettere il bollo di circolazione automobilistica e di registrare atti di compravendita o di immatricolazione, che il veicolo stesso sia coperto di assicurazione.

Art. 12

Risarcimento del danno

Il danneggiato per un sinistro causato dalla circolazione di un veicolo a norma della presente Legge ha azione diretta per il risarcimento del danno nei confronti dell'E.N.A., entro i limiti delle somme per le quali è stata stipulata l'assicurazione.

Art. 13

Il carattere liberatorio delle somme assicurate

1. Qualora vi siano più persone danneggiate nello stesso sinistro e il risarcimento dovuto dal responsabile superi le somme assicurate, i diritti delle persone danneggiate nei confronti della E.N.A. sono proporzionalmente ridotte fino alla concorrenza delle somme assicurate.

2. Se l'E.N.A., decorsi trenta giorni dall'incidente e ignorando l'esistenza di altre persone danneggiate pur avendo ricercato la identificazione con la normale diligenza, ha pagato alle persone identificate somma superiore alla quota loro spettante, risponde verso gli eventuali danneggiati rimasti finora ignoti, fino alla concorrenza della somma ancora disponibile.

3. La disposizione del precedente comma non pregiudica il diritto dell'interessato per il recupero delle somme indebitamente percepite dagli altri.

Art. 14

Decorrenza dell'azione legale per il risarcimento dei danni

L'azione legale per il risarcimento di danni causati dalla circolazione dei veicoli assicurati a norma della presente Legge può essere promossa solo dopo che siano decorsi sessanta giorni da quello in cui il danneggiato abbia chiesto il risarcimento del danno a mezzo lettera raccomandata all'E.N.A.

Capo III.

DISPOSIZIONI PENALI

Art. 15

Disposizioni Penali

1. Chiunque pone in circolazione veicoli per i quali a norma della presente Legge vi è obbligo di assicurazione o consente alla circolazione dei medesimi sensa che siano coperti dall'assicurazione, è punito con l'ammenda da 200 a 2.000 scellini e con l'arresto da 15 giorni a 3 mesi, oppure con ambedue le pene.

2. Il conducente di un veicolo per il quale sia stato adempiuto all'obbligo di assicurazione, che circoli senza tenere esposto in modo bene visibile il contrassegno di cu iall'Articolo 8 è punito con la sanzione amministrativa da Shs. So. 5 a 25.

Art. 16

Accertamento della violazione

L'accertamento della violazione della norma della presente Legge è demandato agli organi di polizia.

Art. 17

Prevalenza del testo Inglese

In caso di conflitto fra il testo Inglese e l'Italiano prevale il primo testo sul secondo.

Art. 18

Entrato in vigore della Legge

La presente Legge entra in vigore il 1° Febbraio 1973.

Peraltro, per i veicoli già in circolazione nel Territorio della Repubblica viene concessa una proroga di tre mesi entro i quali i proprietari debbono provvedere alla loro assicurazione ai sensi della presente Legge.

Mogadiscio, li 15 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE

del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

شلن صومالى الى ٢٠٠٠ شلن او بالسجن عن المخالفة لمدة تتراوح بين ١٥ يوم و ٣ شهور او بالعقوبتين معا .

٢ — يعاقب بعقوبة ادارية تتراوح بين ٥ شلن صومالى و ٢٥ شلن — سائق المركبة — المؤمن لها بانتظام وفقا لاحكام هـذا القانون ، الذى يقصر فى عرض علامة التأمين المشار اليها فى المادة ٨ من هذا القانون بطريقة مرئية وقت استخدام المركبة .

مـادة : ١٦

توقيع المخالفات

لرجال البوليس سلطة توقيع ماتراه مخالفا لاحكام هذا القانون .

مـادة : ١٦

العمل بالنص الايطالى

عند وجود خلاف بين النص الايطالى واى نص اخر لهذا القانون — يعمل بالنص الانجليزى .

مـادة : ١٨

سريان مفعول القانون

يسرى مفعول هذا القانون ابتداء من أول فبراير ١٩٧٣م . غير انه يمنح للسيارات المستخدمة الان في اراضى الجمهورية مهلة ثلاثة أشهر يتحتم خلالها على أصحاب تلك السيارات اتخاذ الاجراءات اللازمة لتأمينها وفقا لاحكام هذا القانون

مقديشو ، فى ١٥ يناير ١٩٧٣

رئيس المجلس الاعلى للثورة
اللواء محمد سياد برى

٢ — اذا قامت الهيئة باتخاذ كافة ما يلزم من عناية لاثبات شخصيه جميع الاشخاص الذين اصابهم الضرر فى حادثه واحدة والفصل في دعاواهم بعد ٣٠ يوما من وقوع الحادث ، ومن ثم تجد ان هناك مدعين اخرين جدد غير معرفين قبلئذ ، فان ، فان مسئوليتها تجاه من هؤلاء المدعين الجدد لاتتجاوز فقدان المبلغ المتبقى من الحد المقرر فى بوليصة التأمين — اذا وجد — والذى لم يتم استخدامه ، وذلك بعد الفصل في الدعاوى الاصلية .

٣ — لايمس نص الفقرة السابقة من هذه المادة حق الاطراف المعنية في استرداد المبالغ التى حصل عليها الاخرون بدون وجه حق.

مادة ١٤ :

الدعوى القانونية

يجوز البدأ فى الدعوى القانونية للتعويض عن الضرر الذى احدثته مركبة مؤمن عليها وفقا لاحكام هذا القانون فقط بعد ستون يوما من التاريخ الذى اخطر فيه المدعى الهيئة بدعواه بخطاب مسجل .

الفصل الثالث

مادة : ١٥

احكام جنائية

١ — كل من يستخدم او يسمح لاى شخص اخر باستخدام مركبة مخالفا بذلك النص المتعلق بضرورة تأمين الطرف الثالث الوارد في القانون — يعاقب المتعلق بالزامية عن المخالفة

مـادة : ١١

الرقابه

يقوم مكتب الايرادات ومكتب التسجيل العام للسيـارات ذات المحرك قبل اصدار خاتم السير او تسجيل عقد بيع وفائـى او اى وثيقة اخرى متعلقة بالمركبة بالتأكد من ان المركبه مؤمن عليها طبقا لاحكام هذا القانون •

مـادة : ١٢

دعـــاوى

يكون للشخص الذى اصابه الضرر نتيجة مركبة مؤمن عليها وفقا لاحكام هذا القانون ــ الحق فى رفع دعوى مباشره عن الخسـارة التى لحقته ضد الـ SICOS في حدود المبلغ المبين فى بوليصة التامين •

مـاد : ١٣

عدم وجود مسئوليات اخرى للهيئة خلاف ما هو مقرر في بوليصة التأمين

١ ــ اذا اصاب الضرر اكثر من شخص فى نفس الحادث وكانـت اجمالى تعويضاتهم تتجاوز حدود المبلغ المقرر فى بوليصـة التأمـين ، يخفـض المبلـغ الـذى حكمـت به الهيئة لكـل فرد منهم نسبيا بحيث لايتجاوز اجمالى المبالغ المقررة لهم عن هذا الحد •

مـادة : ٩

صـورة طبق الاصـل

١ — عند تلف او فقدان شهاده التامين او علامه التامين المشار اليها في المواد السابقة ٧ ، ٨ من هذا القانون فجاه والاسبـاب معقـولـة ، تصـدر الهيئـه صـوره طبـق الاصل مـن هـذه الوثيقـة عنـد الطلب وعلـى حسـاب المؤمـن له ، سواء كان الفقدان قد حدث بسبب السرقه او حادثة ، وعلى المؤمن له اثبات قيامه بابلاغ السلطات المختصة عن هذا الفقد ان كتابة بمجرد اكتشافه ذلك وارسال صورة من هذا الابلاغ الى المركز الرئيسى الهيئة بالبريد المسجل او تسليمه باليد .

٢ — تكتب التفاصيل الخاصة باصدار الصورة طبق الاصل داخل النسخة الاصلية لبوليصة التامين التى يحملها المؤمن له وعلى الصورة التى تحتفظ بها الهيئة كذلك .

٣ — تختم عبارة صورة طبق الاصل باللون الاحمر على جميع صور شهادات التأمين او علامات التأمين المطابقة للاصل .

مـادة : ١٠

انتقـال عقود التأمـين

يجوز للـ SICOS عند بيع المركبة ان تسمح دون قيد او شرط بانتقال عقد التأمين الى المشترى ما لم يطلب البائـع بموجب دفع سابق للافساط اذا طلب ذلك — ضرورة اثبات ملكيته لمركبة اخرى وفي هذه الحالة تبدأ فعالية عقد التأمين بالنسبة للمركبة الجديدة اعتبارا من تاريخ اصدار شهـادة التأمـين الجديـدة او الموافقة على التغيير .

أ) اسم الهيئة الوطنية للتأمين.

ب) اسم ومحل اقامة المؤمن له اذا كان شخصا ، واسم الشهرة والمركز الرئيسى اذا كان مشروعا تجاريا .

ج) طراز وشكل المركبة .

د) ارقام كل من اللوحة والشاسيه والمحرك بالمركبة .

هـ) وقم بوليصة التامين .

و) مدة صلاحية بوليصة التامين التى دفعت لها اقساط التأمين .

مادة : ٨

علامة التأمين

١ — تعرض جميع المركبات وفقا لاحكام هذا القانون وبطريقة مرئية علامة التأمين المعطاة من الهيئة وتتضمن علامة التامين ما يلى :—
التامين ما يلى : —

أ) ارقام لوحة السيارة والشاسيه والمحرك .

ب) رقم بوليصة التأمين .

ج) تاريخ انتهاء المدة القانونية لسداد التأمين كما هو مبين فى الشهادة المشار اليها في المادة رقم ٧ السابقة من هذاالقانون.

د) خاتم الشركة الصومالية الحكومية للتأمين .

٢ — تصدر علامات تأمين مستقلة للعربات المقطورة ونصف (شبه) المقطورة .

المحرك حامل لشهادة تأمين دولية صادرة من وكالة رسمية في الخارج تشهد على ان حامل الشهادة هو فى الواقع مؤمن عليه تجاه مسئوليات الطرف الثالث الناجمة عن استخدام سيارته فى الخارج بشرط التصديق على هذه الشهادة رسميا فى الصومال وان تكون معترف بها مثل الشهادة التى تصدر من الهيئة على اساس وجود اتفاقيات أو تعاون وتبادل للمعاملات .

٣ — تطبق احكام هذا القانون كذلك على المركبات المملوكة للدبلوماسيين او القناصل والموظفين الدوليين — بصرف النظر عن مكان تسجيلها او لوحات ارقامها — كما تطبق ايضا على المركبات المملوكة لدول اجنبية ومنظمات دولية .

مادة : ٦

وقف التأمين

١ — يتم استيفاء الضرورة من تأمين الطرف الثالث التى انشئت بمقتضى هذا القانون — بشهادة تصدر من الـ SICOS توضح المدة القانونية لتسديد التأمين الذى تم دفع اقساطه.

٢ — اذا قصر حامل البوليصة فى دفع الاقساط كما هو منصوص عليه في العقد ، توقف اثار بوليصة التأمين حتى منتصف الليل الذى يتم فيه سداد المبلغ المتأخر .

الفصل الثانى

مادة : ٧

شهادة التأمين

تتضمن شهادة التأمين التى تصدر وفقا لاحكام هذا القانون ما يلى :

ب) الزوجة — السلف والخلف الشرعيين للمؤمن له وجميع اقاربه كذلك من جهة العصبة او النسب حتى الدرجة الثالثة بشرط اقامتهم مع المؤمن له ويكونوا عادة تابعين له ، كما يشترك كذلك عدم حرمان هؤلاء الاشخاص اذا كانوا ركاب في المركبات المشار اليها فى المادة ١٣ من هذا القانون من الاستفادة من بوليصة التأمين .

ج) الركاب الذين يركبون السيارة مع المؤمن له باستثناء مالم ينص عليه في المادة ١ فقرة ٣ من هذا القانون .

د) الشركاء غير المحدودين اذا كان المؤمن له شركة واقاربهم كما هو معروف في الفقرة الفرعية ب من هذه المادة .

مـادة : ٤

استثناءات من ضرورة تأمين الطرف الثالـث

لايطبق النص المتعلق بضرورة تأمين الطرف الثالث على المركبات المملوكة للقوات المسلحة او التى لاتحمل لوحات ارقام مدنية .

مـادة : ٥

شهادة التأمين الدولية

١ — تعتبر جميع المركبات المشار اليها في المادة ١ عالميا والمسجلة فى الخارج واستخدمت لفترة مؤقتة فى اراضى جمهورية الصومال الديمقراطية ، مؤمن عليها وفقا لاحكام هذا القانون مدة تواجدها في الصومال .

٢ — ان ضرورة تأمين الطرف الثالث التى نشأت بمقتضى هذا القانون يتم التنازل عنها عندما يكون مستخدم المركبة ذات

٢ — يكون لبوليصة التامين المنصوص عليها وفقا لاحكام الفقـــرة السابقة اثرها اذا استخدمت سيارة ذات محرك دون موافقة صاحبها أو مؤخرها، بشرط استرداد المبلغ الذى تدفعه شركة التأمين عن الضرر الذى يقع في هذه الحالـة ، وذلك مـــن الشخص الذى استخدم هذه السيارة .

٣ — تغطى بوليصة التامين كذلك المسئوليات القانونية بالنسبـــة للاضرار الشخصية التى لحقت بالركـاب الموجـوديـن فى المركبات ذات المحرك والمعدة للاستخدام العام مثل السيارة التى تؤجر وبها سائق او السيارات ذات المقاعد الثابتة لنقل الركاب مثل الاوتوبيسات والعربات الكبيرة .

تعريـف الاستخـدام

مـادة : ٢

تعتبر السيارة فى حالة استخدام كذلك عندما تكون واقفة فى المكان المعد لوقوف السيارات فى طريق عام او مكان مشابه له وبالنسبـة لهذا القانون ، تعنى عبارة (اماكن مشابهة للطرق العامـة) كافـــة الاماكن سواء كانت عامة او خاصة المفتوحة للاستخدام العام .

مـادة : ٣

الحرمان من الاستفادة

لاتعتبر الاشخاص التالى ذكرهم اطراف ثالثة ، ولذلك يحرموا من الاستفادة من بوليصة التأمين الجبرى المنصوص عليها وفقـــا لاحكام هذا القانون .

أ) المؤمن

قانون رقم ٢٠ الصادر فى ١٥ يناير ١٩٧٣ ٠

التأمين الاجبارى للمسئوليات المدنية الناجمة عن سير السيارات ذات المحرك فى الصومال

رئيس المجلس الاعلى للثورة

بعد الاطلاع: القانون المتعلق بانشاء هيئة وطنية للتأمين

وموافقة : المجلس الاعلى للثورة

يصدر القانون التالى :

الفصل الاول

ضرورة تأمين الطرف الثالث

مادة : ١

تأمين السيارات ذات المحرك تجاه مسئوليات الطرف الثالث

١ — بالنسبة لاحكام هذا القانون ، لاتستخدم السيارات ذات المحرك والعربات التى لاتسير على قضبان حديدية بما فى ذلك العربات المقطورة ، فى الطرقات العامة أو غير ذلك من الاماكن الشبيهة ، مالم يؤمن عليها تجاه مسئوليات الطرف الثالث الناجمة عن الاحكام المتعلقة بها والواردة فى القانون المدنى ٠

نشـــرة رسميـــة

جمهـوريـــة الصـــومال الديمقراطيـــة

مقديشو ٢٢ فبرايو ١٩٧٣ ملحق رقم ٢ الى ٢

مـــوجـــز

الجـــــزء الاول

اجراءات تشريعـــية وادارية

التأمين الاجبارى للمسئوليات المدنية الناجمة عن سير السيارات ذات المحـــرك فى الصومال

قانون رقم ٢٠ الصادر فى ١٥ يناير ١٩٧٣ ٠

PER USO UFFICIO

FOR OFFICE USE

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV Mogadiscio, li 28 Febbraio 1973 Suppl. N. 3 al N. 2

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — ABBONAMENTI: Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — INSERZIONI: per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

ADMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE ACTS

LAW N. 21 of 19 January 1973 — *Supervision and Control of Waqf Property.* Pag. 368

LEGGE N. 22 del 4 Febbraio 1973 — *Legge sul versamento contributi per trattamento di quiescenza.* » 369

LEGGE N. 23 del 4 Febbraio 1973 — *Modifica alla tariffa dei dazi Doganali.* » 370

LEGGE N. 24 del 12 Febbraio 1973 — *Abrogazione indennità per acquisto mobili ed arredamenti.* » 371

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, N. 32 — *Conferimento Medaglia d'Argento all'Ordine del Lavoro.* Pag. 372

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, N. 33 — *Conferimento Medaglia d'Argento all'Ordine Patriottico.* » 373

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, N. 34 — *Conferimento Medaglia di Bronzo all'Ordine Patriottico.* » 374

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, N. 35 — *Conferimento Medaglio di Bronzo all'Ordine Patriottico.* » 375

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, N. 36 — *Conferimento Medaglia di Bronzo all'Ordine Patriottico.* » 376

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, N. 37 — *Conferimento Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro.* » 377

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, N. 38 — *Conferimento Medaglio di Bronzo all'Ordine del Lavoro.* » 378

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, N. 39 — *Conferimento Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro.* » 379

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, N. 40 — *Conferimento Medaglio di Bronzo all'Ordine del Lavoro.* » 380

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, N. 41 — *Conferimento Medaglio di Bronzo all'Ordine del Lavoro.* » 381

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, N. 42 — *Conferimento Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro.* Pag. 382

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, N. 43 — *Conferimento Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro* » 383

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, N. 44 — *Conferimento Medaglia di Bronzo all'Ordine del lavoro.* » 384

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 30 Dicembre 1972, N. 45 — *Nomina Dr. Mohamed Scire Ismail a Giudine del Lavoro.* » 385

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 2 January 1973. N. 46 — *Allowance for senior auditors, senior examiners and examiners in the office of the Magistrate of Accounts.* » 386

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 31 Gennaio 1973, N. 47 — *Emblema simbolo dello Giustizia.* » 387

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONAY COUNCIL, 7 February 1973, N. 48 — *Establishment of new Embassies.* » 388

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 8 February 1973, N. 49 — *Establishmen tof New Districts and Regions.* » 389

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

PARTE PRIMA
ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART
ADMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE ACTS

LAW n. 21 of 19 January 1973.
Supervision and Control of Waqf Property.

THE RESIDENT
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCI

HAVING SEEN the Council of the Secretaries of State;

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Article 1

Supervision and control of Waqf property

The State, through the Ministry of Justice and Religion, shall supervise and control of Waqf Property and their products including those existing before the promulgation of this Law.

Article 2

Regulations

The President of the Supreme Revolutionary Council may, by decree, on the proposal of the Secretary of State for Justice and Religion, issue regulations for the proper implementation of this Law.

Article 3

Coming into force

This Law shall come into free immediately and shall be published in the Official Bulletin.

Mogadiscio, 19 January, 1973.

Maj. Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

LEGGE n. 22 del 4 Febbraio 1973.
Legge sul versamento contributi per trattamento di quiescenza.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

SENTITO il Consiglio dei Segretari:

PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

1. I contributi trattenuti, per p;rovvedere al trattamento di quiescenza, dal personale civile, degli appartenenti alle Forze Armate, ai corpi militarmente ordinati e del personale degli Enti Pubblici. le quote a carico della Pubblica Amministrazione, del Ministero della Difesa (per le Forze Armate e per i corpi militarmente ordinati) e di ciascun Ente Pubblico, devono essere versati, trimestralmente al Conto «Pensioni e Liquidazioni» presso la Banca Nazionale Somala.

2. La Pubblica Amministrazione, il Ministero della Difesa e ciascun Ente Pubblico possono mantenere una regolare contabilità per i loro dipendenti ed erogare i fondi del citato Fondo nei modi stabiliti dal regolamento.

Art. 2

I versamenti e i pagamenti del conto devono essere effettuati tramite la Ragioneria Generale dello Stato in conformità all'Ordinamento Amministrativo Contabile e il Regolamento di Contabilità dello Stato.

Art. 3

Detti fondi possono essere investiti solo in Titoli emessi dallo Stato e da Istituti Specializzati dietro la preventiva autorizzazione del Segretario di Stato alle Finanze, sentito il parere del Ragioniere Genrale dello Stato.

Art. 4

Il Segretario di Stato alle Finanze è autorizzato ad emanare Regolamento di esecuzione della presente Legge.

Art. 5

E' abrogata ogni norma contraria od incompatibile con la norma della presente Legge.

Art. 6

La presente Legge entra in vigore con effetto immediato. Essa sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala, ed è fatto obbligo chiunque spetti di osservalra e di farla osservare come Legge dello Stato.

Mogadiscio, li 4 Febbraio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

LEGGE n. 23 del 4 Febbraio 1973.

Modifica alla Tariffa dei Dazi Doganali.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;

PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

1. Gli elenchi del valore imponibile delle merci da applicare, in mancanza di fatture originali e altri documenti comprovanti il prezzo normale delle merci o qualora le fatture e i documenti presentati non risultino attendibili ai fini della definizione di detto prezzo normale, fissati con provvedimento del Capo Dipartimento delle Dogane.

2. Tale provvedimento produce effetti immediatamente.

Art. 2

1. Le merci in esportazione che non trovano classificazione sotto le voci specificate da 01 a 44.02 della Tariffa Doganale e quelle regolarmente sdoganate non sono soggetto al Dazio di esportazione.

2. Il Segretario di Stato per le Finanze può accordare agli enti pubblici esenzione dal Dazio doganale previo accertamento dell'insufficienza finanziaria dell'ente medesimo.

Art. 3

La presente Legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala, ed è fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e farla osservare come Legge dello Stato.

Mogadiscio, li 4 Febbraio 1973.

IL PRESIDENT
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

LEGGE n. 24 del 12 Febbraio 1973.

Abrogazione Indennità per acquisto mobili ed arredamenti.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;

PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Articolo Unico

1. Con decorrenza 1 Gennaio 1973 è abrogata l'indennità, di cui alla Legge 7 Febbraio 1972 n. 9, dovuta per acquisto di mobili, ed arredamenti, ai Membri del C.R.S., ai Segretari di Stato, ai Direttori Generali o gradi equivalenti ed ai Direttori di Dipartimento.

2. La presente Legge deve essere pubblicata nel Bollettino Ufficiale delle Leggi e dei Decreti ed è fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare.

Mogadiscio, li 12 Febbraio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Jaalle Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, n. 32.

Conferimento Medaglia d'Argento all'Ordine del Lavoro.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA al Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA la Legge 18 Ottobre 1970, n. 65;

RITENUTA la necessità di conferire Medaglia d'Argento all'Ordine del Lavoro agli Ingegneri Somali per le benemerite opere di progettazione ed esecuzione dei medesimi svolte nel corso del primo triennio della Rivoluzione Socialista del 21 Ottobre ponendo in evidenza l'autosufficienza della Nazione Somala anche in questo vitale settore;

SU PROPOSTA della Commissione per le Onorificenze;

DECRETA:

Articolo Unico

E' conferita Medaglia d'Argento all'Ordine del Lavoro agli Ingegneri Somali.

Mogadiscio, li 27 Novembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Presidente della Commissione
per le Onorificenze e Membro del C.R.S.
Col. Mohamed Ali Scire

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, n. 27 Novembre 1972, n. 33.

Conferimento Medaglia d'Argento all'Ordine Patriottico.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivaluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA la Legge 18 Ottobre 1970, n. 65;

RITENUTA la necessità di conferire alle Donne Somale la Medaglia d'Argento all'Ordine Patriottico per avere ininterrottamente ed instancabilmente, con vero senso patriottico e sin dall'inizio della lotta indipendentistica del popolo Somalo, operato per il successo della causa somala;

CONSIDERATO il ruolo svolto dalle Donne Somale per il consolidamento della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

SU PROPOSTA della Commissione per le Onorificenze;

DECRETA:

Articolo Unico

E' conferita la Medaglia d'Argento all'Ordine Patriottico alle Donne Somale.

Mogadiscio, 27 Novembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Presidente della Commissione
per le Onorificenze e Membro del C.R.S.
Col. Mohamed Ali Scire

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, n. 34.

Conferimento Medaglia di Bronzo all'Ordine Patriottico.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA la Legge 18 Ottobre 1970, n. 65;

RITENUTA la necessità di conferire Medaglia di Bronzo all'Ordine Patriottico alla Memoria del defunto Jaalle Guulwade Abdurahman Omar per avere agendo con veritiero spirito di patriottismo, sacrificato la vita nel Quartiere Gacanlibah di Hargeisa mentre svolgeva lavoro di Iska Wax U Qabso, ispirando ai principi della Rivoluzione Socialista;

SU PROPOSTA della Commissione per le Onorificenze;

DECRETA:

Articolo Unico

E' conferita Medaglia di Bronzo all'Ordine Patriottico alla memoria del defunto Jaalle Guulwade Abdurahman Omar.

Mogadiscio, li 27 Novembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Presidente della Commissione
per le Onorificenze e Membro del C.R.S.
Col. Mohamed Ali Scire

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, n. 35.

Conferimento Medaglia di Bronzo all'Ordine Patriottico.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA la Legge 18 Ottobre 1970, n. 65;

RITENUTA la necessità di conferire Medaglia di Bronzo all'Ordine Patriottico al Jaalle Hussen Au Farah per avere incitato le masse popolare con opere letterarie e poetiche nazionalistiche a liberarsi prima e dopo la Rivoluzione dal retaggio colonialistico e per avere durante il periodo della Campagna della costruzione Socialista compiuto tutti gli sforzi possibili e immaginabili per l'orientamento popolare;

SU PROPOSTA della Commissione per le Onorificenze;

DECRETA:

Articolo Unico

E' conferita Medaglia di Bronzo all'Ordine Patriottico al Jaalle Hussen Au Farah.

Mogadiscio, li 27 Novembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Presidente della Commissione
per le Onorificenze e Membro del C.R.S.
Col. Mohamed Ali Scire

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, n. 36.

Conferimento Medaglia di Bronzo all'Ordine Patriottico.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA la Legge 18 Ottobre 1970, n. 65;

RITENUTO la necessità di conferire Medaglia di Bronzo all'Ordine Patriottico alla memoria del defunto Jaalle Warsama Magan Aftaag per aver. con nobile gesto e alto senso di altruismo e di abnegazione, sacrificato la propria vita alla difesa della pace e della giustizia in seno della popolazione somala, ispirando ai principi della Rivoluzione Socialista;

SU PROPOSTA della Commissione per le Onorificenze;

DECRETA:

Articolo Unico

E' conferita Medaglia di Bronzo all'Ordine Patriottico alla memoria del defunto Jaalle Warsama Magan Aftaag.

Mogadiscio, li 27 Novembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Presidente della Commissione
per le Onorificenze e Membro del C.R.S.
Col. Mohamed Ali Scire

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, n. 37.

Conferimento Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA la Legge 18 Ottobre 1970, n. 65;

RITENUTA la necessità di conferire Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro al Ministero delle Finanze per avere rivoluzionato il sistema d iesazione delle entrate statali conseguendo ottimi risultati d'incremento nonchè per avere esercitato un rigido ed efficace controllo sulle spese pubbliche e per la ristrutturazione e ridistribuzione del Bilancio Statale;

SU PROPOSTA della Commissione per le Onorificenze;

DECRETA:

Articolo Unico

E' conferita Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro al Ministero delle Finanze.

Mogadiscio, li 27 Novembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Presidente della Commissione
per le Onorificenze e Membro del C.R.S.
Col. Mohamed Ali Scire

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, n. 38.

Conferimento Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA la Legge 18 Ottobre 1970, n. 65;

RITENUTA la necessità di conferire Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro ad alcuni Distretti per avere con particolare sacrificio ed impegno rivoluzionario contribuito alla reidificazione dei rispettivi distretti in questa era rivoluzionaria divenendo un esempio per le similari istituzioni (Distretti);

SU PROPOSTA della Commissione per le Onorificenze;

DECRETA:

Articolo Unico

E conferita Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro ai seguenti Distretti:

1) Distretto di Gabileh;
2) Distretto di Burao;
3) Distretto di Chisimaio;
4) Distretto di Belet Uen.

Mogadiscio, li 27 Novembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Presidente della Commissione
per le Onorificenze e Membro del C.R.S.
Col. Mohamed Ali Scirè

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, n. 39.

Conferimento Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA la Legge 18 Ottobre 1970, n. 65;
conse7t

RITENUTA la necessità di conferire a taluni organi Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro a causa della peculiare opera che i loro rispettivi tecnici hanno svolto, contribuendo in maniera tangibile alla ricostruzione della Nazione, ed in particolare, con la loro attiva partecipazione, avendo fatto conseguire positivi risultati alla Campagna sul Socialismo Scientifico del 1972 ed alle Campagne autoassistenziali;

SU PROPOSTA della Commissione per le Onorificenze;

DECRETA:

Articolo Unico

E' conferita Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro ai seguenti Organi:

1) Comnado dell'Esercito Nazionale Somala;
2) Comando delle Forze di Polizia della Somalia;
3) Comando del Corpo d iCustodia;
4) Ministero dei Lavori Pubblici;
5) Governo Locale di Mogadiscio.

Mogadiscio, li 27 Novembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Presidente della Commissione
per le Onorificenze e Membro del C.R.S.
Col. Mohamed Ali Scire

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, n. 40.

Conferimento Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA la Legge 18 Ottobre 1970, n. 65;

RITENUTA la necessità di conferire Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro al Ministero della Pubblica Istruzione per avere lottato con risultati positivi contro uno dei tre nemici indicati nella Prima Carta della Rivoluzione d'Ottobre e cioè l'analfabetismo migliorando l'insegnamento e la diffusione della cultura e promuovendo l'istruzione fra le masse; per avere, inoltre, avuto parte determinante nell'elaborazione della scrittura della lingua Somala compiendo tutt'ora immani sforzi per il suo apprendimento da parte delle masse popolari;

SU PROPOSTA della Commissione per le Onorificenze;

DECRETA:

Articolo Unico

E' confrita Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro al Ministero della Pubblica Istruzione.

Mogadiscio, li 27 Novembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Presidente della Commissione
per le Onorificenze e Membro del C.R.S.
Col. Mohamed Ali Scire

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, n. 41.

Conferimento Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA la Legge 18 Ottobre 1970, n. 65;

RITENUTO la necessità di conferire Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro ai Gulwadayal per aver lavorato duramente ed incessantemente con fedeltà e spirito rivoluzionario e per avere contribuito al mantenimento dell'Ordine e della sicurezza sconfiggendo i nemici del popolo che tramono nelle tenebre;

SU PROPOSTA della Commissione per le Onorificenze;

DECRETA:

Articolo Unico

E' conferita Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro ai Gulwadayal.

Mogadiscio, li 27 Novembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Presidente della Commissione
per le Onorificenze e Membro del C.R.S.
Col. Mohamed Ali Scire

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, n. 42.

Conferimento Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA la Legge 18 Ottobre 1970, n. 65;

RITENUTA la necessità di conferire Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro agli Artisti Somali per avere orientato efficacemente le masse sui sani principi della Rivoluzione Popolare del 21 Ottobre con componimenti poetici, canzoni nazionalistiche e significative rappresentazioni teatrali;

SU PROPOSTA della Commissione per le Onorificenze;

DECRETA:

Articolo Unico

E' conferita Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro agli Artisti Somali.

Mogadiscio, li 27 Novembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Presidente della Commissione
per le Onorificenze e Membro del C.R.S.
Col. Mohamed Ali Scire

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, n. 43.

Conferimento Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA al Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA la Legge 18 Ottobre 1970, n. 65;

RITENUTA la necessità di conferire Medaglia di Bronzo all'Ordine del Larovo all'Ing. Scerif Ahmed Omar per avere con spiccato senso di responsabilità e di disprezzo al sacrificio, ricostruito l'Albergo Giuba dopo la sua completa distruzione dai nemici del popolo, dimostrando così la sua alta capacità e competenza professionale nonchè spirito rivoluzionario e lealtà ai sacri principi del Socialismo Scientifico;

SU PROPOSTA della Commissione per le Onorificenze;

DECRETA:

Articolo Unico

E' conferita Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro al Jaalle Ingegnere Scerif Ahmed Omar.

Mogadiscio, li 27 Novembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Presidente della Commissione
per le Onorificenze e Membro del C.R.S.
Col. Mohamed Ali Scire

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, n. 44.

Conferimento Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro.

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA la Legge 18 Ottobre1970, n. 65;

RITENUTA la necessità di conferire Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro al Jaalle Scek Abdi Hagi per aver partecipato attivamente alla costruzione delle opere di pubblica utilità durante la Campagna sul Socialismo Scientifico pagando con la vita l'assolvimento al proprio dovere di lavoratore e di cittadini;

SU PROPOSTA della Commissione per le Onorificenze;

DECRETA:

Articolo Unico

E' conferita Medaglia di Bronzo all'Ordine del Lavoro al Jaalle Scek Abdi Hagi.

Mogadiscio, li 27 Novembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Presidente della Commissione
per le Onorificenze e Membro del C.R.S.
Col. Mohamed Ali Scire

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 30 Dicembre 1972, n. 45.

Nomina dr. Mohamud Scire Ismail a Giudice del Lavoro.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione;
VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;
VISTO il Decreto 25 Ottobre 1969, n. 12 del Consiglio Rivoluzionario Supremo;
VISTO il Decreto del Consiglio Rivoluzionario Supremo n. 5 del 31 Dicembre 1969, modificazione dell'Ordinamento Giudiziario;
RITENUTA la necessità di provvedere alla nomina di un Giudice per materia di lavoro;
SU PROPOSTA del Segretario di Stato alal Giustizia e Affari Religiosi;

DECRETA:

Art. 1

Ai sensi dell'art. 6 del Decreto del Consiglio Rivoluzionario Supremo n. 5 in data 31 Dicembre 1969, il dr. Mohamud Scire Ismail — dipendente del Ministero del Lavoro e dello Sport — è nominato Giudice competente a trattare materia di lavoro.

Art. 2

Al medesimo, viene conferito il grado iniziale dell'organico dei Magistrati, nonchè l'indennità d ialloggio spettante ai Magistrati.

Art. 3

Il presente Decreto ha decorrenza immediata.
Mogadiscio, li 30 Dicembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO DI STATO
alla Giustizia e Affari Religiosi
Prof. Abdulgani Scek Ahmed

IL SEGRETARIO DI STATO
alle Finanze
Mohamed Yusuf Weirah

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 33.
Mogadiscio, li 10 Gennaio 1973.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 2 January, 1973, n. 46.

Allowances for Senior Auditors, Auditors, Senior Examiners and Examiners in the Office of the Magistrate of Accounts.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First and Second Charter of the Revolution and Law No. 1 af 21 October 1969;

HAVING SEEN the provisions of Law No. 14 of 3 June 1962 on the Organisation of the Government and subsequent amendments;

HAVING SEEN tre provisions of Ordinance No. 8 of 15 March 1954 concerning Special Allowances;

HAVING SEEN the provisions of the Civil Service Law — Law No. 29 of 1 April 1970 and subsequent amendments;

ON THE PROPOSAL of the Magistrate of Accounts;

DECREES:

Article 1

The following allowances are hereby approved for the categories of posts enumerated hereunder in the Office of the Magistrate of Accounts as of 1 January 1973.

Categories of Posts	Responsibility Allowance	Housing Allowance
Senior Auditors	So. 300/- per month	So. 200/- per month
Auditors	So. 300/- per month	Nil
Senior Exam. & Exam.	So. 200/- per month	Nil

Article 2

Necessary funds to meet the allowances are available under sub-heads 1.3.3 and 1.3.18 of Head 1 — Presidency of the Supreme Revolutionary Council.

Mogadiscio. 2 January 1973.

Major Gen. Mohamed Sia dBarre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

SECRETARY OF STATE
for Finance
Mohamed Iusuf Weirah

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 4.
Mogadiscio, li 2 Gennaio 1973.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 31 Gennaio 1973, n. 47.

Emblema simbolo della giustizia.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;
VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;
VISTO il Decreto Legislativo 12 Giugno 1969, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario e successive modificazioni;
VISTO il Decreto 25 Ottobre 1969, n. 12 del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

DECRETA:

Art. 1

E' adottato, quale simbolo della Giustizia, un emblema raffigurante una stella bianca su una bilancia color aureo, sovrastante un libro aperto con le pagine superiore color bianco e le altre color rosa, sul quale si incrociano due spade con la lama color giallo e l'elsa color aureo, il tutto sormontato un nastro dal bordo color rosso, sul quale spunta il sole color aureo e rosso, su sfondo celeste, con la frange dorate.

Art. 2

Il suddetto emblema dovrà essere visibile in tutte le corti della Repubblica.

Art. 3

Il presente Decreto entra in vigore il giorno della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale. E' fatto a chiunque obbligo di osservarlo e farlo osservare come Legge dello Stato.

Mogadiscio, li 31 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 25.
Mogadiscio, li 5 Febbraio 1973.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 3 February, 1973, n. 48.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First and Second Charters of the Revolution and also Law No. 1 of 21st October, 1969;

HAVING SEEN Law No. 14 of 3rd June, 1962 concerning the Organisation of Government as subsequently amended;

HAVING SEEN D. P. R. 14 of 20th March, 1965 on the Regulations regarding the Organisation and Establishment of the dependent Office of the Ministry of Foreign Affairs;

ON THE PROPOSAL of the Secretary of State for Foreign Affairs;

HAVING HEARD the Joint Session of the Supreme Revolutionary Council and Council of Secretaries of State;

DECREES:

Article 1

Establishment of new Embassies

Embassies representing the Somali Democratic Republic shall be established in the following Capital Cities:

(1) ALGIERS (Algeria)
(2) TRIPOLI (Libya)
(3) LAGOS (Nigeria)
(4) DAKAR (Senegal)
(5) DAMASCUS (Syria)
(6) BAGHDAD (Iraq)
(7) KAMPALA (Uganda)
(8) ABU DHABI (Federation of Arab Emirates).

Article 2

The Secretary of State for Foreign Affairs and Finance shall take the necessary administrative steps to implement the provisions of this decree.

Article 3

Entry into Force

This decree shall come into force immediately and shall be published in the Official Bulletin.

Mogadishu, 7 February, 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Jaalle Mjor Gen. Mohamed Siad Barre

DECREE OF THE PRESIDENTE OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, n. 49 of 8 February, 1973.
Establishment of new Districts and Regions.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First and Second Charters of the Revolution;

HAVING SEEN Article 3 of the Local Government Reform Law (Law No. 52 of 8th June, 1972);

CONSIDERING that it is neccessary, for the purpose of Regional Development and the decentralisation of Authority to create additional Regions and Districts;

ON THE PROPOSAL of the Secretary of State for Interior;

HAVING HEARD the Supreme Revolutionary Council and Council of Secretaries;

DECREES:

Art. 1

Creation of new Districts

The following new Districts are hereby established:

(1) District of Haradere
(2) District of Wajit
(3) District of Jalalaqsi
(4) District of Abud-Waaq
(5) District of El-Waaq
(6) District of Bulo Hawo
(7) District of Shiekh
(8) District of Lughaye
(9) District of Blad'da

Art. 2

Establishment of new Regions

There shall be established three new Regions to be known as:

(1) Central Shabele Region;
(2) Lower Shabele Region;
(3) Nugal Region.

Art. 3

Organisation of new Regions

The Organisation and structure of the Regions established under Article 2 above shall be as follows:

(i) *The Central Shabel Region:*
  (a) District of Jowhar (Regional Headquarters)
  (b) District of Adale
  (c) District of Adan Yabal
  (d) District of Balad.

(ii) *The Lower Shabele Region:*
  (a) District of Merca (Regional Headquarters)
  (b) District of Afgoye
  (c) District of Wanlawein
  (d) District of Qoriole
  (e) District of Brava.

(iii) *The Nugal Region:*
  (a) District ofGarowe (Regional Headquarters)
  (b) District of Eil
  (c) District of Las-Anod.

Art. 4

Demarcation of District and Regional Boundaries

The demarcation of the boundaries of the Districts and Regions as well as other relevant details are set out in schedules 1 and 2 attached to this decree, which forms an integral part thereof.

2. The Ministry of Interior shall cause to be publishtd a map showing the territorial organisation stipulated under this Decree.

Art. 5

Abrogation

Any provision contrary or inconsistent with the provisions of this decree is hereby repealed.

Art. 6

Coming into force

This Decree shall come into force on the 1 March 1973 and shall be published in the Official Bulletin.

Mogadiscio, 8 February 1973.

Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

SCHEDULE 1.

New adjustments to old Regional and District boundaries for administrative convenience are laid down as under:

1. *Lughaye District.*

The area of the new District of Lughaye is annexed from Zeila District as shown in the Map.

2. *Borama-Zeila District.*

The boundary of Borama and Zeila commences from a straight line commencing from Habas (between Harirad and Abdulkadir) in and easterly direction to Kabri Bahr where Gabileh-Zeila inter District boundaries meet. All that settlement South of the line will be under Borama District.

Borama boundary extends to Kabri Bahr by a line from Denan to meet a line from Habas in the West, Kabri Bahr in the East. Thus Kabri Bahr will be under Lughaye District.

3. *Odeweine.*

This District boundary is extended towards Hargeisa District by a line commencing 12 Km. West of Dabagoriale and 6 Km. East of Lebi-Sagaleh on the defacto border into a North westerly direction of 10 Km. West of Go'o thence the line meets Berbera-Hargeisa inter District boundary at 45 Meridian, villages of Dabagoriale, Gulaid Haji, Gatitaley and Go'o will be within Odeweina jurisdiction.

4. *Sheikh District.*

This new District which will be part of Burao Region will absorb part of Berbera and Burao Districts. The villages of Hudiso, Alaauleh, Gedeis, El dur and Suqsadeh will be within Sheikh jurisdiction.

5. *Bohodler-Burao.*

Ainabo town which was under Burao administrative jurisdiction will now be under Bohodleh. Its location is already within Bohodleh boundary.

6. *Las-Dureh and Karin.*

These two settlements and surounding areas which now come under Burao District is transferred to Berbera District (see map).

7. *Garowe-Las Anod.*

The boundary of Garowe is extended towards Las Anod District by line commencing Duunkuqoq and runs Northward direction upto 10 Km. thence easterly direction to Las War-War where the

line joins Gardo-Garowe Bihin settlement which lies east of the new line will be under Garowe jurisdiction.

8. *Erigavo - Las Korey.*

The boundary of these districts will now commence from a straight line at Waq-Dariye to El-Edad. Thus Hadaftimo area will be under Erigavo.

9. *Las Korey - Bosaso District.*

All the area of Elayo town will be under the jurisdiction of Bosaso District. The area will extend to 10 Km. West of Elayo on the Coast.

10. *Geriban - Galkayo District.*

The boundary of Geriban and Galkayo are definitely marked on the new map.

11. *Haradere.*

This new District will extend to all the area of the old Municipal boundary of Haradere sub-district.

12. *Abud - Waaq District.*

The area of this new District is partly taken from Dusa-Mareb and partly from Galkayo as shown in the map (settlement of Adado, Idoleh, Gedis, Safsaf and Bohol are within Abud-waaq jurisdiction).

13. *Belet - Wein District.*

This District will absorb Mattaban village which was originally under Dusa-Mareb District.

14. *Jalalaqsi District.*

This new District will come under the jurisdiction of Heran Region. It will extend to all areas of old Jalalaqsi subdistrict Municipal jurisdiction.

15. *Qoriole - Merca District.*

The District of Merca is extended by a line commencing from Mokey-Doomis which runs into Narth easterly direction upto Nuria Osoblei where it joins distric boundary. Thus Mokey-Doomis, Bulo-Marerta, Golwein and Nuria Osoblie villages will come under Merca jurisdiction.

16. *Balad - Jowhar.*

All the area of Hawadley will now be under the jurisdiction of Balad District.

17. *Mogadiscio City Council.*

The boundary of the Capital City is extended as follows:

— 15 Km. towards (Afgoi direction)

— upto Ras Dagal (Gezira direction)

— 15 Km. towards (Balad direction)

— upto Yo'alleh (Wardiglei direction)

— upto Malableh (War Sheikh direction).

18. *Brava - Gelib.*

The area upto 100 Km. from Brava township commencing from a line at El-Harar (on the Indian Ocean) into North westerly direction until it joins Brava-Bardere District Boundary. Village of Kunyo Barre will be under Brava District.

19. *Kismayo - Jamama.*

The former Italian Gobwein will be under Kismayo The area commences from a line at El-Mogeh (on the Indian Ocean) in a North westrly direction to Dadke.

20. *Bardere - Dinsor.*

The area commencing from a line at El-Godut to El Mado to Southerly direction to Arbido which was under Dinsor District will be under Bardere District.

21. *Wajit District.*

This new District jurisdiction covers the netire area of the former Wajit Municipality. See the map.

22. *Bula Hawo District.*

This new District covers an area annexed from Lugh District The settlement War Tula, El Uinle, Gario. Addo, Dolo and Bar Gubet will be within its jurisdiction.

The settlement of Dolo, in particular, will be a sub-district within Bula Hawo District.

23. *El - Waaq District.*

This new district jurisdiction covers an area annexed from Lugh and Bardere (see map).

24. *Gelib - Bardere.*

Dujuma settlement of Bardere District will be under jurisdiction of Gelib District. The area is compound of a line commencing from Aribo into a westerly Direction through River Juba until

the line reaches Aual Abiba Mumen; thence to southerly directoin and then joins Lower and Upper Juba Regional Boundary at Uar Dobilier.

25. *Jamama - Gelib.*

The settlement of CONSUMO and its surrounding area which was originally under Gelib District will now be within Jamama District.

26. *Ba'dada District.*

The area of this new District is annexed from Kismayo District as shown on the new maq.

SCHEDULE 2.

NEW REGIONAL AND DISTRICT SET UP

1. *Central Shabele Region (4 District).*
   (a) Jowar District (Regional Headquarters)
   (b) Balad District
   (c) Adale District
   (d) Adan Yabal.
2. *Lower Shabele Region (5 Districts):*
   (a) Merca District (Regional Headquarters)
   (b) Afgoi District
   (c) Wanle Wein District
   (d) Brava District
   (e) Qoriolei District.
3. *Hiran Region (3 Districts):*
   (a) Belet Wein District (Regional Headquarters)
   (b) Bula Burti District
   (c) Jalalaqsi District.
4. *Mudugh Region (8 Districts)*
   (a) Galkayo District (Regional Headquarters)
   (b) Geriban District
   (c) El Bur District
   (d) Dusa Mareb District.
   (e) Haradere District
   (f) Abud Waaq District

(g) Hobiyo District
(h) El Deer.

5. *Nugal Region (3 Districts)*

(a) Garowe District (Regional Headquarters)
(b) Eil District
(c) Las Anod District.

6. *Bari Region (6 Districts)*

(a) Bosaso District (Regional Headquarters)
(b) Gardo District
(c) Scushuban District
(d) Bender Beila District
(e) Kandala District
(f) Alula District.

7. *Tog Dheer Region (7 Districts)*

(a) Burao District (Regional Headquarters)
(b) Erigavo District
(c) Bohodleh District
(d) Laskoreh District
(e) Garadag District
(f) Sheikh District
(g) Odweina District.

8. *Hargeisa Region (6 Districts)*

(a) Hargeisa District (Regional Headquarters)
(b) Gabileh District
(c) Berbera District
(d) Borama District
(e) Zeila District
(f) Lughaye District.

9. *Upper Juba Region (10 Districts)*

(a) Baidabo District (Regional Headquarters)
(b) Buracaba District
(c) Huddur District

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR., 27 Dicembre 1972, N. 52 — *Approvazione della graduatoria di candidati che hanno superato le prove d'esame del concorso per 19 Posti Magistrati riservati ai funzionari dipendenti del Ministero Giustizia e Affari Religiosi.* Pag. 408

DECRETO DEL SEGRETARIO D ISTATO AI LAVORI PUBBLICI, 28 Dicembre 1972, N. 52 — *Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Mohamed Abdi Gibril.* » 410

DECRETO DEL SEGRETARIO D ISTATO AI LAVORI PUBBLICI, 4 Gennaio 1973, N. 53 — *Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Giama Aden Mohamed.* » 412

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada duhul in Jaalle Cabshir Cali Moxamed iyo Faduma Celmi. (18)* » 413

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada hdul in Jalle Sahara Moxamed Aden iyo Marian Moxamed Aden. (19)* » 414

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Faduma Cali Saney. (20)* » 414

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Marian Axmed Abucar. (21)* » 415

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Asli Aden Cali. (22)* » 415

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Cosman Cali Farah. (23)* » 416

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Moxamed Adan Moxamed. (24)* » 416

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Xusen Abikar Mohamed. (25)* » 417

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Cali Shikh Cabdullahi. (26)* Pag. 417

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Moxamed Axmed Wehlye. (27)* » 418

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Shire Dirshe Xasan. (28)* » 418

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Cabdi Moxemed Warfa. (29)* » 419

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Axmed Cali Xaji Axmed. (30)* » 419

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul Jaalle Munye Mayani Muniya. (31)* » 420

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul Jaalle Aden Roble Dirshe iyo Cabdi Roble. (32)* » 420

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Moxamed Nur Xasan. (33)* » 421

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Cisman Moxamed Axmed. (34)* » 421

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul Jaalle Cabdi Moxamed Moxamed. (35)* » 422

MAXKADDA GOBOLKA BENADIR — *Ogeysiis ah Dhumidii Buugga lacagta L. 2346 in Jaalle Moxamud Muse Warsame. (36)* » 422

MAXKAMADDA GOBOLKA MUDUG — *Ogeysiis ah Dhumidii Buugga lacagta L. 000087 in Jaalle Cabdullahi Gedi. (37)* » 423

DISTRETTO DI BAIDOA — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Scek Omar Scek Hassan. (38)* » 424

tage of the Somali people, cinematographical services, Televisions and related activities within the Somali Democratic Republic.

For this purpose the Agency may:

a) Purchase or hire and import or export films from or to foreign film companies or International Film Organisations and arrange for their distribution among the cinema owners in the country and abroad.

b) Create an atmosphere to promote, orientate and direct conditions of the cinemas in the country.

c) Encourage and promote the organisation of cultural educational or scientific programmes and theatrical performances aimed at developing cinematographic art and television industries.

d) To plan and produce entertainment, Documentary and Feature Films of any gawge, length and size, intended for informative, orientative, educational and instructional purposes.

Article 4

Powers of the Agency

The Agency shall have all the powers necessary for the achievements of its objectives and in particular to collect fees or charge for its services.

Chapter II.

ORGANIZATION

Article 5

Organs of the Agency

1. The Agency shall have the following main organs:

a) The General Manager;

b) Department of Films Importation and Dissemination;

c) Department of Administration and Accounts:

d) Department of Films Production and Technical Affairs.

The Film and Visual Service of the Ministry of Information and National Guidance, with all its equipment, personnel and ordinary budget for 1973, should be integrated according to this Law, to the Somali Film Agency.

2. Each Department shall be divided into Services and Sections.

Article 6

Appointment of General Manager and Heads of Departments

1. The General Manager of the Agency shall be appointed by Decree of the President of the Supreme Revolutionary Council on the proposal of the Secretary having heard the Supreme Revolutionary Council and the Council of Secretaries.

2. The Heads of Departments shall be appointed by Decree of the Supreme Revolutionary Council on the proposal of the Secretary.

Article 7

Functions of the General Manager

1. The General Manager shall be the executive Head of the Agency and shall represent it.

2. He may with the authorisation of the Secretary conclude operating contracts on behalf of the Agency.

3. He shall be responsible fo rthe funds of the Agency and for the proper maintenance of its accounts.

4. In case of temporary absence or impediment of the General Manager, his function shall be performed by any officer designated by the Secretary.

Article 8

Staff

The appointement, terms and conditions of services of the staff of the Agency shall be subject to the provisions of Law No. 36 of 22nd April 1972 and regulations issued thereunder.

Chapter III.

FINANCIAL PROVISIONS

Article 9

The provisions of Law No. 58 of 31st July 1972 — Finance of Public Enterprises and Agencies — shall apply to this Agency.

Chapter IV.

FINAL PROVISIONS

Article 10

Regulations

The President of the Supreme Revolutionary Council may, on the proposal of the Secretary, by decree issue regulations for the proper implementation of this Law.

Article 11

Entry into force

1. This Law shall come into force on the date of its publication in the Official Bulletin of the Somali Democratic Republic.

2. It shall be included in the Official Compilation of Laws and published in the Official Bulletin.

3. All persons shall be required to observe it, and cause others to observe it, as a Law of the Republic.

Mogadishu, 25 February, 1973.

Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

LEGGE n. 28 del 25 Febbraio 1973.

Medicinali per uso Veterinario gratuito.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge 26 Giugno 1970, n. 34 con cui è stato istituito l'Agenzia Sviluppo Zootecnico;

RITENUTO la necessità di rendere gratuito la medicina ad uso Veterinario e ciò allo scopo di incrementare il patrimonio Zootecnico e di conseguenza abolire ogni genere di imposte, tasse od altro per la sua importazione;

PRESO ATTO dell'Approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo e Consiglio dei Segretari di Stato;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

In tutto il Territorio Nazionale è reso gratuito la medicina ad uso Veterinario destinato al bestiame.

Art. 2

I Prodotti medicinali e i materiali per uso Veterinario di cui alla presente Legge sono esente da ogni genere di imposte, tasse od altro.

Art. 3

E 'proibito il possesso personale di medicinali per uso Veterinario da parte dei privati.

Detto possesso costituisce reato ed è punito ai sensi di legge

Art. 4

Con decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo su proposta del Segretario di Stato alla Zootecnia, Foreste e Pascoli sarà emanato un regolamento per la migliore applicazione della presente Legge.

In detto Regolamento sarà stabilito la data in cui decorre la resa gratuita dei medicinali per uso Veterinario.

Art. 5

La presente Legge entra in vigore immediatamente.
Essa sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 25 Febbraio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR. 27 Dicembre 1972, n. 51.

Approvazione della graduatoria di candidati che hanno superato le prove d'esame del concorso per 19 posti Magistrati riservati ai funzionari dipendenti del Ministero Giustizia e Affari Religiosi.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO il Decreto Legge 7 Febbraio 1965 n. 1, contenente modificazioni alla Legge 3 Giugno 1962 n. 14 sull'Ordinamento del Governo;

VISTO il proprio Decreto n. 1606-A-8-F-72 del 6 Dicembre 1972, col quale è stato bandito un concorso interno per esami a 19 posti riservati ai funzionari dipendneti del Ministero Giustizia e Affari Religiosi di Uditori in prova nel ruolo della Magistratura;

VISTI gli atti della Commissione esaminatrice concernenti il predetto concorso;

RITENUTO che occorre dichiarare vincitori del concorso i candiadti, che nell'ordine del merito risultante dalla graduatoria rientrano nel numero dei posti messi a concorso;

DECRETA:

Articolo Unico

La graduatoria dei candidati che hanno superato le prove d'esame del concorso interno a 19 posti di Uditori in prova nel ruolo della Magistratura, bandito con Decreto n. 1606-A-8-F-72 del 6 Dicembre 1972 è approvato.

Sono dichiarati, vincitori del concorso stesso i seguenti candidati, che secondo l'ordine di merito risultante dalla graduatoria rientrano nel numero dei posti messi a concorso.

N. d'ord.	*Generalità*	*Punteggio*
1.	Mohamed Hagi Yusuf Ahmed	29 -30
2.	Abdulcadir Abdullahi Saleh	28 1/2-30
3.	Yusuf Ghedi Musse	28 -30
4.	Mohamud Mohamed Abdi	27 1/2-30
5	Ali Ahmed Hassan	27 -30

N. d'ord.	*Generalità*	*Punteggio*
6.	Scek Mohamed Saleh Ahmed Saleh	27 -30
7.	Mohamud Omar Farah	26 -30
8.	Abdurahman Osman Omar	25 1/2-30
9.	Abdullahi Ossoble Barre	25 -30
10.	Ibrahim Musse Hassan	24 -30
11.	Mohamed Hassan Duale	24 -30
12.	Mohamed Sciakir Ahmed	23 1/2-30
13.	Mohamed Abdi Ahmed	22 1/2-30
14.	Abdurahman Mohamed Osman	21 1/2-30
15.	Mohamed Abdurahman Naleie	20 -30
16.	Hie Omar Mohamed	20 -30
17.	Abdullahi Abdurahman Ahmed	18 1/2-30
18.	Abdisamad Hassan Said	18 -30

Mogadiscio, li 27 Dicembre 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO
Jaalle Prof. Abdulgani Scek Ahmed

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI
28 Dicembre 1972, n. 52.

Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Mohamed Abdi Gibril.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. 23 Maggio 1961, n. 144;

VISTA la domanda i ndata 15 Giugno 1960, presentata dal Sig. Mohamud Dirsce Gabò intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — IV Km. per Afgoi — Ricade nella zona VII Esterna;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 2 al n. 11 del 20 Novembre 1961, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto n. 493 concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato a suo tempo dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 289° seduta del 7 Luglio 1962;

VISTO il progetto n. 6096 variante al progetto n. 1936 approvato dalla Commissione Edilizia di Mogadiscio nella sua 8° seduta del 18 Luglio 1972 e conecrnente la costruzione di un edificio ad uso di abitazione;

VISTA la bolletta n. 7205 in data 24 Luglio 1962, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Mohamud Dirsce Gabò ha pagato la smoma di Sh. So. 635,50, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 1.271, è stata consegnata al Sig. Mohamud Dirsce Gabò come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 4 Agosto 1962;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO il verbale d iaccertamento in data 13-12-1972, dal quale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio in data 4 Luglio 1972, è stata realizzata conformemente al progetto stesso;

VISTO il nulla osta di abitabilità dello stabile costruito in Mogadiscio IV Km. per Afgoi, rilasciato dall'Amministrazione Muni-

cipale di Mogadiscio con foglio n. 6686 di prot. in data 17 Giugno 1969;

VISTO l'atto n. 1308 di Rep. in data 9 Settembre 1962, registrato a Mogadiscio l'11 Settembre 1962 al n. 563 Atti Pubblici Vol. 12 a rogito Notaio Micheal J. Mariano con il quale il Sig. Mohamud Dirsce Gabò cede e trasferisce al Sig. Scerif Hascim Abubakar tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 1271, sito in Mogadiscio — IV Km. per Afgoi;

VISTO l'atto n. 0492 di Rep. in data 6 Agosto 1964, registrato a Mogadiscio il 9-8-1964 al n. 555 Atti Pubblici Vol. 15 a rogito Notaio Omar Hagi Mohamed Bod, con il quale il Sig. Scerif Hascim Abubaker cede e trasferisce al Sig. Mohamed Abdi Gibril tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 1271, sito in Mogadiscio — IV Km. per Afgoi;

CONSIDERATO che sono stati adempiuti tutti gli obblighi normalmente imposti per la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale a scopo edilizio;

DECRETA:

E' riconosciuta a favore del Sig. Mohamed Abdi Gibril la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq. 1.271, sito in Mogadiscio — IV Km. per Afgoi.

Mogadiscio, li 28 Dicembre 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL. PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 3.
Mogadiscio, li 3 Gennaio 1973.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI 4 Gennaio 1973, n. 53.

Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Giama Adan Mohamed.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTE la Prima e le Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. 9 Gennaio 1967, n. 6;

VISTA la domanda in data 14 Febbraio 1963, presentata dal Sig. Giama Adan Mohamed intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — in Valle Nord — Ricade nella zona VI Periferica Transitoria;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di Legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia;

VISTO il progetto n. 6644 concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato a suo tempo dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 333° seduta del 23 Giugno 1964;

VSITO il progetto n. 2090 variante al progetto n. 6644 approvato dalla Commissione Edilizia di Mogadiscio nella sua V seduta del 9 Maggio 1972;

VISTO il progetto n. 10935 variante al progetto n. 2090 approvato dalla Commissione Edilizia di Mogadiscio nella sua 145° seduta del 29-11-1972 e concernente la costruzione di due appartamenti;

VISTA la boleitta n. 93479 in data 2-10-1967, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Giama Aden Mohamed ha pagato la somma di Sh. So. 495, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 495, è stata consegnata al Sig. Giama Aden Mohamed come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 3 Ottobre 1967;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO il verbale d iaccertamento in data 13-12-1972, dal quale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dalla Commlissione Edilizia Municipale di Mogadiscio in data 29-11-1972, è stata realizzata conformemente al progetto stesso;

VISTO il nulla osta di abitabilità dello stabile costruito in Mogadis oic— in Valle Nord, rilasciato dall'Amministrazione Municipale di Mogadiscio con foglio n. 2651 di prot. in data 6 Giugno 1972;

CONSIDERATO che sono stati adempiuti tutti gli obblighi normalmente imposti per la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale a scopo edilizio;

DECRETA:

E' riconosciuta a favore del Sig. Giama Adan Mohamed la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq. 495, sito in Mogadiscio — in Valle Nord.

Mogadiscio, li 4 Gennaio 1973.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL. PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 6.
Mogadiscio, li 8 Gennaio 1973.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Cabshir Cali Moxamed ee Faduma Celmi u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 24-12-1964, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaa Muqdisho xafadda Wardhikley, oo leh qiyaas afar gees kuna fadhiya 525 (25x21) mdh.

Soohdin: Waqooyi Kadija Hashi; Koofur Jid; Galbeed Jid; Bari Faduma Celmi.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadd dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerk dawladda.

Muqdisho, 6 Febraio 1973.

(18) Maamulaha qaybta dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Shara Moxamed Aden iyo Marian Moxamed Aden, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 7 Jennayo 1973 Kii, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dow aded kuna yaal Muqdisho xafadda Waberi, oo leh qiyaas barkimokan, 16, 10x12,90 kuna fadhiya 207.69 mdh.

Soohdin: Waqooyi Jid; Koofur Cali Sheikh Cabdulle; Galbed Jid; Bari Xawa Shikh iyo Shika Sagawaddin.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerk dawladda.

Muqdisho, 6 Febraio 1973.

Maamulaha qaybta dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

(19)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Faduma Cali Saney, u usoo qortay arjii qaybta Dhismaha iyo Dhulka 2 Jennayo 1973 Kii, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Gen. Daud, oo leh qiyaas barkimokan, 26x12,8 kuna fadhiya 332,80 mdh.z

Soohdin: Waqooyi Jidka bunti; Koofur Hilowle Cali; Galbeed Moxamed Cali iyo Moxamed Kha.; Bari Jidka Gen. Daud.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerk dawladda.

Muqdisho, 6 Febraio 1973.

Maamulaha qaybta dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

(20)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaale Marian Axmed Abukar, u usoo qortay arjii qaybta Dhismaha iyo Dhulka 5 Sebtembre 1972, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Haul-Wadag, oo leh qiyaas 27x27, kuna fadhiya 729 mdh.

Soohdin: Waqooyi Jid; Koofur Jid; Galbeed Jid; Bari Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerk dawladda.

Muqdisho, 6 Febraio 1973.

(21)

Maamulaha qaybta dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Asli Aden Cali, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 27-12-1964 uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda 21 Oktober, oo leh qiyaas afar ges isl'eg, kuna fadhiya 30x20 = 600 mdh.

Soohdin: Waqooyi Dhul nambarkiisi yahay 563; Koofur Jid; Galbeed Dhul nambarkiisu yahay 600; Bari Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerk dawladda.

Muqdisho, 6 Febraio 1973.

(22)

Maamulaha qaybta dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Cosman Cali Farah, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 25 Dicembre 1972 kii, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladed kuna yaal Muqdisho xafadda Jidka Rivoluzione, oo leh qiyaas afar ges isl'eg, kuna fadhiya 27x27 =729 mdh.

Soohdin: Waqooyi waxaa ka jira Jid; Koofur waxaa ka jira Jid; Galbeed waxaa ka jira Jid; Bari waxaa ka jira Jid .

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhu'ka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerk dawladda.

Muqdisho, 6 Febraio 1973.

Maamulaha qaybta dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

(23)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jalle Moxamed Cadan Moxamed, u usoo qortay arjii qaybta Dhismaha iyo Dhulka 7 Jennayo 1973 kii, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Waberi oo leh qiyaas afar geed 13,80x12,10 kuna fadhiya 166,98 mdh.

Soohdin: Waqooyi Jid; Koofur Xaji Carbow; Galbeed Cabdurahman Cumar; Bari Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhu'ka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerk dawladda.

Muqdisho, 6 Febraio 1973.

Maamulaha qaybta dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

(24)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

NAADA DHUL

Waxaa la caddeynayaa in Jaal Xusen Abikar Mahad, u usoo qortay arjii qaubata Dhismaha iyo Dhulka 2-10-1972 Kii, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hawl Wadag, oo leh qiyaas barkimokan, 13,5x13,5 kuna fadhiya 182,25 mdh.

Soohdin: Waqooyi Jid; Koofur Dhahalikii Cali; Galbeed Moxamud Nur; Bari Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerk dawladda.

Muqdisho, 6 Febraio 1973.

(25) Maamulaha qaybta dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

NAADA DHUL

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Cali Shikh Cabdullahi, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 7 Jennayo 1973 kii, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Waberi, oo leh qiyaas barkimokan, 16x12, kuna fadhiya 192 mdh.

Soohdin: Waqooyi Sahra iyo Maryan; Koofur Jid; Galbeed Jid; Bari Xawa Shikh iyo Xasan Dinle.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerk dawladda.

Muqdisho, 6 Febraio 1973.

(26) Maamulaha qaybta dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaal Moxamed Axmed Wehelye, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 4-12-1972, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Vaale Noord, oo leh qiyaas afar gees barbar isla'ak kuna fadhiya 15,3x12,5 (191,25) mdh.

Soohdiin: Waqooyi Jid; Koofur Cantonyo Canniziyarico; Galbeed Caxmed Moxamed; Bari Jid 26 Giugno;

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerk dawladda.

Muqdisho, 6 Febraio 1973.

Maamulaha qaybta dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

(27)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Shire Dirshe Xasan, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 29 Settembre 1965, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho Wardigley, oo leh qiyaas Rektangular, kuna fadhiya 27x20 (540) mdh.

Soohdiin: Waqooyi waxaa ka jira Khurie; Koofur waxaa ka jira Shikh Xasan; Galbeed waxaa ka jira Moxamed Ganey; Bari waxaa ka jira Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerk dawladda.

Muqdisho, 6 Febraio 1973.

Maamulaha qaybta dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

(28)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jalle Cabdi Moxamed Warfa, u usoo qortay arjii qaybta Dhismaha iyo Dhulka 5-1-1965, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hamar Geb-Geb, oo leh qiyaas trapeziodale kuna fadhiya 577,50 mdh.

Soohdin: Waqooyi Waxaa ka jira Xaji Awes; Koofur Waxaa ka jira Cabdi Namus; Galbeed Waxaa ka jira Jidka Tanzaniya; Bari Waxaa ka jira Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerk dawladda.

Muqdisho, 6 Febraio 1973.

Maamulaha qaybta dhismaha iyo Dhulka

(29) *Moxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Axmed Cali Xaji Axmed, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 31-10-1972 kii, uu ku wyediisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Valle Nord, oo leh qiyaas afar ges barbar isl'eg kuna fadhiya 13,5x13,5 (182,25) mdh.

Soohdin: Waqoyi Jid; Koofur Cashia; Galbeed Jid; Bari Macalim Moxamud.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerk dawladda.

Muqdisho, 6 Febraio 1973.

Maamulaha qaybta dhismaha iyo Dhulka

(30) *Moxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Munye Mayaani Munye, u usso qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 8-10-1972 kii, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda 12x12 (144) mdh.

Soohdin: Waqooyi Jidka Warshek; Koofur Moxamed Axemed; Galbeed Jid; Bari Xaji Dini.,

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerk dawladda.

Muqdisho, 6 Febraio 1973.

Maamulaha qaybta dhismaha iyo Dhulka
(31) *Moxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Aden Roble Dirshe iyo Cabdi Roble, usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 28 Giugno 1967 kii, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Wardikley, oo leh qiyaas rektengular (60x38) kuna fadhiya 228 mdh.

Soohdin: Waqooyi Jidka Sharif Calawi; Koofur Aden Cabdulle; Galbeed Sharif Calawi; Bari Xalima Goox.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu naadshey buuga xeerk dawladda.

Muqdisho, 6 Febraio 1973.

Maamulaha qaybta dhismaha iyo Dhulka
(32) *Moxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Moxamed Nur Xasan, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 10 Dicembre 1966, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda 21 Oktobar, oo leh qiyaas rett. (40x30. kuna fadhiya 1.200 mdh.

Soohdin: Waqooyi Jidka 21 Oktobar; Koofur dhul n. 257 iyo 258; Galbeed dhul n. 250; Bari dhul n. 253.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maalintii lugu naadshey buuga xeerk dowladda.

Muqdisho, 6 Febrayo 1973.

(33) Maamulaha qaybta dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la saddeynayaa in Jaalle Cisman Moxamed Axmad, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 28 Jannayo 1973 kii, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Wadajir, oo leh qiyaas 4 gees isla'ag (20x20) kuna fadhiya 400 mdh.

Soohdin: Waqooyi dhul n. 2129; Koofur Jid; Galbeed dhul n. 2126; Bari dhul n. 2130.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maalintii lugu naadshey buuga xeerk dowladda.

Muqdisho, 6 Febraio 1973.

(34) Maamulaha qaybta dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

NAADA DHUL

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Cabdi Moxamud Moxamed, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 8 Junyo 1966, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda M. A. Xalane, oo leh qiyaas rett. 60x50, kuna fadhiya 3.000 mdh.

Soohdin: Waqooyi dhul dowladeed; Koofur Jid, Galbeed dhul dawladeed; Bari dhul la dalbay.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood ee laga bilaabo maalintii lugu naadshey buuga xeerk dawladda.

Muqdisho, 6 Febrayo 1973.

Maamulaha qaybta dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

(35)

MAXKAMADDA GOBOLKA BENADIR

Aqriyay warqaddii uu keensaday jaalle Moxamud Muse Warsame, taariqdeedu ahayd 10-12-1972, oo ku weydiisanaayey buugii lacagta (ammortamento libertto) nambarkiisu yahay 2346 lacagtiisana tahay 54.043,00 Bangiga Kaydiska iyo daynta laanta (Port Sacid);

Anigoo tixraacaya wuxuu soo qortay dacwooduhu arkay qodobadda 69 iyo kuwa lasoo da sharcigii bishii Settember 9dii 1965 nambarka labaad (N. 2) oo ku saabsan deynta.

GOAAN

Dhumiddii Buuggaas lacagta:

Waxaan amrayaa in lagu dhajiyo aalbaha (alba) Maxkamadda Gobalka Benadir iyo kan Bangigaba, iyo in lagu shaaciyo Boletiinka (Bollettino Ufficiale).

Waxaan amrayaa bangiga kaydiska iyo daynta innu siiyo lacagtaas kor ku qoran Moxamud Muse Warsame, 30 beri dhexdood oo ka bilaabata maalinta shaaciska bolettinka haddaan wax kale oo sheeganaaya ay yan jirin.

GUDOOMIYA MAXKAMADDA G. B.
Dr. Xusen S. Cabduraxman

(36)

MAXKAMADDA GOBOLKA BENADIR

Garsooraha Maxkamadda Gobolka Mudug;

Wuxuu arkay dalabkaan uu wado;

Wuxuu xaqiiqsaday inay run tahay sida ku qoran dalabkaas oo Bangiga Kaydsiga iyo amaahda oo Galkacyo uu kusoo caddeyey Warqadiisa labarkeedi yahay 000087 — 15kii Febbrayo 1973.

Waxaan arkay qodobbada 69 - 74 (dell'appendice al Codice Civile).

X U K U N

Waxaan xukumay in jeegga lambarkiisu yahay 15.767 lacagtiisuna tahay Shs. So. 3000 (saddexkun) ee uu gooyey Bangiga Kaydsiga iyo Amaahda oo Galkacyood in la cusboonaysiiyo. Waxaanaan;

R U Q S A D

U siiyey (l'istituto emittente) inay siiyaan cusboonaysiinta labaad ee Jeegga, 15 Maalmood dabaded, maalmahaas oo ka billabandoona malinta lagu qoro Bollettinada Rasmiga ah ee Jamhuriyadda Somaliyeed xukunkaan, haddaan maalmahaas dhexdooda ay san soo dhexgelin dacwad cusub oo uu keeno ninkii haystaa jeeggaas, in gacanta loo geliyo Cabdullahi Xassan Gedi, ama qofkii uu soo sheegto oo sita Wakaalad sharci ah oo qoran.

A M A R

Waxaan amray ninka dalabka leh inuu ogeysiiyo Bangiga Kaydsiga iyo Amaahda — Laanta Galkacyood, taas oo ku dhejindoonta 15 Maalmood Xukunkaan darbiyada meelaha maxfalladaa oo furan oo dadweynuhu uu u badanyahay.

Galkacyo, 15-2-1972.

Kaaliyaha Maxamadda
Jaalle Maxamud D. Maxamad
(37)

Garsooraha Max. Gobolka Muduhg
Jaalle Dr. Adan Maxamad

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Salax Moxamud Musse. (39)* Pag. 431

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Jabir Muse Cali. (40)* » 431

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Cali Nur Ahmed. (41)* » 432

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Salax Moxamed Musse. (42)* » 432

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Xashi Cali Xosh. 43)* » 433

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Addo Xaji Axmed. (44)* » 433

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Mahamed Jamac Cumar. (45)* » 434

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Casha Salax Cabdulla iyo Cabdi Shire. (46)* » 434

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Cureyja Abshir Xersi. (47)* » 435

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Xersi Cali Cusman. (48)* » 435

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Cabdulla Axmedey Cismacil. (49)* » 436

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Moxamud Moxamed Jumcale. (50)* » 436

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Saciid Cumar Saciid. (51)* » 437

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Xasn Moxamud Khayre. (52)* » 437

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Casha Muddey Axmed. (53)* » 438

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Makdal Dahir. (54)* Pag. 438

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Xaji Cabdi Jamac. (55)* Pag. 439

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis naada dhul in Jaalle Comar Shek Moxamed. (56)* » 439

WASAARADDA HAWALAH GUUD — *Ogeysiis Badalaad naado dhul in Jaalle Cabdurahman Cali Muse. (57)* » 440

WASAARADDA HAWALAH GUUD — *Ogeysiis Badalaad naado dhul in Jaalle Axmed Iusuf Moxamed. (58)* » 440

WASAARADDA HAWALAH GUUD — *Ogeysiis Badalaad naado dhul in Jaalle Cumar Daud Maxad. (59)* » 441

WASAARADDA HAWALAH GUUD — *Ogeysiis Badalaad dhul in Jaalle Cabdirizzak Xussen Aden. (60)* » 441

WASAARADDA HAWALAH GUUD — *Ogeysiis Badalaad naado dhul in Jaalle Cabdullahi Moxamed Jamcale. (61)* » 442

WASAARADDA HAWALAH GUUD — *Ogeysiis Badalaad naado dhul in Jaalle Moxamed Jumale Rageiyo Axmed Moxamed Gacal. (62)* » 442

DISTRETTO DI KISIMAIO — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Hagi Cissa Mohamed Elmi. (63)* » 443

PARTE PRIMA
ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART
ADMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE ACTS

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 3 Gennaio 1973, n. 54.

Nomina Pubblico Ufficiale per l'esercizio dell'attività notarile.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;
VISTA la Legge 21 Ottobre 1969;
VISTA la Legge 15-2-1961 n. 8, sull'esercizio della professione notarile;
VISTO il Decreto Legislativo 2-3-62 n. 1, sull'Ordinamento del notariato;
VISTA la Legge n. 19 dell'11 Marzo 1972 sull'assunzione da parte dello Stato dell'attività notarile;
VISTA la Legge 15 Aprile 1972;
RITENUTA necessario procedere alla nomina di Pubblico Ufficiale notaio abilitato a svolgere per conto del Stato le funzioni notariali;
SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Giustizia e Affari Religiosi;

DECRETA:

Articolo Unico

Con decorrenza dalla data del presente Decreto è nominato Pubblico Ufficiale notaio in Merca, il Dott. Mohamud Hussein Dirsce, ed in tale veste è abilitato ad esercitare per conto dello Stato le funzioni di cui alla Legge n. 19 dell'11 Marzo 197.

Mogadiscio, li 3 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO DI STATO
alla Giustizia e Affari Religiosi
Prof. Abdulgani Scek Ahmed

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 118.
Mogadiscio, li 15 Febbraio 1973.
Il Magistrato ai Conti:
ABDULLAI WARSAME NUR

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 3 Gennaio 1973, n.55.

Nomina Pubblico Ufficiale per l'esercizio dell'attività notarile.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969 n. 1;

VISTA la Legge 15-2-1961 n. 8, sull'esercizio della professione notarile;

VISTO il Decreto Legislativo 2-3-62 n. 1, sull'Ordinamento del notariato;

VISTA la Legge n. 19 dell'11 Marzo 1972 sulla assunzione da parte dello Stato dell'attività notarile;

VISTA la Legge 15 Aprile 1972;

RITENUTA necsesario procedere alla nomina di pubblico Ufficiale notaio abilitato a svolgere per conto dello Stato le funzioni notarile;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Giustizia e Affari Religiosi;

DECRETA:

Articolo Unico

Con decorrenza dalla data del presente Decreto è nominato pubblico Ufficiale in Mogadiscio, il Sig. Scek Mumin Ahmed Abucar, ed in tale ceste è abilitato ad esercitare per conto dello Sato le funzioni di cui alla Legge n. 19 dell'11 Marzo 1972.

Mogadiscio, li 3 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO DI STATO
alla Giustizia e Affari Religiosi
Prof. Abdulgani Scek Ahmed

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 117.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 19 Gennaio 1973, n. 56.
Magistrato Dott. Hussen Scek Abdurahman.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione;

VISTA al Legge 21-10-1969 n. 1;

VISTI i Decreti Presidenziali n. 908 del 18-3-71; n. 264 del 21-2-71 e 910 del 28-6-72;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Giustizia e Affari Religiosi;

DECRETA:

Art. 1

Al Magistrato Dott. Hussen Scek Abdurahman, assunto il 1-3-71 e dal 1-2-72 promosso al grado A5 quale Presidente del Tribunale Regionale del Benadir, è riconosciuto il grado A6 ed il corrispondente trattamento economico dal 1-9-71 in conformità del Decreto Presidenziale n. 910 del 28 Giugno 1972.

Art. 2

Al predetto Magistrato spetta la differenza tra il trattamento economico percepito e quello riconosciuto con il presente Decreto per il periodo dal 1-9-71 al 1-2-72.

Art. 3

Il presente Decreto ha effetto immediato.

Mogadiscio, li 19 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO DI STATO
alla Giustiziua e Affari Religiosi a. i.
Il Presidente del C. R. S.
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO DI STATO
alle Finanze
Mohamed Yusuf Weirah

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 115.
Mogadiscio, li 14 Febbraio 1973.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NRU

PARTE SECONDA
DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Salax Moxamed Musse, u uso qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 19-11-72 uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Valle Nord, oo leh qiyaas quadrata kuna fadhiya 13,5x13,5 (182,25) mdh.

Soohdin: Waqooyi Jid; Koofur Mox'ud Yevero; Galbeed Saiid Xussen; Bari Jid;

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maanti lugu naadshey buuga xeerka dawaldda.

Muqdisho, 20 Febraio 1973.

(39) Maamulka Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jalle Jabir Muse Cali, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 18 Jannayo 1973 kii, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Hawl-Wadag, oo leh qiyaas 4 gees barbar isule'eg kuna fadhiya 27x13,5 (364,50) mdh.

Soohdin: Waqooyi Waxaa ka xiga Jid; Koofur Waxaa ka xiga Jid; Galbeed Waxaa ka xiga Jid H. Wadag; Bari Waxaa ka xiga Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maanti lugu naadshey buuga xeerka dawaldda.

Muqdisho, 20 Febraio 1973.

(40) Maamulka Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Cali Nur Axmed, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 9-9-1961, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kna yaal Muqdisho xafadda Hodan, oo leh qiyaas rektangular 27x13,5 kuna fadiya 365,50 mdh.

Soohdin: Waqooyi Jid; Koofur Jid; Galbeed Jid; Bari Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maanti lugu naadshey buuga xeerka dawaldda.

Muqdisho, 20 Febraio 1973.

Maamulka Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabid Saciid

(41)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Salax Moxamed Musse u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 19-11-72, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Valle Nord, oo leh qiyaas rettangolare, kuna fadhiya 15x8 (120) mdh.

Soohdin: Waqooyi Sukda Siigale; Koofur Faduma; Galbeed Axmed Jeite; Bari Axmed Scek Omar.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maanti lugu naadshey buuga xeerka dawaldda.

Muqdisho, 20 Febraio 1973.

Maamulka Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabid Saciid

(42)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Hashi Cali Hose, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 16-6-1966, uu ku weydiisanayey dhul dhimo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Valle Nord, oo leh qiyaas rettangolare, kuna fadhiya 30x13,50 (405) mdh.

Soohdin: Waqooyi Jid; Koofur Jid; Galbeed Farax Hayr; Bari Xaji Gaal.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maanti lugu naadshey buuga xeerka dawaldda.

Muqdisho, 20 Febraio 1973.

Maamulka Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

(43)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jalle Caddo Xaji Axmed, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 28-9-1972 kii, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Bondere, oo leh qiyaas 4 gees barbar isle'eg kuna fadhiya 13,80x18 (248,40) mdh.

Soohdin: Waqooyi Moxamed Kulmie; Koofur Otto Xaji; Galbeed Xaji Yusuf iyo Aboke; Bari Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maanti lugu naadshey buuga xeerka dawaldda.

Muqdisho, 20 Febraio 1973.

Maamulka Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

(44)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jalle Maxamed Jamac Cumar, u usoo qortay arjii qaybta Dhismaha iyo Dhulka 31 Dicembar 1972 kii, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladed kuna yaal Muqdisho xafadda Valle Nord, oo leh qiyaas 4 gees isle'eg, kuna fadhiya 13.5x13,5 (182,25) mdh.

Soohdin: Waqooyi Jid; Koofur Amina Maxamed; Galbeed Saynab Maxamed; Bari Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maanti lugu naadshey buuga xeerka dawaldda.

Muqdisho, 20 Febraio 1973.

Maamulka Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(45) *Moxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Casha Salah Cabdalla iyo Cabdi Shire. u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 28-10-1972, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda H. Wadag, oo leh qiyaas 4 gees isle'eg 13,5x13,5 kuna fadhiya 182,25 mdh.

Soohdin: Waqoyi Moxamed Axmed; Koofur Jid; Galbeed Jidka kacaanka; Bari Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maanti lugu naadshey buuga xeerka dawaldda.

Muqdisho, 20 Febraio 1973.

Maamulka Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(46) *Moxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Urejia Abscir Xerzi, u usoo qortay arjii qaybta Dhismaha iyo Dhulka 9-8-1972 kii, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Waberi, oo leh qiyaas 4 gees barbar isle'eg kuna fadhiya 12,7x12,5 (158,75) mdh.

Soohdin: Waqooyi Macca al Mukarama; Koofur Ali Banaye; Galbeed Via P. R.; Bari Cashia Djabuti.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maanti lugu naadshey buuga xeerka dawaldda.

Muqdisho, 20 Febraio 1973.

Maamulka Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

(47)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Herzi Cali Cusman, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 14 Octobar 1962, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda H. Wadag oo leh qiyaas 4 gees isle'eg, kuna fadhiya 13,5x13,5 (182,25) mdh.

Soohdin: Waqooyi Nur Maxamed; Koofur Jid; Galbeed Jid; Bari Maka Colox.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maanti lugu naadshey buuga xeerka dawaldda.

Muqdisho, 24 Febraio 1973.

Maamulka Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa l[illegible]

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Casha Muddey Axmed, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 19-11-1972fi uu ku weydiisanayey dhul dismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda 21ka Oktobar, oo leh qiyaas Trabesiyo kuna fadhiya 40; 30; 30 (1.050) mdh.

Soohdin: Waqooyi Dhul n. 452; Koofur Jid; Galbeed Jidka Jan. Daud; Bari Dhul n. 462.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maanti lugu naadshey buuga xeerka dawaldda.

Muqdisho, 1 Marzo 1973.

Maamulka Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(53) *Moxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Makdal Dahir, u uso qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 31-7-1967, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda 21 Oktobar, oo leh qiyaas 4 gees isle'eg kuna fadhiya 40x30 (1.200) mdh.

Soohdin: Waqooyi Jidka 21ka Oktobar; Koofur Dhulka nam[illegible]

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle XaJi Cabdi Jamac, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 7-1-1973, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda 21ka Oktobar, oo leh qiyaas Rektangular, kuna fadhiya 40x30 (1.200) mdh.

Soohdin: Waqooyi Gabal dhul ah L. 74; Koofur Jid; Galbeed Cabal dhul ah. L. 24; Bari Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maanti lugu naadshey buuga xeerka dawaldda.

Muqdisho, 1 Marzo 1973.

Maamulka Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
(55) *Moxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Comar Shikh Moxamed, u usoo qortay arjii qaybta Dhismaha iyo Dhulka 8-10-1972, uu ku weydiisanayey dhul dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Haul-Wadag, oo leh qiyaas afar gees isle'eg, kuna fadhiya 13,5x13.5 (182,25) mdh.

Soohdin:: Waqooyi Salad Jamac; Koofur Jid; Galbeed Jid; Bari Moxamed Cumar.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulkaa waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maanti lugu naadshey buuga xeerka dawaldda.

Muqdisho, 1 Marzo 1973.

Maamulka Qaybta Dhismaha iyo Dhulk
MoxameC dhadi Saciid

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Badalaad naado dhul oo u leyahay Jaalle Cabdurahman Cali Muse ku na yaal Moqdisho xafadda Valle Nord

Jaallaha kor ku magacaaban oo hor u soo weydistay dhul dawladded ku yaal Moqdisho xaafadda Valle Nord ku na fadhiya 1200 mdhfl la na naadshay ee al gu soo diray warqad tiradeedu tahay 4289-63 tariqeedu na aheed 22-6-1963.

Waxaa la caddeynayaa in dhulka asaga ah inou is ka badalay qiyaas barkin u ekaan (30x20 + 30x8) oo ku fadhiyaa 840 mdh. oo na soohdin la ah: Waqooyi: Waxaa ka jira Jid iyo dhul n. 801-63, Koofur waxaa ka jira Jid, Galbeed: waxaa ka jira Jidka 26ka Jugno ee Barina waxaa ka jira Jid.

Maamulaha Qeybta Dhismaha iyo Dhulka
(57) *Moxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Baddalaad naado dhul uu leeyahay Jaalle Axmed Iusuf Moxamed kuna yaal Muqdisho, xafadda Jidka Afgoye Km. 7.

Jaallaha kor ku magacaaban, oo horay loo siiyey dhul ku yaal Moqdisho, xafadda Jidka Afgoye, kuna fadhiya 3,000 mdh, waxaa la caddeynayaa in looga qaaday danta guud.

Naadadii hore ee lagu soo diray warqaddi tiradeedu ahayd 412-1377-68 — 14-7-1968, waxay isku baddashey sida soo socota:

Dhulka cusubi wuxuu ku yaal Muqdisho, xafadda 21ka October, waxuuna leeyahay qiyaas Trabesiyo, oo ku fadhiyaa 3.000 mdh., soohdin waxuu la leeyahay;

Waqooyi Jid; Koofur Jid; Galbeed Jidka Jan. Daud; Bari Dhul Dawlo.

Maamulaha Qeybta Dhismaha iyo Dhulka
(58) *Moxamed Cabdi*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Baddalaad naado dhul uu leeyahay Jaalle Cumar Daud Maxad kuna yaal Muqdisho xafadda Waberi

Jaallaha kor ku magacaaban, oo horay loo naadshey dhul ku yaal xafadda kor ku dhegan, kuna fadhiyey 185 mdh.

Naadaddii hore ee lagu soo diray warqaddii tiradeedu ahayd MWD-3-23-325 tariqdeeduna ahayed 17-3-1972, waxay isku baddashey sida soo socota:

Dhulka isaga ah waxuu naqday dhul ku fadhiyaa 236,90 mdh. oo ayna ahee nsida kor ku dhigan ee soohdimadiisa ay yihin sidii hor loo soo sheegay.

(59) Maamulaha Qeybta Dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

Baddalaad naado dhul uu leeyahay Jaalle Cabdirizzak Xussen Caden kuna yaal Muqdisho, xafadda Wardhikley, Jidka 21 Oktobar

Jaallaha kor ku magacaaban, oo horay loo siiyey dhul ku yaal Muqdisho, xafadda Wardhikley, kuna fadhiya 1.020 mdh., waxaa la caddeynayaa in looga qaaday danta guud.

Naadadii hore ee algu soo diray warqaddi tiradeedu ahayd 586-1703-68, waxay isku baddashey sira soo socota:

Dhulka cusubi wuxuu ku yaal Muqdisho, xafadda 21 Ottobar, waxuuna leeyahay qiyaas 30x20, oo ku fadhiyaa 600 mdh., soohdin waxuu la leeyahay;

Waqooyi dhul n. 299; Koofur Jid; Galbeed dhul n .304; Bari dhul n. 306.

(60) Maamulaha Qeybta Dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

PER USO UFFICIO **FOR OFFICE USE**

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV Mogadiscio, 17 Marzo 1973 **Suppl. n. 2 al n. 3**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

——oOo——

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

ADMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE ACTS

LEGGE N. 28 del 10 Marzo 1973 — *Istituzione Ente Nazionale Agricolo - Industriale — ENAI.* Pag. 447

LEGGE N. 29 del 10 Marzo 1973 — *Istituzione Ente Nazionale Petroli.* » 452

LEGGE N. 30 del 10 Marzo 1973 — *Istituzione della Agenzia Somala Petroleum.* » 459

LEGGE N. 31 del 10 Marzo 1973 — *Istituzione Ente Nazionale Industriale Carne.* » 465

LEGGE N. 32 del 10 Marzo 1973 — *Istituzione Ente Nazionale Indutriale Pesce — ENIP.* » 471

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

LEGGE N. 33 del 10 Marzo 1973 — *Law Governing the Industria per la trasformazione dei prodotti Ortofrutticoli — ITOP.* Pag. 476

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

ADMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE ACTS

LEGGE n. 28 del 10 Marzo 1973.

Istituzione Ente Nazionale Agricolo-Industriale — ENAI.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

PRESO ATTO dell'Approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo e del Consiglio dei Segretari di Stato;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Istituzione

1. La Società Nazionale Agricolo-Industriale è istituita come Ente di Diritto Pubblico, dotata di personalità giuridica denominata ENTE NAZIONALE AGRICOLO-INDUSTRIALE — ENAI.

2. L'Ente è soggetto alle norme della presente Legge e della legge e del Regolamento sugli Enti di Diritto Pubblico.

3. L'Ente ha la sede legale a Giohar è può istituire Uffici di rappresentanza ed Agenzie in qualsiasi località della Repubblica o all'estero.

Art. 2

Supervisione

1. L'Ente è posto sotto la supervisione del Segretario di Stato all'Industria.

2. Il Segretario di Stato all'Industria quando appaia necessario e nell'interesse della nazionale può di volta in volta impartire le necessarie direttive all'Ente conformemente alla presente Legge nonchè alle norme generali sugli Enti di Diritto Pubblico od altre norme.

Art. 3

Scopi

L'Ente persegue i seguenti scopi:

— contribuire allo sviluppo agricolo industriale della Somalia;

— provvedere in particolare, alla produzione dello zucchero e alla commercializzazione di altri prodotti agricoli;

— svolgere altri compiti connessi alle attività agricole o industriali.

Art. 4

Poteri

Sono attribuiti all'industria nei limiti della presente Legge, tutti i poteri e le facoltà necessarie allo svolgimento della sua attività e al perseguimento dei suoi scopi istituzionali.

ORGANIZZAZIONE

Art. 5

Direttore Generale e Direttori di Dipartimento

1. L'Ente è diretto da un Direttore Generale, nominato con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo, su proposta del Segretario di Stato all'Industria.

2. L'Ente è diviso in dipartimento, servizi e sezioni retti da Direttori di Dipartimento, Capi-Servizi e Capi-Sezioni.

3. I Direttori di Dipartimento sono nominati con Decreto del Presidente del C.R.S., su proposta del Segretario di Stato all'Industria.

Art. 6

Funzioni del Direttore Generale

1. Il Direttore Generale è il rappresentante legale e l'organo esecutivo dell'Ente ed esercita le seguenti funzioni:

— stipula contratti per conto dell'Industria;

— è responsabile dell'Amministrazione e della gestione, e può adottare provvedimenti amministrativi e disciplinari concernenti il personale dell'Industria nell'ambito della sua competenza, conformemente alla Legge 22 Aprile 1972 n. 36 ed al D. P. R. 22-4-74;

— è responsabile della tenuta della contabilità;

— dirige i vari servizi e provvede al loro efficiente funzionamento.

2. In caso di temporaneo impedimento o assenza del Direttore Generale, le funzioni saranno esercitate da un funzionario designato dal Segretario di Stato all'Industria.

Art. 7

Stato giuridico ed economico del personale dell'Ente

Gli emolumenti del Direttore Generale e lo Stato giuridico ed economico del presonale dell'Industria sono regolati dalla Legge 22-4-72 n. 36 e dal D. P. R. 22 Aprile 1972 n. 74, e da ogni eventuale modifica ad essi.

Art. 8

Dipendenti dell'Ente

1. Il personale dell'Ente è costituito dal personale di ruolo e temporaneo assunti direttamente dell'Ente stessa e da un personale dello Stato distaccato in essa.

2. L'Organico del personale dell'Ente sarà regolato con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo su proposta del Segretario di Stato competente.

3. Il personale occorrente all'Ente è assunto in conformità al Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremeo 22 Aprile 1972 n. 74 relativo all'Ordinamento del Personale degli Enti di Diritto Pubblico e da ogni eventuale successive modifiche.

Art. 9

Doveri e responsabilità

1. Lo Stato giuridico è la responsabilità del Presidente dello Stato distaccato nell'Ente è regolato dalla Legge 1° Aprile 1970 n. 29 e usccessive modifiche e da altre norme di Legge vigente.

2. Lo Stato giuridico e la responsabilità del personale dell'Ente regolato dalla Legge 22 Aprile 1972 n. 36 e dall'Ordinamento del Personale degli Enti di Diritto Pubblico approvato con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo 22 Aprile 1972 n. 74 e da eventuale successive modifiche.

Art. 10

Rimozione

Il Direttore Generale ed i Direttori di Dipartimento sono rimossi dalla carica con la stessa procedura prevista per la loro nomina.

Art. 11

Patrimonio

a) — dai beni mobiliari e immobiliari da ogni altro diritto della SNAI nazionalizzata con Legge 7 Maggio 1970 n. 26;
b) — da eventuali conferimenti da parte dello Stato di Enti Pubblici, di Organizzazioni Internazionali o di Privati;
c) — dai proventi derivanti dalla propria attività;
d) — dal fondo di riserva costituito dagli accantonamenti delle quote degli utili di esercizio nei limiti della legge sugli Enti di Diritto Pubblico e da eventuale successive modifiche;
e) — e da ogni altro provente ocasionale.

Art. 12

Bilancio annuale

1. L'esercizio finanziario inizia il 1° Gennaio e termina al 31 Dicembre di ogni anno.
2. Entro il 30 Settembre di ogni anno, il Direttore Generale dell'Ente prepara il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario successivo indicando le previsioni di entrata e di spesa, e lo sottopone per l'approvazione al Segretario di Stato all'Industria.
3. Entro il 31 Marzo di ogni anno, il Direttore Generale prepara il bilancio consuntivo ed il conto profitti e perdite e lo sottopone al Ministero dell'Industria e al Ministero della Finanza.
4. Il Segretario di Stato all'Industria, sentito il Segretario di Stato alle Finanze, approva il bilancio consuntivo e può disporre la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale a spese dell'Industria.

Art. 13

Contabilità

La contabilità dell'Ente è amministrata ed è tenuta secondo la procedura stabilita dalle norme generali che regolano la contabilità dettate con Legge 31 Luglio 1972 n. 58 ed eventuali successive modifiche e le norme generali per gli Enti Pubblici.

Art. 14

Programme annuale

Entro il 30 Settembre di ogni anno l'Ente prepara una relazione sul programma generale relativo all'anno successivo indicando le previsioni di spesa e i mezzi finanziari per farvi fronte, e lo presenta per la sua approvazione al Segretario di Stato all'Industria.

Art. 15

Prestiti

L'Ente può, previa autorizzazione del Segretario di Stato all'Industria, contrarre prestiti con istituti di credito e banche locali ed estere.

Art. 16

Revisione dei conti

La contabilità dell'Ente è controllata e revisionata dal Dipartimento presso l'Ufficio del Magistrato ai Conti.

Il Ministero dell'Industria può disporre in qualsiasi momento ispezioni e controlli contabili ed amministrativi fermo restando il disposto di cui al comma precedente.

DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 17

Regolamento

I Regolamenti di attuazione della presente Legge potranno essere emanati con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo, su proposta del Segretario di Stato all'Industria.

Art. 18

Comitato di gestione

Il Direttore Generale dell'Ente è coadiuvato da un comitato di gestione in conformità e secondo la procedura prevista dalla Legge 22 Aprile 1972 n. 36 e del D.P.R.S. 22 Aprile 1972 n. 74.

Art. 19

Abrogazione

E' abrogata ogni norma contaria ed incompatibile con la presente Legge.

Art. 20

Entrata in vigore

La presente Legge ha effetto dal 1° Gennaio 1972.

La presente Legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 10 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

LEGGE n. 29 del 10 Marzo 1973.
Istituzione Ente Nazionale Petroli.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo e Consiglio dei Segretari di Stato;

PROMULGA

la seguente Legge:

Capitolo Primo

PARTE GENERALE

Art. 1

Istituzione

E' istituita l'ENTE NAZIONALE PETROLI come Ente di Diritto Pubblico con propria personalità e con gestione autonoma.

Art. 2

Sede

L'Ente ha la sua sede centrale a Mogadiscio e potrà istituire sedi secondarie, agenzie e filiali in ogni centro del territorio della Repubblica Democratica della Somalia od all'estero se ciò reputa necessario.

Art. 3

Finalità

L'Ente peresegue le seguenti finalità:

a) eseguire prospezioni e studi per la ricerca e lo sfruttamento del petrolio e dei gas naturali;
b) la lavorazione e la raffinazione del petrolio, dei gas naturali e dei loro derivati;
c) l'importazione e la distribuzione del petrolio, dei gas naturali e dei loro derivati;
d) la produzione, l'acquisto e la vendita di serbatoi e di altri contenitori dei propri prodotti, degli apparecchi e degli strumenti connessi alla erogazione ed all'uso del petrolio e dei gas naturali;

e) la produzione e la distribuzione di pneumatici, di accumulatori e di articoli similari;

Art. 4

Supervisione

L'Ente è posto sotto la supervisione del Segretario di Stato al Commercio.

Il Segretario di Stato al Commercio quando abbia necessario e nello interesse della Nazione può di volta in volta impartire necessarie diritive all'Ente conformemente alla presente Legge nonchè alle norme generali sugli Enti Diritto Pubblico od altre norme.

Capitolo Secondo

ORGANIZZAZIONE

Art. 5

Organi

L'Ente esercita la propria attività per mezzo dei suoi organi. Sono organi dell'Ente:

a) — il Consiglio di Amministrazione;
b) — il Direttore Generale;
c) — il Comitato di Gestione;
d) — il Comitato di Controllo della Gestione Finaziaria.

Art. 6

Composizione del Consiglio di Amministrazione

Il Consiglio di Amministrazione è composto:
1) — dal Direttore Generale dell'Ente;
2) — da un rappresentante del Ministero del Commercio;
3) — da un rappresentante del Ministero delle Finanze;
4) — da un rappresentante del Ministero delle Miniere;
5) — da un rappresentante del Ministero dell'Industria;
6) — da due funzionari direttivi dell'Ente.

Art. 7

Nomina dei membri del Consiglio d'Amministrazione

I membri del Consiglio di Amministrazione sono nominati con decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo su proposta del Segretario di Stato al Commercio previa designazione da parte degli organi competenti

Art. 8

Funzioni del Consiglio di Amministrazione

Il Consiglio di Amministrazione è il massimo organo deliberativo, e come tale, impartisce, nel limite delle proprie facoltà, le direttive generali relative all'attività dell'Ente.

In tutte le sedute del Consiglio di Amministrazione, cinque membri presenti costituiscono il « quorum » legale.

Le deliberazioni del Consiglio di Amministrazione sono adottate a maggioranza di voti, in caso di parità di voti, il voto del Presidente — Direttore Generale — sarà decisivo.

Art. 9

Nomina del Direttore Generale

Il Direttore Generale è nominato con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo, su proposta del Segretario di Stato al Commercio.

Art. 10

Funzioni del Direttore Generale

Il Direttore Generale è il massimo organo esecutivo e rappresentativo dell'Ente. In tale sua qualità egli:

a) — convoca e presiede il Consiglio di Amministrazione e ne determina l'Agenda;

b) — assicura l'attuazione delle decisioni del Consiglio di Amministrazione e risponde delle entrate e delle spese dell'Ente;

c) — convoca e presiede il Comitato di controllo della Gestione Finanziaria dell'Ente;

d) — convoca e presiede il Comitato di Gestione;

e) — esercita tutte le altre funzioni ed attribuzioni ad esso demandate dalle leggi e dai Regolamenti in vigore per gli Enti di Diritto Pubblico.

In caso di temporanea assenza od impedimento, le funzioni del Direttore Generale sono svolte dal Capo Dipartimento più aziano nelle funzioni.

Art. 11

Stato giuridico ed economico del personale dell'Ente

Gli emolumenti del Direttore Generale e lo Stato giuridico ed economico del personale dell'Ente sono regolati dalla Legge 22 Aprile 1972 n. 36 e dal Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo 22 Aprile 1972 n. 74 relativo all'Ordinamento del Personale degli Enti di Diritto Pubblico ed ogni loro eventuale successiva modifica.

Art. 12

Il Comitato di Gestione

Il Comitato di Gestione è composto dal Direttore Generale, dal Capo del Personale dell'Ente nonchè da rappresentanti delle varie categorie dell'Ente in conformità all'Ordinamento del Personale degli Enti di Diritto Pubblico emanato con Decreto 22 Aprile 1972 n. 74 ed ogni successive modifiche.

Art. 13

Funzioni ed attribuzioni del Comitato di Gestione

Il Comitato di Gestione dell'Ente esercita le attribuzioni e le funzioni per esso previste dalla Legge 22 Aprile 1972 n. 36 e dall'Ordinamento del Personale degli Enti di Diritto Pubblico.

Art. 14

Il Comitato di Controllo della gestione finanziaria

Il Comitato di controllo della Gestione Finanziaria è composto:

a) — del Direttore Generale dell'Ente;
b) — dal Capo Dipartimento Amministrativo dell'Ente;
c) — da un funzionario addetto al Servizio Finanziario.

Il Funzionario addetto al Servizio Finanziario è designato dal Direttore Generale tra i dipendenti dell'Ente.

Art. 15

Funzioni ed attribuzioni del Comitato di Controllo della gestione finanziaria

Le funzioni ed attribuzioni del Comitato di Controllo della gestione Finanziaria dell'Ente sono quelle previste per esso dalla Legge 31 Luglio 1972 n. 58 sulla gestione finanziaria per gli Enti di Diritto Pubblico ed ogni eventuale successive modifiche.

Art. 16

Dipendente dell'Ente

1. Il personale dell'Ente è costituito dal personale di ruolo e temporaneo assunti direttamente dall'Ente e da un personale dello Stato distaccato in esso.

2. L'Organico del personale dell'Ente sarà regolato con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo su proposta del Segretario di Stato al Commercio.

3. Il personale occorrente all'Ente è assunto in conformità al Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo 22 Aprile 1972 n. 74 relativo all'Ordinamento del Personale degli Enti di Diritto Pubblico e da ogni eventuale successive modifiche.

Art. 17

Doveri e responsabilità

1. Lo Stato giuridico, i doveri e responsabilità del Personale dello Stato distaccato nell'Ente è regolato dalla Legge 1 Aprile 1970 n. 29 e successive modifiche relative all'Ordinamento del Personale Civile dello Stato.

2. Lo Stato giuriddico, i doveri e responsabilità del personale dell'Ente è regolato dalla Legge 22 Aprile 1972 n. 36 e dall'Ordidel Personale degli Enti di Diritto Pubblico emanato con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo 22 Aprile 1972 n. 74 e successive modifiche.

Art. 18

Rimozione

Il Direttore Generale ed i Direttori di Dipartimento sono rimossi dalla carica con la stessa procedura prevista per la loro nomina.

Capitolo Terzo

DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 19

Patrimonio dell'Ente

Il patrimonio dell'Ente è costituito:

a) — dai beni mobili ed immobili nonchè dal patrimonio e diritto appartenente alla Società AGIP (Somalia) S.p.A. con sede in Mogadiscio, nazionalizzata con legge 7 Maggio 1970 n. 26;

b) — dai proventi derivanti dalla propria attività;

c) — da eventuali conferimenti da parte dello Stato, di Enti Pubblici e privati e di organizzazioni internazionali;

d) — dal fondo di riserva costituito dagli accantonamenti delle quote degli utili di esercizio nel limite della legge sugli Enti di Diritto Pubblico e da eventuale successive modifiche;

e) — da ogni altro provento occasionale.

Art. 20

Esercizio Finanziario

L'Esercizio finanziario inizia il 1° Gennaio, e termina il 31 Dicembre di ogni anno.

Art. 21

Bilancio di previsione

Entro il mese di Ottobre di ciascun esercizio finanziario, il Direttore Generale redige il bilancio di prevsione, indicando le entrate e le spese relative all'anno successivo, e le attività che saranno svolte dall'Ente nel corso di tale anno.

Il Bilancio di previsione cosi redatto, deve essere sottoposto all'approvazione del Consiglio di Amministrazione, entro e non oltre il 30 Novembre, e quindi essere inoltrato al Segretario di Stato al Commercio per l'approvazione fiinale.

Art. 22

Bilancio consuntivo

Al temrine di ciascun esercizio finanziario e non oltre il 30 Marzo di ogni anno, il Direttore Generale redige il bilancio consuntivo con il conto profitti e perdite e l'inventario generale del patrimonio dell'Ente.

Il Bilancio consuntivo deve essere sottoposto alla deliberazione del Consgilio di Amministrazione e quindi entro e non oltre il 31 Marzo deve essere inoltrato al Segretario di Stato al Commercio per l'approvazione previa consultazione con il Segretario di Stato alle Finanze.

Art. 23

Contabilità

La contabilità dell'Ente è amministrata ed è tenuta secondo la procedura stabilita dalle norme generali che regolano la Contabi-

lità detta con Legge 31 Luglio 1972 n. 58 relativa alla Gestione Finanziaria degli Enti di Diritto Pubblico ed ogni eventuale modifica di essa.

Art. 24

Prestiti

L'Ente può previa autorizzazione del Segretario di Stato al Commercio, contrarre prestiti con Istituti di Credito e banche locali od estere.

Art. 25

Revisione dei Conti

La contabilità dell'Ente è controllata e revisionata dal Dipartimento presso l'Ufficio del Magistrato ai Conti.

Il Segretario di Stato all'Industria può disporre in qualsiasi momento ispezioni e controlli contabili ed amministrativi fermo restando il disposto di cui al cmma precedente.

Art. 26

Regolamento

I Regolamenti di attuazione della presente Legge potranno essere emanati con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo e su proposta del Segretario di Stato al Commercio.

Art. 27

Deroghe ed abrogazioni

E' abrogata o derogata ogni norma contraria od incompatibile con la presente Legge.

Art. 28

Entrata in vigore

La presente Legge entra in vigore dal 1° Gennaio 1972.

La presente Legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 10 Marzo 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

LEGGE n. 30 del 10 Marzo 1973.

Istituzione della Agenzia Somali Petroleum.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo e del Consiglio dei Segretari li Stato;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Istituzione

1. E' istituito l'Agenzia Somali Petroleum quale Ente di Diritto Pubblico dotata di personalità giuridica ora dinanzi chiarata « Agenzia ».

2. L'Agenzia è soggetta alle norme della presente Legge e della legge e dal Regolamento sugli Enti di Diritto Pubblico.

3. L'Agenzia ha la sede legale a Mogadiscio e può istituire quando appaia necessario uffici di rappresentanza ed agenzie in qualsiasi località della Repubblica o all'Estero.

Art. 2

Supervisione

1. L'Agenzia è posta sotto la supervisione del Segretario di Stato al Commercio.

2. Il Segretario di Stato al Commercio quando appaia necessario e nello interesse della nazione può di volta in volta impartire le necessarie direttive alla agenzia conformemente alla presente Legge nonchè alle norme generali sugli enti di Diritto Pubblico od altre norme.

Art. 3

Scopi

L'Agenzia persegue i seguenti scopi:

a) — acquistare, per importazione o d'altronde, i prodotti pepetroliferi, petrochimici e totti i lubrificanti; vale a dire: gasoli, gasolina, petrolio d'illuminazione (kerasene), bitume e prodotti bitumieriosi, prodotti chimiii e petromiii;

b) — assicurare la fornitura, il negozio e le operazioni di magazzinaggio e vendite di prodotti petroliferi, petrochimici e di tutti i lubrificanti;

c) — mantenere leinstallazioni e le facilitazioni di deposito e distribuzione per i prodotti petroliferi, petrochimici e per tutti i lubrificanti.

Art. 4

Poteri

Sono attribuiti all'Agenzia nei limiti della presente Legge tutti i poteri e le facoltà necessarie allo svolgimento della sua attività e al perseguimento dei suoi scopi istituzionali.

ORGANIZZAZIONE

Art. 5

Direttore Generale e Direttore di Dipartimento

1. L'Agenzia è diretta da un Direttore Generale, nominato con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo su proposta del Segretario di Stato al Commercio.

2. L'Agenzia è divisa in Dipartimenti, servizi e sezioni retti da Direttore di Dipartimento, Capi Servizi e Capi Sezioni.

3. I Direttori di Dipartimento sono nominati con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo su proposta del Segretario di Stato al Commercio.

Art. 6

Funzioni del Direttore Generale

1. Il Direttore Generale è il rappresentante legale e l'organo esecutivo dell'Ente ed esercita le seguenti funzioni:

a) — stipula contratti per conto dell'Agenzia;

b) — è responsabile dell'Amministrazione e della gestione dell'agenzia; e può adottare provvedimenti amministrativi e disciplinari concernenti il personale dell'Agenzia nell'ambito della sua competenza conformemente alla Legge 22 Aprile 1972 n. 36 ed al Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo 22 Aprile 1972 n. 74 relativo all'Ordinamento lel Personale degli di Diritto Pubblico;

c) — è responsabile della tenuta della contabilità dell'agenzia;

d) — dirige i vari servizi e provvede al loro efficiente funzionamento.

2. In caso di temporaneo impedimento o assenza del Direttore Generale, le sue funzioni saranno esercitate da un funzionario designato dal Segretario di Stato al Commercio.

Art. 7

Stato giuridico ed economico del personale dell'Agenzia

Gli emolument del Direttore Generale e lo stato giuridico ed economico del personale dell'Agenzia sono regolati dalla Legge 22 Aprile 1972 n. 36 e dal Decreto del Presidente del Consiglio Rivozionario Supremo 22 Aprile 1972 n. 74 e da ogni eventuale modifica ad essi.

Art. 8

Dipendenti dell'Agenzia

1. Il personale dell'Agenzia è costituito dal personale di ruolo e temporaneo assunti direttamente dall'Agenzia e da un personale dello Stato distaccato in essa.

2. L'Organico del personale dell'Agenzia sarà regolato con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo su proposta del Segretario di Stato al Commercio;

3. Il personale occorrente all'Agenzia è assunto in conformità al Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo 22 Aprile 1972 n. 74 relativo all'Ordinamento del Personale degli Enti di Diritto Pubblico e da ogni eventuale successive modifiche.

Art. 9

Doveri e responsabilità

1. Lo Stato giuridico, i doveri e responsabilità del personale dello Stato distaccato nell'Agenzia è regolato dalla Legge 1 Aprile 1970 n. 29 e successive modifiche relative all'Ordinamento del Personale Civile dello Stato.

2. Lo Stato giuridico, i doveri e responsabilità dell'Ente Agenzia è regolato dalla Legge 22 Aprile 1972 n. 36 e dall'Ordinamento del Personale degli Enti di Diritto Pubblico emanato con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo 22 Aprile 1972 n. 74 e da eventuale successive modifiche.

Art. 10

Rimozione

Il Direttore Generale ed i Direttori di Dipartimento sono rimossi dalla carica con la stessa procedura prevista per la loro nomina.

Art. 11

Patrimonio

Il patrimonio dell'Agenzia è costituito:

a) — dai beni mobili ed immobili nonchè dal patrimonio e da ogni diritto appartenenti alle Società o persone privati che avevano la gestione di carburanti e lubrificanti le cui attività sono devolute o nazionalizzate all'Agenzia;

b) — da eventuale conferimento da parte dello Stato, di Enti Pubblici, di organizzazioni Internazionali o di privati;

c) — dai proventi derivanti dalla propria attività;

d) — dal fondo di riserva costituito dagli accantonamenti delle quote degli utili di esercizio nei limiti della Legge sugli Enti di Diritto Pubblico e da eventuale successive modifiche;

e) — da ogni altro provento occasionale.

Art. 12

Bilancio Annuale

1. L'esercizio finanziario inizia il 1° Gennaio e termina al 31 Dicembre di ogni anno.

2. Entro il 30 Settembre di ogni anno, il Direttore Generale dell'Ente «Agenzia» prepara il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario successivo indicando le previsioni di entrata e di spesa, e lo sottopone per la approvazione al Segretario di Stato al Commercio.

3. Entro il 31 Marzo di ogni anno, il Direttore Generale prepara il bilancio consuntivo ed il conto profitti e perdite e lo sottopone al Segretario di Stato al Commercio e al Segretario di Stato alle Finanze.

4. Il Segretario di Stato al Commercio, sentito il Segretario di Stato alle Finanze, approva il bilancio consuntivo e può disporre la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale a spese dell'Agenzia.

Art. 13

Contabilità

La contabilità dell'Agenzia è amministrata ed è tenuta secondo la procedura stabilita dalle norme generali che regolano la contabilità dettata con la Legge 31 Luglio 1972 n. 58 relativa alla Gestione finanziaria degli Enti di Diritto Pubblico ed eventuali successive modifiche e le norme generali per gli Enti Pubblici.

Art. 14

Programma annuale

Entro il 30 Settembre di ogni anno l'Agenzia prepara una relazione sul programma generale relativo all'anno successivo indicando le previsioni di spese e i mezzi finanziari per farvi fronte, e lo presento per la sua approvazione al Segretario di Stato al Commercio.

Art. 15

Prestiti

L'Agenzia può previa autorizzazione del Segretario di Stato al Commercio, contrarre prestiti con istituti di credito e banche locali ed estere.

Art. 16

Revisione dei Conti

La contabilità dell'Ente «Agenzia» è controllata e revisionata dal Dipartimento presso l'Ufficio del Magistrato ai Conti.

Il Segretario di Stato al Commercio può disporre in qualsiasi momento ispezioni e controlli contabili ed amministrativi fermo restando il disposao di cui al comma precedente.

DISPOSIZIONI FINALI

Art. 17

Regolamento

I Regolamenti dell'attuale presente Legge potranno essere emanati con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo su proposta del Segretario di Stato al Commercio.

Art. 18

Comitato di Gestione

Il Direttore Generale dell'Agenzia è coadiuvato da un Comitato di gestione in conformità e secondo la procedura prevista dalla Legge 22 Aprile 1972 n. 36 e del Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo.

Art. 19

Abrogazione

E' abrogata ogni norma contraria ed incompatibile con la presente Legge.

Art. 20

Entrata in vigore

La presente Legge ha effetto dal 1° Gennaio 1972.

La presente Legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 10 Marzo 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

LEGGE n. 31 del 10 Marzo 1973.
Istituzione Ente Nazionale Industria Carne.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo e del Consiglio dei Segretari;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Istituzione

1. La «Meat Factory di Chisimaio» è istituita come Ente di Diritto Pubblico, dotata di personalità giuridica denominata Ente Nazionale Industrio della Carne.

2. L'Ente ha la su asede a Chisimaio e quando appaia necessario può istituire uffici di rappresentanza ed agenzia in qualsiasi località della Repubblica od all'estero.

3. L'Industria è soggetta alle norme della presente Legge e dalla Legge e regolamento sugli Enti di Diritto Pubblico.

Art. 2

Supervisione

1. L'Industria è posto sotto al supervisione del Segretario di Stato all'Industria.

2. Il Segretario di Stato all'Industria quando appaia necessorio e nell'interesse della Nazione può di volta i nvolta impartire necessarie direttive all'Ente conformemnte alla presente Legge nonchè alle norme Generali sugli Enti di Diritto Pubblico od altre norme.

Art. 3

Scopi

L'Ente persegue i seguenti scopi:

a) — contribuire allo sviluppo dell'industria della carne e dei sottoprodotti della carne;
b) — provvedere alla lavorazione e alla commercializzazione della carne, del pellame e dei sottoprodotti;
c) — provvedere alla lavorazione e commercializzazione di ogni altro prodotto connesso all'industria.

Art. 4

Poteri

Sono attribuiti all'Ente e nei limiti dello presente Legge tutti i poteri e le facoltà necessarie allo svolgimento della sua attività e al pereseguimento dei suoi scopi istituzionali.

ORGANIZZAZIONE

Art. 5

Direttore Generale e Direttore di Dipartimento

1. L'Ente «Industria» è diretta da un Direttore Generale, nominato con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionorio Supremo su proposta del Segretario di Stato all'Industria.

2. L'Industria è divisa in Dipartimenti, servizi e sezioni retti da Direttori di Dipartimenti, Capi Servizi e Capi Sezioni.

3. I Direttori di Dipartimenti sono nominati con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo su proposta del Segretario di Stato all'Industria.

Art. 6

Funzione del Direttore Generale

1. Il Direttore Generale è il rappresentante legale e l'organo esecutivo dell'Ente e come tale esercita le seguenti funzioni:

a) — stipula contratti per conto dell'Industria;

b) — è responsabile dell'Amministrazione e della gestione dell'industria e può adottare provvedimenti amministrativi e disciplinari concernenti il personale della Agenzia nell'ambito della sua competenza conformemente alla Legge 22 Aprile 1972 n. 36 ed al Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo 22 Aprile 1972 n. 74 relativo all'Ordinamento del Personale degli Enti di Diritto Pubblico;

c) — è responsabile della tenuta della contabilità;

d) — dirige i vari servizi e provvede al loro efficiente funzionamento.

2. In caso di temporaneo impedimento o assenza del Direttore Generale le sue funzioni saranno esercitate da un funzionario designato dal Segretario di Stato all'Industria.

Art. 7

Stato giuridico ed economico del personale dell'Industria

Gli emolumenti del Direttore Generale e lo stato giuridico ed economico del personale dell'Industria sono regolati dalla Legge 22 Aprile 1972 n. 36 e dal Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo 22 Aprile 1972 n. 74 e da ogni eventuale modifica ad essi.

Art. 8

Dipendenti dell'Industria

1. Il personale dell'Industria è costituito dal personale di ruolo e temporaneo assunti direttamente dall'Industria e da un personale dello Stato disticcato in essa.

2. L'organico del personale dell'Agenzia sarà regolato con Decreto del Presidente del Consiglio Riovluzionario Supremo su proposta del Segretario di Stato all'Industria.

3. Il personale occorrente all'Industria è assunto in conformità al Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo 22 Aprile 1972 n. 74 relativo all'Ordinamento del personale degli Enti di Diritto Pubblico e da ogni eventuale successiva molifica o norme generali per gli Enti di Diritto Pubblico.

Art. 9

Doveri e responsabilità

1. Lo stato giuridico, i doveri e responsabilità del personale dello Stato distaccato nell'Industria è regolato dalla Legge 1 Aprile 1970, n. 29 e successive modifiche relative all'Ordinamento del personale civile dello Stato.

2. Lo stato giuridico, i doveri e responsabilità del personale dell'Ente «Industria» è regolato dalla Legge 22 Aprile 1972 n. 36 e dall'Ordinamento del Personale degli Enti di Diritto Pubblico emanato con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo 22 Aprile 1972 n. 74 e da eventuale successive modifiche.

Art. 10

Rimozione

Il Direttore Generale ed iDirettori di Dipartimento sono rimossi dalla carica con la stessa procedura prevista per la loro nomina.

Art. 11

Patrimonio

Il patrimonio dell'Industria è costituito:

a) — dai beni mobili ed immobili nonchè da ogni altro diritto della Meat Factory di Chisimaio esistente alla data di entrata in vigore della presente Legge.

b) — da eventuali conferimenti da parte dello Stato, di Enti Pubblici, di organizzazioni internazionali o di privati;

c) — dai proventi derivanti dalla propria attività;

d) — dal fondo di riserva costituito dagli accantonamenti delle quote degli utili di esercizio nei limiti della Legge sugli Enti di Diritto Pubblico e da eventuale successive modifiche.

e) — da ogni altro provento occasionale.

Art. 12

Bilancio annuale

1. L'esercizio finanziario inizia il 1° Gennaio e termina al 31 dicembre di ogni anno.

2. Entro il 30 Settembre di ogni anno, il Direttore Generale dell'Industria prepara il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario successivo indicando le previsioni di entrata e di spesa e lo sottopone per l'approvazione al Segretario di Stato all'Industria.

3. Entro il 31 Marzo di ogni anno, il Direttore Generale prepara il bilancio consuntivo ed il conto profitti e perdite e lo sottopone al Segretario di Stato all'Industria e al Segretari di Stato alle Finanze.

4. Il Segretario di Stato all'Industria, sentito il Segretario di Stato alla Finanze, approva il Bilancio consuntivo e può disporre la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale a spese dell'Industria.

Art. 13

Contabilità

La contabilità dell'Industria è amministrata ed è tenuta secondo la procedura stabilita dalle norme generali che regolano la contabilità dettata con Legge 31 Luglio 1972 n. 58 relativo alla Gestione Finanziaria degli Enti di Diritto Pubblico ed eventuale successive modifiche nonchè alle norme generali per gli Enti Pubblici.

Art. 14

Programma annuale

Entro il 30 Settembre li ogni anno l'Industria prepara una relazione sul programma generale relativo all'anno successivo, indicando le previzioni di spese e i mezzi finanziari per farvi fronte, e lo presenta per la sua approvazione al Segrtario di Stato all'Industria.

Art. 15

Prestiti

L'Industria può previa autorizzazione del Segretario di Stato all'Industria contrarre prestiti con istituti di credito e banche locali od estere.

Art. 16

Revisione dei conti

La contabilità dell'Industria è controllata e revisionata dal Dipartimento presso l'Ufficio del Magistrato ai Conti.

Il Segretario di Stato all'Industria può disporre in qualsiasi momento ispezioni e controlli contabili amministrativi fermo restando il disposto di cui al comma precedente.

DISPOSIZIONI FINALI

Art. 17

Regolamento

Il Regolamento per l'attuazione della presente Legge può essere emanato con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo su proposta del Segretario di Stato all'Industria.

Art. 18

Comitato di gestione

Il Direttore Generale dell'Industria è coadiuvato da un Comitato di gestione in conformità e secondo la procedura prevista dalla Legge 22 Aprile 1972 n. 36 e dal Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo 22 Aprile 1972 n. 74.

Art. 4

Poteri

Sono attribuiti all'Industria nei limiti della presente Legge, tutti i poteri e le facoltà necessarie allo svolgimento della sua attività e al perseguimento dei suoi scopi istituzionali.

ORGANIZZAZIONE

Art. 5

Direttore Generale e Direttori di Dipartimento

1. L'Ente è diretto da un Direttore Generale, nominato con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo, su proposta del Segretario di Stato all'Industria.

2. L'Ente è diviso in dipartimento, servizi, e sezioni retti da Direttori di Dipartimento, Capi-Servizi e Capi-Sezioni.

3. I Direttori di Dipartimento sono nominati con Decreto del Presidente del C.R.S., su proposta del Segretario di Stato all'Industria.

Art. 6

Funzioni del Direttore Generale

1. Il Direttore Generale è il rappresentante legale e l'organo esecutivo dell'Ente ed esercita le seguenti funzioni:

— stipula contratti per conto dell'Industria;
— è responsabile dell'Amministrazione e della gestione, e può adottare provvedimenti amministrativi e disciplinari concernenti il personale dell'Industria nell'ambito della sua competenza, conformemente alla Legge 22 Aprile 1972 n. 36 ed al DPR 22-4-1972 n. 74;
— è responsabile della tenuta della contabilità;
— dirige i vari servizi e provede al loro efficiente funzionamento.

2. In caso di temporaneo impedimento o assenza del Direttore Generale, le funzioni saranno esercitate da un funzionario designato dal Segretario di Stato all'Industria.

Art. 7

Stato giuridico ed economico del personale dell'Ente

Gli emolumenti del Direttore Generale e lo stato giuridico ed economico del personale dell'Industria sono regolati dalla Legge 22-4-72 n. 36 e dal DPR 22 Aprile 1972 n. 74, e da ogni eventuale modifica ad essi.

Art. 8

Dipendenti dell'Ente

1. Il personale dell'Ente è costituito dal personale di ruolo e temporaneo assunti direttamente dall'Ente stessa e da un personale dello Stato distaccato in essa.

2. L'organo del presonale dell'Ente sarà regolato con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo su proposta del Segretario di Stato competente.

3. Il personale occorrente all'Ente è assunto in conformità al Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo 22 Aprile 1972 n. 74 relativo all'Ordinamento del Personale degli Enti di Diritto Pubblico e da ogni eventuale succesiva modifica.

Art. 9

Doveri e responsabilità

2. La stato giuridico e la responsabilità del personale dello Stato distaccato nell'Ente è regolato dalla Legge 1 Aprile 1970 n. 29 e successive modifiche e da altre norme di Legge vigente.

2. La stato giuridico e la responsabilità del personale dello Ente è regolato dalla Legge 22 Aprile 1972 n. 36 e dell'Ordinamento del personale degli Enti di Diritto Pubblico approvato con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo 22 Aprile 1972 n. 74 e da eventaule successive modifiche.

Art. 10

Promozione

Il Direttore Generale ed i Direttori di Dipartimento sono rimosso dalla carica con la stessa procedura prevista per la loro nomina.

Art. 11

Patrimonio

Il Patrimonio dell'Ente è costituito:

a) — dai beni mobili ed immobili nonchè da ogni altro diritto della Fish Connery di Las Koreh, esistenti alla data di entrata in vigore della presente Legge;

b) — da eventuale conferimenti dello Stato, di Enti Pubblici, di Organizzazioni Internazionali o di Privati;

c) — dai proventi derivanti dalla propria attività;

— 480 —

4. Any provision that is not contained in this law may be:

a) provided for in the Regulations;

b) applied or interpreted in accordance with the ordinary laws now in force.

Article 14

Supervision

1. The Secretary of State for Industry shall in conformity with the existing laws on Autonomous have the supervisory powers on the Factory.

2. All powers conferred upon the Secretary of State for Industry by law shall be temporarily exercised by the Management of the Somali Development Bank untill the final credit balance by the Factory are settled.

Article 15

Entry into force

1. This law shall enter into force on the 15th day of its publication in the Official Bulletin.

2. All person are required to observe it and cause others to observe it as a law of the Somali Democratic Republic.

Mogadiscio, 10 Marzo 1973.

Jaalle Major Gen. Mohamed Siad Barre

PRESIDENT

of the Supreme Revolutionary Council

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

Art. 8

Dipendenti dell'Ente

1. Il personale dell'Ente è costituito dal personale di ruolo e temporaneo assunti direttamente dall'Ente stessa e da un personale dello Stato distaccato in essa.

2. L'organo del presonale dell'Ente sarà regolato con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo su proposta del Segretario di Stato competente.

3. Il personale occorrente all'Ente è assunto in conformità al Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo 22 Aprile 1972 n. 74 relativo all'Ordinamento del Personale degli Enti di Diritto Pubblico e da ogni eventuale succesiva modifica.

Art. 9

Doveri e responsabilità

2. La stato giuridico e la responsabilità del personale dello Stato distaccato nell'Ente è regolato dalla Legge 1 Aprile 1970 n. 29 e successive modifiche e da altre norme di Legge vigente.

2. La stato giuridico e la responsabilità del personale dello Ente è regolato dalla Legge 22 Aprile 1972 n. 36 e dell'Ordinamento del personale degli Enti di Diritto Pubblico approvato con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo 22 Aprile 1972 n. 74 e da eventaule successive modifiche.

Art. 10

Promozione

Il Direttore Generale ed i Direttori di Dipartimento sono rimosso dalla carica con la stessa procedura prevista per la loro nomina.

Art. 11

Patrimonio

Il Patrimonio dell'Ente è costituito:

a) — dai beni mobili ed immobili nonchè da ogni altro diritto della Fish Connery di Las Koreh, esistenti alla data di entrata in vigore della presente Legge;

b) — da eventuale conferimenti dello Stato, di Enti Pubblici, di Organizzazioni Internazionali o di Privati;

c) — dai proventi derivanti dalla propria attività;

d) — dai fondi di riserva costituiti dagli accantonamenti delle quote degli utili di esercizio nei limiti della Legge sugli Enti di Diritto Pubblico e da eventuale successive modifiche.

e) — E da ogni altro provento occasionale.

Art. 12

Bilancio annuale

1. L'esercizio finanziario inizia il 1° Gennaio e termina al 31 Dicembre di ogni anno.

2.Entro il 30 Settembre di ogni anno, il Direttore Generale dell'Ente prepara il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario successivo indicando le previsioni di entrata e di spesa, e lo sottopone per l'approvazione al Segretario di Stato all'Industria.

3. Entro il 31 Marzo di ogni anno, il Direttore Generale prepara il bilancio consuntivo ed il conto profitti e perdite e lo sottopone al Ministero dell'Industria e al Ministero delle Finanze.

4. Il Segretario di Stato all'Industria, sentito il Segretario di Stato alle Finanze, approva il bilancio consuntivo e può disporre la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale a spese dell'Industria.

Art. 13

Contabilità

La contabilità dell'Ente e amministrata ed è tenuta secondo la procedura stabilita dalle norme generali che regolano la contabilità dettate con Legge 31 Luglio 1972 n. 58 ed eventuali successive modifiche e le norme generali per gli Enti Pubblici.

Art. 14

Programma annuale

Entro il 30 Settembre di ogni anno l'Ente prepara una relazione sul programma generale relativo all'anno successivo indicando le previsioni di spesa e i mezzi finanziari per farvi fronte, e lo presenta per la sua approvazione al Segretorio di Stato all'Industria.

Art. 15

Prestiti

L'Ente può, previa autorizzazione del Segretario di Stato all'Industria, contrarre prestiti con istituti di credito e banche locali od estere.

Art. 16

Revisione dei conti

La contabilità dell'Ente è controllata e revisionata dal Dipartimento presso l'Ufficio del Magistrato ai Conti.

Il Ministero dell'Industria può disporre in qualsiasi momento ispezioni e controlli contabili ed amministrativi fermo restando il disposto di cui al comma predente.

DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 17

Regolamento

I regolamenti di attuazione della presente Legge potranno essere emanati con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo, su proposta del Segretario di Stato all'Industria.

Art. 18

Comitato di gestione

Il Direttore Generale lell'Ente è coadiuvato da un comitato di gestione in conformità e secondo la procedura prevista dalla Legge 22 Aprile 1972 n. 36 e del DPR 22 Aprile 1972 n. 74.

Art. 19

Abrogazione

E' abrogata ogni norma contraria ed incompatibile con la presente Legge.

Art. 20

Entrata in vigore

La presente Legge ha effetto dal 1° Gennaio 1972.

La presente Legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 10 Marzo 1973.

IL PRESIDENTE

del Consiglio Rivoluzionario Supremo

Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

LEGGE n. 33 del 10 Marzo 1973.

Law Governing the «Industria per la Trasformazione dei Prodotti Ortofrutticoli « ITOP ».

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

CONSIDERING it necessary to enact a Law governing the «Industries» established by the State or Public Bodies;

HAVING HEARD the Council of Secretaries of State;

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Article 1

Establishment

1. The Industria per la Trasformazione dei Prodotti Ortofrutticoli « ITOP » (hereinafter referred to as the Factory) financed by the Somali Development Bank is hereby established.

2. The Factory shall be an autonomous public body with a juridical personality.

3. The Factory shall, for the time being function under the supervision of the Somali Development Bank.

4. The Factory shall have its Head Office at Afgoi. The Factory may institute, abolish subsidiary seats, offices or agencies whether in the Country or abroad.

Article 2

Scope and Functions

The Scope and functions of the Factory shall be:

a) to purchase fruits and farm prolucts from local producers or from abroad;

b) to process the fruits and farm products into tinned drinks, concentrates, pastes and similar products;

c) to sell the fruits and farm products so processed at prices to be determined by the Management of the Factory in consultation with the Somali Development Bank;

d) to purchase, acquire or rent land for the purpose of planting or growing fruits and other farm produce.

Article 3

Additional functions

1. The Factory may shall have the power with the prior approval of the Somali Development Bank to acquire or participate in any business enterprise within the Somali Democratic Republic or abroad related to the fruit and farm products processing industry.

2. The Factory may do all other things which are in its opinion incidental to its main objects or conducive to the attainment of its objects or any of them.

3. The Factory may also engage in any business act or activity for which business enterprises are authorised to engage unedr this law, subsequent regulations and other laws in force for the time being.

Article 4

Organisation

The following shall be the organs of the Factory:

a) The Manager who shall be appointed by Decree of the President of the Supreme Revolutionary Council on the proposal of the Management of the Somali Development Bank;

b) The appointment of Heads of Departments shall be on the proposal of the Manager and approval of the Management of the Somali Development Bank.

Article 5

Functions and duties of the Manager

The Manager shall:

a) be responsible for the general direction and administration of the Factory;

b) represent the Factory in its dealings with third parties;

c) appoint or dismiss the staff of the Factory in accordance with the existing laws and Regulations. The appointment and dismisal fo Senior Staff shall however, be subject to the prior approval of the Management of the Somali Development Bank;

d) devote his full time to the Factory;

e) be responsible for the maintenance of books and accounts of the Factory and for the operation of the funds of the Factory;

f) have the power to institute and defend judicial and administrative actions at any grade of the judicial and administrative machinery.

Article 6

Prohibitions

The Manager and the Staff of the Factory shall not:

a) engage or participate directly or indirectly in any industrial, commercial or financial activity contrary to the interests of or in competition with the Factory;

b) divulge or disclose any secrets or information that they have acquired in the performance of their duties in the Factory except with the prior approval of the competent authority.

Article 7

Conditions and terms of service

The emoluments, conditions and other terms of service shall be in accordance with regulations of the Personnel of Autonomous Agencies (D.P.S.R.C. No. 74 of 22 April 1972).

Article 8

Assets and capital

The assets and capital of the Factory shall consist of:

a) an initial capital of So. Sh. 500,000.
b) any revenue derived from its activities;
c) the movable and immovable properties;
d) any contribution which may be granted by the State, Autonomous Agencies, Banks of Credit Institutions designed to increase the initial capital;
e) reserves funds set aside from profits;
f) any other receipts.

Article 9

Loans

The Factory may, with the prior approval of the Somali Development Bank, borow money from local Banks, Credit and Financial Institutions for the purpose of carrying out its functions.

Article 10

Budget

The Manager shall not later then 30 September in each year prepare a Statement to be called the Annual Budget Statement for the next financial year showing the estimated receipts and expenditure of the Factory.

Article 11

Statement of Account

1. The Financial year of the Factory shall commence of 1st January and end on the 31st day of December of each year.

2. Within three months from the end of each financial year the Manager shall prepare the Annual Accounts and Profit and Loss Account of the Factory and shall in consultations with the Ministeries of Industry and Finance submit them to the Somali Development Bank for approval.

3. The annual accounts and the profit and loss account shall be transmitted to the Auditors who shall submit a written report containing their comments.

Article 12

Audit

The Accounts of the Factory shall be audited annually at its owen expenditure.

Article 13

Final Provisions

1. The Somali Development Bank may issue Regulations for the proper functioning of the Factory in conformity with the laws on Autonomous Agencies and Finance of Public Enterprises (Law No. 58 of 31 July 1972).

2. Untill the issue of the Regulations mentioned in para 1 of this Article, the financial accounts of the Factory shall be governed by the Law on Finance of Public Enterprises (Law No. 58 of 31 July 1972).

3. Notwithstanding the provisions of Article 6 of the law on Finance of Public Enterprises, the profits of the Agency shall be transferred to the Somali Development Bank for settlement of its credits until the final balances of its credit Account.

4. Any provision that is not contained in this law may be:

a) provided for in the Regulations;

b) applied or interpreted in accordance with the ordinary laws now in force.

Article 14

Supervision

1. The Secretary of State for Industry shall in conformity with the existing laws on Autonomous have the supervisory powers on the Factory.

2. All powers conferred upon the Secretary of State for Industry by law shall be temporarily exercised by the Management of the Somali Development Bank untill the final credit balance by the Factory are settled.

Article 15

Entry into force

1. This law shall enter into force on the 15th day of its publication in the Official Bulletin.

2. All person are required to observe it and cause others to observe it as a law of the Somali Democratic Republic.

Mogadiscio, 10 Marzo 1973.

Jaalle Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N: N.

PER USO UFFICIO **FOR OFFICE USE**

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV Mogadiscio 1° Aprile **N. 4**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

ADMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE ACTS

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI TRASPORTI, 27 Novembre 1972, N. 58 — *Tariffe dei Trasporti Terrestri.* Pag. 447

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 15 Agosto 1970, N. 59 — *Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Scek Abdi Hagi Abiker.* » 448

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 28 Dicembre 1972, N. 60 — *Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Saeed Axmed Oglay. e* » 449

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 4 Gennaio 1973, N. 61 — *Assegnazione di area di terreno demaniale a favore del Magistrato ai Conti.* Pag. 451

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 10 Gennaio 1973, N. 62 — *Decreto di Pubblica utilità e di esproprio.* » 453

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 25 Gennaio 1973, N. 63 — *Assegnazione di area di terreno demaniale a favore del Comando National Security Service.* » 454

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 17 Febbraio 1973, N. 64 — *Assegnazione di area di terreno demaniale a favore dell'Industria di Sigarette e Fiammiferi.* » 455

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

TALOOYIN, ISGAARSIIN, OGEYSIIS, IYO WAXII LA MID AH

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis Naado dhul Jaalle Xusen Moaxmd Cali. (64)* » 456

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis Naado dhul Jaalle Safiya Moxamud Xasan. (65)* » 457

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis Naado dhul Jaalle Khali Xussen Barkadle. (66)* » 457

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis Naado dhul Jaalle Moxamed Cabdulbari iyo Cabdulkhani Cabdulbari. (67)* » 458

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis Naado dhul Jaalle Cabdullahi Xasan Cusman. (68)* » 458

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis Naado dhul Jaalle Salada Salxan Saciid. (69)* » 459

DISTRETTO DI BAIDOA — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Omar Said Giabiri. (70)* » 459

DISTRETTO DI HARGEISA — *Ogeysiis ah Buugga Lacagta, Hinda Aw Mohamed. (71)* » 460

MAKXAMADDA GOBOLGA BENADIR — *Ogeysiis ah Buuga Lacagta, Xasan Ibrahim Mixamed. (72)* » 460

AKNDALA - INDUSTRIA CONSERVIFICI E PESCA — S. p. A. — *Nomina nuovo Consigliere Sig. Enrico Musso. (73)* » 461

ITALSO - S. p. A. — *Ogeysiis Fadhi Caadi ah lagu kulmaynayo Gudi Sare. (74)* » 461

AFRICAN MOTORING & ENGINEERING Co. Ltd. — *Ogeysiis Fadhi (A.M.E.CO. - S.p.A.) (75)* » 462

PARTE PRIMA
ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART
ADMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE ACTS

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI TRASPORTI

27 Novembre 1972, n. 58.

Tariffe dei Trasporti Terrestri.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTO la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;
VISTO il D.PR.. 20 Marzo 1965, n. 23 Regolamento di Organizzazione degli Uffici dipendenti dai Ministeri;
VISTO la Legge 16 Gennaio 1969 n. 10 Disciplina delle attività economiche;
RITENUTO l'urgente necessità di istituire Tariffe per l'ingaggio di Autocarri di trasporto permanente nella Repubblica Democratica Somala;

DECRETA:

Art. 1

Le Tariffe per l'ingaggio degli autocarri ribaltini o senza e gli autobotti, per giornata lavorativa sono stabiliti come segue:

Da 6 fino a 7 tonnellate oltre carburante e lubrificante per giorno So. 250.00.
Da 8 fino 10 tonnellate oltre carburante e lubrificante per giorno So. 300.00.
Da 20 fino a 25 tonnellate oltre carburante e lubrificante per giorno So. 600.00.

Art. 2

Il presente Decreto entra in vigore dal giorno della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 27 Novembre 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO
Dr. Abdulcaziz Nur Herzi

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 42.
Mogadiscio, li 26 Novembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR.

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI
15 Agosto 1972, n. 59.

Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Scek Abdi Hagi Abiker.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Costituzione della Repubblico Somala nella parte compatibile con lo Spirito della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO l'assetto giuridico della Repubblica Democratica Somala N. 1 in dtao 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. 23 Maggio 1961, N. 144;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 22 Aprile 1963, presentata dal Sig. Scek Abdi Hagi Abiker intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — in Valle Nord — Ricade nella zona VII Esterna;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum rigaurdante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di Legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 4 al n. 6 del 25 Giugno 1963, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 334° seduta del 10 Luglio 1964;

VISTA la bolletta n. 42099 in data 15-6-1965, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Scek Abdi Hagi Abiker ha pagato la sommadiSh.So. 450, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 900, è stata consegnata al Sig. Scek Abdi Hagi Abiker, come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 8-10-1968;

VSITO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio al Sig. Scek Abdi Hagi Abiker l'area di terreno demaniale di mq. 900, sito in Mogadiscio — in Valle Nord, di cui alla planimetria allegata e alle condizioni con-

template nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo, stipulato in dota 15 Agosto 1970 fra il Governo rappresentato dal Segretario dei LL. PP. e l'interessato Sig. Scek Abdi Hagi Abiker.

Mogadiscio, li 15 Agosto 1970.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL. PP.
Ing. Ali Hussein Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 33.
Mogadiscio, li 17 Agisto 1970.
Il Magistrato ai Conti:
MOHAMUD ISSE SALWE

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI
28 Dicembre 1972, n. 60.

Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Saeed Ahmed Oglay, sito in Mogadiscio — nella Via di Circonvallazione 21 Ottobre.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. 9 Gennaio 1967, n. 6;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 4-12-1965, presentata dal Sig. Abdirizak Hagi Farah Idd, intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio, nei pressi di C. Bottego di mt. 60 e mt. 40 con una superficie di mq. 2.400, detto fondo venne revocato per l'edificazione di opere pubbliche, in cambio di qusto, si è accordato in (permuta) un'altro appezzamento ubicato nella Via di Circonvallazione 21 Ottobre di cui il prezzo di cessione è stabilito di Sh. So. 1,50 al mq.

CONSIDERATO che l'avviso di rettifica riguardante l'area di terreno in permuta è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala Suppl. n. 1 al n. 8 del 12 Agosto 1972;

VISTO il progetto concernente la costruzione di una villetta in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 10° seduta del 22 Agosto 1967;

VISTA la bolletta dell'Ufficio Tasse sugli Affari n. 123841 in data 1° Gennaio 1969, dell'importo di Sh. So. 2.400, nel mentre l'area assegnata in permuta da un'importo di Sh. So. 1.800, cioè

1,50 (al mq.) quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio, motivo questo l'interessato potrà richiedere il rimborso di Sh. So. 600, (seicento) o un'altro terreno in permuta;

CONSIDERATO che l'area assegnata in permuta è di mq. 1,200, (30x40) è stata consegnata al Sig. Abdirizak Hagi Farah Idd come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 20 Luglio 1972;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO l'atto n .1488 di Rep. in data 17-7-1969, registrato a Mogadiscio il 20-7-1969 al n. 504 Atti Pubblici Vol. 19 a rogito Notaio Abdalla Haji Farah con il quale il Sig. Abdirizak Haji Farah cede e trasferisce al Sig. Saeed Ahmed Oglay tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 2.400, sito in Mogadiscio, nei pressi del C. Bottego.

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio al Sig. Saeed Ahmed Oglay l'area di terreno demaniale assegnata in permuta è di mq. 1.200, sito in Mogadiscio — nellaVia di Corconvallazione 21 Ottobre, di cui alla planimetria allegata e alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo, stipulato in data 27 Dicembre 1972 fra il Governo rappresentato dal Segretario di Stato ai LL. PP. e l'interessato Sig. Saeed Ahmed Oglay.

Mogadiscio, li 28 Dicembre 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL. PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 1.
Mogadiscio, li 3 Gennaio 1973.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI
4 Gennaio 1973, n. 61.

Assegnazione di area di terreno demaniale a favore dell'Ufficio del Magistrato ai Conti, per ragione di utiltà pubblica.

Area di mq. 2.000, sito in Mogadiscio — in Vai Medina.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO il verbale di consegna n. 543362 in data 18 Giugno 1962, con il quale si assegnava ai Signori Hassan Herzi Elmi e Hussen Scek Uali, un'appezzamento di terreno della superficie di mq. 4.000, sito in Mogadiscio — in via Medina, pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 2 del 1° Febbraio 1961;

VISTO l'atto n. 1096 di Rep. in data 9 Luglio 1962, registrato a Mogadiscio il 17 Luglio 1962 al n. 435 Atti Pubblici Vol. 12 a rogito Notaio Micheal J. Mariano con il quale i Signori Hassan Herzi Elmi e Hussen Scek Uali cedono e trasferiscono al Sig. Mohamed Yusuf Farah tutti i diritti presenti e futuri della porzione del terreno di mq. 2.000, sito in Mogadiscio — in via Medina;

VISTO l'accertamento Tecnico del Ministero dei Lavori Pubblici — Dipartimento Demanio — Servizio Tecnico Erariale in data 12 Dicembre 1972;

VISTA la lettera n. 1940 di prot. in data 3 Dicembre 1972, del Magistrato ai Conti — con la quale veniva richiesta di concedere un'area di terreno demaniale — sito in Mogadiscio — in via Medina;

RITENUTA giustificata la richiesta del Magistrato ai Conti — per ottenere un'appezzamento di terreno per la costruzione della Sede del Magistrato ai Conti;

DECRETA:

Art. 1

E' revocata, per utilità pubblica un'area di mq. 2.000, a tutti gli effetti di Legge, il verbale numero 543362 in data 18 Guigno 1962, con decorrenza immediata.

Art. 2

E' assegnata, a favore del Magistrato ai Conti, un'area di mq. 2.000, a forma rettangolare:

Essa confina: a Nord con via Medina a Sud con via P. R. e a Ovest con albergo Nassahablod ,e ad Est con Monopolio dello Stato e Giama Ali e Abdullahi Qablan.

Art. 3

L'area descritta al prec. art. 2 è meglio specificato nella allegata planimetria, che fa parte integrante del presente decreto.

Mogadiscio, li 4 Gennaio 1973.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL. PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e rgistrato - Reg. n. 1, foglio n. 5.
Mogadiscio, li 8 Gennaio 1973.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR.

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI
10 Gennaio 1973, n. 62.
Decreto di pubblica utilità e di Esproprio.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione in data 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge n. 1 del C.R.S. in data 21 Ottobre 1969;

RAVVISATA la necessità di reperire uffici per il Ministero della Giustizia e per la Corte Suprema in vicinanza delle loro nuovi Sedi;

CONSIDERATA che nelle adiacenze di tali Sedi sorge un'edificio di proprietà privata che può ospitare i suddetti uffici;

ACCERTATA che la proprietà privata sopra detta è di appartenenza al cittadino Jaalle Hagi Amin Adde;

DECRETA:

Art. 1

L'area che confina a Nord con via Ghislemi, ad Est con la Corte Suprema, a Sud con terreno libero, ad Ovest con via Carolei è dichiarata di pubblica utilità.

La costruzione privata ivi ubicata è di proprietà del Cittadino: Hagi Amin Adde e viene anche essa espropriata per pubblica utilità.

La perizia relativa è allegata al presente decreto ed il Ministero delle Finanze dovrà provvedere al rimborso dell'ammontare della stima a favore del Jaalle Hagi Amin Adde.

Mogadiscio, li 10 Gennaio 1973.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL. PP.
Col. Mohamed Scvek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 11.
Mogadiscio, li 3 Marzo 1973.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI

25 Gennaio 1973, n. 63.

Assegnazione di area di terreno demaniale a favore del Comando National Security Service sito in Mogadiscio — Via Romolo Gessi.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D.P.R. 9 Gennaio 1967, n. 6;

VISTA la richiesta del Comando National Security Service con il foglio n. AD-1-2 del 8 Gennaio 1973, con il quale chiede l'assegnazione di un appezzamento di terreno demaniale — sito in Mogadiscio — in via Romolo Gessi per la costruzione di un edificio per conto del National Security Service;

VISTO l'accertamento tecnico effettuato dal Servizio Tecnico Erariale del Dipartimento Demanio in data 10 Gennaio 1973;

CONSIDERATO la necessità da eseguire al Comando National Security Service nell'area della costruzione di un edificio ad uso di uffici;

DECRETA:

Art. 1

E' riconosciuta a favore del Comando National Security Service, il diritto di proprietà del lotto di terreno sito in Mogadiscio — in via Romolo Gessi;

L'area concessa ha la forma rettangolare con i lati di mt. 36.50x13,60 pari ad una superficie di mq. 496,40;

Essa confina: a Nord con via di P. R., ed a Sud con edificio di proprietà dello Stato e ad Ovest con edificio di proprietà dello Stato e ad Est con via di P. R.

Art. 2

Tutte le concessioni di lotto di terreno demaniale ricadenti nella suddetta area sono revocate;

Art. 3

L'area descritta al precedente art. 1 è meglio specificato nell'allegata planimetria che fa parte integrante del presente decreto.

Mogadiscio, li 25 Gennaio 1973.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL. PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 9.
Mogadiscio, li 25 Febbraio 1973.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI 17 Febbraio 1973, n. 64.

Assegnazione di area di terreno demaniale a favore dell'Industria sigarette e fiammiferi per la costruzione delle case dei lavoratori dell'Industria.

Area di mq. 120.000, sito in Mogadiscio — Viale Circonvallazione 21 Ottobre.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO il Decreto n. 32 di Rep. in data 6 Gennaio 1972, con il quale si assegnava al Ministero dell'Industria, per la costruzione di una nuova Fonderia, un'appezzamento di terreno della superficie di mq. 120.000, sito in Mogadiscio — Viale della Circonvallazione del 21 Ottobre, pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 2 del 26 Febbraio 1972;

VISTA la lettera n. 711-4079 di prot. in data 3 Gennaio 1971, dell'Industria (Sigarette e Fammiferi), con la quale veniva richiesta di concedere un'area di terreno demaniale di mq. 120.000, sito in Mogadiscio — Viale 21 Ottobre, per la costruzione delle case dei lavoratori dell'Industria;

VISTO l'accertamento Tecnico del Ministero dei Lavori Pubblici — Dipartimento Edilizia e del Demanio — Servizio Tecnico Erariale in data 11-2-1973;

RITENUTO giustificato la richiesta dell'Industria sigarette e fiammiferi per assegnare un'appezzamento di terreno demaniale;

DECRETA:

Art. 1

E' revicato, per motivo di sicurezza e per rgaioni igieniche un'area di mq. 120.000, a tutti gli effetti di legge, il Decreto numero MW-3-23-1572 in data 6 Gennaio 1972, con decorrenza immediata, pubblicato sul Bollettino Ufficiale Suppl. n. 2 al n. 2 del 26 Febbraio 1972 n. 32 di Rep. in data 6 Gennaio 1972 a pag. 170.

Art. 2

E' assegnata a favore dell'Industria sigarette e fiammiferi per la costruzione delle case dei lavoratori dell'Industria, un'area di mq. 120.000; a forma rettangolare;

Essa confina: a Nord con via di P. R. a Sud con via Circonvallazione 21 Ottobre, ad Ovest con via che separa dalla fabbrica di sigarette, tabacco e fiammiferi;

Art. 3

L'area descritta al prec. art. 2 è megli specificato nell'allegata planimetria, che fa parte integrante del presente decreto.

Mogadiscio, li 17 Febbraio 1973.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL. PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 8.
Mogadiscio, li 20 Febbraio 1973.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

TALOOYIN, ISGAARSIIN, OGEYSIIS, IYO WAXII LA MID AH

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Xussen Moxamed Cali, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 11 Luglio 1972kii, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda zona Karan, oo leh qiyaas rettangolare kuna fadhiya 26x24 o24 mdh.

Soohdin: Waqooyi Jid; Koofur Jid; Galbeed Jid; Bari Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulka waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu nadiney xeerka dawladda.

Muqdisho, 7 Marzo 1973.

Maamulka Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Safiya Moxamud Xasan, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 5 Marzo 1973, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Waberi, oo leh qiyaas Rektangular kuna fadhiya (12x10) 120 mdh.

Soohdin: Waqooyi Shikh Cali; Kofur Jid; Galbeed Moxamud Cali; Bari Jidka Ugandha.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulka waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu nadshey xeerka dawladda.

Muqdisho, 14 Marzo 1973.

(65)

Maamulka Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Khalj Xussen Barkadel, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 20-2-1973, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda 21ka Oktobar, oo leh qiyaas retangular, kuna fadhiya 30x40 1.200 mdh.

Soohdin: Waqooyi Jid; Koofur Gabal dhu lah L. 58; Galbeed Jid; Bari Gabal dhul ah L. 59.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulka waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu nadshey xeerka dawladda.

Muqdisho, 14 Marzo 1973.

(66)

Maamulka Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Moxamed Cabdulbari iyo Cabdulkhani Cabdulbari, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 27 Jannayo 1973kii, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Shibis, oo leh qiyaas rektangolar (16x12) kuna fadhiya 192 mdh.

Soohdin: Waqooyi Jid; Koofur Salax Nasi; Galbeed Xayot; Bari Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulka waxaa laga doodi karaa muddo ku radda Hawlaha Guud, dhulka waxaa laga doodi karaa muddo ku shey xeerka dawladda.

Muqdisho, 15 Marzo 1973.

Maamulka Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

(67)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Cabdullahi Xasan Cusman. u usoo qortay arjii qaybta Dhismaha iyo Dhulka 16 Diicembere 1972kii, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho, xafadda Hol Wadag, oo leh qiyaas 4 gees (13,5x13,5), kuna fadhiya 182,25 mdh.

Soohdin: Waqooyi Moxamed Xasan; Koofur Jid; Galbeed Jid; Bari waxaa ka jiraa Xasan Moxamud.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulka waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu nadshey xeerka dawladda.

Muqdisho, 15 Marzo 1973.

Maamulka Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

(68)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

NAADA DHUL

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Salada Salxan Saciid, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 25 Luglio 1968, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda L. 4 Km., oo leh qiyaas trabesiyo (60, 30 iyo 50) kuna fadhiya 2.250 mdh.

Soohdin: Waqooyi Jid; Koofur Moxamed iyo Tubex; Galbeed Moxamud Caden; Bari Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka oo Wasaasiman 30 (soddon) maalmood, oo laga bilaabo maantii lugu nadshey xeerka dawladda.

Muqdisho, 17 Marzo 1973.

(69) Maamulka Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

DISTRETTO DI BAIDOA

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Distretto in data 30-6-1963, il Sgi. Omar Said Giabiri ha chiesto in concessione a scopo edilizio, ed a norma delle vigenti disposizioni, un appezzamento d iterreno della superficie di mq. 284 26 sito in località mercato, meglio descritto nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso ad opponendum sul Bollettino Ufficiale della Repubblica. Somala, per eventuali opposizioni.

Baidoa, li 6 Novembre 1965.

(70) IL COMMISSA

IN THE REGIONAL COURT AT HARGEISA

MISCELLANEOUS APPLICATION No. 7-71

Hinda Aw Mohamed Gereeh — Plaintiff;
V/S

Somali Saving Credit Bank, — Defendant;

DECREE:

Whereas Hinda AW Mohamed Gereeh appaered before Judge Osman Yusuf, he being holder of Saving book No. 710-4 issued to her by the Saving and Credit Bank, Hargeisa with a balance of Shs. 1,379,08 and lost and the Manager of the Saving and Credit, Bank, Hargeisa representing the Counter Petitioner.

And whereas both of them convinced that the above named saving book was lost from the drawer and the balance in the book not paid to her to the best of their knowledge.

I hereby pass the following decree in accordance with Article 27 of registalive decree No. 2 dated 9th September, 1965. 1. Saving book No. 710-4 is hereby cancelled.

It is hereby ordered (a) that the cancellation be published in Official Bullettin (b) payment of the sum of Shs. 1378,08 to the petitioner by the counter petitioner Bank being the value of the above mentioned cancelled cheque 30 (thirty) days after the publication of this decree in the Official Bulletin.

Given under my hand over th seal of the Court.

Hargeisa, 12 March 1973.

(71)

MAXKAMADDA GOBOLKA BENADIR

Waxaan aqriyey dawadaan;

Markaan arkay waxay ku saabsan tahey iyo ogeysiiskii Bangiga Kaydsiga iyo Deynta, waxaan ogaadey iney shaqadeyda tahay;

Arkay qodobka 69 D. L. 9-9-1965 n. 2;

Waxaan cadeybaayaa dhumidii bugga lacegya (ammortamento libretto) n .4771 Sh. So. 422,20;

Waxaan amrayaa in loo sameeyo buugass ninka la yiraado Xassan Ibrahim Moxamed, muddo 30. beri ah, oo ay ka bilaabato maalinta lagu shaciyo Bollettino Ufficiale oo dawladda, hadaan qofkale oo ku sheganayaa uusan jirin;

Waxaa kaloo la xodsanaayaa in buggas gacanta laga saaro ninka kor ku qoran ama qofkale oo ka sita wakaalad shaki aan lahayn, iyadoo la sugaayo 30kaas beri oo koroqoran.

Muddisho, 12 Marzo 1973.

GUDOMIYAHA MAXKAMADDA

KANDALA — INDUSTRIE SOMALE CONSERVIFICI E PESCA — S.p.A.
Sede Sociale in Mogadiscio — Capitale Sociale Sh. So. 2.000.000

NOMINA NUOVO CONSIGLIERE

Il Consiglio di amministrazione, adunatosi in Genova il 17 Febbraio 1973, ha accettato le dimissioni presentate dal consigliere delegato Sig. Adolfo Valsecchi ed ha nominato in sua vece il nuovo consigliere nella persona del Sig. Enrico Musso, attribuendogli anche la carica di Consigliere delegato (nomina per caoptazione).

Mogadiscio, li 28 Febbraio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio di Amministrazione
Dr. Gian Luigi Vignolo

(73)

ITALSO S.p.A. — MUQDISHO

OGEYSIIS FADHI CAADI AH LAGU KULMINYNAYO GUDI SARE

Waxaa la ogeysineya Gudi Sare ee nimanka ka mid ah Sherikadda ITALSO S.p.A. in ay isugu yimadaan oo ay fadhi caadi ah ku soo kulmaan maalinta 28ka Aprile 1973 oo ay isugu yimadaan saldhiga Sherikadda ee Xamar, 4ta saac ee subax nimo.

Fadhigaasna waxaa looga wada hadli doona:

ARINTA JOOGTADA AH EE HOOS KU QORAN

1) Khabaarka misaaniyadda la xiray 31ka Dicembre 1972 oo u werin doono Gudiga Maamulayaasha sare;
2) Khabaarka misaaniyadda la xiray 31ka Dicembre 1972 oo u werin doono Gudiga Baarista;
3) Xisabaadka misaaniyadda 31ka Dicembre 1972 oo la aqoonsado;
4) Arima kale oo taas ku xarira.

Haddii Gudigu u isugu imaan wayo tirada sharci ahaan looga doonayo, fadhiga waxaa loo dhigaya maalinta ku xigta ee ha 29ka Aprile 1973, waxaana la isugu imaneye isla meeshas iyo isla saacadaas.

Nimanka Scherikadda ka mid ah oo doonayo in ay fadhiga ka yimadaan, waa in ay soo caddeyaan qeybta ay Sherikadda ku darsadeen, ay soo dhigeen banki banki yaasha Somaliya ka uid ah amma meelaha kale ee lacagta la dhigto, shan maalmood ka hore intaan fadhiga la isugu imaan.

Muqdisho, 22ka Aprile 1973.

WAKIILKA

AFRICAN MOTORING & ENGINERING Co. Ltd. — A.M.E.CO. S.p.A.

OGEYSIIS FADHI

Isuimaatin guudnimo oo cadiga aha. Dadka ku girrah Sharikadda AMECO S.p.A., waxaa la weeydiisanaya in eey ka soo qeeybgalaan shir guunimo oo caadiga aha oo nogon doona Xafiiska Sharikadda bisha Aprile « 22 », 1973 saaddu makka eey tahay 5ka galabmino si looga hadlo waxyaalaha hoo sku yaalla:

1. Qoralkii maamulayasha Sharikadda kuna saabsana Sharkaddu sideey aheeyd snadkii 1972.

2. Qoraalkii xisaabiyaalka sharikadda kuna saabsan sannadkii 1972.

3. Wixii kale oo soo baxa oo hadel u bahda.

Heddii la waayo tiradii sharciga aheeyol ool oo shir labaad ya ayaa lagu qaban doonna isla xafiska Sharikadda maalinta bishy April eey thay 30ka, saacaddu markeey they 5ta galamnimo. Iyaddo oo laga hadli donna 4 godob oo kor kutaalla.

(75)

MADAXDA MAMULAYAASHA
Yusuf Nur Hassan

PER USO UFFICIO

FOR OFFICE US

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV Mogadiscio, 10 Aprile 1973 N. 4-B

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PRLZZO: Sh. So. 5 per numero — ABBONAMENTI: Annuo per la Somalia Sh So 10 Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre d I° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — INSERZIONI, per ogni riga o sp zio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino L'impor degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affa

SOMMARIO

——oOo——

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

ADMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE ACTS

LAW No. 34 of 7 April 1973 — *National Agency for Electric Energy (ENEE).* Pag. 467

LAW No. 35 21 April 1973 — *Establishment of Revolutionary Youth Centres.* » 474

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 17 Gennaio 1973, N. 65 — *Indennità Speciale.* » 479

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 1 Febbraio 1973, N. 66 — *Indennità speciale per i Magistrati del Ruolo Giudiziario assegnati alla Corte di Sicurezza Nazionale.* » 480

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

4. All acts, transactions and contracts executed and all obligations assumed by ENEE as of 7th May 1970, are hereby ratified.

5. The Departmental staff and the Central Workshops at Mogadiscio and Hargeisa together with their staff and equipment (including transport), of the Elyectrical Department in the Ministry of Public Works are hereby transferred to ENEE.

Article 2

Supervision

1. ENEE shall function under the supervision of the Secretary of State for Public Works, hereinafter referred to as the «Secretary».

2. The Secretary may give ENEE such directives as he may consider necessary from time to time in order to ensure that it acts in accordance with the best interests of the State.

Article 3

Head Office and Substations

ENEE shall have its Head Office in the City of Mogadiscio and it may have substations in other places within the City as are necessary for the proper conduct of its business.

Article 4

Purposes and Objectives

ENEE shall have the following purposes and objectives:

1. To undertake the development, production, distribution, sale and utilization of Electric Energy for the City of Mogadiscio, from any sources whatsoever;

2. To investigate and determine economical source of Electric Energy which may be developed in the Republic;

3. To determine future needs for Electric Energy in the various areas of the Republic as may be required to improve standards of living and advance economical development;

4. To encourage and advance industrial development of Mogadiscio by improving Electric Energy at the lowest possible cost;

5. To import and sell electrical materials and appliances;

Article 5

Power and Functions

ENEE shall have the following powers and functions:

1. To sue and be sued in such corporate name;

2. To adopt, alter and use e corporate seal, which shall be jiudicially noticed;

3. To conduct investigations, surveys and prepare plans for the development, production, distribution, sale and utilization of Electric Energy; from any source whatsoever in the Republic upon direction from the Secretary;

4. For the purposes specified in this Law and in case of necessity and subject to the approval of the competent Secretries of State, to take water form any public stream, river, creek, lake, spring or waterfall in the Republic; to intercept and divert the flow of water from any land which may be necessary; to alter, obstruct or or incerase the flow of water in streams or water channels intersecting or connecting therewith or contigous to its works or any part thereof subject to payment of the appropriate charges;

5. To construct operate and maintain power plants, auxiliary plants, dams, reservoirs, pipes, mains, transmission lines, power stations, and substations and other works for the purpose of developing hydraulic power from any river, creek, lake, sping or waterfall in the Republic and supplying such power for any purposes; to acquire, construct, install, maintain, operate and improve gas, oil or steam engines, or other prime movers, generators and other machinery in plants or auxiliary plants for the production of electric energy from an source; to establish, develop, operate, maintain and administer power and lighting systems from the use of the Republic, to sell electric energy and to fix the rates and provide for the collection of the charges for any service rendered;

6. To construct works across, underground or otherwise any stream, water course, canal, ditch, flume, street, avenue, highway, as the location of said works may require: Provided that the said works be constructed in such a manner as not to endanger life or property.

ENEE is hereby given the right of way to locate, construc and maintain such works over and underground land owened by the Republic or any of its autonomous agencies and local administrations. ENEE or its authorized representatives may also enter upon private property in the lawful performance of its objectives and purposes;

7. For the attainment of its purposes and objectives, with the prior approval of the Secretary, acquire, participate in or expro-

priate any private enterprise or properties in the manner prescribed by law;

8. In order to carry out the purposes for which it is established, to contract local or freign lans and issue bonds subject to the approval of the Secretary and the Secretary of State for Finance;

9. To undertake auxiliary services for the furtherance of its objectives and purposes;

10. To provide to other power stations in the Republic technical services on payment of reasonable charges. Such technical services shall include:

(a) verhauling of generating plants an dother equipment;

(b) Planning, procurement and installation of power plants and other equipment;

(c) procurement of spare parts and electrical materials and supply thereof on repayment;

(d) training of technical and administrative personnel.

11. In conformity with laws and regulations applicable generally in the case of personnel of Autonomous Agencies, to provide for the establishment, administration or contribution to any plan or fund for the purposes of paying terminal, and ther benefits to its employees; and to provide for technical education and training, either locally or abroad, for competent and qualified employees;

12. To sell electric energy at such rates as may be prescribed by deecre of the President of the Supreme Revolutionary Council on the proposal of the Secretary in consultation with the General Manager;

13. To exercise the rights granted to an operator of an electricity service under Electricity Laws i nforce, and to do such other things as may be reasonably necessary to carry out the objectives and purposes for which it is established.

Chapter II.
ORGANISATION

Article 6
Organs

ENEE shall have the following organs:

1. General Manager
2. Directors of Departments
3. Management Committee
4. Other staff.

Article 7

General Manager — appointment and functions

1. The General Manager shall be appointed by decree of the President of the Supreme Revolutionary Council on the proposal of the Secretary and having heard the Supreme Revolutionary Council and the Council of Secretaries.

2. The General Manager shall be the executive head of ENEE and shall legally represent it. He shall also be respnsible for the funds of ENEE (including revenue and expenditure) and for the proper maintenance of accounts in accordance with the State financial regulation and procedure.

Article 8

Appointment of Dirctors of Departments

ENEE may have one or more Directors of Departments appointed by decree of the President of the Supreme Revolutionary Council on the proposal of the Secretary.

Article 9

Term of Office

The General Manager shall hold office unless removed or suspended by decree of the President of the Supreme Revolutionary Council on the proposal of the Secretary and having heard the Council of Secretaries for any of the following causes in addition to any other cause provided by any other law in force:

(a) Insanity;

(b) Interdiction from public office, unless rehabilitated;

(c) Bankruptcy;

(d) Engagement in commercial or any business with ENEE.

Article 10

Terms and conditions of service

The terms and conditions of service including the emoluments of the General Manager and staff shall be those set out in the Staff Regulations.

Article 11

Management Committee

The Management Committee referred to in letter (c) of article 6 above shall be established in accordance with article 10 of the Staff Regulations and shall have such functions as are prescribed in the said Staff Regulations.

Article 12

Others Staff

The General Manager may, subject to any directions that may by given by the President of the Supreme Revolutionary Council and with the Secretary and in conformity with the Staff Regulations, employ such other staff as is required by ENEE.

Article 13

Prohibitions

In addition to the prohibition set out in article 17 of the Staff Regulation; the General Manager, the Directors of Departments and the staff shall not engage in any commercial, industrial and financial activity contrary to the interests of or in competition with ENEE.

Chapter III.

FINANCIAL PROVISIONS

Article 14

The provisions of Law on Finances of Public Enterprises and Agencies, Law No. 58 of 31 July 1972, shall apply to ENEE.

Chapter IV.

FINAL PROVISIONS

Article 15

Regulations

1. The President of the Supreme Revolutionary Council may, by decree, on the proposal of the Secretary, issue Regulations for the proper implementation of this Law.

2. Notwithstanding the generality of the above provisions, the Regulations may provide for the following:

(a) Design of the seal of ENEE;

(b) Functions and duties of the General Manager, Directors and the Staff;

(c) Procedure to be followed in contracting local and foreign loans, issuance of bonds and establishment of funds to repay loans;

(d) Maintenance of a proper system of accounts;

(e) Procedure to be followed in the procurement of equipment, machinery, materials and supplies and contracts for works or services.

Article 16

Internal Rules

Subject to the provisions of the laws set out in paragraph 3 of Article 1 above, the General Manager may, with the approval of the Secretary, issue Internal Rules governing the organization, establishment an other related matters of ENEE.

Article 17

Repeal

All laws or provisions contrary to or inconsistent with the provisions of this Law are hereby repealed.

Article 18

English text to prevail

If there is a conflict between the English text and any other text of this Law, the former shall prevail.

Article 19

Coming into force

This Law shall come into force on the day following the date of its publication in the Official Bulletin.

Mogadiscio, 7 April 1973.

Major General Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

LAW n. 35 of 21 April 1973.

Establishment of Revolutionary Youth Centres.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First and Second Charter of the Revolution;

HAVING SEEN Law No. 13 of 8th March 1970 concerning Juvenile Courts and reformatories;

CONSIDERING it necessary to establish special centres for the training and orientation of young Revolutionaries in consonance with the principles of the First and Second Charters of the Revolution;

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Chapter I.

Article 1

Establishment of Revolutionary Youth Centres

There shall be established in all Regions of the Republic, institutions known as «Revolutionary Youth Centres» hereinafter referred to as the Centres, to promote the physical and mental training and provide political orientation to growing Revolutionary Youth on the basis of the principles of the First and Second Charters of the Revolution.

Article 2

Administration and Supervision

The Centres shall operate under the administration of the Custodial Corps, subject to the supervision and guidance of the Ministry of Interior.

Article 3

Afgoi Centre and Regional Centres

1. The Youth Centre established at Km. 22 in the Afgoi District shall be the main institution for the training and orientation of Revolutionary Youth.

2. Regional Centres may be established, as and when required by decree of the Secretary of State for Interior on the proposal of the Commandant of the Custodial Corps.

Chapter II.

ORGANISATION

Article 4

Organs

Each Centre shall function under the Authority of the following

i) The Director of the Centre;

ii) The Regional Supervisory Council;

iii) The Central Supervisory Council;

Article 5

The Director

1. Each Centre shall be directly administered by the Regional Commandant of the Custodial Corps or any other competent Officer of the Custodial Corps appointed by the Commandant and such officer shall be designed as Director of the Centre.

2. The Director shall be responsible for the over all administration of the Centre subject to such directives as may be issued by the Central Supervisory Council from time to time. In particular the Director shall be responsible for the administrative affairs of the Centre, education, morals and discipline of the Revolutionary Youth.

Article 6

Regional Supervisory Council

1. Regional Supervisory Councils for Revolutionary Youth Centres shall be established in the Regions and shall be composed of the following:

i) Chairman Regional Revolutionary Council — Chairman

ii) Chairman District Revolutionary Council — V. Chairman

iii) Divisional or Group Commandant of Police — Secretary

iv) Regional or Group Commandant of Custodial — Member

v) Regional Education Officer — Member

vii) Two representatives to be nominated by the District Revolutionary Council from the local community one of whom shall be a female — Member

2. Regional Supervisory Councils shall, subject to the directions of the Central Supervisory Council exercise, administrative supervision over the Regional Centres. They shall have over all authority over the administration of centres including admission and expulsion of the Revolutionary Youth.

3. The Competence and powers of the Regional Supervisory Councils shall be laid down in the Regulations.

Article 7

The Central Supervisory Council

1. The Central Supervisory Council, shall be the main deliberative organ responsible for laying down a general policy for the organisation and functioning of the Revolutionary Youth Centres, with powers of supervision and control over their administrative machinery.

2. The Council shall be composed of the following members:

i)	Secretary of State for Interior	— Chairman
ii)	Vice-Commandant of National Army	— Member
iii)	Secretary of State for Education	— Member
iv)	Secretary of State for Health	— Member
v)	Secretary of State fo rFinance	— Member
vi)	Commandant of National Police	— Member
viii)	Representative of the Department of Community Development and Social Welfare	— Secretary
ix)	The Community representatives nominated by the Ministry of Interior	— Member

Chapter III.

A D M I S S I O N

Article 8

Eligibility of admission

1. Boys and Girls not older than 16 years shall be eligible for admission into Centres

2. To be admitted into the Centre, an applicant should be:

(a) a Somali Citizen;

(b) medical fit;

(c) an orphan, a foundling or abandoned child without parental care or a minor from a desperately poor family.

Article 9

Submission of application

1. Applications for admission shall be addressed to the competent supervisory Council. Applications shall be accompanied by a certificate submitted by or on behalf of the minor containing his personal history and background. Such certificates shall be endorsed by aPolice Authorities, after verification of its contents.

2. A minor described as an orphan or abandoned referred to under Article 8 (2) above shall only be admitted after the ascertainment by a public Officer his conditions of life and general situation.

3. The Regional Supervisory Councils concerned, after ascertaining all the facts furnished the applicants may adopt such decisions as it considers proper.

Chapter IV.

TRAINING AND EDUCATION

Article 10

Training and discipline

1. On admission, minors shall be subject to strict discipline and shall receive intensive training geared to the transformation of their character and mental attitude. They shall be embued a sense of responsibility, personal dignity, sincerity and the fundamental principles of Socialism as enshrined in the Second Charter of the Revolution.

2. Rules of discipline and moral instruction as well as the educational programmes designed for the centres shall be laid down by decree of the Secretary of State for Interior on the proposal of the Commandant of the Custodial Corps having heard the Central Supervisory Board.

Article 11

Disciplinary measures against trainees

1. Disciplinary measures against the inmates of the Centres, shall be imposed by the Director of the Centre concerned provided that no minor shall be suspended or expelled without the prior approval of the competent Supervisory Council .

2. The nature of the disciplinary infringements envisaged under provisions shall be laid down in the Regulation.

Chapter V.

PERSONNEL AND ORGANISATION OF THE CENTRE

Article 12

Appointment of personnel

1. The instructors and teachers engaged in the Centre shall be selected from among qualified employees of the State. The administrative staff shall be drawn from the Civil or Military service, while the services of teachers and instructors shall be provided by the Ministry of Education.

2. In case of urgent necessity, the required personnel may be appointed for the Centres through public competition as provided by law. Such appointments shall be effected by decree of the President of the Supreme Revolutionary Council on the proposal of the Central Supervisory Council.

Article 13

Organisation

1. The Centres shall be properly organised and effectively supervised inorder to ensure human comfort, happiness and to provide such basic facilities including medical care as are required by the inmates during the period of their training in the Centre.

2. The organisation and planning of the Centres shall be set out in the Regulations.

Chapter VI.

FINAL PROVISION

Article 14

The rules of the Centre

1. The Secretary may on the proposal of the Commandant of the Custodial Corps by decree issue Regulations for the proper implmentation of this Law.

2. The internal rules of the Centre as well as other necessary directives to be issued under this law shall be effected by decree of the Secretary on the proposal of the Commandant of the Custodial Corps having heard the Central Supervisory Council.

Article 15

Entry into force

This law shall come into force immediately and shall be published in the Official Bulletin.

Mogadishu 21 April 1973.

Jaalle Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutinary Council

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 17 Gennaio 1973 n, 65.

Indennità Speciale.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 10 Gennaio 1970, n. 3 sull'Istituzione della Corte di Sicurezza Nazionale e successive modifiche;

VISTO il Decreto del Presidente del CRS n. 174 del 29 Luglio 1970 sull'Indennità Speciale per i componenti della Corte di Sicurezza Nazionale;

RITENUTA la necessità di corrispondere detta indennità al Magistrato in parola;

DECRETA:

Art. 1

Con decorrenza dal 1° Ottbore 1972, al Magistrato Dr. Mohamed Issa Trungi, Consigliere della Corte di Sicurezza Nazionale, è attribuita una indennità speciale mensile di Sh. So. 800 (ottocento).

Art. 2

Le spese di cui all'Articolo precedente graveranno sul Bilancio stanziato per la Corte di Sicurezza Nazionale.

Mogadiscio, li 17 Gennaio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 55.
Mogadiscio, li 22 Marzo 1973.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 1 Febbraio 1973, n. 66.

Indennità speciale per Magistrati del Ruolo Giudiziario assegnati alla Corte di Sicurezza Nazionale.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 10 Gennaio 1970, n. 3, sull'Istituzione della Corte di Sicurezza Nazionale e successive modifiche;

VISTO il Decreto del Presidente del CRS n. 174 del 29 Luglio 1970 sull'Indennità Speciale per i componenti della Corte di Sicurezza Nazionale;

RITENUTA la necessità di risolvere il problema delle indennità dei Magistrati di Ruolo Giudiziario assegnati alla Corte di Sicurezza Nazionale in qualità di Consiglieri;

DECRETA:

Art. 1

1. Ai Magistrati del Ruolo Giudiziario assegnati alla Corte di Sicurezza Nazionale spetta, per il periodo che espletano la funzione di Consigliere alla medesima Corte, l'Indennità Speciale di cui all'Art. 1 del Decreto Presidenziale n. 174 del 29 Luglio 1970.

2. Le spese di cui al precedente paragrafo graveranno sul Bilancio della Corte di Sicurezza Nazionale.

Art. 2

Sul Bilancio del Ministero della Giustizia e Affari Religiosi resteranno pertanto a gravare tutti i diritti che competano agli altri Magistrati di pari grado escluso la indennità professionale.

Art. 3

Il presente Decreto ha effetto immediato.

Mogadiscio, li 1° Febbraio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 47.
Mogadiscio, li 27 Marzo 1973.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONY COUNCIL, 12 Fbruary 1973, n. 67.

Approval of Agreement between Somali Government and ELF-SOMALIE.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution of 21 October 1969 and Law No. 1 of 21 October, 1969;

HAVING SEEN the Agreement detad 30th January 1973, between the Somali Government and ELF-Somalie.

HAVING SEEN the deliberation of the Supreme Revolutionary Council and Council of Secretaries in their joint meeting of January, 11th 1973.

ON THE PROPOSAL of the Secretary of State for Mineral and Water Resources.

DECREES:

Single Article

1. The Agreement dated 30th January, 1973 between the Somali Government and ELF-Somale relating to the exploration, prospecting and mining of mineral oil within certain areas of the Republic is hereby approved.

2. This Decree shall be published in the Official Bulletin.

Mogadishu, 12 February, 1973.

Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

Mohamed Burraleh Ismail
SECRETARL OF STATE
for Mineral and Water Resources

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONY COUNCIL, 15 February 1973, n. 68.

Approval of Agreement between Somali Government and Continental Oil Company of Somalia.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution of 21 October 1969 and Law No. 1 of 21 October, 1969;

HAVING SEEN the Agreement dated 14th February 1973, between the Somali Government and Continental Oil Company of Somalia.

HAVING SEEN the deliberation of the Supreme Revolutionary Council and Council of Secretaries in their joint meeting of January, 11th 1973.

ON THE PROPOSAL of the Secretary of State for Mineral and Water Resources.

DECREES:

Single Article

1. The Agreement dated 14th February, 1973, between the Somali Government and Continental Oil Company of Somalia relating to the exploration, prospecting and mining of mineral oil within certain areas of the Republic is herey approved.
2. This Decree shall be publised in the Official Bulletin.

Mogadishu, 15 February, 1973.

Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

Mohamed Burraleh Ismail
SECRETARY OF STATE
for Minerale and Water Resources

DECREE OF THE PRESIDENT OF SUPREMERE REVOLUTIONARY COUNCIL 13 Marzo 1973, n. 69.

Organisation and Establishment of the Office of the Magistrate of Accounts in the Presidency of the Supreme Revolutionary Council.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIOANRY COUNCIL

HAVING SEEN the First and Second Charter of the Revolution and Law No. 1 of 21 October 1969;

HAVING SEEN the provisions fo Law No. 14 of 3 June 1962 on the Organisation of the Government;

HAVING SEEN the provisions of Article 55 of the Civil Service Law — Law No. 29 of 1 April 1970;

HAVING SEEN the provisions of Law No. 34 of 13 April 1972 — Law on Magistrate of Accounts;

HAVING SEEN Decree No. 13 of 20 March 1965 concerning Regulations governing the organisation and fixing the establishment of the Presidency of the Supreme Revolutionary Council and subsidiary offices;

CONSIDERING therefore the necessity of fixing the organisation and establishment of the Office of the Magistrate of Accounts in the Presidency of the Supreme Revolutionary Council;

HAVING SEEN the recommendation of the Committee on Establishments set under the auspices of the Council of Secretaries to examine proposals in relation to the existing establishment and current needs of Units;

ON THE PROPOSAL of the Magistrate of Accounts;

DECREES:

Article 1

The establishment and the gradings of the posts of the Office of the Magistrate of Accounts in the Presidency of the Supreme Revolutionary Council is established as shown in the Schedule attached to this decree, of which it forms on integral part.

Article 2

Any Regulation contrary to the provision of this decree is hereby repealed.

Articel 3

This decree shall enter into force immediately. It shall be included in the Official Compilation of Laws and Decrees of the Somali Democratic Republic and shall be published in the Official Bulletin.

Mogadiscio, 13 Marzo 1973.

Magg. Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

SCHEDULE

MMARY OF POSTS BY DIVISIONS AND GRADES — OFFICE OF THE MAGISTRATE OF ACCOUNTS

Departments	Total Estab.	A2	A3	A4	A5	A6	Total A	B7	B	Total B	Total C	Total D
ice of the Magistrate Accounts	4	1		1			2				1	1
ntral Government Audit Department	44		1			4	5	11	22	33	4	2
cal Government Audit Department	61		1		8		9	17	26	43	—	9
te Autonomous Agencies Audit Department	41		1			3	4	12	19	31	4	2
Grand Total	150	1	3	1	8	7	20	40	67	107	9	14

DETAILED ESTABLISHMENT
OFFICE OF THE MAGISTRATE OF ACCOUNTS

Position No.	Organisation and Post	Classification	Grade	Estab.
	OFFICE OF THE MAGISTRATE OF ACCOUNTS			
32-4001	Magistrate of Accounts	Administrative	A2	1
32-4002	Legal Adviser	Professional	A4	1
32-4003	Personal Secretary	Clerical	C	1
32-4004	Messenger	Unclassified	D	1
	CENTRAL GOVERNMENT AUDIT DEPARTMENT			
32-4101	Deputy Magistrate of Acc.	Prof. Admin.	A3	1
32-4102	Senior Examiner	Executive	B7	1
32-4103-6	Clerk-Typist	Clerical	C	4
32-4107-8	Messenger	Unclassified	D	2
	PRIOR CONTROL SECTION			
32-4201	Auditor	Professional	A6	1
32-4202-3	Senior Examiner	Executive	B7	2
32-4204-8	Examiner	Executive	B	5
	INSPECTION SECTION			
31-4301	Auditor	Professional	A6	1
32-4302-5	Senior Examiner	Executive	B7	4
32-4306-12	Examiner	Executive	B	7
	REVENUE SECTION			
32-4401	Auditor	Professional	A6	1
32-4402-3	Senior Examiner	Executive	B7	2
32-4404-8	Examiner	Executive	B	5
	EXPENDITURE SECTION			
32-4501	Auditor	Professional	A6	1
32-4502-3	Senior Examiner	Executive	B7	2

Position No.	Organisation and Post	Classification	Grade	Estab.
	LOCAL GOVRNMENT AUDIT DEPARTMENT			
32-4601	Deputy Magistrate of Acc.	Prof. Admin.	A3	1
32-4602	Senior Examiner	Executive	B7	1
32-4603-4	Examiner	Executive	B	2
32-4605	Messenger	Unclassified	D	1
	REGIONAL STAFF SECTION			
32-4701-8	Senior Auditor	Professional	A5	8
32-4709-24	Senior Examiner	Executive	B7	16
32-4725-48	Examiner	Executive	B	24
32-4749-56	Messenger	Unclassified	D	8
	STATE AUTONOMOUS AGENCIES AUDIT DEPARTMENT			
32-4801	Deputy Magistrate of Acc.	Prof. Admin.	A3	1
32-4802	Senior Examiner	Executive	B7	1
32-4803-6	Clerk-Typist	Clerical	C	4
32-4807-8	Messenger	Unclassified	D	2
	DISTRIBUTION AGENCIES SECTION			
32-4901	Auditor	Porfessional	A6	1
32-4902-6	Senior Examiner	Executive	B7	5
32-4907-13	Examiner	Executive	B	7
	MANUFACTURING AGENCIES SECTION			
32-5001	Auditor	Professional	A6	1
32-5002-4	Senior Examiner	Executive	B7	3
32-5005-10	Examiner	Executive	B	6
	SERVICES AGENCIES SECTION			
32-5101	Auditor	Professional	A6	1
32-5102-4	Senior Examiner	Executive	B7	3
32-5105-10	Examiner	Executive	B	6

DECRETO DEL MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
1 Marzo 1973, n. 70.

Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Sheikh Cali Salad Cabdi.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. 23 Maggio 1961, n. 144;

VISTO il D. P. R. 9 Gennaio 1967, n. 6;

VISTA la domanda in data 14-1-1963, presentata dal Sig. Cali Salad Sheikh Cabdi intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — in Valle Nord;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 331° seduta del 1 Giugno 1964;

VISTA la bolletta n. 25307 in data 13 Giugno 1964, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Cali Salad Sheikh Cabdi ha pagato la somma di Sh. So. 223, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 222,75, è stata consegnata al Sig. Cali Salad Sheikh Cabdi, come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 16 Luglio 1964;

VISTA la 2° domanda in data 14-7-1964, presentata dal Sig. Sheikh Cali Salad Cabdi con la quale viene richiesto in concessione a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale — sito in Mogadiscio — in Valle Nord, in ampliamento alla concessione originaria;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta in ampliamento è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia;

VISTO il progetto n. 10522 variante al progetto n. 5026 approvato dalla Commissione Edilizia di Mogadiscio nella sua 14° seduta del 29-11-1972 e concernente la costruzione di un edificio ad uso

VISTA la bolletta n. 76611 in data 4-1-1973, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Cali Salad Sheikh Cabdi ha pagato la somma di Sh. So. 207,70, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in ampliamento a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta in ampliamento di mq. 138.45, è stata consegnata al Sig. Cali Salad Sheikh Cabdi, come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 18 Gennaio 1973;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO il verbale di accertamento in data 18-2-1973, dal quale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio in data 29-11-1972, è stata realizzata conformemente al progetto stesso;

VISTO il nulla osta di abitabilità dello stabile costruito in Mogadiscio, nella zona Valle Nord, rilasciato dall'Amministrazione Municipale di Mogadiscio, con foglio n. 11191 di prot. in data 2 Gennaio 1973;

CONSIDERATO che sono stati adempiuti tutti gli obblighi normalmente imposti per la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale a scopo edilizio;

DECRETA:

E' riconosciuta a favore del Sig. Sheikh Cali Salad Cabdi la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq, 361,20, sito in Mogadiscio — in Valle Nord.

Mogadiscio, li 1 Marzo 1973.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.
Col. Moxamed Shekh Cosman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 13.
Mogadiscio, li 11 Marzo 1973.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
1 Marzo 1973, n. 71.

Decreto di pubblica utilità e di esproprio.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione in data 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge n. 1 del C.R.S. in data 21 Ottobre 1969;

VISTO l'atto n. 2629 di Rep. in data 17 Luglio 1962, registrato a Mogadiscio il 19-7-1962 al n. 442 Atti Pubblici Vol. 12 esatti So. 166, a rogito Notaio Dr. Mohamed Warsame Ali, con il quale il Sig. Osman Mohallim Abdulle cede e trasferisce al Sig. Hussen Abdi Amalò tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 2.500, per un valore di Scellini So. 3.000, (tremila) sito in Villabruzzi;

CONSIDERATO che, l'edificio in questione è adatto per Uffici del Ministero dei LL. PP.;

ACCERTATA che la proprietà privata sopra detta è di appartenenza al Cittadino Jaalle Hussen Abdi Amalò;

DECRETA:

Art. 1

L'area che confina. a Nord con prevista via del P. R., che lo separa da alloggio demaniale, ad Est con l'asfaltata Mogadiscio-Belet Uen, a Sud e Ovest con terreno libero demaniale; è dichiarata di pubblica utilità.

La costruzione privata ivi ubicata è di proprietà del Cittadino: Hussen Abdi Amalò e viene anche essa espropriata per pubblica utilità.

La perizia relativa è allegata al presente decreto ed il Ministero dei LL. PP. dovrà provvedere al rimborso dell'ammontare della stima e l'atto di compravendita a favore del Jaalle Hussen Abdi Amalò.

La spesa relativa graverà sul Cap. 311 del Bilancio ordinario dell'esecuzione in corso.

Mogadiscio, li 1 Marzo 1973.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.
Col. Moxamed Shekh Cosman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 12.
Mogadiscio, li 11 Marzo 1973.
Il Magistrato ai Conti:

DECRETO DEL MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
11 Marzo 1972, n. 72.

Decreto di Esproprio.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione in data 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge n. 1 del S. R. C. in data 21 Ottobre 1969;

CONSIDERATO che, la baracca ivi esistente nonchè il pozzo in questione è stato espropriato a favore dello Sport — del Ministero del Lavoro e Sport;

ACCERTATA che la proprietà privata sopra detta è di appartenenza al Cittadino Jaalle Cisman Macallim Cabdulle;

DECRETA:

Art. 1

L'area che confina: a Nord con Viale del 21 Ottobre, a Sud con via del P. M. a Ovest con la concessione del Sig. Ahmadei M. A. ed a Est co nvia G. Daud.

La costruzione privata ivi ubicata è di proprietà del Cittadino Cisman Macallim Cabdulle e viene anche essa espropriata per pubblica utilità.

La perizia relativa è allgeata al presente decreto ed il Ministero delle Finanze dovrà provvedere al rimborso dell'ammontare della stima a fvaore del Jaalle Cisman Macallim Cabdulle.

Mogadiscio, li 11 Marzo 1973.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.
Col. Moxamed Shekh Cosman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n.15.
Mogadiscio, li 15 Marzo 1973.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

SAXID — CORRIGENDUM

OGEYSISKA — Africa Motoring Engenering Co. Ltd. AMECO — S. p. A. oo ku soo baxay Bollettino Ufficiale Lr. 4 - 1 Aprile 1973 , waxaa lagu beddelay kan soo socda.

PER USO UFFICIO **FOR OFFICE US**

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV Mogadiscio, 2 Maggio 1973 **N.**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 10 Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre d 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o sp zio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'impor degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affa

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

ADMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE ACTS

LAW No. 36 of 26 April 1973 — *Foreign Service Law.* Pag. 494

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

Stamperia dello Stato -- Mogadiscio

PARTE PRIMA
ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART
ADMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE ACTS

LAW n. 36 of 26 April 1973.

FOREIGN SERVICE LAW.

THE PRESIDENT
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

TAKING NOTE of the joint approval of the Supreme Revolutionary Council and the Council of Secretaries;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Article 1

Establishment and abolition of Diplomatic Missions and Consular Posts

Diplomatic Missions and Consular posts shall be established or abolished by Decree of the President of the Supreme Revolutionary Council, on the proposal of the Secretary of State for Foreign Affairs having heard the Supreme Revclutionary Council and the Council of Secretaries

Article 2

Limits of jurisdiction

The limits of jurisdiction of a Diplomatic Mission or a Consular post shall be established by the institutional Decree of the President of the Supreme Revolutionary Council on the proposal of the Secretary of State for Foreign Affairs having heard the Supreme Revolutionary Council and the Council of Secretaries.

Article 3

Diplomatic Mssions

Diplomatic Missions shall consist of:

(a) Embassies;

(b) Permanent Mission to International or Regional Organition;

(c) Extraordinary Missions.

Article 4

Functions of Diplomatic Missions and Consular Posts

1. The function of a diplomatic mission consist inter alia in:

(a) representing the sending State in the receiving State;

(b) protecting in the receiving State the intersts of the sending State and of its nationals, within the limits permitted by international law;

(c) negotiating with the Government of the receiving State;

(d) ascertaining by all lawful means conditions and developments in the receiving State, and reporting thereon to the Government of the sending State;

(e) promoting friendly relations between the sending state and the receiving State, and developing their economic, cultural and scientific relations. (Article 3 of Vienna Convention on Diplomatic Relations of 1961).

2. The functions of Consular posts consist in:

(a) protecting in the receiving State the interests of the sending State and of its nationals, both individuals and bodies corporate, within the limits permitted by international law;

(b) furthering the development of commercial, economic cultural and scientific relations between the sending State and the receiving State and otherwise promoting friendly relations beetween them in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Consular Relations of 1963;

(c) ascertaining by all lawful means conditions and developments in the commercial, economic, cutlural and scientific life of the receiving State, reporting thereon to the Government of the sending State and giving information to persons interested;

(d) Issuing passports and travel documents to nationals of the sending State, and visas or appropriate documents to persons wishing to travel to the sending State;

(e) helping and assisting nationals, both individuals and bodies corporate, of the sending State;

(f) acting as notary and civil register and in capacities of a similar kind, and performing certain function of an administrative nature, provided that there is nothing contrary thereto in the laws and regulations of the receiving State;

(g) safeguarding the interests of nationals, both individuals and bodies corporate, of the sending State in cases of succession mortis causa in the territory of the receiving State, in accordance with the laws and regulations of the receiving State;

(h) safeguarding, within the limits imposed by the laws and and regulations of the receiving State, the interests of minors and other persons lacking full capacity who are nationals of the sending State, particularly where any guardianship of trusteeship is required with respect to such persons;

(i) subject to the practices and procedures obtaining in the receiving State, represeting or arranging appropriate representation for nationals of the sending State before the tribunals and other authorities of the receiving State, for the purpose of obtaining, in acordance with the laws and regulations of the receiving State, provisional measures for the preservation of the rights and interests of these nationals, where, because of absence of any other reason, such nationals are unable at the proper time to assume the defence of their rights and interests;

(j) trasmitting judicial and extra-judicial documents or executing letters regatory or commissions to take evidence for the courts of the sending State in accordance with international agreements i nforce or, in the absence of such international agreements, in any other manner compatible with the laws and regulations of the receiving State;

(k) exercising rights of supervision and inspection provided for in the laws and regulations of the sending State in respect of vessels having the nationality of the sending State, and of aircraft registered in that State, and in respect of their crewes;

(l) extending assistance to vessels and aircraft mentioned in sub-paragraph (K) of this Article, and to their crews, taking statements regarding the voyage of a vessel, examining and stamping the ship's papers, and, without prejudice to the powers of the authorities of the receiving State, conducting investigations into any incidents which occurred during the voyage, and settling disputes of any kind between the master, the officers and the seamen in so

far as this may be authorized by the laws and regulations of the sending State;

(m) performing any other functions entrusted to a consular post by the sending State which are not prohibited by the laws and regulations of the receiving State or to which no objection is taken by the receiving State or which are referred to in the international agreements in force between the sending State and the receiving State. (Article 5 of the Vienna Convention on Consular Relations of 1963).

Article 5

Ranks

The diplomatic service shall have the following ranks:

(a) Head of Mission which shall be divided into:
  (i) Ambassador;
  (ii) Chargè d'Affairs.
(b) Counsellors;
(c) Secretaries;
(d) Attaches.

Article 6

Precedence

Officials engaged in the Diplomatic Service as well as those at Headquarters shall, depending on their grade and status, have precedence in the following order:

1) The Director General of the Ministry of Foreign Affairs;
2) Directors of Departments of the Ministry;
3) Ambassadors;
4) Heads of Consular Missions (Consul Generals or Consuls) Counsellors of Missions and Heads of Services;
5) The First Secretary;
6) Commercial Attache, Cultural Attache and Press Attache;
7) Administrative Attaches;
8) Technical Staff and others.

Article 7

Status of Military Attaches

For protocol purposes, Military Attaches shall, in their capacity as members of the Diplomatic Mission, occupy a position second in rank to the Head of Mission. Such officers however, shall

be independent in the discharge of their special function, but they are bound to report on their work to the Head of Mission.

Article 8

Functions of Diplomatic Officers

The following shall be the functions of diplomatic officers;

(a) Head of Mission who may be an Ambassador or Chargè d'Affaires shall exercise the functions attributed to a Head of Unit within the meaning of Civil Service Law (Law No. 29 of 1st April 1970), as subsequently amended, in so far as the diplomatic mission is concerned, and shall in particular be responsible for the Mission and supervision and coordination of its overall activities;

(b) First Counsellor (Political): shall act as Deputy Head of Mission and shall deal directly with all political matters in close liaison with the Head of Mission. He shall also take charge of the Mission during the absence or impediment of the Head of Mission. He may be also assigned any special duties commensurate with his position;

(c) The Secretaries referred to sub-para. (c) of the last preceding Article shall carry out such function as may be assigned by the Secretary of State for Foreign Affairs;

(d) Administrative Attache shall be responsible for all financial matters and day to day administration of the Mission including supervision of the local staff;

(e) Technical Attache shall deal with the specific duties assigned to him by the parent Ministry under the direct supervision of the Head of Mission; and

(f) Where necessary, other Counsellors and Attaches may be appointed and assigned specific duties of permanent or temporary nature.

Article 9

Consular Posts

Consular posts shall consist of:
a) Consulate General;
b) Consulates.

Article 10

Ranks of Consular Post

1. Ranks of Consular Posts shall be as follows:
a) Consul General;
b) Consul;

c) Honorary Consuls;
d) Vice-Consul; and
e) Consular Attache.

2. Honorary Consuls shall be appointed by the President of the Supreme Revolutionary Council on the recommendation of the Secretary of State for Foreign Affairs and shall be paid honorarium such as may be determined by the Secretary of State for Foreign Affairs in consultation with the Secretary of State for Finance.

Article 11

Functions of Counsular Officers

The functions of Consular officers shall be as follows:

(a) Consul General shall be responsible for the supervision and coordination of all activities of the Consulate posts;

(b) Consul shall be the deputy of the Consul General and shall deal with all Consular affairs;

(c) Vice-Consul shall assist the Consul General and the Consul in their work;

(d) Consular Attache shall be responsible for all financial and administrative matters of the Consular post including supervision of the local staff;

(e) Where there is no Consulate General, a Consulate may be established.

Article 12

Chargè d'Affaires a. i. of a Diplomatic Mission

In the absence or impediment of the Head of a Mission, the First Counsellor (Political) shall act as Chargè d'Affaires a. i. In case the First Counsellor is unable to act as such, the officer most senior in rank shall act in that capacity.

Article 13

Chargè d'Affaires of a Consular Post

In the absence or impediment of the Consul General, the Consul shall act as Chargè d'Affaires. In case the Consul is unable to act as such, the Consular Officer most senior in rank shall act in that capacity.

Article 14

Foreign Service Allowance

1. A foreign service officer serving in a Diplomatic Mission or a Consular post shall receive, such foreign service allowance as

may be prescribed by decree of the President of the Supreme Revolutionary Council on the proposal of the Secretary of State for Foreign Affairs in consultation with the Secretary of State for Finance.

2. Such an allowance shall be payable from the day when an officer reports for duty at his post.

3. When an officer leaves his post on transfer, recall, leave or retirement, foreign service allowance shall be payable upto the last day prior to his departure from his station of duty.

4. Foreign service allowances shall be established by decree of the President of the Supreme Revolutionary Council on the proposal of the Secretary of State for Foreign Affairs in consultation with the Secretary of State for Finance.

Article 15

Allowances between postings

A Foreign Service Officer serving in a diplomatic Mission or Consular post shall receive foreign service allowance starting from the day of his departure from his post to the new one.

Article 16

Grant of leave and foreign service allowance during leave

1. A Foreign Service Officer may be granted 15 days local leave annually which he may spend in the country of his residence and the remaining 15 days carried forward to his next tour of service.

2. After completion of 2-3 years service abroad, a Foreign Service officer may be granted home leave thus availing himself of the deferred leave referred to in para. 1 above in which case the Government shall pay the rent of his residence for a period of one month.

Article 17

Foreign Service allowance while on duty

A Foreign Service Officer returning to the Republic on duty shall receive his full foreign service allowance for a maximum period of one month.

Article 18

Entertainment Allowance

1. Diplomatic and Consular posts shall be allotted annually an entertainment allowance to be determined by the Ministry of Foreign Affairs. Such an allocation shall be accounted for by the

Head of a Mission or a Consular post to the Ministry of Foreign Affairs, in consultation with the Ministry of Finance.

2. An element of entertainment allowance shall be included in the annual budget for the Ministry of Foreign Affairs. The accounting procedure for this purpose shall be established in consultation with the Ministry of Finance.

Article 19

Excess Baggage allowance

Where Foreign Service Officers are proceding to a post abroad on transfer or on first appointment or are leaving a post on retirement or on an appointment to the Republic of when an officer or employee dies whilst serving abroad, the cost of transporting the personal effects of such officer shall be allowed within the following limits:

(a) BY AIR

(i) Diplomatic service officers including Heads of Missions (married and accompanied by families)	30 Kgs.
(ii) Diplomatic service officers incduling Heads of Missions (not married)	15 Kgs.

(b) BY SEA OR LAND

(i) Diplomatic service officers including Heads of Mission (married and accompanied by their families)	80 Cubic feet
(ii) Diplomatic service officers including Heads of Missions (not married)	40 Cubic feet

Article 20

Specialization and knowledge of foreign languages and culture

1. A Foreign Service officer may be required to acquire a specialized knowledge in one major subject or field during his service abroad.

2. Proficiency in the language and the culture of the country to which a foreign service officers has been accredited will be advantageous to his future career in the foreign service.

Article 21

Medical and surgical treatments

1. A diplomatic, consular officer and staff serving abroad shall be entitled to free medical and surgical treatment.

2. The same benefits shall be extended to wives and children (not over 15 years of age) of diplomatic, consular officers and staff referred to in the preceding paragraph.

The officers, staff and their families (as defined above) shall be insured in accordance with the regulations of the host countries.

Article 22

Travel of wife and dependent children

When travel is on an appointment to a diplomatic or Consular post, transfer or retirement, the entitlement shall cover a wife and dependent children not over 15 years of age.

Article 23

Residential accomodation

Diplomat or Consular Officers serving in Diplomatic Missions and Consular Posts may be provided with furnished accommodation suitable to their ranks and requirements, either rented or owned by the Republic with corresponding reduction of other allowance.

Article 24

Appointment to and dismissals from the Foreign Service

1. Appointment and dismissals to and from the Foreign Service shall be governed by the provisions of the Civil Service Law.

2. The President of the Supreme Revolutionary Council in exceptional cases according to exigency of the service after having heard the proposals of the Secretary of State for Foreign Affairs may appoint any member of the Civil Service, the Armed Forces or any other individual possessing the necessary and requisite qualifications to the Foreign Service.

Article 25

The posts of Ambassador shall normally be A-3. In exeception-al cases, Ambassadors may be promoted to A-2 on grounds of merit or seniority.

Article 26

Promotions

Promotions shall be on the basis of merit, seniority, qualifications, record of service or suitability of which shall be granted by the Civil Service Law.

Article 27

Personal Record

For the purpose of determining promoting, the Ministry of Foreign Affairs shall maintain a dossier which shall contain:

(a) a personal record maintained upto-date containing personal and family particulars, qualifications and experience and a history of his personal carrer;

(b) annual Confidential Reports on his performance.

Article 28

Procedure for promotion

Promotions in the Foreign Service shall be governed by the Civil Service Law.

Article 29

Effect of bad report

Promotion of any member of the srvice obtaining a bad report shall not be made in the same year in which the said report was submitted about him.

Article 30

Retirement on basis of mediocrity

Any member of the Foreign Service whose performance has been adjudged « poor » for three consecutive years shall be retired from the service in accordance with the Civil Service Law.

Article 31

Transfers

An Ambassador returning home after the expiry of his assignment abroad may hold such posts in the Ministry of Foreign Affairs as Chief of a Department or may be assigned to any other post in the Headquarters as the Secretary of State for Foreign Affairs may direct in accordance with the existing laws.

Article 32

Period of Service

An officer in a diplomatic Mission or a Consular post shall not be transferred without serving in that post for a minimum of two years from the day he assumed his functions unless the interst of the service necessitates otherwise.

Article 33

Period of service abroad

Any member in the service shall not serve outside the Republic for more than three years. He shall then be transferred to Headquarters where he will serve for a minimum period of two years unless the interest of the service requires otherwise.

Article 34

Notice period prior to transfer

A diplomatic or consular officer who is transferred from one diplomatic Mission or Consular post to another or from one diplomatic Mission or Consular post to Headquarters shall be given at least one month's notice except in case of urgency.

Article 35

Grades and distribution of posts

1. The Foreign Service will comprise four divisions:

Division A — Diplomatic, Consular equivalent to the professional and administrative class in the Civil Service.

Division B — Executive and Senior Technical class in the Civil Service.

Division C — Clerical.

Division D — Messengers, etc.

2. The grades and pay scales in the above four divisions shall be similar to those fixed by law for the equivalent grades in the Civil Service.

Article 36

Local employment by Somali Missions Abraod

1. The local employment of people of Somali origin shall be governed by the provisions of the Somali Labour Code.

2. The local employment of foreigners shall be done on contract basis taking into consideration the provisions of the Somali Labur Code and the conditions of employment prevailing in the host countries.

Article 37

Prohibitions

1. A diplomatic or Consular officer and member staff shall not:

(a) Commit any act which may throw suspicion to his integrity or loyalty to the State.

(b) Publish or cause to publish any material concerning the activities of the State or make any public statement except with prior approval of the Head of the Mission or the Director General of the Ministry of Fereign Affairs if such an officer is at Headquarters.

(c) Disclose secret information which he has obtained by virtue of his official capacity to any person except to public servant whose duty is to receive such information. This prohibition shall continue even after the diplomatic or Consular officer ceases to be a member of the diplomatic or Consular service.

(d) Accept or wear foreign medals and decorations except with the prior permissions of the Secretary of State for Foreign Affairs or other higher authorities.

(e) Accept valuable gift or testimonial except with the prior approval of the Head of the Mission and the Secretary of State for Foreign Affairs in the case of the Head of Mission.

(f) Engage in political activities in the Republic or abroad if such activity conflicts with the functions of his post in the Diplomatic or Consular Service or with the policy of the Government.

(g) Engage in any trade or business nor take part in the registration or management of any commercial or industrial company except in the performance of his duties.

(h) Engage himself in any occupation or undertaking which may in any way conflict with his official duties.

(i) Engage in speculation nor make any investment likely to embarrass or influence the discharge of his official duties.

(j) Borrow any money which would otherwise place himself under pecuniary obligation to any person, firm or bank whom he is likely to have official dealings without the approval of the Head of Mission.

(k) Any member of the diplomatic staff or consular post or staff at the Headquarters who deserts his office or leaks information of a secret nature shall be subject to procedure under the National Laws.

2. A diplomatic or Consular officer and member staff shall not permit any member of his family or relatives to do any of the above acts.

3. The penalities provided under the Civil Service Law shall apply for any contravention of this Article.

Article 38

Personal behaviour

1. In addition to the prohibition in the last preceding Article, diplomatic or Consular officer or staff shall not:

(a) manage his private affairs in such a manner as to incur habitual indebtedness or to bring disgrace to the diplomatic or consular service;

(b) attempt to bring in his favour or against any other member of the diplomatic or Consular service any political pressure of other outside influence to bear upon any superior authority in respect of his service;

(c) permit any member of his family or relatives breach of the professional conduct.

2. The provisions of professional conduct prescribed above shall equally apply to fficers seconded to the diplomatic and Consular service and all officials of the Ministry of Freign Affairs.

Article 39

Prohibition to serve a Foreign institution

1. Wives of diplomatic and Consular officres shall not, in whatever capacity, serve a foreign Embassy, firm or any other foreign institution without the prior authority of the Secretary of State for Foreign Affairs.

2. Subject to the exigency of srevice and existence of vacancies, wives of diplomatic and consular officers may be employed in diplomatic and consular posts with the exception of the wives of Heads of Missions.

Article 40

Secret documents

For the purposes of this Law, all documents and copies thereof which are considered by the Government authorities to be confidential shall be deemed to be secret for the purposes of this law.

Article 41

Regulations

The President of the Supreme Revolutionary Council may, on the proposal of the Secretary of State for Foreign Affairs, issue regulations for the proper implementation of this Law.

Article 42

Entry into force

1. This Law shall come into force immediately.

2. It shall be included in the official Compilation of Laws and Decrees of the Somali Democratic Republic and published in the Official Bulletin.

3. All persons shall be required to observe it, and cause others to observe it, as a Law of the State.

Mogadishu, 26 April 1973.

Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

PER USO UFFICIO **FOR OFFICE USE**

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV Mogadiscio, 12 Maggio 1973 **Supl. n. 1 al n. 5**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

——oOo——

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

ADMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE ACTS

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO DEI LAVORI PUBBLICI, 21 Aprile 1973, N. 73 — *Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Abdurahman Farah Ismail.* Pag. 511

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO DELLA SANITA', 28 Aprile 1973, N. 74 — *Approvazione della tariffa dei premi e delle relative modalità di applicazione per l'assicurazione obbligatoria contro gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali.* » 513

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

VISTA la bolletta n. 81782 in data 25-2-1973, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Abdurahman Farah Ismail ha pagato la somma di Sh. So. 95,50, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in ampliamento a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesto in ampliamento e' di mq. 63, e' stata consegnata al Sig. Abdurahman Farah Ismail, come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 28 Luglio 1973;

VISTO il verbale di accertamento in data 24-3-1973, dal quale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio in data 26 Settembre 1972, e' stata realizzata conformemente al progetto stesso;

VISTO il nulla osta di abitabilità dello stabile costruito in Mogadiscio in Valle Nord rilasciato dall'Amministrazione Municipale di Mogadiscio con foglio n. 438 di prot. in data 24 Febbraio 1973;

CONSIDERATO che sono stati adempiuti tutti gli obblighi normalmente imposti per la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale a scopo edilizio;

DECRETA:

E' riconosciuta a favore del Sig. Abdurahman Farah Ismail la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq. 780,75, sito in Mogadiscio — in Valle Nord.

Mogadiscio, li 21 Aprile 1973.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL. PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 24.
Mogadiscio, li 23Apri le 1973.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA SANITA'
28 Aprile 1973, n. 74.

Approvazione della tariffa dei premi e delle relative modalità di applicazione, per l'assicurazione obbligatoria contro gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTO l'art. 40 della Legge 7 Dicembre 1972, n. 76, concernente l'assicurazione obbligatoria contro gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali.

VISTO l'art. 4 della Legge n. 36 del 1° Aprile 1972, riguardante l'ordinamento del Personale degli Enti di Diritto Pubblico.

VISTA la delibera adottata dal Comitato di Gestione della Cassa per le Assicurazioni Sociali della Somalia nella seduta del 28-4-1973, riguardante la nuova Tariffa dei premi e le norme per la sua applicazione.

RITENUTA la necessità di procedere all'approvazione dell'anzidetta delibera.

DECRETA:

Art. 1

E' approvata la delibera adottata dal Comitato di Gestione della Cassa per le Assicurazioni Sociali della Somalia nella seduta del 28 Aprile 1973, concernente la nuova tariffa dei premi e relative modalità di applicazione, nel testo annesso al presente decreto.

Art. 2

Il presente decreto entra in vigore il giorno sucessivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala, con effetto dal 1° Gennaio 1973.

Mogadiscio, li 28 Aprile 1973.

IL SEGRETARIO DI STATO
Dr. Mohamed Ali Nur

a mezzo di lettera raccomandata con avviso di ricevimento, la classificazione dell'attività che egli esercita ed il relativo tasso determinato nei limiti ed alle condizioni di cui all'art. 3.

Art. 7

Revisione dei tassi di premio

La prima revisione del tasso applicato a norma dell'annessa tariffa può avere luogo, a seguito di richiesta del datore di lavoro inoltrata a mezzo di raccomandata, solo dopo trascorsi il periodo minimo di tre anni dall'applicazione.

Le successive revisioni non possono essere effettuate prima che siano trascorsi due anni dalla precedente.

I provvedimenti adottati in sede di revisione avranno decorrenza dal 1° gennaio dell'anno successivo a quello in cui e' stata inoltrata la relativa richiesta.

Art. 8

Modificazione dei tassi di premio

La C.A.S.S. può in qualsiasi momento modificare la tassazione in precedenza adottata per i lavori denunciati dal datore di lavoro.

I relativi provvedimenti, notificati al datore di lavoro con adeguata motivazione a mezzo di lettera racconmandata con avviso di ricevimento, hanno effetto dal primo giorno del mese successivo a quello della comunicazione, salvo che la modifica non sia determinata da una variazione nella estensione o nella natura del rischio, ovvero da incompleta o erronea denuncia, da parte del datore di lavoro della lavorazione assicurata, nei quali casi, i provvedimenti hanno effetto rispettivamente dalla data dell'avvenuta modificazione del rischio e della data in cui doveva essere applicata la diversa tassazione.

In casi particolari di lavorazioni per le quali si ritenga di stabilire il premio anno per anno, come ad esempio per la sgranatura del cotone e del granturco e simili, la C.A.S.S. può derogare dalle norme generali che precedono e le eventuale modificazione dei premi potrà essere stabilita, indipendentemente dai vincoli di tempo in precedenza indicati, quando siano noti gli elementi necessari per stabilire i nuovi premi.

Art. 9

Richiesta di rettifica della tassazione

Avverso l'applicazione della voce e del tasso comunicati dall'Ente assicuratore, anche in sede di modifiche, il datore di lavoro può chiedere la rettifica del provvedimento mediante motivato ricorso da inoltrare nei modi e nei termini di cui agli articoli 41 e 42 della legge 7 dicembre 1972, No. 16.

Art. 10

Diverse

La dichiarazione delle retribuzioni effettivamente pagate durante il precedente periodo di assicurazione debbono essere inviate dai datori di lavoro nei termini di cui all'art. 22 della legge 7 dicembre 1972, No. 76, alla C.A.S.S., senza obbligo per questa di farne richiesta.

I pagamenti, per qualsiasi titolo, devono esere effettuati dal datore di lavoro presso la sede della C.A.S.S., che gestisce la posizione assicurativa alla quale il pagamento si riferisce; e' ammesso anche il versamento con altri idonei mezzi indicati dalla C.A.S.S.

Costituiscono prova dell'eseguito pagamento e della data di esso soltanto le quietanze rilasciate dal Cassiere dell'Ente assicuratore o la ricevuta dell'Ente esattore indicato dalla C.A.S.S.

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
122	*Protezione, custodia e caccia di animali selvatici.*	
1221	Lavori eseguiti nei parchi nazionali e nelle riserve di caccia (tutto il personale).	75
1222	Lavori eseguiti in giardini zoologici (tutto il personale).	41
1223	Esercizio professionale della caccia (tutto il personale, compreso quello addetto ai trasporti ed ai servizi di campo).	70
123	*Mattazione e macellazione* (macelli pubblici e delle industrie conserviere).	46
13	PESCA.	
131	*Piccola pesca marittima* (esercitata con galleggianti azionati da macchine di potenza superiore a dodici cavalli); *pesca in acque interne.*	40
132	*Pesca marittima, comunque esercitata, delle spugne, dei coralli, delle perle, del trocas, dell'ambra, del tonno e di qualsiasi altro pesce a scopo industriale (compresa l'eventuale preparazione, conservazione e scatolatura del pesce).*	83
14	ALIMENTI.	
141	. *Bevande (compresi l'imbottigliamento e la distribuzione).*	
1411	Bevande analcooliche; acque minerali (compresa l'estrazione); acque gassate artificialmente.	50
1412	Birra e malto.	39
1413	Produzione di liquori, acquaviti, distillati; essenze ed estratti per alcoolici. Frutta sotto spirito.	30

Art. 10

Diverse

La dichiarazione delle retribuzioni effettivamente pagate durante il precedente periodo di assicurazione debbono essere inviate dai datori di lavoro nei termini di cui all'art. 22 della legge 7 dicembre 1972, No. 76, alla C.A.S.S., senza obbligo per questa di farne richiesta.

I pagamenti, per qualsiasi titolo, devono esere effettuati dal datore di lavoro presso la sede della C.A.S.S., che gestisce la posizione assicurativa alla quale il pagamento si riferisce; e' ammesso anche il versamento con altri idonei mezzi indicati dalla C.A.S.S.

Costituiscono prova dell'eseguito pagamento e della data di esso soltanto le quietanze rilasciate dal Cassiere dell'Ente assicuratore o la ricevuta dell'Ente esattore indicato dalla C.A.S.S.

TARIFFA DEI PREMI

Grande Gruppo « 1 »

LAVORAZIONI AGRICOLE — ALLEVAMENTO, PROTEZIONE, CUSTODIA E CACCIA DI ANIMALI — ALIMENTI

Classificazione	LAVORAZIONE	Tassa promille
11	LAVORAZIONI AGRICOLE.	
111	*Complessi agricoli in genere* (i quali eseguono operazioni così varie e contemporane da rendere incerto il calcolo del premio medio proporzionato alle singole lavorazioni. Compresi i lavori eseguiti senza l'uso di macchina, i lavori accessori e complementari; le piccole costruzioni e manutenzioni murarie, idrauliche e stradali; i piccoli lavori da meccanico, fabbro, falegname, ecc.).	55
112	*Lavori di coltivazione.*	
1121	Preparazione del terreno (dissodamento, scasso, livellamento, prosciugamento, abbattimento di piante, ecc. anche con uso di mine); lavorazione del terreno (aratura, erpicatura, rullatura, irrigazione, concimazione, semina e somministrazione di antiparassitari — anche con uso di aeromobili — ecc.); raccolta e prima lavorazione del prodotto (falciatura, mietitura, pressatura e trinciatura foraggio, taglio della canna da zucchero, sradicamento di piante e segagione della legna, trasporti, ecc.).	85
1122	Sistemazione e manutezione di piante, cespugli, siepi, prati, aiuole lungo le strade e nei giardini; lavori di rimboschimento (solo messa a dimora delle piante).	45
113	*Trebiatura, sgranatura, sgranellatura, mietitrebbiatura, stigliatura, sfibratura, pilatura.*	75
114	*Lavorazioni ausiliarie importanti di meccanica, falegnameria, ecc.*	65

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
115	*Silvicoltura: abbattimento e taglio di piante; prima lavorazione del legno sul posto; carbonizzazione; riceppatura e dicioccamento* (compreso il trasporto dei tronchi con qualsiasi mezzo eseguito: automezzi, fluitazione, ecc.).	90
116	*Lavorazioni varie.*	
1161	Incenso (raccolta e tutte le operazioni successive, compreso il trasporto).	65
1162	Cernita, selezione, pulitura, disidratazione, macinazione, preparazione, miscelazione, imballaggio di frutti, ortaggi, fiori, foglie, sementi, mangimi, foraggi, integrativi zootecnici ed altri alimenti per gli animali.	57
1163	Tabacco (tutte le operazioni successive alla raccolta della foglia).	19
12	ALLEVAMENTO, PROTEZIONE, CUSTODIA E CACCIA DEGLI ANIMALI (escluso l'allevamento allo stato nomade — brado e quello attuato come piccola attività complementare nelle aziende agricole); MATTAZIONE E MACELLAZIONE.	
121	*Riproduzione e allevamento di animali* (Compreso la custodia e la cura degli animali).	
1211	Camelidi, bovini, caprini, ovini, equini, ecc. (compresa l'eventuale mattazione e macellazione nonche' le operazioni di scuoiamento, essiccazione delle pelli ecc.).	52
1212	Animali di bassa corte (polli, colombi, conigli, ecc.); produzione di uova.	20
1213	Apicoltura (compresa l'estrazione del miele).	18
1214	Ittiocoltura, mitilicoltura, ostricoltura (allevamento in acquari, bacini, laboratori).	45

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
122	*Protezione, custodia e caccia di animali selvatici.*	
1221	Lavori eseguiti nei parchi nazionali e nelle riserve di caccia (tutto il personale).	75
1222	Lavori eseguiti in giardini zoologici (tutto il personale).	41
1223	Esercizio professionale della caccia (tutto il personale, compreso quello addetto ai trasporti ed ai servizi di campo).	70
123	*Mattazione e macellazione* (macelli pubblici e delle industrie conserviere).	46
13	PESCA.	
131	*Piccola pesca marittima* (esercitata con galleggianti azionati da macchine di potenza superiore a dodici cavalli); *pesca in acque interne.*	40
132	*Pesca marittima, comunque esercitata, delle spugne, dei coralli, delle perle, del trocas, dell'ambra, del tonno e di qualsiasi altro pesce a scopo industriale (compresa l'eventuale preparazione, conservazione e scatolatura del pesce).*	83
14	ALIMENTI.	
141	*Bevande (compresi l'imbottigliamento e la distribuzione).*	
1411	Bevande analcooliche; acque minerali (compresa l'estrazione); acque gassate artificialmente.	50
1412	Birra e malto.	39
1413	Produzione di liquori, acquaviti, distillati; essenze ed estratti per alcoolici. Frutta sotto spirito.	30

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
142	*Latte e derivati alimentari: centrali del latte; caseifici; latte condensato, sterilizzato, polverizzato, omogeneizzato, acidificato, fermentato.*	25
143	*Olii e grassi alimentari* (escluso il burro, per il quale ved. sottogruppo 142).	
1431	Olii di semi (frangitura, spremitura, estrazione, raffinazione effettuate con mezzi meccanici).	56
1432	Olii di semi (frangitura e spremitura effettuato con frantoi mossi da mezzi animali).	23
1433	Maragarine.	30
144	*Sfarinati, pasta, pane, riso.*	
1441	Molini con trasporto meccanico nella macinazione. Pastifici a lavorazione meccanica non automatica.	52
1442	Molini automatici con trasporto pneumatico nella macinazione. Pastifici a lavorazione meccanica completamente automatica.	44
1443	Panifici (pane comune e speciale, grissini, gallette, crackers, prodotti biscottati, pizze, focacce, ecc.; pasta fresca all'uovo; compresa la vendita al minuto).	35
1444	Lieviterie.	28
1445	Riserie (pilatura, brillatura, grollatura del riso, ecc.).	34
145	*Prodotti alimentari conservati.*	
1451	Prodotti animali e vegetali, conservati con processi di cottura, essiccamento, polverizzazione, congelamento, liofilizzazione ed altri in qualsiasi modo confezionati (carne, pesce, uova; pomodori ed altri ortaggi; marmellata, mostarda, succhi di frutta, frutta sciroppata; ecc.; esclusi i prodotti specificamente previsti in altri sottogruppi e voci del gruppo 14).	50

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
146	*Zuccheri e prodotti dolciari.*	
1461	Zuccheri: fabbricazione e raffinazione.	30
1462	Prodotti dolciari (cacao, cioccolato, caramelle, confetti, ecc.; frutti canditi; miele; panforti, biscotti; gelati; pasticcerie in genere; sciroppi; ecc.).	22
147	*Prodotti diversi.*	
1471	Caffe', the', spezie ed affini (compresa l'eventuale distribuzione).	21
1472	Alimenti speciali (omogeneizzati e, in genere, alimenti per l'infanzia; al plasmon, al tropon, alla manioca, alla tapioca, prodotti dietetici, ecc.).	30

Grande Gruppo « 2 »

CHIMICA - MATERIE PLASTICHE E GOMMA - CARTA E POLIGRAFIA - PELLI E CUOI

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
21	CHIMICA — MATERIE PLASTICHE E GOMMA.	
211	*Prodotti chimici e prodotti farmaceutici.*	
2111	Prodotti chimici (non compresi nelle altre voci del gruppo): produzione, trattamento, recupero.	35
2112	Prodotti farmaceutici.	30
2113	Laboratori di analisi chimiche e biologiche; laboratori annessi alle farmacie.	15
212	*Prodotti radioattivi, tossici e corrosivi* (esclusi quelli indicati nelle voci di altri sottogruppi).	
2121	Preparazione, trattamento, manipolazione di prodotti radioattivi.	41
2122	Prodotti tosici (fosgene, cianuri, solfuro di carbonio, ecc.).	60
2123	Prodotti corrosivi (acido nitrico, cloridrico, fluoridrico, solforico, ecc.).	48
213	*Esplovisi* (fabbricazione, manipolazione, iscatolamento, caricamento, trasporto e simili).	
2131	Esplosivi da scoppio e da lancio (dinamite, pentrite, tritolo, balistite, solenite, cordite, ecc.).; propellenti.	96
2132	Capsule, inneschi e micce. Caricamento e scaricamento di cartucce, proiettili, bombe, torpedini, siluri, missili ed altri congegni esplosivi.	150
214	*Prodotti ottenuti con processi comprendenti fasi distillazione.*	

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
2141	Prodotti non specificati in altre voci del sottogruppo.	39
2142	Alcooli.	56
2143	Prodotti di distillazione del legno, dei combustibili fossili e del catrame (per le industrie che provvedono anche alla distribuzione di gas combustibile ved. sottogruppo 421).	36
2144	Eteri e prodotti ottenuti per distillazione di olii essenziali e di resine (esclusi gli eteri tossici, per i quali ved. sottogruppo 212, nonche' quelli derivanti dall'acido nitrico per i quali ved. voce 2131).	31
2154	Distillazione e raffinazione di olii minerali (produzione di benzine, lubrificanti grassi, ecc.); degasolinaggio del metano.	35
215	*Olii e grassi industriali animali e vegetali, concimi, anticrittogamici, insetticidi e diserbanti.*	
2151	Estrazione di olii e grassi con impiego di solventi.	90
2152	Lavorazione di olii e grassi, esclusa l'estrazione con impiego di solventi (lubrificanti vegetali, stearina, glicerina, sgrassamento di ossa; candele di sego, candele steariche, lumini, torce; olii e grassi speciali, saponi, ecc.).	33
2153	Colle e gelatine da residui animali, albumine ed affini.	25
2154	Concimi chimici (azotati, fosfatici, potassici e complessi, esclusa la calciocianamide di cui alla voce 2181; concimi da residui organici.	38
2155	Anticrittogamici, insetticidi e diserbanti (a base di rame, mercurio, arsenico, calce, fosforo, cloro, ecc.).	67
216	*Colori, vernici, concianti ed affini.*	

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
2161	Colori (compresi gli intermedi: naftoli, naftillammine, acidi naftalin — solfonici, nitroderivati aromatici, aldeidi, chetoni, ecc.).	33
2162	Vernici e smalti.	27
2163	Materie per tinta e per concia (macinazione ed estratti di legno, scorze, foglie, radici, galle, ecc.).	35
2165	Inchiostri, ceralacca, gomma arabica, colle alla caseina, colle organiche sintetiche, pasta per poligrafici e per rulli tipografici, capsule viscose.	15
2165	Cera (fusione, imbiancamento, raffinazione, fabbricazione di candele, lumini, ecc.); lucidi e creme per oggetti di pelle o di metallo; cera per pavimenti o per mobili.	18
217	*Elettrochimica e produzione di gas compresi.*	
2171	Prodotti elettrochimici in genere.	32
2172	Galvanotecniche (galvanostegia, galvanoplastica di rivestimento e di formatura, anodizzazione, metallocromia, cromatazione, fosfatazione, lucidatura elettrolitica, ecc.).	28
2173	Gas compresi, liquefatti e disciolti (azoto, idrogeno, ossigeno, anidride carbonica, anidride solforosa, cloro, ammoniaca, acetilene, butano, propano, ecc.).	43
218	*Prodotti diversi.*	
2181	Carburi (di calcio, di silicio, ecc.); calcio cianamide.	44
2182	Appretti (amido, fecola, glucosio, destrina ed affini).	24
2183	Citrato di calcio; cremore di tartaro, acido tartarico e tartari in genere.	38

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
2184	Essenze e profumi senza distillazione, compresa l'eventuale raccolta e lavorazione di foglie, fiori e frutta (con distillazione ved. voce 2144); cosmetici.	14
2185	Fiammiferi.	22
2186	Detersivi sintetici (liquidi e solidi: liscive, paste, liquidi, polveri).	31
2187	Preparazione di superfici sensibili: carta, lastre, pellicole fotocinematografiche; produzione di supporti in aceticellulosa.	15
2188	Sodio, potassio, calcio, bario, magnesio, litio e rispettivi composti (prodotti o non con processi elettrochimici).	38
219	*Resine sintetiche, materie plastiche e gomma.*	
2191	Resine sintetiche e materie plastiche (celluloide, cellophan, ecc.): sola produzione.	32
2192	Fibre tessili artificiali cellulosiche (raino e simili), ottenute con impiego di solfuro di carbonio: produzione delle fibre e ricavo dei filati.	33
2193	Fibre tessili artificiali e sintetiche poliammidiche, poliestericche, ecc. (tipo nailon, lilion, terital, ecc.): produzione delle fibre e ricavo dei filati.	21
2194	Gomma sintetica (sola produzione).	20
2195	Lavorazione della gomma greggia; fabbricazione di articoli in gomma o prevalentemente in gomma naturale e sintetica; ricostruzione di pneumatici; impermeabilizzazione dei tessuti; produzione di ebanite, balata, guttaperca e fabbricazione di articoli.	27
2196	Riparazione di articoli in gomma naturale e sintetica (vulcanizzazione, ancorizzazione, ecc.).	28

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
2197	Fabbricazione di articoli in resine sintetiche o in materie plastiche (esclusa la produzione delle materie prime).	38
22	CARTA E POLIGRAFIA.	
221	*Fabbricazione di carta, cartoni ed affini.*	
2211	Paste per carte e cartoni.	31
2212	Carte e cartoni (compresa l'eventuale produzione di paste).	38
2213	Carta pesta, cartonpietra, fibra vulcanizzata e simili (compresa l'eventuale produzione di oggetti).	31
222	*Lavorazione della carta e del cartone.*	
2221	Cartotecnica (buste, sacchetti, cartoncini, scatole, tubetti, cartelli, articoli per cartolai, ecc.; compresi gli eventuali lavori accessori lito-tipografici); preparazione di carte speciali (incerate, oleate, pergamenate, patinate, zigrinate, impresse, metallizzate, catramate, dipinte, da parati, ecc.).	22
2222	Legatori e rilegatori di libri e registri (compresi gli eventuali lavori di rigatura ed eventuali lavori accessori lito-tipografici).	10
223	*Poligrafia* (compresi eventuali lavori di cartotecnica, legatura e rilegatura).	
2231	Tipografie e industrie poligrafiche in genere (tipografie con e senza impiego di macchine compositrici, linotipia, litografia, rotocalco, calcografia; serigrafia, zincografia, ecc.).	18
2232	Laboratori fotografici; laboratori di riproduzioni (cinematografiche, eliografiche, ecc.).	18
2233	Disegnatori e pittori di laboratorio.	10

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
23	PELLI E CUOI.	
231	*Conservazione, concia, preparazione, trattamento e rifinutura di pelli e cuoi, succedanei del cuoio* (esclusi i prodotti di cui al sottogruppo 219), *tele* (preparate, incerate, ecc.; pegamoide, demoide, linoleum, ecc.).	39
232	*Preparazione di altre spoglie animali.*	
2321	Preparazione di sostanze cornee (corna, unghie, pelo, crine, setole, ecc. Per la fabbricazione di oggetti, ved. voce 5314 e sottogruppo 533).	41
2322	Minugiai (fabbricazione di corregge, corde, ecc.); preparazione, pulitura e tintura di penne e piume; preparazione di spugne, imbalsamazione di animali.	15
233	*Lavorazione di pelli e cuoi naturali edei loro succedanei: valigeria, sellerie, cinghie di trasmissione, oggetti tecnici, tacchetti e articoli vari.*	14

Grande Gruppo « 3 »

COSTRUZIONI: EDILI, IDRAULICHE, STRADALI, DI LINEE TRASPORTO E DI DISTRIBUZIONE, DI CONDOTTE

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille

31 COSTRUZIONI EDILI.

Costruzione, rifinitura, manutenzione, riparazione, demolizione di opere in cemento armato, in muratura, in legno e metalliche.

(Edifici di civile abitazione, uffici pubblici e per spettacoli, complessi sportivi, aerostazioni, stazioni, edifici industriali in genere, ecc.; abitazioni rurali, ricoveri per animali ed opere per uso agricolo in genere; torri di refrigerazione e di controllo, sili, ciminiere, coperture di fabbricati, ecc.; monumenti, moschee, minareti, ecc.).

311 *Opere in cemento armato e muratura (compresi* anche se isolatamente eseguiti: i lavori murari svolti all'esterno di fabbricati, su facciate, tetti, cornici di coronamento e simili, la posa in opera di statue, orologi, parafulmini, antenne per bandiere, e le opere similari).

Opere in legno: lavori di carpenteria in legno (opere edili in legno, incastellature, armature).

Opere metalliche: montaggio in opera di elementi metallici.

Opere edili in sottorraneo (per i lavori relativi a costruzioni idrauliche, stradali e ferroviarie ved. rispettivamente gruppo 32 e sottogruppi 332 e 333).

(Comprese le demolizioni parziali, gli scavi di fondazione, le armature, le carpenterie in legno ed in ferro, nonche' l'impianto ed il disarmo di cantieri e di opere provvisionali in genere, il carico, lo scarico e lo sgombero dei materiali; esclusa le demolizioni eseguite a se' stante, per le quali ved. sottogruppo 313). 95

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
312	*Edilizia industrializzata: costruzioni realizzate interamente con l'impiego di elementi prefabbricati.* (Comprese le demolizioni parziali, gli scavi e le opere di fondazione, l'eventuale produzione di elementi prefabbricati a pie' d'opera in cantiere, l'esecuzione di operazioni di sutura degli elementi, le armature, le carpenterie in legno ed in ferro, nonche' l'impianto e il disarmo dei cantieri e di opere provvisionali in genere, il carico, lo scarico e lo sgombero di materiali; escluse le demolizioni eseguite a se' stanti, per le quali ved. sottogruppo 313.	82
313	*Demolizione di opere in cemento armato od in muratura; disfacimento di opere in legno o metalliche.*	120
314	*Completamento e rifinitura delle costruzioni* (esclusi i lavori effettuati nel complesso delle opere considerate ai sottogruppi 311 e 312; compreso i lavori preparatori): *lavori eseguiti* (con o senza ponti mobili, ponti fissi scale, ecc.) *su facciate, pareti, soffitti, infissi, pensiline, pali tralicci, travature e simili, nonche' su superfici di qualunque genere* (intonacatura, tinteggiatura, sabbiatura, verniciatura, laccatura, doratura, argentatura e simili; decorazioni e rivestimenti in legno, ferro, gesso, stucco, pietre naturali o artificiali, linoleum e simili, materie plastiche, piastrelle, mosaico, ecc.; applicazioni di tappezzatura; ecc.); *pavimentazioni in cemento, marmette, marmo, gomma, linoleum, legno, pietre naturali e simili* (all'interno ed in porticali, terrazze, cortili, ecc.); *arrotatura e lucidatura a piombo di pavimenti in genere; laminatura e lucidatura di pavimenti in legno; manti impermeabilizzanti* (preparazione e posa in opera di manti impermeabilizzanti di asfalto, bitume, feltri, ecc.); *applicazione di materiali isolanti* (per i lavori eseguiti su impianti, macchinari, apparecchiature ed attrezzature fare riferimento alle voci del gruppo 36).	75
32	COSTRUZIONI IDRAULICHE.	
	Costruzione, manutenzione, riparazione, demolizione (Compresa l'esecuzione di opere accessorie).	
321	*Opere di bonifica di zone sabbiose e di zone paludose e di terreni allagabili* (costruzione di argini, canali, chiuse, opere stradali, fabbricati, consolidamento di du-	

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
	ne, ecc. — compresa l'eventuale installazione di macchinari per idrovore).	
	Difesa e sistemazione di fiumi (arginature, difesa e consolidamento delle sponde, mantellature, gabbioni, palafitte, lavori di rosta, rivestimenti in pietrame e in muratura, moli, chiuse, sostegni, conche, diversivi e scaricattori, escavazione del letto, lavori similari).	
	(Esclusi i lavori in aria compressa eseguiti a se' stante, per i quali ved. sottogruppo 352).	80
322	*Vie d'acqua interne artificiali realizzate in terraferma; canali di approvvigionamento e smaltimento di acque* (per stabilimenti industriali, opifici, centrali termoelettriche, ecc.; *canali di irrigazione.*	
	(Esclusi i canali di bonifica idraulica, i canali ricavati in bacini marittimi ed i canali per acquedotti e per fognature, per i quali ved. rispettivamente i sottogruppi 321 e 325 e le voci 3231 e 3232; esclusi i lavori in aria compressa eseguiti a se' stanti, per i quali ved. sottogruppo 352).	71
323	*Acquedotti, gasdotti, oleodotti, fognature, pozzi e cisterne* (comprese tutte le lavorazioni complementari ed accessorie: impianto e disarmo dei cantieri, eventuali strade di accesso ecc.; comprese, anche se isolatamente eseguite, le opere di scavo, rinterro e ripristino, le opere d'arte, i lavori in sotterraneo, ecc.; esclusi i lavori in aria compressa eseguiti a se' stanti, per i quali ved. sottogruppo 352).	
3231	Acquedotti: opere di presa, condotte, serbatoi, impianti di potabilizzazione delle acque, ecc. (escluse le condotte urbane di distribuzione, per le quali ved. voce 3412).	87
3232	Fognature: canali o canalizzazioni, pozzetti di accesso, di caduta o di ispezione, scarichi, impianti di sterilizzazione o di trattamento delle acque di rifiuto in genere, pozzi neri o perdenti, fosse biologiche, ecc.	88

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
3233	Gasdotti ed oleodotti (escluse le condotte urbane di distribuzione, per le quali ved. voce 3412): posa in opera di condutture e di contenitori, operazioni di saldatura, di fasciatura, di verniciatura, ecc.	70
3234	Pozzi d'acqua (per uso industriale, irrguo, potabile), pozzi di drenaggio, trivellati, scavati o comunque eseguiti; cisterne (per le cisterne degli acquedotti ved. voce 3231).	88
324	*Opere per impianti idroelettrici* (sbarramenti, opere di presa, canali, ponticanali e pontitubo, vasche di carico o di oscillazione, condotte forzate, centrali — comprese l'installazione di macchinari ed attrezzature relative, — opere di restituzione delle acque, opere d'arte in genere, lavori in sotterraneo, ecc.) *anche se eseguite singolarmente* (comprese tutte le lavorazioni complementari ed accessorie: impianto e disarmo di cantieri, eventuali strade di accesso ecc.; esclusi i lavori in aria compressa eseguiti a se' stanti, per i quali ved. sottogruppo 352).	82
325	*Opere marittime e lagunari* (costruzione e manutenzione di porti, spiagge, rive, moli, calate, scali, ponti caricatori o di sbarco, avamporti, darsene, canali, banchine, bacini di carenaggio, di raddobbo o da costruzione; palafitte, gittate, speroni; dighe, sassaie, scogliere, lavori di roste, gabbioni, pennelli, ecc.) *anche se eseguite singolarmente* (compresa la costruzione di fari in terraferma, di magazzini, bacini a secco e simili — se eseguite insieme con il complesso di opere principali, — nonche' tutte le lavorazioni complementari ed accessorie: impianto e disarmo di cantieri, eventuali strade di accesso, ecc.; esclusi i lavori in aria compressa eseguiti a se' stanti, per i quali ved. sottogruppo 352).	113
33	MOVIMENTI DI TERRA — COSTRUZIONI STRADALI E FERROVIARIE. *Costruzione, manutenzione, riparazione, demolizione* (compresa l'esecuzione di opere accessorie).	
331	*Movimenti di terra, scavi, sterri, riporti o rinterri, addattamento o riattamento di terreni; terrapieni, parchi e giardini, ricerche archeologiche, aeroporti e simili.* (In genere lavori fine a se' stanti o comunque eseguiti separatamente da opere di altra natura).	84

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
332	*Strade, autostrade, piazzali ed aeroporti.*	
3321	Corpo stradale e sovrastrutture: lavori in rilevato o in trincea, opere d'arte (ponti, viadotti, ponticelli, tombini, drenaggi, muri di sostegno, ecc.) anche se eseguiti singolarmente; lavori di correzione, di rettifica e di allargamento di strade, sistemazione di scarpate, di trincee e rilevati (esclusi, se singolarmente eseguiti, i lavori in aria compressa, per i quali ved. il sottogruppo 352).	89
3322	Sovrastruttura stradale, strati di sottofondazione, di fondazione, di base, di collegamento e manto di usura massicciate, cilindrate, trattamenti superficiali e da penetrazione, macadam; pavimentazione in pietre,, in calcestruzzo, in bitume od in asfalto; rivestimenti sperimentali, marciapiedi.	60
3323	Sorveglianza e piccoli interventi localizzati per la manutenzione del manto superficiale, delle scarpate, di trincee o rilevati (lavori da canotnieri e simili); segnaletica orzzontale e verticale.	36
3324	Aeroporti, campi d'aviazione, eliporti (piste e piazzali: lavori di sbancamento, movimenti di terra in genere, drenaggi, tombini, cunicoli, pavimentazioni, ecc.).	82
333	Strade ferrate, tramvie, funicolari.	
3331	Corpo stradale di ferrovie, tramvie e simili (fino al piano di formazione): lavori in rilevato od in trincea, opere d'arte (gallerie, ponti, viadotti, ponticelli, tombini, muri di sostegno, ecc.), anche se eseguite singolarmente, case cantoniere, caselli e simili. Esclusi, se isolatamente eseguiti, le case cantoniere, i caselli e simili ed i lavori in aria compressa, per i quali ved. rispettivamente i sottogruppi 311 e 352).	110
3332	Sovrastruttura ferroviaria o tramviaria (compresa la pavimentazione di tratti urbani, comprendente la massicciata e l'armamento (posa in opera di sostegni, rotaie, deviatio); lavori di manutenzione (per rinnovamento, risanamento, ripassatura e revisione di binari, ecc.) raddoppio dei binari (anche su una medesima massicciata) sia in presenza che in assenza di traffico.	92

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
3333	Sorveglianza e piccoli interventi localizzati per la manutenzione dell'armamento (lavori di cantonieri, casellanti e simili).	42
3334	Funicolari terrestri (anche in galleria): funicolari, rotovie, guidovie, funivie, seggiovie ecc. (impianti ed opere, anche se eseguite singolarmente).	96
34	COSTRUZIONE DI LINEE E CONDOTTE.	
	Costruzione, manutenzione, riparazione, demolizione, (compresa l'esecuzione di opere accessorie).	
341	*Montaggio di linee di trasporto e di distribuzione, di antenne, tralicci e di condotte urbane* (opere di scavo, posa in opera di scavi e tubazioni, opere d'arte, ecc.; comprese le opere in sotterraneo per attraversamenti stradali, nonche' la demolizione ed il ripristino dei tratti stradali interessati; esclusi gli impianti, le apparecchiature e le attrezzature, per le quali ved. sottogruppi 361 e 362).	
3411	Linee di trasporto e di distribuzione di energia elettrica (linee aeree e sotterranee in genere, anche di illuminazione e di segnalazione luminosa), linee di contatto per funivie, tranvie e filovie; linee telegrafiche e telefoniche, urbane ed interurbane, installazioni di tralicci per antenne di stazioni radio e simili.	84
3412	Condotte urbane per gas, acqua (potabile per fontane, bocche da incendio, ecc.).	52
35	PALIFICAZIONE — LAVORI IN ARIA COMPRESSA.	
	Costruzione, manutenzione, riparazione (compresa l'esecuzione di opere accessorie).	
	PREPARAZIONE DI CONGLOMERATI CEMENTIZI.	
351	*Palificazioni in genere* (pali e diaframmi per fondazioni, muri di sostegno, setti, palancolate, ecc.; anche limitatamente alla sola esecuzione del foro).	84

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
352	*Lavori in aria compressa per fondazioni* (opere marittime e lagunari, impianti idroelettrici, ponti, opere di bonifica, difese fluviali, canali, ecc.).	130
353	*Produzione e trasporto di conglomerati cementizi.*	92
36	INSTALLAZIONE, MANUTENZIONE E RIMOZIONE DI IMPIANTI — O DI PARTI DI ESSI — DI MACCHINARI, SERBATOI, CALDAIE, APPARECCHI DI SOLLEVAMENTO E TRASPORTO, APPARECCHIATURE E ATTREZZATURE DIVERSE. (Lavori in genere connessi con il montaggio, nonche' conl'applicazione di materiali isolanti; compresi i lavori murari, le operazioni di saldatura, verniciatura ecc.; esclusi i lavori di officina per la preparazione degli elementi, per i quali ved. voci specifiche dei grupp 62, 63 e 65).	
361	*Impianti appartenenti ai servizi degli edifici* (impianti idrici, igienco -sanitari, di distribuzione di gas, di ventilazione, di condizionamento d'aria, elettrici — illuminazione, prese luce ed energia per l'alimentazione dielettrodomestici e piccole macchine d'ufficio; elettroacustici telefonici — compresi i relativi centralini — antincendio, di raccolta e scarico acque e liquidi di rifiuto, polveri o fumi, di sterilizzazione, di refrigerazione, di posta pneumatica, di radiologia, di lavanderia, ecc.; parafulmini ed antenne per radio; esclusi gli impianti previsti al sottogruppo 362).	48
362	*Macchinari, serbatoi, caldaie apparecchi di sollevamento e trasporto, apparecchiature ed attrezzature diverse* (per impianti industriali, impianti chimici, opifici, officine, centrali idro e termoelettriche, centrali telegrafiche e telefoniche, radiofoniche, centrali di radioguida e di radiolocalizzazione, centri meccanografici, stazioni e cabine elettriche di trasformazione, conversioni e sezionamento, stazioni di sollevamento, pampaggio, immagazzinamento, trattamento e distribuzione fluidi, stazioni di servizio e di distribuzione di carburanti, stazioni ferrofilotranviarie, marittime ed aeree, stazioni meteorologiche, semaforiche, fari, ecc.); *ascensori, montacarichi e simili.* (Esclusi gli impianti previsti al sottogruppo 361).	80

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille

Grande Gruppo « 4 »

ELETTRICITA' — GAS E LIQUIDI COMBUSTIBILI

ACQUA — FREDDO E CALORE

(Esercizio degli impianti compresa la manutenzione degli stessi; per i lavori di sola manutenzione ved. gruppi 34 e 36).

41	ELETTRICITA'.	
	Produzione, trasformazione, trasporto, conversione e distribuzione di energia elettrica; telecomunicazioni.	
411	*Centrali elettiche; stazioni di trasformazione e di conversione; linee di trasporto e di distribuzione.*	36
412	*Telecomunicazioni su filo* (con eventuali inserzioni di tratte in ponti radio); *stazioni meteorologiche, stazioni semaforiche e segnalazioni luminose.*	20
413	*Radiocomunicazioni e radiodiffusione* (stazioni radiotelegrafiche, radiolefoniche, di radiodiffusione e televisive; stazioni radioguida, centro di avvistamento radar, ecc.).	15
42	GAS E LIQUIDI COMBUSTIBILI.	
	Produzione, decompressione e distribuzione di gas; esercizio di oleodotti e gasdotti.	
421	*Gas combustibili: produzione* (con processi di distillazione, di cracking, reforming, ecc.) *o decompressione, con eventuale miscelazione, e di distribuzione.*	25
422	*Esercizio di oleodotti e gasdotti extraurbani.*	23
43	ACQUA — FREDDO E CALORE.	
431	*Acqua.*	
4311	Sollevamente di acqua potabile e non potabile (per bonifica, irrigazione, ecc.) e distribuzione, in loco, dell'acqua.	31

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
4312	Esercizio di acquedotti (presa, conduzione e distribuzione di acque). Esercizio di impianti di potabilizzazione stabilizzazione e di trattamento di acque in genere.	20
432	*Freddo e calore.*	
4321	Impianti frigoriferi e produzione ghiaccio.	54
4322	Esercizio di impianti per la fornitura di acqua calda ad usi industriali diversi e per il condizionamento di aria.	26

Grnade Gruppo « 5 »

LEGNO E AFFINI

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
51	CONSERVAZIONE E PRIMA LAVORAZIONE DEL LEGNO.	
	(Trasformazione dei tronchi in legname eleborato: tavole, travi, sfogliati, tranciati, ecc.).	
511	*Conservazione del legno, spaccatura e segagione dei tronchi* (esclusa la lavorazione sul posto dell'abbattimento).	
5111	Spaccatura, sbozzatura, squadratura, segagione manuale.	76
5112	Segagione meccanica e lavorazione meccanica accessoria (produzione di legna da ardare, legnami da costruzione e per lavori vari, tavolame, travatura segata, traversine, doghe e dogherelle, ecc.).	83
5113	Preservazione del legno (con vapori, con iniezioni, a pressione, con imbibizione, con spalmatura, ed altri procedimenti: legni stabilizzati o migliorati e stagionatura artificiale del legno (con essiccazione o con altri procedimenti fisici o chimici).	91
512	*Produzione di fogli di legno, compensati, trucioli, farina, punte di legno e agglomerati.*	
5121	Produzione di tranciati.	42
5122	Produzione di sfogliati: produzione di compensati o di paniforti.	46
5123	Produzione di truciolo, lana o farina di legno, punte di legno (fuscelli per fiammiferi, stuzzicadenti, chiodini, sivelli per calzolai, ecc.).	66
5124	Fabbricazione di pannelli di fibre e trucioli di legno agglomerati con leganti non minerali (per la fabbricazione di agglomerati con leganti minerali, ved. sottogruppo 721 o voce 7331).	41

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
52	LAVORI IN LEGNO.	
	(Trasformazione del legname elaborato in prodotti finiti).	
521	*Mobili, infissi ed imballaggi: costruzione completa o di parti, montaggio, riparazione.*	
5211	Mobili ed arredamenti per interni, comprese le lavorazioni in legno scolpito, curvato, intarsiato e traforato (cofani, sarcofaghi, biliardi, casse funebri, mobili per radio, carrelli, ecc.); mobili imbottiti (esclusi i lavori di sola tappezzeria, per i quali ved. sottogruppo 825); seggiolane in genere.	
5212	Infissi ed affini (porte, telai, vetrine, imposte, persiane, avvolgibili, cancelli, parapetti, scale, ecc.); imballaggi (gabbie, casse, cassette, ceste in truciolo e legno spaccato e simili); bauli.	75
522	*Lavori speciali in legno.*	
5221	Tavolette per pavimenti; cornici, aste, bastoni e simili; attrezzi ginnici e sportivi (pertiche clave, remi, racchette, ecc.).	26
5222	Zoccoli, forme da scarpe e da cappelli, tacchi, mastelli, secchi, recipienti e forme per ceseifici, ecc.).	52
5223	Strumenti musicali prevalentemente in legno; apparecchi fotografici, cinematografici ed accessori; modelli di macchine, di galleggianti, di aeromobili per uso sperimentale, modelli per fonderia.	29
5224	Macchine (tronchi, presse, gramole, telai, ecc.); attrezzi, utensili ed arnesi per uso industriale o casalingo (arcolai, scardassi, navette, setacei, ghiacciaie, posateria ecc.).	54
5225	Oggetti ed articoli vari artistici e decorativi (astucci, attrezzi da disegno ed oggetti per cancelleria, caratteri in legno, incisioni in legno per arti grafiche, calci per armi da fuoco, pipe ed altri articoli per fumatori, accessori per tappezzeria — anelli, rotelle, ecc., — soprammobili, torciere, candelieri, lampadari, statue, manichini, giocattoli, palle e bocce da gioco, chincaglierie, ecc.).	44

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
523	*Mezzi di trasporto e parti di essi: costruzione, riparazione, demolizione* (carri, cassoni per autoveicoli, natanti, aerei, prevalentemente in legno).	63
524	*Finitura di manufatti in legno* (solamente se effettuata come lavorazione a se' stante): *colorazione lucidatura, verniciautra, doratura, argentatura* (anche con sostanze preservanti),	23
525	*Laboratori di falegnameria: lavorazioni promiscue senza netta demarcazione, così da rendere impossibile il riferimento alle voci dei sottogruppi che precedono.*	75
526	*Natanti prevalentemente in legno* (navi, velieri, sambuchi, portoni, barche, lance, canotti, battelli, imbarcazioni sportive, chiatte, maone, ecc.) *costruzione, riparazione, manutenzione, demolizione e disarmo.*	85
53	MATERIALI AFFINI AL LEGNO.	
531	*Paglia, truciolo di legno, crine, vegetale, saggine, trebbia, vimini, giunco e simili; crine animale, setole, pelli.*	
5311	Prima lavorazione delle materie prime vegetali (spigatura,tura, pelatura, classioocazione pulitura, sbianca, tintura. ecc.).	96
5312	Lavori di intreccio (panieri, cestini, studio, graticci, gabbioni e simili per difesa fulviale; rivestimento di recipienti di vetro, fiaschi bottoglie, damigiane, ecc.); produzioni di cannucce per bibite.	26
5313	Mobili ed arredamenti in vimini, giunco, bambù, canna d'india, impagliatura e incannettatura.	24
5314	Fabbricazione di scope, spazzole, pennelli (comprese le eventuali lavorazioni accessorie e quella delle parti in legno).	24
532	Oggetti torniti, intagliati, intarsiati, in sostanze naturali o artificiali lavorabili come il legno (oggetti da ornamento, statue, astucci, articoli religiosi, per uso casalingo, per fumatori, per elettricisti, per arti grafiche, ecc. in avorio, osso, corno, madreperla, tartaruga, corallo, ebanite, galalite, bachelite e simili; per gli accessori per abbigliamento — bottoni, fibbie, ecc. — ved. sottogruppo 824).	40

Grande Gruppo « 6 »

METALLURGIA — LAVORI IN METALLO — MACCHINE
MEZZI DI TRASPORTO — STRUMENTI E APPARECCHI

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
61	METALLURGIA. *Fusione, rifusione, affinazione, trasformazione e foggiatura dei metalli e delle leghe.*	
611	*Siderurgia* (compresi eventuali lavori complementari di zincatura, ramatura, stagnatura, ecc.).	
6111	Produzione, affinazione, trasformazione del ferro, della ghisa e dell'acciaio (altiforni, acciaierie, ferriere, stabilimenti siderurgici in genere); prima lavorazione del ferro e dell'acciaio per laminazione, fucinatura, estrusione e stampaggio (compresa la produzione a caldo di tubi non saldati e di tubi saldati da lamiera) Rifusione, getto, finitura di ghisa ed acciaio (produzione di pezzi ottenuti per sola fusione.	50
6112	Trafilatura di filo, di barre e di tubi. Produzione e finitura di tubi saldati da nastro. Produzione e finitura di profilati leggeri da nastro.	46
6113	Rilaminazione a freddo di prodotti siderurgici.	40
612	*Metalli diversi e leghe* (esclusi la ghisa, il ferro e l'acciaio che debbono comprendersi solo allorche' essi costituiscono solamente una parte del materiale lavorato).	
6121	Metallurgia: ricavo di metalli dai minerali, produzione di leghe e di ferro leghe.	40
6122	Rifusione, getto, finitura; prima lavorazione ai laminatoi, magli, presse; pressofusione; produzione di polveri metalliche.	53
6123	Trafilatura di filo, di barre e di tubi — Rilaminazione.	44

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
62	PRODOTTI OTTENUTI DALLA LAVORAZIONE DEL METALLO.	
	(Trasformazione dei pezzi e semilavorati forniti dalle ferriere, acciaierie, fonderie e stabilimenti metallurgici in genere).	
621	*Lavori eseguiti con laminati, profilati, trafilati e lamiere.*	
6211	Costruzione di carpenteria metallica e lavori in metallo (travature, ponti, torri, tralicci, pali tettoie capriate, scale, chioschi, serre verande, cancelli, cancellate, parapetti, inferriate, saracinesche, paratoie, serrami, affissi, infissi, insegne, carriole, impianti di irrigazione a pioggia, ecc.) con relativa posa in opera (escluso il montaggio degli elementi metallici delle opere edili, idrauliche, dei ponti, delle linee e condotte, delle attrezzature per impianti industriali, per il quale ved. gruppi 31, 32, 33, 34 e 36).	56
6212	Costruzione della carpenteria metallica e lavori in metallo di cui alla voce 6211, senza posa in opera.	53
6213	Fabbricazione di attrezzi per atri e mestieri e di ferramenta, ottenuti in genere per fucinatura (pinze, tenaglie, accette, scuri, vomeri, vanghe(zappe,, badili, falci, picconi, ferri da carri e morsi per cavalli, molle, balestre, catene, serrature, piastre, caviglie, arpioni, ganci, ecc.); lavorazioni promiscue da fabbro.	50
6214	Fabbricazione di cortelleria, ferri chirurgici, armi bianche.	35
6215	Costruzione di arredamenti e di mobili in metallo, di casseforti, di serrature non ottenute per fucinatura, di lampadari, di carrozzine per bambini. Costruzione di serramenti in leghe leggere.	48
6216	Produzione di bulloneria e viteria (escluse quelle ottenute per tornitura, per le quali vid. sottogruppo 624); produzione di chiodami.	29

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
6217	Vasche, serbatoi, gasometri e grandi contenitori: fabbricazione, riparazione, montaggio in opera, smontaggio, collaudo, picchettaggio, disincrostazione per la sola instanllazione ved. gruppo 36 (per la demolizione ved. voce 6292).	68
622	Lavori in lamiera (latta e lamiere o lamierini di acciaio, rame, zinco, ottone, ecc.).	
6221	Fabbricazione e riparazione di corrozzerie metalliche per autoveicoli o di parti di esse (compreso il finimento: verniciatura, nichellatura, cromatura, ecc.).	41
6222	Stampaggio di lamiera in genere; produzione, in serie e non, di tubi, canali, cassette, scatole, insegne, veneziane e simili; produzione in serie di arnesi e strumenti diversi per agricoltura, per arti e mestieri, per uso domestico (compreso il finimento: stagnatura, nichelatura, verniciatura, pulitura, in genere); lavorazioni promiscue di lattoneria e fumisteria.	51
623	*Lavori in filo e nastro metallici.*	
6231	Fabbricazione di cavi e corde metalliche in genere, di cavi e cordoni elettrici nudi e rivestiti di corde armoniche di elettrodi per saldatura.	22
6232	Tele e reti metalliche.	47
6233	Produzione di tubi flessibili in nastro metallico.	36
6234	Produzione di molle di qualunque tipo ottenute da filo o da nastro (per quelle fucinate ved. voce 6213; uer quelle da orologeria, ved. sottogruppo 627); produzione di catene elettrosaldate o semplicemente piegate (per quelle fucinate, ved. voce 6213).	36
624	*Lavori di tornitura e trapanatura* (produzione di assi, alberi giunti meccanici, supporti, cuscinetti a sfere e a rulli, flangie, valvolame, rubinetteria, raccorderia, viteria e bulloneria lavorata, canne per armi da fuoco, ecc.; compresi i lavori eventuali di fusione, di fucinatura e di finimento degli oggetti).	27

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
625	*Lavorazione di metalli preziosi e di imitazioni* (compresa la ventuale fonderia).	
6251	Lavorazione dell'argento (argenterie, posaterie, ecc.).	22
6252	Oreficeria e gioielleria (oggetti in argento, oro, platino, ecc.) battitura di oro e similari in foglie e lamine.	13
626	*Lavori in metallaplastica.*	
6261	Produzione di matrici per stampa fotomeccanica, zincotipia, fotoincisione, stereotipia e simili.	16
6262	Produzione di monete, medaglie e simili; lavori di incisione, cesellatura, miellatura e simili.	25
627	*Produzione di minuterie metalliche* (ottenute per fusione, estrusione, sinterizzazione, ecc.) *e di oggetti diversi ricavati da nastro e da filo metallico* (caratteri e fregi da stampa, pallini da caccia, piombini da suggello, chincaglierie, piccoli oggetti d'arte e per decorazione, chiusure lampo, cerniere, giocattoli, cornici, guarnizioni, maniglie, fibbie, bottoni, penne e portapenne, foglie e fiori, capsule metalliche per bottiglie, molle per busti, gancetti, rondelle, aghi, spille forcine, ami da pesca, fermagli, punti metallici, molle per orologeria, anelli, raggi, grigliette, gabbiette per uccelli, ecc.).	28
628	*Finimento e rivestimento di materiali e oggetti metallici* (solamente se effettuati come lavorazioni a se' stanti).	
6281	Arrotatura e pulitura (affilatura, molatura, lucidatura, levigatura, sabbiatura, smerigliatura).	41
6282	Verniciatura.	50
6283	Smaltatura, metallizzazione (per immersione, per calorizzazione, per diffusione, ecc.; con esclusione dei trattamenti elettrochimici per i quali ved. voce 2172); trattamenti termici e fisico — chimici in genere (escluse le lavorazioni al cannello per le quali ved. voce 6291).	30

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
6284	Cromolitografia.	52
629	*Saldatura autogena* (solamente se effettuata come lavorazione a se' stante). *Demolizione di costruzioni metalliche. Riduzione di materiali metallici e di rottami.*	
6291	Saldatura autogena (ossidrica, ossiacetilenica, elettrica, ecc.) e tecniche affini (ricarica, riporto duro, perforzaione, metallizzazione a proiezione, tempra superficiale).	76
6292	Demolizione di macchinari, apparechiature e attrezzature metalliche (escluso il disfacimento di opere edili, per il quale ved. sottogruppo 313). Riduzione di materiali metallici o di rottomi, con o senza taglio alla fiamma o all'arco.	104
63	MACCHINE.	
	Costruzione e riparazione di macchine e meccanismi (o di parti di essi non specificatamente indicate in altri gruppi) *con eventuale posa in opera.*	
631	*Motori; macchine elettriche.*	
6311	Motori a combustibili liquidi, a gas, ad aria compressa; motori idraulici e a vento (turbine, ruote idrauliche, aeromotori, ecc., motrici a vapore, escluse le ferroviarie, le tramviarie, ecc. per le quali ved. voce 6413).	33
6312	Motori elettrici, alternatori, dinamo, trasformatori, macchine convertitrici.	30
632	*Macchine operatrici; apparecchi di sollevamento e di trasporto.*	
6321	Macchine operatrici (macchine utensili fisse e portatili, macchine da lavoro fisse e semoventi, macchine speciali per ogni genere di attività industriale o agricola.	36
6322	Macchine da cucire e macchine rimagliatrici per usoindustriale e domtstico.	18

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
	accessori, misuratori, registratori e contatori di gas, liquidi, calore, pressione e forze in genere, tachimetri, contachilometri, ecc.); *meccanismi, distributori* (distributori di carburanti distributori a gettone di bevande e di cibi caldi e freddi, di sigarette, di articoli vari, ecc.). *Organi per alimentazione di motori a combustione interna* (carburatori, iniettori, polverizzatori, pompe, miscelatori, riduttori, ecc.).	19
653	*Strumenti e apparecchi scientifici* (esclusi quelli specificamente previsti in altre voci del Gruppo; medico-chirurgici, per laboratori di ricerca, di analisi, ecc.); *apparecchi di protesi* (comprese le parti non metalliche).	17
654	*Strumenti musicali e accessori prevalentemente in metallo.*	16
655	*Strumenti ottici* (occhiali, cannocchiali, binocoli, telescopi, microscopi, tacheometri, lenti montate, ecc.); *apparecchi fotografici, cinematografici* (da ripresa e da proiezione) *e altri apparecchi da proiezione; apparecchi fotoriproduttori.*	17
656	*Apparecchi e strumenti elettrici, elettromagnetici ed elettronici* (esclusi gli apparecchi previsti al sottogruppo 658 ed i lavori di installazione, per i quali v. gruppo 36).	
6561	Apparecchi elettrici ed elettromagnetici (interruttori, sezionatori, contatori, rele', accumulatori, pile, elettromagneti, spinterogeni, candele per motori ecc.; apparecchi radiologici, terapeutici ecc.; quadri elettrici di sezionamento, protezione, misura, segnalazione, comando e controllo; cabine elettriche prefabbricate).	28
6562	Strumenti di misura e di controllo; apparecchi misuratori, registratori, contatori (voltimetri, amperometri, wattmerti, oscillografi, ecc.).	13
6563	Apparecchiature telefoniche e telegrafiche; apparati trasmittenti e riceventi per radiocomunicazioni, radiodiffusione e simili; apparati per radiolocalizzazione e radioguida; calcolatori elettronici; fonoregistratori e fonoriproduttori; apparecchiature elettroniche in genere e singoli componenti elettronici (escluse le valvole termoioniche e i tubi peri quali v. voce 6564).	18

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
6564	Valore termoioniche, tubi catodici, tubi a vuoto o a gas, per radiazioni luminose o speciali, insegne luminose, lampadine.	15
6565	Apparecchi per illuminazione (fari, lanterne, proiettori, fanali, fanalini ecc.).	26
657	*Apparecchi idraulici ed igienici* (per impianti per acqua potabile, per bagni, latrine, fontane, acquai, lavatoi, lavabi, ecc.; esclusa la rubinetteria ed il valvolame per i quali v. sottogruppo 624).	42
658	*Apparecchi termici ed elettrici: costruzione, riparazione, montaggio in opera, smontaggio, collaudo, picchettaggio, disincrostazione* (per la sola installazione v. Gruppo 36, per la demolizione v. voce 6292).	
6581	Apparecchi termici: di produzione di vapore, di refrigerazione, di condizionamento (generatori di vapore, caldaie, autoclavi, bollitori, forni, essiccatori, bruciatori, radiatori e batterie per impianti di condizionamento, di refrigerazione, radiatori per motori a combustione, interna, ecc.).	35
6582	Apparecchi elettrici e termici per uso domestico (frigoriferi, lavatrici, lavastoviglie, cucine, ferri da stiro, macchine per caffe', scaldabagni, tostapane, rosticcerie, frullatori, rasoi elettrici, piccoli ventilatori e condizionatori, lucidatrici , aspirapolvere, battitappeto, ecc.; esclusi gli apparecchi radiotelevisivi ed elettronici per i quali v. voce 6563).	32
659	*Strumenti apparecchi ed apparati diversi, prevalentemente metallici, non compresi nei sottogruppi precedenti, oppure fabbricati promiscuamente senza netta demarcazione fra le varie lavorazioni o in rapporti quantitativi variabili, così da rendere impossibile il riferimento alle voci dei sottogruppi precedenti.*	20

Grande Gruppo « 7 »

MINERARIA — MINERALURGIA E LAVORI COMPLEMENTARI

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
71	MINERARIA.	
	Ricerca ed estrazione di minerali e rocce:	
	Lavori di coltivazione, di grande preparazione e di manutenzione: in miniere e cave (compresa la prima lavorazione di materiali estratti).	
711	*Prospezioni geologiche, geofisiche e ricerche minerarie* (gallerie, trincee, pozzetti di ricerca, trivellazione, carotaggi e sondaggi; ricerche in mare).	
7111	Ricerche minerarie e prospezioni geofisiche con metodi sismici; sondaggi e carotaggi meccanici; carotaggi geofisici.	82
7112	Prospezioni geologiche; prospezioni geofisiche con metodi gravimetrici, magnetometrici, geoelettrici e simili.	50
712	*Miniere di minerali metalliferi* (minerali radioattivi, uraniferi, di alluminio, di antimonio, di argento, di berillio, di cobalto, di cromo, di ferro, di manganese, di mercurio di nichelio, di oro, di piombo, di rame, di stagno, di stronzio, di tungsteno, di zinco, ecc.); compreso l'eventuale trattamento per il ricavo dei metalli; per il solo ricavo v. sottogruppi 611 e 612).	
	Miniere e cave di minerali non metalliferi (allumite magnesite, amianto, barite, fluorite, miche, quarzo, leucite, steatite ecc.).	
	Miniere e cave di combustibili solidi, miniere di grafite, miniere di rocce asfaltiche e bituminose. Miniere di salgemma, di sali potassici, rocce fosfatiche (escluse quelle coltivate con metodi speciali, per le quali v. sottogruppo 713).	

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
7121	Coltivazioni eseguite a cielo aperto.	99
7122	Coltivazioni eseguite in sottosuolo	102
713	*Miniere coltivate con metodi speciali* (Idrocarburi, giacimenti salini coltivati con trivellazioni, sfruttamento di sorgenti di acido borico, captazione di sorgenti endogene, ecc.).	40
714	*Saline.*	48
715	*Cave di rocce disaggregate. Cave e miniere di argilla e caolini.*	
7151	Cave di rocce disaggregate (sabbie, ghiaie, ciottolami, farine fossili e simili).	102
7152	Cave e miniere di argilla e caolini.	66
716	*Cave e miniere di rocce compatte.*	
7161	Cave di rocce compatte, miniere di marna da cemento e di pietre litografiche (scluse le cave coltivate con i metodi previsti alla voce 7162).	120
7162	Cave di rocce compatte coltivate con impianti di filo elicoidale, macchine tagliatrici o metodi affini (compreso l'impiego di esplosivi).	126
72	MINERALURGIA.	
	Trasformazione di materie prime per la produzione di materiali destinati all'industria (esclusa la metallurgia per la quale v. gruppi 61 e 71).	
721	*Produzione di asfalti colati, conglomerati bituminosi, emulsioni bituminose e simili* (per l'applicazione, v. Grande Gruppo 3).	72

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
722	Produzione di calce, di cemento, di gesso.	62
73	LAVORAZIONI COMPLEMENTARI DELLE INDUSTRIE MINERALURGICHE.	
731	*Lavorazione di rocce e minerali con azione meccanica: frantumazione, granulazione, macinazione, vagliatura, ventilazione; lavatura e lavorazione di sabbie, argille e terre* (solo esercizio di impianti a se' stanti e comunque isolati rispetto al rischio dell'estrazione).	80
732	*Lavorazione di marmi e pietre ornamentali affini, di pietre molari, di pietre preziose.*	
7321	Segagione e lavorazione con impiego di seghe multilame, con impianti di filo elicoidale, con macchine fresatrici, levigatrici, lucidatrici, tornitrici e simili.	80
7322	Lavori di marmarario e di scalpellino.	48
7323	Lavorazione di pietre preziose e fini (per gioiellerie, orologerie, ecc.).	11
733	*Fabbricazione di materiali agglomerati.*	
7331	Produzione di manufatti, pre l'industria edilizia o per altri usi, con materiali agglomerati con leganti minerali (pietre artificiali, marmette, vasi e vasche, gradini, travi, pali, tubi, blocchetti, lastre ed elementi di vario tipo in eternit, populit, ecc., in genere elementi strutturali e decorativi; esclusi quelli agglomerati con i leganti di cui al sottogruppo 721; compresa l'eventuale fabbricazione di armature metalliche).	52
7332	Produzione di mole ed abrasivi rigidi (a impasto ceramico, a cemento magnesiaco, a legante sintetico), di tele, di nastri, di carte e di paste abrasive.	
	Produzione di materiali di attrito per freni e frizioni.	28
734	*Fabbricazione di ceramiche, laterizi comuni e speciali, materiali refrattari in genere.*	
7341	Ceramiche (terrecotte, maioliche, terraglie, ed affini).	21
7342	Laterizi comuni e speciali, a mano e a macchina (compreso l'eventuale esercizio di cave annesse).	54
7343	Materiali refrattari in genere.	50

Grande Gruppo « 8 »

TESSILI E ABBIGLIAMENTO

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
81	TESSILE.	
	Lavorazione delle fibre, dei fili e dei filati tessili naturali (vegetali: cotone, canapa, juta, sisal, cosso, paglia, ecc.; animali: lana, pelo di cammello, ecc.).	
811	*Preparazione delle fibre tessili* (prima lavorazione industriale, escluse le operazioni di carattere agricolo).	
8111	Macerazione, stigliatura, scatolatura industriali del cotone, della canapa, della juta, del sisal e delle fibre similari.	85
8112	Rigenerazione di lana, cotone ed altre fibre tessili da stracco o ritagli di tessuti (cernita, carbonizzazione, battitura, lavaggio, stracciatura, sfilacciatura, asciugatura, tintura).	82
8113	Cardatura di fibre tessili e cascami (apritura, battitura lavaggio, cardatura, produzione di ovatte).	60
8114	Pettinatura di fibre tessili (apritura, battitura, lavaggio, cardatura, ammorbidatura, pettinatura produzione di stoppe).	32
8115	Lavaggio della lana (lavaggio, asciugamento ed operazioni accessorie ; tintura della lana vergine.	23
812	*Filatura, torcitura e ritorcitura.*	
8121	Torcitura e ritorcitura di filati in genere: stabilimenti che effettuano solamente torcitura, ritorcitura ed operazioni accessorie (incannatura, binatura).	15
8122	Filatura, torcitura e ritorcitura di fibre tessili a cascami in genere (comprese le operazioni preparatorie, quali cardatura e pettinatura e il finissaggio dei filati). Fabbricazione di spaghi.	23

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
8123	Corderie (fabbricazione di corde: gomene, cavi comuni, funi, ecc.; fabbricazioni di reti per usi diversi: pesca, sport, ecc.; con esclusione della lavorazione con materiali metallici, per la quale v. sottogruppo 623).	34
813	*Tessitura* (fabbricazione di tessuti, di articoli a intreccio e di feltri; comprese le operazioni preparatorie per la tessitura).	
8131	Tessuti in pezza (per abbigliamento, per arredamento, artistici, industriali, ecc.), coperte e tappeti (per gli stabilimenti che effettuino operazione di tessitura e di finissaggio dei tessuti).	17
8132	Tessuti in pezza (per abbigliamento, per arredamento, artistici, industriali, ecc.), coperte e tappeti (per gli stabilimenti che effettuino la sola operazione di tessitura — anche limitatamente alla sola produzione di ordito).	13
8133	Tessuti in pezza (per abbigliamento, per arredamento, artistici, industriali, ecc.) coperte e tappeti (per gli stabilimenti che effettuino operazioni di tessitura e di filatura, torcitura e ritorcitura delle fibre).	19
8134	Tessuti e articoli diversi a maglia, a intreccio, ricamati (tessuti a maglia, maglierie, tessuti tubolari, calze, guanti, garbasar, nastri, cordoncini, cinghie, stringhe, lucignoli, licci per tessitura, involucri tessili per fili di gomma o di metallo, tessuti elastici, merletti, pizzi, guarnizioni, ricami, ciniglie, ecc.).	10
8135	Feltri di fibre animali e vegetali, esclusi i feltri tessuti per i quali v. voci 8131, 8132 e 8133.	51
814	*Finissaggio di filati e di tessuti* (lavatura, sbiacca; mercerizzazione, appretto, tintura, stampa, bruciatura del pelo, lucidatura, decatissaggio, bollatura, garzatura, ratinatura, trattamenti antipiega, di irrestringibilità, di impermeabilizzazione, ecc.; compresa la inchiostratura e bobinatura di nastri per macchine da scrivere; per la sola impermeabilizzazione v. voci 2195 e 2197).	25

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
815	*Preparazione, filatura tessitura e finissaggio: stabilimenti che effettuano la lavorazione completa di fibre tessili.*	19
82	ABBIGLIAMENTO — ARREDAMENTO — CONFEZIONE — PULITURA DI TESSUTI.	
821	*Confezione con tessuti, pelli e similari, di abiti, impermeabili, di guarnizioni e accessori per detti, di biancherio, maglie, busti, guanti, borse, cravatte, berretti, cappelli in tessuti, giocattoli, sacchi, teloni, tende per campeggi, vele, bendaggi e simili; rammendi ricopertura di fusti ed ombrelli; rivestimento di bottoni, fibbie e simili; coperte e copriletti.*	7
822	*Confezione di calzature con qualsiasi materiale* (Cuoio, tessuti, feltro, paglie, gomma, materie plastiche, ecc.) *anche usato promiscuamente* (esclusi i casi in cui si effettua anche la lavorazione della gomma o delle materie plastiche, per i quali v. voci 2195 e 2197).	15
823	*Bottoni, fibbie, fermagli, spilloni ed altri accessori per abbigliamento, lavorati con qualsiasi materiale anche promiscuamente* (esclusi quelli interamente metallici, per i quali v. sottogruppi 625, 626 e 627, e quelli interamente in materie plastiche, per i quali v. voce 2197).	19
824	*Lavori di tappezzeria e di materassaio* (compresa la imbottitura e copertura con staffe, pelli e similari, di poltrone, sedie, mobili, ecc., e la posa in opera di tendaggi).	
	Fabbricazione di materassi a molle.	28
825	*Pulitura in genere* (di indumenti, biancheria, imbottitura di materassi, tappeti, ecc.): lavanderie, tintorie, stirerie.	23

Grande Gruppo « 9 »

TRASPORTI — CARICO E SCARICO — DEPOSITI

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
91	ESERCIZIO DI TRASPORTI.	
911	*Trasporti terrestri su giuda.*	
9111	Ferrovie (esercizio di ferrovie, di qualsiasi scartamento o sistema di trazione o di mezzi di aderenza per trasporto di persone e di merci; servizi su treni; funivie.	26
9112	Vagoncini (vagonetti da sterro o da miniera, ferrovie portatili tipo Decauville, condotti a mano o a trazione animale o meccanica.	73
9113	Esercizio di macchine e di apparecchi di sollevamento: ascensori d'uso privato, montacarichi, gru, argani e simili.	35
9114	Teleferiche (per le funivie v. voce 9111).	117
912	*Trasporti terrestri non su guida* (comprese le rimesse le officine per le riparazioni e per la manutenzione).	
9121	Autotreni ed autoarticolati per trasporto di merci, con le eventuali operazioni accessorie di carico e scarico.	111
9122	Autoveicoli per trasporto di merci, con le eventuali operazioni accessorie di carico e scarico.	73
9123	Servizi pubblici e privati, urbani ed extraurbani per trasporti di persone, effettuati con autoveicoli.	26
9124	Servizio di noleggio e da piazza. Scuole guida.	34
9125	Trasporto mediante trazione animale o someggio (barrocciai, vetturini, ecc.; compreso il carico e scarico).	106
913	*Trasporti per vie d'acqua interne* (fiumi, canali, porti, ecc.) *con imbarcazioni di ogni tipo* (comprese le officine di manutenzione e riparazione ed escluse le attività cantieristiche per le quali v. sottogruppo 642).	30

Grande Gruppo « 0 »

VARIE

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
01	ESERCIZI.	
011	*Alberghi. locande, pensioni, bangni pubblici, ospizi, orfanotrofi, istituti di correzione, collegi, colonie e simili.*	
	Ristoranti, macaie, rosticcerie, friggitorie, pizzerie.	18
012	*Stabilimenti balneari, campings.* Compresi tutti i servizi annessi; salvataggio dei bagnanti, bar, ristoranti, ecc.).	27
013	*Esercizi di vendita al dettaglio.* (Compresi: l'eventuale confezione di prodotti per la vendita diretta al pubblico, le operazioni di rifornimento e magazzinaggio, per le sole esigenze dell'esercizio e il servizio di distribuzione ai clienti).	
0131	Pubblici esercizi e rivendita al dettaglio di merci, generi alimentari e bevande.	12
0132	Macellerie con mattazione.	44
0133	Macellerie senza mattazione.	34
02	SERVIZI SANITARI E MORTUARI.	
021	*Servizi sanitari. Personale sanitario e addetti al funzionamento dei normali servizi e alla ordinaria manutenzione degli impianti* (ascensori, lavanderie, cucine, laboratori, impianti sanitari ecc.).	
0211	Ospedali, cliniche, manicomi, sanatori, lazzaretti, gabinetti per cure fisiche, dispensari, ambulatori medici e simili.	14
0212	Soccorso d'urgenza e trasporto di malati (mezza luna rosso, croce rosso e simili; coccorso ai naufraghi).	32

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
93	DEPOSITI.	
	Esercizio dell'attività di deposito con le sole lavorazioni a dessa strettamente inerenti (manipolazione, miscelazione, travaso, imobottigliamento, insaccatura, imballaggio, pesatura, ecc.; esclusa ogni attività di produzione o di trasformazione, per le quali v. voci relative).	
931	*Depositi materiali pericolosi o pesanti* (esplosivi; infiammabili e gas compresi, liquefatti o disciolti; macchine e materiali pesanti o di difficile manipolazione in genere: macchine, ferro, legname ecc.); *depositi con attrezzature meccaniche o termiche).*	40
932	*Depositi di materiali e merci varie, senza attrezzature meccaniche o termiche.*	24
933	*Autorimesse e stazioni di servizio; distributori di carburante e di olii minerali.*	20

Classificazione	LAVORAZIONE	Tasso promille
0811	Personale di istituti, enti ed uffici in genere, personale di servizio in genere (addetti a macchine di calcolo, di riproduzione, di dattilografia, addetti alla piccola e generica manutenzione — per le manutenzioni particolari v. voci specifiche, uscieri, fattorini, custodi, portieri, telefonisti, ecc.).	10
0812	*Personale dipendente da Enti locali addetti a lavori e servizi vari svolti promiscuamente ed in rapporti quantitativamente così modesti e variabili da rendere impossibile il riferimento alle voci competenti per le lavorazioni.*	46
082	*Servizi di pubblicità. Affissione di stampati (attacchini, collocazione di tele e cartelli in genere; portatori di cartelli in luoghi pubblici.*	37
083	*Barbieri, parrucchieri e simili.*	10

MINISTERO DELL'INDUSTRIA

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Polistil, Società in nome collettivo di Eugenio Agrai e Ennio Sala, costituita ed operante secondo le leggi della Repubblica Italiana, con sede in Via Caio Mario 11-15, 20153 Milano, Italia, il giorno 14-10-1973 alle ore 12,40, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola «POLISTIL» preceduta da disegno;

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo e colori convenienti.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infini essere riprodotto su carta da lettere, fatture, imballaggi e su larte carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità ooğurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «I Giocattoli» di propria fabbricazione e commercio.

Mogadiscio, li 5 Aprile 1973.

IL SEGRETARIO DI STATO
Jaalle Ibrahim Megag Samater

(78)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Regis Tobacco Corporation Limited, Società con sede in Staedtle 380, Vaduz, Liechtenstein, il giorno 27-8-1972 alle ore 10,15, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nell'etichetta;

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medsima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica, o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Tabacco, sigarette e sigari; articoli per fumatori e fiammiferi».

Mogadiscio, li 5 Aprile 1973.

IL SEGRETARIO DI STATO
Jaalle Ibrahim Megag Samater

(79)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Carreras Limited, Società britannica con domicilio a Christofer Martin Road, Basildon, Essex, Inghilterra, il giorno 27-8-1972 alle ore 10,15, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste in un rettangolo diviso in due comparti. Il comparto superiore, doppio del comparto inferiore, reca nel centro un ovale di colore in rosso e separato dal comparto superiore da una riga in oro. E' denominato: « CRAVEN « A » PACK ».

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infinie essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità oogurata, fonica, o da qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Tabacco, sigarette e sigari, articoli per fumatori e fiammiferi».

IL SEGRETARIO DI STATO
Jaalle Ibrahim Megag Samater

(80)

DISTRETTO DI BELET UEN

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Distretto, il Sig. Abdirahman Abdalla Ali (Detto Gardii), ha chiesto in concessione a scopo edilizio, ed a norma delle vigenti disposizioni, un appezzamento di terreno con la superficie meglio descritta nella planimetria nella quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni 30 dalla dati di pubblicazione del presente avviso sull'albo di questo Distretto e per eventuali opposizioni.

Belet Uen, li 16 Dicembre 1970.

L'Ufficiale per lo Sviluppo e Affari Distrettuali
Cap. Musse Ismail Arrale

(81)

PER USO UFFICIO

FOR OFFICE USE

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV

Mogadiscio, 2 Giugno 1973

N. 4

DIREZIONE E REDAZIONE

Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supreme

Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — ABBONAMENTI: Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — INSERZIONI: per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

ADMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE ACTS

LEGGE N. 37 del 2 Giugno 1973 — *Codice Civile Somalo.* Pag. 570

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

LEGGE n. 37 del 2 Giugno 1973.

CODICE CIVILE SOMALO.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione;

PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo ed il Consiglio dei Segretari di Stato;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Giustizia e Affari Religiosi;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

E' approvato il testo del Codice Civile Somalo allegato alla presente Legge.

Art. 2

Un esemplare del testo in lingua italiana, firmato dal Presidente del C. R. S. e controfirmato dal Segretario di Stato alla Giustizia e Aaffari Religiosi, servirà da originale e sarà depositato presso l'Ufficio dell'Avvocatura Generale dello Stato.

Art. 3

Il Codice Civile Somalo entrerà in vigore il 1° Luglio 1973, dalla stesa data cesseranno di avere effetto tutte le disposizioni in materia civile attualmente vigenti nel territorio della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 2 Giugno 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

ALLEGATO

CODICE CIVILE

TITOLO PRELIMINARE

DISPOSIZIONI GENERALI

Capo I.

LE LEGGI E LA LORO APPLICAZIONE

Sezione 1
La legge e il diritto

Articolo 1

1. La legge regola tutte le materie alle quali si riferisce la lettera o lo spirito delle sue disposizioni.

2. In mancanza di una disposizione legislativa applicabile il Giudice decide in base ai principi del diritto islamico; in mancanza di questi il Giudice fa ricorso ai principi di giustizia sociale o all'equità.

Articolo 2

La legge non può essere abrogata se non da una legge posteriore che disponga espressamente l'abrogazione della legge anteriore o contenga una disposizione incompatibile con quella della legge anteriore, o regoli la materia precedentemente regolata dalla legge anteriore.

Articolo 3

Salvo disposizione speciale, i termini sono calcolati in base al calendario gregoriano.

Articolo 4

Chi esercita legittimamente il suo diritto non è responsabile per il danno che ne derivi.

Articolo 5

L'esercizio del diritto e' considerato illegittimo nei seguenti casi:

a) se ha il solo scopo di nuocere ad altri;

b) se e' inteso alla soddisfazione di un interesse la cui importanza e' minima in rapporto al danno che ne deriva ad altri;

c) se e' inteso alla soddisfazione di un interesse illecito.

Sezione 2

Applicazioni delle leggi
CONFLITTO DI LEGGI NEL TEMPO

Articolo 6

1. Le leggi concernenti la capacità si applicano a tutti le persone che possegono i requisiti previsti da tali leggi.

2. Qualora una persona considerata capace a norma della legge anteriore diventi incapace a norma della legge posteriore, tale incapacità non pregiudica gli atti da esso precedentemente compiuti.

Articolo 7

1. Le nuove disposizioni sulla prescrizione si applicano a tutte le prescrizioni in corso.

2. Peraltro, la legge anteriore determina la data di decorrenza, la sospensione e l'interruzione della prescrizione per il periodo trascorso prima dell'entrata in vigore delle nuove disposizioni.

Articolo 8

1. Qualora la nuova legge stabilisca un termine di prescrizione più breve del termine previsto dalla legge anteriore, dopo l'entrata in vigore della nuova legge e' preso in considerazione il nuovo termine, ancorche' il vecchio termine abbia già cominciato a decorrere.

2. Tuttavia, se il lasso di tempo che deve ancora decorrere in base alle vecchie disposizioni è più breve del termine fissato dalle nuove disposizioni, la prescrizione avviene allo spirare di tale lasso di tempo.

Articolo 9

Le prove precostituite sono soggette alla legge in vigore al momento in cui la prova è stabilita ovvero avrebbe dovuto essere stabilita.

CONFLITTO DI LEGGI NELLO SPAZIO

Articolo 10

La qualificazione della categoria alla quale appartiene un dato rapporto giuridico, al fine di individuare la legge applicabile in caso di conflitto tra leggi diverse, è fatta in base all'ordinamento giuridico somalo.

Articolo 11

1. Lo stato e la capacità delle persone sono regolati dalle rispettive leggi nazionali. Peraltro, se una delle parti, in una transazione di ordine pecuniario conclusa e producente effetti in Somalia, è uno straniero incapace e la sua incapacità è dovuta ad una causa oscura che non può essere facilmente accertata dall'altra parte, tale causa non pregiudica la sua capacità.

2. Lo stato giuridico delle persone giuridiche straniere, quali società, associazioni, fondazioni, o altre, è soggetta alla legge dello Stato nel cui territorio è situata la sede principale ed effettiva. Peraltro, se tale persona esercita la sua attività principale in Somalia, si applica la legge somala.

Articolo 12

Le condizioni sostanziali relative alla validità del matrimonio sono regolate dalla legge nazionale di ciascuno dei coniugi.

Articolo 13

1. Gli effetti del matrimonio, ivi compresi quelli patrimoniali sono soggetti alla legge nazionale comune dei coniugi, oppure, in mancanza di essa, alla legge nazionale del marito al tempo della celebrazione del matrimonio.

2. Allo stesso modo sono regolate la separazione personale e il divorzio.

3. Il Talak (ripudio) è regolato dalla legge nazionale del marito al tempo in cui esso avviene.

Articolo 14

Nei casi previsti dai due articoli precedenti, se uno dei due coniugi è somalo al tempo della celebrazione del matrimonio, la legge somala è la sola applicabile, salvo per quanto concerne la capacità di contrarre matrimonio.

Articolo 15

1. L'obbligazione alimentare tra parenti è regolata dalla legge nazionale dell'obbligato.

2. Se la persona che ha diritto agli alimenti è di nazionalità Somala l'obbligazione alimentare sarà regolata dalla legge Somala.

Articolo 16

Le norme sostanziali in materia di amministrazione legale, tutela, curatela e altri istituzioni per la protezione degli incapaci e degli assenti sono determinati dalla legge nazionale della persona da proteggere.

Articolo 17

1. Le successioni legittime e testamentarie e gli altri atti di disposizione per causa di morte sono regolati dalla legge nazionale del «de cuius», del testatore o del disponente al tempo del decesso.

2. Peraltro, la forma del testamento è regolata dalla legge nazionale del testatore al tempo del testamento o dalla legge del luogo in cui il testamento è stato fatto. Allo stesso modo è regolata la forma degli altri atti di disposizione per causa di morte.

Articolo 18

Il possesso, la proprietà, gli altri diritti reali sulle cose mobili e immobili sono soggetti alla legge del luogo in cui le cose si trovano.

Articolo 19

1. Le obbligazioni contrattuali sono regolate dalla legge del domicilio quando essa è comune alle parti contraenti e, in mancanza del domicilio comune, dalla legge del luogo in cui il contratto è stato concluso, salvo in ogni caso che risulti da un accordo o dalle circostanze che le parti abbiano voluto una legge diversa.

2. Peraltro, i contratti relativi, agli immobili sono soggetti alla legge del luogo in cui l'immobile è situato.

Articolo 20

La forma degli atti tra vivi è regolata dalla legge del luogo in cui gli atti sono compiuti o dalla legge che regola la loro sostanza, oppure dalla legge del domicilio delle parti o dalla loro legge nazionale comune.

Articolo 21

1. Le obbligazioni non contrattuali sono soggette alla legge dello Stato, nel cui territorio si produce il fatto che genera l'obbligazione.

2. Peraltro, quando si tratta di un'obbligazione derivante da fatto illecito, la disposizione del comma precedente non si applica ai fatti avvenuti all'estero che, quantunque illeciti a norma della legge straniera, sono considerati leciti dalla legge somala.

Articolo 22

La competenza e le forme procedurali sono soggette alla legge del luogo in cui viene promossa la causa o applicata la procedura.

Articolo 23

Le disposizioni procedenti non si applicano se non nei casi in cui non è diversamente stablito da una legge speciale o da una convenzione internazionale in vigore in Somalia.

Articolo 24

In caso di conflitto di leggi non previsto dalle disposizioni precedenti, si applicano i principi del diritto internazionale privato somalo.

Articolo 25

1. Nel caso di apolidi o di persone aventi contemporaneamente più nazionalità, la legge da applicarsi è determinata dal giudice.

2. Peraltro, si applica la legge somala se la persona possiede la nazionalità somala per quanto riguarda la Somalia, e, per quanto riguarda uno o più Stati stranieri, la legge di detti Stati.

Articolo 26

Qualora le disposizioni precedenti rinviino alla legge di uno Stato in cui coesistono più sistemi giuridici, il sistema da applicarsi è determinato dalla legge interna di tale Stato.

Articolo 27

In caso di rinvio ad una legge straniera non si applicano di essa le norme del diritto internazionale privato.

Articolo 28

L'applicazione della legge straniera in virtù degli articoli precedenti è esclusa se essa è contraria all'ordine pubblico o al buon costume in Somalia.

Capo II.

LE PERSONE

Sezione 1

Le persone fisiche

Articolo 29

1. La personalità ha inizio con la nascita della persona nata viva, e termina con la morte.

2. Peraltro, la legge determina i diritti del concepito.

Articolo 30

1. La nascita e il decesso sono provati a mezzo degli appositi registri.

2. In mancanza di tale prova, o in caso di comprovata inesattezza delle indicazioni contenute nei registri, la prova può essere fornita con qualsiasi altro mezzo.

Articolo 31

I registri delle nascite e dei decessi e le relative denunce, sono regolati da legge speciale.

Articolo 32

La scomparsa e l'assenza sono soggette alle disposizioni di leggi speciali. In mancanza di tali leggi, si applica il diritto musulmano.

Articolo 33

La nazionalità somala è regolata da legge speciale.

Articolo 34

1. La famiglia è costituita dai parenti della persona.

2. Sono considerati parenti le persone che discendono da uno stesso stipite.

Articolo 35

1. La parentela in linea retta è quella che esiste fra ascendenti e discendenti.

2. La parentela in linea collaterale è quella che esiste fra persone aventi uno stipite comune, ma che non discendone l'una dall'altra.

Articolo 36

In linea, retta, il grado di parentela si calcola risalendo verso lo stipite comune e contando ogni generazione discendente, ad esclusione dello stipite. Nella linea collaterale, si risale dal discendente allo stipite comune, e si scende quindi sino all'altro discendente sempre restando escluso lo stipite.

Articolo 37

I parenti di un coniuge sono affini dell'altro coniuge, nella stessa linea e nello stesso grado.

Articolo 38

Ogni persona è individuata da un nome seguito dal nome del padre e da quello dell'avo, o da un nome e da un cognome.

Articolo 39

La modifica della generalità sarà regolata da legge speciale.

Articolo 40

1. Il domicilio è il luogo in cui la persona risiede abitualmente.

2. Una persona può avere contemporaneamente più di un domicilio, o non averne alcuno.

2. I Wakfs.

3. Le società economiche.

4. Le associazioni e le fondazioni create a norma delle disposizioni seguenti.

5. I gruppi di persone e di beni considerati persone giuridiche in virtù di una disposizione di legge.

Articolo 53

1. La persona giuridica gode, nei limiti stabiliti dalla legge, di tutti i diritti ad eccezione di quelli inerenti alla natura della persona fisica.

2. Essa ha:

a) un patrimonio proprio;

b) una capacità, entro i limiti determinati dall'atto costitutivo o stabiliti dalla legge;

c) il diritto di stare in giudizio;

d) un domicilio proprio. Tale domicilio è il luogo in cui si trova le sede amministrativa. Agli effetti della legge somala, si considera sede amministrativa delle società, la cui sede principale si trova all'estero e che esercitano un'attività in Somalia il luogo in cui si trova l'amministrazione locale.

3. Essa ha un rappresentante attraverso cui esprime la sua volontà.

ASSOCIAZIONI

Articolo 54

1. L'associazione è un gruppo avente carattere permanente e costituito di più persone fisiche e giuridiche riunite non per scopo di lucro.

2. L'associazione acquista la personalità giuridica con il riconoscimento dello Stato rilasciato attraverso il Segretario di Stato agli Interni e con la successiva pubblicazione dello statuto.

Articolo 55

1. Per costituirsi, l'associazione deve avere uno statuto sottoscritto dai membri fondatori.

Articolo 34

1. La famiglia è costituita dai parenti della persona.

2. Sono considerati parenti le persone che discendono da uno stesso stipite.

Articolo 35

1. La parentela in linea retta è quella che esiste fra ascendenti e discendenti.

2. La parentela in linea collaterale è quella che esiste fra persone aventi uno stipite comune, ma che non discendone l'una dall'altra.

Articolo 36

In linea, retta, il grado di parentela si calcola risalendo verso lo stipite comune e contando ogni generazione discendente, ad esclusione dello stipite. Nella linea collaterale, si risale dal discendente allo stipite comune, e si scende quindi sino all'altro discendente sempre restando escluso lo stipite.

Articolo 37

I parenti di un coniuge sono affini dell'altro coniuge, nella stessa linea e nello stesso grado.

Articolo 38

Ogni persona è individuata da un nome seguito dal nome del padre e da quello dell'avo, o da un nome e da un cognome.

Articolo 39

La modifica della generalità sarà regolata da legge speciale.

Articolo 40

1. Il domicilio è il luogo in cui la persona risiede abitualmente.

2. Una persona può avere contemporaneamente più di un domicilio, o non averne alcuno.

Articolo 41

Il luogo in cui la persona esercita il proprio commercio o la propria professione, è considerato domicilio speciale per quanto riguarda detto commercio o detta professione.

Articolo 42

1. Il domicilio del minore, dell'interdetto, dello scomparso, e dell'assente è quello del loro rappresentante legale.

2. Peraltro, il minore che ha compiuto i quindici anni e le persone a lui equiparate hanno un domicilio proprio per tutto ciò che si riferisce agli atti che essi sono legalmente capaci di compiere.

Articolo 43

1. Si può eleggere domicilio speciale per l'esecuzione di un determinato atto giuridico.

2. L'elezione di domicilio deve farsi espressamente per iscritto.

3. Il domicilio eletto per l'esecuzione di un atto giuridico è considerato domicilio per tutto ciò che si riferisce a tale atto, ivi compresa la procedura per l'esecuzione forzata, salvo che l'elezione di domicilio non sia espressamente limitata e determinati effetti, con esclusione di altri.

Articolo 44

1. Tutte le persone che hanno raggiunto la maggiore età, sane di mente e non interdette, sono pienamente capaci di esercitare i diritti civili.

2. La maggiore età è fissata al compimento del diciottesimo anno, secondo il calendario gregoriano.

Articolo 45

1. Non ha la capacità di esercitare i diritti civili la persona sprovvista di discernimento a causa della giovane età o di debolezza o infermità mentale.

2. E' considerato sprovvisto di discernimento il minore che non ha raggiunto l'età di sette anni.

Articolo 46

Coloro che hanno raggiunto l'età della ragione senza essere ancora maggiorenni, e coloro che hanno raggiunto la maggiore età ma sono prodighi o imbecilli, hanno una capacità limitata, in conformità alle disposizioni di legge.

Articolo 47

Coloro che sono completamente o parzialmente incapaci, sono soggetti, secondo il caso, al regime dell'amministrazione legale, della tutela o della curatela, alle condizioni e in conformità alle norme stabilite dalla legge.

Articolo 48

Nessuno può rinunciare alla propria capacità o modificarne le condizioni.

Articolo 49

Nessuno può rinunciare alla propria libertà individuale.

Articolo 50

Chi subisce un attentato illecito ai diritti inerenti alla sua personalità, può chiedere la cessazione del fatto illecito e il risarcimento del danno subito.

Articolo 51

La persona alla quale si contesti ingiustamente il diritto all'uso del proprio nome o il cui nome sia indebitamente usato da altri, può chiedere la cessazione del fatto lesivo e il risarcimento del danno.

Sezione 2

Le persone giuridiche

Articolo 52

Sono persone giuridiche:

1. Lo Stato, le Regioni, i Distretti, le Amministrazioni Municipali, alle codizioni stabilite dalla legge, nonchè le amministrazioni, i servizi e gli altri enti pubblici ai quali la legge attribuisce personalità giuridica.

2. I Wakfs.

3. Le società economiche.

4. Le associazioni e le fondazioni create a norma delle disposizioni seguenti.

5. I gruppi di persone e di beni considerati persone giuridiche in virtù di una disposizione di legge.

Articolo 53

1. La persona giuridica gode, nei limiti stabiliti dalla legge, di tutti i diritti ad eccezione di quelli inerenti alla natura della persona fisica.

2. Essa ha:

a) un patrimonio proprio;

b) una capacità, entro i limiti determinati dall'atto costitutivo o stabiliti dalla legge;

c) il diritto di stare in giudizio;

d) un domicilio proprio. Tale domicilio è il luogo in cui si trova le sede amministrativa. Agli effetti della legge somala, si considera sede amministrativa delle società, la cui sede principale si trova all'estero e che esercitano un'attività in Somalia il luogo in cui si trova l'amministrazione locale.

3. Essa ha un rappresentante attraverso cui esprime la sua volontà.

ASSOCIAZIONI

Articolo 54

1. L'associazione è un gruppo avente carattere permanente e costituito di più persone fisiche e giuridiche riunite non per scopo di lucro.

2. L'associazione acquista la personalità giuridica con il riconoscimento dello Stato rilasciato attraverso il Segretario di Stato agli Interni e con la successiva pubblicazione dello statuto.

Articolo 55

1. Per costituirsi, l'associazione deve avere uno statuto sottoscritto dai membri fondatori.

2. Lo Statuto deve contenere le seguenti indicazioni:

a) nome, scopo e sede amministrativa, che deve trovarsi in Somalia;

b) cognome, nome nazionalità, professione e domicilio di ciascuno dei membri fondatori;

c) risorse dell'associazione;

d) organi che rappresentano l'associazione, loro funzioni e modo di nomina e di revoca dei membri di cui si compongono detti organi;

e) modalità per la modifica della statuto di associazione.

Articolo 56

1. A norma dello statuto, allo scioglimento dell'associazione, il patrimonio non può essere devoluto ai membri, ai loro eredi, o alle loro famiglie.

2. Tale disposizione non si applica ai fondi destinati esclusivamente alla cassa di mutuo soccorso o alla cassa pensioni.

Articolo 57

1. L'associazione non può possedere immobili o godere di altri diritti immobiliari se non nella misura necessaria alla realizzazione degli scopi per i quali è stata costituita.

2. Tale disposizione non si applica alle associazioni che hanno per scopo esclusivamente la beneficenza, l'insegnamento o la ricerca scientifica.

Articolo 58

1. La personalità giuridica è attribuita all'associazione, non appena questa si costituisce.

2. La personalità non è opponibile ai terzi se non dopo la pubblicazione dello Statuto successivamente al riconoscimento.

Articolo 59

1. La pubblicazione è effettuata a norma delle disposizioni di legge.

2. Peraltro, se le pubblicazione è stata omessa o se si è evitato con qualsiasi altro mezzo di far constatare legalmente l'esistenza dell'associazione, i terzi possono sempre opporre all'associazione gli effetti derivanti dalla personalità giuridica.

3. Tutte le associazioni che non hanno adempiuto la formalità della pubblicazione, o non sono validamente costituite o sono costituite

clandestinamente, sono tuttavia vincolate dalle obbligazioni assunte dagli amministratori o da coloro che agiscono per loro conto. La relativa esecuzione può essere fatta valere sui beni dell'associazione e sui beni degli amministratori o di coloro che agiscono per loro conto.

Articolo 60

Tutte le modifiche allo statuto dell'associazione, debbono essere pubblicate a norma dell'art. 59. La modifica non è opponibile ai terzi che dalla data della pubblicazione.

Articolo 61

Una deliberazione dell'assemblea generale è necessaria per l'approvazione del bilancio preventivo e consuntivo, per la modifica dello statuto, e per lo scioglimento volontario dell'associazione.

Articolo 62

1. Tutti i membri debbono essere convocati alla riunione dell'assemblea generale.

2. Le deliberazioni dell'assemblea generale sono adottate a maggioranza semplice dei membri presenti o rappresentati, salvo che lo statuto disponga diversamente.

3. Peraltro, le deliberazioni dell'assemblea generale relative alla modifica dello statuto o allo scioglimento volontario dell'associazione non sono valide salvo che tali argomenti siano inclusi nell'ordine del giorno che accompagna l'avviso di convocazione. Per la modifica dello statuto, la deliberazione deve essere adottata a maggioranza asoluta dei membri dell'associazione; per lo scioglimento o la modifica dello scopo dell'associazione, è richiesta la maggioranza dei due terzi, salvo che lo statuto richieda una maggioranza più alta.

Articolo 63

1. Tutte le deliberazioni adottate dall'assemblea generale in contravvenzione allo statuto dell'associazione possono essere annullate con sentenza del Tribunale Regionale nella cui giurisdizione si trova la sede dell'associazione. L'azione di annullamento deve essere promossa, da uno degli associati, da un terzo interessato, o dal Pubblico Ministero, entro sei mesi dalla data della deliberazione.

2. Peraltro, l'azione di annullamento non può essere diretta contro i terzi di buona fede che hanno acquistato diritti in base a detta deliberazione.

Articolo 64

1. Gli atti compiuti dagli amministratori dell'associazione oltre i limiti delle loro attribuzioni, o in contravvenzione alle disposizioni dello statuto o alle deliberazioni dell'assemblea generale, possono essere annullati con sentenza del Tribunale Regionale nella cui giurisdizione si trava la sede dell'associazione, a istanza di un associato o del Pubblico Ministero.

2. L'azione deve essere promossa entro un anno della data dell'atto annullabile.

3. L'azione di annullamento non può essere esercitata contro i terzi di buona fede che hanno acquisito diritti in base a detto atto.

Articolo 65

1. Tutti gli associati possono recedere dall'associazione in qualsiasi momento, salvo che si siano impegnati a far parte dell'associazione per un determinato periodo di tempo.

2. L'associato che recede dall'associazione, e quello che ne è escluso, non hanno alcun diritto sul patrimonio dell'associazione, salvo che si tratti dei fondi comuni di cui al comma 2 dell'articolo 56, nel qual caso lo statuto può disporre diversamente.

3. In caso di morte dell'associato i suoi eredi non subentrano di diritto nell'associazione.

Articolo 66

1. L'associazione può esere sciolta con sentenza del Tribunale Regionale nella cui giurisdizione si trova la sede dell'associazione, a istanza di un associato, di un terzo interessato, o del Pubblico Ministero, se essa non è più in grado di far fronte ai suoi impegni, o se i suoi beni e le sue rendite sono destinati a scopi diversi da quelli per i quali è stata costituita, o se è stata commessa una grave violazione dello statuto, della legge, o dell'ordine pubblico, ovvero quando il numero dei suoi membri è ridotto a meno di tre.

2. Il Tribunale, pur respingendo l'azione di scioglimento, può pronunciare la nullità dell'atto impugnato.

Articolo 67

Allo scioglimento dell'associazione, uno o più liquidatori sono nominati dall'assemblea generale in caso di scioglimento volontario, o dal Tribunale in caso di scioglimento giudiziale.

Articolo 68

1. Esaurita la liquidazione, il liquidatore procede alla distribuzione dei beni residui, in conformità allo statuto dell'associazione.

2. Se lo statuto non contiene disposizioni al riguardo, o se la distribuzione prevista dallo statuto non può essere effettuata, l'assemblea genrale in caso di scioglimento volontario, o il Tribunale in caso di scioglimento giudiziale, assegna i beni dell'associazione sciolta all'associazione o fondazione il cui scopo si avvicina maggiormente a quello di detta associazione.

FONDAZIONI

Articolo 69

La fondazione è una persona giuridica creata mediante l'assegnazione di fondi, per un periodo indeterminato, ad un'opera di carattere filantropico, religioso, scientifico, artistico, sportivo o ad altra opera di beneficenza o d'interesse generale non a scopo di lucro.

Articolo 70

1. La fondazione si costituisce con atto pubblico o per testamento.

2. Tale atto o testamento costituisce lo statuto della fondazione, e deve contenere le seguenti indicazioni:

a) Nome della fondazione e sede della stessa che, deve trovarsi in Somalia.

b) Scopo per la cui realizzazione è creata la fondazione.

c) Designazione esatta dei beni assegnati all'opera.

d) Regolamento di amministrazione della fondazione.

Articolo 71

La costituzione della fondazione è considerata come donazione o disposizione testamentaria rispetto ai creditori del costituente o ai suoi eredi. Se la fondazione è stata costituita in pregiudizio dei loro diritti, essi possono esercitare le azioni previste dalla legge per le donazioni e i testamenti.

Articolo 72

Quando la fondazione è costituita con atto pubblico, il costituente può revocarla con altro atto pubblico sino al momento in cui è avvenuto il riconoscimento in conformità alle disposizioni dell'articolo 54.

Articolo 73

1. Le formalità di pubblicazione della fondazione sono effettuate a richiesta del costituente, del primo amministratore, o dall'autorità tutoria delle fondazioni.

2. L'autorità tutoria deve procedere alla pubblicazione, non appena ha notizia della creazione della fondazione.

3. Le fondazioni sono soggette alle disposizioni degli articoli 58, 59 e 60.

Articolo 74

L'autorità tutoria delle fondazioni è lo Stato.

Articolo 75

Gli aministratori della fondazione debbono inviare all'autorità tutoria il bilancio preventivo della fondazione, nonchè il bilancio consuntivo unitamente ai documenti giustificativi. Essi debbono inoltre fornire ogni altra informazione o indicazione richiesta da detta autorità.

Articolo 76

Il Tribunale Regionale nella cui giurisdizione si trova la sede della fondazione può, a istanza dell'autorità tutoria, presentata in forma di azione, ordinare i seguenti provedimenti:

a) revoca degli amministratori colpevoli di negligenza o incapacità, e che non osservano gli obblighi loro imposti dalla legge o dall'atto di fondazione; che usano i beni della fondazione in modo non conforme allo scopo della fondazione o allo scopo proposti dal costituente, o che hanno commesso qualche altra colpa grave nell'esercizio delle loro funzioni;

b) modifica del regolamento d'amministrazione; riduzione, modifica, o soppressione degli obblighi e delle condizioni stabilite nell'atto costitutivo della fondazione, se tali misure sono necessarie per la conservazione dello scopo della medesima;

c) abolizione della fondazione nel caso in cui questa non sia più grado di realizzare lo scopo per cui è stata costituita, o se tale scopo non è più realizzabile, o è divenuto contrario alla legge, al buon costume o all'ordine pubblico;

d) annullamento degli atti compiuti dagli amministratori al di fuori delle loro attribuzioni o in contravvenzione alle disposizioni della legge o dello statuto della fondazione. In tal caso, l'azione di annullamento deve essere promossa entro due anni dalla data dell'atto impugnato, e non reca pregiudizio ai terzi di buona fede che hanno acquisito diritto in base a detto atto.

Articolo 77

1. Il Tribunale, pronunciando la sentenza di annullamento, nomina un liquidatore e fissa la destinazione dei beni residui dopo la liquidazione, in conformità a quanto stabilito dall'atto costitutivo.

2. Se la devoluzione dei beni al destinatario designato diviene impossibile, e se l'atto costitutivo non ha fissato un destinatario, il Tribunale assegna a tali beni una destinazione quanto più vicina possibile allo scopo per cui la fondazione è stata costituita.

Articolo 78

Le di sposizioni del presente codice relative alle fondazioni non si applicano a quelle che sono costituite in forma di Wakf.

DISPOSIZIONI COMUNI ALLE ASSOCIAZIONI E ALLE FONDAZIONI

Articolo 79

1. Le asociazioni aventi uno scopo d'interesse generale e le fondazioni, possono a loro domanda, essere riconosciute di utilità pubblica con decreto che ne approva lo statuto.

2. Il decreto può stabilire che l'associazione non sia soggetta alle limitazioni di capacità previste dall'articolo 57.

3. Il decreto può imporre speciali misure di controllo, quali la nomina di uno o più amministratori da parte del Governo, o qualsiasi altra misura ritenuta necessaria.

Articolo 80

Le società di beneficenza, le cooperative, le opere sociali e i sindacati sono disciplinati dalla legge.

Capo III.

CLASIFICAZIONE DELLE COSE E DEI BENI

Articolo 81

1. Tutte le cose che non sono incommerciabili per loro stesso natura, o per disposizione di legge, possono essere oggetto di diritti patrimoniali.

2. Le cose incommerciabili per loro stessa natura sono quelle che non possono essere possedute esclusivamente da alcuno. Le cose incommerciabili per disposizione di legge sono quelle che, per legge, non possono essere oggetto di diritti patrimoniali.

Articolo 82

1. Tutte le cose fisse in luogo stabile che non posono essere trasportate senza deterioramento, sono cose immobili, tutte le altre cose sono mobili; si considerano cose mobili le energie che hanno un valore economico.

2. Peraltro è considerata cosa immobile per destinazione la cosa mobile posta dal proprietario in un fondo che gli appartiene e destinata al servizio o allo sfruttamento di detto fondo.

Articolo 83

1. Sono considerati beni immobili tutti i diritti reali aventi per oggetto un immobile, ivi compreso il diritto di proprietà, nonchè tutte le azioni aventi per oggetto un diritto reale immobiliare.
2. Tutti gli altri diritti patrimoniali sono beni mobili.

Articolo 84

1. Sono cose consumabili quelle che per loro destinazione, sono utilizzabili esclusivamente con la loro consumazione o alienazione.

2. Sono altresì considerate consumabili tutte le cose che si trovano in un negozio e sono destinate ad essere vendute.

Articolo 85

1. Son cose fungibili quelle che, in sede di adempimento, possono essere sostituite le une con le altre, e che, nei rapporti d'affari, sono considerate a numero, misura, volume e peso.

Articolo 86

I diritti che hanno per oggetto una cosa immateriale sono regolati da leggi speciali.

Articolo 87

I beni del demanio pubblico, perdono il loro carattere con la cessazione della loro destinazione al servizio di utilità pubblica.

Tale cessazione avviene di fatto, per legge, e in virtù di un decreto ovvero se il servizio di utilità pubblica cui beni erano destinati cessa di esistere.

I beni del demanio pubblico sono inalienabili impignorabili e imprescrittibili.

OBBLIGAZIONI E DIRITTI PERSONALI

LIBRO I.
LE OBBLIGAZIONI IN GENERALE

TITOLO I.
FONTI DELLE OBBIGAZIONI

Capo I.
IL CONTRATTO

Sezione 1
Elementi del Contratto

L'ACCORDO DELLE PARTI

Articolo 88

Il contratto si forma con lo scambio delle volontà concordi delle due parti e con l'osservanza delle formalità che la legge esige per la conclusione del contratto.

Articolo 89

1. La volontà può essere espressa verbalmente, per iscritto, o con i gesti consuetudinari, oppure con un comportamento che, nelle particolari circostanze, non lasci alcun dubbio sulla vera intenzione delle parti.

2. La dichiarazione di volontà può essere tacita, quando la legge o le parti non esigono che essa sia espressa.

Articolo 90

Una dichiarazione di volontà diventa efficace nel momento in cui il suo destinatario ne viene a conoscenza. Si considera che il destinatario abbia preso conoscenza della dichiarazione all'atto del ricevimento della medesima, salvo prova contraria.

Articolo 91

Se l'autore della dichiarazione decede o diviene incapace prima che la dichiarazione produca i suoi effetti, la dichiarazione è tuttavia efficace nel momento in cui essa giunge a conoscenza del destinatario, salvo che non risulti il contrario dalla dichiarazione di volontà o dalla natura dell'affare.

Articolo 92

1. Se è stato fissato un termine per l'accettazione, l'offerente è vincolato dall'offerta stessa alla scadenza del termine.

2. Il termine può risultare implicitamente dalle circostanze o dalla natura dell'affare.

Articolo 93

1. Se in sede contrattuale, l'offerta è fatta a persona presente, senza che sia fissato un termine per l'accettazione, l'offerente è liberato se l'accettazione non ha luogo immediatamente. La stessa disposizione si applica se l'offerta è fatta per telefono o con altri simili mezzi.

2. Peraltro, il contratto è concluso anche se l'accettazione non è immediata, quando nell'intervallo tra l'offerta e l'accettazione, niente sta ad indicare che l'offerente abbia ritirato l'offerta, semprechè la dichiarazione di accettazione abbia luogo prima del termine della trattativa.

Articolo 94

Salvo diversa volontà delle parti, il contratto si considera concluso con il raggiungimento dell'accordo sul contenuto essenziale di esso, nonostante la concorde riserva di determinare in seguito taluni elementi o clausole non essenziali. Tale determinazione, ove non venga fatta dalle parti nel termine convenuto o risultante dagli usi, è fatta dal giudice, tenuto conto del comune interesse delle parti, in relazione alla natura del contratto.

Articolo 95

L'accettazione non conforme alla proposta equivale a rifiuto accompagnato da nuova proposta.

Articolo 96

1. Salvo patto o disposizione contraria, il contratto tra persone lontane è considerato concluso nel luogo e nel momento in cui il proponente ha preso conoscenza dell'accettazione.

2. Si ritiene che l'offerente abbia preso conoscenza dell'accettazione nel luogo e nel momento in cui l'accettazione gli è pervenuta.

Articolo 97

1. Quando per richiesta del proponente o in base a qualsiasi altra circostanza desumibile dalla natura dell'affare o dagli usi, non sia necessaria una accettazione espressa, il contratto si considera concluso se la proposta non viene rifiutata entro un termine conveniente.

2. Il silenzio vale come accettazione se la proposta si riferisce a relazioni d'affari già esistenti tra le parti, o se essa è fatta esclusivamente nell'interesse del destinatario.

Articolo 98

Nelle contrattazioni a mezzo di gara e di incanti, il contratto è concluso con la dichiarazione di aggiudicazione al migliore offerente, così determinato secondo le condizioni previamente stabilite e rese note dalla parte che ha indetto la gara o l'incanto o, in mancanza, in base alla natura dall'affare e agli usi.

Articolo 99

Nel contratto di adesione l'accettazione si limita all'adesione di una parte alle condizioni preventivamente determinate dall'altra parte.

Articolo 100

1. Il patto con il quale le due parti o una di esse promettono di concludere in futuro un contratto determinato, non è concluso che quando sono precisati tutti i punti essenziali del contratto previsto nonchè il termine entro cui il contratto deve essere concluso.

2. Quando la legge subordina la conclusione di un contratto all'osservanza di una determinata forma, tale forma si applica anche al patto che include la promessa contrattuale.

Articolo 101

Quando la parte che ha promesso di concludere un contratto rifiuta di farlo, il Tribunale, a istanza dell'altra parte, può pronunciare una sentenza che, passata in giudicato, vale come contratto, se esistono le condizioni richieste per la conclusione del contratto e in particolare quelle relative alla forma.

Articolo 102

1. Salvo patto contrario, la cparra pagata all'atto della conclusione di un contratto indica che ciascuna delle parti ha diritto di ritirarsi dal contratto.

2. Chi ha versato la caparra può ritirarsi dal contratto abbandonandola, e chi l'ha ricevuta restituendo il doppo della caparra, ancorchè il ritiro non comporti alcun danno.

Articolo 103

1. Quando il contratto è concluso mediante un rappresentante, si considera la persona del rappresentante e non quella del rappresentato, per quanto concerne i vizi della volontà o le conseguenze derivanti dalla conoscenza di determinate circostanze speciali o dal fatto che tali circostanze avrebbero dovuto essere necessariamente conosciute.

2. Peraltro, quando il rappresentante è un mandatario e agisce in base alle istruzioni precise del mandante, questi non può invocare l'ignoranza da parte del mandatario delle circostanze che egli conosceva o che avrebbe dovuto necessariamente conoscere.

Articolo 104

Il contratto concluso dal rappresentante entro i limiti dei suoi poteri, a nome del rappresentato, produce diritti e obbligazioni direttamente a favore del rapprsentato o contro di lui.

Articolo 105

Quando, all'atto della conclusione del contratto, la parte non si è fatta riconoscere come rappresentante, il contratto non produce i suoi effetti a favore del rappresentato o contro di lui, salvo che la parte con la quale il rappresentante ha concluso il contratto dovesse necessariamente conoscere il rapporto di rappresentanza, o fosse indifferente a tale parte trattare con l'uno o con l'altro.

Articolo 106

Se il rappresentante e il terzo con il quale ha concluso il contratto ignoravano entrambi, all'atto della conclusione del contratto, l'estinzione del rapporto di rapprsentanza, gli effetti del contratto, così come i diritti e le obbligazioni, si producono nel patrimonio del rappresentato o dei suoi aventi causa.

Articolo 107

Salvo che non sia diversamente disposto dalla legge o dagli usi commerciali, nessuno può, a nome del proprio rappresentato, concludere un contratto con sè stesso, sia per proprio conto, sia per conto altrui, senza l'autorizzazione del rappresentato, il quale può peraltro in tal caso ratificare il contratto.

Articolo 108

Tutte le persone sono capaci di concludere contratti, salvo che non siano dichiarate totalmente o parzialmente incapaci dalla legge.

Articolo 109

Il minore sprovvisto di discernimento non ha la capacità di agire e tutti i suoi atti sono nulli.

Articolo 110

1. Gli atti compiuti dal minore provvisto di discernimento relativi al suo patrimonio sono validi se sono rivolti esclusivamente a suo vantaggio, e nulli se sono esclusivamente a suo danno.

2. Quanto agli atti che possono essere sia a vantaggio che a danno del minore, sono annullabili nell'interesse del minore. L'annullamento non può essere chiesto se l'atto è stato confermato dal minore che ha raggiunto la maggiore età, o, secondo il caso, dall'amministratore legale dei suoi beni, o in conformità alla legge.

Articolo 111

Chi ha raggiunto l'età di anni diciotto, può compiere validamente, nei limiti previsti dalla legge, gli atti di amministrazione relativi ai suoi beni, sino a che non sarà autorizzato a prenderne possesso dagli amministratori, o sino a che ne avrà preso possesso a norma di legge.

Articolo 112

Il Tribunale pronuncia o revoca l'interdizione nei confronti di chiunque sia affetto da demenza, infermità mentale o ibecillità o prodigalità, in conformità alle norme e alle procedure prescritte dalla legge.

Articolo 113

1. Sono nulli tutti gli atti compiuti da persona colpita da demenza o da infermità mentale posteriormente alla trascrizione della sentenza d'interdizione.

2. Quanto agli atti compiuti anteriormente alla trascrizione della sentenza d'interdizione, essi sono nulli solo se lo stato di demenza o d'infermità era conosciuto al momento del contratto o se l'altra parte ne era a conoscenza.

Articolo 114

1. L'atto compiuto da persona colpita da interdizione a causa di imbecillità o prodigalità, posteriomente alla trascrizione della sentenza d'interdizione, è regolato dalle disposizioni relative agli atti del minore sprovvisto di discernimento.

2. L'atto compiuto anteriormente alla trascrizione della sentenza d'interdizione è nullo o annullabile solo se vi è stato sfruttamento o collusione.

Articolo 115

1. L'atto costitutivo di wakf o il testamento fatto da persona colpita da interdizione per prodigalità o imbecillità è valido se l'interdetto è stato autorizzato dal Tribunale.

2. Gli atti di amministrazione compiuti da un interdetto per prodigalità, che è stato autorizzato a prendere possesso dei suoi beni, sono validi nei limiti previsti dalla legge.

Articolo 116

1. Quando una persona è sordomuta, sorda o cieca, o cieca e muta, e non può, a causa di tale infermità, esprimere la propria volontà, il Tribunale le può nominare un ausiliario giudiziario per assisterla negli atti ove il suo interesse lo richieda.

2. E' annullabile ogni atto per il quale è stata decisa l'assistenza di un ausiliario giudiziario, se l'atto è compiuto senza l'assistenza di tale ausiliario, posteriormente alla trascrizione della decisione che pronuncia l'assistenza.

Articolo 117

Gli atti compiuti dall'amministrazione legale, dal tutore o dal curatore, sono validi nei limiti stabiliti dalla legge.

Articolo 118

L'incapace può chiedere l'annullamento del contratto, fermo restando il suo obbligo al risarcimento del danno, se ha usato artifizi fraudolente per dissimulare la sua incapacità.

Articolo 119

L'annullamento del contratto può essere chiesto dalla parte che, all'atto della conclusione, ha commesso un errore essenziale, se l'altra parte è incorsa nello stesso errore, o ne era a conoscenza, o avrebbe potuto rendersene conto.

Articolo 120

1. L'errore è essenziale quando la sua gravità ha raggiunto un grado tale per cui, se l'errore non fosse stato commesso, la parte che si è ingannata non avrebbe concluso il contratto.

2. In particolare l'errore è essenziale:

a) quando esso verte su una qualità della cosa che le parti hanno considerato sostanziale o che deve essere considerata tale riguardo alle condizioni del contratto e alla buona fede che deve regnare negli affari;

b) quando esso verte sull'identità o su una qualità di una parte contraente, se tale identià o qualità è la causa principale che ha determinato la conclusione del contratto.

Articolo 121

Salvo disposizione contraria, l'errore di diritto comporta l'annullabilità del contratto, se esso ha i requisiti dell'errore di fatto a norma dei due articoli precedenti.

Articolo 122

Gli errori di calcolo o di scrittura non pregiudicano la validità del contratto e debbono essere corretti.

Articolo 123

1. La parte che è vittima di un errore non può valersene in modo contrario alle regole della buona fede.

2. Essa è in particolare vincolata dal contratto che ha inteso concludere, se l'altra parte si dichiara pronta ad eseguirlo.

Articolo 124

1. Il contratto può essere annullato per dolo, se gli artifizi messi in atto da una parte o dal suo rappresentante sono tali ch, senza di essi, l'altra parte non avrebbe concluso il contratto.

2. Il silenzio intenzionale di una delle parti in merito ad un fatto o ad una circostanza costituisce dolo quando è provato che il contratto non sarebbe stato concluso se l'altra parte ne avesse avuto conoscenza.

Articolo 125

La parte vittima del dolo di un terzo non può chiedere l'annullamento del contratto salvo che sia stabilito che l'altra parte ha conosciuto o avrebbe dovuto necessariamente conoscere il dolo.

Articolo 126

1. Il contratto è annullabile per violenza, se una delle parti ha contratto sotto la spina di un timore fondato ispiratogli senza ragione dall'altra parte.

2. Il timore è considerato fondato se la parte che lo invoca ha motivo, date le circostanze, di temere, per sè o per altri, un pericolo grave e imminente riguardante la vita, la persona, l'onore, o i beni.

3. Nella valutazione della violenza, si deve tenere conto del sesso, dell'età, della condizione sociale e delle condizioni di salute della vittima, nonchè di ogni altra circostanza suscettibile di influire sulla gravità della violenza.

Articolo 127

1. Se le obbligazioni di uno dei contraenti sono sproporzionate rispetto all'utile che gli deriva dal contratto, o rispetto alle obbgilazioni dell'altro contraente, o se risulta che la parte lesa non ha concluso il contratto che a motivo dello sfruttamento, da parte dell'altro contraente, della sua leggerezza notoria o di una passione sfrenata, il giudice può, a istanza della parte lesa, annullare il contratto o ridurre le obbligazioni di detta parte.

2. La relativa azione deve essere promossa entro un anno dalla data del contratto, a pena di inammissibilità.

3. Se si tratta di un contratto a titolo oneroso, l'altra parte può evitare l'azione di annullamento offrendo di versare un supplemento che il giudice consideri sufficiente a riparare il danno.

Articolo 128

L'articolo precedente è applicabile senza pregiudizio delle disposizioni speciali relative ai danni in determinati contratti, e ai tassi d'interesse.

OGGETTO

Articolo 129

1. Le cose future possono essere oggetto di una obbligazione.

2. Peraltro, tutti gli accordi relativi alla successione di una persona vivente sono nulli ancorchè conclusi con il suo consenso, salvo nei casi previsti dalla legge.

Articolo 130

Se l'obbligazione ha per ogetto una prestazione impossibile, il contratto è nullo.

Articolo 131

1. Se l'oggetto dell'obbligazione non è una cosa certa, essa deve, a pena di nullità, essere determinata quanto a specie e a quantità.

2. Peraltro, è sufficiente che l'oggetto sia determinato quanto a specie, se il contratto dà modo di precisare la quantità. In mancanza di accordo circa la qualità, o se questa non può essere dedotta dalla consuetudine o da altra circostanza, il debitore deve fornire una cosa di qualità media.

Articolo 132

Se l'obbligazione ha per oggetto una somma di denaro, il debitore è tenuto a pagare la cifra specificata nel contratto, indipendentemente da qualsiasi aumento o riduzione del valore della valuta al tempo dell'adempimento.

Articolo 133

Il contratto è nullo se l'oggetto dell'obbligazione è contrario all'ordine pubblico o al buon costume ovvero se la obbligazione stessa è senza causa o ha una causa contraria all'ordine pubblico e al buon costume.

CAUSA

Articolo 134

1. Salvo prova contraria, si presume che ogni obbligazione abbia una causa lecita, ancorchè tale causa non sia espressa nel contratto.

2. La causa espressa nel contratto è considerata vera fino a prova contraria. Quando è fornita la prova della simulazione della causa, chi sostiene che l'obbligazione ha un'altra causa lecita è tenuto a provarlo.

NULLITA'

Articolo 135

Quando la legge riconosce ad uno dei contraenti il diritto di fare annullare il contratto, l'altro contraente non può valersi di tale diritto.

Articolo 136

1. Il diritto di fare annullare il contratto si estingue con la ratifica espressa o tacita.

2. La ratifica ha effetto retroattivo dalla data del contratto, senza pregiudizio per i diritti dei terzi.

Articolo 137

1. Se il diritto di fare annullare il contratto non è fatto valere, esso si prescrive in tre anni.

2. Tale termine, in caso di incapacità, decorre dalla data della cessazione dello stato d'incapacità; in caso di errore o di dolo, dalla data in cui questi sono stati scoperti; in caso di violenza, dalla data della cessazione della medesima. In ogni caso, l'annullamento non può essere invocato per causa di errore, dolo o violenza, dopo quindici anni dalla conclusione del contratto.

Articolo 138

1. Se il contratto è nullo, la nullità può essere invocata da tutte le persone interessate e anche pronunciata d'ufficio dal Tribunale. Non può essere sanato con la ratifica.

2. L'azione di nullità si prescrive in quindici anni dalla data della conclusione del contratto.

Articolo 139

1. Se il contratto è nullo o annullato, le parti tornano allo stato in cui si trovavano anteriormente al contratto. Se ciò è impossibile, il tribunale può fissare un risarcimento equivalente.

2. Peraltro, se il contratto di un incapace è annullato a causa della sua incapacità, l'incapace non è obbligato a restituire che il valore dell'utile derivatogli dall'esecuzione del contratto.

Articolo 140

Quando una parte del contratto è nullo o annullabile, solo tale parte è colpita da nullità, salvo che non sia accertato che il contratto non sarebbe stato concluso senza la parte che è nulla o annullabile, nel qual caso il contratto è totalmente nullo.

Articolo 141

Quando il contratto nullo o annullabile risponde ai requisiti richiesti per un altro contratto, esso vale come tale se risulta che le parti hanno inteso concludere il contratto a tale titolo.

Sezione 2

Effetti del contratto

Articolo 142

Compatibilmente con le disposizioni relative alla successione, il contratto produce effetto tra le parti e i loro aventi causa a titolo universale, salvo che non risulti dall'accordo, dalla natura dell'affare, o da una disposizione di legge, che il contratto non produce effetto nei confronti degli degli aventi causa a titolo universale.

Articolo 143

Le obbligazioni e i diritti personali derivanti da contratti relativi ad una cosa che è stata successivamente trasmessa, a degli aventi causa a titolo particolare, si trasmettono a questi ultimi contemporaneamente alla cosa, quando ne sono elementi essenziali, e se gli aventi causa ne avevano conoscenza al momento della trasmissione della cosa.

Articolo 144

1. Il contratto fa legge tra le parti. Non può essere revocato nè modificato che con il reciproco consenso delle parti, o per i motivi stabiliti dalla legge.

2. Peraltro se, a seguito di avvenimenti eccezionali, imprevedibili e aventi un carattere di generalità, l'esecuzione dell'obbligazione contrattuale, senza divenire impossibile, diviene eccessivamente onorosa così da minacciare il debitore di una perdita eccessiva, il giudice può, secondo le circostanze e tenuto conto degli interessi delle parti, ridurre in misura ragionevole l'obbligazione divenuta eccessiva. E' nullo ogni patto contrario.

Articolo 145

1. Il contratto deve essere eseguito in conformità al suo contenuto, e in maniera rispondente alle esigenze della buona fede.

2. Il contratto obbliga il contraente non solo a ciò che è espresso, ma anche a tutto ciò che la legge, la consuetudine e l'equità considerano conseguenza necessaria di tale contratto, secondo la natura dell'obbligazione.

Articolo 146

Se il contratto si forma per adesione e contiene clausole vessatorie, il giudice può modificare tali clausole o dispensare la parte aderente, in conformità alle regole dell'equità. E' nullo ogni patto contrario.

Articolo 147

1. Se i termini del contratto sono chiari, non si può derogarne per ricercare la volontà delle parti mediante interpretazione.

2. Nell'interpretazione del contratto si deve indagare quale sia stata la comune intenzione delle arti, e non limitarsi al senso letterale delle parole ,tenendo conto della natura dell'affare, nonchè del-

l'onestà e fiducia che devono esistere tra i contraenti secondo la normale prassi degli affari.

Articolo 148

1. Il dubbio si interpreta a favore del debitore.

2. Peraltro, l'interpretazione delle clausole oscure nei contratti di adesione non può essere di pregiudizio alla parte aderente.

Articolo 149

Il contratto non produce obbligazioni a carico dei terzi, ma può far nascere diritti a loro favore.

Articolo 150

1. Coluti che ha promesso l'obbligazione di un terzo, non obbliga il terzo, ed è tenuto a indennizzare l'altro contraente se il terzo rifiuta di obbligarsi. Può tuttavia essere dispensato dall'obbligo dell'indennizzo effettuando egli stesso la prestazione alla quale si è obbligato.

2. Nel caso in cui il terzo accetti l'impegno, la sua accettazione produre effetti dal giorno in nui viene espressa, salvo che, dall'intenzione del terzo, espressa o tacita, non risulta che gli effetti dell'accettazione devono decorrere dal momento in cui l'impegno è stato assunto.

Articolo 151

1. Si può stipulare, a proprio nome o a vantaggio di un terzo, se si ha un interesse personale, materiale o morale, all'esecuzione dell'obbligazione stipulata.

2. Per effetto della stipulazione e salvo patto contrario, il terzo beneficiario acquista un diritto diretto nei confronti di colui che si è impegnato ad eseguire l'obbligazione, e può reclamare l'adempimento. Il debitore può opporre al beneficiario le eccezioni risultanti dal contratto.

3. Lo stipulante può ugualmente chiedere l'esecuzione della prestazione a vantaggio del beneficiario, salvo che non risulti dal contratto che l'esecuzione non può essere chiesta che dal beneficiario.

Articolo 152

1. Lo stipunlante; esclusi i suoi creditori ed eredi, e salvo che ciò non sia contrario, allo spirito del contratto, può revocare le sti-

pulazioni sino a che il beneficiario non abbia dichiarato al debitore e allo stipulante di volerne trarre vantaggio.

2. Salvo patto contrario, espresso o tacito, la revoca non libera il debitore nei confronti dello stipulante. Questi può sostituire al terzo un altro beneficiario, o assegnare a sè stesso il beneficio dell'operazione.

Articolo 153

La stipulazione a favore altrui può essere fatta a favore di persone o istituzioni future, o a favore di persone o istituzioni non determinate al momento del contratto, purchè esse siano determinabili al momento in cui il contratto deve produrre i suoi effetti in virtù della stipulazione.

Sezione 3

Risoluzione del contratto

Articolo 154

1. Nei contratti sinallagmatici, se una delle parti non esegue la sua obbligazione, l'altra parte può, dopo aver costituito in mora il debitore, reclamare l'esecuzione del contratto o chiederne la risoluzione, con il risarcimento se è dovuto, in entrambi i casi.

2. Il giudice può accordare un termine al debitore, secondo le circostanze. Può anche respingere la domanda di risoluzione se l'inadempimento è di scarsa importanza rispetto all'insieme della prestazione promessa.

Articolo 155

Le parti possono convenire che in caso di inadempimento delle obbligazioni derivanti dal contratto, questo sia risolto senza l'intervento del giudice. Tale clausola non dispensa dalla costituzione in mora, salvo che le parti non si accordino espressamente sulla dispensa.

Articolo 156

Nei contratti sinallagmatici, se un'obbligazione si estingue per l'impossibilità dell'adempimento le obbligazioni correlative si estinguono anch'esse, e il contratto è risolto di diritto.

Articolo 157

Se il contratto è risolto, le parti ritornano allo stato in cui precedentemente si trovavano. Se ciò è impossibile, il tribunale può ordinare il risarcimento.

Articolo 158

Nei contratti sinallagmatici, se le obbligazioni correlative sono esigibili, ciascuno dei contraenti può rifiutare di adempiere la propria obbligazione se l'altro contraente non adempie la sua.

Capo II

VOLONTA' UNILATERALE

Articolo 159

1. Chi si obbliga a pagare una ricompensa in cambio di una prestazione determinata, è tenuto a pagarla alla persona che ha eseguito la prestazione ancorchè questi abbia agito senza tener conto della promessa di ricompensa o senza averne avuto conoscenza.

2. La persona che ha fatto la promessa senza fissare un termine per l'esecuzione della prestazione, può revocare la promessa mediante un avviso al pubblico, senza peraltro che tale revoca possa avere effetto nei confronti di chi ha già eseguito la prestazione. Il diritto di reclamare la ricompensa deve essere esercitato, a pena di decadenza, entro il termine di sei mesi dalla pubblicazione dell'avviso di revoca.

Capo III.

FATTO ILLECITO

Sezione I

Responsabilità per fatto personale

Articolo 160

Qualunque fatto che cagiona ad altri un danno, obbliga colui che l'ha commesso a risarcire il danno.

Articolo 161

1. Tutti rispondono dei propri fatti illeciti, a condizione che abbiano agito con discernimento.

2. Peraltro, se il danno è stato cagionato da una persona sprovvista di discernimento e se tale persona non ha nessuno che risponda per lui, o se il danneggiamento non può ottenere il risarcimento del responsabile, il giudice, tenuto conto delle condizioni delle parti, può condannare l'autore del danno ad un'equa indennità.

Articolo 162

In mancanza di disposizione o patto contrario, non è tenuto a risarcire il danno chi dimostra che il danno deriva da una causa estranea alla sua volontà, quale il caso fortuito o la forza maggiore, la colpa del danneggiato, o la colpa altrui.

Articolo 163

Non è responsabile chi cagiona un danno ad altri per legittima difesa della propria persona o dei propri beni o della persona e dei beni di un terzo, a condizione che non siano superati i limiti necessari della difesa. In caso contrario, chi ha cagionato il danno è tenuto ad un risarcimento equo.

Articolo 164

Il pubblico funzionario non è responsabile dell'atto che cagiona danno ad altri se lo ha compiuto in esecuzione di un ordine impartitogli da un superiore, al quale egli doveva obbedire o credeva di dover obbedire, se dimostra di essere stato convinto dalla legittimità dell'atto compiuto, se la sua convinzione è basata su motivi ragionevoli, e se ha agito con prudenza.

Articolo 165

Chi cagiona un danno ad altri per evitare un danno maggiore che minaccia lui stesso o un terzo, è tenuto al risarcimento che il giudice considera equo.

Articolo 166

Se più persone sono responsabili di un fatto dannoso, esse sono obbligate in solido al risarcimento del danno. La responsabilità è divisa tra esse in parti eguali, salvo che il giudice non abbia fissato la parte di ciascuno nel risarcimento.

Articolo 167

Il giudice determina, in conformità alle disposizioni degli articoli 218 e 219, e tenendo conto delle circostanze, l'ammontare del risarcimento del danno subito dal danneggiato. Se non è possibile, all'atto della sentenza, determinare l'ammontare del risarcimento in modo definitivo, il giudice può riservare al danneggiato il diritto di chiedere, entro un termine determinato, la revisione della valutazione dell'ammontare del risarcimento.

Articolo 168

1. Il Giudice determina il modo del risarcimento in base alle circostanze. Il risarcimento può essere suddiviso in varie rate oppure essere concesso in forma di rendita. In tali casi ,il debitore può essere obbligato a fornire delle garanzie.

2. Il risarcimento consiste in una somma di denaro. Peraltro, a istanza del danneggiato, il giudice può, secondo le circostanze, ordinare il risarcimento del danno mediante la reintegrazione in forma specifica o mediante l'esecuzione di una prestazione avente rapporto col fatto illecito.

Articolo 169

1. L'azione di risarcimento derivante da un fatto illecito, si prescrive in tre anni dal giorno in cui la parte lesa ha avuto conoscenza del danno e della persona che l'ha causato. In ogni caso, l'azione di risarcimento si prescrive in dieci anni dal giorno in cui il fatto illecito è stato commesso.

2. Peraltro, se l'azione di risarcimento deriva da un fatto che costituisce reato, e la relativa azione penale non è ancora prescritta allo scadere del termine previsto dal comma precedente, l'azione di risarcimento non si prescrive che con la prescrizione dell'azione penale.

Sezione 2

Responsabilità per fatto altrui

Articolo 170

1. Chi, per legge o per convenzione, è tenuto ad esercitare sorveglianza su una persona, che, a motivo della sua minore età o del suo stato fisico o mentale, ha necessità di essere sorvegliata, è obbligato a risarcire il danno cagionato ad altri dal fatto illecito di detta persona. Tale obbligazione esiste ancorchè l'autore dell'atto dannoso sia sprovvisto di discernimento.

2. Il minore si considera bisognoso di sorveglianza fino a che non ha compiuto 18 anni o se avendo raggiunto tale età si trova sotto la sorveglianza di chi provvede alla sua educazione. La sorveglianza del minore si trasferisce al precettore o al maestro d'arte durante il tempo in cui il minore è loro affidato.

La sorveglianza della sposa minorenne è esercitata dal marito o dal padre a seconda che essa conviva con il primo o con il secondo.

3. Chi è tenuto ad esercitare la sorveglianza può essere dispensato dalla responsabilità se dimostra di aver compiuto il suo dovere di sorveglianza, o che il danno si sarebbe prodotto anche se la sorveglianza fosse stata esercitata con la diligenza richiesta.

Articolo 171

1. Il committente è responsabile del danno cagionato dal fatto illecito del suo dipendente, se l'atto è stato compiuto dal dipendente nell'esercizio delle sue funzioni o a motivo di queste.

2. Il rapporto di dipendenza esiste anche se il committente non è stato libero di scegliere il suo dipendente, se ha su questi un effettivo potere di sorveglianza e di direzione.

Articolo 172

La persona responsabile del fatto altrui può ricorrere contro l'autore del danno nella misura in cui questi è responsabile del danno stesso.

Sezione 3

Responsabilità per le cose

Articolo 173

Chi ha la sorveglianza di un animale, ancorchè non ne sia proprietario è responsabile del danno cagionato dall'animale stesso, anche se smarrito o fuggito, salvo che il sorvegliante dimostri che l'incidente è dovuto ad una causa estranea alla sua volontà.

Articolo 174

1. Chi ha la sorveglianza di un edificio ,ancorchè non ne sia proprietario, è responsabile del danno cagionato dalla rovina, anche parziale, dell'edificio stesso, salvo che dimostri che l'incidente non è dovuto nè a difetto di manutenzione, nè a vecchiaia; nè a vizio di costruzione.

2. Chi è minacciato da un danno che può essere cagionato da un edificio, ha diritto di esigere che il proprietario dell'edificio stesso adotti le misure necessarie a prevenire il pericolo; se il proprietario non aderisce, il tribunale può autorizzare l'adozione di tali misure a spese del proprietario.

Articolo 175

Chi ha la sorveglianza di una cosa che richiede una sorveglianza particolare, o di strumenti meccanici, risponde dei danni cagionati da dette cose, salvo che dimostri che il danno è dovuto a causa estranea alla sua volontà, senza pregiudizio delle disposizioni speciali che regolano la materia.

Capo IV

ARRICCHIMENTO SENZA CAUSA

Articolo 176

Ogni persona, ancorchè sprovvista di discernimento, che si arricchisce senza giusta causa a danno di un'altra persona, è tenuta, nei limiti dell'arricchimento, a indennizzare quest'ultima della correlativa diminuzione patrimoniale. Tale obbligazione sussiste anche se l'oggetto dell'arricchimento è successivamente andato disperso.

Articolo 177

L'azione di arricchimento si prescrive in tre anni dal giorno in cui la parte lesa ha avuto conoscenza del proprio diritto alla restituzione, e in ogni caso in quindici anni dal giorno in cui il diritto è sorto.

Sezione 1

Pagamento dell'indebito

Articolo 178

1. Chi ha ricevuto, a titolo di pagamento, una prestazione che non gli era dovuta, è obbligato a restituirla.

2. Peraltro, non è ammessa la restituzione, se chi ha pagato sapeva di non esservi obbligato, salvo che non fosse incapace o che abbia pagato sotto la spinta di una minaccia.

Articolo 179

E' ammessa la restituzione dell'indebito se il pagamento è stato fatto in esecuzione di una obbligazione la cui causa, non si è realizzata o di un'obbligazione la cui causa ha cessato di esistere.

Articolo 180

1. E' ugualmente ammessa la restituzione dell'indebito quando il pagamento è stato fatto in esecuzione di un'obbligazione non ancora esigibile, se chi ha pagato ignorava l'esistenza del termine.

2. Peraltro, il creditore può limitarsi al rimborso dell'arricchimento procuratogli dal pagamento anticipato, nei limiti del danno subito dal debitore. Nel caso in cui l'obbligazione non scaduta riguardi una somma di denaro, il creditore deve rimborsare al debitore gli interessi al tasso legale o convenzionale per il tempo che deve ancora decorrere sino alla scadenza del termine.

Articolo 181

Non è ammessa la restituzione dell'indebito quando il pagamento è effettuato da persona diversa dal debitore, se il creditore, in conseguenza di tale pagamento, si è spogliato in buona fede del suo titolo, si è privato delle garanzie del proprio credito, o ha lasciato cadere in prescrizione l'azione contro il vero debitore. Quest'ultimo, in tal caso, deve indennizzare il terzo che ha effettuato il pagamento.

Articolo 182

1. Se chi ha ricevuto l'indebito era in buona fede, non è tenuto a rimborsare ciò che ha ricevuto.

2. Se era in malafede, è tenuto a rimborsare anche gli interessi e i frutti riscossi o che ha trascurato di riscuotere, prodotti dalla cosa indebitamente ricevuta, dal giorno del pagamento o dal giorno in cui ha avuto inizio lo stato di mala fede.

3. In ogni caso, chi ha ricevuto l'indebito, è tenuto a restituire gli interessi e i frutti dal giorno in cui è stata promossa l'azione di restituzione.

Articolo 183

Se chi ha ricevuto l'indebito è incapace di obbligarsi per contratto, è tenuto al risarcimento soltanto nei limiti del suo arricchimento.

Articolo 184

L'azione di ripetizione dell'indebito si prescrive in tre anni dal giorno in cui chi ha pagato l'indebito ha avuto conoscenza del suo diritto di ripetizione e, in ogni caso, in quindici anni dal giorno in cui tale diritto è sorto.

Sezione 2

Gestione d'affari

Articolo 185

Vi è gestione di affari quando una persona, senza esservi obbligata, assume consapevolmente la gestione di un affare urgente di altra persona per conto di quest'ultima.

Articolo 186

La gestione sussiste ancorchè il gestore abbia gestito l'affare altrui mentre si occupava di un affare proprio, a motivo di una connessione tra i due affari tale che ciascuno di essi non può essere gestito separatamente dall'altro.

Articolo 187

Le norme che regolano il mandato si applicano se l'interessato all'affare ratifica l'operazione compiuta dal gestore.

Articolo 188

Il gestore deve continuare l'opera iniziata sino a che la persona interessata all'affare non è in grado di occuparsene personalmente. Deve anche, appena possibile, informare del suo intervento la persona interessata all'affare.

Articolo 189

1. Il gestore deve agire con la diligenza del buon padre di famiglia. Risponde della propria colpa, ma il giudice può ridurre l'ammontare del risarcimento dovuto per il fatto dannoso cagionato da colpa del gestore, se le circostanze giustificano tale riduzione.

2. Se il gestore ha delegato ad altri tutto o parte dell'affare di cui si occupa, risponde degli atti della persona da lui delegata, senza con ciò pregiudicare il diritto che la persona interessata all'affare può direttamente esercitare contro quest'ultimo.

3. Se vi sono più gestori di uno stesso affare, essi sono responsabili in solido.

Articolo 190

Il gestore è soggetto alle stesse obbligazioni del mandatario per quanto riguarda il rimborso di ciò che ha ricevuto a motivo della gestione, e il rendimento dei conti.

Articolo 191

1. In caso di decesso del gestore, i suoi eredi sono soggetti alle stesse obbligazioni degli eredi del mandatario, in conformità all'art. 714, comma (2).

2. In caso di decesso della persona interessata all'affare, il gestore è soggetto, nei confronti degli eredi alle stesse obbligazioni alle quali sarebbe stato soggetto nei confronti del defunto.

Articolo 192

Il gestore è considerato rappresentante della persona interessata all'affare, se ha impiegato nella gestione la diligenza del buon padre di famiglia, ancorchè il risultato desiderato non si sia realizzato. La persona interessata all'affare deve in tal caso adempiere le obbligazioni contratte per suo conto dal gestore ,liberarlo dagli impegni da lui assunti, rimborsargli tutte le spese necessarie o utili giustificate dalle cir-

costanze, con gli interessi a decorrere dal giorno in cui tali spese sono state sostenute, e indennizzarlo dei danni subiti a motivo della gestione. Il gestore non ha diritto ad alcun compenso per le sue prestazioni, salvo che queste non rientrino nell'esercizio della sua professione.

Articolo 193

1. Se il gestore non ha la capacità di contrattare, non è responsabile della gestione che nei limiti dell'arricchimento che gliene è derivato, salvo che la sua responsabilità non derivi da fatto illecito.
2. La persona interessata all'affare incorre nella piena responsabilità, ancorchè non abbia la capacità di contrattare.

Articolo 194

L'azione derivante dalla gestione d'affari si prescrive in tre anni dal giorno in cui ciascuna parte ha avuto conoscenza del proprio diritto, e, in ogni caso, in quindici anni dal giorno in cui il diritto è sorto.

Capo V

LA LEGGE

Articolo 195

Le obbligazioni che derivano direttamente e unicamente dalla legge sono regolate dalle disposizioni legislative sulla cui base sono state costituite.

TITOLO II.

EFFETTI DELLE OBBLIGAZIONI

Articolo 196

1. Il debitore è tenuto ad adempiere la propria obbligazione.
2. Peraltro, non può essere preteso l'adempimento delle obbligazioni naturali.

Articolo 197

In mancanza di disposizione di legge, spetta al giudice decidere se esiste un'obbligazione naturale, in nessun caso, l'obbligazione naturale può essere contraria all'ordine pubblico.

Articolo 198

Il debitore non può pretendere la restituzione di ciò di cui si è volontariamente privato al fine di adempiere un'obbligazione naturale.

Articolo 199

L'obbligazione naturale può essere causa di una obbligazione civile.

Capo 1.

Adempimento in natura

Articolo 200

1. Il debitore, costituito in mora a norma degli articoli 216 e 217, è tenuto ad adempiere l'obbligazione in natura, se tale adempimento è possibile.

2. Peraltro, se l'adempimento in natura è troppo oneroso per il debitore, questi può limitarsi a pagare una somma di denaro a titolo di indennizzo, a condizione che tale modo di adempimento non cagioni grave danno al creditore.

Articolo 201

Ferme restando le norme relative alla trascrizione, l'obbligazione di trasferire la proprietà o un altro diritto reale ha come effetto il legittimo trasferimento della proprietà o del diritto reale, se oggetto dell'obbligazione è una cosa certa appartenente al debitore.

Articolo 202

1. Se l'obbligazione di trasferire un diritto reale ha come oggetto una cosa determinata solo quanto al genere, il diritto non si trasferisce se non a condizione che la cosa venga individualizzata.

2. Se il debitore non adempie la obbligazione, il creditore può, con l'autorizzazione del giudice o, in caso di urgenza, anche senza autorizzazione, acquistare, a spese del debitore ,una cosa dello stesso genere. Può anche esigere il valore della cosa, senza pregiudicare il proprio diritto al risarcimento dei danni, in entrambi i casi.

Articolo 203

L'obbligazione di trasferire un diritto reale comporta quella di consegnare la cosa e di conservarla sino al momento della consegna.

Articolo 204

1. Quando il debitore, soggetto ad una obbligazione di trasferire un diritto reale, o ad una obbligazione di fare che comporti la consegna di una cosa, non consegna la cosa dopo essere stato costituito in mora, i rischi sono a suo carico, ancorchè, prima della costituzione in mora, essi siano stati a carico del creditore.

2. Peraltro, i rischi non passano al debitore, malgrado la costituzione in mora, se è dimostrato che la cosa sarebbe ugualmente perita presso il creditore se gli fosse stata consegnata, salvo che il debitore non abbia accettato di assumersi i rischi derivanti da caso fortuito.

3. I rischi della cosa rubata rimangono peraltro a carico di chi ha commesso il furto, indipendentemente dal modo in cui la cosa è perita o è andata perduta.

Articolo 205

Se i patti o la natura dell'obbligazione esigono che l'obbligazione di fare sia adempiuta personalmente dal debitore, il creditore può rifiutare l'adempimento da parte di persona diversa.

Articolo 206

1. In caso di inadempimento di una obbligazione di fare, il creditore può ottenere dal giudice l'autorizzazione a fare eseguire la prestazione a spese del debitore, se tale forma di adempimento è possibile.

2. In caso di urgenza, il creditore può fare eseguire la prestazione a spese del debitore, anche senza l'autorizzazione del giudice.

Articolo 207

Se la natura dell'obbligazione lo consente, la sentenza del giudice, nelle obbligazioni di fare, può tenere luogo di adempimento.

Articolo 208

1. In una obbligazione di fare, il debitore che è tenuto a custodire la cosa, ad amministrarla, o ad adempiere l'obbligazione con diligenza è liberato se adempie l'obbligazione con la diligenza del buon padre di famiglia, ancorchè il risultato voluto non sia stato raggiunto, salvo disposizione o patto contrario.

2. In ogni caso, il debitore rimane responsabile per il proprio dolo o colpa grave.

Articolo 209

Se il debitore contravviene ad una obbligazione di non fare, il debitore può chiedere la soppressione di ciò che è stato fatto in contravvenzione all'obbligazione, e può ottenere dal giudice l'autorizzazione a provvedere direttamente a tale soppressione, a spese del debitore.

Articolo 210

1. Se l'adempimento in natura è possibile od opportuno solo a condizione che vi provveda personalmente il debitore, il creditore può ottenere una sentenza che condanni il debitore ad adempiere l'obbligazione, in mancanza di che il debitore è tenuto a pagare una penale.

2. Il giudice, ove ritenga che l'ammontare della penale sia insufficiente a vincere la resistenza del debitore, può aumentare ogni qualvolta lo ritenga utile.

Articolo 211

Quando è stato ottenuto l'adempimento in natura, ovvero se il debitore persiste nel suo rifiuto d'adempiere l'obbligazione, il giudice fissa l'ammontare dell'indennizzo dovuto dal debitore, tenendo conto del danno subito dal creditore e dell'atteggiamento ingiustificato del debitore.

Capo II.

ADEMPIMENTO PER EQUIVALENTE

Articolo 212

Se l'adempimento in natura diviene impossibile il debitore è condannato al risarcimento dei danni derivanti dall'inadempimento della sua obbligazione, salvo che sia dimostrato che l'impossibilità dell'adempimento è dovuta ad una causa estranea alla sua volontà. La stessa disposizione si applica in caso di ritardo nell'adempimento dell'obbligazione.

Articolo 213

Il giudice può ridurre l'ammontare del risarcimento, o non condannare ad alcun risarcimento, se il creditore, per sua colpa, ha contribuito a cagionare il danno o ad aumentarlo.

Articolo 214

1. Può essere convenuto che il debitore si assuma i rischi derivanti da caso fortuito da forza maggiore.

2. Può essere altresì convenuto che il debitore sia liberato da ogni responsabilità per l'inadempimento dell'obbligazione contrattuale, ad eccezione della responsabilità per dolo o colpa grave del debitore medesimo. Il debitore può peraltro essere esonerato dalla responsabilità per dolo o colpa grave delle persone di cui si serve per l'adempimento dell'obbligazione.

3. E' nulla ogni clausola che esclude la responsabilità per illecito.

Articolo 215

Salvo disposizione contraria, il risarcimento è dovuto soltanto se il debitore è in mora.

Articolo 216

Il debitore è costituito in mora mediante intimazione o atto equivalente, mediante comunicazione postale nei modi previsti dal Codice di Procedura, ovvero per effetto di un patto che prevede la costituzione in mora del debitore alla scadenza del termine, senza necessità di ulteriori formalità.

Articolo 217

La costituzione in mora non è necessaria nei casi seguenti:

a) Se l'adempimento dell'obbligazione diviene impossibile o inutile per fatto del debitore.

b) Se l'oggetto dell'obbligazione è un indennizzo dovuto a motivo di un fatto illecito.

c) Se l'oggetto dell'obbligazione è la restituzione di una cosa che il debitore sa essere stata rubata, o di una cosa che egli aveva, con conoscenza di causa, indebitamente ricevuto.

d) Se il debitore dichiara per iscritto di non volere adempiere l'obbligazione.

Articolo 218

1. Spetta al giudice fissare l'ammontare del risarcimento se questo non è stato determinato nel contratto o dalla legge. Il risarcimento del danno comprende la perdita subita del creditore per il man-

cato guadagno, a condizione che siano la conseguenza normale dell'inadempimento dell'obbligazione o del ritardo nell'adempimento. Le conseguenze normali comprendono i danni che il creditore non poteva ragionevolmente evitare.

2. Peraltro, se si tratta di obbligazione contrattuale, e l'inadempimento non dipende da dolo o colpa grave del debitore, il risarcimento è limitato al danno che poteva prevedersi al tempo in cui è stato stipulato il contratto.

Articolo 219

1. Il risarcimento comprende anche la riparazione del danno morale. Il diritto alla riparazione del danno morale non può peraltro trasmettersi ai terzi se non è stato stabilito con apposito patto o non ha formato oggetto di domanda giudiziale.

2. Peraltro, il giudice può concedere il risarcimento soltanto al coniuge e ai parenti fino al secondo grado, in proporzione al dolore ad essi cagionato dalla morte della vittima.

Articolo 220

Le parti possono fissare in anticipo l'ammontare del risarcimento sia nel contratto che con atto successivo, con l'osservanza delle disposizioni degli articoli dal 212 al 217.

Articolo 221

1. Il risarcimento convenzionale non è dovuto se il debitore dimostra che il creditore non ha subito alcun danno.

2. Il Giudice può ridurre l'ammontare del risarcimento se il debitore dimostra che esso è eccessivamente esagerato o che l'obbligazione principale è stata parzialmente adempiuta.

3. E' nullo ogni patto contrario alle disposizioni dei due commi precedenti.

Articolo 222

Se il danno supera l'ammontare del risarcimento convenzionale, il creditore non può reclamare una somma superiore, salvo che dimostri il dolo o la colpa grave del debitore.

Articolo 223

Se l'oggetto dell'obbligazione è una somma di denaro il cui ammontare è fissato al momento della domanda giudiziale, il debitore è tenuto, in caso di ritardo nell'adempimento, a pagare al creditore, a risarcimento del danno cagionato dal ritardo, interessi al tasso del 4% in materia civile e del 5% in materia commerciale. Tali interessi decorrono dalla data della domanda giudiziale, salvo che i patti o la consuetudine commerciale non fissino una data diversa. Le disposizioni di cui sopra si applicano salvo disposizione contraria.

Articolo 224

1. Le parti possono stabilire un altro tasso di interesse sia per il ritardo nell'adempimento sia per altri casi per i quali sono previsti interessi, a condizione che tale tasso non superi il 7%. Se le parti stabiliscono un tasso più elevato ,questo è ridotto al 7%, e l'eccedenza deve essere restituita.

2. Ogni commissione o vantaggio di qualsiasi natura stipulato dal creditore, se forma con l'interesse convenuto un totale superiore al limite sopra fissato ,è considerato interesse simulato, suscettibile di riduzione, a condizione che sia dimostrato che tale commissione o tale vantaggio non corrisponde ad un servizio effettivamente reso dal creditore o ad una spesa giustificata.

Articolo 225

Gli interessi moratori, legali o convenzionali, sono dovuti anche se il creditore non ha subito un danno a causa del ritardo.

Articolo 226

Se, reclamando il proprio diritto, il creditore ha con malafede prolungato la durata della contraversia, il giudice può ridurre gli interessi legali o convenzionali, o non concederne affatto, per tutta la durata del prolungamento ingiustificato della controversia.

Articolo 227

Alla distribuzione del prezzo dei beni espropriati, i creditori ammessi alla distribuzione non hanno, dopo l'aggiudicazione, diritto agli interessi moratori sulle somme ad essi attribuite nella distribuzione, a meno che l'aggiudicatario non sia tenuto a pagare gli interessi sul prezzo, o la Cassa del Tribunale sia tenuta a pagare gli interessi a se-

guito del deposito del prezzo, e ciò sino alla concorrenza degli interessi dovuti dall'aggiudicatario o dalla Cassa del Tribunale; tali interessi sono distribuiti tra i creditori in parti uguali.

Articolo 228

Il creditore può esigere il risarcimento supplementare che si aggiunge agli interessi, se dimostra che il danno eccedente il tasso d'interesse è dovuto alla malafede del debitore.

Articolo 229

Ferme restando le regole e le consuetudini commerciali, gli interessi non sono dovuti sugli interessi già maturati. In ogni caso, l'ammontare totale degli interessi che il creditore può ricevere, non può superare l'ammontare del capitale.

Articolo 230

Gli interessi commerciali in materia di conto corrente variano secondo il tasso locale, e la capitalizzazione in tali conti correnti avviene secondo gli usi commerciali.

Capo III.

MEZZI DI REALIZZAZIONE E DI GARANZIA DEI DIRITTI DEI CREDITORI

Articolo 231

1. Tutti i beni del debitore garantiscono il pagamento dei suoi debiti.

2. In mancanza di un diritto preferenziale acquisito a norma di legge, tutti i creditori sono uguali rispetto a tale garanzia.

Sezione 1.
Mezzi di realizzazione

Articolo 232

1. Ogni creditore ancorchè il credito non sia esigibile, può esercitare, a nome del debitore, tutti i diritti di questo ultimo, ad eccezione di quelli inerenti alla sua persona o di quelli impignorabili.

2. L'esercizio da parte del creditore dei diritti del debitore non è ammesso se non nel caso in cui il creditore dimostri che il debitore si astiene dall'esercitarli e che tale astensione è di natura tale da provocare o aggravare l'insolvenza del debitore. Il creditore non deve necessariamente costituire in mora il debitore, ma deve sempre citarlo in causa.

Articolo 233

Il creditore, nell'esercizio dei diritti del debitore, è considerato rappresentante di quest'ultimo. Ogni vantaggio prodotto dall'esercizio di tali diritti entra a far parte del patrimonio del debitore e costituisce garanzia per tutti i suoi creditori.

Articolo 234

Ogni creditore il cui diritto è esigibile può chiedere che l'atto giuridico compiuto dal debitore e recante pregiudizio ai suoi diritti sia dichiarato inefficace nei suoi confronti, a condizione che tale atto, sia diminuendo i beni del debitore, sia aumentandone le obbligazioni, abbia determinato o aggravato la sua insolvenza e che siano presenti le condizioni di cui all'articolo successi.

Articolo 235

1. Se l'atto compiuto dal debitore è a titolo oneroso, esso è inopponibile al creditore solo se vi è stata frode da parte del debitore e se l'altra parte era a conoscenza di tale frode. Perchè l'atto sia considerato fraudolento, è sufficiente che il debitore conosca, al momento della conclusione dell'atto, il suo stato di insolvenza. L'altra parte è considerata a conoscenza della frode del debitore se era al corrente di tale stato di insolvenza.

2. Se invece l'atto compiuto dal debitore è a titolo gratuito, esso è inopponibile al creditore anche se l'acquirente era in buona fede e se il debitore non ha commesso alcuna frode.

3. Se l'acquirente ha alienato a titolo oneroso la cosa trasmessagli il creditore non può invocare l'inopponibilità dell'atto del debitore, salvo che il sub-acquirente abbia avuto conoscenza della frode del debitore e che l'acquirente stesso abbia avuto conoscenza di tale frode, nel caso in cui l'atto del debitore sia stato a titolo onoroso, e salvo che, in caso di atto a titolo gratuito, il sub-acquirente abbia avuto conoscenza dell'insolvenza del debitore al momento in cui l'atto è stato compiuto dall'acquirente.

Articolo 236

Il creditore che sostiene l'insolvenza del debitore è tenuto solo a dimostrare l'ammontare dei debiti di quest'ultimo. Il debitore è tenuto a provare che il suo attivo è uguale o superiore al passivo.

Articolo 237

Quando l'atto è dichiarato inopponibile al creditore, ogni utile che ne derivi va a vantaggio di tutti i creditori a danno dei quali l'atto è stato compiuto.

Articolo 238

Se l'acquirente della cosa del debitore insolvente non ne ha pagato il prezzo, può evitare le conseguenze dell'azione del creditore, a condizione che il prezzo corrisponda al prezzo normale e che egli lo depositi presso la Cassa del Tribunale.

Articolo 239

1. La frode che consiste unicamente nel dare a un creditore una preferenza ingiustificata, non ha altra conseguenza che la perdita di tale vantaggio.

2. Se il debitore insolvente paga uno dei suoi creditori prima della scadenza del termine originariamente fissato, tale pagamento non è opponibile agli altri creditori. Non è opponibile nemmeno il pagamento fatto dopo la scadenza del termine, se esso è stato fraudolentemente preordinato tra il debitore e il creditore soddisfatto.

Articolo 240

L'azione di inopponibilità si prescrive in tre anni dal giorno in cui il creditore ha avuto conoscenza della causa delli'nopponibilità. In ogni caso si prescrive in quindici anni dal giorno in cui l'atto impugnato è stato compiuto.

Articolo 241

1. In caso di simulazione, i creditori delle parti contraenti e gli aventi causa a titolo particolare possono, se in buona fede, far valere l'atto apparente. Essi possono anche far valere l'atto dissimulato e dimostrare, con qualsiasi mezzo, la simulazione dell'atto che li danneggia.

2. In caso di conflitto d'interessi fra più persone, chi fa valere il contratto apparente è preferito rispetto a chi fa valere il contratto dissimulato.

Articolo 242

Quando l'atto apparente nasconde un atto reale, solo quest'ultimo ha effetto tra le parti contraenti e i loro aventi causa a titolo universale.

Sezione 2.

Misure di garanzia — Diritto di ritenzione

Articolo 243

1. Chi è tenuto ad una prestazione può astenersi dall'eseguirla, se il creditore non offre di eseguire una obbligazione che è tenuto ad adempiere, avente un rapporto di causalità e di connessione con quella del debitore; o se il creditore non fornisce una garanzia sufficiente ad assicurare il pagamento del debito.

2. Tale diritto appartiene in particolare al possessore o al detentore di una cosa che effettua delle spese necessarie o utili alla cosa. La cosa può quindi essere trattenuta sino al rimborso di ciò che è dovuto, salvo che l'obbligazione di restituire non risulti da fatto illecito.

Articolo 244

1. Il diritto di ritenzione non implica un privilegio per il creditore.

2. Chi esercita il diritto di ritenzione deve conservare la cosa in conformità alle disposizioni che regolano il pegno; e deve rendere conto dei frutti.

3. Il ritentore può, se si tratta di cose soggette a deperimento o suscettibili di deterioramento, ottenere dal giudice l'autorizzazione di venderle, in conformità all'art. 908. Il diritto di ritenzione si trasferisce quindi sul prezzo delle cose vendute.

Articolo 245

1. Il diritto di ritenzione si estingue con la perdita del possesso o della detenzione.

2. Peraltro, il detentore che ha perduto il possesso o la detenzione a sua insaputa, o malgrado la sua opposizione, può farsi resti-

tuire la cosa, se ne fa domanda entro trenta giorni dal momento in cui ha avuto conoscenza della perdita del possesso o della detenzione, a condizione che non sia trascorso un anno dalla data di tale perdita.

Sezione 3.

Insolvenza

Articolo 246

Il debitore può essere dichiarato in stato di insolvenza se i suoi beni sono insufficienti a pagare i suoi debitori esigibili.

Articolo 247

L'insolvenza è dichiarata con sentenza del Tribunale Regionale nella cui giurisdizione si trova il domicilio del debitore, su istanza del debitore stesso o di uno dei suoi creditori. La relativa causa è trattata con carattere di urgenza.

Articolo 248

Il tribunale, in ogni caso, prima di dichiarare lo stato di insolvenza del debitore, deve tener cento di tutte le circostanze che riguardano il debitore, sia di ordine generale sia di ordine particolare. Deve inoltre tener conto delle sue risorse future, della sua capacità personale, della responsabilità delle cause che hanno determinato l'insolvenza, degli interessi legittimi dei suoi creditori, e di ogni altra circostanza suscettibile d'influenzare la sua situazione materiale.

Articolo 249

Il termine per fare opposizione alle sentenze in materia di insolvenza è di otto giorni, e per interporre appello di quindici giorni a decorrere dalla data della notifica della sentenza.

Articolo 250

1. Il Cancelliere del Tribunale, il giorno in cui la domanda di dichiarazione di insolvenza è iscritta a ruolo, deve trascrivere l'atto introduttivo dell'azione su un registro speciale degli insolventi. Deve inoltre far menzione, a margine di detta trascrizione, della sentenza resa sulla domanda di dichiarazione di insolvenza, di tutte le sentenze che la confermano o la annullano, o della data della pronuncia della sentenza.

2. Il Cancelliere deve inoltre trasmettere al Cancelliere della Corte d'Appello una copia di tali trascrizioni con le relative annotazioni a margine ai fini dell'iscrizione in un registro generale la cui tenuta è regolata con decreto del Ministero della Giustizia e Affari Religiosi.

Articolo 251

Se il debitore cambia domicilio, deve notificarlo al cancelliere del Tribunale Regionale nella cui giurisdizione si trovava il vecchio domicilio. Non appena è a conoscenza del cambiamento di domicilio il cancelliere deve, sia a mezzo del debitore stesso, sia con altro mezzo, trasmettere a spese del debitore una copia della sentenza dichiarativa di insolvenza e delle anontazioni fatte a margine della trascrizione, al tribunale nella cui giurisdizione si trova il nuovo domicilio, ai fini dell'iscrizione nei registri del tribunale medesimo.

Articolo 252

1. La sentenza dichiarativa di insolvenza rende esigibili tutti i debiti non scaduti del debitore. Da tali debiti è defalcato l'ammontare degli interessi convenzionali o legali dovuti per il tempo che deve ancora decorrere sino alla scadenza del termine.

2. Peraltro, il giudice può a istanza del debitore e nei confronti dei creditori interessati, mantenere il termine o estenderlo per i debiti a termine; può ugualmente accordare al debitore una dilazione, ove si tratti di un debito esigibile, se ritiene che le circostanze giustificano tale misura e che tale misura costituisce il mezzo migliore per garantire gli interessi reciproci del debitore e dei creditori.

Articolo 253

1. La dichiarazione di insolvenza non impedisce le azioni individuali dei creditori contro il debitore.

2. E' tuttavia inopponibile ai creditori i cui diritti sono anteriori alla trascrizione dell'atto introduttivo della domanda di dichiarazione di insolvenza ogni assegnazione effettuata sui beni immobili del debitore posteriormente alla trascrizione.

Articolo 254

La trascrizione dell'atto introduttivo della domanda di dichiarazione di insolvenza rende inopponibile ai creditori, dal giorno in cui viene effettuata ogni atto del debitore che comporti diminuzione dei

suoi beni o aumento delle sue obbligazioni, e rende altresì inopponibile ai creditori ogni pagamento effettuato in seguito dal debitore.

Articolo 255

1. Il debitore può alienare i suoi beni, anche senza il consenso dei creditori, a condizione che ciò avvenga contro pagamento di un prezzo normale e che tale prezzo sia depositato dall'acquirente presso la Cassa del Tribunale per essere ripartito in conformità alle norme che regolano la distribuzione.

2. Se il prezzo è inferiore al prezzo normale, l'alienazione è inopponibile ai creditori, salvo che l'acquirente non depositi, oltre al prezzo convenuto, una somma rappresentante la differenza fra tale prezzo e il prezzo normale.

Articolo 256

Se i creditori hanno pignorato i redditi del debitore, il Presidente del tribunale competente a dichiarare l'insolvenza può, a richiesta del debitore, concedergli una pensione alimentare da prelevarsi dai redditi pignorati. L'ordinanza pronunciata in base a tale richiesta è suscettibile di opposizione entro il termine di tre giorni dalla data della pronuncia se l'opposizione è formulata dal debitore, ovvero entro il termine di tre giorni dalla data della notifica ai creditori, se l'opposizione è formulata da quest'ultimi.

Articolo 257

Il debitore è passibile della pena prevista dall'art. 494 del Codice Penale nei due casi seguenti:

a) Se, dopo l'introduzione di un'azione per ottenere il pagamento di un debito, si è reso insolvente in frode dei diritti dei creditori, ed è stata pronunciata una sentenza che, condannandolo al pagamento del debito, lo dichiara in stato di insolvenza.

b) Se, dopo la sentenza dichiarativa dello stato di insolvenza, il debitore, in frode ai diritti dei suoi creditori, sottrae parte dei suoi beni all'azione dei creditori o simula debiti fittizi o esagerati.

Articolo 258

1. Lo stato di insolvenza cessa con una sentenza del Tribulane Regionale nella cui giurisdizione si trova il domicilio del debitore, pronunciata a istanza di tutte le parti interessate, nei due casi seguenti:

a) Se è dimostrato che il passivo del debitore non è più superiore all'attivo.

b) Se il debitore effettua il pagamento dei debiti esigibili, salvo quelli che le sono divenuti a seguito della dichiarazione di insolvenza. In tal caso i debiti divenuti esigibili a seguito dell'insolvenza ridivengono debiti a termine, in conformità alle disposizioni dell'articolo 260.

2. Il Cancelliere del tribunale deve, d'ufficio, annotare la sentenza che mette fine allo stato d'insolvenza, a margine della trascrizione di cui all'articolo 250. Tale annotazione deve essere effettuata il giorno stesso in cui è pronunciata la sentenza, e copia di tale sentenza deve essere trasmessa al cancelliere della Corte d'Appello, perchè proceda ad analoga annotazione.

Articolo 259

Lo stato d'insolvenza termina di pieno diritto dopo cinque anni dal giorno in cui è stata effettuata l'annotazione della sentenza di dichiarazione dello stato d'insolvenza.

Articolo 260

Il debitore può, alla cessazione dello stato d'insolvenza, chiedere che i debiti divenuti esigibili a seguito della dichiarazione di insolvenza, e che non sono stati pagati, tornino ad avere il vecchio termine, a condizione che egli abbia pagato tutti i debiti già scaduti.

Articolo 261

La cessazione dello stato di insolvenza, dichiarata con sentenza o avvenuta di pieno diritto, non impedisce ai creditori di impugnare gli atti del debitore o di esercitare in sua vece i suoi diritti, in conformità agli articoli dal 232 al 240.

TITOLO III

MODALITA' DELL'OBBLIGAZIONE

Capo I.

CONDIZIONI E TERMINI

Sezione 1.

Condizioni.

Articolo 262

L'obbligazione è condizionale se la sua esistenza o la sua estinzione dipendono da un evento futuro o incerto.

Articolo 263

1. L'obbligazione è inesistente se la condizione dalla quale essa dipende è impossibile, contraria al buon costume o all'ordine pubblico, se peraltro la condizione è sospensiva. Se la condizione è risolutiva, solo questa è considerata inesistente.

2. Peraltro, l'obbligazione cui è apposta una condizione risolutiva contraria al buon costume o all'ordine pubblico, è inesistente se la condizione è la causa determinante dell'obbligazione.

Articolo 264

L'obbligazione è inesistente se ad essa è apposta una condizione sospensiva che fa dipendere l'esistenza dell'obbligazione unicamente dalla volontà della persona che si obbliga.

Articolo 265

Se l'obbligazione dipende da una condizione sospensiva, essa non diviene esecutiva che con la realizzazione della condizione. Prima della realizzazione della condizione, l'obbligazione non è suscettibile di esecuzione forzata nè di esecuzione volontaria. Il creditore può peraltro adottare delle misure conservative per salvaguardare il suo diritto.

Articolo 266

1. L'obbligazione si estingue se la condizione risolutiva si realizza. Il creditore è tenuto a restituire ciò che ha ricevuto e, se la re-

stituzione è impossibile per causa a lui imputabile, è tenuto al risarcimento dei danni.

2. Peraltro, gli atti di amministrazione compiuti dal creditore conservano i loro effetti, nonostante la realizzazione della condizione.

Articolo 267

1. La realizzazione della condizione ha effetto retroattivo dal giorno in cui l'obbligazione è sorta, salvo che l'esistenza dell'obbligazione o la sua estinzione non debbano, per volontà delle parti o per la natura del contratto, aver luogo al momento della realizzazione della condizione.

2. Peraltro, la condizione non ha effetto retroattivo se l'esecuzione dell'obbligazione diviene impossibile, prima della realizzazione della condizione, per una causa estranea alla volontà del debitore.

Sezione 2.

Termini

Articolo 268

1. L'obbligazione è a termine, se la sua esigibilità o la sua estinzione dipendono da un evento futuro e certo.

2. L'evento è considerato certo se deve necessariamente verificarsi, anche se non si conosce il momento in cui esso si verificherà.

Articolo 269

Se risulta dall'obbligazione che il debitore deve adempierla quando potrà e ne avrà i mezzi, il giudice fissa la data di scadenza del termine tenendo conto delle risorse attuali e future del debitore, ed esigendo da questi la diligenza della persona desiderosa di adempiere le proprie obbligazioni.

Articolo 270

Il debitore perde il beneficio del termine:

1) Se è dichiarato fallito o insolvente, in conformità alle disposizioni di legge.

2) Se per fatto proprio, ha considerevolmente diminuito le garanzie accordate ai creditori, anche in virtù di un atto posteriore o per legge, salvo che il creditore non preferisca

Articolo 278

1. I creditori solidali possono agire contro il debitore simultaneamente o separatamente. Si tiene peraltro conto delle modalità dei singoli rapporti.

2. Se l'azione per ottenere il pagamento del debito è promossa da uno dei creditori solidali, il debitore non può opporre a tale creditore le eccezioni personali opponibili agli altri creditori. Può però opporre le eccezioni personali al creditore che ha promosso l'azione, e quelle comuni a tutti i creditori.

Articolo 279

1. Se il debitore è liberato dal debito nei confronti di uno dei creditori solidali per causa diversa dal pagamento, è liberato nei confronti degli altri creditori solo fino alla concorrenza della parte del creditore nei confronti del quale è liberato.

2. Nessuno dei creditori solidali può agire in modo tale da recare pregiudizio agli altri creditori.

Articolo 280

1. La parte di credito che il creditore solidale riceve a titolo di pagamento appartiene a tutti i creditori ed è divisa tra essi.

2. La divisione avviene in parti uguali, salvo patto o disposizione contraria.

Articolo 281

Se vi è solidarietà tra i debitori, il pagamento effettuato da uno di essi libera tutti gli altri.

Articolo 282

1. Il creditore può agire contro tutti i debitori solidali, simultaneamente o separatamente. Si tiene peraltro conto delle modalità dei singoli rapporti.

2. Il debitore contro cui è promossa l'azione per ottenere il pagamento non può opporre al creditore le eccezioni personali agli altri debitori, ma può opporre le proprie eccezioni personali e quelle che sono comuni a tutti i debitori.

Articolo 283

La novazione del debito tra il creditore e uno dei debitori solidali comporta la liberazione degli altri debitori, salvo che il creditore non si sia riservato il diritto di agire nei loro confronti.

Articolo 284

Il debitore può opporre in compensazione il debito del creditore verso un condebitore, solo fino alla concorrenza della parte di quest'ultimo.

Articolo 285

Se nella medesima persona si riuniscono le qualità di creditore e di debitore solidale, l'obbligazione degli altri debitori si estingue solo fino alla concorrenza della parte di quel condebitore.

Articolo 286

1. La remissione del debito consentito dal creditore a favore di uno dei debitori solidali non libera gli altri condebitori salvo espressa dichiarazione del creditore.

2. In mancanza di tale dichiarazoine, il creditore non può agire contro gli altri condebitori se non detratta la parte del debitore liberato, salvo che si sia riservato il diritto di agire contro di essi per l'intero debito. In tal caso, gli altri condebitori possono ripetere dal debitore liberato la sua parte di debito.

Articolo 287

Se il creditore consente la remissione della solidarietà a favore di uno dei debitori solidali, il suo diritto di agire contro gli altri debitori per ottenere il pagamento dell'intero debito sussiste, salvo patto contrario.

Articolo 288

1. In tutti i casi di remissione, sia del debito sia della solidarietà, gli altri condebitori possono ripetere dal debitore a favore del quale è stata fatta la remissione, l'eventuale contributo a favore dei debitori insolventi, in conformità all'articolo 295.

2. Peraltro, se il creditore ha liberato da ogni obbligazione il debitore a favore del quale ha consentito la remissione, il contributo del debitore alla parte degli insolventi è pagato dal creditore.

Articolo 289

1. Se il debito di un debitore solidale si estingue per prescrizione, la prescrizione non giova agli altri condebitori se non per la parte di tale debitore.

2. Se la prescrizione è interrotta o sospesa per quanto concerne un debitore solidale, il creditore non può invocare l'interruzione o la sospensione nei confronti degli altri condebitori.

Articolo 290

1. Nell'adempimento dell'obbligazione, il debitore solidale risponde esclusivamente del fatto proprio.

2. La costituzione in mora di uno dei debitori solidali, o l'azione promossa contro uno di essi, non ha effetto nei confronti degli altri condebitori. Ma se un debitore solidale costituisce in mora il creditore, tale costituzione in mora giova agli altri condebitori.

Articolo 291

La transazione fatta dal creditore con uno dei debitori solidali giova a tutti gli altri condebitori se comporta la remissione del debito o la liberazione del debito a qualsiasi titolo. Essa non può però far sorgere un'obbligazione a loro carico, nè aggravare quella già esistente, salvo che essi vi consentano.

Articolo 292

1. Il riconoscimento del debito fatto da uno dei debitori solidali non ha effetto nei confronti degli altri condebitori.

2. Se uno dei debitori solidali rifiuta di prestare il giuramento deferitogli, o deferisce il giuramento al creditore e questi lo presta, il giuramento rifiutato o prestato non nuoce agli altri condebitori.

3. Se il creditore deferisce il giuramento ad uno solo dei debitori solidali e questi lo presta, tale giuramento giova agli altri condebitori.

stituzione è impossibile per causa a lui imputabile, è tenuto al risarcimento dei danni.

2. Peraltro, gli atti di amministrazione compiuti dal creditore conservano i loro effetti, nonostante la realizzazione della condizione.

Articolo 267

1. La realizzazione della condizione ha effetto retroattivo dal giorno in cui l'obbligazione è sorta, salvo che l'esistenza dell'obbligazione o la sua estinzione non debbano, per volontà delle parti o per la natura del contratto, aver luogo al momento della realizzazione della condizione.

2. Peraltro, la condizione non ha effetto retroattivo se l'esecuzione dell'obbligazione diviene impossibile, prima della realizzazione della condizione, per una causa estranea alla volontà del debitore.

Sezione 2.

Termini

Articolo 268

1. L'obbligazione è a termine, se la sua esigibilità o la sua estinzione dipendono da un evento futuro e certo.

2. L'evento è considerato certo se deve necessariamente verificarsi, anche se non si conosce il momento in cui esso si verificherà.

Articolo 269

Se risulta dall'obbligazione che il debitore deve adempierla quando potrà e ne avrà i mezzi, il giudice fissa la data di scadenza del termine tenendo conto delle risorse attuali e future del debitore, ed esigendo da questi la diligenza della persona desiderosa di adempiere le proprie obbligazioni.

Articolo 270

Il debitore perde il beneficio del termine:

1) Se è dichiarato fallito o insolvente, in conformità alle disposizioni di legge.

2) Se per fatto proprio, ha considerevolmente diminuito le garanzie accordate ai creditori, anche in virtù di un atto posteriore o per legge, salvo che il creditore non preferisca

chiedere un supplemento di garanzia. Se la diminuzione delle garanzie è dovuta a causa non imputabile al debitore, si avrà la scadenza del termine, salvo che il debitore non fornisca un garanzia sufficiente.

3) Se non fornisce al creditore le garanzie promosse nel contratto.

Articolo 271

1. L'obbligazione cui è apposto un termine sospensivo diviene esigibile alla scadenza del termine, ma il creditore può anche prima della scadenza del termine, adottare misure conservative dei propri diritti. Egli può, in particolare esigere delle garanzie, se ha il fondato timore che il debitore possa essere dichiarato fallito o insolvente.

2. Alla scadenza del termine estintivo, l'obbligazione si estingue, senza che tale estinzione abbia effetto retroattivo.

Capo II.

PLURALITA' DI OGGETTI

Sezione 1.

Obbligazione alternativa

Articolo 272

L'obbligazione è alternativa se ha per oggetto prestazioni multiple, e il debitore si libera interamente fornendo una di esse. La scelta spetta al debitore, salvo legge o patto contrario.

Articolo 273

1. Se la scelta spetta al debitore ed egli si astiene dall'esercitarla, o se i debitori multipli non si accordano sulla scelta, il creditore può chiedere al giudice di fissare un termine entro il quale il debitore dovrà fare la sua scelta o i diversi debitori dovranno accordarsi; in mancanza di che, il giudice determina egli stesso l'oggetto dell'obbligazione.

2. Se la scelta spetta al creditore ed egli si astiene dall'esercitarla, o se i creditori sono più di uno e non si accordano sulla scelta, il giudice, a istanza del debitore, fissa un termine alla scadenza del quale la scelta passa al debitore.

Articolo 274

Se la scelta spetta al debitore, e nessuna delle prestazioni multiple che costituiscono l'oggetto della obbligazione può essere eseguita, il debitore è tenuto a pagare il valore dell'ultima delle prestazioni la cui esecuzione è divenuta impossibile, a condizione che egli sia responsabile di tale impossibilità almeno per quanto riguarda una delle prestazioni.

Sezione 2.

Obbligazione facoltativa

Articolo 275

1. L'obbligazione è facoltativa se il suo oggetto consiste in una sola prestazione, ma il debitore può liberarsi fornendo una prestazione diversa.

2. L'oggetto dell'obbligazione, che ne determina la natura, è la prestazione dovuta, e non quella la cui esecuzione libera il debitore.

Capo III.

PLURALITA' DI SOGGETTI DELL'OBBLIGAZIONE

Sezione 1.

Solidarietà

Articolo 276

La solidarietà tra creditori o tra debitore non si presume; è stabilita dalla legge o da apposito patto.

Articolo 277

1. Se vi è solidarietà tra i creditori, il debitore può pagare il debito all'uno o all'altro di essi salvo che uno di essi non si opponga a tale pagamento.

2. Peraltro, la solidarietà non impedisce che il credito sia diviso tra gli eredi del creditore solidale, salvo che il credito stesso non sia indivisibile.

Articolo 278

1. I creditori solidali possono agire contro il debitore simultaneamente o separatamente. Si tiene peraltro conto delle modalità dei singoli rapporti.

2. Se l'azione per ottenere il pagamento del debito è promossa da uno dei creditori solidali, il debitore non può opporre a tale creditore le eccezioni personali opponibili agli altri creditori. Può però opporre le eccezioni personali al creditore che ha promosso l'azione, e quelle comuni a tutti i creditori.

Articolo 279

1. Se il debitore è liberato dal debito nei confronti di uno dei creditori solidali per causa diversa dal pagamento, è liberato nei confronti degli altri creditori solo fino alla concorrenza della parte del creditore nei confronti del quale è liberato.

2. Nessuno dei creditori solidali può agire in modo tale da recare pregiudizio agli altri creditori.

Articolo 280

1. La parte di credito che il creditore solidale riceve a titolo di pagamento appartiene a tutti i creditori ed è divisa tra essi.

2. La divisione avviene in parti uguali, salvo patto o disposizione contraria.

Articolo 281

Se vi è solidarietà tra i debitori, il pagamento effettuato da uno di essi libera tutti gli altri.

Articolo 282

1. Il creditore può agire contro tutti i debitori solidali, simultaneamente o separatamente. Si tiene peraltro conto delle modalità dei singoli rapporti.

2. Il debitore contro cui è promossa l'azione per ottenere il pagamento non può opporre al creditore le eccezioni personali agli altri debitori, ma può opporre le proprie eccezioni personali e quelle che sono comuni a tutti i debitori.

Articolo 293

1. La sentenza pronunciata contro uno dei debitori solidali non ha effetto contro gli altri.

2. Se la sentenza è pronunciata a favore di uno di essi, giova agli altri, salvo che sia fondata sopra ragioni personali al debitore a favore del quale è stata pronunciata.

Articolo 294

1. Se uno dei debitori solidali paga l'intero debito, può ripetere dai condebitori soltanto la parte di ciascuno di essi, ancorchè abbia esercitato l'azione del creditore in via surrogatoria.

2. Il debito pagato è ripartito tra i debitori in parti uguali, salvo patto o disposizione contraria.

Articolo 295

Se uno dei debitori solidali è insolvente, la perdita si ripartisce per contributo tra il debitore che ha effettuato il pagamento ed i condebitori solvibili.

Articolo 296

Se uno solo dei debitori solidali ha interesse al debito, tale debitore assume su di sè l'adempimento dell'intero debito nei confronti dei condebitori.

Sezione 2.

Indivisibilità

Articolo 297

1. L'obbligazione è indivisibile:

a) Se ha per oggetto una cosa che non è, per sua natura, suscettibile di divisione;

b) Se dallo scopo perseguito dalle parti risulta che la prestazione non deve essere divisa ,o se tale è l'intenzione delle parti.

Articolo 298

1. Se l'obbligazione è indivisibile, ciascuno dei debitori è tenuto per il tutto.

2. Il debitore che ha effettuato il pagamento può ripetere dai condebitori la parte di ciascuno di essi, salvo che risulti il contrario dalle circostanze.

Articolo 299

1. Se vi sono più creditori o più eredi dello stesso creditore, ciascuno dei creditori o degli eredi può esigere l'adempimento dell'intera obbligazione indivisibile. Se uno di essi fa opposizione al pagamento, il debitore deve eseguire la prestazione a favore di tutti i creditori riuniti, ovvero consegnare l'oggetto dell'obbligazione.

2. I creditori dell'obbligazione indivisibile possono ripetere la parte a ciascuno spettante dal creditore che ha ricevuto il pagamento.

Titolo IV.

TRASFERIMENTO DELL'OBBLIGAZIONE

Capo I.

Cessione di credito

Articolo 300

Il creditore può cedere il suo diritto a un terzo, salvo che il credito non sia intrasferibile in virtù di una disposizione di legge, di un accordo tra le parti, o per sua propria natura. La cessione è valida anche senza il consenso del debitore.

Articolo 301

Il credito è cedibile se non nella misura in cui esso è pignorabile.

Articolo 302

La cessione non è opponibile al debitore o ai terzi, se non è accettata dal debitore o a lui notificata. Peraltro, l'accettazione del debitore non rende la cessione opponibile ai terzi se non ha una data certa.

Articolo 303

Il creditore cessionario può, anteriormente alla notifica della cessione o alla sua accettazione, adottare tutte le misure conservative al fine di salvaguardare il diritto che gli è stato ceduto.

Articolo 304

La cessione di un credito comprende anche le sue garanzie quali la fideiussione, il privilegio e l'ipoteca, nonchè gli interessi e le rate scadute.

Articolo 305

1. Salvo patto contrario, il cedente non garantisce che l'esistenza del credito ceduto al momento della cessione, se questa avviene a titolo oneroso.

2. Se la cessione è fatta a titolo gratuito, il cedente non garantisce nemmeno l'esistenza del credito.

Articolo 306

1. Il cedente non garantisce la solvenza del debitore, salvo che tale garanzia costituisca oggetto di apposito patto.

2. Se il cedente ha garantito la solvenza del debitore tale garanzia non riguarda, salvo patto contrario, che la solvenza del debitore al momento della cessione.

Articolo 307

Quando il cedente assume la garanzia della solvenza del debitore, in conformità ai due articoli precedenti, il creditore è responsabile solo per ciò che ha ricevuto, oltre agli interessi e le spese, nonostante qualsiasi patto contrario.

Articolo 308

Il creditore cedente risponde del proprio fatto personale, ancorchè la cessione sia a titolo gratuito o sia fatto senza garanzia.

Articolo 309

Il debitore ceduto può opporre al cessionario le eccezioni che egli poteva opporre al cedente al momento in cui la cessione è divenuta a lui opponibile. Può ugualmente opporre le eccezioni derivanti dal contratto di cessione.

Articolo 310

In caso di conflitto tra più cessioni aventi per oggetto lo stesso credito, è data preferenza alla cessione che è divenuta opponibile ai terzi prima delle altre.

Articolo 311

1. In caso di pignoramento effettuato nei confronti del debitore ceduto prima che la cessione divenga opponibile ai terzi, la cessione si considera quale secondo pignoramento riguardo al pignorante.

2. In tale caso, se un altro pignoramento è effettuato dopo che la cessione è divenuta opponibile ai terzi, il credito è ripartito per contributo in parti uguali tra il primo pignorante, il cessionario e il secondo pignorante; la somma necessaria a completare l'ammontare della somma ceduta, a favore del cessionario, è prelevata dalla parte del secondo pignorante.

Capo II.

CESSIONE DI DEBITO

Articolo 312

La cessione di debito ha luogo per accordo tra il debitore ed un terzo che assume il debito del debitore.

Articolo 313

1. La cessione di debito non è opponibile al creditore se non dopo l'adesione di quest'ultimo.

2. Nel caso in cui il cessionario o il debitore originario notifichino la cessione al creditore, assegnandogli un termine ragionevole per l'adesione, la cessione si considera rifiutata se il creditore non manifesta la sua adesione prima della scadenza del termine.

Articolo 314

1. Finchè il creditore non ha manifestato la sua adesione o non l'ha rifiutata, il cessionario è tenuto, nei confronti del debitore originario, ad effettuare il pagamento a mani del creditore in tempo utile, salvo patto contrario.

2. Peraltro, il debitore originario non può esigere che il cessionario effettui il pagamento al creditore, finchè non ha egli stesso adempiuto l'obbligazione assunta verso il cessionario in virtù del contratto di cessione.

Articolo 315

1. Il debito ceduto si trasmette con tutte le garanzie.
2. Peraltro, chi ha prestato garanzia sia reale che personale è obbligato verso il creditore solo se ha consentito alla cessione.

Articolo 316

Salvo patto contrario, il debitore originario è garante della solvenza del cessionario al momento dell'adesione del creditore.

Articolo 317

Il cessionario può opporre al creditore le eccezioni che spettano al debitore originario e quelle che derivano dal contratto di cessione.

Articolo 318

1. La cessione di debito può aver luogo per accordo tra il creditore e il cessionario, sostituendo quest'ultimo al debitore originario nelle sue obbligazioni.

2. In tale caso, si applicano le disposizioni degli articoli 315 e 317.

Articolo 319

1. La vendita dell'immobile ipotecato non implica, salvo patto contrario, il trasferimento del debito ipotecario all'acquirente dell'immobile.

2. Se il venditore e l'acquirente convengono di cedere il debito e se l'atto di vendita è trascritto, il creditore, dopo la notifica fattagli per via legale, deve aderire alla cessione o rifiutarla, entro un termine non superiore a sei mesi. Decorso tale termine il silenzio del creditore è considerato adesione.

TITOLO V.
ESTINZIONE DELLE OBBLIGAZIONI

Capo I.
ADEMPIMENTO

Sezione 1.
Parti dell'adempimento

Articolo 320

1. L'obbligazione può essere adempiuta dal debitore, dal suo rappresentante, o da chiunque altro vi abbia interesse, con l'osservanza delle disposizioni dell'art. 205.

2. Con l'osservanza delle stesse disposizioni, può essere adempiuta anche da persona che non vi abbia interesse, anche all'insaputa del debitore o contro la sua volontà. Il creditore, peraltro, può rifiutare l'adempimento offerto dal terzo, se il debitore vi si è opposto e ha comunicato l'opposizione al creditore.

Articolo 321

1. Se l'obbligazione è adempiuta da un terzo, questi può ripetere dal debitore ciò che ha pagato.

2. Peraltro, il debitore malgrado il quale è stato effettuato il pagamento, può respingere totalmente o in parte la ripetizione di chi ha pagato per lui, se dimostra di aver avuto un qualsiasi interesse ad opporsi al pagamento.

Articolo 322

1. L'adempimento è valido solo se chi paga è proprietario della cosa data in adempimento e capace di disporne.

2. Peraltro, il pagamento della cosa dovuta fatto da persona incapace di disporne, estingue l'obbligazione se non reca danno a chi ha pagato.

Articolo 323

Se il pagamento è fatto da un terzo, questi si surroga al creditore soddisfatto, nei seguenti casi:

a) Se chi ha pagato era tenuto all'adempimento con il debitore o per suo conto;

b) Se, essendo egli stesso creditore, ancorchè chirografario ha pagato un altro creditore avente preferenza su di lui, a motivo di una garanzia reale;

c) Se, avendo acquistato un immobile, ne ha impiegato il prezzo per pagare dei creditori ai quali tale immobile era assegnato a garanzia dei loro diritti;

d) Se una disposizione speciale di legge gli accorda il beneficio della surrogazione.

Articolo 324

Il creditore che riconosce il pagamento fatto da un terzo può, in virtù di un patto concluso con quest'ultimo, surrogarlo nei suoi diritti, anche senza il consenso del debitore. Tale patto non può essere concluso posteriormente al pagamento.

Articolo 325

Se il debitore prende a mutuo una somma di denaro per pagare il debito, può surrogare il mutuante al creditore che riceve il pagamento, anche senza il suo consenso, a condizione che nell'atto di mutuo sia indicato che la somma mutuata è destinata al pagamento del debito, e che nella quietanza sia menzionato che il pagamento è stato fatto con i fondi forniti dal nuovo creditore.

Articolo 326

Il terzo surrogato al creditore, legalmente o in virtù di apposito patto, gli è sostituito nel credito sino alla concorrenza delle somme da lui stesso pagate, con tutti gli attributi, gli accessori, le garanzie e le eccezioni relative al credito.

Articolo 327

1. Salvo patto contrario, se un terzo paga al creditore una parte del credito e si trova a lui surrogato per tale parte, tale pagamento non può nuocere al creditore, il quale può esercitare i suoi diritti, per ciò che ancora gli è dovuto, con preferenza rispetto al terzo.

2. Se un altro terzo è surrogato al creditore per ciò che ancora gli è dovuto il secondo surrogato concorre con il primo, per contributo, proporzionalmente a ciò che è dovuto a ciascuno di essi.

Articolo 328

Il terzo detentore che ha pagato tutto il debito ipotecario e che è surrogato ai creditori non può, in virtù della surrogazione, reclamare dal terzo detentore di un altro immobile ipotecato per lo stesso debito, che la sua parte di debito proporzionale al valore dell'immobile che egli detiene.

Articolo 329

Il pagamento deve essere fatto al creditore o al suo rappresentante. Chi presenta al debitore la quietanza rilasciata dal creditore si considera qualificato a ricevere il pagamento, salvo che sia stato convenuto che il pagamento deve essere fatto al creditore personalmente.

Articolo 330

Il pagamento fatto a persona diversa dal creditore o dal suo rappresentante non libera il debitore salvo che sia ratificato dal creditore, che torni a vantaggio di questi, e sino alla concorrenza di tale vantaggio, o salvo che sia stato effettuato in buona fede a chi era in possesso del titolo credito.

Articolo 331

Se il creditore rifiuta, senza valido motivo, di ricevere il pagamento ch egli è regolarmente offerto, o di compiere gli atti senza i quali il pagamento non può essere effettuato, o se dichiara che non accetterà il pagamento, è costituito in mora dal momento in cui il suo rifiuto è constatato con intimazione notificata per via legale.

Articolo 332

Se il creditore è in mora, la perdita e il deterioramento della cosa sono a suo rischio, gli interessi del debito cessano di decorrere, e il debitore, acquista il diritto di consegnare la cosa a spese del creditore e di chiedere il risarcimento del danno che glie ne deriva.

Articolo 333

Se l'oggetto del pagamento è una cosa certa che deve essere consegnata nel luogo in cui si trova, il debitore può, dopo aver intimato al creditore di prenderla in consegna, ottenere dal giudice l'autorizzazione a depositare la cosa. Se si tratta di immobile o di cose destinate a restare nel luogo in cui si trovano, il debitore può chiedere che vengano messe sotto sequestro.

Articolo 334

1. Il debitore con l'autorizzazione del giudice, può vendere all'asta pubblica le cose soggette a rapido deperimento o quella le cui spese di deposito o di custodia sono eccessive, e depositare il prezzo presso la Cassa del Tribunale.

2. Se le cose hanno un prezzo di mercato o sono quotate in azioni, non possono essere vendute all'asta salvo che sia possibile venderle al prezzo corrente.

Articolo 335

Si può ugualmente ricorrere al deposito o ad altra misura equivalente, se il debitore ignora l'identità o il domicilio del creditore, se questi, essendo colpito da incapacità totale o parziale non ha un rappresentante autorizzato a ricevere il pagamento in sua vece, se il credito è oggetto di una disputa tra più persone, o se esistono altri seri motivi che giustificano tale misura.

Articolo 336

L'offerta reale vale come pagamento per ciò che concerne il debitore, se è seguita dal deposito in conformità alle disposizioni del Codice di Procedura, o di altra misura equivalente ,a condizione che sia accettata dal creditore o sia riconosciuta valida con sentenza passata in giudicato.

Articolo 337

1. Il debitore che ha fatto delle offerte seguite da deposito o altra misura equivalente, può ritirarlo finchè il creditore non le ha accettate o non siano state riconosciute valide con sentenza passata in giudicato, nel qual caso i condebitori e i garanti non sono liberati.

2. Peraltro, se il debitore ritira le offerte dopo la loro accettazione da parte del creditore, o dopo la sentenza che le dichiara valide, e se tale ritiro è accettato dal creditore, questi perde il diritto di valersi delle garanzie che assicurano il suo credito; i condebitore e i garanti sono in tal caso liberati.

Sezione 2.

Oggetto dell'adempimento

Articolo 338

L'adempimento consiste nell'esecuzione della prestazione dovuta. Il creditore non può essere obbligato a ricevere un'altra prestazione, anche se di valore uguale o superiore.

Articolo 339

1. Salvo patto o disposizione contraria, il debitore non può obbligare il creditore ad accettare un adempimento parziale.

2. Se, nel caso in cui il debito sia in parte contestato, il creditore accetta di ricevere il pagamento della parte non in contestazione, il debitore non può rifiutare di pagare tale parte.

Articolo 340

Se il debitore, tenuto a pagare, oltre al debito principale, le spese e gli interessi, effettua un pagamento che non copre interamente il debito e i suoi accessori, tale pagamento, in mancanza di patto contrario, è imputato prima di tutto alle spese, quindi agli interessi, e infine al debito principale.

Articolo 341

Se il debitore ha verso lo stesso creditore più debiti della stessa specie, e se il pagamento da lui effettuato, non è sufficiente a coprire tutti i debiti, egli può, all'atto del pagamento, designare il debito che intende soddisfare, salvo che a tale designazione non si opponga una disposizione di legge o apposito patto.

Articolo 342

In mancanza del patto o della disposizione di cui all'articolo precedente, il pagamento è imputato al debito scaduto, o al debito più oneroso nel caso in cui più debiti siano scaduti, o infine al debito designato del creditore nel caso in cui essi siano tutti ugualmente onerosi.

Articolo 343

1. Salvo patto o disposizione contraria, il pagamento deve essere effettuato immediatamente, non appena l'obbligazione è sorta in modo definitivo nel patrimonio del debitore.

2. Peraltro, il giudice può; in casi eccezionali e salvo disposizione contraria, accordare al debitore, se la situazione di questi lo esige, una o più dilazioni ragionevoli per l'adempimento dell'obbligazione, a condizione che ciò non rechi grave pregiudizio al creditore.

Articolo 344

1. Salvo patto o disposizione contraria, se l'oggetto della obbligazione è una cosa certa, essa deve essere consegnata nel luogo in cui si trovava quando l'obbligazione è sorta.

2. Per le altre obbligazioni, l'adempimento è dovuto nel luogo in cui si trova il domicilio del debitore al tempo del pagamento, o nel luogo in cui si trova la sede della sua attività, se l'obbligazione è in relazione a tale attività.

Articolo 345

Salvo patto contrario, le spese dell'adempimento sono a carico del debitore.

Articolo 346

1. Chi ha pagato una parte del debito ha diritto di esigere una quietanza per ciò che ha pagato e a l'annotazione del pagamento sul titolo del credito. Ha altresì diritto, quando il debito è interamente pagato, di esigere la restituzione o l'annullamento del titolo. In caso di perdita del titolo, può chiedere al creditore una dichiarazione scritta che attesti che il titolo è stato perduto.

2. Se il creditore rifiuta di osservare le disposizioni del comma precedente, il debitore può depositare giudizialmente la cosa dovuta.

Capo II.

MODI DI ESTINZIONE EQUIVALENTI ALL'ADEMPIMENTO

Sezione 1.

Dazione in pagamento

Articolo 347

Se il creditore accetta in pagamento una prestazione diversa da quella che gli era dovuta, tale dazione in pagamento vale come adempimento.

Articolo 348

Le disposizioni relative alla vendita, e in particolare quelle concernenti la capacità delle parti, la garanzia per l'evizione e quella per i vizi della cosa, si applicano alla dazione in pagamento, in quanto questa trasferisce la proprietà della cosa consegnata in sostituzione della prestazione dovuta. Le disposizioni relative all'adempimento, e in particolare quelle concernenti l'imputazione e l'estinzione delle garanzie, si applicano alla dazione in pagamento in quanto questa estingue il debito.

Sezione 2.

Novazione e Delegazione

Articolo 349

Vi è novazione.

1) Per sostituzione del debito, quando le parti convengono di sostituire all'obbligazione originaria una nuova obbligazione, con oggetto o titolo diverso;

2) Per sostituzione del debitore, quando il creditore e un terzo convengono che quest'ultimo sia sostituito al debitore originario e che questi sia liberato dal debito anche senza il suo consenso, ovvero quando il debitore fa accettare dal creditore come nuovo debitore un terzo consenziente.

3) Per sostituzione del creditore, quando il creditore, il debitore e un terzo convengono che quest'ultimo sia sostituito al creditore originario.

Articolo 350

1. La novazione ha effetto solo se l'obbligazione originaria e la nuova obbligazione sono entrambe esenti da ogni causa di nullità.

2. Se l'obbligazione originaria deriva da un contratto annullabile, la novazione ha effetto solo se la nuova obbligazione è stata assunta allo scopo di confermare il contratto e di sostituire l'obbligazione originaria.

Articolo 351

1. La novazione non si presume; essa deve essere espressamente convenuta dalle parti o risultare chiaramente dalle circostanze.

2. In particolare salvo patto contrario, la novazione non risulta dall'emissione di un titolo per un debitore preesistente, nè dalle modifiche che riguardano solo il tempo, il luogo o le modalità dell'esecuzione della prestazione, nè dalle modifiche che riguardano solo le garanzie o il tasso d'interesse.

Articolo 352

1. La semplice iscrizione del debito in un conto corrente non costituisce novazione.

2. Vi è peraltro novazione se il conto è saldato e riconosciuto, ma se il debito era garantito da garanzia speciale ,questa è conservata salvo patto contrario.

Articolo 353

1. La novazione ha per effetto di estinguere l'obbligazione originaria con i suoi accessori, e di sostiturile una nuova obbligazione.

2. Le garanzie dell'bobligazione originaria non si trasferiscono alla nuova obbligazione, salvo che la legge non disponga diversamente, o che una nuova diversa intenzione delle parti non risulti da apposito patto o dalle circostanze.

Articolo 354

1. Se il debitore aveva fornito delle garanzie reali per l'obbligazione originaria, il trasferimento di tali garanzie alla nuova obbligazione avviene con l'osservanza delle seguenti disposizioni:

a) Se la novazione avviene per sostituzione del debito, il creditore e li debitore possono convenire che le garanzie si trasferiscano alla nuova obbligazione nella misura in cui ciò non rechi pregiudizio ai terzi.

b) Se la novazione avviene per sostituzione del debitore, il creditore e il nuovo debitore possono convenire di mantenere le garanzie reali anche senza il consenso del debitore originario;

c) Se la novazione avviene per sostituzione del creditore ,le tre parti contraenti possono convenire di mantenere le garanzie.

2. La convenzione relativa al trasferimento delle garanzie reali è opponibile ai terzi solo se è contemporanea alla novazione, subordinatamente alle disposizioni relative alla trascrizione.

Articolo 355

Le garanzie reali o personali e la solidarietà non si trasferiscono alla nuova obbligazione che con il consenso dei garanti e dei condebitori solidali.

Articolo 356

1. Vi è delegazione quando il debitore fa accettare al creditore un terzo che acconsente a pagare il debito in suo luogo e vece.

2. La obbligazione non implica necessariamente la preesistenza di un debito tra il debitore e il terzo.

Articolo 357

1. Se, nella delegazione, le parti convengono di sostituire alla obbligazione originaria una nuova obbligazione, tale delegazione vale come novazione per sostituzione del debitore. Essa ha per effetto di liberare il delegante verso il delegatario, a condizione che la nuova obbligazione assunta dal terzo delegato sia valida e che quest'ultimo non sia insolvente al momento della delegazione.

2. Peraltro la novazione non si presume in materia di delegazione; in mancanza di patto sulla novazione, l'obbligazione originaria sussiste contemporaneamente alla nuova obbligazione.

Articolo 358

Salvo patto contrario, l'obbligazione del delegato verso il delegatario è valida, ancorchè la sua obbligazione verso il delegante sia nulla o soggetta ad eccezione ,salvo ricorso del delegato contro il delegante.

Sezione 3.

Compensazione

Articolo 359

1. Il debitore ha diritto alla compensazione tra ciò che egli deve al creditore e ciò che gli è dovuto da quest'ultimo, ancorchè i titoli dei due debiti siano diversi, a condizione che entrambi i debiti abbiano per oggetto somme di denaro o cose fungibili della stessa specie e qualità, e che siano entrambi liquidi, esigibili e possano costituire oggetto di una domanda giudiziale.

2. La remissione del pagamento a seguito di una dilazione concessa dal giudice o accettata dal creditore non è di ostacolo alla compensazione.

Articolo 360

Il debitore può far valere la compensazione anche se i debiti sono pagabili in luoghi diversi; ma in tale caso deve risarcire il danno cagionato al creditore dal fatto di non aver potuto, a causa della compensazione, ottenere o effettuare la prestazione nel luogo stabilito.

Articolo 361

La compensazione si verifica, qualunque sia il titolo dei debiti, eccettuati i seguenti casi:

a) se uno dei debiti ha per oggetto la restituzione di una cosa di cui il proprietaria sia stato ingiustamente spogliato;

b) se uno dei debiti ha per oggetto la restituzione di una cosa depositata o data in comodato;

c) se uno dei debiti costituisce un credito impignorabile.

Articolo 362

1. La compensazione si verifica solo se è opposta dalla parte interessata. Ad essa non si può rinunciare preventivamente.

2. La compensazione estingue i debiti, sino alla concorrenza del minore, dal momento in cui essi diventano, suscettibili di compensazione. In materia di compensazione, l'imputazione avviene secondo le norme previste per l'imputazione dell'adempimento.

Articolo 363

Se il termine di prescrizione del credito è scaduto al momento in cui è opposta la compensazione, questa si verifica nonostante l'eccezione di prescrizione se, al momento in cui la compensazione è divenuta possibile, il termine di prescrizione non era ancora scaduto.

Articolo 364

1. La compensazione non può verificarsi in pregiudizio dei diritti acquisiti dai terzi.

2. Se, a seguito di pignoramento effettuato da un terzo nei conconfronti del debitore, questi diventa creditore del suo creditore, il debitore non può opporre la compensazione in pregiudizio del pignoramento.

Articolo 365

1. Se il creditore ha ceduto il credito ad un terzo, il debitore che ha accettato la cessione senza riserve non può più opporre al cessionario la compensazione che avrebbe potuto opporre prima di accettare la cessione. Egli può solamente far valere il suo credito nei confronti del cedente.

2. Peraltro il debitore che non ha accettato la cessione e al quale questa è stata notificata può, nonostante la cessione, opporre la compensazione.

Articolo 366

Il debitore che aveva diritto di opporre la compensazione e che ha ciò nonostante pagato il debito non può più valersi, in pregiudizio dei terzi, delle garanzie del suo credito, salvo che abbia ignorato l'esistenza del credito stesso.

Sezione 4.

Confusione

Articolo 367

1. Quando la qualità di creditore e debitore si riuniscono nella stessa persona, il debito si estingue nella misura in cui vi è confusione.

2. Se la causa della confusione viene meno con effetto retroattivo ,il debito risorge con tutti i suoi accessori nei confronti di tutti gli interessati, e si considera che la confusione non abbia mai avuto luogo.

Capo III

ESTINZIONE DELL'OBBLIGAZIONE
SENZA ADEMPIMENTO

Sezione 1.

Remissione dell'obbligazione.

Articolo 368

L'obbligazione si estingue con la remissione volontaria del debito fatta dal creditore. La remissione è valida dal momento in cui giunge a conoscenza del debitore ,ma perde efficacia se è rifiutata da quest'ultimo.

Articolo 369

1. La remissione dell'obbligazione è soggetta alle disposizioni generali che disciplinano gli atti a titolo gratuito.

2. Per la remissione non è richiesta alcuna forma speciale, anche se ha per oggetto un'obbligazione la cui nascita era subordinata ad una forma speciale prescritta dalla legge o convenuta dalle parti.

Sezione 2.

Impossibilità dell'adempimento

Articolo 370

L'obbligazione si estingue se il debitore dimostra che l'adempimento è divenuto impossibile per una causa estranea alla sua volontà.

Sezione 3.

Prescrizione estintiva

Articolo 371

Salvo i casi espressamente previsti dalla legge e salvo le seguenti eccezioni, l'obbligazione si prescrive in quindici anni.

Articolo 372

1. Tutti i crediti periodici e rinnovabili quali le pigioni, gli affitti, gli interessi, le rate, gli stipendi, i salari e le pensioni, si prescrivono in cinque anni, ancorchè siano riconosciuti dal debitore.

2. Peraltro, i frutti dovuti dal possessore di mala fede e quelli dovuti dall'amministratore di un wakf ai beneficiari si prescrivono in quindici anni.

Articolo 373

I crediti dovuti ai medici, farmacisti, avvocati, ingegneri, esperti, sindaci, sensali, professori o istitutori, si prescrivono in tre anni, a condizione che tali crediti siano loro dovuti a titolo di compenso per un servzio reso nell'esercizio della loro professione o di un rimborso delle spese da essi sostenute.

Articolo 374

1. Le imposte e i diritti dovuti allo stato si prescrizono in tre anni. La prescrizione delle imposte e dei diritti annuali decorre dalla fine dell'esercizio per il quale sono dovuti; la prescrizione dei diritti da riscuotersi sugli atti giudiziari decorre dalla data di chiusura dei dibattimenti nella causa cui gli atti si riferiscono o, in mancanza di dibattimento, dalla data in cui gli atti sono compiuti.

2. Si prescrive ugualmente in tre anni il diritto di ripetere le imposte e i diritti indebitamente pagati. Tale prescrizione decorre dala data del pagamento.

3. Le disposizioni precedenti si applicano salvo diverse disposizioni previste da leggi speciali.

Articolo 375

1. I seguenti crediti si prescrivono in un anno:

a) Le somme dovute ai negoziati e fabbricanti per le forniture fatte a persone che non fanno commercio degli oggetti forniti, nonchè le somme dovute agli albergatori e gli esercenti di ristoranti per l'alloggio, il vitto, e le spese sostenute per i clienti.

b) Le somme dovute ai lavoranti, domestici e salariati per le loro paghe giornaliere o salari, e per i servizi da essi forniti.

2. Chi invoca tale prescrizione di un anno deve giurare di avere effettivamente pagato il debito. Il Giudice deferisce il giuramento d'ufficio. Se il debitore è defunto, il giuramento è deferito agli eredi o, se questi sono minori, ai loro tutori, perchè dichiarino che non conoscevano l'esistenza del debito o che sapevano che il pagamento era stato effettuato.

Articolo 376

1. Le prescrizioni dei crediti di cui agli articoli 373 e 375 decorre dal giorno in cui le prestazioni sono state effettuate dai creditori, ancorchè questi ultimi continuino a fornire altre prestazioni.

2. Se uno di tali crediti risulta da atto scritto, si prescrive in quindici anni.

Articolo 377

Il termine di prescrizione è computato a giorni e non ad ore. Il giorno iniziale non è calcolato, e la prescrizione si verifica quando è compiuto l'ultimo giorno.

Articolo 378

1. Salvo disposizione speciale, la prescrizione non decorre che dal giorno in cui il credito è divenuto esigibile.

2. In particolare, per i crediti soggetti a condizione sospensiva la prescrizione decorre dal giorno in cui si realizza la condizione; per le azioni di garanzia per evizione decorre dal giorno in cui ha luogo l'evizione; per i crediti a termine decorre dalla data di scadenza del termine.

3. Se la data di esigibilità del credito dipende dalla volontà del creditore, la prescrizione decorre dal giorno in cui questi ha avuto la possibilità di esprimere la propria volontà.

Articolo 379

1. La prescrizione non decorre ogni qualvolta vi sia un ostacolo, anche morale, che impedisce al creditore di reclamare il proprio credito. Non decorre nemmeno tra rappresentante e rappresentato.

2. La prescrizione il cui termine è superiore a cinque anni non decorre nei confronti degli incapaci, degli assenti, e delle persone condannate a pene detentive, che non abbiano un rappresentante legale.

Articolo 380

La prescrizione è interrotta dall'introduzione di un'azione anche se il giudice adito è incompetente, da un'intimazione e da un pignoramento, dalla domanda presentata dal creditore per fare ammettere il proprio credito al passivo del debitore fallito o ad una distribuzione, e da qualsiasi altro atto compiuto dal creditore nel corso di un giudizio per far valere il proprio credito.

Articolo 381

1. La prescrizione è interrotta dal riconoscimento, espresso o tacito, del diritto del creditore da parte del debitore.

2. E' considerato riconoscimento tacito il fatto che il debitore lasci nelle mani del creditore un pegno a garanzia del debito.

Articolo 382

1. Se la prescrizione è interrotta, una nuova prescrizione incomincia a decorrere dal momento in cui l'atto interruttivo ha cessato di produrre i suoi effetti. La nuova prescrizione ha la stessa durata della prima.

2. Peraltro, se il debito è stato constato con sentenza passata in giudicato, o se si tratta di un debito che si prescrive in un anno e la cui prescrizione è stata interrotta dal riconoscimento del debito da parte del debitore, il debito stesso si prescrive in quindici anni, salvo che il debito constatato con sentenza non comprenda delle obbligazioni periodiche e rinnovabili che sono divenute esigibili solo dopo la sentenza.

Articolo 383

1. La prescrizione estingue l'obbligazione, ma lascia peraltro sussistere le obbligazioni naturali.

2. Se un debito si estingue per prescrizione, si estinguono anche gli interessi e gli altri accessori, ancorchè la prescrizione particolare che si applica a tali accessori non sia ancora compiuta.

Articolo 384

1. La prescrizione non può essere rilevata d'ufficio dal giudice. Deve essere chiesta dal debitore, da uno dei suoi creditori, o da chiunque altro vi abbia interesse, ancorchè il debitore ometta di farlo.

2. La prescrizione può essere opposta in tutti i gradi del giudizio, anche in grado di appello.

Articolo 385

1. Non si può rinunciare alla prescrizione prima di avere acquisito il diritto di valersene, nè convenire un termine diverso da quello stabilito dalla legge.

2. Peraltro chi ha la capacità di disporre dei proprio diritti può rinunciare, anche tacitamente ad una prescrizione di cui può valersi; ma la rinuncia fatta in danno dei diritti dei creditori non è da essi opponibile.

TITOLO VI

PROVA DELL'OBBLIGAZIONE

Articolo 386

Il creditore deve fornire la prova dell'obbligazione, e il debitore della sua liberazione.

Capo I.

PROVA DOCUMENTALE

Articolo 387

1. Il titolo autentico è quello con il quale un pubblico ufficiale e un incaricato di pubblico servizio attesta, nelle forme legali e nei limiti del suo potere e della sua competenza, dei fatti che hanno avuto luogo in sua presenza o delle dichiarazioni a lui fatte dagli interessati.

2. Se il titolo non ha i caratteri del titolo autentico, vale come scrittura privata a condizione che rechi la firma, il sigillo, o l'impronta digitale delle persone interessate.

Articolo 388

Sino a che non sia dichiarato falso nei modi stabiliti dalla legge, il titolo autentico fa fede contro chiunque, dei fatti che vi sono attestati e che sono stati compiuti nei limiti dei suoi poteri dalla persona che le ha redatto o, in presenza di questi, dalle persone interessate.

Articolo 389

1. Se esiste l'originale del titolo autentico, le copie autenticate o fotostatiche fanno fede nella misura in cui sono conformi all'originale.

2. La copia è considerata conforme all'originale se la sua contestazione, si effettua la collazione della copia con l'originale.

Articolo 390

Se l'originale del titolo autentico non esiste,, la copia fa fede alle seguenti condizioni:

a) Le prime copie, munite o meno di formula esecutiva, fanno fede come l'originale se il loro aspetto esteriore non è tale da far dubitare della loro conformità con l'originale.

b) Lo stesso valore è attribuito alle copie autentiche delle prime copie, ma in tal caso ciascuna delle parti può chiedere la collazione della copia con la prima copia.

c) Quanto alle copie autentiche delle copie della prime copie, esse possono, secondo i casi, avere valore puramente indicativo.

3. Se l'azione comprende più domande provenienti da diverse fonti, ogni domanda il cui valore non supera Sh. So. 500 può essere provata per testimoni, ancorchè il totale delle domande superi detta somma, e ancorchè le domande abbiano origine da rapporti intercorrenti tra le parti, o da atti giuridici della stessa natura. La stessa disposizione si applica a tutti i pagamenti il cui valore non supera i Sh. So. 500.

Articolo 398

La prova testimoniale non è ammessa ,ancorchè il valore superi Sh. So. 500:

a) quando si tratta di prova contraria o eccedente il contenuto di un atto scritto;

b) se l'oggetto della domanda o il saldo o una parte di un credito che non può essere provato che per iscritto;

c) se una delle parti in causa, dopo aver formulato una domanda eccedente il valore di Sh. So. 500, ha ridotto la domanda ad un valore non superiore a detta cifra.

Articolo 399

1. Se è richiesta la prova per iscritto, la prova testimoniale può essere ammessa se esiste un principio di prova per iscritto.

2. Costituisce principio di prova per iscritto qualsiasi scritto proveniente dalla parte avversa, e suscettibile di rendere verosimile l'esistenza del fatto allegato.

Articolo 400

La prova testimoniale è ugualmente ammissibile in luogo della prova per iscritto:

a) se esiste un impedimento materiale o morale a procurare una prova per iscritto;

b) se il creditore ha perduto il titolo che costituiva prova per iscritto, per causa estranea alla sua volontà.

Capo I.

PROVA DOCUMENTALE

Articolo 387

1. Il titolo autentico è quello con il quale un pubblico ufficiale e un incaricato di pubblico servizio attesta, nelle forme legali e nei limiti del suo potere e della sua competenza, dei fatti che hanno avuto luogo in sua presenza o delle dichiarazioni a lui fatte dagli interessati.

2. Se il titolo non ha i caratteri del titolo autentico, vale come scrittura privata a condizione che rechi la firma, il sigillo, o l'impronta digitale delle persone interessate.

Articolo 388

Sino a che non sia dichiarato falso nei modi stabiliti dalla legge, il titolo autentico fa fede contro chiunque, dei fatti che vi sono attestati e che sono stati compiuti nei limiti dei suoi poteri dalla persona che le ha redatto o, in presenza di questi, dalle persone interessate.

Articolo 389

1. Se esiste l'originale del titolo autentico, le copie autenticate o fotostatiche fanno fede nella misura in cui sono conformi all'originale.

2. La copia è considerata conforme all'originale se la sua contestazione, si effettua la collazione della copia con l'originale.

Articolo 390

Se l'originale del titolo autentico non esiste,, la copia fa fede alle seguenti condizioni:

a) Le prime copie, munite o meno di formula esecutiva, fanno fede come l'originale se il loro aspetto esteriore non è tale da far dubitare della loro conformità con l'originale.

b) Lo stesso valore è attribuito alle copie autentiche delle prime copie, ma in tal caso ciascuna delle parti può chiedere la collazione della copia con la prima copia.

c) Quanto alle copie autentiche delle copie della prime copie, esse possono, secondo i casi, avere valore puramente indicativo.

Articolo 391

La scrittura privata si considera rilasciata dalla persona che l'ha sottoscritta, salvo che questi non disconosca formalmente la scrittura, la firma, il sigillo o l'impronta a lui attribuiti. Gli eredi o gli aventi causa di tale persona non sono tenuti al disconoscimento, e possono limitarsi a dichiarare sotto giuramento di non sapere che la scrittura, la firma, il sigillo o l'impronta digitale appartengono alla persona cui sono attribuiti.

Articolo 392

1. La scrittura privata non fa fede della sua data nei confronti dei terzi, che dal momento in cui acquista data certa;

a) dal giorno in cui è iscritta nell'apposito registro;

b) dal giorno in cui la sua sentenza è accettata da un altro titolo avente data certa;

c) dal giorno in cui la scrittura è vistata da un pubblico ufficiale competente;

d) dal giorno della morte di una delle persone di cui reca la scrittura, la firma, il sigillo o l'impronta digitale riconosciuti, o dal giorno della sopravvenuta impossibilità fisica di scrivere o di apporre l'impronta digitale, e in generale dal giorno in cui si verifica qualsiasi altro avento che stabilisce in modo certo l'anteriorità della scrittura.

2. Peraltro ,il giudice può, tenendo conto delle circostanze, dispensare le quietanze dall'applicazione delle precedenti disposizioni.

Articolo 393

1. Le lettere firmate hanno la stessa efficacia probatoria delle scritture private.

2. Ha la stessa efficacia il telegramma, se l'originale depositato all'ufficio postale è firmato dal mittente. La riproduzione, fino a prova contraria, si presume conforme all'originale.

3. Se l'originale del telegramma è distrutto, la riproduzione ha valore puramente indicativo.

Articolo 394

1. I libri commerciali non fanno fede nei confronti dei non commercianti. Peraltro, se tali libri recano delle annotazioni relative a forniture fatte dai commercianti, il giudice può, nella misura in cui è

ammessa la prova testimoniale, deferire il giuramento supplettorio all'una o all'altra delle parti.

2. I libri dei commercianti non fanno fede contro di essi. Ma se tali libri sono tenuti regolarmente, la persona che vuole usarli come prove non può dividerne il contenuto e scartare ciò che è contrario alle sue pretese.

Articolo 395

I registri e i documenti domestici non fanno fede contro la persona che li ha redatti, se non nei due casi seguenti:

a) se la persona vi dichiara espressamente di aver ricevuto un pagamento;

b) se vi dichiara espressamente di aver voluto che le annotazioni fatte su tali registri o documenti valgono come titolo a favore della persona a vantaggio della quale tali annotazioni stabiliscono un diritto.

Articolo 396

1. Se un'annotazione che comporta la liberazione del debitore, anche se non firmata dal creditore, è scritta sul titolo di credito, essa fa fede contro il creditore se il titolo non è mai uscito dal suo possesso, salvo prova contraria.

2. La stessa disposizione si applica all'annotazione che comporta la liberazione del debitore, scritta dal creditore, anche se non firmata, sul duplice originale del titolo o sulla quietanza, se tale duplice originale o tale quietanza è in possesso del debitore.

Capo II.

PROVA TESTIMONIALE

Articolo 397

1. Salvo patto o disposizione contraria, e in materia non commerciale, la prova di un atto giuridico o quella dell'estinzione d'un'obbligazione, non è ammessa per testimoni se il valore dell'atto o dell'obbligazione è indeterminato ovvero superiore a Sh. So. 500.

2. L'obbligazione è valutata in base al suo valore al momento della conclusione dell'atto giuridico. La prova testimoniale è ammessa se il valore dell'obbligazione supera Sh. So. 500, solo per effetto del cumulo degli interessi e accessori al capitale.

3. Se l'azione comprende più domande provenienti da diverse fonti, ogni domanda il cui valore non supera Sh. So. 500 può essere provata per testimoni, ancorchè il totale delle domande superi detta somma, e ancorchè le domande abbiano origine da rapporti intercorrenti tra le parti, o da atti giuridici della stessa natura. La stessa disposizione si applica a tutti i pagamenti il cui valore non supera i Sh. So. 500.

Articolo 398

La prova testimoniale non è ammessa ,ancorchè il valore superi Sh. So. 500:

a) quando si tratta di prova contraria o eccedente il contenuto di un atto scritto;

b) se l'oggetto della domanda o il saldo o una parte di un credito che non può essere provato che per iscritto;

c) se una delle parti in causa, dopo aver formulato una domanda eccedente il valore di Sh. So. 500, ha ridotto la domanda ad un valore non superiore a detta cifra.

Articolo 399

1. Se è richiesta la prova per iscritto, la prova testimoniale può essere ammessa se esiste un principio di prova per iscritto.

2. Costituisce principio di prova per iscritto qualsiasi scritto proveniente dalla parte avversa, e suscettibile di rendere verosimile l'esistenza del fatto allegato.

Articolo 400

La prova testimoniale è ugualmente ammissibile in luogo della prova per iscritto:

a) se esiste un impedimento materiale o morale a procurare una prova per iscritto;

b) se il creditore ha perduto il titolo che costituiva prova per iscritto, per causa estranea alla sua volontà.

Capo III.

PRESUNZIONI

Articolo 401

La presunzione legale dispensa da qualunque prova colui a favore del quale essa è stabilita. Peraltro, è ammessa la prova contraria, salvo diversa disposizione di legge.

Articolo 402

1. Le sentenze passate in giudicato fanno fede dei diritti che esse sanciscono. La presunzione che ne risulta non ammette alcuna prova contraria, ma non esiste che in relazione alle controversie tra le stesse parti che agiscono nella medesima qualità, per quanto riguarda i diritti aventi lo stesso oggetto e la stessa causa.

2. Tale presunzione non può: essere rilevata d'ufficio dal giudice.

Articolo 403

Il giudice civile non è vincolato dalla sentenza penale salvo per quanto riguarda i fatti sui quali la sentenza penale ha deciso e doveva necessariamente decidere.

Articolo 404

Le presunzioni che non sono stabilite dalla legge sono lasciate alla descrizione del giudice. La prova a mezzo di tali presunzioni non è ammessa che nei casi in cui la legge ammette la prova testimoniale.

Capo V.

Confessione

Articolo 405

La confessione è il riconoscimento giudiziale di un fatto giuridicamente rilevante effettuata dalla parte contro cui il fatto è allegato nel corso del relativo giudizio.

Articolo 406

1. La confessione fa fede contro colui che l'ha fatta.

2. Non può essere divisa a suo svantaggio, salvo che riguardi fatti diversi e che l'esistenza di uno di essi non implichi necessariamente quella degli altri.

Capo V.
GIURAMENTO

Articolo 407

1. Ciascuna parte può deferire il giuramento decisorio all'altra parte; peraltro, il giudice può impedire il deferimento del giuramento se la parte che lo deferisce lo fa abusivamente.

2. Colui al quale il giuramento è deferito può riferirlo all'altra parte. Peraltro, il giuramento non può essere riferito se ha per oggetto un fatto che non è comune alle due parti, ma è personale a colui al quale il giuramento era stato deferito.

Articolo 408

1. Il giuramento decisorio non può essere deferito su un fatto contrario all'ordine pubblico. Il fatto che ne costituisce l'oggetto deve essere personale alla parte alla quale il giuramento è deferito; se il fatto non è personale, il giuramento verte sulla sua semplice conoscenza del fatto .

2. Il giuramento può essere deferito in ogni stato e grado del giudizio.

Articolo 409

La parte che ha deferito e riferito il giuramento non può ritrattare dal momento in cui l'avversario ha accettato di prestare giuramento.

Articolo 410

Quando il giuramento deferito o riferito è stato prestato, l'avversario non può provarne la falsità. Peraltro, se tale falsità è accertata con sentenza penale, la parte lesa dal falso giurameinto può reclamare il risarcimento dei danni, senza pregiudizio del suo diritto di impugnare la sentenza pronunciata contro di lui.

Articolo 411

Chi rifiuta di prestare il giuramento deferitogli o riferitogli, perde la causa.

Articolo 412

1. Il giudice può, d'ufficio, deferire il giuramento a una delle parti per farne dipendere sia la sentenza sul merito della causa, sia l'ammontare della condanna.

2. Affinchè il giudice possa deferire tale giuramento, è necessario che l'azione non sia sufficientemente provata ma non sia del tutto sfornita di prova.

Articolo 413

Colui al quale il giudice ha deferito il giuramento suppletorio non può riferirlo al suo avversario.

Articolo 414

1. Il giudice non può deferire all'attore il giuramento supplletorio sul valore della cosa domandata, salvo che sia impossibile accertare tale valore con altri mezzi.

2. Anche in tal caso, il giudice fissa l'ammontare massimo per il quale il giuramento dell'attore può essere ritenuto credibile.

LIBRO II

I SINGOLI CONTRATTI
CONTRATTI RELATIVI ALLA PROPRIEA'

Capo I.
VENDITA

Sezione 1.
La vendita in generale

ELEMENTI DELLA VENDITA

Articolo 415

La vendita è un contratto con il quale il venditore si obbliga a trasferire al compratore la proprietà di una cosa o di un altro diritto, verso il corrispettivo di un prezzo in denaro.

Articolo 416

1. Il compratore deve avere una sufficiente conoscenza della cosa venduta. Tale conoscenza è considerata sufficiente se il contratto contiene la designazione della cosa venduta e delle sue qualità essenziali, in modo da consentire l'identificazione.

2. Se nel contratto di vendita è detto che la cosa venduta è conosciuta al compratore, questi non ha più il diritto di chiedere l'annullamento del contratto per difetto di conoscenza, salvo che dimostri la frode del venditore.

Articolo 417

1. Se la vendita è fatta su campione, qualsiasi difformità fra merce e campione comporta il diritto del compratore alla risoluzione del contratto, a meno che non risulti attribuita al campione una semplice funzione di riferimento approssimativo alla qualità della merce, nel quale caso il contratto può essere risoluto solo se si tratti di difformità notevole.

2. Se il campione perisce o si deteriora presso il compratore, anche senza sua colpa, la conformità della merce al campione si presume fino a prova contraria; se il campione perisce o se deteriora presso il venditore o presso un terzo, anche senza loro colpa; spetta al compratore la scelta fra la conservazione e la risoluzione del contratto.

Articolo 418

Nella vendita con riserva di gradimento, il contratto non si perfeziona fino a che il compratore non abbia comunicato al venditore il proprio gradimento. Se la cosa si trova presso il compratore, il silenzio di questi; trascorso il termine convenuto o risultante dagli usi, tiene luogo della dichiarazione di gradimento ed il contratto si reputa perfezionato.

Il venditore è liberato se la cosa si trova presso di lui o presso un terzo, ed il compratore, trascorso il termine convenuto o risultante dagli usi ,non abbia proceduto ad esaminarla o, esaminatala, non abbia comunicato il proprio gradimento.

Articolo 419

1. La vendita a prova si presume fatta sotto la condizione sospensiva che la cosa abbia la qualità pattuita o sia idonea all'uso cui è destinta.

2. La prova si deve eseguire nel termine e secondo le modalità stabilite dal contratto o dagli usi.

Articolo 420

1. La determinazione del prezzo può limitarsi alla indicazione della base sulle quali il prezzo stesso sarà in seguito fissato.

2. Se la vendita è fatto al prezzo di mercato, nel dubbio si deve considerare come prezzo pattuito il prezzo di mercato in vigore nel luogo e nel momento in cui la cosa venduta deve essere consegnata al compratore, in mancanza di ciò, ci si deve riferire al prezzo di mercato del luogo i cui prezzi di mercato sono considerati applicabili in base alla consuetudine.

Articolo 421

Se i contraenti non hanno fissato il prezzo, la vendita non è nulla se risulta dalle circostanze che essi hanno inteso adottare i prezzi generalmente praticati in commercio o nei loro rapporti reciproci.

Articolo 422

1. Se un immobile appartenente ad un incapace è stato venduto con una perdita di più di un quinto rispetto al valore dell'immobile, al venditore spetta un'azione in supplemento del prezzo per obbligare il compratore a completare i 4 quinti del prezzo normale.

2. Onde accertare se vi è una perdita superiore ad un quinto, occorre valutare l'immobile in base al suo valore al momento della vendita.

Articolo 423

1. L'azione per ottenere il supplemento del prezzo per compensare la perdita si prescrive in tre anni dal giorno della cessazione dell'incapacità o dal giorno del decesso del proprietario dell'immobile venduto.

2. L'esercizio di tale azione non è di pregiudizio ai terzi di buona fede che hanno acquistato diritti reali sull'immobile venduto.

Articolo 424

Non è ammessa l'azione per ottenere il supplemento del prezzo, nel caso di vendita fatto all'asta pubblica a norma di legge.

OBBLIGAZIONE DEL VENDITORE

Articolo 425

Il venditore è obbligato a fare tutto ciò che è necessario per effettuare il trasferimento del diritto venduto al compratore, e ad astenersi da tutto ciò che può rendere tale trasferimento impossibile o difficile.

Articolo 426

Nella vendita in blocco, la proprietà è trasferita al compratore come la proprietà di una cosa certa. Vi è vendita in blocco anche se la fissazione del prezzo dipende dalla determinazione del contenuto della cosa venduta.

Articolo 427

1. Nella vendita a credito, il venditore può stipulare che il trasferimento della proprietà al compratore sia soggetto alla condizione sospensiva del pagamento integrale del prezzo, anche se la cosa venduta è stata consegnata.

2. Se il prezzo è pagabile a rate, i contraenti possono stipulare che il venditore ne trattenga una parte a titolo di risarcimento in caso di risoluzione per mancato pagamento di tutte le rate. Peraltro, il giudice può, secondo le circostanze, ridurre l'ammontare del risarcimento convenuto, in conformità alle disposizioni dell'articolo 221, comma (2).

3. Quando il compratore ha versato tutte le rate, si ritiene che abbia acquisito la proprietà della cosa venduta dal giorno della vendita.

4. Le disposizioni dei tre commi precedenti si applicano anche nel caso in cui i contraenti abbiano qualificato come affitto il contratto di vendita.

Articolo 428

Il venditore è obbligato a consegnare al compratore la cosa venduta nello stato in cui si trova al momento della vendita.

Articolo 429

La consegna comprende gli accessori della cosa venduta e tutto ciò che è destinato in modo permanente al suo uso, in conformità alla natura delle cose, alle consuetudini locali e all'intenzione dei contraenti.

Articolo 430

1. Se la qualità della cosa venduta è stata indicata nel contratto, il venditore, salvo patto contrario, risponde del difetto di qualità secondo le consuetudini. Peraltro, il compratore non può chiedere la risoluzione del contratto per difetto di quantità, salvo che si dimostri che il difetto ha un'importanza tale, che, se fosse stato conosciuto, il contratto non sarebbe stato concluso.

2. Se, al contrario, risulta che la quantità della cosa venduta eccede quella indicata nel contratto, e se il prezzo è stato fissato a unità, il compratore, se la cosa non può essere divisa senza danno, deve pagare un supplemento di prezzo, salvo che l'eccedenza non sia enorme, nel qual caso può chiedere la risoluzione del contratto. Le disposizioni di cui sopra si applicano salvo patto contrario.

Articolo 431

In caso di difetto o di eccedenza di contenuto, il diritto del compratore a chiedere una riduzione di prezzo o la risoluzione del contratto, e il diritto del venditore a chiedere un supplemento di prezzo si prescrivono in un anno dal momento della consegna effettiva della cosa venduta.

Articolo 432

1. La consegna consiste nel fatto che la cosa venduta è stata messa a disposizione del compratore in modo che questi possa prenderne possesso e godere senza impedimenti, ancorchè non l'abbia materialmente presa in consegna, purchè il venditore lo abbia informato che la cosa è a sua disposizione. La consegna si effettuta in modo conforme alla natura della cosa venduta.

2. La consegna può aver luogo con il semplice consenso dei contraenti se la cosa venduta era, prima della vendita, in possesso del compratore, o se il venditore ha continuato a conservare la cosa venduta a titolo diverso da quello di proprietà.

Articolo 433

Se la cosa venduta deve essere spedita al compratore, la consegna, salvo patto contrario, avviene al momento del ricevimento della cosa da parte del compratore.

Articolo 434

Se la cosa venduta perisce prima della consegna per causa non imputabile al venditore, il contratto si risolve e il prezzo deve essere restituito al compratore, salvo che questi sia stato, prima della perdita, costituita, in mora per la presa in consegna della cosa venduta.

Articolo 435

Se la cosa venduta dimniuisce di valore per deterioramento, prima della consegna, il compratore ha la facoltà sia di chiedere la risoluzione della vendita nel caso in cui la diminuzione di valore sia di tale importanza che avrebbe impedito la conclusione della vendita se fosse sopravvenuta prima del contratto, sia di conservare il contratto con una riduzione del prezzo.

Articolo 436

Il venditore è tenuto a garantire che il compratore non sia molestato nel godimento della cosa venduta nè totalmente nè in parte, sia che la molestia derivi da fatto proprio, sia che derivi dal fatto di un terzo che, al momento della vendita, ha sulla cosa venduta un diritto opponibile al compratore. Il venditore è tenuto alla garanzia ancorchè il diritto del terzo sia posteriore alla vendita, purchè tale diritto derivi dal venditore stesso.

Articolo 437

1. Se un'azione di rivendicazione è promossa contro il compratore, il venditore chiamato in causa deve, secondo il caso e conformamente alle disposizioni del Codice di Procedura Civile, intervenire accanto al compratore o sostituirlo nella causa.

2. Se la chiamata in causa è fatta in tempo utile, il venditore che non interviene nella causa deve rispondere dell'evizione, salvo che dimostri che la sentenza pronunciata nella causa è dovuta a dolo o colpa grave del compratore.

3. Se il compratore non chiama in causa il venditore in tempo utile, e subisce l'evizione con sentenza passata in giudicato, perde il diritto alla garanzia se il venditore dimostra che se fosse intervenuto nella causa sarebbe riuscito a far respingere l'azione di rivendicazione.

Articolo 438

Il compratore ha diritto alla garanzia ancorchè abbia in buona fede riconosciuto la fondatezza della pretesa del terzo o sia addivenuto ad una transazione con il medesimo senza attendere una decisio-

ne giudiziale, purchè abbia chiamato in causa il venditore in tempo utile e lo abbia inutilmente invitato a sostituirlo nella causa, semprechè il venditore non dimostri che la pretesa del terzo era infondata.

Articolo 439

Se il compratore ha evitato l'evizione totale o parziale della cosa venduta mediante il pagamento di una somma di denaro o l'esecuzione di un'altra prestazione, il venditore può liberarsi dalle conseguenze della garanzia con il rimborso della somma pagata o del valore della prestazione eseguita, degli interessi legali e di tutte le spese.

Articolo 440

In caso di evizione totale, il compratore può reclamare dal venditore:

1) Il valore della cosa venduta al momento dell'evizione, con gli interessi legali a decorrere da detto momento.

2) Il valore dei frutti che il compratore ha dovuto restituire al proprietario che lo ha evitato.

3) Le spese utili che non può reclamare da detto proprietario, nonchè le spese voluttuarie nel caso in cui il venditore sia stato in malafede.

4) Tutte le spese relative all'azione di garanzia e all'azione di rivendicazione, salvo quelle che il compratore avrebbe potuto evitare chiamando in causa il venditore nell'azione di rivendicazione, a norma dell'art. 437.

5) In generale, il risarcimento delle perdite sostenute e del mancato guadagno a causa dell'evizione.

Le disposizioni di cui sopra si applicano se il compratore non fonda il suo reclamo su una domanda di risoluzione o di annullamento della vendita.

Articolo 441

1. In caso di evizione parziale o di garanzia gravanti sulla cosa venduta, il compratore, se la perdita che glie ne è derivata è di tale importanza che se l'avesse conosciuta non avrebbe concluso il contratto, può reclamare dal venditore le somme indicate nell'articolo precedente, a condizione che la cosa venduta e i profitti tratti dalla medesima siano restituiti.

2. Se il compratore preferisce conservare la cosa venduta, o se la perdita da lui subita non raggiunge il grado di gravità previsto dal comma precedente, ha diritto solamente di chiedere un risarcimento del danno subito a causa dell'evizione.

Articolo 442

1. I contraenti posono, con patto speciale, aumentare o diminuire la garanzia per l'evizione, ovvero escluderla.

2. Si presume che il venditore abbia escluso la garanzia relativamente alle servitù apparenti o da lui dichiarate al compratore.

3. Ogni patto che esclude o diminuisce la garanzia per l'evizione è nullo se il venditore ha intenzionalmente dissimulato il diritto appartenente al terzo.

Articolo 443

1. Nonostante ogni clausola di esclusione della garanzia, il venditore rimane responsabile per l'evizione derivante da fatto proprio. E' nullo ogni patto contrario.

2. In caso di evizione derivante da fatto altrui, il venditore è ugualmente tenuto a restituire al compratore il valore della cosa venduta al momento dell'evizione, salvo che dimostri che il compratore conosceva, al momento della vendita, la causa dell'evizione, o che ha comperato a suo rischio e pericolo.

Articolo 444

1. Il venditore è tenuto alla garanzia se, al momento della consegna, la cosa venduta non presenta le qualità la cui esistenza era stata da lui garantita al compratore, o se la cosa venduta presenta dei vizi che ne diminuiscono il valore o l'utilità, avuto riguardo allo scopo indicato nel contratto o alla natura o alla destinazione della cosa medesima. Il venditore risponde di tali vizi anche se li ignorava.

2. Peraltro, il venditore non risponde dei vizi di cui il compratore era a conoscenza al momento della vendita o di cui avrebbe potuto accorgersi egli stesso se avesse esaminato la cosa con normale diligenza, salvo che il compratore non dimostri che il venditore gli ha confermato l'assenza di tali vizi o che li ha fraudolentemente dissimulati.

Articolo 445

Il venditore non risponde dei vizi tollerati dalla consuetudine.

Articolo 446

1. Quando il compratore prende in consegna la cosa venduta deve verificarne lo stato appena possibile, in conformità agli usi commerciali. Se scopre un vizio garantito dal venditore, deve informare entro un termine ragionevole; in mancanza di che si presume che abbia accettato la cosa venduta.

2. Peraltro, se si tratta di vizi che non possono essere scoperti con un esame normale il compratore deve entro otto giorni dalla scoperta segnalarlo al venditore.

In macanza di che si presume che abbia accettato la cosa viziata.

Articolo 447

Se il compratore ha informato il venditore in tempo utile del vizio della cosa venduta, ha diritto di reclamare la garanzia a norma dell'art. 441.

Articolo 448

L'azione di garanzia sussiste ancorchè la cosa venduta sia perita per qualsiasi motivo.

Articolo 449

1. L'azione di garanzia si prescrive in un anno dal momento della consegna della cosa venduta, ancorchè il compratore abbia scoperto il vizio solo dopo lo scadere di tale termine, salvo che il venditore non abbia accettato di garantire per un termine maggiore.

2. Peraltro, il venditore non può invocare la prescrizione di un anno, se è dimostrato che egli ha fraudolentemente dissimulato il vizio.

Articolo 450

I contraenti possono, con patto speciale, aumentare, diminuire o escludere la garanzia. Peraltro, ogni patto che esclude o diminuisce la garanzia è nullo se il venditore ha intenzionalmente e fraudolentemente dissimulato il vizio della cosa venduta.

Articolo 451

La vendita giudiziale e la vendita amministrativa fatte all'asta non danno luogo all'azione di garanzia per i vizi della cosa venduta.

Articolo 452

Salvo patto contrario, se il venditore ha garantito il buon funzionamento della cosa venduta per un tempo determinato, il compratore che scopre un vizio di funzionamento deve, a pena di decadenza, avvisarne il venditore entro il termine di un mese dalla scoperta di tale vizio, ed esercitare l'azione di garanzia entro un termine di sei mesi dalla data dell'avviso.

OBBLIGAZIONI DEL COMPRATORE

Articolo 453

1. Salvo patto o uso contrario, il prezzo è pagabile nel luogo in cui è effettuata la consegna della cosa venduta.

2. Se il prezzo non è pagabile al momento della consegna, il pagamento deve essere effettuato nel luogo in cui il compratore è domiciliato al momento in cui il pagamento diventa esigibile.

Articolo 454

1. Salvo patto o uso contrario, il prezzo è pagabile al momento in cui è effettuata la consegna della cosa venduta.

2. Se il possesso del compratore è molestato da un terzo che invoca un diritto anteriore alla vendita o derivante dal venditore, o è minacciato di evizione, il compratore può, salvo patto contrario, sospendere il pagamento del prezzo sino alla cessazione della molestia o della minaccia di evizione. Peraltro, il venditore può, in tal caso, ottenere il pagamento del prezzo prestando idonea garanzia.

3. Le disposizioni del comma precedente si applicano anche nel caso in cui il compratore abbia scoperto un vizio nella cosa venduta.

Articolo 455

1. Salvo patto o uso contrario, il venditore ha diritto agli interessi legali sul prezzo solo se ha costituito il compratore in mora o se ha consegnato la cosa venduta, nel caso in cui questa sia suscettibile di produrre frutti o altre rendite.

2. Dal momento della conclusione della vendita, il compratore salvo patto o uso contrario, acquista i frutti e gli accrescimenti della cosa venduta, e ne sopporta gli oneri.

Articolo 456

1. Se il prezzo è immediatamente esigibile totalmente o in parte, il venditore, salvo che non abbia accordato al compratore un termine per il pagamento, può ritenere la cosa venduta sino al pagamento del prezzo, ancorchè il compratore abbia offerto un'ipoteca o una garanzia.

2. Il venditore può ugualmente ritenere la cosa venduta, anche prima della scadenza del termine stipulato per il pagamento del prezzo, se il compratore perde il beneficio dal termine a norma delle disposizioni dell'art. 270.

Articolo 457

Se la cosa venduta perisce presso il venditore mentre questi esercita il suo diritto di ritenzione, le perdita è a carico del compratore, salvo che non derivi da fatto del venditore.

Articolo 458

Salvo patto contrario, in materia di vendita di derrate o altre cose mobili, se è stato stipulato un termine per pagare il prezzo e prendere in consegna la cosa venduta, la vendita, a discrezione del venditore, è risolta di pieno diritto e senza necessità di costituire in mora il compratore, se il prezzo non è pagato alla scadenza del termine.

Articolo 459

Salvo patto o uso contrario, le spese dell'atto di vendita, i diritti di bollo e di trascrizione, e tutte le altre spese, sono a carico del compratore.

Articolo 460

In mancanza di patto o di uso che indichino il luogo e il momento in cui deve essere effettuata la consegna, il compratore è tenuto a prendere in consegna la cosa venduta nel luogo in cui questa si trova al momento della vendita, e a ritirarla senza ritardo, salvo il tempo necessario per effettaure il ritiro.

Articolo 461

Salvo uso o patto contrario, le spese per il ritiro della cosa venduta sono a carico del compratore.

Sezione 2

Alcune specie di vendita

VENDITA CON DIRITTO DI RICOMPRA

Articolo 462

Se, all'atto della vendita, il venditore si è riservato la facoltà di riprendere la cosa venduta entro un certo termine, la vendita è nulla.

VENDITA DI COSA ALTRUI

Articolo 463

1. Se una persona vende una cosa certa che non gli appartiene, il compratore può chiedere l'annullamento della vendita. La stessa disposizione si applica anche se la vendita ha per oggetto un immobile, sia che l'atto di vendita sia stato trascritto oppure no.

2. In ogni caso, tale vendita non è opponibile al proprietario della cosa venduta, ancorchè il compratore abbia confermato il contratto.

Articolo 464

1. Se il proprietario ratifica la vendita, questa diviene a lui opponibile e valida nei confronti del compratore.

2. La vendita diviene ugualmente valida nei confronti del compratore se il venditore ha acquistato la proprietà della cosa venduta posteriormente alla conclusione del contratto.

Articolo 465

Se l'annullamento della vendita è stato pronunciato giudizialmente nell'interesse del compratore, e se questi ignorava che la cosa venduta non apparteneva al venditore, il compratore può chiedere il risarcimento dei danni anche se il venditore era in buon fede.

VENDITA DI DIRITTI IN CONTESTAZIONE

Articolo 466

1. Se il titolare di un diritto in contestazione lo ha ceduto a un terzo a titolo oneroso, la persona contro la quale tale diritto è stato ceduto può liberarsi rimborsando al cessionario il prezzo reale da questi

pagato, con le spese e gli interessi del prezzo a decorrere dal giorno del pagamento.

2. Il diritto è considerato in contestazione se è oggetto di una causa o di una seria controversia.

Articolo 467

Le disposizioni dell'articolo precedente non si applicano nei casi seguenti:

a) se il diritto in contestazione fa parte di un complesso di beni venduti in blocco, per un prezzo unico;

b) se il diritto in contestazione è un diritto indiviso tra più eredi o comproprietari, dei quali l'uno ha venduto la propria parte all'altro;

c) se il debitore cede al suo creditore un diritto in contestazione, in pagamento di ciò che gli è dovuto;

d) se il diritto in contestazione costituisce un onere gravante su un immobile, ed è ceduto al terzo detentore di tale immobile.

Articolo 468

I magistrati, i membri del pubblico ministero, gli avvocati, i cancellieri e gli ufficiali giudiziari, non pososno acquistare, nè direttamente nè per interposta persona, nè totalmente nè in parte, dei diritti in contestazione di competenza dei tribunali nella cui giurisdizione essi esercitano le loro funzioni, a pena di nullità della vendita.

Articolo 469

Gli avvocati non possono, nè direttamente nè per interposta persona, compiere con i loro clienti alcun atto relativo ai diritti in contestazione, se assumono la difesa di tali diritti, a pena di nullità dell'atto.

VENDITA DI EREDITA'

Articolo 470

Chi vende un'eredità senza specificarne dettagliatamente gli elementi, non garantisce che la sua qualità di erede, salvo patto contrario.

Articolo 471

In caso di vendita di una eredità, il trasferimento dei diritti che essa comprende non ha luogo riguardo ai terzi che con l'adempimento delle formalità richieste per il trasferimento di ciascuno di tali diritti. Se la legge prescrive delle formalità per il trasferimento di tali diritti tra le parti, tali formalità devono anch'esse essere adempiute.

Articolo 472

Se il venditore ha riscosso dei crediti o venduto dei beni appartenenti all'eredità, deve rimbosare al compratore ciò che ha in tal modo ricevuto, salvo che non abbia espressamente stipulato, all'atto della vendita, una clausola di esclusione del rimborso.

Articolo 473

Il compratore deve rimborsare al venditore ciò che questi ha pagato per i debiti della successione, e rendergli conto di tutto ciò di cui era creditore rispetto alla successione, salvo patto contrario.

VENDITA EFFETTUATA DURANTE L'ULTIMA MALATTIA

Articolo 474

1. La vendita effettuata durante l'ultima malattia è opponibile agli eredi solo se la differenza tra il prezzo pagato ed il valore della cosa venduta al momento del decesso, non supera il terzo della successione.

2. Se tale differenza supera il terzo della successione; la vendita, per ciò che eccede il terzo, è opponibile agli eredi solo se questi la ratificano o se il compratore restituisce alla successione la somma necessaria a completare i due terzi.

3. Le disposizioni dell'art. 727 si applicano alla vendita effettuata durante l'ultima malattia.

Articolo 475

Le disposizioni dell'articolo precedente non si applicano in danno dei terzi di buona fede che hanno acquisito a titolo oneroso un diritto reale sulla cosa venduta.

VENDITA DEL RAPPRESENTANTE A SE STESSO

Articolo 476

Salvo quanto disposto da altre leggi, chi rappresenta un'altra persona in virtù di un patto, di una disposizione di legge, o di una decisione dell'autorità competente, non può acquistare, nè direttamente nè per interposta persona, nemmeno all'asta, ciò che è incaricato di vendere nella sua qualità di rappresentante, salvo che non sia a ciò autorizzato da una decisione giudiziale.

Articolo 477

I mediatori e i periti non possono acquistare, nè direttamente nè per interposta persona, i beni la cui vendita o la cui stima è ad essi affidata.

Articolo 478

La vendita di cui ai due articoli precedenti può essere ratificata dalla persona per conto della quale è stata conclusa.

Capo II.

P E R M U T A

Articolo 479

La permuta è un contratto con il quale le parti si obbligano a trasferirsi reciprocamente la proprietà di un bene diverso dal denaro.

Articolo 480

Se le cose permutate sono di valore diverso secondo la stima fattane dalle parti, la differenza può essere compensata con un indennizzo in denaro.

Articolo 481

Salvo patto contrario, le spese del contratto di permuta e le altre spese sono sostenute in parti uguali dai permutanti.

Articolo 482

Le disposizioni relative alla vendita si applicano alla permuta per quanto lo consente la natura di tale contratto. Ciascuno dei permutanti si considera venditore della cosa data in permuta e compratore della cosa ricevuta.

Capo III.

DONAZIONE

Sezione 1

Elementi della donazione

Articolo 483

1. La donazione è un contratto con il quale il donante dispone, a titolo gratuito, di un bene che gli appartiene.

2. Il donante può, senza venir meno all'intenzione di compiere una liberalità, porre a carico del donatario l'obbligo di eseguire una determinata prestazione.

Articolo 484

1. La donazione non è conclusa se non quando è accettata dal donatario o dal sua rappresentante.

2. Se il donatore è l'amministratore legale o il tutore del donatario, accetta per lui la donazione e prende possesso della cosa donata.

Articolo 485

1. La donazione deve essere fatta per atto autentico, salvo che non rivesta la forma di un altro contratto.

2. Peraltro, per i beni mobili, la donazione può aver luogo con la semplice consegna, senza necessità di un atto autentico.

Articolo 486

Il donante o i suoi eredi che eseguono volontariamente una donazione nulla per vizio di forma, non possono chiedere la restituizione di ciò che hanno consegnato.

Articolo 487

La promessa di fare una donazione si forma solo se è fatta con atto autentico.

Articolo 488

Se la donazione ha per oggetto una cosa certa che non appartiene al donante, si applicano le disposizioni degli articoli 463 e 464.

Articolo 489

E' nulla la donazione di cose future.

Sezione 2

Effetti della donazione

Articolo 490

Nel caso in cui il donatario non abbia preso possesso della cosa donata, il donante si obbliga a consegnarglila. Le disposizioni relative alla consegna della cosa venduta sono in tal caso applicabili.

Articolo 491

1. Il donante garantisce l'evizione solo se ha intenzionalmente dissimulato la causa dell'evizione o se la donazione è gravata da un onera. Nel primo caso, il giudice concede al donatario una indennità equa per il danno subito. Nel secondo caso, il donante non è tenuto che sia alla concorrenza del valore degli oneri adempiuti dal donatario. Le disposizioni di cui sopra si applicano salvo patto contrario.

2. In caso di evizione, il donatario è surrogato nei diritti e nelle azioni del donante.

Articolo 492

1. Il donante non garantisce il vizio della cosa donata.

2. Peraltro, se il donante ha intenzionalmente dissimulato il vizio, o se ne ha garantito l'inesistenza, deve al donatario il risarcimento del danno cagionato dal vizio. E' ugualmente tenuto al risarcimento dei danni, se la donazione è gravata da un onere, a condizione che l'ammontare del risarcimento non superi il valore degli oneri adempiuti dal donatario.

Articolo 493

Il donante non risponde che del suo fatto intenzionale o della sua colpa grave.

Articolo 494

Il donatario è tenuto ad adempiere gli oneri della donazione, sia che tali oneri siano stati stipulati a vantaggio del donante o di un terzo, o nell'interesse generale.

Articolo 495

Se risulta che il valore della cosa donata è inferiore a quello degli oneri stipulati, il donatario non è tenuto ad adempiere tali oneri che sino alla concorrenza del valore della cosa donata.

Articolo 496

1. Se la donazione è stipulata con l'onere di pagare i debiti del donante, il donatario non è tenuto, salvo patto contrario, che al pagamento dei debiti esistenti al momento della donazione.

2. Se la cosa donata è gravata da un diritto reale che garantisce un debito del donante o di un terzo, il donatario è tenuto, salvo patto contrario, al pagamento di tale debito.

Sezione 3

Revoca della donazione

Articolo 497

1. Il donante può revocare la donazione se il donatario vi consente.

2. Se il donatario non consente alla revoca, il donante può rivolvolgersi al tribunale per esservi autorizzati, se ha un giusto motivo e se non vi sono impedimenti alla revoca.

Articolo 498

In particolare, vi è giusto motivo per la revoca della donazione:

a) in caso di mancanza che costituisce ingratitudine grave da parte del donatario verso il donante o uno dei suoi parenti;

b) se il donante è ridotto in uno stato che non gli permette di provvedere al proprio sostentamento secondo la propria condizione sociale, o se si trova nell'imposibilità di far fronte agli obblighi alimentari cui è legalmente tenuto a vantaggio d'altri;

c) nel caso in cui, dopo la donazione, sopravvenga al donante un figlio ancora vivo al momento della revoca, o se il donante aveva un figlio che credeva morto al momento della donazione, e che risulta essere ancora vivo.

Articolo 499

La domanda di revoca della donazione è respinta se esiste uno dei seguenti impedimenti:

a) se vi è un accrescimento della cosa donata che ne aumenti il valore; ma se la causa dell'accrescimento viene meno, il diritto alla revoca risorge;

b) se una delle parti del contratto di donazione decede;

c) se il donatario ha alienato in modo definitivo la cosa donata; ma se l'alienazione non è che parziale, il donante può revocare la donazione per la parte restante;

d) se la donazione è stipulata da uno dei coniugi a vantaggio dell'altro, anche se il donante vuole revocare la donazione dopo lo scioglimento del matrimonio;

f) se la cosa donata è perita a mani del donatario per fatto di questi, per causa estranea a lui non imputabile, o in conseguenza dell'uso; ma se la perdita è parziale, la revoca può aver luogo per la parte restante;

g) se il donatario ha fornito una cosa come controparte della donazione;

h) se la donazione costitiusce un'elemosina o un atto di beneficenza;

Articolo 500

1. La donazione revocata per mutuo consenso o con decisione giudiziale, è considerata come non avvenuta.

2) Il donatario non deve la restituzione dei frutti che a decorrere dalla data dell'accordo relativo alla revoca o della domanda giudiziare. Può farsi indennizzare per tutte le spese necessarie e, sino alla concorrenza del maggior valore, per le spese utili da lui sostenute.

Articolo 501

1. Se il donante si impadronisce della cosa donata senza che vi sia mutuo consenso o senza una decisione giudiziale, risponde verso il donatario della perdita sopravvenuta per fatto proprio, per causa estranea a lui non imputabile, o in conseguenza dell'uso.

2. Se la revoca della donazione è pronunciata con sentenza e la cosa è perita a mani del donatario dopo la sua costituzione in mora per consegnarla, il donatario risponde della perdita sopravvenuta anche per causa estranea.

Capo IV.

CONTRATTO DI SOCIETA'

Articolo 502

La società è un contratto con il quale due o più persone si obbligano a conferire ad una impresa economica, beni o servizi allo scopo di dividere gli utili e le perdite derivanti da detta impresa.

Articolo 503

1. Con la sua costituzione, la società è considerata persona giuridica. Peraltro, tale personalità giuridica non è opponibile ai terzi che dopo l'adempimento delle formalità di pubblicità richieste dalla legge.

2. Se la società non ha adempiuto le prescritte formalità di pubblicità, i terzi possono, ciò nonostante, far valere la personalità giuridica.

Articolo 504

Gli elementi del contratto di società, nonchè la costituzione, l'amministrazione, l'estinazione e la liquidazione della società sono regolate con legge speciale.

Capo V.

M U T U O

Articolo 505

Il mutuo è un contratto con il quale il mutuante si obbliga a trasferire la proprietà di una somma di denaro o altre cose fungibili al mutuatario, o questi si obbliga a restituire, alla fine del mutuo, altrettante cose della stessa specie e qualità.

Articolo 506

1. Il mutuante deve consegnare al mutuatario la cosa oggetto del contratto, e non può reclamare l'equivalente che alla fine del mutuo.

2. Se la cosa perisce prima della consegna al mutuatario, la perdita è a carico del mutuante.

Articolo 507

In caso di evizione si applicano le disposizioni relative alla vendita se il mutuo è concesso con un compenso; se non vi è compenso, si applicano le disposizioni relative al comodato.

Articolo 508

1. In caso di vizio nascosto, se il mutuo è concesso senza compenso e il mutuatario ha preferito conservare la cosa, non è tenuto a rimborsare che il valore della cosa affetta da vizio.

2. Peraltro, se il mutuo è concesso con compenso, oppure è concesso senza compenso ma il mutuante ha deliberatamente dissimulato il vizio, il mutuatario può esigere sia la riparazione del vizio, sia la sostituzione della cosa viziata con una cosa esente da vizi.

Articolo 509

Il mutuatario è tenuto a pagare gli interessi pattuiti alla loro scadenza; in mancanza di patto sugli interessi, il muto è considerato senza compenso.

Articolo 510

Il mutuo scade allo spirare del termine convenuto.

Articolo 511

Se è pattuito un tasso d'interesse, il debitore può, dopo sei mesi dalla data del mutuo, notificare la sua intenzione di rescindere il contratto e di restituire l'oggetto del mutuo, a condizione che la restituzione abbia luogo entro un termine non superiore a sei mesi dalla data della notifica.

In tal caso, il debitore è tenuto a pagare gli interssi dovuti per i sei mesi successivi alla notifica. Non può, in alcun caso, esser tenuto a pa-

gare interessi o a fornire una prestazione di qualsiasi natura a causa del pagamento anticipato. Non è ammesso alcun patto che escluda o limiti il diritto del mutuatario alla restituzione.

Capo VI.
TRANSAZIONE

Sezione 1
Elementi della transazione

Articolo 512

La transazione è un contratto con il quale le parti, facendosi reciproche concessioni, pongono fine ad una lite già incominciata o prevengono una lite che può sorgere tra loro.

Articolo 513

Per transigere, le parti devono avere la capacità di disporre a titolo oneroso dei diritti che formano oggetto della transazione.

Articolo 514

Non si può transigere sulle questioni relative allo stato delle persone o all'ordine pubblico, ma si può transigere sugli interessi economici che sono la conseguenza di una questione relativa allo stato delle persone o risultanti da una infrazione.

Articolo 515

La transazione non può essere provata che per iscritto o con un verbale ufficiale.

Sezione 2
Effetti della transazione

Articolo 516

1. La transazione mette fine alle liti relativamente alle quali essa è fatta.

2. Essa ha per effetto di estinguere i diritti e le pretese alle quali l'una o l'altra delle parti hanno definitivamente rinunciato.

Articolo 517

La transazione ha effetto dichiarativo relativamente ai diritti che ne formano oggetto. Tale effetto è limitato ai diritti in contestazione.

Articolo 518

I termini della transazione che comporta una rinuncia devono essere interpretati restrittivamente. Qualunque siano tali termini, la rinuncia non ha effetto che sui diritti che formavano, in modo evidente, oggetto della lite cui la transazione ha posto fine.

Sezione 3

Nullità della transazione

Articolo 519

La transazione non può essere impugnata per errore di diritto.

Articolo 520

1. La transazione è indivisibile,. La nullità di una delle sue parti comporta la nullità di tutta la transazione.

2. Peraltro, tale disposizione non si applica se, dai termini del contratto o dalle circostanze, risulta che i contraenti hanno pattuito di considerare le parti della transazione come indipendenti l'una dal'altra.

TITOLO II.

CONTRATTI RELATIVI AL GODIMENTO DELLE COSE

Sezione 1

Locazione in generale

ELEMENTI DELLA LOCAZIONE

Articolo 521

La locazione è un contratto con il quale il locatare si obbliga a fornire al conduttore, per un tempo, il godimento di una cosa determinata, verso un certo corrispettivo.

3. Nei due casi precedenti, il conduttore non può reclamare il risarcimento dei danni se la perdita o il deterioramento sono dovuti a causa non imputabile al locatore.

Articolo 532

1. Il conduttore non può impedire al locatore di fare le riparazioni urgenti necessrie alla conservazione della cosa locata. Perlatro, se l'esecuzione di tali riparazioni impedisce completamente o parzialmente il godimento della cosa, il conduttore può secondo il caso, chiedere la risoluzione del contratto o la riduzione del corrispettivo.

2. Se peraltro, terminate tali riparazioni, il conduttore continua ad occupare i locali, non ha più diritto a chiedere la risoluzione del contratto.

Articolo 533

1. Il locatore deve astenersi da qualsiasi azione che possa turbare il godimento della cosa locata da parte del conduttore. Non può apportare a tale cosa o ai suoi accessori alcuna modifica che ne diminuisca il godimento.

2. E' tenuto alla garanzia verso il conduttore non solo per il fatto proprio o dei suoi dipendenti, ma anche per qualsiasi danno o turbamento del diritto derivante da un altro locatorio o da un avente diritto del locatore.

Articolo 534

1. Se un terzo pretende di avere sulla cosa locata un diritto incompatibile con quelli del conduttore, questi deve subito denunciare il fatto al locatore, e può chiedere di essere messo fuori causa. In tal caso, l'azione si esercita unicamente contro il locatore.

2. Se, a seguito di tale pretesa, il conduttore è effettivamente privato del godimento della cosa locata, può, secondo le circostanze, chiede la risoluzione del contratto o la riduzione del corrispettivo, col risarcimento dei danni, se del caso.

Articolo 535

1. In caso di concorso tra più conduttori, è data la preferenza a quello che, senza frode, è entrato per primo in possesso della cosa locata. Se uno dei conduttori di un'immobile ha, in buona fede, trascritto il suo

Articolo 517

La transazione ha effetto dichiarativo relativamente ai diritti che ne formano oggetto. Tale effetto è limitato ai diritti in contestazione.

Articolo 518

I termini della transazione che comporta una rinuncia devono essere interpretati restrittivamente. Qualunque siano tali termini, la rinuncia non ha effetto che sui diritti che formavano, in modo evidente, oggetto della lite cui la transazione ha posto fine.

Sezione 3

Nullità della transazione

Articolo 519

La transazione non può essere impugnata per errore di diritto.

Articolo 520

1. La transazione è indivisibile,. La nullità di una delle sue parti comporta la nullità di tutta la transazione.

2. Peraltro, tale disposizione non si applica se, dai termini del contratto o dalle circostanze, risulta che i contraenti hanno pattuito di considerare le parti della transazione come indipendenti l'una dal'altra.

TITOLO II.

CONTRATTI RELATIVI AL GODIMENTO DELLE COSE

Sezione 1

Locazione in generale

ELEMENTI DELLA LOCAZIONE

Articolo 521

La locazione è un contratto con il quale il locatare si obbliga a fornire al conduttore, per un tempo, il godimento di una cosa determinata, verso un certo corrispettivo.

Articolo 522

La locazione stipulata da un usufruttuario, senza la ratifica del proprietario, termina con l'estinzione dell'usufrutto. Devono peraltro essere osservati i termini della disdetta e quelli necessario al trasporto del raccolto dell'annata.

Articolo 523

Il corrispettivo della locazione può essere costituito sia da una somma di denaro, sia da qualsiasi altra prestazione.

Articolo 524

In mancanza di un patto tra le parti circa l'ammontare del corrispettivo o circa le modalità per la sua determinazione, o se l'ammontare del corrispettivo non può essere stabilito, si ha riguardo al canone di beni simili a quelli locali.

Articolo 525

Se la locazione è stipulata senza determinarne la durata, o per una durata indeterminata, o se la durata non può essere stabilita, la locazione si considera stipulata per la durata corrispondente all'unità di tempo cui è commisurato il corrispetitvo. La locazione termina alla scadenza di tale periodo, a richiesta di una delle parti, a condizione che questa dia all'altra disdetta con un preavviso pari alla metà del periodo per cui è stipulata la locazione.

EFFETTI DELLA LOCAZIONE

Articolo 526

Il locatore è tenuto a consegnare al conduttore la cosa con i suoi accessori, in istato da servire all'uso cui è destinata secondo l'intenzione delle parti o secondo la sua natura.

Articolo 527

1. Se la cosa è consegnata al conduttore in uno stato tale per cui essa può servire all'uso cui è destinata, o se tale uso subisce una diminuzione notevole, il conduttore può chiedere la risoluzione del contratto o una riduzione del corrispettivo proporzionale alla diminuzione dell'uso, nonchè il risarcimento dei danni, quando questo gli sia dovuto.

2. Se la cosa si trova in uno stato tale da costituire pericolo serio per la salute del conduttore, di coloro che abitano con lui, o dei suoi impiegati o operai, il conduttore può chiedere la risoluzione del contratto anche se aveva precedentemente riunciato a tale diritto.

Articolo 528

All'obbligo di consegnare la cosa locata sono applicabili le disposizioni relative all'obbligo di consegnare la cosa venduta, in particolare quelle relative al tempo e al luogo della consegna, al contenuto della cosa, e alla determinazione dei suoi accessori.

Articolo 529

Il locatore è tenuto a mantenere la cosa locata nello stato in cui si trovava al momento della consegna e deve, durante il periodo della locazione, fare tutte le riparazioni neccessarie,

Articolo 530

1. Se il locatore non esegue le obbligazioni di cui all'articolo precedente, il conduttore può, senza pregiudicare il suo diritto a chiedere la risoluzione del contratto o la riduzione del corrispettivo, ottenere un'autorizzazione giudiziaria per eseguirle egli estesso, defalcando le spese dal corrispettivo.

2. Se si tratta di riparazione urgenti o di piccole riparazioni a carico del locatore, dovute a un vizio esistente al momento dell'immissione nel godimento o sopravvenuto posteriomente, il conduttore può, senza autorizzazione giudiziaria, effettuarle e defalcare le spese dal corrispettivo, se il locatore, costituito in mora, non le ha effettuate in tempo utile.

Articolo 531

1. Se, durante il periodo della locazione, la cosa locata perisce totalmente, il contratto si risolve di pieno diritto.

2. Se, senza colpa del conduttore, la cosa locata è parzialmente distrutta o ridotta in uno stato tale che non possa più servire per l'uso cui è destinata, o se il suo uso subisce una diminuzione notevole, il conduttore può se il locatore non rimette la cosa nello stato in cui si trova enro un termine conveniente, chiedere, secondo i casi, la riduzione del corrispettivo o la risoluzione del contratto, senza pregiudicare il suo diritto ad eseguire egli stesso l'obbligazione del locatore, in conformità alla disposizione dell'articolo precedente.

3. Nei due casi precedenti, il conduttore non può reclamare il risarcimento dei danni se la perdita o il deterioramento sono dovuti a causa non imputabile al locatore.

Articolo 532

1. Il conduttore non può impedire al locatore di fare le riparazioni urgenti necessrie alla conservazione della cosa locata. Perlatro, se l'esecuzione di tali riparazioni impedisce completamente o parzialmente il godimento della cosa, il conduttore può secondo il caso, chiedere la risoluzione del contratto o la riduzione del corrispettivo.

2. Se peraltro, terminate tali riparazioni, il conduttore continua ad occupare i locali, non ha più diritto a chiedere la risoluzione del contratto.

Articolo 533

1. Il locatore deve astenersi da qualsiasi azione che possa turbare il godimento della cosa locata da parte del conduttore. Non può apportare a tale cosa o ai suoi accessori alcuna modifica che ne diminuisca il godimento.

2. E' tenuto alla garanzia verso il conduttore non solo per il fatto proprio o dei suoi dipendenti, ma anche per qualsiasi danno o turbamento del diritto derivante da un altro locatorio o da un avente diritto del locatore.

Articolo 534

1. Se un terzo pretende di avere sulla cosa locata un diritto incompatibile con quelli del conduttore, questi deve subito denunciare il fatto al locatore, e può chiedere di essere messo fuori causa. In tal caso, l'azione si esercita unicamente contro il locatore.

2. Se, a seguito di tale pretesa, il conduttore è effettivamente privato del godimento della cosa locata, può, secondo le circostanze, chiede la risoluzione del contratto o la riduzione del corrispettivo, col risarcimento dei danni, se del caso.

Articolo 535

1. In caso di concorso tra più conduttori, è data la preferenza a quello che, senza frode, è entrato per primo in possesso della cosa locata. Se uno dei conduttori di un'immobile ha, in buona fede, trascritto il suo

atto prima dell'immissione di un altro conduttore nella cosa, o prima della scadenza del contratto rinnovato, la preferenza è data a tale conduttore.

2. In mancanza di un motivo di preferenza tra i conduttori, essi hanno diritto, nel caso in cui i loro diritti siano incompatibili, al solo risarcimento dei danni.

Articolo 536

Se, a seguito di un atto legalmente compiuto da un'autorità governativa, il godimento della cosa locata è notevolmente diminuito, il conduttore può, secondo i casi, chiedere la risoluzione del contratto o la riduzione del corrispettivo. Se l'atto di tale autorità ha come causa un fatto imputabile al locatore, il conduttore può reclamare da questi il risarcimento dei danni. Le disposizioni precedenti si applicano salvo patto contrario.

Articolo 537

1. Il locatore non è tenuto alla garanzia verso il conduttore per le molestie materiali arrecate da un terzo, semprechè questi non invochi un diritto sulla cosa locata; il conduttore può peraltro agire, a titolo personale, contro l'autore della molestia per ottenere il risarcimento dei danni e può esercitare contro di lui tutte le azioni possessorie.

2. Peraltro, se la molestia materiale non è imputabile al conduttore, ed è talmente grave che lo priva del godimento della cosa, il conduttore può, secondo le circostanze, chiedere la risoluzione del contratto o la riduzione del corrispettivo.

Articolo 538

1. Il locatore è tenuto alla garanzia verso il conduttore per tutti i vizi e i difetti che impediscono o diminuiscono sensibilmente il godimento della cosa, ma non per quelli tollerati dalla consuetudine. E' responsabile per la mancanza delle qualità da lui espressamente promesse, o richieste dalla destinazione della cosa. Le disposizioni di cui sopra si applicano salvo patto contrario.

2. Peraltro, il locatore non è tenuto alla garanzia per i vizi di cui il conduttore è stato informato o di ciu ha avuto conoscenza al momento della conclusione del contratto.

Articolo 539

1. Se la cosa locata presenta un vizio coperto dalla garanzia, il conduttore può, secondo le circostanze, chiedere la risoluzione del con-

tratto o la riduzione del corrispettivo. Può ugualmente chiedere la riparazione del vizio o farlo riparare a spese del locatore, se il costo della riparazione non costituisce un onere eccessivo per quest'ultimo.

2. Se da tale vizio deriva un qualsiasi pregiudizio e danno del conduttore, il locatore è tenuto ad indennizzarlo, salvo che non dimostri di avere ignorato l'esistenza del vizio.

Articolo 540

E' nullo ogni patto che esclude o limita la garanzia per le molestie o i vizi se il locatore ne ha dolosamente dissimulato la causa.

Articolo 541

Il conduttore è tenuto a usare la cosa locata nel modo pattuito. In mancanza di patto, deve usarla in modo con forme alla sua destinazione.

Articolo 542

1. Il conduttore non può, senza l'autorizzazione del locatore, apportare alla cosa alcuna modifica, salvo che non ne derivi alcun danno per il locatore.

2. Se, oltrepassando i limiti dell'obbligazione di cui al comma precedente, il conduttore apporta una modifica alla cosa, può essere obbligato a riportare la cosa nella stato originario, e a risarcire i danni, se del caso.

Articolo 543

1. Il conduttore può fare installare nella cosa locata l'acqua, la luce elettrica, il gas, il telefono, la radio, la televisione e altri impianti analoghi, a condizione che il modo d'installazione non sia contrario agli usi, salvo che il locatore non dimostri che tali impianti minacciano la sicurezza dell'immobile.

2. Se l'intervento del locatore è necessario per eseguire l'installazione, il conduttore può esigere tale intervento, con l'impegno di rimborsare le spese sostenute dal locatore.

Articolo 544

1. Il conduttore è tenuto ad usare la cosa locata e a conservarla con la normale diligenza.

2. Risponde del deperimento e delle perdite subite dalla cosa durante il suo godimento, che non siano il risultato dell'uso normale della cosa locata.

Articolo 545

1. Il conduttore è responsabile dell'incendio della cosa locata, salvo che non dimostri che il sinistro è dovuto a causa a lui non imputabile.

2. Se esistono più conduttori di uno stesso immobile, tutti rispondono dell'incendio, ivi compreso il locatore se vi abbia, ciascuno proprorzionalmente alla parte da lui occupata, salvo che non sia dimostrato che l'incendio ha avuto inizio nella parte occupata da uso di essi, che sarà in tal caso il solo responsabile.

Articool 546

Il conduttore deve subito informare il locatore di tutti i fatti che esigono il suo intervento, quali le riparazioni urgenti, la scoperta di vizi, usurpazioni, molestie o danni cagionati da un terzo alla cosa locata.

Articolo 547

1. Il conduttore deve pagare il corrispettivo alle scadenze pattuite e, in mancanza di patto, alle scadenze fissate dagli usi locali.

2. Salvo patto o uso contrario, il pagamento ha luogo al domicilio del conduttore.

Articolo 548

Il pagamento di una rata della pigione costituisce presunzione del pagamento delle rate precedenti, salvo prova contraria.

Articolo 549

Salvo patto contrario, il pagamento anticipato della pigione, e prestazione di altre garanzie, il conduttore di una casa, di un magazzino, di un negozio o locale analogo o di una proprietà rurale, deve fornire i locali di mobili, merci, raccolti, bestiame o utensili, per un valore sufficiente a garantire il pagamento della pigione per due anni, o per tutta la durata della locazione se questa è inferiore a due anni.

Articolo 550

1. Il locatore, per garantire tutti i suoi crediti derivanti dalla locazione, ha un diritto di ritenzione su tutti i mobili pignorabili che si trovano nei locali locati, semprechè questi siano gravati dal privilegio del

locatore, ancorchè non appartengano al conduttore, il locatore può opporsi alla rimozione dei mobili, e se questi sono rimossi nonostante la sua opposizione e a sua insaputa, può rivendicarli dal possessore, anche di buon fede, senza pregiudizio per i diritti del possessore medesimo.

2. Il locatore non può esercitare il diritto di ritenzione o di rivendicazione, se i mobili sono rimossi per le esigenze della professione del conduttore o in conformità all'uso corrente, o se i mobili lasciati nei locali già rivendicati sono sufficienti a garantire il pagamento dell'intera pigione.

Articolo 551

Il conduttore deve restituire la cosa locata alla scadenza della locazione; se la trattiene indebitamente, è tenuto a pagare al locatore un'indennità calcolata in base al valore locativo della cosa, tenendo conto del danno subito dal locatore.

Articolo 552

1. Il conduttore deve restituire la cosa nello stato in cui si trovava al momento della consegna, eccezione fatta per le perdite e il deperimento di cui non è responsabile.

2. Se, al momento della consegna, non è stato redatto un verbale o una descrizione della cosa locata, si presume, fino a prova contraria, che il conduttore l'abbia ricevuta in buono stato.

Articolo 553

1. Se il conduttore ha fatto delle costruzioni, delle piantaggioni, o degli altri miglioramenti che hanno aumentato il valore dell'immobile, il locatore, salvo patto contrario, è tenuto, alla scadenza del contratto, a rimborsargli l'ammontare delle spese sostenute o l'aumento del valore della cosa.

2. Se tali miglioramenti sono stati fatti all'insaputa del locatore o nonostante la sua opposizione, il locatore può esigerne la rimozione e, inoltre, se del caso, può reclamare dal conduttore un'indennità per il danno che l'immobile ha subito a motivo della rimozione.

3. Se il locatore preferisce conservare i miglioramenti rimborsando una delle due somme sopra indicate, il Tribunale può concedergli un termine per il pagamento.

CESSIONE DELLA LOCAZIONE E SUBLOCAZIONE

Articolo 554

Salvo patto contrario, il conduttore ha il diritto di cedere la locazione o di sublocare totalmente o in parte la cosa locata.

Articolo 555

1. Il divieto di sublocare comporta quello di cedere la locazione, e viceversa.

2. Peraltro, se si tratta di un immobile nel quale è situato uno stabilimento industriale o commerciale, e se la cessione di tale stabilimento è resa necessaria dalle circostanze, il tribunale può, nonostante la clausola di divieto, decidere il mantenimento della locazione, se il compratore fornisce una garanzia sufficiente e il locatore non subisce un danno certo.

Articolo 556

In caso di cessione della locazione, il conduttore rimane garante dell'adempimento delle obbligazioni del cessionario.

Articolo 557

1. Il subconduttore è tenuto direttamente verso il locatore sino alla concorrenza di ciò che egli stesso deve al conduttore al momento dell'intimazione fattagli dal locatore.

2. Il subconduttore non può opporre al locatore i pagamenti anticipati fatti al conduttore, salvo che tali pagamenti non siano stati effettuati prima dell'intimazione, in conformità agli usi o ad un patto stipulato al momento della sublocazione.

Articolo 558

Il conduttore cessa di essere tenuto verso il locatore sia per la garanzia dovuta in caso di cessione del contratto di locazione; sia per le obbligazioni risultanti dal contratto principale di locazione, in caso di sublocazione:

1) Se il locatore accetta formalmente la cessione o la sublocazione;

2) Se egli riceve direttamente, senza riserva dei suoi diritti verso il conduttore; il corrispettivo della locazione dal cessionario o dal subconduttore.

FINE DELLA LOCAZIONE

Articolo 559

La locazione finisce allo spirare del termine fissato dal contratto senza che sia necessaria la disdetta.

Articolo 560

1. Se, alla fine della locazione, il conduttore continua a godere la cosa locata, e il locatore ne è a conoscenza e non fa opposizione, la locazione si considera rinnovata alle stesse condizioni, ma per una durata indeterminata. La locazione così rinnovata è disciplinata dalle disposizioni dell'art. 525.

2. Tale rinnovazione tacita è considerata un nuovo contratto e non come un semplice prolungamento del contratto originario. Peraltro, senza pregiudizio alle norme relative alla pubblicità immobiliare, le garanzie reali fornite dal conduttore a garanzia della vecchia locazione continuano a garantire la nuova. Per quanto riguarda la fideiussione, personale o reale, essa non si estende alla nuova locazione che con il consenso del fideiussione.

Articolo 561

Se una delle parti ha notificato la disdetta all'altra, e se il conduttore, nonostante la disdetta, continua a godere la cosa dopo la fine della locazione, la rinnovazione tacita non si presume, salvo prova contraria.

MORTE O INSOLVENZA DEL CONDUTTORE

Articolo 562

1. La locazione non ha termine nè alla morte del locatore nè alla morte del conduttore.

2. Peraltro. in caso di decesso del conduttore, i suoi eredi possono chiedere la risoluzione del contratto se dimostrano che, in conseguenza della morte del «de cuius», gli oneri della locazione sono diventati troppo pesanti in rapporto alle loro risorse, o che la locazione eccede i loro bisogni. In tal caso, il preavviso per la disdetta, di cui all'art. 525. deve essere osservata e la domanda di risoluzione deve essere presentata al massimo entro sei mesi dal decesso del conduttore.

Articolo 563

Se la locazione non è stata conclusa dal conduttore che a motivo della sua professione o per altre considerazioni relative alla sua persona, i suoi eredi o il locatore possono, alla sua morte, chiedere la risoluzione del contratto.

Articolo 564

1. L'insolvenza del conduttore non rende esigibili i corrispettivi non ancora scaduti.

2. Peraltro, il locatore può chiedere la risoluzione del contratto, salvo che non gli siano fornite entro un termine conveniente delle garanzie per il pagamento dei corrispettivi non scaduti. Parimenti, il conduttore può, se non ottiene l'autorizzazione a cedere la locazione o a sublocare, chiedere la risoluzione del contratto, pagando una equa indennità.

Articolo 565

1. In caso di trasferimento volontario o forzato della proprietà della cosa locata ad altra persona, il contratto di locazione è opponibile al compratore, salvo che abbia una data certa anteriore all'atto di alienazione.

2. Peraltro, il compratore può far valere il contratto di locazione, ancorchè questo non gli sia opponibile.

Articolo 566

1. Il compratore al quale la locazione non è opponibile non può licenziare il conduttore che dopo avergli dato disdetta con il preavviso di cui all'rt. 525.

2. Salvo patto contrario, se la disdetta data prima dello spirare del periodo della locazione, il locatore deve indennizzare il conduttore. Questi non può essere costretto a lasciare la cosa prima di esere stato indennizzato dal locatore, o dal compratore in liberazione di quest'ultimo, o prima di avere ottenuto una garanzia sufficiente per il pagamento dell'indennità.

Articolo 567

Il conduttore non può opporre al compratore il pagamento anticipato del corrispettivo, se il compratore prova che al momento del pagamento il conduttore aveva o avrebbe dovuto necessariamente avere conoscenza dell'alienazione. In mancanza di tale prova, può ricorrere solo contro il locatore.

Articolo 568

Se è pattuito nel contratto che il locatore potrà porre fine alla locazione quando avrà personalmente bisogno della cosa locata, il locatore è tenuto, per esercitare tale diritto e salvo patto contrario, a dare disdetta al conduttore con il preavviso di cui all'art.525.

Articolo 569

I funzionari e gli impiegati, in caso di cambiamento di residenza per esigenze di servizio, possono, se si tratta di locazione a tempo determinato di un locale per abitazione, chiedere la risoluzione del contratto, con l'osservanza del preavviso di cui all'art. 525. E' nullo ogni patto contrario.

Sezione 2

Affitto di fondi rustici

Articolo 570

Se la cosa locata è un fondo rustico, il locatore non è tenuto a consegnare all'affittuario gli attrezzi che si trovano nel fondo, salvo che siano compresi nel contratto.

Articolo 571

Se gli attrezzi appartenenti al locatore sono stati consegnati all'affittuario, questi è tenuto ad averne cura e a mantenerli secondo il normale modo d'impiego.

Articolo 572

1. L'affittuario deve sfruttare il fondo secondo le esigenge di uno sfruttamento normale, in particolare, deve mantenere il fondo in buono stato di produttività.

2. Non può, senza il consenso del locatore, apportare al metodo di sfruttamento esistente alcuna modifica sostanziale i cui effetti possano estendersi oltre la durata dell'affitto.

Articolo 573

L'affittuario uscente non deve fare niente che possa diminuire o ritardare il godimento del fondo da parte del suo successore. In particolare è tenuto, prima di lasciare il fondo e semprechè ciò non gli rechi pregiudizio, a consentire al suo successore di preparare la terre e seminarla.

Capo II.

COMODATO

Articolo 574

Il comodato è il contratto col quale il comodante si obbliga a consegnare al comodatario una cosa non consumabile affinchè se ne serva gratuitamente per un tempo o per un uso determinato, con l'obbligo di restituirla dopo essersene servito.

Sezione 1

Obbligazioni del comodante

Articolo 575

Il comodante e tenuto a consegnare al comodatario la cosa nello stato in cui essa si trova al momento della conclusione del contratto e a lasciarla presso di lui per tutta la durata del contratto.

Articolo 576

1. Se, durante il periodo del comodato, il comodatario è stato obbligato a fare delle spese necessarie per la conservazione della cosa, il comodante deve rimborsargliele.

2. In caso di spese utili, sono applicabili le disposizioni relative alle spese fatte dal possessore di malafede.

Articolo 577

1. Il comodante non è tenuto alla garanzia per l'evizione della cosa, salvo che esista una clausola di garanzia o che egli abbia deliberatamente dissimulato la causa dell'evizione.

2. Il comodante non è nemmeno tenuto alla garanzia per i vizi nascosti. Peraltro, se egli ha deliberatamente dissimulato il vizio della cosa, o se ha garantito che la cosa è esente da vizi, è tenuto a indennizzare il comodatario di ogni danno da questi subito a causa del vizio.

Sezione 2

Obbligazioni del comodatario

Articolo 578

1. Il comodatario non può servirsi della cosa che nel modo e nella misura determinati dal contratto, dalla natura della cosa, o dagli usi. Non può concedere a un terzo il godimento della cosa, nemmeno a titolo gratuito, senza l'autorizzazione del comodante.

2. Il comodatario non risponde delle modifiche o del deterioramento della cosa sopravvenuto per effetto dell'uso cui la cosa è destinata per contratto.

Articolo 579

1. Il comodatario non ha diritto al rimborso delle spese sostenute per servirsi della cosa, ed è tenuto a sostenere le spese necessarie per la normale manutenzione della cosa stessa.

2. Egli può asportare dalla cosa tutti gli impianti di cui l'ha fornita, a condizione che rimetta la cosa nel suo stato originario.

Articolo 580

1. Il comodatario deve conservare la cosa con la diligenza del buon padre di famiglia.

2. In ogni caso, risponde del perimento della cosa derivante da caso fortuito o da forza maggiore, se gli sarebbe stato possibile evitare tale perimento sostituendo la cosa, con la cosa propria, e se, non potendo salvare che una delle due cose ha preferito salvare la propria.

Articolo 581

1. Il comodatario deve, alla fine del comodato, restituire la cosa ricevuta nello stato in cui si trova, ferma restando la sua responsabilità per la perdita o il deterioramento.

2. Salvo patto contrario, la restituzione deve essere effettuata nel luogo in cui il comodatario ha ricevuto la cosa.

Sezione 3

Estinzione del comodato

Articolo 582

1. Il comodato si estingue alla scadenza del termine convenuto o, in mancanza di termine, quando la cosa è servita all'uso per il quale è stata consegnata.

2. Se la durata del comodato non può essere determinata in alcun modo, il comodante può in qualsiasi momento, chiedere di mettervi fine.

3. In ogni caso, il comodatario può restituire la cosa prima della fine del comodato; peraltro, se la restituzione può recare pregiudizio al comodante, questi non può essere costretto ad accettarla.

Articolo 583

Il comodato può terminare, in qualsiasi momento, a domanda del comodante, nei casi seguenti:

a) Se sopravviene al comodante un urgente ed impreveduto bisogno della cosa;

b) Se il comodatario commette un abuso nell'uso della cosa, o trascura di prendere le precauzioni necessarie alla sua conservazione;

c) Se il comodatario diviene insolvente dopo la conclusione del contratto, o se la sua insolvenza anteriore non era nota al comodante.

Articolo 584

Salvo patto contrario, il comodato si estingue con la morte del comodatario.

TITOLO III.

CONTRATTI RELATIVI ALLA PRESTAZIONE DI SERVIZI

Capo I.

CONTRATTO D'APPALTO E CONCESSIONE DI SERVIZI PUBBLICI

Sezione 1.

Contratto d'appalto

Articolo 585

Con il contratto d'appalto, una delle parti si obbliga ad eseguire un'opera o a compiere un lavoro verso un corrispettivo che l'altra parte s'impegna a pagargli.

OBBLIGAZIONI DELL'APPALTATORE

Articolo 586

1. L'appaltatore può impegnarsi a fornire unicamente il suo lavoro, restando a carico del committente la fornitura della materia sulla quale o con l'aiuto della quale l'appaltatore esegue il lavoro.

2. L'appaltatore può impegnarsi a fornire, oltre al lavoro, anche la materia.

Articolo 587

Se l'appaltatore si obbliga a fornire totalmente o in parte la materia che costituisce oggetto del suo lavoro, risponde della buona qualità di tale materia e deve garantirla nei confronti del committente.

Articolo 588

1. Se la materia è fornita dal committente, l'appaltatore è tenuto a curarne la conservazione; a servirsene secondo le regole d'arte, a rendere conto al committente dell'uso che ne ha fatto e a restituirgli quanto rimane. Se una parte della materia diviene inutilizzabile per la negligenza dell'appaltatore o per la sua incapacità professionale, questi è tenuto a restituire al committente il valore di tale parte.

2. Salvo patto o uso professionale contrario, l'appaltatore deve fornire a sue spese gli utensili e le attrezzature accessorie necessarie all'esecuzione del lavoro.

Articolo 589

1. Se, nel corso dei lavori, è dimostrato che l'appaltatore li esegue in modo difettoso o contrario ai patti, il committente può intimargli di modificare il metodo di esecuzione entro un termine ragionevole da lui fissato. Decorso tale termine senza che l'appaltatore adotti i normali metodi di esecuzione, il committente può sia chiedere la risoluzione del contratto sia affidare il lavoro ad un altro appaltatore affinchè lo esegua a spese del primo, a norma delle disposizioni dell'art. 206.

2. Peraltro, la risoluzione del contratto può essere chiesta immediatamente, senza fissare un termine, se è impossibile riparare i difetti di esecuzione.

Articolo 590

1. L'architetto e l'appaltatore rispondono in solido, per un periodo di dieci anni, della rovina totale o parziale degli edifici o altre opere permanenti, ancorchè la rovina dipenda da vizi del suolo anche se il committente aveva autorizzato le costruzioni difettose, salvo che non si tratti, in tal caso, di costruzioni destinate, nell'intenzione delle parti ,a durare meno di dieci anni.

2. La garanzia di cui al comma precedente si estende ai difetti esistenti nelle costruzioni e nelle opere, che minacciano la solidità e la sicurezza dell'opera.

3. Il termine di dieci anni decorre dalla data di consegna dell'opera.

4. Il presente articolo non si applica alle azioni che l'appaltatore può esercitare contro i sub-appaltatori.

Articolo 591

L'architetto che si occupa unicamente di tracciare il progetto dell'opera senza essere incaricato della sorveglianza dell'esecuzione, non risponde che dei vizi derivanti dal progetto.

Articolo 592

E' nulla ogni clausola tendente ad escludere o limitare la garanzia cui sono tenuti l'architetto e l'appartatura.

Articolo 593

Le azioni di garanzia di cui sopra si prescrive in tre anni dalla rovina o dalla scoperta del difetto dell'opera.

OBBLIGAZIONI DEL COMMITTENTE

Articolo 594

Quando l'appaltatore ha terminato l'opera e l'ha messa a disposizione del committente, questi deve, appena possibile, prenderla in consegna secondo la prassi degli affari. Se, malgrado l'intimazione fattagli per via legale, si astiene senza giusta causa dal prenderla in consegna, l'opera si considera consegnata.

Articolo 595

Salvo uso o patto contrario, il prezzo dell'opera è pagabile al momento della consegna.

Articolo 596

Se il prezzo non è stato fissato in anticipo, deve essere determinato in base al valore del lavoro e alle spese dell'appaltatore.

Articolo 597

1. L'architetto ha diritto a un compenso distinto per la preparazione del progetto e del preventivo, e ad un altro per la direzione dei lavori.

2. Se tali compensi non sono fissati dal contratto, si determinano in base agli usi.

3. Peraltro, se il lavoro non è eseguito conformemente al progetto tracciato dall'architetto, il compenso deve essere valutato proporzionalmente al tempo impiegato per la preparazione del progetto, tenendo conto della natura del lavoro.

SUB-APPALTO

Articolo 598

1. L'appaltatore può affidare l'esecuzione del lavoro, totalmente o in parte, ad un sub-appaltatore, salvo clausola contraria o se la natura del lavoro non richiede di far appello alle sue attitudini personali.

2. In tale caso, l'appaltatore rimane responsabile verso il committente per il fatto del sub-appaltatore.

Articolo 599

1. I sub-appaltatori e gli operai che lavorano per conto dell'appaltatore all'esecuzione dell'opera hanno un'azione diretta contro il committente sino alla concorrenza delle somme delle quali questi è debitore verso l'appaltatore principale al momento in cui l'azione è promossa. Tale azione spetta anche agli operai del sub-appaltatore sia verso l'appaltatore principale sia verso il committente.

2. In caso di pignoramento effettuato da uno di loro presso il committente o presso l'appaltatore principale, essi hanno un privilegio, proporzionale ai loro diritti, sulle somme dovute all'appaltatore principale e al sub-appaltatore al momento del pignoramento. Tali somme possono essere loro pagate direttamente.

3. I diritti dei sub-appaltatori e degli operai di cui al presente articolo sono privilegiati rispetto a quelli della persona alla quale l'appaltatore ha ceduto il suo credito verso il committente.

ESTINZIONE DELL'APPALTO

Articolo 600

1. Il committente può, in qualsiasi momento prima del compimento dell'opera, rescindere il contratto e sospenderne la esecuzione, a condizione di indennizzare l'appaltatore di tutte le spese da lui sostenute, dei lavori che ha terminato, e del guadagno che avrebbe potuto realizzare se avesse terminato l'opera.

2. Peraltro, il tribunale può ridurre il risarcimento dovuto allo appaltatore a motivo del mancato guadagno, se le circostanze rendono equa tale riduzione. Deve in particolare defalcare ciò che l'appaltatore ha risparmiato a causa della rescissione del contratto da parte del committente e ciò che ha guadagnato impiegando diversamente il suo tempo.

Articolo 601

Il contratto d'appalto si estingue se l'esecuzione del lavoro che ne costituisce l'oggetto diviene impossibile.

Articolo 602

1. Se, prima della consegna al committente, l'opera perisce per caso fortuito, l'appaltatore non può reclamare nè il prezzo del lavoro nè il rimborso delle spese. La perdita della materia è a carico della parte che l'ha fornita.

2. Peraltro, se l'appaltatore è costituito in mora per la consegna dell'opera, o se l'opera perisce o si deteriora prima della consegna per colpa dell'appaltatore, quest'ultimo è tenuto a indennizzare il committente per la materia che questi ha fornito per l'esecuzione dell'opera.

3. Se il committente è costituito in mora per la presa in consegna dell'opera, o se l'opera perisce o si deteriora per colpa del committente o per vizio della materia da lui fornita il committente subisce la perdita e deve all'appaltatore il suo compenso nonchè il risarcimento dei danni, se del caso.

Articolo 603

Il contratto d'appalto si estingue con la morte dell'appaltatore se le attitudini personali di questo sono state prese in considerazione all'atto della conclusione del contratto. In caso contrario, il contratto non si estingue di pieno diritto e il committente, salvo i casi previsti dall'articolo 601, può risolverlo solo se gli eredi dell'appaltatore non forniscono garanzie sufficienti per la buona esecuzione dell'opera.

Articolo 604

1. In caso di estinzione del contratto per morte dell'appaltatore il committente è tenuto a pagare alla successione il valore dei lavori eseguiti e delle spese effettuate per l'esecuzione dei lavori restanti, nella misura in cui tali lavori e spese gli sono utili.

2. Il committente può, da parte sua, chiedere la consegna, verso pagamento di un'equa indennità, dei materiali preparati e dei progetti la cui esecuzione è stata iniziata.

3. Le presenti disposizioni si applicano anche se l'appaltatore che ha iniziato l'esecuzione dell'opera non può completarla per una causa estranea alla sua volontà.

Capo II.

CONTRATTO DI LAVORO

Articolo 605

Il contratto di lavoro è quello col quale una delle parti s'impegna a lavorare al servizio dell'altra sotto la sua direzione o controllo, verso corresponsione di un compenso che l'altra parte s'impegna a pagare.

Articolo 606

... è disciplinato da legge speciale.

Capo III.

MANDATO

Sezione 1.

Elementi del mandato

Articolo 607

Il mandato è un contratto col quale il mandatario s'impegna a compiere un atto giuridico per conto del mandante.

Articolo 608

Salvo disposizione contraria, il mandato deve essere conferito nella forma richiesta per l'atto giuridico che ne costituisce l'oggetto.

Articolo 609

1. Il mandato redatto in termini generici senza specificare nemmeno la natura dell'atto giuridico che ne costituisce l'oggetto non conferisce al mandatario che il potere di compiere atti di amministrazione.

2. Sono considerati atti di amministrazione l'affitto, gli atti di conservazione e di manutenzione, la riscossione dei crediti e il pagamento de debiti. Sono altresì considerati atti di amministrazione tutti gli atti di disposizione necessari all'amministrazione, quali la vendita dei raccolti, delle merci o dei mobili soggetti a deperimento, e l'acquisto di articoli necessari alla conservazione o allo sfruttamento della cosa oggetto del mandato.

Articolo 610

1. Al di fuori degli atti di amministrazione, è necessario un mandato speciale, in particolare per concludere una vendita, costituisce un'ipoteca, fare una liberalità, una transazione, una confessione, un compromesso, e per deferire un giuramento o difendere in giudizio.

2. Il mandato speciale per una determinata categoria di atti giuridici è valido, anche se l'oggetto dell'atto non è specificato, salvo per quanto riguarda gli atti a titolo gratuito.

3. Il mandato speciale non conferisce al mandatario che il potere di agire negli affari che vi sono specificati e nelle loro conseguenze necessarie secondo la natura dell'affare e gli usi.

Sezione 2.

Effetti del mandato

Articolo 611

1. Il mandatario è tenuto ad eseguire il mandato senza eccedere i limiti fissati.

2. Peraltro, il mandatario può superare i limiti fissati se si trova nell'impossibilità di informare il mandante in anticipo e se le circostanze sono tali da lasciar presumere che il mandante non avrebbe potuto che dare la sua approvazione. In tal caso, il mandatario è tenuto ad informare immediatamente il mandante di aver superato i limiti del suo mandato.

Articolo 612

1. Se il mandato è gratuito, il mandatario è tenuto ad eseguirlo con la diligenza con cui tratta i propri affari, senza peraltro essere tenuto ad una diligenza maggiore di quella normale.

2. Se il mandato è oneroso, il mandatario deve sempre eseguirlo con la diligenza del buon padre di famiglia.

Articolo 613

Il mandatario è tenuto a dare al mandante tutte le informazioni necessarie sull'esecuzione del suo mandato e rendergliene conto.

Articolo 614

1. Il mandatario non può usare, nel proprio interesse, i beni del mandante.

2. Egli deve gli interessi delle somme che ha impiegato a suo profitto dal giorno in cui se ne è servito, e quelli delle somme residue di cui si trova debitore, dal momento in cui è costituito in mora.

Articolo 615

1. Se i mandatari sono stati nominati con lo stesso atto senza essere autorizzati ad agire separatamente, essi sono tenuti ad agire collettivamente, salvo che si tratti di atti che non richiedono una deliberazione collegiale.

2. Se i mandatari sono stati nominati con lo stesso atto senza essere autorizzati ad agire separatamente, essi sono tenuti ad agire collettivamente, salvo che si tratti di atti che non esigono uno scambio di opinioni, quali la riscossione di un credito o il pagamento di un debito.

Articolo 616

1. Il mandatario che, senza esservi autorizzato, sostituisce, altri a se stesso nell'esecuzione del mandato, risponde del fatto della persona sostituita come se si trattasse di fatto proprio; in tal caso, il mandatario e il suo sostituto sono tenuti in solido.

2. Se il mandatario è autorizzato a sostituire altri a se stesso senza che sia determinata la persona del sostituto, egli non risponde che della sua colpa nella scelta del sostituto o nelle istruzioni che gli ha impartito.

3. Nei due casi precedenti, il mandante e il sostituto del mandatario possono agire direttamente l'uno contro l'altro.

Articolo 617

1. Il mandato è un atto a titolo gratuito, salvo patto contrario espresso o tacito risultante dalla condizione del mandatario.

2. Il compenso pattuito è sottoposto alla valutazione del giudice, salvo che non sia spontaneamente pagato dopo l'esecuzione del mandato.

Articolo 618

Il mandante deve rimborsare al mandatario, qualunque sia il risultato dell'esecuzione del mandato, le spese sostenute per una esecuzione normale, con gli interessi dal giorno in cui tali spese sono state effettuate. Se l'esecuzione del mandato esige degli anticipi, il mandante deve, a richiesta del mandatario, versare a quest'ultimo gli anticipi stessi.

Articolo 619

Il mandante è responsabile del danno subito dal mandatario, senza sua colpa, a causa dell'esecuzione normale del mandato.

Articolo 620

Se più persone nominano un solo mandatario per un'affare comune, esse sono tutte, salvo patto contrario, tenute in solido verso il mandatario per gli effetti del mandato.

Articolo 621

Gli articoli dal 103 al 106 relativi alla rappresentanza si applicano ai rapporti del mandante e del mandatario con i terzi che trattono con quest'ultimo.

Sezione 3.

Estinzione del mandato

Articolo 622

Il mandato si estingue alla conclusione dell'affare o allo spirare del termine per il quale è stato conferito; si estingue altresì alla morte del mandante o del mandatario.

Articolo 623

1. Il mandante può, in qualsiasi momento e nonostante ogni patto contrario, revocare o limitare il mandato. Peraltro, se il mandato è oneroso, il mandante deve indennizzare il mandatario del danno da questi subito a causa della revoca intempestiva o senza giusta causa.

2. Peraltro, se il mandato è conferito nell'interesse del mandatario o di un terzo, il mandante non può revocarlo o limitarlo senza il consenso della persona nel cui interesse il mandato è stato conferito.

Articolo 624

1. Il mandatario può, in qualsiasi momento e nonostante ogni patto contrario, rinunciare al mandato. La rinuncia ha luogo a mezzo di una notifica fatta al mandante. Se il mandato è oneroso, il mandatario deve indennizzare il mandante del danno derivante dalla rinuncia fatta intempestivamente o senza giusta causa.

2. Peraltro, il mandatario non può rinunciare al mandato conferito nell'interesse di un terzo, salvo che non abbia dei motivi seri che

giustificano la rinuncia, e a condizione di darne comunicazione al terzo accordandogli un termine sufficiente per provvedere alla tutela dei suoi interessi.

Articolo 625

1. Qualunque sia la causa di estinzione del mandato, il mandatario deve sistemare gli affari incominciati in modo che non vadano a cattivo fine.

2. Nel caso in cui il mandato si estingua per la morte del mandatario, i suoi eredi devono, se ne hanno la capacità e se sono a conoscenza del mandato, informare immediatamente il mandante della morte del mandatario, e provvedere a ciò che è reso necessario dalle circostanze nell'interesse del mandante.

Capo IV.

DEPOSITO

Articolo 626

Il deposito è un contratto col quale una parte riceve dall'altra una cosa, con l'obbligo di custodirla e di restituirla in natura.

Sezione 1.

Obbligazioni del depositario

Articolo 627

1. Il deposito è tenuto a ricevere l'oggetto del deposito.
2. Non può servirsene che con l'autorizzazione espressa o tacita del depositante.

Articolo 628

1. Se il deposito è gratuito, il depositario è tenuto ad usare nella custodia della cosa la diligenza che usa nei propri affari, senza peraltro essere tenuto ad una diligenza maggiore di quella normale.

2. Se il deposito è oneroso, il depositario deve sempre usare nella custodia della cosa la normale diligenza.

Articolo 629

Il depositario non può, senza l'autorizzazione espresse del depositante, sostituire altri a se stesso nella custodia della cosa, salvo che vi sia costretto da una necessità urgente ed assoluta.

Articolo 630

Il depositario è tenuto a restituire la cosa appena il depositante la richiede, salvo che risulti dal contratto che il termine è stipulato nell'interesse del depositario. Il depositario può, in qualsiasi momento, obbligare il depositante a riprendere la cosa, salvo che risulti dal contratto che il termine è stipulato nell'interesse del depositante.

Articolo 631

Se l'erede del depositario vende, in buona fede, la cosa depositata, è tenuto soltanto a pagare al proprietario il corrispettivo che ha ricevuto, o a cedergli i suoi diritti contro il compratore. Se ha alienato la cosa a titolo gratuito, deve pagarne il valore al momento dell'alienazione.

Sezione 2.

Obbligazioni del depositante

Articolo 632

Il deposito si presume gratuito. Nel caso in cui sia stato pattuito un compenso, il depositante è tenuto, salvo patto contrario, a pagarlo al momento in cui il deposito ha termine.

Articolo 633

Il depositante è tenuto a rimborsare al depositante le spese sostenute per la conservazione della cosa, e ad indennizzarlo di ogni danno subito a causa del deposito.

Capo V.
SEQUESTRO

Articolo 634

Il sequestro è un contratto col quale le parti affidano a un terzo una cosa mobile o immobile, o una pluralità di cose, rispetto alla quale esiste una controversia o dei rapporti giuridici incerti, affinchè la custodia, la amministri e la restituisca a chi di diritto, unitamente ai frutti percepiti.

Articolo 635

Il giudice può ordinare il sequestro:

1) Nei casi previsti dall'articolo precedente, in mancanza di accordo tra le parti interessate;

2) Se si tratta di mobili o immobili per i quali l'interessato ha fondato motivo di tenere un pericolo imminente nel caso in cui restassero presso il possessore;

3) In ogni altro caso previsto dalla legge.

Articolo 636

Il sequestratario, convenzionale o giudiziario, è designato dalle parti interessate di comune accordo. In mancanza di accordo, il sequestratario è nominato dal giudice.

Articolo 637

Le obbligazioni del sequestratario, i suoi diritti e i suoi poteri sono determinati dalla convenzione o dalla sentenza che ordina il sequestro. In mancanza di ciò, le disposizioni relative al deposito e al mandato si applicano per quanto non siano incompatibili con le disposizioni seguenti.

Articolo 638

1. Il sequestratario è tenuto ad assicurare la conservazione e la amministrazione delle cose a lui affidate, con la diligenza del buon padre di famiglia.

2. Non può, nè direttamente nè indirettamente, farsi sostituire da una delle parti interessate nella esecuzione totale o parziale del suo compito, senza il consenso delle altre parti.

Articolo 639

Al di fuori degli atti di amministrazione, il sequestratario non può agire che con il consenso di tutti gli interessati, o con l'autorizzazione del giudice.

Articolo 640

Il sequestratario può essere compensato, salvo che abbia rinunciato ad ogni compenso.

Articolo 641

1. Il sequestro termina per l'accordo di tutte le parti interessate, o per decisione giudiziale.

2. Al termine del sequestro, il sequestratario deve, senza ritardo, restituire le cose sequestrate alla persona scelta dagli interessati o designata dal giudice.

TITOLO IV.

CONTRATTI ALEATORI

Capo I.

GIOCO E SCOMMESSA

Articolo 642

1. E' nullo ogni patto relativo al gioco o alla scommessa.

2. Chi ha perduto al gioco o alla scommessa può, nonostante ogni patto contrario, ripetere ciò che ha pagato entro il termine di tre anni dal momento in cui ha effettuato il pagamento. Il pagamento può essere provato con ogni mezzo.

Articolo 643

1. Sono escluse dalle disposizioni dell'articolo precedente, le scommesse tra persone che prendono parte a dei giochi sportivi. Peraltro, il giudice può ridurre il premio se questo è eccessivo.

2. Sono altresì escluse le lotterie legalmente autorizzate.

Capo II.

CONTRATTO DI ASSICURAZIONE

Articolo 644

L'assicurazione è un contratto col quale l'assicuratore, verso pagamento di un premio o altra somma di denaro, si obbliga a fornire all'assicurato o al terzo beneficiario a favore del quale è stipulata l'assicurazione, una somma di denaro, una rendita o altra prestazione pecuniaria, nel caso in cui si verifichi l'evento o il rischio previsto nel contratto.

Articolo 645

Per quanto non contemplato dal presente Codice, il contratto di assicurazione è disciplinato da leggi speciali.

Articolo 646

Può costituire oggetto dell'assicurazione ogni interesse economico legittimo che una persona può trarre dal non verificarsi di un rischio.

Articolo 647

Nel contratto di assicurazione sono nulle le clausole seguenti:

1) La clausola che prevede la decadenza del diritto all'indennità per violazione di leggi o regolamenti, salvo che tale violazione costituisca un delitto intenzionale.

2) La clausola che prevede la decadenza del diritto dell'assicurato per ritardo nella comunicazione del sinistro alle autorità o nella presentazione dei documenti, se risulta dalle circostanze che il ritardo è giustificato.

3) Ogni clausola stampata che non sia presentata in modo evidente e preveda un caso di nullità o di decadenza.

4) La clausola compromissoria compresa nelle condizioni generali stampate sulla polizza, e non presentata sotto forma di patto speciale distinto dalle condizioni generali.

5) Ogni altra calusola abusiva, se risulta che la sua violazione non ha influito sul verificarsi del sinistro che costituisce oggetto dell'assicurazione.

Articolo 648

L'assicuratore è obbligato a indennizzare l'assicurato solo del danno risultante dal verificarsi del rischio assicurato, sino alla concorrenza della somma assicurata.

Articolo 649

1. Le azioni derivanti dal contratto di assicurazione si prescrivono in tre anni dalla data dell'evento che le ha originate.

2. Peraltro, tale termine decorre:

a) In caso di reticenza o di dichiarazione falsa o inesatta circa il rischio assicurato, dal giorno in cui l'assicuratore ne ha avuto conoscenza;

b) In caso di verificarsi del sinistro assicurato, dal giorno in cui gli interessati ne hanno avuto conoscenza.

Articolo 650

E' nullo ogni patto contrario alle disposizioni del presente Capo, salvo che tale patto sia stato stipulato nell'interesse dell'assicurato o del beneficiario nonchè alle disposizioni dell'art. 646.

TITOLO V.

FIDEIUSSIONE

Capo I.

ELEMENTI DELLA FIDEIUSSIONE

Articolo 651

La fideiussione è un contratto col quale una persona garantisce l'adempimento di un'obbligazione altrui, impegnandosi verso il creditore ad adempiere tale obbligazione se il debitore non l'adempie egli stesso.

Articolo 652

La fideiussione non può essere provata che per iscritto, ancorchè per l'obbligazione principale sia ammessa la prova testimoniale.

Articolo 653

Se il debitore s'impegna a fornire un fideiussione, è tenuto a presentarne uno solvibile e domiciliato in Somalia, e può prestare in suo luogo una garanzia reale sufficiente.

Articolo 654

La fideiussione può essere prestata anche all'insaputa del debitore e nonostante la sua opposizione.

Articolo 655

La fideiussione è valida solo se è valida l'obbligazione garantita.

Articolo 656

Il fideiussore che garantisce l'obbligazione di un incapace a motivo di tale incapacità, è tenuto all'adempimento dell'obbligazione se il debitore principale non l'adempie egli stesso.

Articolo 657

1. La fideiussione può essere prestata per un debito futuro, se il suo ammontare è determinato in anticipo. Può anche essere prestata per un debito condizionale.

2. Peraltro, se il fideiussore che ha garantito un debito futuro non ha fissato un termine per la fideiussione può revocarla in qualsiasi momento a condizione che l'obbligazione garantita non sia ancora sorta.

Articolo 658

1. La fideiussione di un debito commerciale è considerata atto civile, ancorchè il fideiussore sia un commerciante.

2. Peraltro, è sempre considerata atto commerciale la fideiussione risultante dall'avallo o dalla girata degli effetti commerciali.

Articolo 659

La fideiussione non può eccedere ciò che è dovuto dal debitore, nè può essere prestata a condizioni più onerose di quelle dell'obbligazione garantita.

Articolo 660

Salvo patto contrario, la fideiussione si estende agli accessori del debito, alle spese per la prima domanda, e alle spese successive alla denuncia fatta al fideiussore.

Capo II.

EFFETTI DELLA FIDEIUSSIONE

Sezione 1.

Rapporti tra il fideiussore e il creditore

Articolo 661

1. Il fideiussore è liberato insieme al debitore. Egli può opporre al creditore tutte le eccezioni opponibili dal debitore.

2. Peraltro, se l'eccezione opposta dal debitore è fondata sulla sua incapacità, il fideiussore che conosceva tale incapacità al momento del contratto, non può opporla.

Articolo 662

Se il creditore accetta una cosa in pagamento del debito, il fideiussore è liberato anche se la cosa è rivendicata.

Articolo 663

1. Il fideiussore è liberato sino alla concorrenza del valore delle garanzie di cui il creditore non si è valso per sua colpa.

2. Le garanzie di cui al presente articolo sono tutte quelle assegnate al creditore ancorchè costituite posteriormente alla fideiussione ,nonchè quelle previste dalla legge.

Articolo 664

1. Il fideiussore non è liberato dal ritardo del creditore nel proporre le sue istanze, nè se questi trascura di proporle.

2. Peraltro, è liberato se il creditore non propone le sue istanze contro il debitore entro un termine di sei mesi dall'intimazione fattagli dal fideiussore, salvo che il debitore non fornisca a quest'ultimo una garanzia sufficiente.

Articolo 665

Se il debitore fallisce, il creditore deve fare ammettere al fallimento il proprio credito, in mancanza di che perde il diritto a ricorrere contro il fideiussore sino alla concorrenza del danno derivante da tale omissione.

Articolo 666

1. Il creditore è tenuto, al momento del pagamento, a consegnare al fideiussore i titoli necessari a esercitare il suo regresso contro il debitore.

2. Se il debitore è garantito da un'ipoteca mobiliare o da un diritto di ritenzione su un mobile, il creditore deve rinunciare alla garanzia a favore del fideiussore.

3. Se il debito è garantito da una garanzia immobiliare, il creditore deve adempiere le formalità prescritte per il trasferimento di tale garanzia. Le spese del trasferimento sono a carico del fideiussore, che può ripeterle dal debitore.

Articolo 667

1. Il creditore non può agire isolatamente contro il fideiussore che dopo avere agito contro il debitore.

2. Non può sottoporre ad esecuzione i beni del fideiussore se non dopo l'escussione del debitore. In tal caso il fideiussore deve opporre il beneficio dell'escussione.

Articolo 668

1. Se il fideiussore chiede l'esecuzione, deve indicare a sue spese al creditore i beni appartenenti al debitore, sufficienti a pagare tutto il credito.

2. I beni indicati dal fideiussore sono presi in considerazione se sono situati fuori del territorio somalo o se sono in contestazione.

Articolo 669

In tutti i casi in cui il fideiussore ha indicato dei beni, il creditore è responsabile verso di lui per l'insolvenza del debitore dovuta al fatto che le istanze non sono state proposte in tempo utile.

Articolo 670

Se una garanzia reale è assegnata legalmente o in virtù di un patto alla garanzia del credito, e se una fideiussione è prestata posteriormente o contemporaneamente alla costituzione di tale garanzia, senza che sia stipulata la solidarietà con il debitore, l'esecuzione sui beni del fideiussore non può aver luogo dopo l'esecuzione sui beni cui la garanzia è assegnata.

Articolo 671

1. In caso di pluralità di fideiussori non solidali obbligati per lo stesso debito e con lo stesso atto, il debito si divide tra loro e il creditore non può agire contro ciascuno di essi che per la rispettiva parte nelle fideiussioni.

2. Se i fideiussori si sono obbligati con atti successivi, ciascuno di essi risponde di tutto il debito, salvo che si sia riservato il beneficio della divisione.

Articolo 672

Il fideiussore solidale con il debitore non può chiedere il beneficio dell'esecuzione.

Articolo 673

Il fideiussore solidale può valersi di tutte le eccezioni che possono essere invocate dal fideiussore semplice in relazione al debito.

Articolo 674

I fideiussori, giudiziari o legali, sono sempre solidali.

Articolo 675

In caso di pluralità di fideiussori solidali, quello che ha pagato tutto il debito alla scadenza può chiedere a ciascuno degli altri di pagarli la propria parte nel debito nonchè la rispettiva quota nella parte nel debito nonchè la rispettiva quota nella parte dei fideiussori insolventi.

Articolo 676

Il creditore non può agire contro il fideiussore che dopo aver agito contro il fideiussore principale, salvo che i due fideiussori siano solidali fra loro.

Sezione 2.

Rapporti tra il fideiussore e il debitore

Articolo 677

1. Il fideiussore deve, prima di pagare il debito, informare il debitore, in mancanza di che perde il diritto a ricorrere contro il debitore se questi ha già pagato o se, al momento della scadenza, ha dei motivi per far dichiarare la nullità o l'estinzione del debito.

2. Se il debitore non si oppone al pagamento, il fideiussore conserva l diritto a regresso contro di lui, ancorchè questi abbia già pagato o abbia dei motivi per far dichiarare la nullità o l'estinzione del debito.

Articolo 678

Il fideiussore che paga il debito è surrogato al creditore in tutti i suoi diritti contro il debitore. Peraltro, in caso di pagamento parziale ,non può esercitare tali diritti se non quando il creditore ha riscosso tutto ciò che gli è dovuto.

Articolo 679

1. Il fideiussore che ha pagato il debito ha diritto di regresso contro il debitore, sia che questi abbia o non abbia avuto conoscenza della fideiussione.

2. Tale regresso ha per oggetto il capitale, gli interessi e le spese. Peraltro, per ciò che concerne le spese, il fideiussore può ripetere solo quelle che sono state fatte dopo il giorno in cui ha informato il debitore principale dei provvedimenti presi contro di lui.

3. Il fideiussore ha diritto agli interessi legali per tutto ciò che ha pagato dal giorno in cui il pagamento è stato effettuato.

Articolo 680

In caso di pluralità di debitori solidali per uno stesso debito, il fideiussore cha ha garantito per tutti ha diritto a regresso contro ciascuno di essi per tutto ciò che ha pagato.

PARTE II.

DIRITTI REALI

LIBRO III.

PRINCIPALI DIRITTI REALI

TITOLO I.

IL DIRITTO DI PROPRIETA'

Capo I.

IL DIRITTO DI PROPRIETA' IN GENERALE

Sezione 1.

Contenuto del Diritto

Articolo 681

1. Il diritto di proprietà attribuisce al suo titolare il potere esclusivo di godimento e di disposizione di beni che ne sono oggetto, entro i limiti e con l'osservanza degli obblighi stabiliti dall'Ordinamento giuridico.

2. Nella utilizzazione dei beni produttivi, il proprietario ha il dovere di procedere al loro sfruttamento nel rispetto degli interessi superiori della collettività e delle esigenze dell'economia nazionale. Ove tale dovere non venga osservato l'autorità amministrativa può imporre al proprietario le opportune direttive e, nei casi più gravi, disporre la temporanea gestione coattiva dei beni, oppure la loro espropriazione contro pagamento di una giusta indennità.

3. Fuori del caso previsto dal comma precedente, l'autorità amministrativa può disporre espropriazioni per causa di pubblico interesse o procedere a requisizioni per gravi ed urgenti necessità pubbliche, secondo le norme determinate da leggi speciali e salvo il diritto del proprietario ad una giusta indennità.

Articolo 682

1. Il diritto del proprietario della cosa comprende tutto ciò che costituisce un elemento essenziale della cosa stessa, in modo da non poterne essere separato senza che la cosa perisca, si deteriori o si alteri.

2. La proprietà del suolo comprende quella del sottosuolo e dello spazio sovrastante sino al limite utile del godimento dell'altezza e della profondità.

3. La proprietà della superficie del suolo può essere, in virtù di legge o di apposito patto, separata dalla proprietà del sottosuolo e da quello dello spazio sovrastante, salvo diversa disposizione di legge.

Sezione 2.

Restrizioni del diritto di proprietà

Articolo 683

Il proprietario, nell'esercizio del suo diritto, deve conformarsi alle leggi, ai decreti e ai regolamenti relativi all'utilità pubblica o privata. Deve inoltre osservare le disposizioni seguenti.

Articolo 684

1. Il proprietario non deve esercitare il suo diritto in modo eccessivo, a danno della proprietà del vicino.

2. Il vicino non può agire per le molestie ordinarie derivanti dal vicinato, che non possono essere evitate. Può tuttavia chiedere la soppressione di tali molestie se esse superano il limite ordinario. A tale riguardo, si deve tener conto dell'uso, della natura degli immobili, della loro rispettiva posizione e della loro destinazione. L'autorizzazione concessa dalle autorità competenti non è di ostacolo all'esercizio di tale diritto.

Articolo 685

Il proprietario deve consentire il passaggio sul suo terreno delle acque necessarie all'irrigazione dei terreni lontani dalla presa d'acqua.

Articolo 686

1. Il proprietario di un fondo non accessibile dalla strada pubblica e che non ha su di essa uno sbocco sufficiente, se non può ottenere tale sbocco senza spese eccessive e senza grandi difficoltà, ha il diritto di passaggio, finchè dura la non accessibilità sui fondi fondi vicini, nella misura necessaria allo sfruttamento e all'uso ordinario del suo fondo, e ciò verso pagamento di un'equa indennità. Tale diritto non può essere esercitato che sul fondo e nel luogo in cui il passaggio è meno dannoso.

2. Se la non accessibilità risulta dalla divisione di un fondo a seguito di un atto giuridico, o se è possibile ottenere un passaggio sufficiente sulle parti divise del fondo, il diritto di passaggio non può essere chiesto che su tali parti.

Articolo 687

Ogni proprietario ha il diritto di obbligare il vicino a delimitare il confine tra le proprietà contigue. Le relative spese sono divise tra di loro.

Articolo 688

1. Il proprietario di un muro comune ha il diritto di servirsene secondo la sua destinazione e di disporvi travi per sostenere il soffitto, senza che il muro debba sopportare un peso maggiore di quello che è in grado di sostenere.

2. Se il muro comune diviene inidoneo all'uso al quale è normalmente destinato, le spese di riparazione e di ricostruzione sono a carico dei comproprietari, in proporzione alle loro rispettive parti.

Articolo 689

1. Il proprietario può, se vi ha un serio interesse, alzare il muro comune, a condizione che non ne derivi un danno grave per il comproprietario. Egli deve sostenere le spese dell'innalzamento, senza che la sua solidità ne sia diminuita.

2. Se il muro comune non è atto a sostenere la sopraedificazione, il comprorietario che vuole alzarlo deve farlo ricostruire per intero a sue spese in modo che il maggiore spessore sia costruito, per quanto possibile, sul suolo proprio. Il muro ricostruito rimane comune, ad eccezione della parte sopraedificata, senza che il vicino che ha sopraedificato possa reclamare una qualsiasi indennità.

Articolo 690

Il vicino che non ha contribuito alle spese di innalzamento può diventare comproprietario della parte sopraedificata se paga la metà tà delle spese che sono state fatte e il valore della metà del suolo sul quale sorge l'eventuale spessore in eccesso.

Articolo 691

Salvo prova contraria, il muro che, al momento della costruzione separa due edifici, si presume comune fino al punto in cui gli edifici si separano.

Articolo 692

1. Il proprietario non può costringere il vicino a recintare la sua proprietà o a cedere una parte del suo muro o del terreno sul quale sorge il muro, salvo il caso di cui all'art. 690.

2. Peraltro il proprietario del muro non può distruggerlo volontariamente, senza un serio motivo, se la distruzione reca pregiudizio al vicino la cui proprietà è recinta dal muro.

Articolo 693

1. Nessuno può aprire una veduta diretta sulla proprietà del vicino, ad una distanza inferiore ad un metro. La distanza si misura dalla superficie esterna del muro in cui si apre la veduta, o dalla linea esterna del balcone o della finestra.

2. Se, per prescrizione, viene acquistata una veduta diretta sul fondo del vicino ad una distanza inferiore ad un metro, il vicino non può costruire ad una distanza inferiore ad un metro, misurata nel modo indicato nel comma precedente, per tutta la lunghezza della costruzione in cui si trova la veduta.

Articolo 694

Nessuno può avere sul suo vicino una veduta obliqua ad una distanza inferiore a 50 centimetri dal bordo dell'apertura. Tale proibizione cessa se la veduta obliqua sul fondo vicino costituisce al tempo stesso una veduta sulla pubblica via.

Articolo 695

Non è prescritta alcuna distanza per l'apertura di semplici luci il cui lato inferiore è ad altezza superiore alla statura normale di un uomo, e che sono esclusivamente destinate al passaggio dell'aria e della luce, senza che consentano una veduta sul fondo vicino.

Articolo 704

Le spese di amministrazione della cosa comune, nonchè le spese di conservazione, le imposte che gravano sulla cosa e tutti gli altri oneri risultanti dalla comunione o gravanti sulla cosa, sono sostenuti da tutti i partecipanti, proporzionalmente alla rispettiva quota, salvo disposizione contraria.

Articolo 705

I partecipanti che posseggono almeno i tre quarti della cosa comune possono deciderne l'alienazione, a condizione che la loro decisione sia fondata su seri motivi e sia notificata agli altri partecipanti. I partecipanti dissenzienti possono impugnare la decisione davanti all'autorità giudiziaria entro un termine di due mesi dalla data della notifica.

Il tribunale, nel caso in cui la divisione della cosa comune rechi pregiudizio agli interessi dei partecipanti, decide, secondo le circostanze, se l'alienazione può aver luogo.

Articolo 706

1. Il partecipante alla comunione di una cosa mobile o di un insieme di cose, può, prima della divisione ,ripetere la parte comune venduta da uno dei partecipanti a un terzo. Tale diritto deve essere esercitato entro un mese dal giorno in cui il partecipante ha avuto conoscenza della vendita o dal giorno in cui la vendita gli è stata notificata. La ripetizione si effettua con una dichiarazione notificata al venditore e al compratore. Il partecipante che esercita il diritto di ripetizione è surrogato nei diritti e nell eobbligazioni del compratore, se lo indennizza di tutte le spese sostenute.

2. Se più partecipanti esercitano il diritto di ripetizione, ciascuno di essi esercita il diritto stesso in proporzione alla sua quota.

CESSAZIONE DELLA COMUNIONE PER EFFETTO DELLA DIVISIONE

Articolo 707

Ogni partecipante può domandare la divisione della cosa comune salvo che non sia tenuto a rimanere in comunione in virtù di una legge o di apposito patto. Non è ammesso il patto che esclude la divisione per un periodo superiore a cinque anni.

Articolo 691

Salvo prova contraria, il muro che, al momento della costruzione separa due edifici, si presume comune fino al punto in cui gli edifici si separano.

Articolo 692

1. Il proprietario non può costringere il vicino a recintare la sua proprietà o a cedere una parte del suo muro o del terreno sul quale sorge il muro, salvo il caso di cui all'art. 690.

2. Peraltro il proprietario del muro non può distruggerlo volontariamente, senza un serio motivo, se la distruzione reca pregiudizio al vicino la cui proprietà è recinta dal muro.

Articolo 693

1. Nessuno può aprire una veduta diretta sulla proprietà del vicino, ad una distanza inferiore ad un metro. La distanza si misura dalla superficie esterna del muro in cui si apre la veduta, o dalla linea esterna del balcone o della finestra.

2. Se, per prescrizione, viene acquistata una veduta diretta sul fondo del vicino ad una distanza inferiore ad un metro, il vicino non può costruire ad una distanza inferiore ad un metro, misurata nel modo indicato nel comma precedente, per tutta la lunghezza della costruzione in cui si trova la veduta.

Articolo 694

Nessuno può avere sul suo vicino una veduta obliqua ad una distanza inferiore a 50 centimetri dal bordo dell'apertura. Tale proibizione cessa se la veduta obliqua sul fondo vicino costituisce al tempo stesso una veduta sulla pubblica via.

Articolo 695

Non è prescritta alcuna distanza per l'apertura di semplici luci il cui lato inferiore è ad altezza superiore alla statura normale di un uomo, e che sono esclusivamente destinate al passaggio dell'aria e della luce, senza che consentano una veduta sul fondo vicino.

Articolo 696

1. Se il contratto e il testamento contengono una clausola che stipula l'inalienabilità di un bene, tale clausola è valida solo se è determinata da giusto motivo o se è limitata ad una durata ragionevole.

2. Il motivo è considerato legittimo se l'inalienabilità è stipulata allo scopo di proteggere un interesse legittimo sia del disponente, sia dell'acquirente, sia di un terzo.

3. La durata ragionevole può estendersi a tutta la vita del disponente, dell'acquirente o del terzo.

Articolo 697

Se la clausola di inalienabilità stipulata nel contratto o nel testamento è valida a nome delle disposizioni dell'articolo precedente, ogni alienazione effettuata in violazione di tale clausola è nulla.

Sezione 3.

Comunione

NORME REGOLATRICI

Articolo 698

Se due o più persone hanno la proprietà di una cosa senza che la quota di ciascuna di esse sia divisa, tali persone partecipano alla comunione e, salvo prova contraria, le loro quote si presumono eguali.

Articolo 699

1. Ogni partecipante alla comunione ha la piena proprietà della sua quota. Può disporne, goderne i frutti e servirsene, a condizione che ciò non rechi pregiudizio ai diritti degli altri partecipanti.

2. Se l'atto di disposizione si riferisce ad una parte divisa della cosa comune e tale parte, all'atto della divisione, non rientra nella parte del disponente, il diritto del compratore si trasferisce, dal momento dell'alienazione, sulla parte che spetta al disponente in virtù della divisione. Se il compratore ignorava che il disponente non era proprietario della parte divisa della cosa comune, può chiedere l'annullamento dell'atto.

Articolo 700

In mancanza di patto contrario, l'amministrazione della cosa comune spetta a tutti i partecipanti alla comunione.

Articolo 701

1. Per gli atti di ordinaria amministrazione, le deliberazioni della maggioranza dei partecipanti sono obbligatorie per tutti. La maggioranza è calcolata secondo il valore delle quote. Se non si forma una maggioranza, il tribunale può, a richiesta di uno dei partecipanti, adottare le misure necessarie e designare, se del caso, un amministratore per la gestione della cosa comune.

2. La maggioranza dei partecipanti può anhe scegliere un amministratore e può formare un regolamento per l'ordinaria amministrazione e per il migliore godimento della cosa comune, applicabile anche agli aventi causa a titolo universale o particolare di tutti i partecipanti.

3. Il partecipante che amministra la cosa comune senza opposizione da parte degli altri partecipanti, è considarato loro mandatario.

Articolo 702

I partecipanti che posseggono almeno i tre quarti della cosa comune possono, in vista di un migliore godimento della cosa, disporre innovazioni essenziali o modifiche nella destinazione della cosa, eccedenti l'ordinaria amministrazione, a condizione che tale decisione sia notificata agli altri partecipanti. I partecipanti dissenzienti possono impugnare la decisione davanti all'autorità giudiziaria, entro un termine di due mesi dalla data della notifica.

2. Il tribunale davanti al quale è proposta l'impugnazione può confermare la decisione adottata dalla maggioranza e ordinare i provvedimenti opportuni. In particolare, può ordinare al partecipante dissenziente sia fornita una garanzia per ciò che gli può essere dovuto come indennizzo.

Articolo 703

Tutti i partecipanti alla comunione possono, anche senza il consenso degli altri partecipanti, adottare le misure necessarie alla conservazione della cosa comune.

Articolo 704

Le spese di amministrazione della cosa comune, nonchè le spese di conservazione, le imposte che gravano sulla cosa e tutti gli altri oneri risultanti dalla comunione o gravanti sulla cosa, sono sostenuti da tutti i partecipanti, proporzionalmente alla rispettiva quota, salvo disposizione contraria.

Articolo 705

I partecipanti che posseggono almeno i tre quarti della cosa comune possono deciderne l'alienazione, a condizione che la loro decisione sia fondata su seri motivi e sia notificata agli altri partecipanti. I partecipanti dissenzienti possono impugnare la decisione davanti all'autorità giudiziaria entro un termine di due mesi dalla data della notifica.

Il tribunale, nel caso in cui la divisione della cosa comune rechi pregiudizio agli interessi dei partecipanti, decide, secondo le circostanze, se l'alienazione può aver luogo.

Articolo 706

1. Il partecipante alla comunione di una cosa mobile o di un insieme di cose, può, prima della divisione ,ripetere la parte comune venduta da uno dei partecipanti a un terzo. Tale diritto deve essere esercitato entro un mese dal giorno in cui il partecipante ha avuto conoscenza della vendita o dal giorno in cui la vendita gli è stata notificata. La ripetizione si effettua con una dichiarazione notificata al venditore e al compratore. Il partecipante che esercita il diritto di ripetizione è surrogato nei diritti e nell eobbligazioni del compratore, se lo indennizza di tutte le spese sostenute.

2. Se più partecipanti esercitano il diritto di ripetizione, ciascuno di essi esercita il diritto stesso in proporzione alla sua quota.

CESSAZIONE DELLA COMUNIONE PER EFFETTO DELLA DIVISIONE

Articolo 707

Ogni partecipante può domandare la divisione della cosa comune salvo che non sia tenuto a rimanere in comunione in virtù di una legge o di apposito patto. Non è ammesso il patto che esclude la divisione per un periodo superiore a cinque anni.

Se il periodo convenuto non supera tale durata, il patto è valido nei confronti del partecipante e del suo avente causa.

Articolo 708

I partecipanti possono, se sono tutti d'accordo, dividere la cosa comune nel modo che preferiscono. Se uno di essi è incapace, debbono essere osservate le formalità prescritte dalla legge.

Articolo 709

1. Se i partecipanti non sono d'accordo circa la divisione della cosa comune, quello che vuole fare cessare lo stato di comunione deve convocare gli altri partecipanti davanti al Tribunale.

2. Il tribunale delega, se del caso, uno o più periti a valutare la cosa comune e a dividerla in lotti, se la cosa è divisibile in natura senza che il suo valore ne sia considerevolmente diminuito.

Articolo 710

Se la divisione in natura non è possibile o comporta una diminuzione considerevole del valore della cosa, si procede alla vendita della cosa secondo le norme del Codice di Procedura Civile. L'asta è limitata ai soli partecipanti alla comunione, se questi sono unanimi nel richiederla.

Articolo 711

1. I creditori di ciascun partecipante possono opporsi a che la divisione in natura e la vendita all'asta avvengano senza il loro intervento. L'opposizione deve essere notificata a tutti i partecipanti, e ne deriva, per questi ultimi, l'obbligo di chiamare i creditori a intervenire a tutti gli atti inerenti alla divisione, in mancanza di che la divisione non è opponibile ai crediti stessi.

2. Se la divisione è già eseguita, i creditori che non sono intervenuti non possono impugnarla che in caso di frode.

Articolo 712

Il partecipante alla divisione si presume essere stato proprietario della parte che gli è spettata dal giorno in cui ha partecipato alla comunione, e non esser mai stato proprietario delle altre parti.

Articolo 713

1. I partecipanti alla divisione sono garanti, gli uni nei confronti degli altri, per le molestie e l'evizione dovute a causa anteriore alla divisione. Ciascuno di essi è tenuto, in proporzione alla sua quota, ad indennizzare gli altri partecipanti, tenendo conto del valore della cosa al momento della divisione. Se uno dei partecipanti è insolvente, la sua parte in tale obbligazione è sostenuta dal partecipante garantito e da tutti gli altri partecipanti solvibili.

2. Peraltro, non è dovuta alcuna garanzia se esiste un patto espresso che esclude la garanzia nel caso particolare che l'ha determinata. La garanzia non è dovuta nemmeno nel caso in cui l'evizione è imputabile a colpa del partecipante stesso.

Articolo 714

1. La divisione convenzionale può essere annullata se uno dei partecipanti dimostra di aver subito un danno superiore a un quinto, tenuto conto del valore della cosa al momento della divisione.

2. L'azione di annullamento deve essere promossa entro l'anno successivo alla divisione. Il convenuto può interromperla ed impedire una nuova divisione se fornisce all'attore quanto è necessario ad integrare la sua parte, in denaro o in natura.

Articolo 715

1. Con la divisione provvisoria, i partecipanti pattuiscono di attribuire a ciascuna di essi il godimento delle altre parti a favore degli altri partecipanti. Tale patto non può essere concluso per un periodo superiore a cinque anni. Se non è stato fissato alcun termine o se il termine è scaduto senza che sia intervenuto un nuovo patto, la divisione è valida per un anno e può essere ulteriormente prorogato, salvo che non sia impugnata da uno dei partecipanti, tre mesi prima del termine dell'anno in corso.

2. Se la divisione provvisoria si protrae per quindici anni, si trasforma in divisione definitiva, salvo patto contrario. Se uno dei partecipanti conserva il possesso di una parte divisa per quindici anni, si presume che tale possesso sia attribuito in virtù di una divisione provvisoria.

Articolo 716

La divisione provvisoria è disciplinata, per quanto riguarda la sua opponibilità ai terzi, la capacità dei partecipanti, i loro diritti e le obbligazioni, e i mezzi di prova, dalle disposizioni relative al contratto d'affitto, in quanto questo non siano incompatibili con la natura della divisione.

Articolo 717

1. Nel corso delle operazioni per la divisione definitiva, i partecipanti possono convenire di procedere alla divisione provvisoria. Tale divisione rimarrà valida sino alla conclusione della divisione definitiva.

2. Se i partecipanti non sono d'accordo circa la divisione provvisoria, tale divisione può essere ordinata dal giudice, a istanza di uno dei partecipanti, e sentito un perito, se del caso.

COMUNIONE FORZOSA

Articolo 718

I partecipanti alla comunione non possono chiedere la divisione della cosa comune se, allo scopo cui la cosa è destinata, risulta che essa deve rimanere sempre indivisa.

Capo II.

MODI DI ACQUISTO DELLA PROPRIETA'

Sezione 1.

Occupazione

OCCUPAZIONE DI COSE MOBILI CHE NON SONO PROPRIETA' DI ALCUNO

Articolo 719

Chiunque prende possesso di una cosa mobile che non è proprietà di alcuno, con l'intenzione di appropriarsene, ne acquista la proprietà.

Articolo 720

1. Non sono proprietà di alcuno le cose mobili il cui proprietario ne abbandona il possesso con l'intenzione di rinunciare alla loro proprietà.

2. Gli animali non domestici sono considerati senza proprietario finchè si trovano in libertà. Se uno di tali animali è lasciato libero in seguito, ritorna a non essere proprietà di alcuno se il proprietario

non lo insegue immediatamente o se smette di inseguirlo. Un animale addomesticato ed abituato a ritornare al luogo che gli è assegnato, torna ad essere senza proprietario se perde tale abitudine.

Articolo 721

1. Il tesoro sotterrato o nascosto, di cui nessuno può provare di essere proprietario, appartiene al proprietario o al nudo proprietario del fondo in cui è stato scoperto.

2. Il tesoro scoperto di un bene wakf appartiene al costituente del wakf e ai suoi eredi, salvo disposizione di legge speciale.

Articolo 722

I diritti sulla pesca, la caccia, le cose ritrovate e le antichità, sono disciplinati da leggi speciali.

OCCUPAZIONE DI IMMOBILI CHE NON SONO PROPRIETA' DI ALCUNO

Articolo 723

1. I terreni incolti che non appartengono a nessuno sono proprietà dello Stato.

2. L'appropriazione o la presa di possesso di tali terreni non può aver luogo che con l'autorizzazione dello Stato, in conformità alle leggi che regolano la materia.

Sezione 2.

Successione e Liquidazione

Articolo 724

La determinazione degli eredi e delle loro quote ereditarie, nonchè la devoluzione dei beni successori, sono disciplinate dalle norme sugli Statuti Personali.

Articolo 725

Se il defunto non ha designato un esecutore testamentario, il Tribunale può, a richiesta di tutti gli interessati e se lo ritiene necessario, nominare come curatore della successione la persona scelta dagli

eredi all'unanimità, se gli eredi non sono unanimi, il giudice sceglie un curatore ,preferibilmente tra gli eredi, dopo averli ascoltati.

Sezione 3.

Testamento

Articolo 726

Il testamento è disciplinato dalle norme sugli Statuti Personali.

Articolo 727

1. Ogni atto giuridico compiuto da una persona durante l'ultima malattia a scopo di liberalità, è considerato disposizione testamentaria ed è disciplinato dalle norme sul testamento, qualunque sia la denominazione attribuita all'atto stesso.

2. Gli eredi del disponente sono tenuti a provare, con qualsiasi mezzo, che l'atto giuridico è stato compiuto dal «de cuius» durante l'ultima malattia. Se l'atto non ha una data certa, non fa prova della sua data nei confronti degli eredi.

3. Se gli eredi provano che l'atto è stato compiuto dal «de cuius» durante ultima malattia, l'atto si presume compiuto a scopo di liberalità, salvo che il beneficiario non dimostri il contrario. Le dsiposizioni di cui sopra si applicano salvo speciali disposizioni contrarie.

Articolo 728

Salvo prova contraria, se una persona compie un atto di disposizione a favore di uno dei suoi eredi, risevrandosi in qualsiasi modo il possesso e il godimento della cosa oggetto dell'alienazione, per la durata della sua vita, l'atto è considerato disposizione testamentaria ed è disciplinato dalle norme sul testamento.

Sezione 4

Accessione

ACCESSIONE DI IMMOBILI

Articolo 729

Le terre alluvionate apportate successivamente ed impercettibilmente dai fiumi, appartengono ai proprietari dei fondi rivieraschi.

Articolo 730

. Le terre emerse dal mare appartengono allo Stato.

2. Non è consentito occupare le terre emerse dal mare, se non per ripristinare i limiti della proprietà invasa dalle acque del mare.

Articolo 731

I proprietari dei terreni confinanti con acque, stagnanti, quali i laghi e gli stagni, non acquistano le terre che affiorano in seguito al ritirarsi di tali acque, nè perdono quelle invase dalle acque.

Articolo 732

1. Qualunque costruzione, piantagione od opera esistente sopra o sotto il suolo si considera fatta dal proprietario del suolo a sue spese, e gli appartiene.

2. Può essere tuttavia provato che l'opera è stata eseguita da un terzo a sue spese, come può essere anche provato che il proprietario del suolo ha concesso ad un terzo la proprietà dell'opera già esistente o il diritto di costruire tale opera e di acquistare la proprietà.

Articolo 733

1. Le costruzioni, le piantagioni, o le altre opere eseguite con materiali altrui divengono proprietà esclusiva del proprietario del suolo quando la rimozione di tali materiali non è possibile senza grave pregiudizio per le opere o quando è possibile ma l'azione di rivendicazione non è stata intentata entro un anno dal giorno in cui il proprietario del materiale ha avuto conoscenza della loro incorporazione nelle opere suddette.

2. Nel caso in cui il proprietario del suolo acquisti la proprietà del materiale, egli sarà tenuto a pagarne il valore unitamente al risarcimento, se del caso. Nell'ipotesi della rivendicazione, la rimozione è fatta a spese del proprietario del suolo.

Articolo 734

1. Quando le opere sono state eseguite, consapevolmene, da un terzo con i suoi materiali, senza il consenso del proprietario del suolo, questi può, entro il termine di un anno a partire dal giorno in cui ha avuto conoscenza dell'esecuzione di tali opere, domandare sia la loro rimozione a spese del terzo con il risarcimento se del caso, sia il loro man-

tenimento previo pagamento del loro valore in stato di rimozione, o di una somma uguale al plus-valore che le opere hanno procurato al suolo.

2. Il terzo che ha costruito le opere può chiedere la loro rimozione se da essa non risultino danni al suolo, a meno che il proprietario non preferisca conservare le opere conformamente a quanto disposto nel comma precedente.

Articolo 735

1. Se il terzo ha eseguito le opere di cui all'articolo precedente in buona fede, il proprietario del suolo non avrà il diritto di chiedere la rimozione, ma egli potrà a sua scelta pagare al terzo, se questi non ne domanda la rimozione, e il valore del materiale ed il prezzo della mano d'opera, o una somma uguale al plus-valore che le opere hanno procurato al suolo.

2. Peraltro, se le opere sono di valore così rilevante che il loro pagamento si dimostri oneroso per il proprietario del suolo, quest'ultimo può domandare l'attibuzione della proprietà del suolo al terzo dietro pagamento di un idoneo prezzo.

Articolo 736

Se un terzo esegue delle opere con materiali propri dopo aver ottenuto l'autorizzazione del proprietario del suolo, quest'ultimo non può, salvo accordo in proposito, domandare la rimozione; egli deve pagare al terzo, se quest'ultimo non domanda la rimozione, uno dei due valori di cui al primo comma dell'articolo precedente.

Articolo 737

Le disposizioni dell'articolo 789 si applicano per valutare l'indennità prevista nei due articoli precedenti.

Articolo 738

Se nella costruzione di un muro sul proprio fondo, il proprietario invade, in buona fede, una parte del fondo vicino, il giudice può, se del caso, costringere il proprietario di quest'ultimo solo a cedere al suo vicino la proprietà della parte occupata dal muro, previo pagamento di un equo prezzo.

Articolo 739

Le piccole costruzioni, come chioschi e baracche, che sono costruite sul fondo altrui senza l'intenzione di farvele rimanere permanentemente appartengono a colui che le ha costruite.

Articolo 740

Se le opere sono eseguite da un terzo con materiali altrui i proprietari di questi non avranno il diritto di rivendicarli, ma potranno chiedere il risarcimento, sia al terzo che al proprietario del suolo, fino alla concorenza della somma dovuta da quest'ultimo per il valore dell'opera.

ACCESSIONE DI COSE MOBILI

Articolo 741

Quando due cose mobili appartenenti a proprietari diversi si trovano unite senza che sia possibile separarle senza deterioramento, il giudice, quando non vi sia accordo tra proprietari, provvede secondo equità, tenendo conto del danno causato, delle condizioni e della buona fede di ciascuno dei proprietari.

Sezione 5

Il contratto

Articolo 742

In materia mobiliare ed immobiliare, la proprietà e gli altri diritti reali si trasferiscono per effetto del contratto, quando l'oggetto appartiene all'alienante in conformità all'articolo 201, e con l'osservazione delle disposizioni che seguono.

Articolo 743

La proprietà di una cosa mobile determinata solo nella specie si trasferisce solo con l'individualizzazione della cosa, in conformità all'articolo 202.

Articolo 744

1. La proprietà delle cose immobili e gli altri diritti reali si trasferiscono nei confronti dei terzi solo se sono osservate le norme previste dalla legge sulla pubblicità immobiliare.

2. La legge sulla pubblicità immobiliare indicherà gli atti, le sentenze e gli altri titoli che devono essere oggetto di pubblicità, sia che essi trasferiscono, sia che non trasferiscono la proprietà; e determinerà le norme relative a tale pubblicità.

Sezione 6

La Prelazione « Shufca »

CONDIZIONE PER L'ESERCIZIO DEL DIRITTO

Articolo 745

La prelazione è la facoltà di sostiursi all'acquirente, in una vendita immobiliare, nei casi ed alle condizioni previste dagli articoli seguenti.

Articolo 746

Il diritto di prelazione appartiene al comproprietario di un bene indiviso nel caso di vendia di una parte dell'immobile indiviso ad un terzo.

Articolo 747

Se vi è concorso di più persone nella prelazione, il diritto di prelazione appartiene proporzionalmente a ciascuna di esse.

Articolo 748

NON PUO' ESSERVI PRELAZIONE

a) Se la vendita è fatta all'asta pubblica in conformità ad una procedura prescritta dalla legge.

b) Se la vendita ha luogo tra ascedenti e discendenti o tra coniugi, o parenti fino al quarto grado, o affini fino al secondo grado.

c) Se l'immobile venduto è destinato all'esercizio del culto o deve essere annesso ad un immobile già destinato a tale uso.

Articolo 749

Colui che vuole esercitare il diritto di prelazione deve farne dichiarazione, a pena di decadenza, tanto al venditore quanto all'acquirente, nel termine di quindici giorni dalla data in cui è venuto a conoscenza dalla vendita.

Articolo 750

1. La dichiarazione di prelazione deve essere fatta, a pena di nullità per via legale. Essa è opponibile ai terzi solo quando è trascritta.

2. Entro trenta giorni dalla data di tale dichiarazione, il prezzo della vendita deve essere depositato integralmente, sotto pena di decadenza, presso la cancelleria del tribunale nella cui circoscrizione si trova l'immobile, o tale deposito dev'essere effettuato prima dell'inizio dell'azione di prelazione.

Articolo 751

La domanda di prelazione deve essere presentata, a pena di decadenza, contro il venditore e l'acquirente entro trenta giorni dalla data della dichiarazione di cui all'articolo precedente, al tribunale nella cui circoscrizione si trova l'immobile. La causa sarà giudicata con urgenza.

Articolo 752

Ferme restando le norme relative alla trascrizione, la sentenza che accoglie la domanda di prelazione vale come titolo di proprietà per colui che ha esercitato il diritto di prelazione.

EFFETTI DELLA PRELAZIONE

Articolo 753

1. Colui che ha esercitato la proclamazione è sostituito all'acquirente, nei confronti del venditore, in tutti i diritti e in tutte le obbligazioni.

2. Se, dopo la prelazione, l'immobile è rivendicato da un terzo che ha esercitato la prelazione avrà diritto di rivalsa contro il venditore.

Articolo 754

1. Se prima della dichiarazione di prelazione l'acquirente ha fatto delle costruzioni o delle piantagioni sull'immobile oggetto della prelazione, colui che ha esercitato la prelazione è tenuto a rimborsare all'acquirente, a scelta di quest'ultimo, sia la somma spesa sia il plus-valore che le costruzioni o le piantagioni hanno procurato al fondo.

2. Se le costruzioni o le piantagioni sono state dopo la dichiarazione di prelazione, colui che ha esercitato la prelazione può chiedere che esso siano rimosse. Se egli preferisce ritenerle, è tenuto al pagamento del valore dei materiali di costruzione, della mano d'opera, o delle spese delle piantagioni.

Articolo 755

Non sono opponibili a colui che esercita la prelazione le ipoteche e le assegnazioni prese contro l'acquirente, così come tutte le vendite da quest'ultimo concluso e tutti i diritti reali costituiti da lui o contro di lui dopo la trascrizione di prelazione. Peraltro i creditori iscritti conserveranno il loro diritto di preferenza sul prezzo dell'immobile ricavato dall'acquirente.

DECADENZA DEL DIRITTO RI PRELAZIONE

Articolo 756

Il diritto di prelazione non può essere esercitato nei seguenti casi:

a) se il titolare del diritto vi rinuncia anche prima della vendita.

b) negi altri casi previsti dalla legge.

Sezione 7

Possesso

ACQUISTO, TRASFERIMENTO E PERDITA DEL POSSESSO

Articolo 757

1. Il possesso è il potere su di una cosa mobile e immobile che si manifesta con una attività corrispondente all'esercizio della proprietà o di oltro diritto reale.

2. Il possesso non può essere fondato su atti di pura concessione o di semplice tolleranza.

3. Il possesso esercitato con violenza, clandestina, o in modo equivoco, non può avere effetto rispetto alla persona contro la quale è diretta la violenza, la clandestinità o l'equivoco, se non dal momento dalla cessazione di tali vizi.

Articolo 758

La persona priva di discernimento può acquistare il possesso a mezzo del suo rappresentante legale.

Articolo 759

1. Il possesso può essere esercitato da un intermediario, a condizione che egli agisca a nome del possessore e che egli sia in tali rapporti di dipendenza verso quest'ultimo da uniformarsi alle sue istruzioni per ciò che concerne il possesso.

2. In caso di dubbio, si presume che chi esercita il possesso agisca per proprio conto. Se egli continua nell'esedcizio di un possesso anteriore, si presume che la continuazione sia in nome di colui che ha iniziato il possesso.

Articolo 760

Il possesso si trasferisce anche senza consegna materiale della cosa, a mezzo di un accordo di volontà tra il possessore ed il suo avente-causa, se quest'ultimo ha la possibilità di esercitare il suo diritto sulla cosa oggetto del possesso.

Articolo 761

In mancanza di valide prove di contrario si presume possessore colui che di fatto esercita il potere sulla cosa.

Articolo 762

1. La consegna dei titoli rilasciati in rappresentanza delle merci affidate ad un vettore o depositate in magazzini equivale alla consegna delle merci medesime.

2. Peraltro, se i titoli sono consegnati ad una persona e le merci ad un'altra, ed entrambi sono in buona fede, ha preferenza quella che ha ricevuto le merci.

Articolo 763

1. Il possesso si trasferisce con tutte le sue caratteristiche agli aventi-causa a titolo universale. Peraltro, se il dante-causa è in cattiva fede, l'avente-causa potrà far valere la propria buona fede.

2. L'avente-causa a titolo particolare può, a tutti i fini legali, unire al suo possesso quello del suo dante-causa.

Articolo 764

Il possesso cessa se il possessore abbandona il suo potere da fatto sul diritto che ne è oggetto ovvero quando lo perde in qualsiasi altra maniera.

Articolo 765

1. Il possesso non cessa se un ostacolo di natura temporanea impedisce al possessore l'esercizio del proprio diritto.

2. Peraltro, il possesso cessa se questo ostacolo dura due interi anni ed esso sia l'effetto di un nuovo possesso esercitato contro la volontà o all'insaputa del possessore. Il decorso di due anni ha inizio dal momento in cui è comunicato il nuovo possesso se questo ha avuto luogo pubblicamente, o dal giorno in cui il possessore precedente ne ha avuto conoscenza se esso è comunicato clandestinamente.

PROTEZIONE DEL POSSESSO
(LE TRE AZIONI POSSESSORIE)

Articolo 766

1. Chi è stato spogliato del possesso di un immobile può, entro due anni dal sofferto spoglio, chiedere di essere rientegrato nel possesso. Se lo spoglio è clandestino, il termine di due anni decorre dal giorno della scoperta dello spoglio.

2. Chi possiede per conto di altri può ugualmente chiedere di essere rientegrato nel possesso.

Articolo 767

1. Se il possesso di colui che ha subito lo spoglio durava da meno di un anno l'azione di rientegrazione può essere intentata contro l'autore dello spoglio solo se il possesso di quest'ultimo non è preferenziale.

E' preferenziale il possesso fondato su un titolo legittimo. Se nessuno dei due possessori ha titolo, o se essi hanno titoli di uguali valore, è preferenziale il possesso anteriore.

2. Se lo spoglio è avvenuto con violenza, il possessore può in ogni caso iniziare l'azione di reintegrazione entro un anno dall'avvenuto spoglio e dalla cessazione della violenza.

Articolo 768

Chi è stato spogliato del possesso può, nel termine legale, iniziare l'azione di reintegrazione contro i terzi, anche di buona fede, che hanno ricevuto la cosa.

Articolo 769

Il possessore di un immobile, il cui possesso duri da oltre un anno, può, se subisce turbative nel possesso, esercitare, entro l'anno che segue la turbativa, un'azione per farla cessare.

Articolo 770

1. Il possessore di un immobile, il cui possesso duri da oltre un anno, può, se ha fondati motivi per temere di essere disturbato da nuovi lavori che minacciano il suo possesso, chiedere al giudice la sospensione di tali lavori a condizione che essi non siano terminati o che non sia già decorso un anno dal loro inizio.

2. Il giudice può proibire o autorizzare la continuazione dei lavori. In entrambi i casi, egli può ordinare di depositare una idonea cauzione: nel caso di sentenza che ordini la sospensione, per il risarcimento del danno causato dalla sospensione, qualora la decisione definitiva dimostri che l'opposizione ai lavori era infondata; nel caso di sentenza che ordini la continuazione dei lavori, per garantire la loro demolizione totale o parziale e per il risarcimento del danno subito dal possesso se quest'ultimo ottiene una decisione definitiva in suo favore.

Articolo 771

In caso di conflitto tra più persone, circa un medesimo diritto, colui che ha il possesso materiale è presunto essere provvisoriamente il possessore, salvo che egli non abbia acquistato il possesso con mezzi viziati.

Articolo 772

1. Il presunto di buona fede il possessore di un diritto il quale ignori di attentare ad un diritto altrui, a meno che tale ignoranza non sia il risultato di colpa grave.

2. Se il possessore è una persona giuridica, si deve prendere in considerazione la buona fede o la mala fede del suo rappresentante.

3. La buona fede è sempre presunta fino a prova contraria.

Articolo 773

1. Il possessore non perde la sua buona fede se non al momento in cui viene a conoscenza che il suo possesso attenta ad un diritto altrui.

2. La buona fede cessa dal momento in cui i vizi del possessore sono notificati al possessore con atto introduttivo di giudizio.

E' ritenuto di mala fede colui che ha usurpato con violenza l'altrui possesso.

Articolo 774

Salvo prova contraria, il possesso conserva le caratteristiche che aveva al momento del suo acquisto.

EFFETTO DEL POSSESSO
PRESCRIZIONE ACQUISITIVA

Articolo 775

Colui che a norma dell'art. 757 esercita il possesso su una cosa o su un diritto reale immobiliare senza esserne il proprietario o il ttoloare ne diviene proprietario se il suo possesso continua senza interruzione per dieci anni.

Articolo 776

1. Se il possesso è esercitato in buona fede ed in virtù di un giusto titolo su un immobile o su un diritto reale immobiliare, la prescrizione acquisitva è di 10 anni.

2. La buona fede è necessaria solo al momento dell'atto traslativo del diritto.

3. Il giusto titolo è un atto proveniente da una persona che non è proprietaria della cosa o titolare del diritto soggetto a prescrizione, e deve esere debitamente trascritto.

Articolo 777

In ogni caso non sono soggetti a prescrizioni i beni wakf ed i diritti successori, se non con un possesso di trenta tre anni.

Articolo 778

Il possesso attuale del quale è stabilita l'esistenza in un determinato momento anteriore si presume essere esistito durante tale intervallo, salvo prova contraria.

Articolo 779

1. Nessuno può acquistare per prescrizione contro il suo titolo, nel senso che non può cambiare con se stesso la causa e l'inizio del possesso.

2. Peraltro, si può acquistare per prescrizione se il titolo del possesso è invertito sia per il fatto di un terzo sia per l'opposizione del possessore al diritto del proprietario; ed in tale caso la prescrizione decorre dal momento dell'inversione.

Articolo 780

Per quanto concerne il calcolo del termine di prescrizione, la sua sospensione o la sua interruzione, il fatto di valersene in giudizio, la rinuncia alla prescrizione, e le convenzioni relative alla modifica del termine, si applicano le norme della prescrizione estintiva in quanto esse non siano incompatibili con la natura della prescrizione acquisitiva, e con l'osservazione delle disposizioni seguenti.

Articolo 781

Qualunque siano i termini della prescrizione acquisitiva essi rimangono sospesi se esiste una causa di sospensione.

Articolo 782

1. La prescrizione acquisitiva è interrotta se il possessore abbandona o perde il possesso anche per il fatto di un terzo.

2. Peraltro, la prescrizione non è interrotta per la perdita del possesso se il possessore riacquista il possesso contro i due anni o intenta l'azione di reintegrazione entro lo stesso termine.

ACQUISTO DI MOBILI PER EFFETTO DEL POSSESSO

Articolo 783

1. Colui che possiede in virtù di un giusto titolo una cosa mobile, un diritto reale mobiliare o un titolo al portatore, ne diviene proprietario

o titolare se al momento in cui ne ha preso possesso egli era in buona fede.

2. Se il possessore di buona fede è in virtù di un giusto titolo, ha posseduto la cosa, come se fosse libera di ogni onere o limitazione reale, egli ne acquista la proprietà libera da tali oneri o limitazioni.

3. Il solo possesso fa presumere il giusto titolo e la buona fede, salvo prova contraria.

Articolo 784

1. Colui che ha perduta o al quale è stata rubata una cosa mobile o un titolo al portatore può, entro il termine di tre anni dalla data della perdita e del furto, rivendicarli contro i terzi di buona fede nelle cui mani essi si travano.

2. Se la cosa rubata o perduta si trova nelle mani di una persona che l'ha acquistata in buona fede sul mercato, all'asta pubblica o da un mercante che fa commercio di cose simili, quest'ultimo potrà chiedere al rivendicante il rimborso del prezzo pagato.

ACQUISTO DEI FRUTTI PER EFFETTO DEL POSSESSO

Articolo 785

1. Il possessore di buona fede acquista i frutti percepiti.

2. I frutti naturali o industriali sono considerati percepiti dal giorno in cui vengono separati. I frutti civili si considerano percepiti giorno per giorno.

Articolo 786

Il possessore di mala fede risponde di tutti i frutti che percipito o che ha trascurato di percepire, dal momento in cui ha avuto inizio la mala fede. Peraltro, può farsi rimborsare le spese di produzione da lui sostenute.

RIMBORSO DELLE SPESE

Articolo 787

1. Il proprietario al quale la cosa viene restituita deve pagare al possessore tutte le spese necessarie che quest'ultimo ha sostenuto.

2. Per quanto riguarda le spese utili, si applicano le disposizioni degli articoli 734 e 735.

3. Se le spese sono voluttuarie, il possessore non può reclamarne il rimborso. Egli può, peraltro, rimuovere le opere da lui eseguite, a condizione che restituisca la cosa al suo stato originale il valore in stato di demolizione.

Articolo 788

Colui che riceve il possesso da un precedente proprietario o possessore può, se dimostra di aver rimborsato le spese a quest'ultimo, reclamarle dal rivendicante.

Articolo 789

Il giudice può, a richiesta del proprietario, scegliere il mezzo che ritiene opportuno per il rimborso delle spese di cui ai due articoli precedenti. Può altresì decidere che il rimborso venga effettuato in rate periodiche, a condizione che siano fornite le garanzie necessarie. Il proprietario può liberarsi di tale obbligazione pagando in anticipo una somma uguale all'ammontare di dette rate, dedotti gli interessi calcolati al tasso legale sino alla scadenza.

RESPONSABILITA' IN CASO DI PERDITA

Articolo 790

1. Se il possessore ha, in buona fede, goduto della cosa in conformità al suo diritto presunto, non è responsabile verso colui al quale è tenuto a restituirla.

2. Non risponde della perdita della cosa o del suo deterioramento, se non fino alla concorrenza del profitto che ne ha tratto.

Articolo 791

Il possessore di mala fede risponde della perdita o del deterioramento della cosa, ancorchè risultanti da caso fortuito salvo che non sia dimostrato che la perdita e il deterioramento si sarebbero verificati anche se la cosa fosse stata in possesso del rivendicante.

TITOLO II.

DIRITTI FONDATI SULLA PROPRIETA'

Capo I.

USUFRUTTO, USO E ABITAZIONE

Sezione 1

Usufrutto

Articolo 792

1. Il diritto di usufrutto può essere acquisito per atto giuridico o per prescrizione.

2. L'usufrutto può essere devoluto per testamento a persone successive e queste sono in vita, o concepite, alla data del testamento.

Articolo 793

I diritti e le obbligazioni dell'usufruttuario sono regolati dal titolo costitutivo dell'usufrutto e dalle disposizioni degli articoli successivi.

Articolo 794

I frutti della cosa oggetto dell'usufrutto sono acquisiti dall'usufruttuario, in proporzione alla durata dell'usufrutto e con l'osservanza delle disposizioni del comma 2) dell'articolo 800.

Articolo 795

L'usufruttuario deve usare la cosa nello stato in cui l'ha ricevuta e secondo la sua destinazione; deve osservare le regole di una buona amministrazione.

2. Il proprietario può opporsi ad ogni uso illecito o non conforme alla natura della cosa.

Se dimostra che i suoi diritti sono in pericolo, può esigere delle garanzie. Se l'usufruttuario non presta le garanzie, o se; malgrado l'opposizione del proprietario, continua ad usare la cosa in modo illecito o contrario alla sua natura, il giudice può toglierli il godimento della cosa e porre la cosa stessa sotto amministrazione di un terzo; può anche, secondo la gravità delle circostanze, chiedere l'estinzione del diritto di usufrutto, senza pregiudizio dei diritti altrui.

Articolo 796

1. L'usufruttuario, è tenuto, durante il godimento della cosa, a sostenere tutti gli oneri ordinari gravanti sul fondo oggetto dell'usufrutto, e tutte le spese necessarie ai lavori di manutenzione.

2. Gli oneri straordinari e le riparazioni maggiori non dipendenti da colpa dell'usufruttuario, sono a carico del proprietario, e l'usufruttuario è tenuto a corrispondergli gli interessi. Se l'usufruttuario ha anticipato il pagamento, ha diritto al rimborso del capitale al termine dell'usufrutto.

Articolo 797

1. L'usufruttuario deve conservare la cosa con la deiligenza del buon padre di famiglia.

2. Risponde della perdita della cosa sopravvenuta anche a seguito di causa estranea, se ha ritardato a restituirla al proprietario al termine dell'usufrutto.

Articolo 798

Se la cosa perisce, si deteriora e necessita di riparazioni importanti il cui costo deve essere a carico del proprietario, o necessita di una misura di protezione contro un pericolo non previsto, l'usufruttuario deve informare senza indugio il proprietario, deve ugualmente informarlo se un terzo pretende di far valere un diritto sulla cosa stessa.

Articolo 799

1. Se l'usufrutto ha per oggetto cose mobili, si deve farne l'inventario e l'usufruttuario deve prestare una garanzia, in mancanza della quale le cose sono vendute e il ricavato è investito in titoli pubblici, i cui interessi sono percepiti dall'usufruttuario.

2. L'usufruttuario che ha prestato garanzia può usare le cose consumabili, con l'obbligo di costituirle al termine dell'usufrutto; i nati delle mandrie e dei greggi gli appartengono sino alla concorrenza dei capi di bestiame periti per caso fortuito.

Articolo 800

1. Il diritto di usufrutto cessa alla scadenza del termine fissato. Se non è fissato un termine, l'usufruttuario si considera costituito per la durata della vita dell'usufruttuario, ancorchè questa avvenga prima della scadenza del termine fissato.

2. Se, alla scadenza del termine o alla morte dell'usufruttuario, il fondo oggetto di usufrutto è occupato da piantagioni, esso è lasciato all'usufruttuario o ai suoi eredi sino alla maturazione dei raccolti, a condizione che essi paghino l'affitto del fondo per tale periodo.

Articolo 801

1. L'usufrutto cessa con la perdita della cosa; peraltro, si trasferisce dalla cosa distrutta al suo eventuale controvalore.

2. Se la perdita non è dovuta a colpa del proprietario, questi non è tenuto a riportare la cosa allo stato originale. Se peraltro la riporta allo stato originale, l'usufrutto si ricostituisce a favore dlel'usufruttuario, ove la perdita non sia a lui imputabile; in tal caso, si applica la disposizione del comma 2) dell'articolo 796.

Articolo 802

Il diritto di usufrutto cessa se la cosa non è usata per quindici anni.

Sezione 2

Uso e Abitazione

Articolo 803

Il contenuto del diritto di uso e del diritto di abitazione si determina in base alla necessità personale del titolare del diritto e della sua famiglia, fermo restando quanto disposto dal titolo costitutivo del diritto.

Articolo 804

I diritti di uso e di abitazione non possono essere ceduti a terzi, salvo clausola espressa o motivo grave.

Articolo 805

Salvo quanto disposto dagli articoli precedenti, le norme che regolano il diritto di usufrutto si applicano ai diritti di uso e di abitazione, nella misura in cui non siano incompatibili con la natura dei diritti stessi.

Capo II.

LE SERVITU'

Articolo 806

La servitù è un diritto che limita il godimento di un fondo a favore di un altro fondo appartenente a diverso proprietario. Può essere costituita su beni pubblici, in quanto non incompatibile con l'uso al quale tali beni sono destinati.

Articolo 807

1. Il diritto di servitù si acquista per atto giuridico o per successione.

2. Possono essere acquistate per prescrizione solo le servitù apparenti, ivi compresa la servitù di passaggio.

Articolo 808

1. Le servitù possono essere costituite per destinazione del padre di famiglia.

2. La destinazione del padre di famiglia ha luogo quando si dimostra, con qualsiasi mezzo di prova, che il proprietario di due fondi separati ha posto tra gli stessi un segno apparente creando così un rapporto di dipendenza tale da indicare l'esistenza di una servitù se i due fondi appartenessero a proprietari diversi. In tal caso, se i due fondi cessano di appartenere allo stesso proprietario senza alcuna disposizione relativa alla servitù, questa si considera stabilita attivamente e passivamente a favore e sopra ciascuno dei fondi, salvo espressa clausola contraria.

Articolo 809

1. Salvo patto contrario, la stipulazione di talune restrizioni alla libertà del proprietario di un fondo di elevarvi liberamente delle costruzioni, quali la proibizione di costituire oltre una certa altezza o superficie determinata, crea delle servitù che gravano su tale fondo a favore dei fondi vicini nell'interesse dei quali dette restrizioni sono state imposte.

2. Ogni violazione di tali restrizioni può dar luogo a riparazioni in natura. Peraltro, la condanna può limitarsi al risarcimento del danno, se il Tribunale lo ritiene opportuno.

Articolo 810

Le servitù sono regolate dal titolo costitutivo, dagli usi locali e dalle disposizioni seguenti.

Articolo 811

1. Il proprietario del fondo dominante ha il diritto di intraprendere i lavori necessari per esercitare il proprio diritto di servitù e conservarlo; deve esercitare tale diritto nel modo meno gravoso per il fondo servente.

2. Le nuove necessità del fondo dominante non possono in alcun caso rendere più gravosa la servitù a carico dell'altro fondo.

Articolo 812

Il proprietario del fondo servente non è tenuto ad eseguire opere a favore del fondo dominante, a meno che non si tratti di opere necessarie richieste dall'esercizio normale della servitù, salvo patto contrario.

Articolo 813

1. Il costo delle opere necessarie all'esercizio e alla conservazione della servitù sono a carico del proprietario del fondo dominante, salvo patto contrario.

2. Se il proprietario del fondo servente è incaricato di eseguire tali opere a sue spese, ha sempre la facoltà di liberarsi di tale onere abbandonando il fondo servente, interamente o in parte, al proprietario del fondo dominante.

3. Se le opere avvantaggiano anche il proprietario del fondo servante, le spese di manutenzione sono a carico delle due parti, proporzionalmente al vantaggio ricavato da ciascuna di essi.

Articolo 814

1. Il proprietario del fondo servente non può fare niente che possa diminuire l'esercizio della servitù o renderla più onerosa. Non può, in particolare, cambiare la condizione attuale del fondo, nè spostare il luogo originariamente destinato da altri all'esercizio della servitù.

2. Peraltro, se il luogo originariamente destinato diviene tale da aggravare l'onerosità della servitù o impedisce la realizzazione di migliorie sul fondo servente, il proprietario del fondo può chiedere che la servitù

sia trasferita su un'altra parte del suo fondo, o su un altro fondo a lui apparentemente, o su un fondo appartenente ad un terzo, con il consenso di quest'ultimo, a condizione che l'esercizio della servitù nel nuovo luogo sia altrettante comodo per il proprietario del fondo dominante quanto le era nel luogo precedente.

Articolo 815

1. Se il fondo dominante è diviso, la servitù sussiste a favore di ciascuna parte, a condizione che gli oneri del fondo servente non ne risultino aggravati.

2. Peraltro, se la servitù avvantaggia solo una parte, il proprietario del fondo servente può chiedere che essa venga estinata relativamente alle altre parti.

Articolo 816

1. Se il fondo servente è diviso, la servitù continua a gravare su ciascuna parte.

2. Peraltro, se la servitù non è esercitata o non può essere esercitata su talune parti, il proprietario di ciascuna di esse può chiedere che la servitù venga estinta relativamente alla parte che gli appartiene.

Articolo 817

I diritti di servitù si estinguono con la scadenza del termine fissato, con la perdita totale del fondo servente o del fondo dominante, e con la riunione dei due fondi nelle mani dello stesso proprietario; peraltro, la servitù si ricostituisce se la riunione dei due fondi viene a cessare retroattivamente.

Articolo 818

1. Le servitù si estinguono se non vengono esercitate per quindici anni; se la servitù è costituita a favore di un bene wakf, si estingue se non è esercitata per trentatre anni.

Le modalità di esercizio del diritto di servitù possono essere modificate per prescrizione, così come la servitù stessa.

2. L'esercizio della servitù da parte di uno dei comproprietari del fondo dominante indiviso, interrompe la prescrizione a favore degli altri comproprietari; similmente, la sospensione della prescrizione a favore di uno di tali comproprietari, la sospende a favore degli altri.

Articolo 819

1. La servitù si estingue se lo stato delle cose si modifica in modo da rendere impossibile l'esercizio del diritto.

2. Essa si ricostituisce se le cose vengono riportate in uno stato tale da consentire l'esercizio del diritto, salvo che il diritto stesso non sia estinto per mancato uso.

Articolo 820

Il proprietario del fondo servente può liberarsi totalmente o in parte della servitù se questa ha preso ogni utilità per il fondo dominante, o se non conserva che un'utilità limitata, sproporzionata agli oneri imposti al fondo servente.

LIBRO IV.

DIRITTI REALI ACCESSORI O GARANZIE REALI

TITOLO I.

IPOTECA

Articolo 821

L'ipoteca è un contratto col quale il creditore acquista su un immobile destinato al pagamento del suo credito un diritto reale che gli consente di essere soddisfatto, con preferenza sui creditori chirografici e sui creditori di grado inferiore, sul prezzo dell'immobile chiunque ne sia il possessore.

Capo I.

COSTITUZIONE DELL'IPOTECA

Articolo 822

1. L'ipoteca non può essere costituita se non con atto autentico.

2. Salvo patto contrario, le spese dell'atto sono a carico del costituente.

Articolo 823

1. Il costituente può essere il debitore stesso, o un terzo che costituisce l'ipoteca a favore del debitore.

2. In entrambi i casi, il costituente deve essere il proprietario dell'immobile ipotecato e deve possedere la capacità di disporne.

Articolo 824

1. Se il costituente non è proprietario dell'immobile ipotecato, il contratto di ipoteca diviene valido con la ratifica del vero proprietario dell'immobile. Tale ratifica deve essere fatta con atto autentico. In mancanza di ratifica, l'ipoteca s'intende costituita solo dal momento in cui l'immobile diviene proprietà costituente.

2. E' nulla l'ipoteca sui beni futuri.

Articolo 825

Rimane valida a favore del creditore ipotecario l'ipoteca costituita da un proprietario il cui titolo di proprietà venga risolto, abolito o terminato per qualsiasi motivo, se si dimostra che il creditore ipotecario era di buona fede al momento della costituzione dell'ipoteca.

Articolo 826

1. Salvo disposizione contraria, l'ipoteca può essere costituita solo con beni immobili.

2. L'immobile ipotecato deve essere in commercio e suscettibile di essere venduto all'asta pubblica. Inoltre l'immobile deve essere designato specificatamente e in modo preciso, sia per quanto riguarda la sua natura che per quanto riguarda la sua situazione. La designazione deve a pena di nullità dell'ipoteca, essere indicata sia nell'atto costitutivo sia in un atto autentico successivo.

Articolo 827

Salvo patto contrario, e senza pregiudizio per il privilegio attribuito dall'art. 936 alle somme dovute agli imprenditori e agli architetti, l'ipoteca si estende agli accessori del bene ipotecato che sono considerati immobili, e particolarmente alle servitù, agli immobili per destinazione, e a tutti i miglioramenti e le costruzioni che avvantaggiano il propretiario.

Articolo 828

Con decorrenza dalla data della trascrizione dell'avviso di espropriazione, i frutti e le rendite dell'immobile ipotecato sono immobilizzati e distribuiti allo stesso modo del prezzo dell'immobile.

Articolo 829

Il proprietario di costruzione edificata su un fondo appartenente ad altri può ipotecarlo.

In tal caso, il creditore ipotecario avrà un diritto di preferenza sul prezzo delle costruzioni demolite, o sul risarcimento pagato dal proprietario del suolo, se questi conserva le costruzioni conformemente alle norme sull'accessione.

Articolo 830

1. L'ipoteca costituita da tutti i comproprietari su un immobile indiviso, conserva il suo effetto qualunque sia il successivo risultato della divisione o della licitazione.

2. Se uno dei proprietari costituisce un'ipoteca sulla sua quota-parte indivisa o su una parte divisa dell'immobile che non gli viene attribuita in seguito alla divisione dei beni ipotecati, l'ipoteca è trasferita con il suo grado sui beni a lui attribuiti, nei limiti del valore dei beni precedentemente ipotecati. Tali beni sono determinati con ordinanza del giudice. Il creditore ipotecario è tenuto, entro 90 giorni dalla notifica della trascrizione della divisione fattagli dagli interessati, a chiedere una nuova iscrizione indicante i beni sui quali l'ipoteca è stata trasferita. L'ipoteca così trasferita non deve recare alcun pregiudizio nè ad un'ipoteca già costituita da tutti i comproprietari, nè al privilegio di coloro che hanno fatto parte alla divisione.

Articolo 831

L'ipoteca può essere costituita per garantire un credito condizionale, futuro, eventuale, un credito aperto, o l'apertura di un conto corrente, a condizione che l'ammontare del credito garantito, o il massimo al quale il credito potrebbe arrivare, sia determinato nell'atto costitutivo.

Articolo 832

Salvo disposizione o patto contrario, ogni parte dell'immobile o degli immobili ipotecati garantisce la totalità del debito, e ogni parte del debito è garantita dalla totalità dell'immobile e degli immobili ipotecati.

Articolo 833

1. Salvo disposizione contraria, l'ipoteca è inseparabile dal credito che essa garantisce e dal quale dipendono la sua validità e la sua estinzione.

2. Se il costituente dell'ipoteca è persona diversa dal debitore, egli può valersi non solo delle proprie eccezioni personali, ma anche di quelle che possono appartenere personalmente al debitore, nonostante la rinuncia di quest'ultimo.

Capo II.
EFFETTI DELL'IPOTECA

Sezione 1
Effetti tra le parti

EFFETTI NEI CONFRONTI DEL COSTITUENTE

Articolo 834

Il costituente può alienare l'immobile ipotecato; peraltro, l'atto di disposizione non pregiudica il diritto del creditore ipotecario.

Articolo 835

Il costituente dell'ipoteca può compiere tutti gli atti di amministrazione relativi all'immobile ipotecato e percepirne i frutti sino al momento della loro immobilizzazione.

Articolo 836

1. L'affitto stipulato dal costituente dell'ipoteca non è opponibile al creditore ipotecario se non ha data certa anteriore alla trascrizione dell'avviso di espropriazione. L'affitto che non ha data certa anteriore a detta trascrizione, o concluso posteriomente, senza anticipazione del prezzo, non è opponibile al creditore ipotecario, a meno che non sia considerato atto di buona amministrazione.

2. Se la durata dell'affitto concluso prima della trascrizione dell'avviso di espropriazione supera i nove anni, l'affitto non è opponibile al creditore ipotecario che per nove anni, salvo che non sia stato trascitto prima dell'iscrizione dell'ipoteca.

Articolo 837

1. La liberazione e la cessione di affitti non scaduti che non siano superiori ad un triennio, non sono opponibili al creditore ipotecario se non hanno data certa anteriore alla trascrizione dell'avviso di espropriazione.

2. Se le liberazioni o le cessioni sono fatte per una durata superiore ai tre anni, esse non sono opponibili al creditore ipotecario se non sono trascritte prima dell'iscrizione dell'ipoteca; in mancanza di tale trascrizione, la durata viene ridotta a tre anni, con l'osservanza delle disposizioni del comma precedente.

Articolo 838

Il costituente dell'ipoteca ne garantisce l'efficacia.

Il creditore ipotecario può opporsi a tutti gli atti e a tutte le omissioni che possono diminuire considerevolmente la garanzia e, in caso di urgenza, può adottare tutti i provvedimenti conservativi necessari, a spese del costituente dell'ipoteca.

Articolo 839

1. Se, per colpa del costituente dell'ipoteca, l'immobile ipotecato subisce una perdita o un deterioramento, il creditore ipotecario può, a sua scelta, chiedere una garanzia sufficiente o esigere il pagamento immediato del suo credito.

2. Se la perdita o il deterioramento sono dovuti a causa estranea al debitore, o se il creditore non accetta di lasciare il suo credito senza garanzia, il debitore può, a sua scelta fornire una garanzia sufficiente o pagare il debito prima della scadenza. In quest'ultimo caso, se il debito non produce interessi, il crediore non ha diritto che ad una somma eguale all'ammontare del credito detratti gli interessi, calcolati al tasso legale, dal momento del pagamento sino alla scadenza.

3. In ogni caso, se vengono compiuti atti che possono causare la perdita o il deterioramento dell'immobile ipotecato o renderlo insufficiente a garantire il credito, il creditore ipotecario può chiedere al giudice di far cessare tali atti e di ordinare le misure necessarie per evitare il danno.

Articolo 840

In caso di perdita o deterioramento dell'immobile ipotecato, per qualsiasi causa, l'ipoteca si trasferisce, con il suo grado, alle som-

me che risultano dalla perdita o dal deterioramento, quali il risarcimento dei danni, gli indennizzi assicurativi, o il prezzo dell'espropriazione per motivi di utilità pubblica.

EFFETTI NEI CONFRONTI DEL CREDITORE IPOTECARIO

Articolo 841

Se il costituente dell'ipoteca è persona diversa dal debitore, solo i beni ipotecati, ad esclusione di tutti gli altri possono essere sottoposti ad esecuzione forzata; salvo patto contrario, il terzo costituente non ha il beneficio dell'esecuzione del debitore.

Articolo 842

1. Il creditore può, previa ingiunzione di pagamento al debitore, procedere, nei termini e nei modi stabiliti dal Codice di Procedura Civile, all'espropriazione ed alla vendita dell'immobile ipotecato.

2. Se il costituente dell'ipoteca è persona diversa dal debitore, può evitare l'esecuzione forzata rilasciando l'immobile ipotecato, nei modi e nelle forme previste per il rilascio da parte del terzo possessore.

Articolo 843

1. E' nullo ogni patto, ancorchè posteriore alla costituzione dell'ipoteca, che autorizzi il creditore, in caso di mancato pagamento alla scadenza, ad appropriarsi dell'immobile ipotecato a un prezzo determinato, qualunque sia tale prezzo, o a venderlo senza osservare le formalità prescritte dalla legge.

2. Peraltro, può pattuirsi, dopo la scadenza del debito o di una delle sue rate, che il debitore ceda al creditore l'immobile ipotecato in pagamento del debito.

Sezione 2

Effetti nei confronti dei terzi

Articolo 844

1. Il diritto di ipoteca non è opponibile ai terzi se l'atto o la scadenza che stabilisce l'ipoteca non sono stati iscritti prima che i terzi acquistino dei diritti reali sull'immobile, fermo restando le disposizioni in materia di fallimento.

2. La cessione di un diritto garantito da un'iscrizione ipotecaria, la surrogazione legale o convenzionale in tale diritto, o la cessione del grado ipotecario a favore di un altro creditore non sono opponibili ai terzi se non sono iscritti a margine dell'iscrizione originale.

Articolo 845

L'iscrizione, la sua rinnovazione, la sua cancellazione, l'annullamento della cancellazione, ed i relativi effetti, sono regolati dalle disposizioni di legge sulla pubblicità immobiliare.

Articolo 846

Salvo patto contrario, le spese di iscrizione, rinnovazione e cancellazione sono a carico del costituente dell'ipoteca.

DIRITTO DI PRELAZIONE E DIRITTO DI SEGUITO

Articolo 847

I creditori ipotecari sono pagati prima dei creditori chirografici, sul prezzo dell'immobile ipotecato, o sul credito che vi si sostituisce, nell'ordine di iscrizione, ancorchè iscritti nello stesso giorno.

Articolo 848

L'ipoteca prende grado dal momento della sua iscrizione, anche se è scritta per un credito condizionale, futuro o eventuale.

Articolo 849

L'iscrizione dell'ipoteca fa implicitamente collocare nello stesso grado le spese dell'atto di costituzione, dell'iscrizione o della rinnovazione.

Articolo 850

Il creditore ipotecario può, nei limiti del credito garantito, cedere il proprio grado a favore di un altro creditore iscritto per lo stesso immobile. Le eccezioni opponibili al cedente, ad esclusione di quelle relative all'estinzione del suo credito se l'estenzione è posteriore alla cessione, possono essere opposte al cessionario.

Articolo 851

1. Il creditore ipotecario può, alla scadenza del debito, procedere all'espropriazione dell'immobile ipotecato nei confronti del terzo possessore, salvo che quest'ultmo non preferisca pagare il debito, liberare l'immobile dall'ipoteca, o rilasciare l'immobile.

2. E' considerato terzo possessore chiunque, senza essere responsabile personalmente per il debito garantito, acquista, in qualsiasi modo, la proprietà dell'immobile ipotecato o un altro diritto reale suscettibile di ipoteca.

Articolo 852

Il terzo possessore può, alla scadenza del debito garantito dall'ipoteca e sino all'aggiudicazione, pagare il debito e i suoi accessori, ivi comprese le spese giudiziarie dal momento dell'intimazione. In tal caso, ha diritto di rivalsa, per tutto ciò che ha pagato, contro il debitore e contro il precedente proprietario dell'immobile. Può anche essere surrogato al creditore rimborsato in tutti i suoi diritti, salvo quelli relativi alle garanzie fornite da persona diversa dal debitore.

Articolo 853

Il terzo possessore deve mantenere l'iscrizione nella quale si è surrogato al creditore, e rinnovarla, se del caso, fino alla cancellazione delle iscrizioni esistenti al momento della trascrizione del suo titolo di proprietà.

Articolo 854

1. Il terzo possessore che ha trascritto il suo titolo di proprietà può liberare l'immobile da tutte le ipoteche iscritto primo della trascrizione del suo titolo.

2. Può esercitare tale facoltà anche prima che i creditori ipotecari abbiano notificato un'ingiunzione di pagamento al debitore o abbiano notificato un'intimazione al terzo possessore.

Articolo 855

Il terzo possessore che intende liberare l'immobile deve notificare ai creditori iscritti, nel domicilio da essi eletto, un atto contenente le seseguenti indicazioni:

a) Un estratto del suo titolo di proprietà, indicante solamente la natura e la data dell'atto, il nome e la designazione esatta del precedente proprietario, la situazione e la designazione esatta dell'immobile e, se si tratta di una vendita, il prezzo, nonchè se del caso, gli oneri che ne fanno parte.

b) La data e il numero di trascrizione del titolo di proprietà.

c) La valutazione dell'immobile, anche se si tratta di una vendita. Tale somma non può essere inferiore al prezzo fissato in caso di espropriazione, nè minore, in ogni caso alla parte del prezzo ancora dovuta dal detentore se si tratta di una vendita. Se ogni parte dell'immobile è gravata da ipoteca speciale, deve essere fatta la valutazione di ogni parte separatamente.

d) Una lista dei diritti iscritti sull'immobile prima della trascrizione del suo titolo; tale lista deve contenere la data di tali iscrizioni, l'ammontare dei crediti iscritti ed i nomi dei creditori.

Articolo 856

Con lo stesso atto, il terzo possessore deve dichiarare di essere disposto a pagare i crediti iscritti, sono alla concorrenza della somma alla quale l'immobile è valutato, l'offerta non deve essere fatta con la presentazione della somma, ma consiste nel far sapere che egli è disposto a pagare la somma dovuta, qualunque sia la data di scadenza dei crediti iscritti.

Articolo 857

Tutti i creditori iscritti e i fideiussori dei crediti iscritti hanno la facoltà di chiedere la vendita dell'immobile che costituisce oggetto della liberazione, a condizione che la domanda sia presentata entro un termine di trenta giorni dalla data dell'ultima notifica. Tale termine può essere prolungato per un periodo massimo di trenta giorni, in considerazione della distanza tra il domicilio reale del creditore e il suo domicilio eletto.

Articolo 858

1. La domanda è fatta mediante notifica al terzo detentore e al precedente proprietario, e firmata dal richiedente o del suo mandatario munito di poteri speciali. Il richiedente deve depositare presso la cancelleria del Tribunale una somma sufficiente a coprire le spese dell'asta, e non ha alcun diritto al rimborso delle spese anticipato nel caso in cui ottenga un prezzo superiore a quello offerto dal detentore. L'omissione di una di dette condizioni comporta la nullità della domanda.

2. Il richiedente non può riunciare alla domanda senza il consenso di tutti i creditori iscritti e di tutti i fideiussori.

Articolo 859

1. Quando viene richiesta la vendita dell'immobile, devono essere seguite tutte le formalità prescritte in materia di espropriazione forzata. La vendita ha luogo a domanda sia del richiedente sia del terzo detentore. La persona che chiede la vendita deve indicare negli avvisi di vendita la somma per la quale l'immobile è valutato.

2. L'aggiudicatario è tenuto, oltre al pagamento del prezzo di aggiudicazione e delle spese di liberazione, a restituire al terzo possessore spossessato le spese del contratto, della trascrizione e delle notifiche.

Articolo 860

Se la vendita dell'immobile non è chiesta nel termine e nelle forme prescritte, la proprietà dell'immobile, liberata di ogni iscrizione, rimane definitivamente all'acquirente se questi ha pagato ai creditori che hanno un grado che consente loro di ricevere, la somma alla quale l'immobile è valutato, o se ha depositato tale somma presso la Cassa del Tribunale.

Articolo 861

1. Il rilascio dell'immobile ipotecato viene effettuato con dichiarazione resa alla cancelleria del Tribunale Regionale competente dal terzo detentore; tale dichiarazione deve essere menzionata a margine della trascrizione dell'avviso di espropriazione immobiliare e deve essere notificata al creditore che chiede la vendita, entro cinque giorni dalla sua data.

2. La parte più diligente può chiedere al giudice, in via di urgenza, la nomina di un sequestratario al quale saranno diretti tutti gli atti riguardanti l'espropriazione. Il terzo possessore può essere nominato sequestratario a sua richiesta.

Articolo 862

Se il terzo possessore non opta nè per il pagamento dei crediti iscritti nè per la liberazione, nè per il rilascio dell'immobile, il creditore ipotecario non può invocare contro di lui i provvedimenti di espropriazione, in conformità alle disposizioni del Codice di Procedura Civile, se non dopo avergli intimato di pagare il debito esigibile o di rilasciare l'immobile. Tale intimazione è notificata dopo la notifica dell'avviso di espropriazione immobiliare, o contemporaneamente a questa.

Articolo 863

1. Il terzo possessore che ha trascritto il suo titolo di proprietà e che non è stato parte nell'azione in cui il debitore è stata condannato a pagare il debito può; se la condanna è posteriore alla trascrizione, far valere tuttte le eccezioni che avrebbero potuto essere state sollevate dal debitore.

2. Può anche, in ogni caso, far valere le eccezioni che spetterebbero al debitore dopo la condanna.

Articolo 864

Il terzo possessore può prendere parte all'asta, a condizione che non offra un prezzo inferiore alla somma che ancora deve sul prezzo dell'immobile in vendita.

Articolo 865

Se l'immobile ipotecato è espropriato, ancorchè dopo la procedura di liberazione o di rilascio, e se il terzo possessore se ne rende lui stesso aggiudicatario, è considerato proprietario in virtù del suo titolo originario di proprietà. L'immobile e liberato di ogni iscrizione, se egli ha pagato il prezzo dell'aggiudicazione e lo ha depositato.

Articolo 866

Se, nei casi precedenti, una persona diversa dal terzo possessore si rende aggiudicataria dell'immobile, essa riceve il suo diritto dal terzo detentore in virtù della sentenza di aggiudicazione.

Articolo 867

Se il prezzo al quale l'limmobile è aggiudicato eccede l'ammontare dovuto ai creditori iscritti, l'eccedenza appariene al terzo detentore i suoi creditori ipotecari possono essere pagati su tale eccedenza.

Articolo 868

Le servitù e gli altri diritti reali che il terzo possessore aveva sull'immobile prima di acquistarne la proprietà, si ricostituiscono a suo favore.

Articolo 869

Il terzo possessore è tenuto a restituire i frutti a partire dall'intimazione a pagare o a rilasciare. Se i procedimenti iniziati sono stati abbandonati per tre anni, i frutti non vengono restituiti che dalla data di una nuova intimazione.

Articolo 870

1. Il terzo possessore può esercitare, nei confronti del precedente proprietario, un'azione di garanzia nella misura in cui l'alienante può ricorrere contro l'acquirente a titolo oneroso o a titolo gratuito.

2. Può anche ricorrere contro il debitore per tutte le somme pagate, a qualsiasi titolo, oltre ciò che egli deve in virtù del suo contratto di acquisto. E' surrogato nei diritti dei crediti da lui rimborsati, e in particolare nelle garanzie prestate dal debitore, con esclusione di quelle prestate da terzi.

Articolo 871

Il terzo possessore è responsabile personalmente verso i creditori per i deterioramenti causati all'immobile per sua colpa.

Capo III.

ESTINZIONE DELL'IPOTECA

Articolo 872

L'ipoteca si estingue con l'estinzione del credito garantito si ricostituisce con il credito, se viene meno la causa di estinzione, e ciò senza pregiudizio per i diritti acquistati nel frattempo dai terzi di buona fede.

Articolo 873

Con espletamento delle formalità di liberazione, l'ipoteca si estingue definitivamente, ancorchè il diritto di proprietà del terzo detentore che ha proceduto alla liberazione venga meno per qualsiasi motivo.

Articolo 874

A seguito dell'aggiudicazione dell'immobile ipotecato mediante espropriazione forzata, nei confronti sia del proprietario, sia del terzo detentore, sia del sequestratario al quale l'immobile rilasciato è stato con-

segnato, le ipoteche gravanti sull'immobile si estinguono con il deposito del prezzo dell'aggiudicazione e con il pagamento ai creditori iscritti che hanno un grado che consente loro di essere soddisfatti su tale prezzo.

TITOLO II.

DIRITTO DI ASSEGNAZIONE

Capo I.

COSTITUZIONE DEL DIRITTO DI ASSEGNAZIONE

Articolo 875

1. Ogni creditore, munito di sentenza esecutiva di condanna del debitore ad una prestazione determinata, può ottenere in soddisfazione del proprio credito in capitale, interessi spese, un diritto di assegnazione sugli immobili del debitore.

2. Il creditore non può, dopo la morte del debitore, ottenere un'assegnazione sugli immobili facenti parte della successione.

Articolo 876

Il diritto di asegnazione non può essere ottenuto in base ad una sentenza prounciata da un tribunale straniero o ad una decisione arbitrale, se non dopo che queste sono divenute esecutve nel territorio nazionale in conformità al Codice di Procedura Civile.

Articolo 877

Il diritto di assegnazione può essere ottenuto in base ad una sentenza che approvi una transazione o un accordo tra le parti; ma non in base ad una sentenza che riconosca la validità di una firma.

Articolo 878

Il diritto di assegnazione non può essere ottenuto che su uno o più immobili determinati appartenenti al debitore al momento dell'iscrizione del diritto e suscettibili di essere venduti all'asta pubblica.

Articolo 879

1. Il creditore che vuole ottenere un diritto di assegnazione sugli immobili del suo debitore, presenta una richiesta al Presidente del Tribunale Regionale nella cui circosrizione è situato l'immobile sul quale intende esercitare il diritto.

2. Tale richiesta deve essere accompagnata da una copia autentica della sentenza o da un certificato della Cancelleria contenente il dispositivo della sentenza, oltre alle seguenti indicazioni:

a) Nome, cognome, professione e domicilio reale del creditore, nonchè il domicilio eletto nella località sede del Tribunale;

b) Nome, cognome, professione e domicilio del debitore;

c) Data della sentenza e indicazione del Tribunale che l'ha pronunciata;

d) Ammontare del debito. Se l'ammontare del debito non è determinato nella sentenza, il Presidente del Tribunale può determinarlo provvisoriamente, fissando la cifra per la quale può essere concesso il diritto di assegnazione;

e) Designazione esatta degli immobili secondo la loro natura e la loro situazione, con i documenti che ne stabiliscono il valore.

Articolo 880

1. Il Presidente del Tribunale competente appone l'ordine di assegnazione in calce alla richiesta.

2. Autorizzando l'assegnazione, il Presidente del Tribunale competente deve prendere in considerazione l'ammontare del credito e il valore approssimativo degli immobili designati e, se del caso, limitare l'assegnazione ad una parte di tali immobili o ad una frazione di un immobile, se ritiene che tale frazione sia sufficiente a soddisfare il pagamento del debito n capitale, interessi e spese.

Articolo 881

Il giorno stesso in cui è emanata l'ordinanza che autorizza l'assegnazione, la Cancelleria deve notificarla al debitore, farne menzione sulla copia della sentenza o sul certificato allegato alla richiesta, e informarne la Cancelleria del Tribunale che ha emanato la sentenza, affinchè ne faccia menzione su tutte le altre copie o certificati che saranno consegnati al creditore.

Articolo 882

1. I provvedimenti che decidono sulla domanda di assegnazione sono impugnabili secondo le norme di procedura vigenti.

2. Ogni ordinanza o sentenza che annulla l'ordinanza che autorizza l'assegnazione dev'essere menzionata a margine dell'iscrizione.

Capo II.

EFFETTI, RIDUZIONE ED ESTINZIONE DEL DIRITTO DI ASSEGNAZIONE

Articolo 883

1. Ogni interessato può chiedere la riduzione dell'assegnazione sino ad un limite conveniente, se il valore degli immobili gravati da tale diritto supera quello necessario a garantire il debito.

2. La riduzione si effettua sia con la limitazione dell'assegnazione a una parte dell'immobile o degli immobili ai quali essa si applica, sia con il trasferimento del diritto su un altro immobile il cui valore sia sufficiente a garantire il debito.

3. Le spese necessarie ad effettuare la riduzione, ancorchè fatte con il consenso del creditore, sono a carico di cui l'ha richiesta.

Articolo 884

Il creditore beneficiario di un'assegnazione ha gli stessi diritti del creditore ipotecario; il diritto di asegnazione è regolato dalle stesse disposizioni che regolano il diritto d'ipoteca, in particolare per quanto riguarda l'iscrizione, la rinnovazione, la cancellazione, l'indivisibilità del diritto, i suoi effetti e la sua estinzione, ferme restando le disposizioni speciali in materia.

TITOLO III.

P E G N O

Capo I.

ELEMENTI DEL PEGNO

Articolo 885

Il pegno è un contratto con il quale una persona si impegna, per garantire un debito proprio o altrui, a consegnare al creditore o ad un terzo designato dalle parti, un oggetto sul quale costituisce a favore del creditore un diritto reale in virtù del quale quest'ultimo potrà trattenere l'oggetto sino al pagamento del suo credito o potrà farsi pagare sul prezzo di tale oggetto, nelle mani di chiunque si trovi, con preferenza rispetto ai creditori chirografici ed ai creditori di grado inferiore.

Articolo 886

Non possono costituire oggetto di pegno se non i beni, mobili e immobili, suscettibili di essere venduti separatamente all'asta pubblica.

Articolo 887

Si applicano al pegno le disposizioni dell'articolo 824 e degli articoli 831 e 833 relative all'ipoteca.

Capo II.
EFFETTI DEL PEGNO

Sezione 1
Effetti tra le parti

OBBLIGAZIONI DEL COSTITUENTE

Articolo 888

1. Il costituente è tenuto a consegnare l'oggetto al creditore o al terzo designato dalle parti.

2. L'obbligo di consegnare l'oggetto del pegno è regolato dalle dispozioni relative alla consegna della cosa venduta.

Articolo 889

Se l'oggetto del pegno ritorna in possesso del costituente, il pegno si estingue, salvo che il creditore dimostri che il ritorno ha avuto luogo per motivo diverso dall'estinzione del pegno. Ciò senza pregiudizio per i diritti altrui.

Articolo 890

Il costituente garantisce il pegno e la sua validità. Non può compiere alcun atto di natura tale da ridurre il valore dell'oggetto o da impedire al creditore di esercitare i suoi diritti derivanti dal contratto. Il creditore può, in caso di urgenza, adottare tutti i provvedimenti conservativi necessari a spese del costituente.

Articolo 891

1. La perdita o il deterioramento dell'oggetto sono garantiti dal costituente, se sono dovuti a sua colpa o a causa di forza maggiore.

2. Si appicano al pegno le disposizioni degli articoli 839 e 840, relative alla perdita e al deterioramento dell'immobile ipotecato e al trasferimento del diritto del creditore sul credito che sostituisce la cosa ipotecata.

OBBLIGAZIONI DEL CREDITORE

Articolo 892

Il creditore deve provvedere alla conservazione e al mantenimento dell'oggetto consegnatogli, con la diligenza del buon padre di famiglia.

E' responsabile della perdita e del deterioramento dell'oggetto, salvo che dimostri che sono dovuti a causa estranea, a lui non imputabile.

Articolo 893

1. Il creditore non deve trarre alcun vantaggio gratuito dall'oggetto del pegno.

2. Salvo patto contrario, deve fargli produrre tutti i frutti di cui è suscettibile.

3. Il profitto netto che ne trae e il valore del loro uso sono detratti dalla somma garantita, ancorchè non ancora scaduta. La detrazione si effettua prima sulle spese fatte per la conservazione e la riparazione dell'oggetto, quindi sulle spese e gli interessi, e infine sul capitale del debito.

Articolo 894

1. Se l'oggetto del pegno produce frutti o rendite, e le parti ne hanno convenuto la compensazione totale o parziale con gli interessi, tale convenzione è valida nella misura in cui non supera il massi tasso di interessi convenzionali autorizzato dalla legge.

2. Se le parti non hanno convenuto la compensazione degli interessi con i frutti e non hanno fissato il tasso di tali interessi, questi sono calcolati al tasso legale, a condizione che non superino il valore dei frutti. Se le parti non hanno fissato una data per la scadenza del debito garantito, il creditore non può esigere il pagamento del suo credito se non prelevando sui frutti, senza pregiudizio per il diritto del debitore di pagare il debito in qualsiasi momento lo ritenga utile.

Articolo 895

1. Il creditore è tenuto ad amministrare l'oggetto con la diligenza del buon padre di famiglia. Non può, senza il consenso del costituente, cambiare il modo di sfruttamento dell'oggetto. E' tenuto ad informare immediatamente il costituente di ogni circostanza che esiga il suo intervento.

2. In caso di abuso di tale diritto, di coattiva gestione o di negligenza grave da parte del creditore, il costituente ha il diritto di chiedere che l'oggetto venga messo sotto sequestro o gli venga restituito contro pagamento del debito. In quest'ultimo caso, se il debito garantito non produce interessi e non è ancora scaduto, il creditore non ha diritto che ad una somma uguale all'ammontare del credito, detratti gli interessi, calcolati al tasso legale, dal giorno del pagamento al giorno della scadenza.

Articolo 896

Il creditore, dopo aver ricevuto il suo credito, gli accessori, le spese e i risarcimenti, deve restituire l'oggetto al costituente.

Articolo 897

Si applicano al pegno le disposizioni dell'articolo 841 relative alla responsabilità del costituente dell'ipoteca che non è debitore, nonchè le disposizioni dell'articolo 843 relative al patto commissorio e alla vendita senza l'osservanza delle formalità prescritte.

Sezione 2

Effetti nei confronti dei terzi

Articolo 898

1. Affinchè il pegno sia opponibile ai terzi, l'oggetto deve essere nelle mani del creditore o dal terzo designato dalle parti.

2. L'oggetto può garantire più debiti.

Articolo 899

1. Il pegno attribuisce al creditore il diritto di ritenzione dell'oggetto nei confronti di tutti, senza pregiudizio per il diritto dei terzi regolarmente iscritti.

2. Se il creditore è spogliato del possesso della cosa contro la sua volontà o a sua insaputa, ha il diritto di farsela restituire nei confronti dei terzi, conformemente alle disposizioni relative al possesso.

Articolo 900

Il pegno garantisce non solo il capitale del credito, ma anche, e con lo stesso grado:

a) le spese necessarie fatte per la conservazione dell'oggetto;

b) i risarcimenti dei danni risultanti da vizi dell'oggetto;

c) le spese dell'atto costitutivo del debito e di quello del pegno, nonchè della sua iscrizione, se del caso;

d) le spese sostenute per l'esecuzione del pegno;

e) tutti gli interessi scaduti, con l'osservanza delle disposizioni dell'articolo 227.

Capo III.

ESTINZIONE DEL PEGNO

Articolo 901

Il diritto di pegno si estingue con l'estinzione del credito garantito; si ricostituisce con il credito se viene meno la causa di estinzione, e ciò senza pregiudizio per i diritti acquistati in buona fede da un terzo durante l'intervallo.

Articolo 902

Il diritto di pegno si estingue anche per una delle seguenti cause:

a) rinuncia al diritto da parte del creditore, se questi ha la capacità di liberare il debitore; tale rinuncia può risultare tacitamente dall'abbandono volontario dell'oggetto da parte del creditore o dal consenso incondizionato di quest'ultimo alla sua alienazione. Peraltro, se l'oggetto è gravato da un diritto costituito a favore di un terzo, la rinuncia del creditore non è opponibile al terzo se non col suo consenso;

b) riunione del diritto di pegno e del diritto di proprietà in una stessa persona;

c) perdita della cosa e estinzione del diritto data in pegno.

Capo IV.
ALCUNE SPECIE DI PEGNO

Sezione 1
Anticresi (Pegno di beni immobili)

Articolo 903

Affinchè l'anticresi sia opponibile ai terzi è necessaria, oltre alla consegna dell'immobile al creditore, l'iscrizione dell'atto di anticresi. Si applicano a tale iscrizione le disposizioni relative all'iscrizione dell'ipoteca.

Articolo 904

L'anticresi è opponibile ai terzi anche se il creditore dà l'immobile in affitto al costituente. Se l'affitto è stipulato nell'atto costitutivo, deve essere menzionato nell'iscrizione dell'anticresi; ma se l'affitto è stipulato posteriormente, deve esserne fatta menzione a margine di tale iscrizione. La menzione non è necessaria se l'affitto è tacitamente rinnovato.

Articolo 905

1. Il creditore deve provvedere alla manutenzione dell'immobile, alle spese necessarie alla sua conservazione, e al pagamento delle imposte e degli oneri annuali, salvo detrarre l'ammontare di tali spese dai frutti percepiti o farselo rimborsare, col suo grado, sul prezzo dell'immobile.

2. Il creditore può sempre liberarsi di tali obbligazioni abbandonando il suo diritto di anticresi.

Sezione 2
Pegno di beni mobili

Articolo 906

Il pegno di beni mobili è opponibile ai terzi se la cosa è consegnata al creditore e se il pegno è costituito con atto scritto avente data certa, in cui vengono specificati l'ammontare del debito garantito e la cosa data in pegno. Il grado del creditore si determina in base alla data certa dell'atto.

Articolo 907

1. Si applicano al pegno di beni mobili le norme relative agli effetti del possesso dei beni mobile materiali e dei titoli al portatore.

2. In particolare, il creditore di buona fede può far valere il proprio diritto di pegno, ancorchè il costituente non possa disporre della cosa data in pegno.

Articolo 908

1. Se la cosa data in pegno è minacciata di perdita, deterioramento o diminuzione di valore tali da far temere che non possa più essere sufficiente a garantire il credito, e se il costituente non ne chiede la restituzione sostituendole un'altra garanzia, il creditore o il costituente possono chiedere al giudice l'autorizzazione e venderla all'asta pubblica al suo prezzo di mercato.

2. Autorizzando la vendita, il giudice decide sul deposito del prezzo. In tal caso, il diritto del creditore si trasferisce su tale prezzo.

Articolo 909

Se si presenta un'occasione vantaggiosa per la vendita della cosa data in pegno, il costituente può, anche prima della scadenza del debito, chiedere al giudice di autorizzare la vendita. Autorizzando la vendita, il giudice stabilisce le condizioni e decide sul deposito del prezzo.

Articolo 910

1. Se il debito non è pagato, il creditore può chiedere al giudice l'autorizzazione a vendere la cosa all'asta pubblica, al suo prezzo di mercato.

2. Può anche chiedere al giudice di autorizzare l'appropriazione della cosa in pagamento del debito, sino alla concorrenza del debito stesso. I ntal caso, il valore della cosa viene stabilito in base a valutazione effettuata dai periti.

Articolo 911

Le disposizioni precedenti si applicano in quanto non incompatibili con le leggi commerciali, con le norme relative agli istituti di pegno autorizzati, o con le leggi e i regolamenti relativi a casi particolari di pegno.

Sezione 3

Pegno di crediti

Articolo 912

1. Il pegno di un credito non è opponibile al debitore se non dopo lo notifica o l'accettazione di cui all'articolo 302.

2. Tale pegno non è opponibile ai terzi se non dopo la consegna al creditore del titolo dato in pegno, e prende grado dalla data certa della notifica o dell'accettazione.

3. Se il credito non è cedibile nè pignorabile, non può essere oggetto di pegno.

Articolo 913

I titoli nominativi o all'ordine possono essere dati in pegno nei modi stabiliti dalla legge per la cessione dei titoli stessi, a condizione che sia specificato che la cessione è fatta a titolo di pegno, senza necessità di notifica.

Articolo 914

1. Salvo patto contrario, il creditore ha diritto di perepire gli interessi del credito scaduti dopo la costituzione del pegno. Ha anche il diritto di percepire le prestazioni periodiche del credito, a condizione che vengano imputato prima alle spese, quindi agli interessi e infine al capitale del credito garantito.

2. Il creditore è tenuto alla conservazione del credito costituito in pegno. Nella misura in cui ha il diritto di riscuotere il credito senza il concorso del costituente, deve riscuotere nel tempo e nel luogo a ciò destinati, informandone immediatamente il costituente.

Articolo 915

Il debitore del credito dato in pegno può opporre al creditore tanto le eccezioni relative alla validità del credito garantito quanto quelle da lui imponibili al proprio creditore, nella misura in cui, in caso di cessione, il debitore ceduto potrebbe opporre le eccezioni al cessionario.

Articolo 916

1. Se il credito dato in pegno scade primo del credito garantito, il debitore non può pagare se non congiuntamente a entrambi i creditori.

Ciascuno dei creditori può esigere che la prestazione venga depositata dal debitore, e in tal caso il pegno si trasferisce sulla prestazione depositata.

2. I due creditori devono cooperare affinchè, senza pregiudicare i diritti del creditore pignoratizio, la prestazione sia impiegata nel modo più vantaggioso per il costituente, costituendo immediatamente un nuovo pegno a favore del creditore.

Articolo 917

Se il credito dato in pegno e il credito garantito divengono esigibili, il creditore pignoratizio, non rimborsato, può riscuotere il credito dato in pegno sina alla concorrenza di ciò che gli è dovuto e chiedere che tale credito sia venduto o che gli sia attribuito in conformità alle disposizioni del comma 2 dell'articolo 910.

TITOLO IV.

I PRIVILEGI

Capo I.

DISPOSIZIONI GENERALI

Articolo 918

1. Il privilegio è un diritto di preferenza concesso dalla legge a favore di un creditore determinato, in considerazione della sua causa.

2. Nessun credito può essere privilegiato se non in virtù di una norma di legge.

Articolo 919

1. Il grado del privilegio è determinato dalla legge; in mancanza di disposizione espressa che determini il grado di un privilegio, questo prende grado successivamente agli altri privilegi previsti dal presente titolo.

2. Salvo disposizione contraria, i creditori privilegiati aventi lo stesso grado sono pagati proporzionalmente al rispettivo valore.

Articolo 920

I privilegi generali si applicano a tutti i beni del debitore, sia mobili che immobili. I privilegi speciali si esercitano unicamente su mobili o immobili determinati.

Articolo 921

1. Il privilegio non è opponibile al possessore di un mobile di buona fede.

2. Sono considerati possessori ai sensi del presente articolo l'affittuario di un immobile relativamente ai mobili esistenti nell'immobile affittato, o l'albergatore relativamente agli effetti depositati in albergo dai clienti.

3. Se il creditore ha validi motivi per temere che i mobili gravati da privilegio a suo favore siano sottratti, può chiedere che siano messi sotto sequestro.

Articolo 922

1. Si applicano ai privilegi immobiliari le disposizioni che regolano l'ipoteca, in quanto non incompatibili con la natura dei privilegi stessi. Si applicano, in particolare, le disposizioni relative alla liberazione, all'iscrizione, agli effetti dell'iscrizione, alla sua rinnovazione e alla sua cancellazione.

2. Peraltro, i privilegi generali, ancorchè costituiti su un immobile, non sono soggetti alle norme sulla pubblicità nè al diritto di seguito. Non sono soggetti a pubblicità nemmeno i privilegi immobiliari che garantiscono le somme dovute all'Erario. Tali privilegi hanno grado superiore a qualsiasi altro privilegio immobiliare o ipoteca, indipendentemente dalla data di iscrizione. Fra di essi, il privilegio che garantisce le somme dovute all'Erario ha grado superiore ai privilegi generali.

Articolo 923

Si applicano ai beni gravati da privilegio le disposizioni relative alla perdita e al deterioramento dei beni ipotecati.

Articolo 924

Salvo disposizione contraria, l'estinzione dei privilegi è regolata negli stessi modi e dalle stesse norme che regolano l'estinzione dell'ipoteca e del pegno.

Capo II.

ALCUNE SPECIE DI PRIVILEGI

Articolo 925

Oltre ai privilegi costituiti con disposizioni speciali, sono privilegiati i crediti di cui agli articoli successivi.

Sezione 1

Privilegi generali e privilegi speciali sui mobili

Articolo 926

1. Sono privilegiate sul prezzo dei beni del debitore le spese di giustizia sostenute nell'interesse comune di tutti i creditori per la conservazione e la vendita di tali beni.

2. Tali spese sono pagate prima di tutti i crediti, ancorchè privilegiati o ipotecati, ivi compresi quelli dei creditori a favore dei quali le spese sono state sostenute. Le spese sostenute per la vendita dei beni hanno preferenza rispetto a quelle sostenute per la distribuzione.

Articolo 927

1. Le somme dovute all'Erario a titolo di imposte, tasse e altri diritti di qualsiasi natura sono privilegiati, alle condizioni previste dalle leggi e dai regolamenti che regolano tali materie.

2. Tali somme sono pagate sul prezzo dei beni gravati, in mano di chiunque essi si trovino, e hanno preferenza su tutti gli altri crediti, ancorchè privilegiati o ipotecati, ad eccezione delle spese di giustizia.

Articolo 928

1. Le spese sostenute per la conservazione e il miglioramento di un bene mobile hanno privilegio sul bene stesso.

2. Tali spese sono pagate sul prezzo del bene gravato e il loro grado di preferenza è immediatamente successivo a quello delle spese di giustizia e delle somme dovute all'Erario. Esse sono pagate in ordine inverso alla rispettiva data.

Articolo 929

1. I seguenti crediti sono privilegiati su tutti i beni mobili e immobili del debitore:

a) Le somme dovute per gli ultimi sei mesi al personale di servizio, commessi operai e a tutti gli altri salariati, a titolo di salario e compensi di qualsiasi natura;

b) Le somme dovute per vitto e abbigliamento fornti al debitore e alle persone a suo carico negli ultimi sei mesi;

c) I crediti di alimenti per gli ultimi sei mesi, dovuti dal debitore a propri parenti.

2. Tali crediti sono pagati, proporzionalmente, immediatamente, dopo le spese di giustizia, le somme dovute all'Erario e le spese di conservazione e di miglioramento.

Articolo 930

1. Le somme dovute per sementi, concimi e altre sostanze feritlizzanti e antiparassitarie, e le somme dovute per lavori di coltivazione e raccolta, sono privilegiate, con lo stesso grado, sul raccolto per la cui produzione sono state spese.

2. Tali somme sono pagate sul prezzo del raccolto, immeditamente dopo i crediti di cui agli articoli precedenti.

3. La stessa disposizione si applica alle somme dovute per utensili agricoli le quali sono, con lo stesso grado, privilegiate sugli utensili stessi.

Articolo 931

1. Gli affitti per costruzioni o terreni agricoli dovuti per due anni o per tutta la durata del contratto di affitto se questo è inferiore a due anni, e tutto ciò è dovuto al locatore in vitrù del contratto di affitto, sono privilegiati sui mobili pignorabili esistenti nel locale e su tutti i raccolti che vi si trovano, appartenenti all'affittuario.

2. Tale privilegio si esercita anche se i mobili appartengono al coniuge dell'affittuario o ad un terzo, se si dimostra che il locatore conosceva, al momento dell'introduzione dei mobili, l'esistenza del diritto altrui sui mobili stessi, ferme restando le disposizioni relative ai mobili rubati o perduti.

3. Il privilegio si esercita anche sui mobili e sui raccolti appartenenti al subaffittuario se il locatore aveva espressamente vietato il subaffitto. Se il subaffitto non era stato vietato, il privilegio non può esercitarsi se non sino alla concorrenza delle somme dovute dal subaffittuario all'affittuario, al momento dell'intimazione fatta dal locatore.

4. Tali crediti privilegiati sono pagati sul prezzo dei beni gravati dopo i crediti di cui agli articoli precedenti, ad eccezione di quelli il cui privilegio non è opponibile al locatore in quanto quest'ultimo è possessore di buone fede.

5. Se i beni gravati sono rimossi dal locale affittato, nonostante l'opposizione del locatore o a sua insaputa, e se non restano nel locale beni sufficienti a garantire i crediti privilegiati, il privilegio sussiste sui mobili rimossi, senza pregiudizio per i diritti acquistati dai terzi in buona fede. Il privilegio sussiste, ancorchè con pregiudizio dei diritti dei terzi, per tre anni dal giorno della rimozione, se il locatore ha effettuato un pignoramento sui beni rimossi, entro il termine legale. Peraltro, il loca-

tore deve rimborsare il prezzo di tali beni al terzo di buona fede che li ha acquistati sul mercato o all'asta pubblica, o da un mercante che fa commercio di oggetti simili.

Articolo 932

1. Le somme dovute al'albergatore per alloggio, vitto, e per ogni altra cosa fornita al cliente, sono privilegiate sugli effetti portati dal cliente nell'albergo o nelle sue dipendenze.

2. Tale privilegio si esercita sugli effetti, ancorchè non appartenenti al cliente, se non è dimostrato che l'albergatore conosceva, al momento della loro introduzione, l'esistenza dei diritti dei terzi sugli effetti stessi, salvo che non sitratti di oggetti rubati alla rimozione di tali effetti; mento dell'introduzione del bene venduto nel locale affittato o nell'albergo.
se essi sono rimossi nonostante la sua opposizione o a sua insaputa, il privilegio sussiste su di essi, senza pregiudizio per i diritti acquistati dai terzi di buona fede.

3. Il privilegio dell'albergatore ha lo stesso grado di quello del locatore. In caso di concorso tra i due privilegi, ha preferenza quello di data anteriore, salvo che non sia inopponibile all'altro.

Articolo 933

1. Il venditore di un bene mobile ha, su tale bene, un privilegio per il prezzo e i suoi accessori. Tale privilegio sussiste sul bene sino a che questo conserva la sua individualità senza pregiudizio per i diritti acquistati dai terzi di buona fede e con l'osservanza delle disposizioni speciali in materia commerciale.

2. Tale privilegio ha grado successivo a quello dei privilegi mobiliari di cui agli articoli precedenti. Tuttavia, è opponibile al locatore e all'albergatore se si dimostra che questi ne erano a conoscenza al momento dell'introduzione del bene venduto nel locale affittato o nell'albergo.

Articolo 934

1. I comproprietari di un mobile hanno un privilegio sul mobile per garantire il rispettivo diritto di rivalsa a seguito della divisione.

2. Tale privilegio ha lo stesso grado di quello del venditore. In caso di concorso, ha preferenza quello di data anteriore.

Sezione 2

Privilegi speciali sopra gli immobili

Articolo 935

1. Il venditore di un immobile ha un privilegio su tale immobile per garantire il prezzo e i suoi accessori.

2. Tale privilegio deve essere iscritto, ancorchè la vendita sia stata trascritta, e prende grado dalla data dell'iscrizione.

Articolo 936

1. Le somme dovute agli imprenditori ed agli architetti incaricati di costruire, ricostruire, riparare o effettuare lavori di manutenzione di edifici o di qualsiasi altra opera, hanno privilegio su tali opere sino alla concorrenza del plus-valore derivante dai lavori al momento dell'alienazione dell'immobile.

2. Tale privilegio deve essere iscritto e prende grado dalla data dell'iscrizione.

Articolo 937

I comproprietari di un immobile hanno un privilegio sull'immobile stesso per garantire i rispettivi diritti di rivalsa a seguito della divisione. Tale privilegio deve essere iscritto e prende grado dalla data dell'iscrizione.

LIBRO V.

TUTELA DEI DIRITTI E PUBBLICITA

TITOLO I.

TRASCRIONE

Capo I.

TRASCRIZIONE DEGLI ATTI RELATIVI A BENI IMMOBILI

Articolo 938

Tutti gli atti che costituiscono, trasferimento o modificano il diritto di proprietà o altri diritti reali su beni immobili devono essere resi pubblici mediante trascrizione.

Articolo 939

Sono anche soggetti a trascrizione i seguenti atti:

1) Le sentenze o altri provvedimenti giurisdizionali che dispongono la costituzione, il trasferimento o la modifica di uno dei diritti indicati nell'art. 943.

2) I contratti di società con i quali si conferisce il godimento di beni immobili per un tempo indeterminato e per una durata superiode a nove anni.

3) I contratti di locazione di beni immobili con durata superiore a nove anni.

4) Le trascrizioni aventi. per oggetto contraversie relative ai diritti menzionati nei numeri precedenti.

5) Tutti gli atti di cui per legge è ordinata la trascrizione.

Articolo 940

Gli acquisti di diritti reali su beni immobili in dipendenza di matrimonio o di successione per causa di morte sono soggetti a trascrizione compatibilmente alle disposizioni dell'Ordinamento degli Statuti personali.

Articolo 941

La trascrizione costituisce l'unica prova valida per l'attribuzione dei diritti indicati negli articoli 938 e 939.

Eventuali atti relativi agli stessi diritti, non perfezionati e resi pubblici con la trascrizione, non hanno effetto nei confronti dei terzi anche se stipulato in data anteriore a quelli trascritti.

Articolo 942

Le successive trascrizioni di un atto relativo allo stesso diritto hanno effetto secondo l'ordine in cui sono avvenute.

La continuità ininterrotta delle successive trascrizioni, dall'ultima fino all'atto originario, è condizione indispensabile per la loro efficacia.

Articolo 943

Le domande giudiziali relative agli atti indicati negli artticoli 938, 939 e 940 devono essere trascrittte a cura di colui che agisce in giudizio.

Articolo 944

La trascrizione si esegue solo in forza di sentenza o altro provvedimento giurisdizionale, di atto pubblico o di scrittura provata autenticata.

Articolo 945

La parte che domanda la trascrizione deve presentare l'originale o copia autentica dell'atto; per la trascrizione delle domande giudiziali è sufficiente una copia contenente la relazione di notifica.

Articolo 946

Unitamente all'atto di cui si chiede la trascrizione deve essere presentata una nota in doppio originale contenente:

1) il nome completo e il domicilio delle parti;
2) l'indicazione e la data del titolo di cui si chiede la trascrizione;
3) l'indicazione del pubblico ufficiale che ha redatto il titolo o o dell'autorità giudiziaria che ha prounciato la sentenza.

Articolo 947

La trascrizione deve essere fatta presso l'ufficio dei registri immobiliari della cui circoscrizione sono situati i beni.

Articolo 948

Presso lo stesso ufficio devono essere custoditi i titoli di cui all'art. 945. Il contenuto della nota di cui all'art. 946 deve essere trascritto negli appositi registri ed uno degli originali della nota deve essere restituito a chi ha chiesto la trascrizione con l'annotazione della trascrizione avvenuta.

Articolo 949

Il Pubblico Ufficiale notaio che ha ricevuto o autenticato l'atto soggetto a trascrizione ha l'obbligo di curare che questa venga eseguita non oltre quindici giorni dalla data dell'atto.

Capo II.

PUBBLICITA' DEI REGISTRI IMMOBILIARI

Articolo 950

La consultazione dei registri immobiliari è consentita a chiunque ne faccia richiesta.

A domanda possono essere rilasciate copie delle trascrizioni o certificati comprovanti la mancanza di esse relativamente ad un determinato bene immobile.

Capo III.

TRASCRIZIONE DI ATTI RELATIVI AD ALCUNI BENI MOBILI

Articolo 951

Devono essere resi pubblici mediante trascrizione negli appositi registri e con le forme stabilite nelle leggi speciali gli atti che costituiscono, trasferiscono o modificano diritti relativi a:

1. Navi e galleggianti;
2. Aeromobili;
3. Autoveicoli.

TITOLO II.

ISCRIZIONE DELL'IPOTECA

Capo I.

FORMALITA' PER LA ISCRIZIONE RINNOVAZIONE E CANCELLAZIONE DELL'IPITECA

Articolo 952

L'ipoteca si iscrive nell'ufficio dei registri immobiliari del luogo dove si trova l'immobile. L'ipoteca prende grado dalla data della sua iscrizione.

Articolo 953

Per eseguire l'iscrizione il richiedente deve presentare il titolo costitutivo insieme ad una nota in doppio originale contenente:

1. Il nome completo ed il domicilio del debitore e del creditore;
2. L'indicazione del titolo in forza del quale si costituisce la ipoteca;
3. L'importo della somma per la quale è presa l'iscrizione;

4. Gli interessi e la modalità di pagamento;
5. La durata della iscrizione;
6. La descrizione dei beni gravati dall'ipoteca.

Articolo 954

Eseguito l'iscrizione una delle due note originali, con l'annotazione dell'avvenuta iscrizione deve essere restituita al creditore.

TITOLO III.

REGISTRI IMMOBILIARI

Capo I.

CLASSIFICAZIONE DEI REGISTRI IMMOBILIARI

Articolo 955

E' istituito presso ogni Corte di Appello della Repubblica un ufficio dei registri immobiliari per le trascrizioni degli atti indicati nel Libro V del presente Codice e le iscrizioni delle i poteche a norma degli articoli 845 e seguenti del Codice Civile.

Articolo 956

All'Ufficio è preposto un Cancelliere con funzioni di Conservatore dei Registri Immobiliari che è responsabile della custodia e dell'ordine dei Registri stessi.

Articolo 957

I registri immobiliari consistono in:

1. Un Registro generale d'ordine;
2. Un registro particolare per le trascrizioni;
3. Un registro particolare per le iscrizioni.

Nel registro generale d'ordine deve essere annotato ogni titolo presentato per la trascrizione o per la iscrizione d'ipoteca con la indicazione della data, delle parti e dei beni a cui il titolo si riferisce, ogni titolo *prenderà un numero successivo d'ordine.*

Nel registro particolare per le trascrizioni, con analoghe formalità dovranno essere annotati gli atti presentati per la trascrizione.

Nel registro particolare per le iscrizioni, dovranno essere annotate le iscrizioni, le rinnovazioni e le cancellazioni delle ipoteche.

Articolo 958

Il registro generale ed i registri particolari devono essere vidimati in ogni foglio da un giudice della Corte di Appello nella cui circoscrizione ha sede l'ufficio dei registri immobiliari.

I registri devono essere scritti di seguito, senza spazi in bianco, interlineature o aggiunte. Alla fine di ciascun giorno i registri devono essere chiusi e firmati dal Conservatore; questi, in caso di inosservanza delle norme sulla tenuta e la custodia dei registri, se il fatto non integra più grave reato, sarà punibile con una ammenda fino a Sh. So. 500.



INDICE ANALITICO

TITOLO PRELIMINARE

DISPOSIZIONI GENERALI

Capo I.

LE LEGGI E LE LORO APPLICAZIONI

		Pagina
SEZIONE 1.	La legge e il diritto	1
SEZIONE 2.	Applicazione delle leggi	
	Conflitto delle leggi nel tempo	2
	Conflitto di leggi nello spazio	3

Capo II.

LE PERSONE

SEZIONE 1.	Le persone fisiche	6
SEZIONE 2.	Le persone giuridiche	9
	Associazioni	10
	Fondazioni	14
	Disposizioni comuni alle associazioni e alle fondazioni	16

Capo III.
CLASSIFICAZIONE DELLE COSE E DEI BENI

Pagina

Classificazione delle cose e dei beni 17

PARTE I.
LE OBBLIGAZIONI E I DIRITTI PERSONALI

LIBRO I.
LE FONTI DELLE OBBLIGAZIONI

Capo I.
IL CONTRATTO

SEZIONE 1. Elementi del contratto 19
L'accordo delle parti 19
Oggetto 27
Causa 28
Nullità 28
SEZIONE 2. Effetti del contratto 29
Risoluzione del contratto 32

Capo II.
VOLONTA' UNILATERALE

Volontà unilaterale 33

Capo III.
FATTO ILLECITO

SEZIONE 1. Responsabilità per fatto personale . . . 33
SEZIONE 2. Responsabilità per fatto altrui 36
SEZIONE 3. Responsabilità per le cose 37

Capo IV.

ARRICCHIMENTO SENZA CAUSA

Pagina

Arricchimento senza causa 37
SEZIONE 1. Pagamento dell'indebito 38
SEZIONE 2. Gestione d'affari 39

Capo V.

L A L E G G E

La legge 41

TITOLO II.

EFFETTI DELL'OBBLIGAZIONE

Effetti dell'obbligazione 41

Capo I.

ADEMPIMENTO IN NATURA

Adempimento in natura 42

Capo II.

ADEMPIMENTO PER EQUIVALENTE

Adempimento per equivalente 44

Capo III.

MEZZI DI REALIZZAZIONE E DI GARANZIA
DEI DIRITTI DI CREDITARI

Mezzi di realizzazione e di garanzia dei diritti dei creditari . . 48
SEZIONE 1. Mezzi di realizzazione 48
SEZIONE 2. Misure di garanzia — Diritto di ritenzione . . 51
SEZIONE 3. Insolvenza 52

TITOLO III.

MODALITA' DELL'OBBLIGAZIONE

Capo I.

CONDIZIONI E TERMINI

Pagina

SEZIONE 1. Condizioni 56
SEZIONE 2. Termini 57

Capo II.

PLURALITA' DI OGGETTI

SEZIONE 1. Obbligazione alternativa 58
SEZIONE 2. Obbligazione facoltativa 59

Capo III.

SEZIONE 1. Solidarietà 59
SEZIONE 2. Indivisibilità 63

TITOLO IV.

TRASFERIMENTO DELL'OBBLIGAZIONE

Capo I.

CESSIONE DI CREDITO

Cessione di credito 64

Capo II.

CESSIONE DI DEBITO

Cessione di debito 66

TITOLO V.
ESTINZIONE DELLE OBBLIGAZIONI

Capo I.
ADEMPIMENTO

Pagina

SEZIONE 1. Parti dell'adempimento 68
SEZIONE 2. Oggetto dell'adempimento 71

Capo II.
MODI DI ESTINZIONE EQUIVALENTI ALL'ADEMPIMENTO

SEZIONE 1. Dazione in pagamento 73
SEZIONE 2. Novazione e delegazione 74
SEZIONE 3. Compensazione 76
SEZIONE 4. Confusione 78

Capo III.
ESTINZIONE DELL'OBBLIGAZIONE SENZA ADEMPIMENTO

SEZIONE 1. Remissione dell'obbligazione 78
SEZIONE 2. Impossibilità dell'adempimento 79
SEZIONE 3. Prescrizione estinativa 79

TITOLO VI
PROVA DELL'OBBLIGAZIONE

Prova dell'obbligazione 82

Capo I.
PROVA DOCUMENTALE

Prova documentale 83

Capo II.

PROVA TESTIMONIALE

Pagina

Prova testimoniale 85

Capo III.

PRESUNZIONI

Presunzioni 87

Capo IV.

CONFESSIONE

Confessione 87

Capo V.

GIURAMENTO

Giuramento 88

LIBRO II.

I SINGOLI CONTRATTI

TITOLO I.

CONTRATTI RELATIVI ALLA PROPRIETA'

Capo I.

V E N D I T A

SEZIONE 1. La vendita in generale

Elementi della vendita 89

Obbligazioni del venditore 92

Obbligazione del compratore 98

Pagina

SEZIONE 2. Alcune specie di vendita
Vendita con diritto di ricompra 100
Vendita di cosa altrui 100
Vendita di diritti in contestazione . . . 100
Vendita di eredità 101
Vendita effettuata durante l'ultima malattia . . 102
Vendita del rappresentante a se stesso . . . 103

Capo II.
PERMUTA

Permuta 103

Capo III.
DONAZIONE

SEZIONE 1. Elementi della donazione 104
SEZIONE 2. Effetti della donazione 105
SEZIONE 3. Revoca della donazione 106

Capo IV.
CONTRATTO DI SOCIETA'

Contratto di società 108

Capo V.
MUTUO

Mutuo 108

Capo VI.
TRANSAZIONE

SEZIONE 1. Elementi della transazione 110
SEZIONE 2. Effetti della transazione 110
SEZIONE 3. Nullità della transazione 111

TITOLO I.

CONTRATTI RELATIVI AL GODIMENTO DELLE COSE

Capo I.

LOCAZIONE

		Pagina
SEZIONE 1.	La locazione in generale	
	Elementi della locazione	111
	Effetti della locazione	112
	Cessazione della locazione e sublocazione . .	119
	Fine della locazione	120
	Morte o insolvenza del conduttore . . .	120
SEZIONE 2.	Affitto di fondi rustici	122

Capo II.

COMODATO

Comodato	. . . . .	123
SEZIONE 1.	Obbligazioni del comodante	123
SEZIONE 2.	Obbligazioni del comodatario	124
SEZIONE 3.	Estinzione del comodato	125

TITOLO III.

CONTRATTI RELATIVI ALLA PRESTAZIONE DI SERVIZI

SEZIONE 1.	Contratto d'appalto	126
	Obbligazioni dell'appaltatore	126
	Obbligazioni del committente	128
	Subappalto	128
	Estinzione dell'appalto	129

Capo II.

CONTRATTO DI LAVORO

Pagina

Contratto di lavoro 130

Capo III.

M A N D A T O

SEZIONE 1. Elementi del mandato 131
SEZIONE 2. Effetti del mandato 132
SEZIONE 3. Estinzione del mandato 134

Capo IV.

D E P O S I T O

Deposito 135
SEZIONE 1. Obbligazioni del depositario 135
SEZIONE 2. Obbligazioni del depositante 136

Capo V.

S E Q U E S T R O

Sequesto 137

TITOLO IV

CONTRATTI ALFATORI

Capo I.

GIOCO E SCOMMESSA

Gioco e scommessa 138

Capo II.
CONTRATTO DI ASSICURAZIONE

Pagina
Contratto di assicurazione 139

TITOLO V.
F I D E I U S S I O N E

Capo I.
ELEMENTI DELLA FIDEIUSSIONE

Elementi della fideiussione 140

Capo II.
EFFETTI DELLA FIDEIUSSIONE

SEZIONE 1. Rapporti tra il fideiussore e il creditore . . 142
SEZIONE 2. Rapporto tra il fideiussore e il debitore . . 145

PARTE II.
D I R I T T I R E A L I

LIBRO III.
I PRINCIPALI DIRITTI REALI

TITOLO I.
DIRITTO DI PROPRIETA'

Capo I.
IL DIRITTO DI PROPRIETA' IN GENERERALE

SEZIONE 1. Contenuto del diritto 146
SEZIONE 2. Restrizioni del diritto di proprietà . . . 147
SEZIONE 3. Comunione
Norme regolatrici 150
Cessazione della comunione per effetto della divisione 152
Comunione forzosa 155

ERRATA CORRIGE AL CODICE CIVILE SOMALO

ERRATA	CORRIGE
Art. 147 riga 4 - arti	parti
» 161 » 5 - danneggiamento	danneggiato
» 191 » 2 - 714	625
» 234 » 6 - successi	successivo
» 374 » 1 - prescrizione	prescrivono
» 389 » 3 - aggiungere dopo la sua	«conformità non è contestata da alcuna delle parti; in caso»
» 392 » 4 - sentenza è accettata	sostanza è accertata
» 398 » 1 - aggiungere	«non» dopo il valore
» 398 » 5 - o il saldo	è il saldo
» 409 » 1 - deforito o riferito	deferito o riferito
» 417 » 9 - o so deteriora	o si deteriora
» 440 » 6 - ovitato	evitato
» 446 » 3 - aggiungere	«quest'ultimo» dopo la parola «informare»
» 491 » 4 - sia	sino
» 505 » 3 - O questi	E questi
» 527 » 2 - aggiungere	«può» dopo essa
» 533 » 7 - locatorio	locatario
» 549 » 1 - E prestazione	O prestazione
» 550 » 4 - , il locatore	. Il locatore
» 560 » 12 - fideiussione	fideiussore
» 565 » 2 - aggiungere	«non» dopo locazione
» 566 » 4 - aggiungere	«è» dopo disdetta

Art	592	»	2 - appartatura	appaltatora
»	610	»	2 - costituisce	costituire
»	627	»	1 - Il deposito è	Il depositario è
»	635	»	5 - tenere	temere
»	668	»	4 - aggiungere	«non» dopo fideiussore
»	675	»	4 - cancellare	«parte nel debito nonchè la rispettive quota nella»
»	711	»	6 - credito	creditori
»	738	»	3 - solo	suolo
»	750	»	6 - O tale	E tale
»	753	»	1 - proclamazione	prelazione
»	753	»	4 - aggiungere	«colui» dopo terzo
»	757	»	6 - clandestina	clandestinità
»	761	»	1 - di	in
»	765	»	8 - comunicato	cominciato
»	770	»	12 - possesso	possessore
»	772	»	1 - Il presunto	E' presunto
»	775	»	2 - ttoloare	titolare
»	782	»	4 - contro	entro
»	786	»	1 - aggiungere	«ha» dopo: frutti che
»	787	»	7 - aggiungere	«salvo che il proprietario non preferisce mantenerlo pagandolo» dopo originale
»	792	»	3-4 - successivo e questo	successivo se questo
»	799	»	6 - costituirlo	sostituirlo
»	800	»	2 - usufruttuario	usufrutto
»	824	»	5 - aggiungere	«che» dopo proprietà
»	841	»	4 - esecuzione	escussione.
»	856	»	2 - sono	sino
»	880	»	8 - un	in
»	894	»	3 - massi	massimo

Art. 895	» 6 -	coattiva	cattiva
» 902	» 11 -	data	dato
» 931	» 3 -	aggiungere	«che» dopo: tutto ciò
» 932	» 7 -	aggiungere	«o perduti. L'albergatore può, se non è interamente pagato, opporsi» dopo rubati.
» 932	» 8 -	lo scritto	cancellare tutto
» 937	LIBRO V - TITOLO I		
	TRASCRIONE		TRASCRIZIONE
» 937	riga 4 -	943	938
» 944	» 2 -	provata	privata

INDICE

CAPO III - Pag. 213 - MEZZI DI REALIZZAZIONE E DI GARANZIA DEI DIRITTI DEI CREDITARI

CAPO I - Pag. 222 - COSTITUZIONE DELL'IPOTECA

CAPO I - Pag. 222 - COSTITUZIONE DEL DIRITTO DI ASSEGNAZIONE

CAPO I - Pag. 224 - FORMALITA' PER LA ISCRIZIONE E CANCELLAZIONE DELL'IPOTECA.

PER USO UFFICIO **FOR OFFICE USE**

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV Mogadiscio, 24 Giugno 1973 **Suppl. n. 1 al n. 6**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI**: Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI**: per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

———oOo———

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

ADMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE ACTS

DECRETO DEL MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI 4 Novembre 1972, N. 74 — *Concessione di area di terreno Demaniale a favore del Sig. Mahad Dirie Guled.* » 227

DECRETO DEL MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI 21 Marzo 1973, N. 75 — *Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore della Signora Faduma Hasci Addò* » 229

DECRETO DEL MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI 17 Aprile 1973, N. 76 — *Concessione di area terreno demaniale a favore del Sig. Maio Mohamed Osman.* » 231

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

DECRETO DEL MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI 17 Aprile 1973, N. 77 — *Concessione di libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Dr. Ali Mungana Maie.* » 233

DECRETO DEL MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI 21 Aprile 1973, N. 78 — *Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Abdullahi Ali Ahmed.* » 235

DECRETO DEL MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI 21 Aprile 1973, N. 79 — *Concessione e conseguente libera disponibilità delle seguenti aree demaniali: Area di mq. 533,75 a favore del Sig. Mohamed Nur Yaverò. Area di mq. 533,75 a favore del Sig. Iusuf Ahmed Hagi Maiò. N. 79.* » 237

DISPOSIZIONI, COMUNICATI AVVISI, VARIE

TRIBUNALE REGIONALE DI BOSASO, 14 Gennaio 1973 — *Ammortamento Assegno Circolare n. 11411 di Sh. So. 150 Hussen Farah Abdulla. N. 82* » 239

DISTRETTO DI BAIDOA, 12 Febrbaio 1968 — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ali Ahmed Abicar. N. 83.* » 240

DISTRETTO DI BAIDOA, 30 Marzo 1972 — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Salah Ahmed Sciueb. N. 84* » 240

DISTRETTO DI BAIDOA, 30 Marzo 1972 — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Salah Ahmed Sciueb. N. 85.* » 241

DISTRETTO DI BELET UEN, 18 Agosto 1967 — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Osman Hussein N. 86* » 241

NUCLEARE SOMALA S. p. A. 6 Giugno 1973 — *Approvazione del Bilancio 1972. N. 87.* » 242

ERRATA CORRIGE all'Art. 1 della Legge 6 Gennaio 1973 » 242

DECRETO DEL MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
4 Novembre 1972, n. 74.

Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Mahad Dirir Guled.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. 23 Maggio 1961, n. 144;

VISTA l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 4-12-1961, presentata dal Sig. Hassan Mohamed Ahmed intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — Km. 4° per Afgoi — Ricade nella zona VII Esterna;

CONSIDERATO che l'Avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 327° seduta del 24 Febbraio 1964;

VISTA la bolletta n. 19606 in data 10 Marzo 1964, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Hassan Mohamed Ahmed ha pagato la somma di Sh. So. 1.325, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 2.650, è stata consegnata al Sig. Hassan Mohamed Ahmed, come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 7 Febbraio 1966;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO l'atto n. 4717 di Rep. in data 1-6-1966, registrato a Mogadiscio il 24 Luglio 1966 al n. 485 Atti Pubblici Vol. 17 a rogito Notaio Omar Hagi Mohamed Bod, con il quale il Sig. Hassan Mohamed Ahmed cede e trasferisce al Sig. Mohamud Abdi Arrale tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 2.650, sito in Mogadiscio — Km. 4° per Afgoi;

VISTO l'atto n. 2 di Rep. in data 3-11-1968, registrato a Mogadiscio il 14-11-1968 al n. 853 Atti Pubblici Vol. 18 a rogito Notaio Dr. Benvenuto Francesco Issak, con il quale il Sig. Mohamud Abdi Arrale

cede e trasferisce al Sig. Ibrahim Osman Abukar detto «Unlaie» tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 2.650, sito in Mogadiscio — Km. 4° per Afgoi;

VISTO l'atto n. 3260 di Rep. in data 18 Luglio 1972, registrato a Mogadiscio il 23-7-1972 al n. 506 Atti Pubblici Vol. 20 a rogito Notaio Musse Hussen Sadik con il quale il Sig. Ibrahim Osman Abukar cede e trasferisce al Sig. Mahad Dirir Guled tutt i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 2.650, sito in Mogadiscio — Km. 4/ per Afgoi;

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio al Sig. Mahad Dirir Gulet l'area di terreno demaniale di mq. 2.650, sito in Mogadiscio — 4° Km. per Afgoi, di cui alla planimetria allegata e alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo, stipulato in data 4 Novembre 1972 fra il Governo rappresentato dal Segretario di Stato ai LL. PP. e l'interessato Sig. Mahad Dirir Gulet.

Mogadiscio, lì 4 Novembre 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO AI LL. PP.

Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 42

Mogadiscio, lì 13 Novembre 1972.

Il Magistrato ai Conti:

Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
21 Marzo 1973, n. 75.

Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore della Signora Fatuma Hasci Addo.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. 9 Gennaio 1967, n. 6;

VISTA la domanda in data 16 Maggio 1972, presentata dalla Signora Fatuma Hasci Addo intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — in zona Valle Nord;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 10° seduta del 8 Agosto 1972;

VISTA la bolletta n. 60371 in data 15-8-1972, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che la Signora Fathuma Hasci Addo ha pagato la somma di Sh. So. 1.093,50, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che, l'area di terreno richiesta di mq. 729, è stata consegnata alla Signora Fathuma Hasci Addo come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 20 Agosto 1972;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO il verbale di accertamento in data 8-3-1973, dal quale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio n data 8 Agosto 1972, è stata realizzata conformemente al progetto stesso;

VISTO il nulla osta di abitabilità dello stabile costruito in Mogadiscio in Valle Nord, rilasciato dall'Amministrazione Muncipale di Mogadiscio con foglio n. 303 di prot. in data 12 Febbraio 1973;

CONSIDERATO che sono stati adempiuti tutti gli obblighi normalmente imposti per la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale a scopo edilizio;

DECRETA:

E' riconosciuta a favore della Signora Fathuma Hasci Addo la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq. 729, sito in Mogadiscio — in Valle Nord.

Mogadiscio, lì 21 Marzo 1973.

IL SEGRETARIO DI STATO AI LL .PP.

Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 17.

Mogadiscio, lì 31 Marzo 1973.

Il Magistrato ai Conti:

Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
17 Aprile 1973, n. 76.

Concessione di area di terreno demaniale a favore del Jaalle Maio Mohamed Osman.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO il .D M. 26 Gennaio 1964, n. 50;

VISTA la domanda in data 20 Agosto 1971, presentata dal Sig. Maio Mohamed Osman intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale in Afgoi;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Afgoi, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dal Servizio Tecnico Erariale in data 13 Febbraio 1972;

VISTA la bolletta n. 45414 in data 21-2-1972, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Maio Mohamed Osman ha pagato la somma di Sh. So. 85,50, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 170, è stata consegnata al Sig. Maio Mohamed Osman, come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 6 Gennaio 1973;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio al Sig. Maio Mohamed Osman l'area di terreno demaniale di mq. 170, sito in Afgoi di cui alla planimetria allegata e alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo, stipulato in data 7-4-1973, fra il Governo

rappresentato dal Segretario di Stato ai LL. PP. e l'interessato Sig. Maio Mohamed Osman.

Mogadiscio, lì 17 Aprile 1973.

IL SEGRETARIO DI STATO AI LL. PP.

Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Registro n. 1, foglio n. 20.

Mogadiscio, lì 22 Aprile 1973.

Il Magistrato ai Conti:

Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
17 Aprile 1973, n. 77.

Concessione di libera disponbilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Dr. Ali Mungana Maie.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. 23 Maggio 1961, n. 144;

VISTO il Decreto n. 182 di Rep. in data 19 Novembre 1970, pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala Suppl. n. 5 al n. 7 del 31 Luglio 1971 con cui veniva dato al Sig. Abucar Mohamed Afrah Ahmed in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale di mq. 1067,50, sito in Mogadiscio — Valle Nord;

VISTO il progetto n. 6064 variante al progetto n. 4658 approvato dalla Commissione Edilizia di Mogadiscio nella sua 10° seduta dell'8 Agosto 1972 e concernente la costruzione di un edificio ad uso abitazione;

VISTO il verbale di accertamento in data 20-9-1972, dal quale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio in data 8 Agosto 1972 è stata realizzata conformemente al progetto stesso;

VISTO il nulla osta di abitabilità dello stabile costruito in Mogadiscio in Valle Nord, rilasciato dall'Amministrazione Municipale di Mogadiscio — con foglio n. 617 di prot. in data 2 Marzo 1972;

VISTO l'atto n. 2720 di Rep. in data 20 Agosto 1963, registrato a Mogadiscio il 25 Agosto 1963 al n. 578 Atti Pubblici Vol. 13 a rogito Notaio Michael J. M. con il quale il Sig. Abukar Mohamed Afrah cede e trasferisce al Sig. Mohamed Ahmed Halane tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 1.067,50, sito in Mogadiscio — in Valle Nord;

VISTO l'atto n. 10.272 di Rep. in data 10 Luglio 1964 — registrato a Mogadiscio il 24-7-1968 al n. 541 Atti Pubblici Vol. 18 a rogito Notaio Michael J. M. con il quale il Sig. Mohamed Ahmed Halane cede e trasferisce al Sig. Hagi Scikei Mohamed Abakarò tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 1.067,50, sito in Mogadiscio in Valle Nord;

CONSIDERATO che sono stati adempiuti tutti gli obblighi normalmente imposti per la concessione e la conseguente libera disponiblità dell'area di terreno demaniale a scopo edilizio;

DECRETA:

E' riconosciuta a favore del Sig. Abdullahi Ali Ahmed la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq. 660, sito in Mogadiscio — in zona Waberi.

Mogadiscio, lì 21 Aprile 1973.

IL SEGRETARIO DI STATO AI LL. PP.

Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 23.

Mogadiscio, lì 23 Aprile 1973.

Il Magistrato ai Conti:

Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
21 Aprile 1973, n. 79.

Concessione e conseguente libera disponibilità delle seguent aree demaniali:
Area di mq. 533,75 a favore del Sig. Mohamed Nur Yaverò.
Area di mq. 533,75 a favore del Sig. Yusuf Ahmed Hagi Maio.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. A. 13 Settembre 1956, n. 115 di Rep.;

VISTA la domanda in data 12-6-1958, presentata dal Sig. Ali Scek Gess intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — in Valle Nord;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia;

VISTO il progetto n. 6131 concernente la costruzione di una Villetta in muratura che è stato approvato a suo tempo dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 256° seduta del 14 Luglio 1960;

VISTO il progetto n. 2850 variante al progetto n. 6131 approvato dalla Commissione Edilizia di Mogadiscio nella sua 7° seduta del 20 Giugno 1972 e concernente la costruzione di una villetta;

VISTA la bolletta n. 3288 n data 21 Giugno 1960, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Ali Scek Gess ha pagato la somma di Sh. So. 533,75, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che, l'area di terreno richiesta di mq. 1067,50 è stata consegnata al Sig. Ali Scek Gess come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 22 Giugno 1960;

CONSIDERATO che, l'area del lotto richiesto in concessione edilizia k stata frazionata come da planimetria allegata e che appezzamento colorato in rosso di forma rettangolare, confinante: a Nord e Sud con strade pubbliche ad Est con il venditore stesso e ad Ovest con proprietà di terzi;

VISTO il progetto di variante n. 10495 in data 12-10-1972

DISTRETTO DI BAIDOA

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Distretto in data 1-10-64, il Sig. Ali Ahmed Abicar ha chiesto in concessione a scopo edilizio, ed a norma delle vigenti disposizioni, un appezzamento di terreno della superficie di mq. 418,20, sito in Baidoa località Villaggio Berdale, meglio descritto nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni 30 dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala, per eventuali opposizioni.

Baidoa, lì 12 Febbraio 1968.

IL COMMISSARIO DISTRETTUALE

(83) *Abanur Ali Mohamed*

DISTRETTO DI BAIDOA

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che è stato affisso all'albo Municipale e quello Distrettuale e rimarrà esposto per la durata di giorni 30 (trenta) un Avviso ad Opponendum riguardante al Sig. Salah Ahmed Sciueb, per concessione a scopo edilizio di un appezzamento di terreno demaniale che è sito in Baidoa sulla rotabile per Mogadiscio, meglio chiarito nella planimetria.

Gli interessati possono prendere visione della planimetria che è depositata presso l'Ufficio dell'Ufficiale di Sviluppo e Affari Distrettuali di Baidoa.

Baidoa, lì 30 Marzo 1972.

L'Ufficiale di Sviluppo e Affari Distrettuali

(84) *Jaalle Cap. Mohamed Salah Hagi Ahmed*

DISTRETTO DI BAIDOA

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che è stato affisso all'albo Municipale e quello Distrettuale e rimarrà esposto per la durata di giorni 30 (trenta) un Avviso ad Opponendum riguardante al Sig. Salah Ahmed Sciueb, per concessione a scopo edilizio di un appezzamento di terreno demaniale che sta sulla rotabile per Mogadiscio. Meglio chiarito nella planimetria.

Gli interessati possono prendere visione della planimetria che è depositata presso l'Ufficio dell'Ufficiale di Sviluppo e Affari Distrettuali di Baidoa.

Baidoa, lì 30 Marzo 1972.

L'Ufficiale di Sviluppo e Affari Distrettuali

(85) *Jaalle Cap. Mohamed Salah Hagi Ahmed*

DISTRETTO DI BELET UEN

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda presentata a questo Distretto in data 12 Giugno 1967, il Sig. Mohamed Osman Hussein ha chiesto in concessione a scopo edilizio ed a norma delle vigenti disposizioni un appezzamento di terreno della superficie di 34x20, sito in Belet Uen e vicino all'Ospedale Regionale, ad Ovest con la strada principale, a Nord con l'abitazione di Ascia Arabetta e a Sud con un sentiero. Meglio descritto nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso sull'albo di questo Distretto per eventuali opposizioni.

Belet Uen, lì 18 Agosto 1967.

Il Regg. Commissario Distrettuale

(86) *Muslah Ali Mohamed*

NUCLEARE SOMALA

Società per Azioni con sede in Mogodiscio
Capitale Sociale Shs. So. 1.000.000,00 interamente versato

APPROVAZIONE BILANCIO 1972

Il 18 Aprile 1973, in San Donato Milanese presso il primo Palazzo Uffici E.N.I. alle ore 9,30, si è riunita in prima convocazione l'Assemblea totalitaria degli azionisti, la quale, in conformità all'ordine del giorno e previa lettura della relazione del Consiglio di Amministrazione e del Collegio Sindacale, ha approvato all'unanimità il bilancio al 31 Dicembre 1972 con le seguenti risultanze:

STATO PATRIMONIALE

Attività	Sh. So.	47.928.872,83
Capitale Sociale e passività	» »	47.928.872,83

CONTO ECONOMICO

Costi ed oneri	Sh. So.	27.288.409,08
Ricavi e proventi	» »	27.288.409,08

Il bilancio e la documentazione relativa, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 2435 del Codice Civile, sono stati depositati alla Cancelleria del Tribunale Regionale del Benadir in data 4 Giugno 1973 e trascritti al N. 965 del registro d'ordine e al N. 796 del registro delle Società.

Mogadiscio, lì 6 Giugno 1973.

p. IL PRESIDENTE
Ing. Mario Campanini Mescoli

(87)

ERRATA CORRIGE

L'Art. 1 della Legge 6 Gennaio 1973 n. 26 pubblicato sul Bollettino Ufficiale n. 3 del 1° Marzo 1973 leggasi correttamente come segue:

«L'importazione e la distribuzione di acculatori e tuti i tipi di «copertoni camera d'aria e le loro connessi accessori é rilevato dal-

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV Mogadiscio, 25 Ottobre 1972 Suppl. n. 3 al n. 10bis

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

SOMMARIO

——oOo——

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LEGGE N. 65 del 18 Ottobre 1972 — *Codice del Lavoro.* Pag. 294

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

PARTE PRIMA
ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART
LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LEGGE n. 65 del 18 Ottobre 1972.

CODICE DEL LAVORO.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

CONSIDERATA la necessità di allineare il Codice del Lavoro ai principi socialisti adottati dal Paese e, in particolare, di regolare i rapporti di lavoro nell'interesse dello sviluppo dell'economia nazionale, la partecipazione dei lavoratori alla programmazione ed alla gestione delle imprese, nonchè il miglioramento delle condizioni di lavoro;

SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;

PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Titolo I.

DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1

Definizioni

1. Salvo diverso significato risultante dal contesto, ai sensi del presente Codice si considera:

«Commissione», la Commissione Centrale del Lavoro istituita a norma dell'art. 113 del Codice;

«Direttore», il Direttore del Dipartimento del Lavoro del Ministero;

«Datore di Lavoro», la persona fisica o giuridica, compreso lo Stato, che si avvale, dirigendola e retribuendola, dell'opera di un lavoratore anche non continuativa;

«*Controversia di lavoro*», qualsiasi controversia fra datori di lavoro e lavoratori oppure tra lavoratori e lavoratori, relativa al lavoro o all'astensione dallo stesso, e alle modalità e alle condizioni di lavoro di un o più lavoratri;

«*Sindacato di lavoratori*», ogni associazione, temporanea o permanente, il cui principale scopo statutario sia la disciplina dei rapporti fra lavoratori e datori di lavoro, o fra lavoratori e lavoratori, incluse quelle che prima dell'emanazione del presente Codice fossero da considerare illegali perchè costituite per esercitare pressioni sulle attività imprenditoriali e lavorative;

«*Ministero*», il Ministero competente in materia di lavoro;

«*Segretario*», il Segretario di Stato competente in materia di lavoro;

«*Subappaltatore*», la persona che assume direttamente i lavoratori necessari e stipula un contratto scritto con un appaltatore per l'esecuzione di un determinato lavoro o per la fornitura di determinati servizi ad un prezzo convenuto;

«*Azienda*», il luogo o lo stabilimento in cui i lavoratori prestano la loro opera;

«*Lavoratore*», che si obbliga in cambio di retribuzione, a prestare il proprio lavoro manuale o non manuale presso un datore di lavoro in base ad un contratto speciale o generale, verbale o scritto, o in qualità di apprendista o in prova.

2. Ogni riferimento, contenuto nel Codice, a:

(a) associzioni di datori di lavoro e loro federazioni e confederazioni;

(b) ispettori e ispettorati regionali del lavoro, deve essere omesso.

3. Salvo diversa disposizione, ogni riferimento, contenuto nel Codice, al «Ministero» deve intendersi come riferimento al «Segretario».

Art. 2

Applicazione del Codice

1. Le disposizioni del presente Codice e le relative norme regolamentari di attuazione si applicano a tutti i datori di lavoro e a tutti i lavoratori, compresi i dipendenti della pubblica Amministrazione e di enti pubblici, salvo che i termini e le modalità del lavoro non siano regolati da altra legge.

2. Le disposizioni del presente Codice e le relative norme regolamentari di attuazione non si applicano alle Forze Armate, alle Forze di Polizia e alle Forze para-militari dello Stato.

Art. 3

Diritto di libera scelta della propria attività

1. Ognuno ha il diritto di svolgere un'attività secondo la sua libera scelta ed ha diritto alla parità delle possibilità e del trattameino relativi al lavoro e all'attività professionale senza alcuna discriminazione di lingua, razza, colore, sesso, religione, opinione politica, nazionalità, estrazione sociale, ed ha il dovere di offrire agli altri la stessa parità.

2. Ognuno ha il dovere, attraverso lo svolgimento della propria attività, di concorrere al progresso materiale e spirituale della Nazione.

Art. 4

Tutela giuridica del lavoro

Lo Stato tutela il lavoro in tutte le sue forme ed applicazioni, organizzative ed esecutive, intellettuali, tecniche e manuali. Promuove, alltresì, le condizioni che rendano effettivo l'esercizio dei diritti e possibile l'adempimento dei doveri, dichiarati nell'art. 3

Art. 5

Riconoscimento del ruolo dei lavoratori

nello sviluppo dell'economia nazionale

Lo Stato riconosce l'importanza del ruolo svolto dai lavoratc per lo sviluppo dell'economia nazionale incoraggiando ed assi rando la loro partecipazione alla programmazione ed alal gesti dei mezzi di produzione.

Art. 6

Libertà di lavoro

E' proibito il lavoro forzato od obbligatorio, in qualsiasi forma. Tuttavia, il termine «lavoro forzato od obbligatorio» non si applica:

(a) ai lavori o servizi richiesti, per legge, per l'organizzazione della difesa nazionale o in caso di calamità nazionale;

(b) ai lavori o servizi imposti ad un detenuto a seguito di condanna pronunciata da un tribunale competente.

Art. 7

Diritti irrinunciabili

Salvo diversa disposizione del presente Codice, i diritti dei lavoratori non sono soggetti a rinuncia, transazione o restrizione. Ogni accordo contrario è nullo e privo di effetto.

Tuttavia, i benefici concessi dai datori di lavoro unilateralmente o conarattualmente, che risultino più vantaggiosi per i lavoratori, prevalgono su quelli stabiliti dal presente Codice.

Art. 8

Norme da applicarsi nelle controversie di lavoro

Le controversie di lavoro, alle quali non siano applicabili le norme del presente Codice o le disposizioni di un contratto di lavoro, saranno decise in conformità ai principi di equità, ai principi generali della legislazione del lavoro, alle Convenzioni e Raccomandazioni dell'Organizzazione Internazionale del Lavoro ratificate dalla Repubblica Somala, ai principi di diritto comune che non siano contrari a quelli della legislazione del lavoro, della dottrina giuridica, della giurisprudenza e degli usi e costumi locali.

Titolo II.

SINDACATI E FEDERAZIONI

Capo I.

Art. 9

Organizzazioni e Scopi

1. L'organizzazione dei sindacati è libera.

2. I sindacati hanno lo scopo di studiare, tutelare e disciplinare, secondo, i rapporti fra lavoratori e datori di lavoro e fra lavoratori e lavoratori, per tutelare i diritti dei lavoratori.

Art. 10

Costituzione

1. Le persone che esercitano la stessa attività professionale, commerciale o industriale, o lo stesso mestiere, ovvero attività professionali, commerciali o industriali, mestieri affini possono costituire un sindacato.

2. Chiunque può aderire liberamente ad un sindacato nel quadro della propria attività professionale.

3. I sindacati sono costituiti per atto notarile. I sindacati devono avere un minimo di cinquanta iscritti.

Art. 11

Diritto di iscrizione e di recesso

Salvo quanto disposto nel presente Codice:

(1) possono liberamente aderire ai sindacati le persone che abbiano compiuto il diciottesimo anno di età.

I minori di diciotto anni, ma maggiori di quindici, possono aderire a detti sindacati salvo opposizione del padre o di chi legalmente lo sostituisce. Tuttavia, i minori di diciotto anni non possono essere designati, eletti o nominati a cariche dirittive del sindacato.

2. Ogni membro di un sindacato può recedere in qualunque momento, nonostante qualunque clausola contraria.

Art. 12

Autonomia

Entro i limiti prescritti dalla legge, i sindacati hanno il diritto di formare i propri statuti e regolamenti, di eleggere liberamente i propri rappresentanti, di organizzare la propria gestione e attività secondo i principi democratici e di formulare un programma di azione.

Art. 13

Contenuto dell'atto costitutivo e dello statuto

1. L'atto costitutivo e lo statuto dei sindacati devono indicare:

(a) la denominazione e l'indirizzo;

(b) l'ubicazione della sede legale;

(c) il numero totale degli iscritti;

(d) gli scopi della costituzione, i fini a cui sono destinati i loro fondi e le condizioni in base alle quali gli iscritti possono acquistare il diritto ai benefici da detti fini garantiti;

(e) le madolità per la formazione, le modificazioni, gli emendamenti e la cessazione dell'atto costitutivo e dello statuto;

(f) le norme relative alla nomina e alla destituzione di un comitato generale direttivo, di un tesoriere e di altri funzionari, di cui dovrà essere prevista l'elezione da parte della maggioranza degli associati;

(g) le norme per la tenuta di una contabilità precisa e completa da parte del tesoriere;

(h) le norme relative all'investimento dei fondi o al loro versamento in banca e alla revisione annuale e periodica dei conti;

(i) il controllo dei libri e dei nomi degli iscritti da parte di chiunque sia interessato alla gestione dei fondi;

(j) le modalità per lo scioglimento del sindacato.

2. Le modifiche all'atto costitutivo e allo statuto di un sindacato non possono essere tali da eliminare le norme relative agli argomenti contemplati nel precedente comma.

Art. 14

Trasmissione dell'atto costitutivo e dello statuto al Dipartimento del Lavoro

Due copie dell'atto costitutivo e dello statuto di ogni sindacato devono essere inviato al Dipartimento del Lavoro del Ministero all'atto della costituzione del sindacato e della sua modifica.

Art. 15

Libertà Sindacale

1. E' vietata ogni disciminazione o restrizione della libertà sindacale. In particolare, è vietato:

(a) subordinare l'assunzione di un lavoratore alla condizione che egli non si iscriva ad un determinato sindacato o che cessi di farne parte;

(b) licenziare un lavoratore o comunque danneggiarlo in altro modo, a causa della sua appartenenza ad un sindacato o a causa della sua attività sindacale.

2. E' altresì vietata ogni interferenza, anche di ordine finanziario dei datori di lavoro nella costituzione o nel funzionamento dei sindacati.

Art. 16

Responsabilità civile e penale

1. Gli scopi dei sindacati non possono, per il solo fatto che esercitano una pressione sulle attività professionali o di mestiere, essere ritenuti illegali per fare assoggettare i membri di detti sindacati a procedimento penale per associazione a delinquere o altro reato.

2. Gli scopi dei sindacati non possono, per il solo fatto che esercitano una pressione sulle attività professionali o di mestiere,

essere ritenuti illegali per giustificare l'annullamento di contratti o accordi di qualsiasi tipo.

Art. 17

Funzioni dei sindacati

I sindacati esercitano le seguenti funzioni:

(a) rappresentano e tutelano gli interessi dei lavoratori per quanto attiene alle condizioni di lavoro ed ai loro rapporti con la direzione;

(b) ai fini della migliore efficienza delle imprese di Stato, facilitano la partecipazione dei lavoratori alla programmazione ed alla gestione di dette imprese;

(c) assicurano l'aumento della produzione e la disciplina sul lavoro;

(d) assicurano la stretta osservanza, da parte della direzione, delle norme relative alla sicurezza del lavoro, alla previdenza sociale al pagamento delle retribuzioni, alle condizioni igienico-sanitarie ed alla prevensione degli infortuni sul lavoro;

(e) portano a conoscenza delle competenti autorità statali ogni caso di sfruttamento dei lavoratori.

Art. 18

Previdenza sociale per i membri dei sindacati

A riconoscimento dell'importanza del ruolo dei lavoratori per lo sviluppo sociale ed economico del paese, lo Stato, nei limiti del possibile, fornirà servizi di previdenza sociale ai membri dei sindacati.

Art. 19

Comitati Sindacali

I sindacati possono costituire sindacati, in conformità alle disposizioni dell'atto costitutivo e dello statuto. I membri di tali cocomitati devono:

(a) avere il domicilio in Somalia;

(b) esercitare effettivamente la stessa attività professionale o lo stesso mestiere, ovvero attività professionali o mestieri affini;

(c) godere dei diritti civili;

(d) non essere interdetti dai pubblici uffici.

Art. 20

Doveri dei comitati sindacali

I comitati sindacali hanno il dovere di rappresentare e tutelare gli interessi dei lavoratori iscritti al sindacato, fatto salvo il diritto di un lavoratore di rivolgersi direttamente al datore di lavoro o al competente ispettore distrettuale del lavoro.

Art. 21

Trasferimento o licenziamento dei membri dei comitati sindacali

Il datore di lavoro non può trasferire ad altro incarico o lincenziare un membro di un comitato sindacale senza il preventivo assense del sindacato interessato.

Art. 22

Rendiconti

1. Il tesoriere del sindacato deve presentare agli iscritti, nei termini stabiliti dallo statuto, la contabilità esatta e fedele di tutte le somme da lui incassate e spese dalla presentazione dell'ultimo rendiconto, il saldo residuo in suo possesso e la giacenza di tutte le obbligazioni e titoli.

2. La revisione dei conti è effettuata da una o più persone qualificate, all'uopo nominate dal sindacato, e copia dei conti controllati deve essere trasmessa senza indugio al Dipartimento Lavoro del Ministero.

3. All'atto della revisione dei conti il tesoriere deve, se gliene viene fatta richiesta, rimettere al sindacato il saldo che risulta da lui dovuto in base a tale revisione, e deve altresì, se richiestone, consegnare tutte le obbligazioni, titoli ed effetti, libri, documenti e beni di proprietà del sindacato in suo possesso e affidatagli in custodia.

4. Qualora il tesoriere non effettui la consegna delle cose e dei documenti come prescritto nel precedente comma, il comitato direttivo del sindacato o qualsiasi iscritto può, nell'interesse e per conto del comitato stesso, citarlo in giudizio dinanzi al giudice competente perchè risponda del saldo che risulta da lui dovuto dall'ultimo rendiconto presentato e delle somme da lui dopo tale presentazione incassate per conto del sindacato nonchè delle obbligazioni, titoli ed effetti, libri, documenti e beni di proprietà del sindacato in suo possesso o affidatagli in custodia, consentendogli nel corso

della causa di defalcare le somme da lui nel frattempo eventualmente pagate per conto del sindacato. L'attore in tali cause, ha il diritto al rimborso delle spese di giudizio, nella misura stabilità dall'autorità giudiziaria.

Art. 23

Stato giuridico

Subordinatamente alle disposizioni della presente legge, l'organizzazione, l'amministrazione, l'estenzione e lo scioglimento dei sindacati sono regolati dalle norme generali sulle associazioni fornite di personalità giuridica aventi sede in Somalia.

Art. 24

Personalità giuridica

I sindacati dei lavoratori sono persone giuridiche. Essi possono agire ed essere convenuti in giudizio e possono acquistare beni mobili e immobili a norma di legge.

Tuttavia nessuna azione di risarcimento può essere promossa contro di loro o i loro funzionari o i loro membri per atti od omissioni relativi al legittimo esercizio dei loro compiti.

Art. 25

Diritti dei sindacati

I sindacati hanno i seguenti diritti:

(a) partecipare a contratti individuali e collettivi di lavoro relativi alle condizioni di lavoro, far valere e rispettare i diritti in essi prescritti e intentare azioni legali basate sui detti contratti e sulla legge;

(b) segnalare all'autorità competente tutti gli atti che possono arrecare pregiudizio agli interessi collettivi dell'attività lavorativa che essi rapprentano;

(c) acquistare diritti di proprietà su beni mobili e immobili, da usare esclusivamente per i fini per cui il sindacato è stato costituito;

(d) compiere ogni atto consentito dalla legge per il raggiungimento degli scopi per cui sono stati costituiti.

Art. 26

Obblighi dei sindacati

I sindacati hanno l'obbligo di:

(a) comunicare al Dipartimento lavoro del Ministero entro dieci giorni, tutti i cambiamenti verificatisi nella composizione del comitato direttivo ed ogni modifica apportata all'atto costitutivo o allo statuto, inviondogli le copie dei relativi documenti autenticati dal notaio;

(b) comunicare ogni anno al Dipartimento Lavoro il numero dei nuovi iscritti e dei receduti;

(c) adempiere qualsiasi altro obbligo imposto dal presente Codice, dalle relative norme di attuazione o da qualsiasi altra norma di legge.

Art. 27

Scioglimento di sindacati

In deroga alle disposizioni della presente legge o di qualsiasi altra legge, il C.R.S. ha il potere di sciogliere qualsiasi sindacato le cui attività siano considerate contrarie agli interessi dei lavorotori o allo spirito della Rivoluzione.

Capo II.

FEDERAZIONI

Art. 28

Formazioni di Federazioni

I sindacati possono liberamente unirsi formando federazioni per lo studio e la tutela dei loro comuni interessi e degli interessi delle masse.

Art. 29

Recesso dalla federazione

Ogni sindacato aderente od una federazione può recederne in qualunque momento, nonstante qualsiasi clausola contraria.

Art. 30

Applicabilità delle norme del Codice

Le disposizioni del presente codice e le norme di attuazione, relative ai sindacati si applicano, con i necessari adattamenti, anche alle federazioni.

Titolo III.

CONTRATTI DI LAVORO

Capo I.

CONTRATTI COLLETTIVI DI LAVORO

Art. 31

Soggetti ed oggetto del contratto collettivo

Il contratto collettivo di lavoro è un accordo relativo ai termini e alle modalità di lavoro, concluso fra i rappresentanti di uno o più sindacati di lavoratori, da una parte, ed i rappresentanti di uno o più datori di lavoro, dall'altra parte.

Art. 32

Procedura per la formazione

del contratto collettivo di lavoro

1. Il contratto collettivo di lavoro deve essere basato su principi democratici, discusso liberamente dall'assemblea dei lavoratori, ed approvato da essi.

2. Il contenuto di un contratto collettivo di lavoro deve tener conto della politica sociale rivoluzionaria dello Stato, del ruolo dei sindacati, del dovere dei lavoratori di accrescere con ogni possibile mezzo la produzione nazionale, e dallo loro partecipazione alla programmazione ed alla gestione dell'economia nazionale.

3. Il contratto collettivo di lavoro deve essere stipulato per atto scritto, di cui due copie devono essere trasmesse al Dipartimento del lavoro tramite l'ispettorato del lavoro competente.

Art. 33

Contenuto del contratto collettivo di lavoro

Compatibilmente con le disposizoini del presente Codice e delle relative norme di attuazione, il contratto collettivo di lavoro deve contenere i seguenti dati:

(a) categoria di lavoratori ai quali si riferisce;

(b) orario di lavoro;

(c) retribuzione pattuita;

(d) norme riguardanti l'assunzione e il licenziamento dei lavoratori;

(e) durata e condizioni del periodo di prova e del termine di preavviso;

(f) norme riguardanti le gratifiche, il lavoro straordinario e l'ammontare dei relativi compensi;

(g) condizioni di igiene e sicurezza del lavoro, e riposo dei lavoratori;

(h) procedure di arbitrato e di conciliazione in caso di controversia;

(i) procedure e condizioni per lo scioglimento, il rinnovo o la modifica del contratto;

(j) misure idonee a promuovere la partecipazione dei lavoratori alla gestione dell'azienda.

Art. 34

Clausola di moggior favore

Il contratto collettivo può contenere disposizioni più favorevoli per i lavoratori di quelle del presente Codice e dei relativi regolamenti di applicazione o di altre leggi viggenti, ma non può derogare alle disposizioni imperative da questi fissate.

Art. 35

Esenzione da tasse di bollo e da imposta di registro

Il contratto collettivo di lavoro è esente da tasse di bollo e da imposte di registro.

Art. 36

Limiti territoriali e temporali di validità

1. Il contratto collettivo di lavoro può essere nazionale, regionale,, distrettuale, locale, ovvero di fabbrica o aziendale.

2. Esso deve contenere la determinazione della sua durata, che non può essere superiore a tre anni nè inferiore ad un anno.

3. Salvo che non intervenga un sostanziale mutamento nella situazione di fatto influisco direttamente sull'esecuzione del contratto, esso conserva efficacia per tutta la sua durata. L'esistenza o meno di un mutamento sostanziale è determinata, a richiesta di una parte, col mutuo consenso delle parti interessate di concerto da una delle due parti contraenti alla scadenza si intende rinnovato per un periodo d itempo uguale a quello per cui era stato stipulato originariamente.

5. la denuncia del controtto deve farsi almeno tre mesi prima della scadenza.

Art. 37

Adesione successiva

Qualsiasi sindacato o qualsiasi datore di lavoro, che non abbia preso parte alla stipulazione del contratto collettivo, può aderirvi successivamente.

Art. 38

Applicazione del contratto collettivo di lavoro

1. Il contratto collettivo di lavoro debitamente redatto e stipulato tra sindacato e datore di lavoro si applica a tutti i lavoratori interessati, indipendentemente dalla loro appartenenza al sindacato.

2. Se il datore di lavoro esercità distinte attività aventi carattere autonomo, si applicano ai rispettivi rapporti di lavoro le norme dei contratti corrispondenti alle singole attività.

3. I contratti individuali di lavoro non possono derogare ai contratti collettivi, salvo che per le clausole contenenti disposizioni più favorevoli ai lavoratori.

Art. 39

Scioglimento del controtto collettivo di lavoro

Fatto salvo quanto disposto dal presente Codice, il contratto collettivo di lavoro può essere sciolto:

(a) di comune accordo fra le parti o per motivi previsti nel contratto stesso; in ambedue i casi, le parti devono darne comunicazione al Dipartimento del Lavoro;

(b) per eventi fortuiti o per causa di forza maggiore, previa approvazione del Dipartimento del Lavoro.

Art. 40

Speciali contratti collettivi di lavoro

1. Il Segretario può, in casi particolori, riunire d'ufficio i rappresentanti dei sindacati di lavoratori e dei datori di lavoro, appartenenti ad un determinato settore di attività economica, per la stipulazione di contratti collettivi di lavoro aventi per oggetto la regolamentazione dei rapporti di lavoro in quel determinato settore sul piano nazionale, regionale, distrettuale, locale, aziendale, o al livello di fabbrica o di ditta.

2. Su richiesta di uno o più sindacati, datori di lavoro, aderenti a detti contratti, oppure di iniziativa del Segretario, le norme contenute nei contratti collettivi di lavoro di cui al precedente comma possono essere estese a tutti i datori di lavoro e lavoratori rientranti nella sfera di applicazione professionale e territoriale di detti contratti.

3. Il Segretario, ove necessario, può redigere contratti collettivi di lavoro, in consultazione con i comitati sindacali allo scopo di disciplinare il rapporto d'impiego dei dipendenti di progetti pubblici.

Art. 41

Contratti di lavoro integrativi

Allo scopo di adattare le disposizioni dei contratti collettivi di lavoro alle condizioni particolari di un'impresa, possono essere stipulati, fra il datore di lavoro e il sindacato di lavoratori interessato, appositi contratti integrativi.

Art. 42

Rapporti di lavoro esclusi dalla disciplina collettiva

1. I rapporti di lavoro disciplinati con atti della pubblica autorità a norma di legge non possono essere regolati da contratti collettivi di lavoro.

2. Sono altresì esclusi dalla disciplina dei contratti collettivi i rapporti di lavoro concernenti prestazioni a carattere personale e domestico.

Capo II.

SUBAPPALTATORI

Art. 43

Esposizione dell'avviso

Un subappaltatore deve tenere permanentemente esposto nel cantiere od altro locale in cui svolge l'attività assunta in subappalto, un avviso da cui risulti la sua qualità di subappaltatore, nonchè il nome, l'attività e l'indirizzo dell'appaltatore.

Art. 44

Copia del contratto

Ove esista un contratto scritto tra un subappaltatore ed un appaltatore, quest'ultimo deve inviare due copie del contratto al competente ispettorato distrettuale del lavoro, comunicando la località in cui si svolgono i lavori.

Art. 45

Responsabilità dell'appaltatore

1. Sia che i lavori si svolgono nel cantiere o in altri locali dell'appaltatore, sia che si svolgono in altri cantieri o locali, l'appaltatore si sostituisce al subappaltatore per quanto riguarda gli obblighi di quest'ultimo verso i lavoratori nel caso in cui il subappaltatore divenga insolvente, salvo che non sia stato diversamente stipulato tra l'appaltatore e il subappaltatore.

2. In tali casi, il lavoratore che abbia subito una perdita ha diritto di agire direttamente contro l'appaltatore.

3. I lavoratori assunti da un subappaltatore hanno diritto allo stesso trattamento economico e di previdenza dei lavoratori appartenenti alla stessa categoria ed assunti da un appaltatore in relazione al contratto di appalto di cui il subappaltatore forma parte, salvo che un trattamento più favorevole non sia previsto nel contratto stipulato tra il subappaltatore ed i lavoratori.

Art. 46

Contenuto dei contratti individuali di lavoro

Compatibilmente con le disposizioni del presente Codice e delle relative norme di attuazione, il contratto individuale di lavoro deve contenere i seguenti dati:

(a) nome completo del lavoratore;

(b) indirizzo, occupazione, età e sesso del lavoratore;

(c) nome ed indirizzo del datore di lavoro;

(d) natura e durata del contratto;

(e) orario e località in cui si svolge il lavoro;

(f) retribuzione spettante al lavoratore;

(g) procedura per la sospensione o lo scioglimento del contratto.

Art. 47

Preventiva approvazione del contratto

1. Prima di diventare operante, un contratto individuale di lavoro redatto per iscritto, deve essere sottoposto all'approvazione del competente ispettorato distrettuale del lavoro.

2. Prima di approvare il contratto, il competente ispettorato distrettuale del lavoro deve:

(a) accertarsi che il contratto sia conforme alle disposizioni delpresente Codice, delle relative norme di attuazione, e di ogni oltra legge esistente in materia;

(b) far leggere e, ove necessario, tradurre il contratto alle parti interessate.

3. Il contratto che non sia stato sottoposto al competente ispettorato distrettuale del lavoro ed approvato a norma dei precedenti commi, non è valido.

Art. 48

Obblighi del lavoratore

Il lavoratore ha i seguenti obblighi:

(1) usare la normale diligenza richiesta dalla natura della prestazione dovuta, dall'interesse dell'impresa e da quello superiore della produzione nazionale;

(2) osservare le disposizioni per l'esecuzione e per la disciplina del lavoro impartito dall'imprenditore o dai collaboratori di questo, dai quali gerarchicamente dipende;

(3) avere la massima cura dei beni dell'impresa a lui affidati.

Art. 49

Obblighi del datore di lavoro

Il datore di lavoro ha l'obbligo di:

(1) pagare gli stipendi e i salari convenuti, rispettando le condizioni, le date e il luogo di pagamento stipulato nel contratto o stabili nel presente Codice o nelle relative norme di attuazione o nei contratti collettivi di lavoro ovvero, in loro mancanza, dettati dalle norme consuetudinarie;

(2) adottare in conformità alle leggi e alle norme regolamentari, opportuni provvedimenti intesi a creare e conservare migliori condizioni di igiene e sicurezza del lavoro. compresa la prevenzione degli infortuni sul lavoro;

(3) rilasciare al lavoratore, su sua richiesta e gratuitamente, il certificato relativo al suo servizio;

(4) prendere in dovuta considerazione i reclami dei lavoratori;

(5) adempiere ogni altro obbligo imposto dal presente Codice, delle relative norme di attuazione o ogni altra norma di legge;

(6) non fare alcuna deduzione o trattenuta sugli stipendi e salari o su altre somme in denaro spettanti ai lavoratori, salvo che nei termini e modalità prescritti dalla legge;

(7) non chiedere nè accettare dai lavoratori in denaro o doni di qualunque genere in cambio dell'assunzione al lavoro e per qualunque altro motivo attinente ai termini e modalità di lavoro;

(8) non costringere nè invogliare i lavoratori a comprare beni di consumo in un particolare negozio o in un determinato posto;

(9) non influenzare le convinzioni politiche dei lavoratori o la loro fedeltà ai sindacati.

Art. 50

Preaviso per la risoluzione del contratto

1. Ciascuno dei contraenti può risolvere il contratto individuale di lavoro, dandone preavviso scritto nei termini seguenti:

(a) di almeno 10 giorni, per i lavoratori manuali;

(b) di almeno 30 giorni per i lavoratori non manuali.

Tuttavia, per i contratti di durata non superiore ad un mese, non è richiesto alcun termine di preavviso.

2. Durante il periodo di preavviso il rapporto di lavoro continua a svolgersi nella sua forma originaria e conserva immutata la sua originaria disciplina, salvo che il contraente che ha ricevuto la denuncia non chieda di rinunciare in tutto od in parte al periodo di preavviso.

Art. 51

Indennità per mancato preavviso

Salvo il caso di forza maggiore, in mancanza del preavviso di cui al precedente articolo e in caso di inosservanza del termine di preavviso, il recedente è tenuto a pagare all'altra parte una indennità equivalente all'importo della retribuzione che sarebbe spettata per il periodo di preavviso.

Art. 52

Indennità di anzianità

1. In caso di cessazione del contratto individuale di lavoro, determinata dall'una o dall'altra parte per qualsiasi causa, dopo un anno di servizio ininterrotto, è dovuta al lavoratore o, in caso di morte, ai suoi eredi, una indennità di anzianità pari, salvo pattuizioni più favorevole, a trenta giornate di retribuzione per ogni anno

di servizio prestato. Gli compete inoltre una indennità proporzionale, in dodicesimi, per ogni mese o frazioni di mese superiori a quindici giorni di servizio effettivamente prestato.

2. Il lavoratore che abbia prestato servizio per meno di un anno ha diritto ad una indennità proporzionale, salvo in caso di dimissioni volontarie.

3. Nel caso di lavoro stagionali o di lavori che, indipendentemente dalla loro natura, sono di breve durata, se il periodo di servizio è inferiore ad un anno, ed ove condizioni più favorevole non siano state pattuite, il lavoratore ha diritto a ricevere una indennità sostitutiva pari al 10% della retribuzione ricevuta.

4. L'indennità di cui sopra non spetta in caso di condanna del lavoratore per trasgressioni da cui derivano danni al datore di lavoro.

Art. 53

Indennità in caso di morte

In caso di morte del lavoratore durante il contratto di lavoro, il datore di lavoro è tenuto a pagare agli eredi una somma non inferiore a quindici giornate di retribuzione a titolo di indennità per l'ufficio funebre.

Art. 54

Danni per recesso

Il recesso unilaterale da un contratto di lavoro a termine, quando non sia determinato da giusta causa, dà luogo al risarcimento dei danni in favore della parte non recedente.

Art. 55

Reintegrazione

In aggiunta ad ogni altro beneficio e risarcimento previsto dal presente Codice o da qualsiasi altra norma legislativo, il lavoratore che sia stato illegalmente licenziato ha diritto ad essere reintegrato nel suo posto.

Art. 56

Trasferimento dell'impresa

In caso di trasferimento dell'impresa per atto tra vivi o a causa di morte, o in caso di usufrutto o di affitto dell'azineda a terzi, i contratti di lavoro in corso restano in vigre fra il nuovo datore di lavoro e i lavoratori.

Art. 57

Sospensione del rapporto di lavoro

1. Il rapporto di lovoro è sospeso nel caso in cui l'attività dell'impresa cessi temporaneamente e il datore di lavoro ne abbia dato un preavviso scritto di sette giorni, comunicato ai lavoratori o pubblicato mediante affissione nell'interno dell'aziendo.

2. Detto preavviso deve essere notificato nel termine predetto anche al competente Ispettorato distrettuale del lavoro, con l'indicazione dei motivi della temporanea cessazione e della sua prevista dutara.

3. La sospensione del rapporto di lavoro non può superare i trenta giorni.

L'Ispettorato centrale del lavoro può, tuttavia, autorizzare che la sospensione del prapporto di lavoro sia prorogata sino a raggiungere un massimo complessivo di novanta giorni, quando particolari condizioni ed esigenze locali o stagionali lo giustifichino.

4. Il rapporto di lovoro è altresì sospeso:

(a) in caso di richiamo alle armi del lavoratore;

(b) in caso di assenza del lavoratore, per malattia o infortunio, per un periodo di tempo non superiore a tre mesi, salvo proroga concessa dal datore di lavoro. Su presentazione di un certificato medico, e sino a quando il rapporto di lavoro rimane valido, il lavoratore ha diritto all'intera retribuzione per i primi trenta giorni di assenza, ed a metà retribuzione per il rimanente periodo;

(c) nel caso in cui il lovoratore rimanga in stato di arresto per un periodo non superiore a tre mesi. a norma dell'Ordinamento di Pubblica Sicurezza (Legge 26-8-63 n. 21), e ritorni al lavoro dopo il rilascio;

(d) nel caso in cui il lavoratore, arrestato per qualsiasi reato. sia prosciolto dall'accusa e ritorni al lavoro;

(5) nei casi previsti alle lettere (c) e (d) del comma precedente, il lavoratore ha diritto ad essere reintegrato al suo posto, e il periodo di sospensione viene calcolato ai fini del trattamento di quiescenza;

(6) il lavoratore arrestato per un reato concernente il proprio lavoro ha diritto a ricevere dal datore di lavoro un terzo della retribuzione base sino al momento in cui viene prosciolto o condannato. In caso di proscioglimento, ha diritto alla corresponsione degli arretrati; in caso di condanna perde ogni diritto ai benefici previsti dal presente Codice.

Titolo IV.

DELL'APPRENDISTATO

Art. 58

Contratto di apprendistato

Il contratto di apprendistato è uno speciale rapporto di lavoro, in forza del quale l'imprenditore è obbligato ad impartire o a fare impartire all'apprendista assunto alle sue dipendenze l'insegnamento necessario perchè egli possa conseguire la capacità tecnica per diventare lavoratore qualificato, utilizzando l'opera nell'impresa.

Detto contratto deve essere stipulato per iscritto.

Art. 59

Condizione e durata dell'apprendistato

1. Possono essere assunti come apprendisti i giovani di età non inferiore a quindici anni e non superiore a trenta, salvo le limitazioni di età, i divieti e i limiti di occupazione previsti dal presente Codice e dalle relative norme di attuozione.

2. La durata del contratto di apprendistato non può essere superior a tre anni.

3. I periodi di servizio prestato in qualità di apprendista presso più datori di lavoro si cumulano ai fini del computo della durata massima del periodo di apprendistato, purchè non separati da interruzioni superiori ad un anno e purchè si riferiscano alle stesse attività.

Art. 60

Esenzione da tasse di bollo e da imposta di registro

Il contratto di apprendistato è esente da tasse di bollo e da imposta di registro.

Art. 61

Orario di Lavoro

1. L'orario di lavoro dell'apprendistato non può superare le otto re giornaliere e le quarantaquattro ore settimanali.

2. Le ore destinate all'insegnamento complementare sono considerate, a tutti gli effetti, ore lavorative.

3. E' in ogni caso vietato il lavoro fra le ore ventidue e le ore sei.

Art. 62

Visita sanitaria di idoneità

Prima di assumere un apprendista, il datore di lavoro deve provvedere a sottoporlo a visita sanitaria per accertare che egli sia idoneo per il lavoro cui deve essere addetto.

Art. 63

Contenuto del contratto di apprendista

Ogni contratto di apprendistato deve contenere i seguenti dati:

(a) nome e cognome, attività professionale o mestiere e indirizzo del datore di lavoro.

(b) nome e cognome, stato civile, nazionalità e indirizzo dell'apprendista;

(c) attività professionale artigianale o mestiere che formano lo scopo dell'apprendistato;

(d) l'opera che l'apprendista si impegna a prestare;

(e) durata dell'apprendistato e luogo dove sarà svolto;

(f) retribuzione corrisposta all'apprendista sotto forma di stipendio o paga e di altri benefici economici durante l'apprendistato;

(g) condizioni relative al vitto, alloggio e istruzione dell'apprendista.

Art. 64

Doveri del datore di lavoro

Il datore di lavoro ha l'obbligo di:

(1) impartire e fare impartire all'apprendista alle sue dipendenze l'insegnamento necessario, perchè possa conseguire la capacità per diventare lavoratore qualificato;

(2) collaborare con gli enti pubblici e privati proposti all'organizzazzione dei corsi dell'istruzione integrativa dell'addestramento pratico;

(3) retribuire l'apprendista secondo equità;

(4) non sottoporre l'apprendista a lavori superiori alle sue forze fisiche o che non siano attinenti alle lavorazioni ed al mestiere per i quali è stato assunto;

(5) accordare all'apprendista, senza operare alcuna ritenuta sulla retribuzione, i permessi occorrenti per la frequenza

obbligatoria dei corsi di insegnamento complementare e di vigilare perchè l'apprendista stesso adempia l'obbligo di tale frequenza;

(6) accordare all'apprendista i permessi necessari per sostenere gli esami relativi al consegnamento di titoli di servizio;

(7) informare chi esercita la patria potestà sull'apprendista in ordine di risultati dell'addestramento;

(8) non adibire l'apprendista a lavoro di manovalanza.

Art. 65

Doveri dell'apprendista

L'apprendista deve:

(1) obbedire all'imprenditore o alla persona da questi incaricata della sua formazione professionale e seguire gli insegnamenti che gli vengono impartiti;

(2) prestare la sua opera all'impresa, con deligenza;

(3) frequentare con assiduità i corsi di insegnamento complementari;

(4) osservare le norme contrattuali.

Art. 66

Formazione professionale dell'apprendista

1. La formazione professionale dell'apprendista si attua mediante l'addestramento pratico e l'insegnamento complementare.

2. L'addestramento pratico ha il fine di fare acquisire all'apprendista la richiesta abilità nel lavoro al quale deve essere avviato, mediante graduale applicazione.

3. L'insegnamento complentare ha lo scopo di conferire all'apprendista le nozioni tecniche indispensabili all'acquisizione della piena capacità professionale. I compensi da pagare per tali corsi di insegnamento a carico del datore di lavoro.

Art. 67

Esami di idoneità

1. Al termine dell'addestramento pratico e dell'insegnamento complementare, gli apprendisti sostengono le prove di idoneità all'esercizio del mestiere che ha formato oggetto dell'apprendistato.

2. La qulaifica ottenuta al termine del periodo di apprendistato deve essere scritta sul libretto di lavoro.

Art. 68

Computo del periodo di apprendistato

Qualora al termine del periodo di apprendistato non sia data disdetta, l'apprendista è mantenuto in servizio con la qualifica conseguita mediante le prove di idoneità ed il periodo di apprendistato è considerato utile ai fini dell'anzianità di servizio del lavoratore.

Art. 69

Assunzione obbligatoria di apprendisti

Il datore di lavoro che assume trenta o più lavoratori è tenuto ad assumere al lavoro almeno un apprendista per ogni trenta lavoratori assunti.

Titolo V.

RETRIBUZIONE

Capo I.

DELLA RETRIBUZIONE

Art. 70

Determinazione della Retribuzione

1. Ogni lavoratore ha diritto ad una remunerazione proporzionata alla qualità e quantità del suo lavoro e tale da assicurare condizioni di esistenza conformi alla dignità umana.

2. Nella determinazione della misura della retribuzione, non può essere seguito alcun criterio di discriminazione per età, sesso, nazionalità, religione, attività politica o sindacale.

3. Un'uguale remunerazione deve essere corrisposta per lavoro di uguale valore, rendimento, natura e durata.

Art. 71

Forme della retribuzione

1. La retribuzione può essere stabilità per unità di tempo (mese, quindicina, settimana, giorno, ora).

2. Il datore di lavoro deve comunicare anticipatamente al lavoratore quali sono gli elementi costitutivi della tariffa di cottimo che verrà applicata, il lavoro da eseguire e l'ammontare che sarà pagato per unità. Egli deve altresì comunicare al lavoratore la quantità del lavoro compiuto e il tempo impiegato per eseguirlo.

3. Le parti possono pattuire che la retribuzione sia parzialmente costituita da partecipazione agli utili, da provvigioni o da prestazioni in natura.

4. Salvo quanto previsto nei contratti collettivi o individuali di lavoro, la partecipazione del lavoratore agli utili è stabilita in base agli utili netti del datore di lavoro.

5. In mancanza di contratti collettivi o di accordo fra le parti, le contraversie individuali sull'ammontare della retribuzione sono decise del giudice in base agli usi e consuetudini locali ovvere, se questi manchino o il giudice li ritenga iniqui, in base all'equità.

Art. 72

Tenuto conto delle condizioni economiche e sociali del Paese e in conformità alle disposizioni dell'Art. 70, i salari minimi per ogni categoria di lavoratori possono essere stabiliti con decreto del Predente del C. R. S., su proposta del Segretario, sentita la Commissione Centrale del Lavoro e con l'approvazione del Consiglio dei Segretari.

Art. 73

Competenze accessorie

1. Il datore di lavoro è tenuto a fornire al lavoratore:

(a) alloggio, nel caso in cui il lavoratore sia inviato in località diversa dalla sua abituale residenza;

(b) vitto gratuito, o una diaria a copertura delle relative spese, nel caso in cui il lavoratore presti servizio in locatlità diversa dalla sua abituale residenza e non esista un servizio di mensa;

(c) trasporto gratuito da e per il luogo di lavoro, nel caso in cui il lavoratore presti servizio in una città o località diversa dalla abituale residenza.

2. Il Segretario può altresì, con proprio decreto, stabilire:

(a) gli altri casi in cui deve essere fornito al lavoratore alloggio, trasporto, o servizio di mensa;

(b) altre eventuali competenze accessorie;

(c) le modalità che il datore di lavoro deve osservare per la fornitura delle agevolazioni di cui al presente articolo.

Art. 74
Gratifica annuale

1. Al lavoratore compete una gratifica annuale pari a quindici giorni di retribuzione, da corrispondersi per metà a fine Ramadan e per l'altra metà all'inizio dell'Arafa. Ai lavoratori non musulmani la graitfica può essere corrisposta, dietro loro richiesta, in un'unica somma, da pagarsi alla fine dell'anno solare.

2. Per il lavoratore che non abbia compiuto un anno di servizio, la gratifica è corrisposta in tanti dodicesimi quanti sono i mesi o le frazioni di mese maggiori di quindici giorni, di effettivo servizio.

3. In caso di cessazione dal servizio, la gratifica è corrisposta all'atto della liquidazione per i mesi o frazioni di mese, superiore a giorni quindici, di servizio effettivamente prestato.

4. Nei lavori retribuiti a cottimo o a provvigione, la gratifica va riferita al guadagno medio di cottimo o all'importo medio della provvigione degli ultimi tre mesi, o minor periodo, al netto delle spese fatte a proprio carico dal lavoratore, anche se determinate in misura forfetaria.

Capo II.

PAGAMENTO DELLA RETRIBUZIONE

Art. 75

Modalità di pagamento

1. La retribuzione deve essere pagata in valuta legale, salvo quanto stabilito dal presente Codice e dalle relative norme di attuazione.

2. Il pagamento deve essere effettuato sul posto di lavoro ed entro l'ultima giornata lavorativa del periodo di paga.

Art. 76

Periodicità del pagamento

1. Salvo che gli usi non richiedano un diverso termine la retribuzione deve essere pagata ad intervalli regolari, non superiori a quindici giorni per i lavoratori a giornata, e ad un mese per gli altri lavoratori.

2. Per il lavoro a cottimo, la cui esecuzione abbia una durata superiore a quindici giorni, il lavoratore può richiedere degli acconti quindicinali all'entità dell'opera eseguita, ma non superiore in ogni caso all'80%.

3. Al lavoratore retribuito con provvigione, quando non sia altrimenti pattuito per iscritto, è dovuta la provvigione in uso per il corrispondente ramo di affari.

4. le provvigioni per gli affari conclusi nel corso di un trimestre debbono essere pagate entro il trimestre successivo.

5. Le partecipazioni agli utili realizzati in un esercizio finanziario debbono essere pagate entro l'anno successivo.

Art. 77

Ricevuta di pagamento

Il pagamento della retribuzione deve risultare da una ricevuta o da altro documento equivalente, firmato dai lavoratori ovvero contrassegnato dall'impronta digitale del medesimo, se analfabeta. Detto documento è conservato dal datore di lavoro al pari degli altri documenti contabili dell'azienda e deve essere esibito a richiesta del competente Ispettorato Centrale, e distrettuale del Lavoro.

Art. 78

Privilegi per crediti salariali

I crediti salariali dei lavoratori godono di privilegio generale sui beni dell'imprenditore, con precedenza sui crediti di tutti gli altri creditori dell'impresa.

Art. 79

Pignorabilità della retribuzione

La retribuzione dei lavoratori può essere ceduta, pignorata o sequestrata soltanto entro la misura di un quarto.

Art. 80

Insequestrabilità dei crediti dell'imprenditore

I crediti dell'imprenditore verso lo Stato o enti pubblici, a titolo di corrispettivo per lavori eseguiti, non possono essere sequestrati da terzi per la parte relativa alle retribuzioni dovute dall'imprenditore ai lavoratori.

Art. 81

Prescrizione

I diritti patrimoniali del lavoratore, derivanti dal rapporto di lavoro, si prescrivono dopo tre anni dalla data in cui sono maturati.

Capo III.

RITENUTE E SANZIONI DISCIPLINARI

Art. 82

Ritenuta sulle retribuzioni

All'infuori delle ritenute previste dal presente Codice o dai relativi regolamenti di attuazione o da altre norme di legge ovvero dai contratti collettivi di lavoro, non possono essere applicate altre ritenute sulle retribuzioni del lavoratore se non a titolo di restituzione per anticipi da esso ricevuti dal datore di lavoro, risultanti da atto scritto.

Art. 83

Assenze volontarie e sanzioni disciplinari

1. Le assenze volontarie dal lavoro da parte del lavoratore comportano la perdita della retribuzione per il periodo di assenza.

2. Ove il lavoratore si assenti dal lavoro, volontariamente e senza giustificazione, per un periodo di sette giorni consecutivi o più, l'assenza si considera equivalente alle dimissioni volontarie.

3. Nel caso di inadempimento degli obblighi contrattuali. ove non esistano gli estremi per la risoluzione immediata del rapporto di lavoro, il lavoratore è passibile delle seguenti sanzioni disciplinari:

(a) ammonimento;

(b) sospensione dal lavoro per un periodo non superiore a sette giorni.

4. Il datore di lavoro deve comunicare immediatamente al lavoratore il provvedimento adottato a suo carico ai sensi del precedente comma.

Art. 84

Fondo multe

1. L'importo delle multe indicate nel precedente articolo va versato dal datore di lavoro al Ministero, alla fine di ogni mese, detto ammontare verrà accreditato sul Fondo Multe istituito presso il Ministero.

2. Il Segretario previo parere della Commissione Centrale del Lavoro, può destinare qualsiasi somma di detto Fondo ad opere assistenziali a favore dei lavoratori.

Titolo VI.

CONDIZIONI DI LAVORO

Capo I.

CONDIZIONI DELLA DURATA DI LAVORO

Art. 85

Durata del lavoro

La «durata del lavoro è il periodo di tempo durante il quale il lavoratore è a disposizione del datore di lavoro, esclusi i periodi di riposo previsto o concordati nei limiti fissati dal presente Codice o dai relativi regolamenti di attuazione o da altre norme di legge».

Art. 86

Orario normale di lavoro

1. La durata normale del lavoro a tempo, a cottimo o a misura non può superare le otto ore giornaliere o le quarantotto ore settimanali.

2. Le ore di lavoro effettuato oltre la normale durata del lavoro non possono superare le dodici ore settimanali e danno al lavoratore il diritto ad una maggiorazione proporzionale di retribuzione, la quale non può in nessun caso essere inferiore al 25% della retribuzione normale.

Peraltro, il compenso per il lavoro prestato in giorni di festività nazionale e pubblica deve essere maggiorato, rispetto alla retribuzione normale nelle seguenti percentuali:

(a)	1° Maggio (Giornata del Lavoro) 1 giorno 1° Luglio (Anniversario dell'Indipendenza) 1 giorno 21 Ottobre (Anniversario della Rivoluzione) 2 giorni	100%
(b)	Id-el-Fitr — 2 giorni Id-el-Adha — 2 giorni 26 Giugno — 1 giorno 12 Rabi-el-Awal (Nascita del Profeta) 1 giorno	50%
(c)	Altre festività pubbliche.	

Art. 87

Occupazioni discontinue

La durata normale di lavoro è di dieci ore giornaliere e di sessanta ore settimanali per le occupazioni che richiedono una prestazione discontinua o di sempleci attesa o custodia.

Capo II.

LAVORO NOTTURNO

Art. 88

Lavoro notturno per donne e minori

1. Ai fini delle disposizioni di questo Capo, si intende per lavoro notturno quello eseguito fra le ore 22 e le ore 5.

2. E' vietato il lovoro notturno dei minori degli anni 18 e delle donne nelle imprese industriali, commerciali o agricole e nelle loro dipendenze, salvo che nelle imprese in cui sono impiegati soltanto i membri di una stessa famiglia.

Tuttavia, tale divieto non si applica per i lavoratori di ambo i sessi che abbiano compiuto i sedici anni.

(a) se adibiti a lavori che per la loro natura debbano essere necessariamente continuati giorno e notte;

(b) quando si verifichi un caso di forza maggiore che ostacoli il funzionamento normale dell'azienda.

3. Nell'ipotesi di cui alla lettera (b), il datore di lavoro deve dare immediata comunicazione al competente Ispettorato distrettuale del lavoro, indicando le condizioni costituenti la forza maggiore, il numero delle donne e dei minori occupati, gli orari di lavoro adottati e la durata presumibile del lavoro notturno.

4. Il lavoro notturno deve essere retribuito con maggiorazione non inferiore al 25% della normale retribuzione, esclusione fatta per i lavoratori compresi i turni regolari periodici.

Art. 89

Facoltà del Segretario

Il Segretario in deroga a quanto stabilito nell'articolo precedente, può con suo decreto:

(1) ridurre la durata del periodo di notte a dieci ore, nei luoghi dove ciò sia richiesto da condizioni speciali di clima;

(2) autorizzare il lavoro notturno delle donne, stabilendone le condizioni, nelle stagioni e nei casi in cui tale lavoro si applichi a materie prime in lavorazione suscettibili di rapida alterazione, quando ciò sia necessario per salvare tali materie da una perdita;

(3) autorizzare, per circostanze particolarmente gravi, il lavoro notturno dei giovani che abbiano compiuto i sedici anni, quando l'interesse pubblico lo richieda.

Capo III.

LAVORO DELLE DONNE DEI FANCIULLI E DEI MINORI

Art. 90

Lavori interdetti

1. Il Segretario ha facoltà di stabilire, con proprio decreto, i tipi dei lavori interdetti alle donne, alle donne gestanti o nutrici, ai fanciulli e ai minori.

2. Ai fini delle disposizioni di questo Capo, si intendono per «fanciulli» le persone di ambo i sessi che non abbiano compiuto i quindici anni di età, e pe «minori» quelle che abbiano compiuto i quindici anni di età ma non ancora i diciotto.

3. In caso di incertezza circa l'età, deve essere effettuato un accertamento medico.

4. Il Segretario può, con proprio decreto, determinare quali sono i lavori pericolosi o insalubri oppure esigenti notevole impiego d iforza o di attenzione, per i quali occorre modificare i limiti minimi di età dei minori stabiliti in questo Capo. Nello stsso modo sono stabiliti i pesi massimi che i fanciulli, i minori o le donne possono portare, trainare o spingere.

Art. 91

Donne gestanti e nutrici

1. Le lavoratrici non possono essere licenziate durante il periodo di gestazione, accertato da regolare certificato medico. fino al termine del periodo di congedo previsto dal seguente comma nonchè fino al compimento di un anno di età del bambino.

Peraltro, tale divieto non si applica nel caso:

(a) di cessazione dell'attività dell'azienda cui la lavoratrice è addetta;

(b) di ultimazione della prestazione per la quale la lavoratrice è stata assunta o di risoluzione del rapporto di lavoro per scadenza del termine per il quale è stato stipulato.

2. La lavoratrice ha diritto, dietro esibizione di certificato medico indicante la data presunta del parto, ad un congedo di maternità della durata di quattordici settimane, delle quali almeno sei dopo il parto, a condizione che essa abbia prestato la sua opera alle dipendenze del datore di lavoro per un period non inferiore a sei mesi senza alcuna interruzione dovuta a propria iniziativa, tranne che per malattia regolarmente accertata.

3. Se il parto ha luogo dopo la data presunta, il congedo prestato e prorogato fino alla data effettiva del parto, e la durata del congedo di sei settimane dopo il parto non può essere ridotta.

Art. 92

Riposo per allattamento

La donna lavoratrice che allatti il proprio bambino ha diritto, per la durata massima di un anno dal giorno della nascita del bambino, a due periodi giornalieri di riposo, di un'ora ciascuno. Detti periodi di riposo sono calcolati come ore lavorative e come tali retribuite.

Art. 93

Divieto di lavoro per i fanciulli

E' vietato adibire al lavoro i fanciulli di età inferiore ai quindici anni compiuti. Tale limitazione di età, tuttavia, non si applica nei riguardi:

(a) degli allievi delle scuole professionali pubbliche e di quelle sotto la sorveglianza dello Stato, nonchè degli allievi dei laboratori scuola che non siano esercitati con fini di lucro;

(b) dei membri della famiglia del datore di lavoro nonchè dei parenti, con lui conviventi ed a sua carico, quando siano addetti al lavoro alle sue dipendenze in azienda in cui non siano occupate altre persone.

2. In deroga al disposto del precedente comma, il Segretario può autorizzare l'occupazione di fanciulli di età non inferiore ai dodici anni compiuti, purchè si tratti di lavori compatibili con le esigenze della tutela della salute e della moralità di detti fanciulli e quando si sia richiesto da particolari condizioni aziendali o locali e da speciali esigenze tecniche del lavoro, o sia necessario per la formazione delle maestranze.

Art. 94

Età minima per particolari lavori

1. L'età minima per l'assunzione a bordo delle navi quale stivatore o fuochista, e nei lavori sotterranei delle cave o miniere, è di diciotto anni compiuti.

L'età minima per ogni altro lavoro a bordo delle navi, comprese le navi da pesca, è di quindici anni compiuti.

2. E' vietato impiegare minori di età inferiore a sedici anni nei lavori eseguiti per mezzo di impalcature volanti e scale mobili per la costruzione, demolizione, manutenzione e riparazione dei fabbricati.

Art. 95

Visite sanitarie

1. I fanciulli ed i minori non possono essere assunti al lavoro se prima il datore di lavoro non abbia provveduto a sottoporli a visita sanitaria per accertare la loro idoneità a tutti o ad alcuni dei lavori cui sono addetti o destinati. Essi dovranno successivamente essere sottoposti a visita sanitaria, a cura del datore di lavoro, una volta l'anno.

2. Gli ufficiali sanitari sono tenuti ad eseguire le visite mediche e a rilasciare i relativi certificati.

3. Nel caso di constatata idoneità fisica alla prosecuzione del lavoro, il contratto di lavoro è risolto di diritto.

Capo IV.

RIPOSO SETTIMANALE E FESTIVO — FERIE ANNUALI

Art. 96

Riposo settimanale

1. Ogni lavoratore ha diritto ad una giornata di riposo settimanale, che di regola è il venerdì. Essa è di almeno ventiquattro ore consecutive alla settimana, salvo le eccezioni di cui al comma 5 di questo articolo.

2. Per quanto possibile, il riposo settimanale viene concesso contemporaneamente a tutto il personale di ciascuna impresa.

3. Il lavoratore ha altresì il diritto al riposo nelle giornate di festività nazionale, riconosciute tali dallo Stato.

4. Nelle giornate di festività nazionale di cui al comma 2 lettere (a) e (b) del precedente articolo 86, al lavoratore compete l'intera retribuzione.

5. Il Segretario può stabilire le mansioni per le quali il riposo può essere dato a turno o sostituito con altri riposi tradizionali o concesso in rapporto a periodi più lunghi di una settimana.

Art. 97

Ferie annuali

1. Il lavoratore ha diritto ad un periodo di quindici giorni di ferie pagate per ogni anno di servizio continuativo. Dopo un anno

di prestazione ininterrotta al lavoratore che cessi dal servizio compete altresì un ulteriore periodo di ferie proporzionale e corrispondente a tanti dodicesimi di quello delle ferie annuali quanti sono i mesi o frazioni di mese, superiori a quindici giorni di efefttivo servizio.

2. Il diritto alle ferie pagato è acquisito, di regola, dopo un anno di servizio effettivo e continuativo. E' tuttavia ammesso il cumulo fino ad un massimo di due anni.

3. In caso di cessazione del rapporto di lavoro prima che il lavoratore abbia fruito delle ferie maturate, gli sarà corrisposta la corrispettiva retribuzione per le ferie non godute.

4. Il periodo di ferie annuali, che normalmente deve avere carattere continuativo, è concesso nel tempo che il datore di lavoro stabilisce, tenuto conto delle esigenze della impresa e degli interessi del lavoratore.

5. Il datore di lavoro deve preventivamente comunicare al lavoratore il periodo stabilito per godimento delle ferie annuali.

6. Ove le esigenze del lavoro lo richiedono, possono essere sostituiti al congedo continuativo riposi più brevi, ma non minori di sei giornate lavorative consecutive, purchè sia complessivamente raggiunto il periodo annuale minimo disposto dal presente Codice.

7. Non può essere computato nelle ferie il periodo di preavviso stabilito nell'art. 50.

8. Durante il periodo delle ferie annuali compete al lavoratore la retribuzione nella misura goduta all'inizio delle ferie stesse.

Art. 98

Registro delle ferie

Ogni datore di lavoro deve tenere un registro delle ferie, nel quale per ciascun lavoratore va riportata la data di assunzione al lavoro, la data in cui prende le ferie e la loro durata, nonchè la relativa retribuzione.

Capo V.

SPACCI AZIENDALI

Art. 99

Condizioni per l'esercizio di spacci aziendali

1. E' considerata come spaccio qualsiasi organizzazione mediante la quale il datore di lavoro pratica direttamente o indirettamente, la vendita di merci ai lavoratori dell'impresa.

2. Gli spacci possono essere autorizzati alle seguenti condizioni:

(a) che la vendita delle merci vi sia effettuata esclusivamente per le normali necessità del lavoratore e senza profitti da parte del datore di lavoro;

(b) che la contabilità degli spacci sia completamente autonoma e sottoposta al controllo di una commissione composta di rappresentanti dei lavoratori e del datore di lavoro.

3. I prezzi delle merci poste in vendita devono essere affissi in modo ben leggibile nei locali dello spaccio.

4. La vendita di bevande alcooliche è proibita negli spacci, come pure sul posto di lavoro degli operai.

Art. 100

Controllo Amministrativo

1. L'apertura di uno spaccio, alle condizioni previste nell'articolo precedente, è subordinata all'autorizzazione preventiva dell'Ispettorato distrettuale del lavoro.

2. L'apertura può essere resa obbligatoria per talune imprese mediante disposizione del direttore; ma in nessun caso il lavoratore è obbligato ad effettuare i suoi acquisti presso lo spaccio anziendale.

3. Il funzionamento degli spacci è sottoposto al controllo del competente Ispettore distrettuale del lavoro. In caso di constatata irregolarità di funzionamento, il competente Ispettore centrale del lavoro, su relazione presentata dal competente Ispettore distrettuale del lavoro può ordinare la chiusura temporanea e definitiva dello spaccio.

Titolo VII.

DELL'IGIENE E DELLA SICUREZZA DEL LAVORO

Art. 101

Tutela degli eventuali rischi

Tutti gli stabilimenti, officine ed ogni altro posto di lavoro debbono essere costruiti, impiantati, attrezzati e diretti in modo da tutelare adeguatamente il lavoratore contro gli eventauli rischi. A tal fine il datore di lavoro è tenuto a:

(1) mantenere un perfetto stato di sicurezza e di igiene del lavoro al fine di evitare i rischi di infortunio e condizioni dannose alla salute dei lavoratori;

(2) adottare opportune misure per prevenire la contaminazione dei posti di lavoro da gas, vapori, polveri, fuligini, caliggini ed altre emanazioni nocive;

(3) fornire i posti di lavoro di un numero sufficiente di adeguati gabinetti di toletta e lavabi, distinti per uomini e per donne;

(4) assicurare un adeguato rifornimento di acqua potabile facilmente accessibile a tutti i lavoratori;

(5) disporre di mezzi antincendio e di personale addestrato al loro uso;

(6) provvedere ai necessari dispositivi di sicurezza per il macchinario e lo stabilimento;

(7) mantenere in buone condizioni il macchinario, l'impianto elettrico e meccanico, gli strumenti e gli attrezzi, al fine di garantire la sicurezza del lavoro;

(8) fornire un adeguato servizio di guardaroba per il personale;

(9) disporre un adeguato impianto per la rimozione dei rifiuti e degli scarti nonchè per lo scolo delle acque residue;

(10) adottare nello stabilimento i necessari mezzi di prevenzione per tutelare la vita la salute e la modalità del lavoratore;

(11) assicurare che al personale vengano impartite le necessarie istruzioni per la prevenzione degli infortuni sul lavoro, delle malattie professionali e degli altri rischi inerenti al lavoro stesso;

(12) affiggere nelle parti più in vista dello stabilimento, avvisi che spieghino con chiarezza gli obblighi del lavoratore di osservare le norme di sicurezza; ed apporre segnali visibili di pericolo;

(13) ogni qulavolta si proceda alla installazione nello stabilimento di un impianto a vapore, di caldaie e di serbatoi a pressione, ad aria compressa o a gas compresso, darne comunicazione al competente Ispettore distrettuale del lavoro perchè disponga la relativa ispezione allo stabilimento;

(14) fornire ai lavoratori gli apparecchi e strumenti di protezione contro i rischi inerenti al lavoro stesso;

(15) svolgere opportuna azione per assicurare, in casi urgente, il necessario pronto soccorso a lavoratori vittime di infortuni sul lavoro o che si ammalino durante il lavoro.

Art. 102

Segnalazioni degli infortuni sul lavoro

e delle malattie professionali

1. Il datore di lavoro è tenuto a dare immediata comunicazione all'Ispettorato del lavoro competente di tutti gli inforutni sul lavoro dai quali derivi una lesione o la morte.

2. Analoga comunicazione deve essere fatta quando si verificano casi di malattie professionali.

Art. 103

Assistenza medica di fabbrica

1. Le imprese che impiegano normalmente alle proprie dipendenze, in unica sede, più di dieci lavoratori sono tenute a dotare il loro stabilimento di un armadietto di pronto soccorso.

2. Le imprese che impiegano normalmente alle proprie dipendenze, in unica sede, più di cento lavoratori devono inoltre disporre di un proprio ambulatorio e di personale sanitario adeguato.

Art. 104

Trasporto dei lavoratori infortunati o ammalati

Il datore di lavoro è tenuto a trasportare a proprie spese al più vicino ospedale i feriti ed i malati trasportabili che non possono essere curati sul posto con i mezzi disponibili.

Art. 105

Regolamenti di igiene e di sicurezza

Fatto salvo quanto disposto in questo titolo, il Segretario può emanare ogni altra norma regolamentare da osservarsi in alcune o in tutte le categorie di imprese.

Titolo VIII.

ORGANI E MEZZI DI ESECUZIONE

Capo I.

ORGANI AMMINISTRATIVI E DI CONTROLLO

Art. 106

Organo Centrale del Lavoro

1. Ai fini delle disposizioni del presente Codice, Organo Centrale del lavoro è il Ministero.

2. Il Ministero, Organo Centrale del lavoro, a mezzo del Dipartimento del lavoro:

(a) sovrintendente all'applicazione delle disposizioni del presente Codice e delle relative norme di attuazione nonchè di ogni altra legge relativa alla tutela e all'assistenza del lavoratore;

(b) assiste, se richiesto, i sindacati dei lavoratori e i datori di lavoro, nonchè le rispettive federazioni, nella stipulazione di contratti collettivi di lavoro e svolge opportuna azione anche ai fini della conciliazione delle controversie nazionali o di maggiore importanza;

(c) presiede all'istruzione e alla formazione professionale dei lavoratori, nonchè all'avviamento al lavoro dei disoccupati;

(d) provvede alla trattazione di tutte le questioni interessanti i rapporti di lavoro, le condizioni di lavoro, l'impiego dei lavoratori, i movimenti della mano d'opera e le statistiche sul lavoro.

3. Il Capo Dipartimento del Lavoro ha le funzioni di Ispettore Centrale del Lavoro.

Art. 107

Ispettorati Distrettuali del Lavoro

1. Gli ispettorati distrettuali del lavoro dipendono dall'Ispettore Centrale del Lavoro di cui al precedente articolo.

2. L'ispettorato distrettuale del lavoro ha giurisdizione sull'intero distretto ed ha sede nel capoluogo di distretto. Ad esso è preposto un funzionario, che assume la qualifica di ispettore distrettuale del lavoro, ed è nominato dal Segretario. Uno stesso ispettore distrettuale del lavoro può essere titolare contemporaneamente di due o più ispettorati.

3. In caso di assenza o di non avvenuta nomina di un ispettore distrettuale di lavoro, il Presidente del Consiglio Distrettuale ne esercita le funzioni.

Art. 108

Compiti degli Ispettori Distrettuali del Lavoro

Gli Ispettori Distrettuali del Lavoro:

(a) vigilano sulla esatta applicazione delle disposizioni del presente Codice e delle norme di attuazione;

(b) provvedono al collocamento dei lavoratori;

(c) riferiscono sulla situazione dei lavoratori nel Distretto;

(d) fungono da conciliatori nelle vertenze di lavoro di loro competenza;

(e) tengono la documentazione e i registri prescritti dal presente Codice e dalle norme di attuazione o richiesti dall'Organo Centrale del Lavoro;

(f) eseguono gli ordini e le direttive dell'Organo Centrale del Lavoro e dell'Ispettore Centrale del Lavoro.

Art. 109

Collaborazione e assistenza degli Organi Governativi

L'Ispettore Centrale, e gli Ispettori distrettuali del lavoro possono richiedere, se necessario, la collaborazione e l'assistenza degli Organi Governativi per l'esecuzione delle disposizioni del presente Codice e delle relative norme di attuazione.

Art. 110

Attribuzioni degli Ispettori

L'Ispettore Centrale e gli Ispettori distrettuali del lavoro, muniti di documento di identificazione della loro funzione, hanno facoltà:

(1) di entrare liberamente, senza alcun preavviso, in qualsiasi ora del giorno o della notte negli stabilimenti soggetti al loro controllo;

(2) di entrare di giorno in tutti i posti di lavoro che ritengono, per giusto motivo, di dover sottoporre ad ispezione;

(3) di procedere a tutti gli esami, i controlli e le inchieste che ritengono necessari per accertare l'osservanza delle disposizioni del presente Codice e delle norme di attuazione;

(4) di interrogare, da soli o in presenza di testimoni, il datore di lavoro ed i lavoratori su ogni questione relativa all'applicazione delle norme del presente Codice e delle norme di attuazione;

(5) di chiedere l'esibizione dei libri, registri e documenti, relativi ai lavoratori nonchè alle condizioni e termini del loro lavoro, alla scopo di verificare se siano conformi alle norme di legge, e fare le copie o gli estratti di detta documentazione;

(6) di imporre l'affissione di avvisi prescritta dalle disposizioni del presente Codice e dalle norme di attuazione;

(7) di raccoglitre testimonianze e prelevare campioni a scopo di analisi o di studio;

(8) di farsi accompagnare nelle loro visite ispettive da delegati del datore di lavoro e del personale dell'impresa e, se necessario, dai rappresentanti delle autorità governative di cui all'articolo precedente. nonchè da interpreti;

(9) di chiedere al datore di lavoro tutte le notizie e i dati statistici che reputino necessari, riguardanti i lavoratori e le loro condizioni e termini di lavoro;

(10) di attestare mediante processi verbali, facenti fede fino a prova contraria, le infrazioni da essi accertate delle disposizioni del presente Codice e delle norme di attuazione;

(11) di diffidare con apposite prescrizioni, in caso di constatata inosservanza delle disposizioni del presente Codice e delle norme di attuazione, i datori di lavoro, fissando il termine entro il quale le irregolarità dovranno essere eliminate;

(12) di inviare le parti, in caso di controversia di lavoro, ad intervenire nel tentativo di conciliazione, esibendo i libri, i registri e gli altri documenti che possono essere utili per la definizione della controversia stessa.

Art. 111

Divieti

E' vietato all'Ispettore centrale e agli Ispettori distrettuali del Lavoro:

(1) avere una qualsiasi cointeressenza, diretta o indiretta, in un'impresa;

(2) svelare. anche dopo la cessazione del servizio, segreti industriali e commerciali o procedimenti di lavorazione, che siano venuti a conoscenza nell'espletamento delle loro funzioni;

(3) divulgare la fonte delle denunce ad essi pervenute intorno all'inosservanza o alla violazione di norme di legge sul lavoro, o rendere noto al datore di lavoro o ai suoi rappresentanti che un'ispezione sia stata effettuata a seguito di denuncia.

Art. 112

Compiti di polizia

L'Ispettore centrale e gli Ispettori distrettuali del lavoro, nell'esercizio delle attribuzioni ad essi conferite dal presente Codice, dalle norme di attuazione e da ogni altra norma di legge, hanno la qualifica e i poteri di ufficiali di polizia giudiziaria.

Capo II.

ORGANI CONSULTIVI

Art. 113

Commissione Centrale del Lavoro

1. La Commissione Centrale del lavroo è istituita presso il Ministero.

Essa è composta:

(a) del Segretario di Stato	Presidente
(b) del Direttore del Dipartimento	Vice Presidente
(c) di un rappresentante del Ministero dell'Agricoltura designato da detto Ministero	Membro
(d) di un rappresentante del Ministero dell'Industria e Pesca, designato da detto Ministero	Membro
(e) di un rappresentante del Ministero del Commercio, designato da detto Ministero	Membro
(f) di un rappresentante della Cassa per le Assicurazioni Sociali della Somalia (CASS)	Membro
(g) di due rappresentanti dell'Ufficio Relazioni Pubbliche	Membro

2. La commissione può chiedere agli ufci governativi ed alle imprese private — per il tramite del proprio Presidente — i documenti e le informazioni necessarie per l'espletamento dei propri compiti.

3. La commissione è competente a stabilire le proprie norme procedurali interno.

Art. 114

Punizioni della Commissione

La Commissione esprime il proprio parere al Segretario ogni qualvolta ne sia richiesta, sulle materie ad essa sottoposte relativamente all'occupazione, alle condizioni di lavoro e al benessere dei lavoratori.

Capo III.

MEZZI DI CONTROLLO

Art. 115

Denuncia di inizio o cessazione di attività dell'impresa

1. Chiunque inizi un'impresa industriale, commerciale o agricola, nella quale siano permanentemente impiegati cinque o più lavoratori, deve darne comunicazione entro dieci giorni al competente Ispettore Distrettuale del lavoro, precisando la natura dell'attività ed il numero dei lavoratori impiegati.

2. Analoga comunicazione deve essere data, nello stesso termine, all'Ispettorato distrettuale del Lavoro, in caso di cessazione dell'attività dell'impresa.

3. Ogni Ispettorato Distrettuale del Lavoro forma un elenco aggiornato delle imprese industriali, commerciali ed agricole esistenti nella circoscrizione.

Art. 116

Libretto di lavoro

Ogni lavoratore deve essere fornito di un libretto di lavoro, rilasciato gratuitamente dall'Ispettorato distrettuale del lavoro nella cui circoscrizione il lavoratore presta la sua opera, conformemente alle prescrizioni delle norme di attuazione.

Non devono essere forniti di libretto di lavoro:

(1) il coniuge e i parenti del datore di lavoro, conviventi a suo carico;

(2) il personale con funzioni direttive nell'impresa;

(3) i dipendenti dello Stato, degli enti e degli istituti di diritto pubblico;

(4) i lavoratori addetti ai servizi domestici;

(5) i lavoratori di imprese industriali, commerciali o agricole che impieghino non più di quattro dipendenti;

(6) i lavoratori richiesti per un lavoro occasionale della durata non superiore a sette giorni.

Art. 117

Divieto di assunzione senza libretto di lavoro

1. Salvo le esenzioni di cui al precedente articolo, è vietato ai datori di lavoro assumere lavoratori non muniti di libretto di lavoro.

2. Il lavoratore non può ottenere più di un libretto di lavoro.

Art. 118

Deposito del libretto di lavoro

1. Il libretto di lavoro rimane depositato presso il competente Ispettorato distrettuale del lavoro fin quando il lavoratore non venga avviato al lavoro presso un datore di lavoro.

2. All'atto dell'assunzione in servizio di un lavoratore, il datore di lavoro deve farsi consegnare il libretto e verificare se esso è completo e formalmente regolare.

3. Il libretto, durante il rapporto di lavoro, rimane depositato presso il datore di lavoro.

4. Nel caso che il lavoratore presti la propria opera a turno alle dipendenze di più datori di lavoro, il libretto deve restare depositato presso uno di essi, mentre gli altri devono essere in possesso di una dichiarazione del depositario dalla quale risulti l'avvenuto deposito.

5. Entro ventiquattro ore dalla cessazione del rapporto di lavoro, il datore di lavoro deve consegnare il libretto al lavoratore, che nè rilascia ricevuta il lavoratore deve successivamente depositare il libretto presso il competente Ispettorato distrettuale del lavoro.

Art. 119

Contestazioni

1. Il lavoratore ha diritto di prendere visione del libretto depositato presso il datore di lavoro.

2. Dentro le indicazioni inserite nel libretto dal datore di lavoro è ammesso ricorso da parte dell'interessato, al competente Ispettorato distrettuale del lavoro il quale può disporre la rettifica o la soppressione delle indicazioni, senza pregiudizio delle azioni legali.

Art. 120

Duplicato del libretto

1. Nel caso di smarrimento o deterioramento del libretto, può essere rilasciato un duplicato esente da ogni spesa o soggetto al pagamento dei diritti previsti dalle norme di attuazione.

2. Qualora nel libretto sia esaurito lo spazio necessario per le indicazioni prescritte, il competente Ispettorato distrettuale del lavoro può rilasciare un nuovo libretto, nel quale deve essere indicato anche il numero del libretto precedente.

Il libretto esaurito rimane depositato presso il competente Ispettorato distrettuale del lavoro.

Capo IV.

ISCRIZIONE NELLE LISTE DI COLLOCAMENTO

Art. 121

Iscrizione nelle liste di collocamento

1. Chiunque aspiri ad essere avviato al lavoro alle dipendenze altrui deve iscriversi nel Registro Generale di Collocamento, istituito presso l'Ispettorato Distrettuale del Lavoro.

2. Non si può essere iscritti che presso un solo Ispettorato Distrettuale del Lavoro.

Art. 122

Requisiti per l'iscrizione

1. Nessuno può essere iscritto nel Registro Generale di Collocamento se non abbia raggiunto l'età minima stabilita per l'assunzione al lavoro dal presente Codice, dalle norme di attuazione o da altre leggi.

2. All'atto della iscrizione, l'Ispettorato distrettuale del lavoro rilascia al lavoratore una tessera di iscrizione nelle forme stabilite dalle norme di attuazione.

Art. 123

Ordine di iscrizione

1. Le iscrizione nel Registro Generale di Collocamento devono essere eseguite secondo l'ordine di presentazione delle richieste.

2. Il lavoratore iscritto, già assunto al lavoro e licenziato, il quale aspiri ad un'altra occupazione, viene reinscritto nella lista di collocamento secondo l'ordine di presentazione della sua nuova richiesta.

3. I lavoratori, iscritti sono classificati e raggruppati dagli Ispettorati Distrettuali del Lavoro per rispettiva categoria professionale.

Art. 124

Divieto di mediazione per il collocamento

E' vietato a chiunque l'esercizio, anche se gratuito, della mediazione per il collocamento.

Capo V.

Art. 125

Collocamento

Il collocamento è un servizio pubblico, esercitato in conformità delle disposizioni del presente Codice e delle norme di attuazione.

Art. 126

Assunzione obbligatoria

1. I datori di lavoro sono tenuti ad assumere i lavoratori fra gli iscritti nel Registro Generale di collocamento.

L'obbligo non riguarda:

(1) il coniuge ed i parenti del datore di lavoro, conviventi a suo carico;

(2) il personale avente funzioni direttive nell'impresa;

(3) i lavoratori addetti ai servizi domestici;

(4) i lavoratori destinati ad imprese industriali, commerciali o agricole che impieghino non più di quattro dipendenti;

(5) i lavoratori richiesti per un lavoro occasionale della durata non superiore a sette giorni.

Art. 127

Richiesta di assunzione di lavoratori

1. Salvo le esenzioni di cui al precedente articolo, il datore di lavoro che intenda assumere lavoratori deve farne richiesta al competente Ispettorato distrettuale del lavoro, nella cui circoscrizione si svolge il lavoro.

2. I dipendenti dello Stato, delle Amministrazioni Locali, nonchè degli enti ed istituti pubblici, sono assunti tramite l'Ispettorato del lavoro competente per territorio, ovvero a seguito di regolare esame di concorso. In tal caso, il Dipartimento del lavoro è rappresentato in seno alla Commissione Esaminatrice.

3. L'Ispettorato predetto, qualora non sia in grado di corrispondere in tutto o in parte alla richiesta, la trasmette, per la parte non soddisfatta, agli altri Ispettorati distretuali del lavoro.

4. La richiesta di lavoratori deve indicare il numero per ogni categoria e qualifica professionale, e deve indicare i termini e le condizioni di lavoro, nonchè la durata presuntiva di esso.

5. E' ammessa la richiesta nominativa:
(a) per i lavoratori destinati a posti di fiducia connessi con la vigilanza o la custodia di opifici, cantieri, o altri beni aziendali;
(b) per gli apprendisti che hanno ultimato il periodo di apprendistato nell'inpresa stessa;
(c) per i lavoratori che già in precedenza abbiano avuto rapporti di lavoro con la stessa impresa.

6. L'Ispettorato distrettuale del lavoro, all'atto di accogliere la richiesta del datore di lavoro, è tenuto ad acertare che i termini e le condizioni offerte ai lavoratori siano conformi alle disposizioni del presente Codice e delle relative norme di attuazione, nonchè alle clausole di eventuali contratti collettivi di lavoro.

Art. 128

Precedenze e avviamento al lavoro

1. Salvo i casi nei quali sia ammessa la richiesta nominativa, nell'avviamento al lavoro si deve tener conto della priorità di iscrizione nel Registro Generale di Collocamento.

Si deve, tuttavia, dare la precedenza ai lavoratori che risiedono nel distretto in cui si svolge il lavoro.

2. I lavoratori licenziati per riduzione di personale hanno la precedenza nella riassunzione presso la medesima impresa entro un anno dal licenziamento.

3. All'atto dell'avviamento al lavoro, il competente Ispettorato distrettuale del lavoro consegna al lavoratore il libretto di lavoro, rilasciandogli anche una lettera indirizzata al datore di lavoro.

Art. 129

Facoltà di rifiuto di assunzione da parte del datore di lavoro

1. Fermo restando il disposto dell'art. 126, il datore di lavoro ha facoltà di sottoporre ad opportuni esami i lavoratori, per accertare la loro capacità tecnica e idoneità al lavoro, in caso di contestata idoneità di un lavoratore, il datore di lavoro può richiedere la sostituzione al competente Ispettorato distrettaule del lavoro.

2. Il datore di lavoro può rifiutare di assumere i lavoratori che siano stati da lui precedentemente licenziati per giusta causa.

Art. 130

Assunzione diretta di lavoratori

1. E' data facoltà al datore di lavoro di assumere direttamente i lavoratori in tutti i casi in cui tale assunzione sia giustificata dalla urgente di evitare danno alle pesone o agli impianti.

2. Qualora le prestazioni dei lavoratori assunti direttamente ai sensi del comma precedente si protraggono oltre il settimo giorno, il datore di lavoro è tetuno a darne comunicazione nominaitva, indicandone i motivi e le condizioni di lavoro, al competente Ispettorato distrettuale di lavoro.

Art. 131

Comunicazione di cessazione del rapporto di lavoro

1. I datori di lavoro soggetti alla disciplina dell'avviamento al lavoro devono comunicare al competente Ispettorato distrettuale del lavoro entro cinque giorni, il nome e la qualifica dei lavoratori di cui qualunque motivo, sia cessato il rapporto di lavoro.

Art. 132

Comunicazioni obbligatorie del lavoratore

1. I lavoratori iscritti nel Registro Generale di Collocamento hanno l'obbligo di comunicare al competente Ispettorato distrettuale del lavoro entro sette giorni dalla data di inizio del lavoro, l'eventuale loro diretta assunzione al lavoro nei casi previsti dal presente Codice.

2. Gli iscritti nel Registro Generale di Collocamento devono, in caso di permanenza nella stato di disoccupazione, rinnovare l'iscrizione presso il competente Ispettorato distrettuale del lavoro ogni tre mesi dalla data in cui fu fatto la precedente iscrizione. L'inosservanza di tale obbligo comporta la perdita della precedenza di iscrizione nel Registro Generale di Collocamento, salvo che tale inosservanza non risulti giustificata da comprovato grave impedimento.

Art. 133

Ricorsi Amministrativi

1. Chiunque si ritenga leso dalle deliberazioni adottate dall'Ispettorato distrettuale del lavoro in materia di iscrizione o di avviamento al lavoro può produrre riocrso all'Ispettorato Centrale del Lavoro.

2. Contro le deliberazioni dell'Ispettorato Centrale del Lavoro è ammesso ricorso al Segretario il quale decide in via definitiva.

Titolo IX.

COMPONIMENTO DELLE CONTROVERSIE DI LAVORO

Art. 134

Controversie individuali di lavoro

1. Le controversie individuali di lavoro devono essere sottoposte da una delle parti, per il tentativo di conciliazione, al competente Ispettorato distrettuale del lavoro il quale deve tentare di comporre la controversia entro quattordici giorni decorrenti dal giorno in cui gli è stata sottoposta.

2. Se una delle parti non si ritiene soddisfatta della decisione dell'Ispettorato distrettuale del lavoro, essa può, entro quattordici giorni dalla data della notifica della decisione, deferire la controversia all'Ispettorato Centrale del Lavoro il quale deve tentare di comporla entro i successivi quattordici giorni.

3. Se una delle parti non si ritiene soddisfatta della decisione dell'Ispettorato Centrale del Lavoro, essa può, entro quattordici giorni dalla data della notifica della decisione, deferire la controversia al competente Tribunale Regionale.

Art. 135

Controversia collettiva di lavoro a carattere distrettuale

1. Le controversie collettive di lavoro a carattere distrettuale, aziendale o di fabbrica, devono essere sottoposte, per il tentativo di conciliazione, al competente Ispettore distrettuale del lavoro, il quale deve tentare di comporre la controversia entro quattordici giorni decorrenti dal giorno in cui gli è stata sottoposta.

2. Se una delle parti non si ritiene soddisfatta della decisione dell'Ispettore distrettuale del lavoro, essa può, entro quattordici giorni dalla data della notifica della decisione, deferire la controversia all'Ispettore centrale del lavoro il quale deve tentare di comporla entro i successivi quattordici giorni.

3. Se una delle parti non si ritiene soddisfatta della decisione dell'Ispettore centrale del lavoro, essa può, entra quattordici giorni dalla data della notifica della decisione, deferire la controversia al competente Tribunale Regionale.

Art. 136

Controversie collettive di lavoro a carattere Regionale

1. Le controversie collettive di lavoro a carattere regionale devono essere sottoposte all'Ispettore Centrale del Lavoro, il quale

deve tentare di comporre la controversia entro quattordici giorni decorrenti dal giorno in cui gli è stata sottoposta.

2. Se una delle parti non si ritiene soddisfatta della decisione dell'Ispettore Centrale del Lavoro, essa può entro quattordici giorni dalla data delle notifica della decisione, deferire la controversia al competente Tribunale Regionale.

Art. 137

Controversie collettive di lavoro a carattere nazionale

1. Le controversie collettive di lavoro a carattere nazionale devono essere sottoposte da una delle parti, per il tentativo di conciliazione, all'Ispettore Centrale del Lavoro, il quale deve tentare di comporre la controversia entro quattordici giorni decorrenti dal giorno in cui gli è stata sottoposta.

2. Se una delle parti non si ritiene soddisfatta della decisione dell'Ispettore Centrale del Lavoro, essa può, entro quattordici giorni dalla data della notifica della decisione, deferire la controversia alla Corte Suprema.

Art. 138

Procedimento di conciliazione

1. Quando una controversia di lavoro è sottoposta ad un ufficio di conciliazione a norma del presente Titolo, l'ufficio convoca immediatamente le parti per il tentativo di conciliazione.

2. L'ufficio deve tentare di comporre la controversia entro il termine prescritto.

3. Se il tentativo fallisce, entro sette giorni dalla cessazione delle trattative l'ufficio redige un processo verbale, di cui trasmette copie autenticata alle parti, al superiore ufficio di conciliazione, nonchè al competente Tribunale Regionale o alla Corte Suprema, secondo il caso.

Art. 139

Deferimento ad arbitri

1. In deroga alle disposizioni dei precedenti articoli del presente Titolo in materia di componimeto delle controversie di lavoro, le parti possono, esaurito il procedimento di conciliazione previsto dal presente Titolo, deferire la controversia ad arbitrato prima di adire il tribunale competente.

2. Nel caso di deferimento ad arbitrato:

(a) le parti devono precisare i termini del compromesso in un atto scritto, notificando questo all'ufficio che per ultimo ha esperito il tentativo di conciliazione;

(b) le parti nominano ciascuna uno degli arbitri, e il presidente del collegio è nominato dal Segretario;

(c) gli arbitri e il presidente si costituiscono in collegio arbitrale e pronunciano il lodo entro il termine di trenta giorni dal deferimento della controversia al collegio;

(d) copia autentica del lodo arbitrale è consegnata a ciascuna delle parti è trasmessa dal presidente del collegio all'ufficio che per ultimo ha esperito il tentativo di conciliazione.

3. La parte soccombente può, entro quattordici giorni dalla decisione artbitrale, deferire la controversia al competente Tribunale Regionale.

4. Nel caso di azione giudiziaria, e in deroga ad ogni diversa disposizione:

(a) ogni controversia sottoposta al giudice a norma delle disposizioni del presente Titolo è decisa entro il termine di trenta giorni;

(b) i soccombenti, entro quattordici giorni dalla pronuncia della decisione, possono proporre ricorso alla Corte Suprema, che decide il ricorso entro il termine di quattordici giorni.

5. Ove possibile, il Presidente del Tribunale Regionale designa un giudice speciale per la trattazione delle controversie di lavoro.

Art. 140

Competenza della Corte Suprema

La cognizione dei ricorsi sulla legittimità dei provvedimenti adottati dagli uffici di conciliazione, dai collegi arbitrali o da un tribunale inferiore in materia di componimento delle controversie di lavoro, è di competenza esclusiva della Corte Suprema.

Art. 141

Partecipazione dei comitati sindacali al componimento delle controversie di lavoro

Ferme restando le disposizioni del presente Titolo, i sindacati interessati hanno diritto di partecipare ai provvedimenti relativi al componimento delle controversie di lavoro.

Art. 142

Diritto di sciopero

1. Il diritto di sciopero deve essere esercitato in conformità alle norme di attuazione del presente Codice.
2. Le serrate sono vietate.

Art. 143

Ostruzionismo contro gli Ispettori del lavoro

Chiunque premeditatamente ostacoli un Ispettore Distrettuale o l'Ispettore Centrale del Lavoro nello svolgimento delle loro funzioni ufficiali, è colpevole di reato punibile con la reclusione fino ad un massimo di un anno o con l'ammenda da un minimo di Sh. So. 200 fino ad un massimo di Sh. So. 2.000 o con ambedue le pene.

Art. 144

Altre violazioni

Chiunque incorra in una violazione delle disposizioni del presente Codice o delle relative norme di attuazione per la quale la pena non è specificatamente stabilità in questo titolo, è colpevole di reato punibile con la reclusione fino ad un massimo di sei mesi e con l'ammenda da un minimo di Sh. So. 100 fino ad un massimo di Sh. So. 1.000 o con ambedue le pene.

Art. 145

Recidiva

In caso di recidiva nella violazione delle norme del presente Codice, la pena in esse fissata può essere raddoppiata.

Art. 146

Presentazione di denunce

E' data facoltà agli Ispettori Distrettuali, e all'Ispettore Centrale del Lavoro di presentare un rapporto alla competente autorità giudizairia sulle trasgressioni commesse ai sensi delle norme del presente Codice o dei relativi regolamenti di applicazione, inviando nel contempo una copia di detto rapporto al Ministero.

Titolo XI

V A R I E

Art. 147

Norme regolamentari

Le norme regolamentari di attuazione del presente Codice saranno emanate con decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo, su proposta del Segretario.

Art. 148

Abrogazione

1. Tutti i diritti, i privilegi, gli obblighi e le responsabilità maturati sotto il vigore del Codice del Lavoro (Decreto Legislativo 10 Agosto 1969, n. 5), se non goduti prima dell'entrata in vigore della presente Legge, saranno regolati dalla presente legge.
2. E' abrogato il Decreto Legislativo 10 Agosto 1969, n. 5, « Codice del Lavoro ».

Art. 149

Entrata in vigore

Il presente Codice entra in vigore il 21 Ottobre 1972, e sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, 18 Ottobre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

INDICE

Titolo I.

DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1 — Definizioni.

Art. 2 — Applicazione del Codice.

Art. 3 — Diritto di libera scelta della propria attività.

Art. 4 — Tutela giuridica del lavoro.

Art. 5 — Riconoscimento del ruolo dei lavoratori nello sviluppo dell'economia nazionale.

Art. 6 — Libertà di lavoro.

Art. 7 — Diritti irrinunciabili.

Art. 8 — Norme da applicarsi nelle controversie di lavoro.

Titoto II.

SINDACATI E FEDERAZIONI

Capo I.

SINDACATI

Art. 9 — Organizzazioni e scopi.

Art. 10 — Costituzione.

Art. 11 — Diritto di iscrizione e di recesso.

Art. 12 — Autonomia.

Art. 13 — Contenuto dell'atto costitutivo e dello statuto.

Art. 14 — Trasmissione dell'atto costitutivo e dello statuto al Dipartimento Lavoro.

Art. 15 — Libertà sindacale.

Art. 16 — Responsabilità civile e penale.

Art. 17 — Funzioni dei sindacati.

Art. 18 — Previdenza sociale per i membri dei sindacati.

Art. 19 — Comitati sindacali.

Art. 20 — Doveri dei comitati sindacali.

Art. 21 — Trasferimento o licenziamento dei membri dei comitati sindacali.

Art. 22 — Rendiconti.

Art. 23 — Stato giuridico.

Art. 24 — Personalità giuridica.

Art. 25 — Diritti dei sindacati.

Art. 26 — Obblighi dei sindacati.

Art. 27 — Scioglimento di sindacati.

Capo II.

FEDERAZIONI

Art. 28 — Formazione di federazioni.

Art. 29 — Recesso dalla federazione.

Art. 30 — Applicabilità delle norme del Codice.

Titolo III.

CONTRATTI DI LAVORO

Capo I.

CONTRATTI COLLETTIVI DI LAVORO

Art. 31 — Soggetti ed oggetto del contratto collettivo.

Art. 32 — Procedura per la formazione del contratto collettivo di lavoro.

Art. 33 — Contenuto del contratto collettivo di lavoro.

Art. 34 — Clausola di maggior favore.

Art. 35 — Esenzione da tasse di bollo e da imposta di registro.

Art. 36 — Limiti territoriali e temporali di validità.

Art. 37 — Adesione successiva.

Art. 38 — Applicazione del contratto collettivo di lavoro.

Art. 39 — Scioglimento del contratto collettivo di lavoro.
Art. 40 — Speciali contratti collettivi di lavoro.
Art. 41 — Contratti di lavoro integrativi.
Art. 42 — Rapporti di lavoro esclusi dalla disciplina collettiva.

Capo II.

SUBAPPALTATORI

Art. 43 — Esposizione dell'avviso.
Art. 44 — Copie del contratto.
Art. 45 — Responsabilità dell'appaltatore.
Art. 46 — Contenuto dei contratti individuali di lavoro.
Art. 47 — Preventiva approvazione del contratto.
Art. 48 — Obbligi del lavoratore.
Art. 49 — Obblighi del datore di lavoro.
Art. 50 — Preavviso per la risoluzione del contratto.
Art. 51 — Indennità per mancato preavviso.
Art. 52 — Indennità di anzianità.
Art. 53 — Indennità in caso di morte.
Art. 54 — Danni per recesso.
Art. 55 — Reintegrazione.
Art. 56 — Trasefrimento dell'impresa.
Art. 57 — Sospensione del rapporto di lavoro.

Titolo IV.

APPRENDISTATO

Art. 58 — Contratto di apprendistato.
Art. 59 — Condizioni e durata dell'apprendistato.
Art. 60 — Esenzione da tassa di bollo e di imposta di registro.
Art. 61 — Orario di lavoro.

Art. 62 — Visita sanitaria di idoneità.
Art. 63 — Contenuto del contratto di apprendistato.
Art. 64 — Doveri del datore di lavoro.
Art. 65 — Doveri dell'apprendista.
Art. 66 — Formazione professionale dell'apprendista.
Art. 67 — Esami di idoneità.
Art. 68 — Computo del periodo di apprendistato.
Art. 69 — Assunzione obbligatoria di apprendisti.

Titolo V.
RETRIBUZIONE

Capo I.
DETERMINAZIONE DELLA RETRIBUZIONE

Art. 70 — Adeguatezza e parità della retribuzione.
Art. 71 — Forme della retribuzione.
Art. 72 — Salari minimi.
Art. 73 — Competenze accessorie.
Art. 74 — Gratifica annuale.

Capo II.
PAGAMENTO DELLA RETRIBUZIONE

Art. 75 — Modalità di pagamento.
Art. 76 — Periodicità del pagamento.
Art. 77 — Ricevuta di pagamento.
Art. 78 — Privilegio per crediti salariali.
Art. 79 — Pignorabilità della retribuzione.
Art. 80 — Insequestrabilità dei crediti dell'imprenditore.
Art. 81 — Prescrizione.

Capo III.

RITENUTA E SANZIONI DISCIPLINARI

Art. 82 — Ritenute sulle retribuzioni.
Art. 83 — Assenze volontarie e sanzioni disciplinari.
Art. 84 — Fondo multe.

Titolo VI.

CONDIZIONI DI LAVORO

Capo I.

DURATA DEL LAVORO

Art. 85 — Durata del lavoro.
Art. 86 — Orario normale di lavoro.
Art. 87 — Occupazioni discontinue.

Capo II.

LAVORO NOTTURNO

Art. 88 — Lavoro notturno per donne e minori.
Art. 89 — Facoltà del Segretario.

Capo III.

LAVORO DELLE DONNE, DEI FANCIULLI E DEI MINORI

Art. 90 — Lavori interdetti.
Art. 91 — Donne gestanti e nutrici.
Art. 92 — Riposi per allattamento.
Art. 93 — Divieto di lavoro per fanciulli.
Art. 94 — Età minima per particolari lavori.
Art. 95 — Visite sanitarie.

Capo IV.

RIPOSO SETTIMANALE E FESTIVO — FERIE

Art.96 — Riposo settimanale.

Art. 97 — Ferie annuali.

Art. 98 — Registro ferie.

Capo V.

SPACCI AZIENDALI

Art. 99 — Condizioni per l'esercizio di spacci aziendali.

Art. 100 — Controllo amministrativo.

Titolo VII.

DELL'IGIENE E DELLA SICUREZZA DEL LAVORO

Art. 101 — Tutela contro gli eventuali rischi.

Art. 102 — Segnalazioni infortuni sul lavoro e malattie professionali.

Art. 103 — Assistenza medica di fabbrica.

Art. 104 — Trasporto infortuni e ammalati.

Art. 105 — Regolamento di igiene e di sicurezza.

Titolo VIII.

DEGLI ORGANI E DEI MEZZI DI ESECUZIONE

Capo I.

ORGANI AMMINISTRATIVI E DI CONTROLLO

Art. 106 — Organo Centrale del Lavoro.

Art. 107 — Ispettorato Distrettuali del Lavoro.

Art. 108 — Compiti degli Ispettori Distrettuali del lavoro.

Art. 109 — Collaborazione e assistenza degli Organi Governativi.

Art. 110 — Attribuzioni degli Ispettori.

Art. 111 — Divieti.
Art. 112 — Compiti di Polizia.

Capo II.

ORGANI CONSULTIVI

Art. 113 — Commissione Centrale del Lavoro.
Art. 114 — Funzioni della Commissione.

Capo III.

MEZZI DI CONTROLLO

Art. 115 — Denuncia di inizio o cessazione di attività dell'impresa.
Art. 116 — Libretto di lavoro.
Art. 117 — Divieto di assunzione senza libretto di lavoro.
Art. 118 — Deposito del libretto di lavoro.
Art. 119 — Contestazioni.
Art. 120 — Duplicato del libretto.

Capo IV.

ISCRIZIONE NELLE LISTE DI COLLOCAMENTO

Art. 121 — Iscrizione nelle liste di collocamento.
Art. 122 — Requisiti per l'iscrizione.
Art. 123 — Ordine di iscrizione.
Art. 124 — Divieti di mediazione per il collocamento.

Capo V.

COLLOCAMENTO DEI LAVORATORI

Art. 125 — Collocamento.
Art. 126 — Assunzione obbligatoria.
Art. 127 — Richiesta di assunzione di lavoratori.

Art. 128 — Precedenza e avviamento di lavoro.
Art. 129 — Facoltà di rifiuto di assunzione da parte dei datori di lavoro.
Art. 130 — Assunzione diretta di lavoratori.
Art. 131 — Comunicazione di cessazione del rapporto di lavoro.
Art. 132 — Comunicazione obbligatoria del lavoratore.
Art. 133 — Ricorsi amministrativi.

Titolo IX.

COMPONIMENTO DELLE CONTROVERSIE SUL AVORO

Art. 134 — Controversie individuali di lavoro.
Art. 135 — Controversie collettive di lavoro a carattere distrettuale
Art. 136 — Controversie collettive di lavoro a carattere regionale.
Art. 137 — Controversie collettive di lavoro a carattere nazionale.
Art. 138 — Procedimento di conciliazione.
Art. 139 — Deferimento ad arbitri.
Art. 140 — Competenza della Corte Suprema.
Art. 141 — Partecipazione dei comitati sindacali al componimento delle controversie di lavoro.
Art. 142 — Diritto di sciopero.

Titolo X.

DISPOSIZIONI PENALI

Art. 143 — Ostruzionismo contro gli Ispettori del lavoro.
Art. 144 — Altre violazioni.
Art. 145 — Recidiva.
Art. 146 — Presentazione di denunce.

Titolo XI.

V A R I E

Art. 147 — Norme regolamentari.
Art. 148 — Abrogazione.
Art. 149 — Entrata in vigore.